Digitized by the Internet Archive
in 2026

https://archive.org/details/fervaal0000unse

FERVAAL

A mon ami Vincent d'Indy

FERVAAL

ACTION MUSICALE

en trois actes et un prologue

POÈME ET MUSIQUE

DE

VINCENT D'INDY

Partition Chant et Piano, réduite par l'Auteur

DESSIN DE CARLOZ SCHWABE

PARIS

A. DURAND ET FILS, ÉDITEURS

4, PLACE DE LA MADELEINE, 4

Propriété pour tous pays. — Déposé selon les traités internationaux.
Droits de représentation, de traduction et d'exécution réservés.

U. S. A. Copyright by A. Durand et Fils 1895.

ROBERT R. MUNTZ LIBRARY
THE UNIVERSITY OF TEXAS AT TYLER
TYLER, TEXAS 75701

FERVAAL

PERSONNAGES

FERVAAL, chef celte	*Ténor.*
ARFAGARD, druide	*Baryton.*
GUILHEN, sarrazine	*Mezzo Soprano.*
KAITO	*Contralto.*
LENNSMOR, GRYMPUIG, prêtres	*Ténor.* *Basse.*
EDWIG, CHENNOS (chefs celtes)	1ers *Ténors.*
ILBERT, FERKEMNAT (chefs celtes)	2ds *Ténors.*
GWELLKINGUBAR, GEYWHIR, BERDDRET (chefs celtes)	1res *Basses.*
PENVALD, HELWRIG, BUDUANN (chefs celtes)	2des *Basses.*
MOUSSAH	*Ténor.*
UN BERGER	*Ténor.*
UN MESSAGER	*Baryton.*
UN BARDE	*Ténor.*
5 PAYSANS	*2 Ténors, 3 Basses.*
2 PAYSANS SARRAZINS	*1 Ténor, 1 Basse.*
4 OVATES	*2 Ténors, 2 Basses.*

PAYSANS — SARRAZINS — PRÊTRES ET PRÊTRESSES — BARDES — GUERRIERS ET PEUPLE DE CRAVANN.
VOIX DES NUÉES — VOIX MYSTIQUES.

Le lieu de l'action est, pour le prologue et le 1er acte, dans l'extrême midi de la France; pour le 2e et le 3e actes au pays de Cravann, dans les hautes Cévennes, à l'époque légendaire des invasions sarrazines.

NOTE. — Afin de simplifier la distribution de cet ouvrage, plusieurs des rôles secondaires peuvent être confiés au même interprète, ainsi qu'on le verra par le tableau suivant :

4 *Premiers ténors*	2e PAYSAN. — LE BERGER. — LE BARDE. 4e PAYSAN. — 1er PAYSAN SARRAZIN. — CHENNOS. EDWIG. LENNSMOR.	5 *Barytons*	1er PAYSAN. — GWELLKINGUBAR 3e PAYSAN. — 2e PAYSAN SARRAZIN. — LE MESSAGER. 5e PAYSAN. — GEYWHIR. GRYMPUIG. BERDDRET.
2 *Seconds ténors*	MOUSSAH. — FERKEMNAT. ILBERT.	2 *Basses*	PENVALD. HELWRIG.

De cette façon, ces rôles peuvent n'occuper que 13 exécutants : 6 ténors et 7 basses. Les rôles des 4 Ovates et celui de Buduann seront remplis par des choristes.

INDEX

Pages.

PROLOGUE 1

ACTE I 36

Scène I 38

Scène II. 65

Scène III 121

ACTE II 154

Scène I 159

Scène II. 184

Scène III 214

ACTE III. 293

Scène I 302

Scène II. 326

Scène III. 354

Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties de chœur et d'orchestre, de la mise en scène, etc., s'adresser à MM. A. DURAND ET FILS, éditeurs-propriétaires, pour tous pays, 4, place de la Madeleine, à Paris.

MOUVEMENTS

L'Auteur emploie quatre *mouvements généraux :* LENT, MODÉRÉ, ANIMÉ, VIF, dont chacun se subdivise en *mouvements secondaires.*

L'échelle ci-dessous donne le rapport de ces mouvements aux oscillations du métronome, *la battue de chaque temps étant regardée comme unité de durée.*

Extrêmement lent . . .	Chaque temps de la mesure :	=	44		
Très lent	»	=	50		
LENT	»	=	66		
Assez lent.	»	=	72		
Modérément lent . . .	»	=	76		
Très modéré.	»	=	80		
MODÉRÉ.	»	=	88		
Assez modéré	»	=	96		
Modérément animé. . .	»	=	104		
Assez animé.	»	=	112		
ANIMÉ.	»	=	120		
Très animé	»	=	152	ou, battu à la brève :	= 76
Assez vif	»	=	176	»	= 88
VIF.	»	=	200	»	= 100
Très vif.	»	=	252	»	= 126

FERVAAL

VINCENT D'INDY

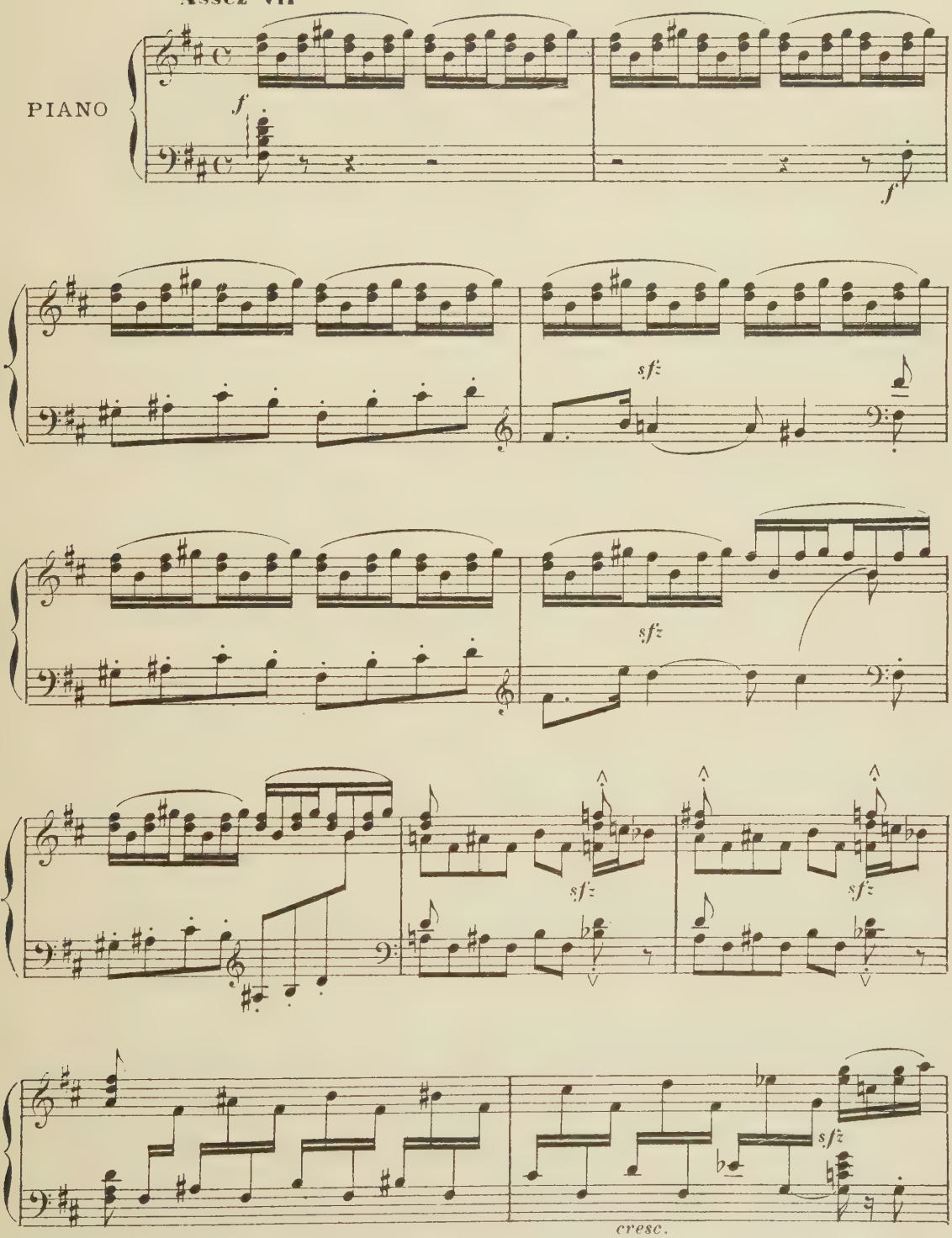
(Op. 40)

1889-1895

Prologue

Assez vif

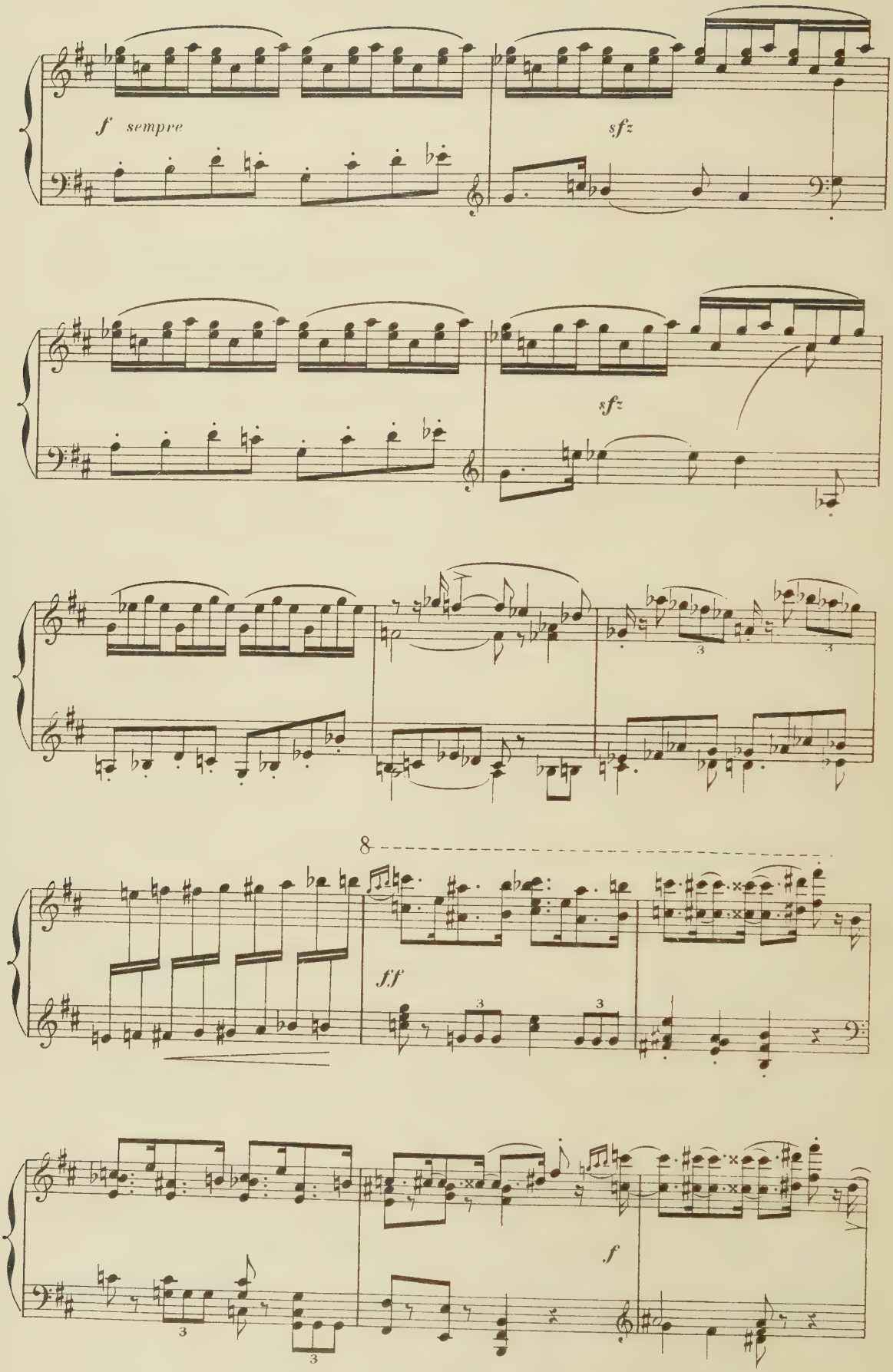
PIANO

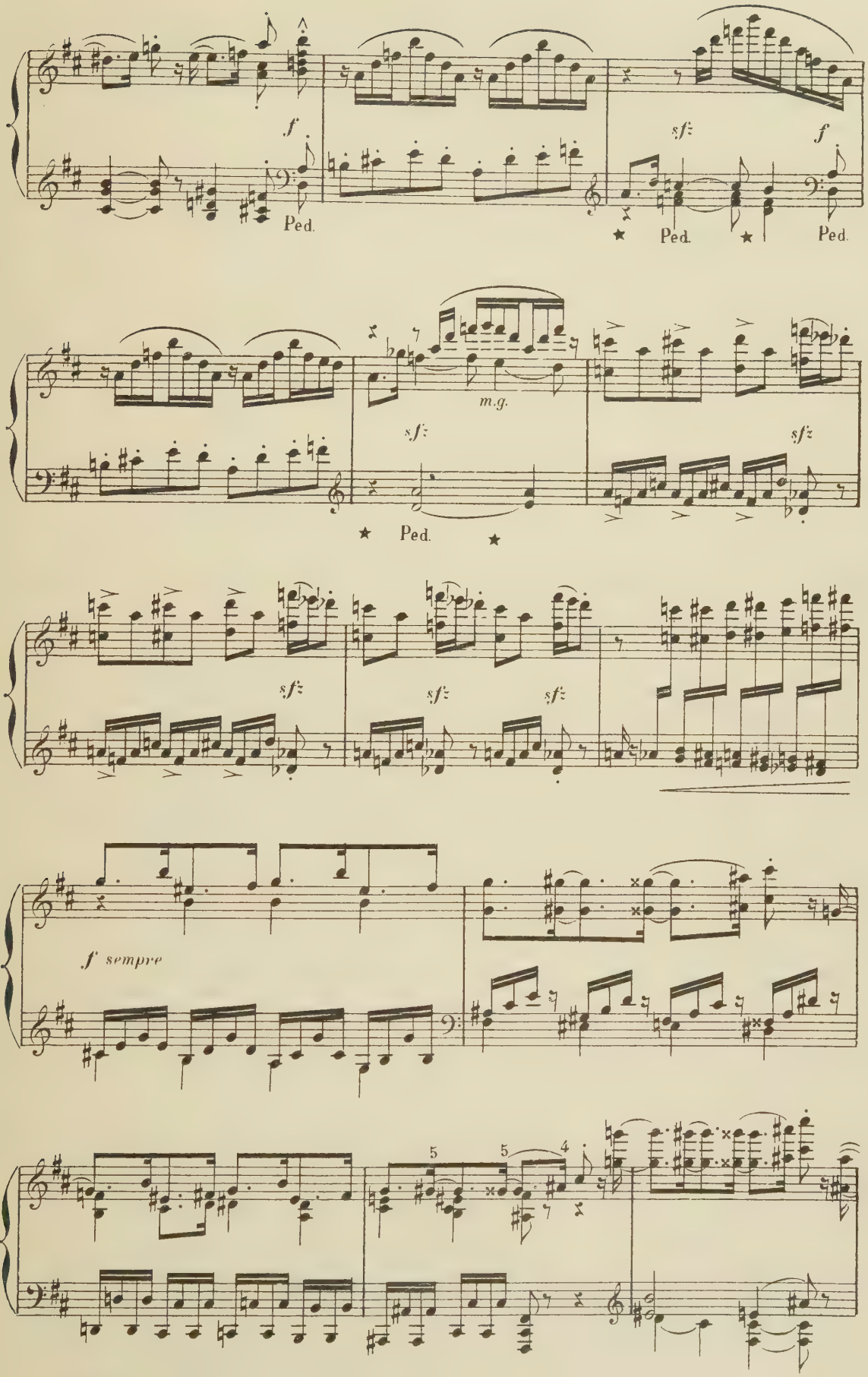


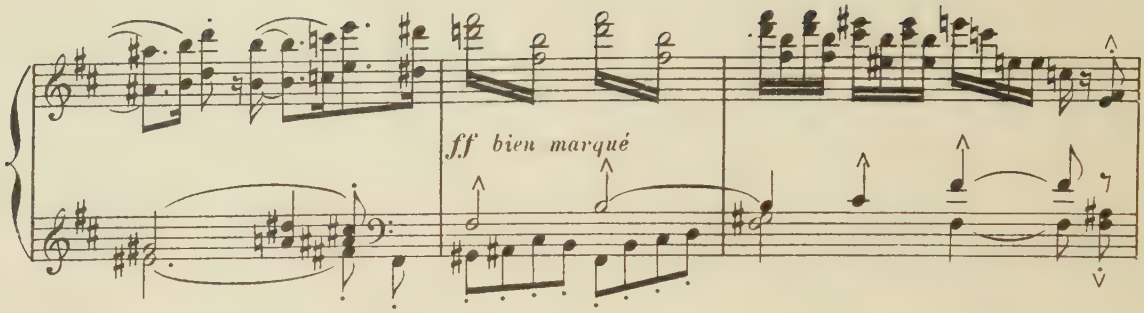
U. S. A. Copyright 1895 by A. Durand & Fils

A. Durand & Fils Editeurs

Paris, 4, Place de la Madeleine

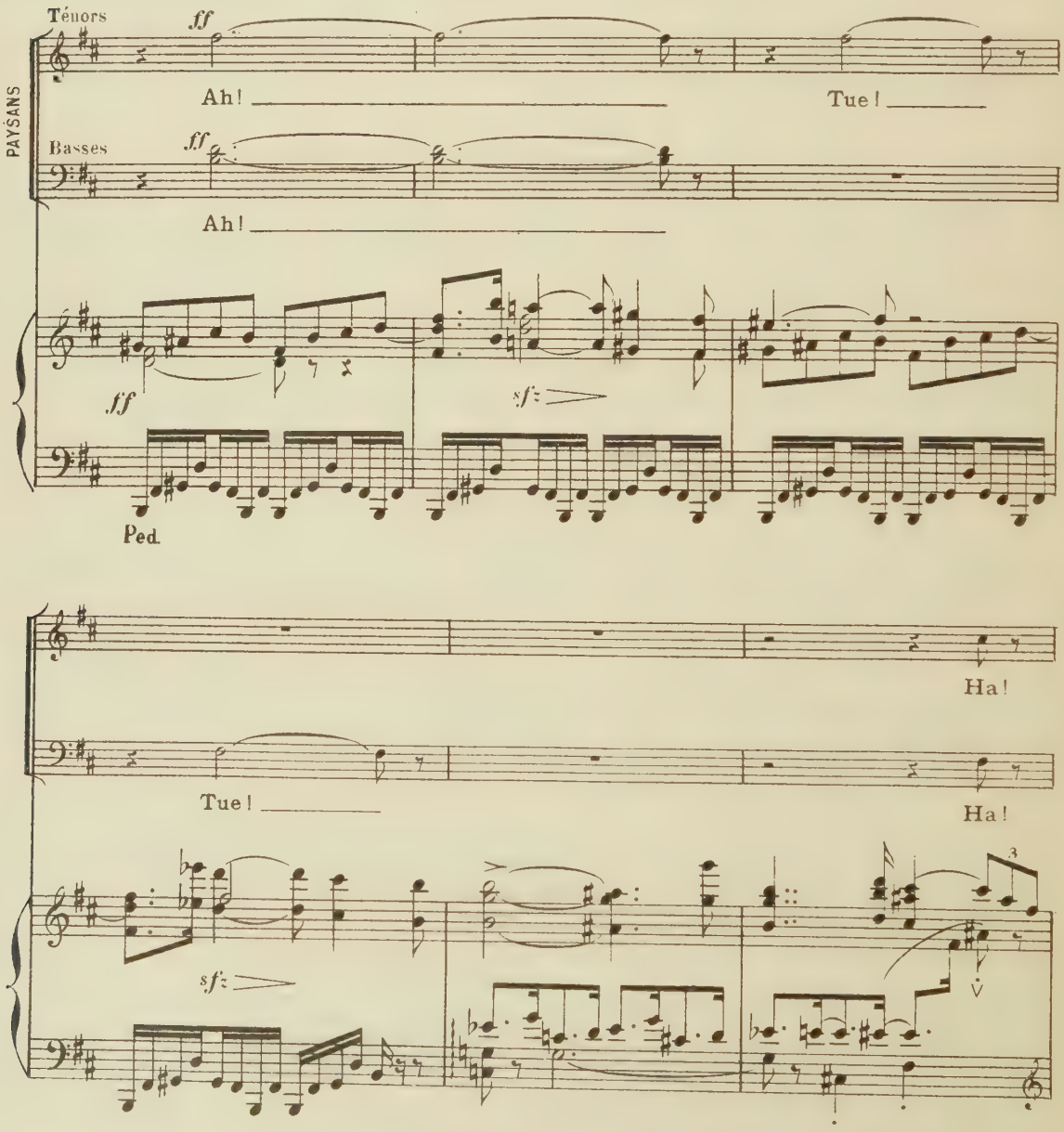

f sempre
sfz
sfz
8
ff
f


f
Ped.
sfz
f
Ped.
Ped.
m.g.
sfz
sfz
Ped.
sfz
sfz
sfz
f sempre
5
5
4

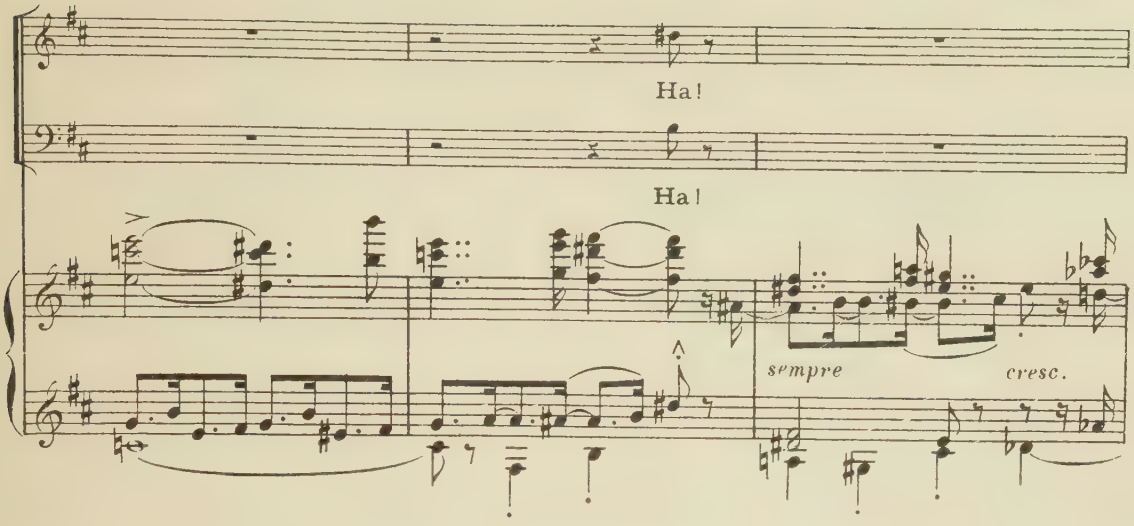


RIDEAU — Une forêt d'oliviers, de chênes verts et de pins maritimes. — Paysage du midi. — Plein soleil.

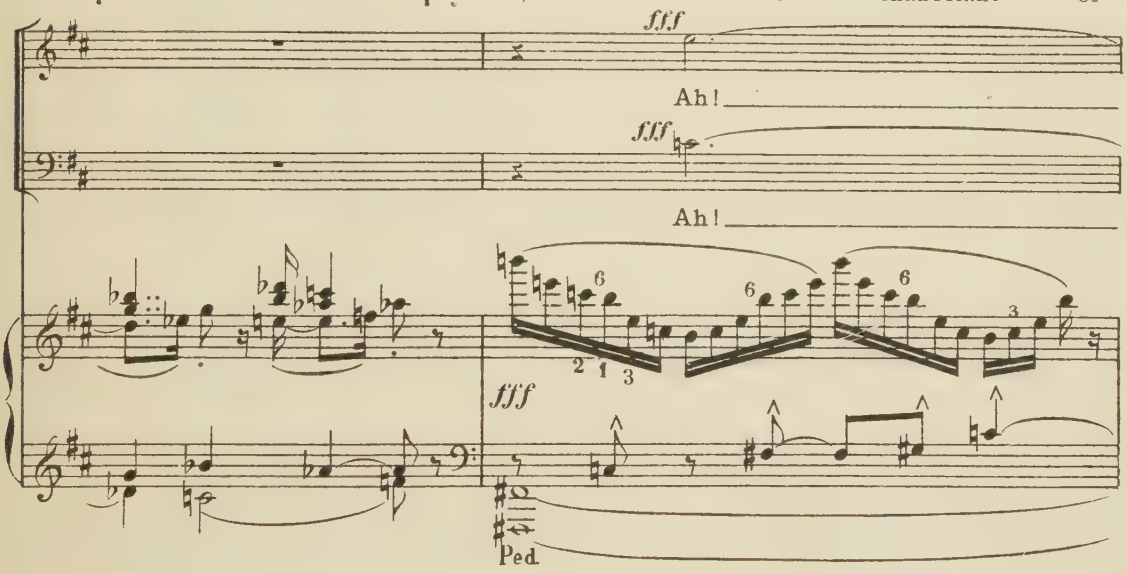
Une troupe d'hommes, mi-paysans, mi-bandits occupe en tumulte la gauche de la scène; ils sont armés d'arcs et de frondes et lancent en criant traits et pierres vers le fond, à droite.



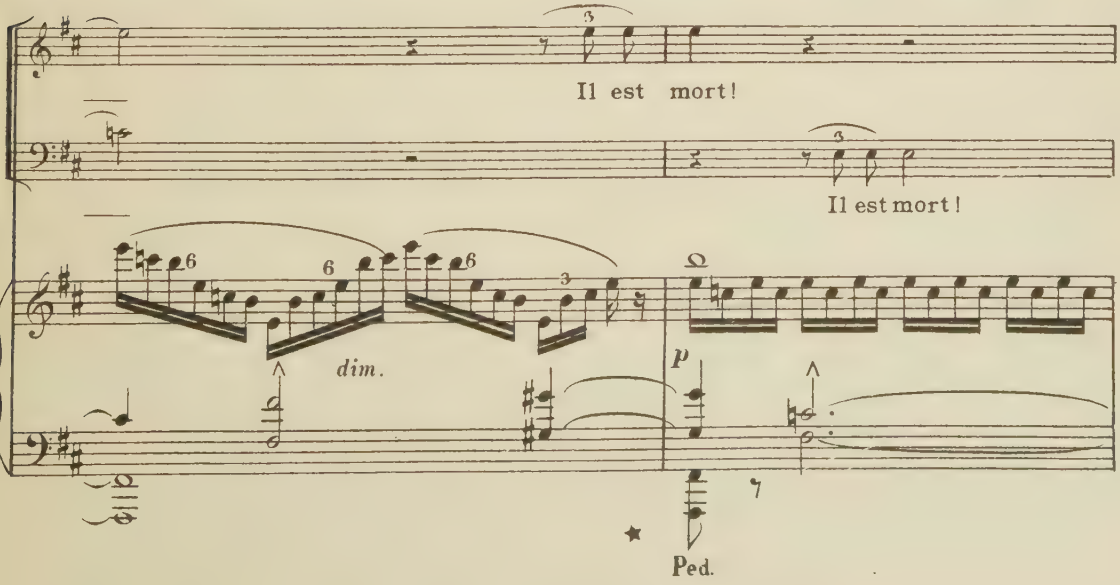
FERVAAL, entré par le second plan à droite, comme



poursuivant les paysans, recule en chancelant et



tombe inerte au pied d'un arbre, la poitrine percée d'une flèche.
ARFAGARD, entré la hache à la main après FERVAAL, tente de le protéger.



Les bandits se ruent vers lui avec des cris de triomphe.

1er PAYSAN

Moins vite (Très animé)

Au vieux! Au

Moins vite (Très animé)

fp stacc.

Plusieurs paysans tentent de désarmer ARFAGARD.

1er P.

vieux! S'il se défend, qu'on l'assom - me...

f *f* *più f*

Celui-ci abat l'un d'eux d'un coup de hache. Les autres reculent.

Le 1er Paysan s'avance vers FERVAAL.

Un second lui barre le chemin.

1er P.

A moi l'or et les

stacc. sempre

ff *p*

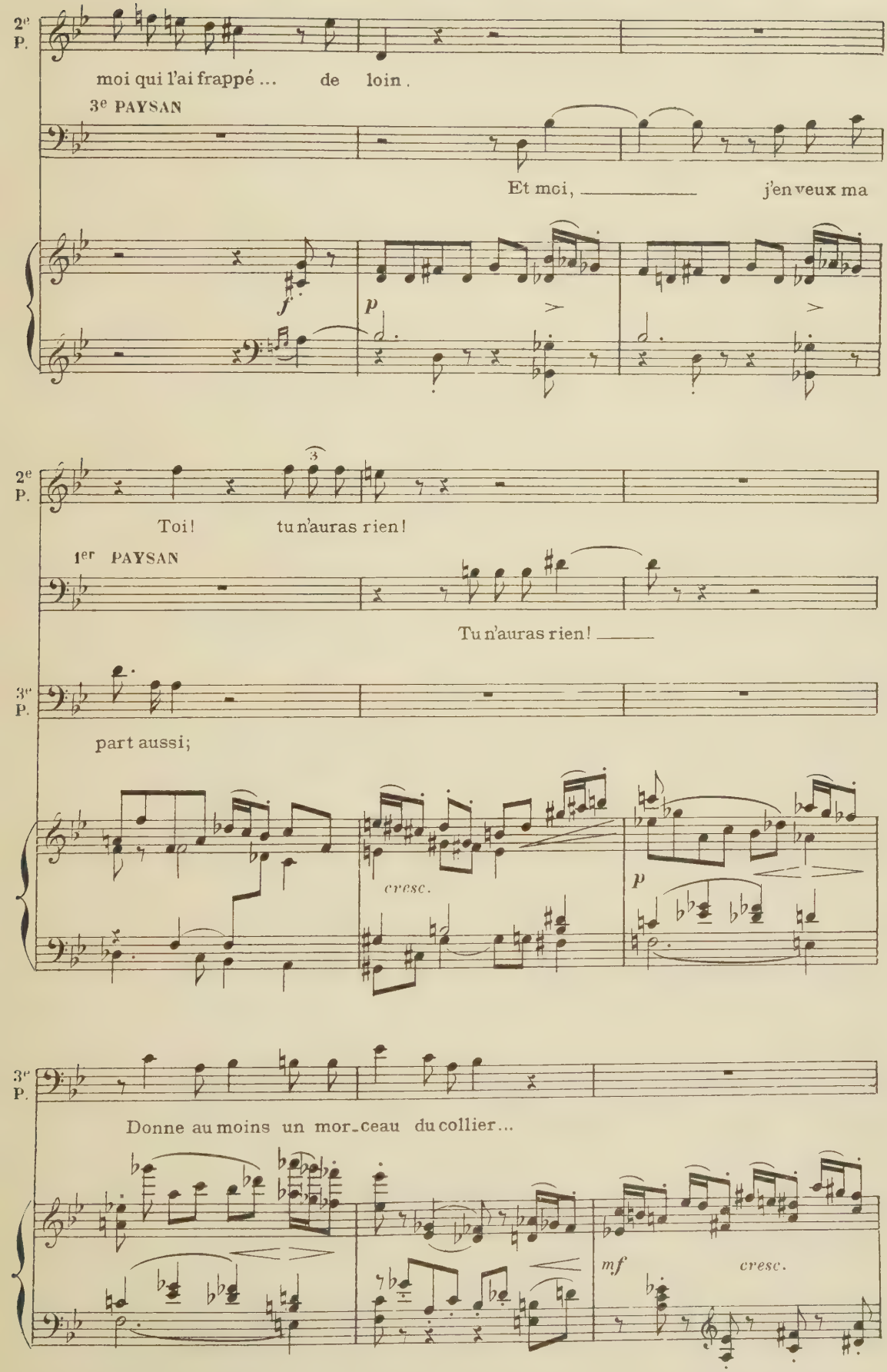
2e PAYSAN

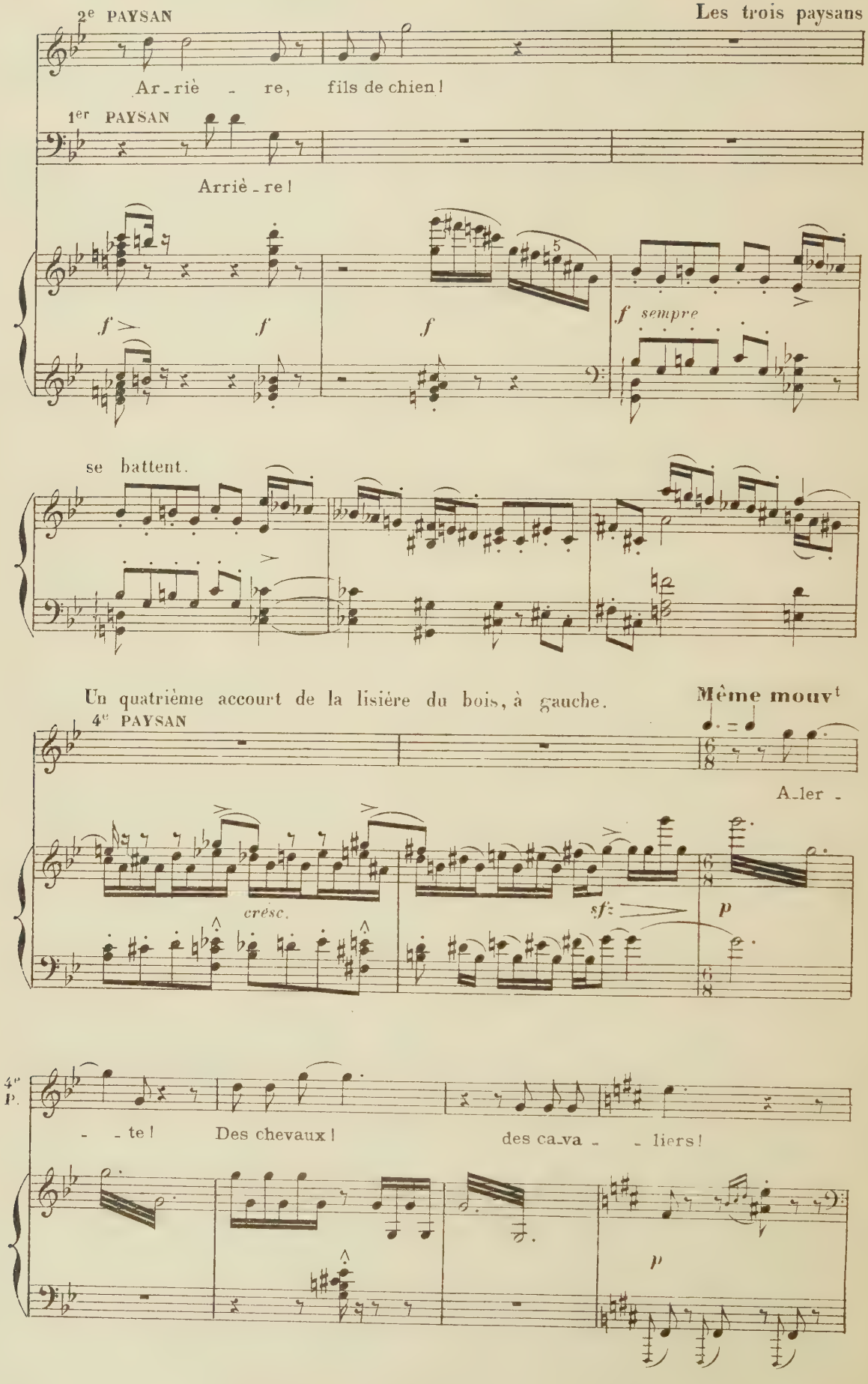
Non pas! non pas! j'ai droit à sa dé - pouil - le: c'est

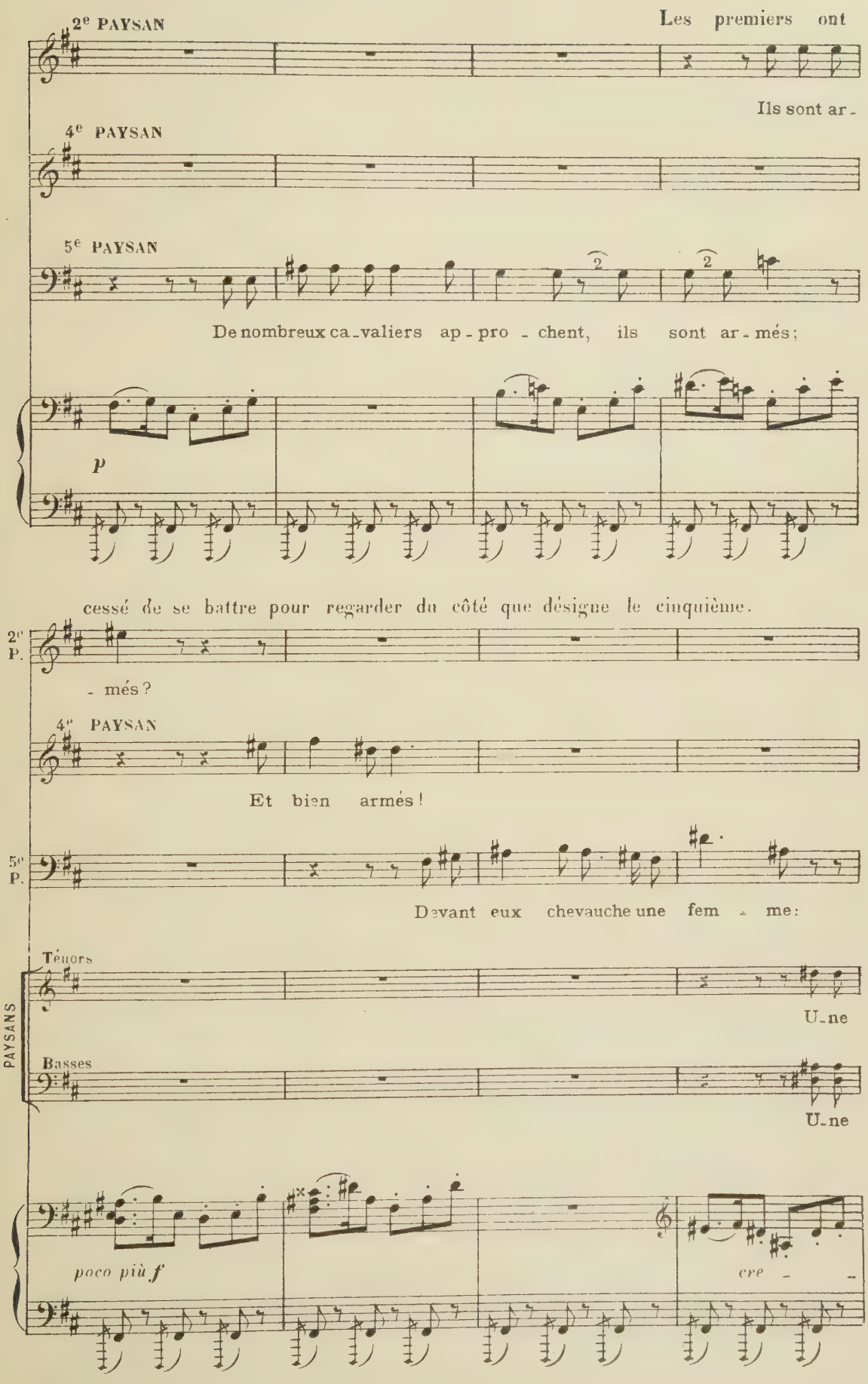
1er P.

gem - mes...

cresc. *f*


2e P.
moi qui l'ai frappé ... de loin.
3e PAYSAN
Et moi, ____ j'en veux ma
f
p
2e P.
Toi! tu n'auras rien!
1er PAYSAN
Tu n'auras rien! ____
3e P.
part aussi;
cresc.
p
3e P.
Donne au moins un mor-ceau du collier...
mf
cresc.


Les trois paysans
2e PAYSAN
Ar-riè - re, fils de chien!
1er PAYSAN
Arriè-re!
f
f
f
f sempre
se battent.
Un quatrième accourt de la lisière du bois, à gauche.
Même mouvt
4e PAYSAN
A-ler -
cresc.
sf
p
4e P.
- - te! Des chevaux! des ca-va - - liers!
p


2e PAYSAN
Les premiers ont
Ils sont ar-
4e PAYSAN
5e PAYSAN
De nombreux ca-valiers ap-pro-chent, ils sont ar-més;
p
cessé de se battre pour regarder du côté que désigne le cinquième.
2e P.
-més?
4e PAYSAN
Et bien armés!
5e P.
Devant eux chevauche une fem-me:
PAYSANS
Ténors
U-ne
Basses
U-ne
poco più f
cre-

Tous regardent vers le dernier plan, à gauche

2e P. C'est Guil - hen !

4e P. C'est Guil - hen ! Guil - hen !

1er P. C'est Guil - hen !

3e P. Guil - hen !

5e P. C'est el - le, C'est Guil - hen !

fem - me ? ah !

fem - me ? ah !

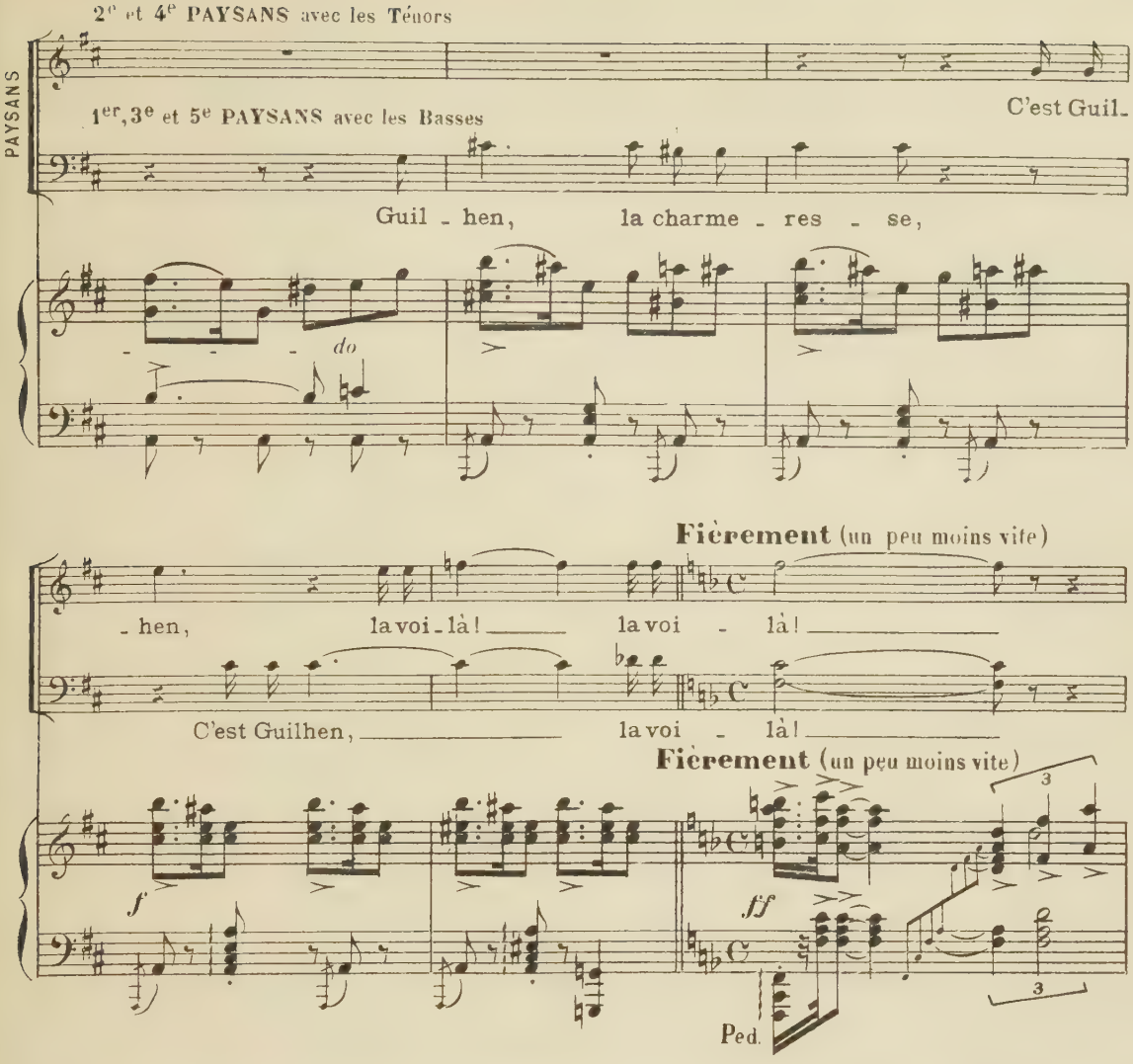
scen - do p

2e P. Guil - hen l'en - chan - te - res - se,

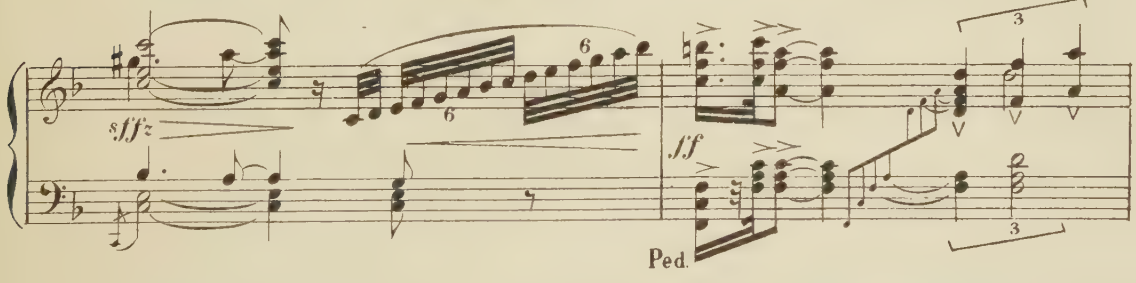
4e P. Guil - hen l'en - chan - te - res - se,

Guil - hen l'en - chan - te - res - se,

poco a poco cre - scen -

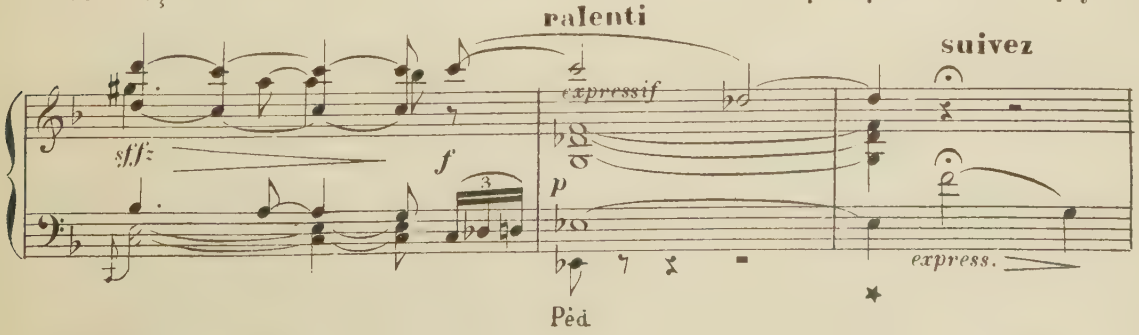


GUILHEN est entrée, à cheval, tenant un faucon au poing; elle est vêtue de riches étoffes d'Orient. Une nombreuse suite de cavaliers et coureurs maures l'accompagne, les uns portant arcs et flèches,



d'autres, espadons et couteaux de chasse. Des oiseaux tués pendent en grand nom-bre à l'arçon des selles des cavaliers

La cavale tigrée que monte GUILHEN s'arrête de-vant le corps de FERVAAL. GUILHEN considère le jeu-ne homme avec surprise puis s'adresse aux paysans.



GUILHEN

Plus vite (Modéré)

Frè - res, laissez ces gens; je les prends sous ma gar - de.

Plus vite (Modéré)

p *f*

Les paysans se retirent comme saisis d'un superstiteux respect.

dim. *p* *p*

GUILHEN regarde encore FERVAAL, puis ARFAGARD, agenouillé à droite du corps.

GUILHEN

Très modéré

Vieil_lard, — dis-

en ralentissant

express. *p*

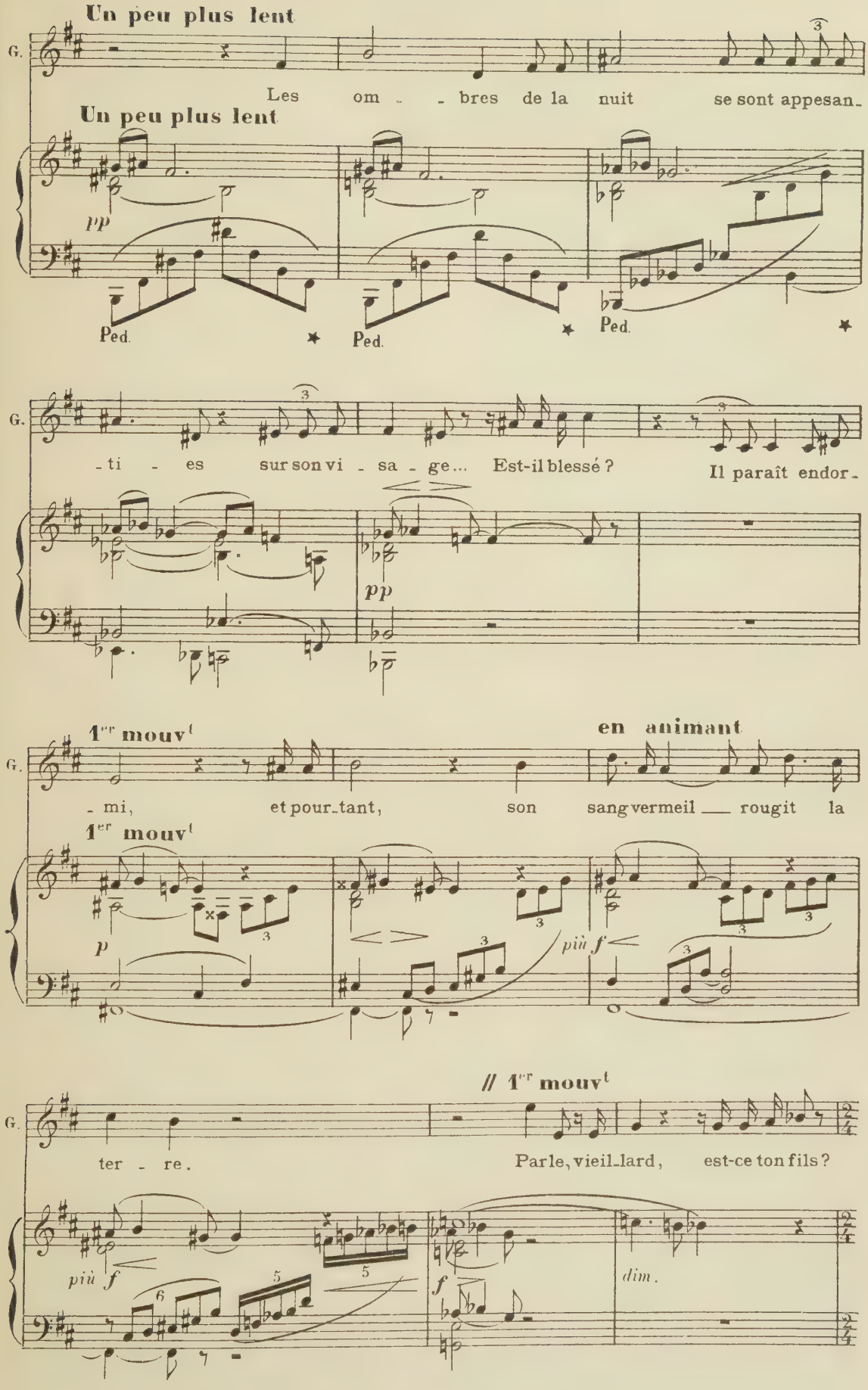
Très modéré

doux

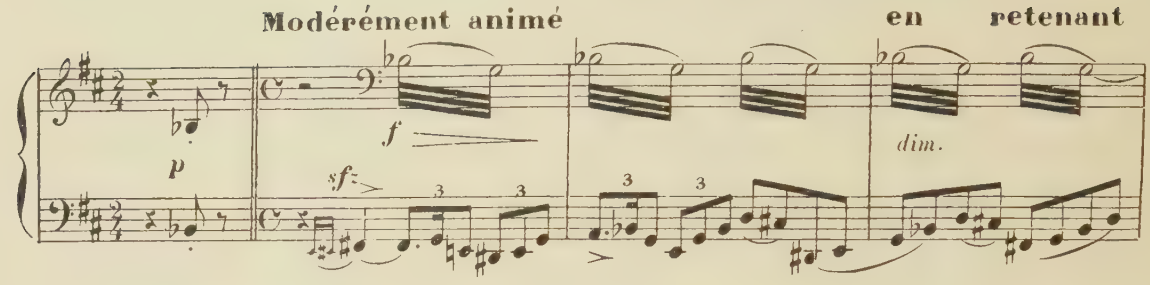
un peu retenu

G.

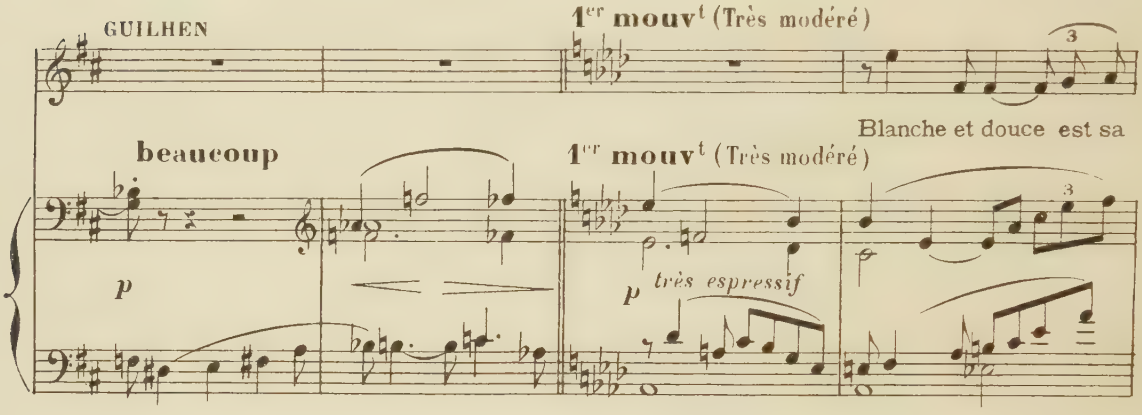
moi, vieillard, — quel est donc celui-ci?

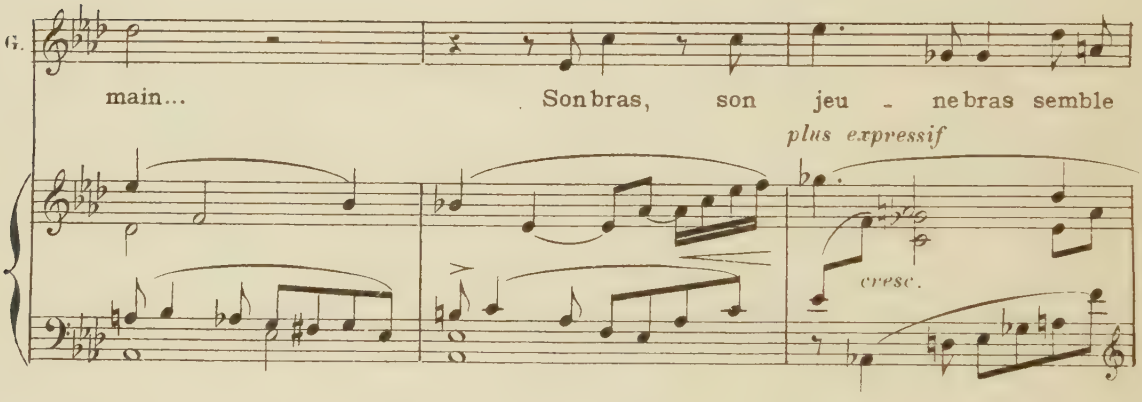

Un peu plus lent
G.
Les om - - bres de la nuit se sont appesan-
Un peu plus lent
pp
Ped.
Ped.
Ped.
G.
- ti - es sur son vi - sa - ge... Est-il blessé ?
Il paraît endor-
pp
1er mouvt
en animant
G.
- mi, et pour-tant, son sang vermeil rougit la
1er mouvt
p
più f
// 1er mouvt
G.
ter - re.
Parle, vieil-lard, est-ce ton fils ?
più f
f
dim.

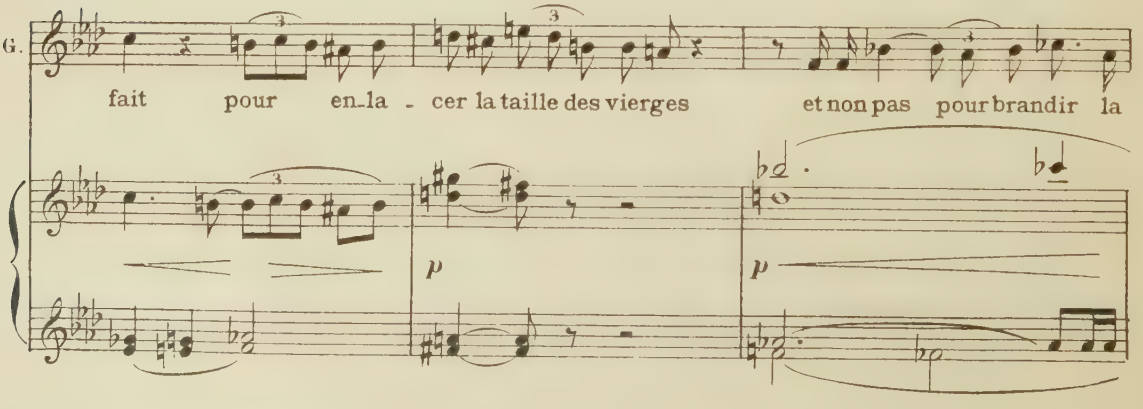
Elle saute à bas de son cheval, qu'on emmène.
Les autres cavaliers sortent de scène par la droite.



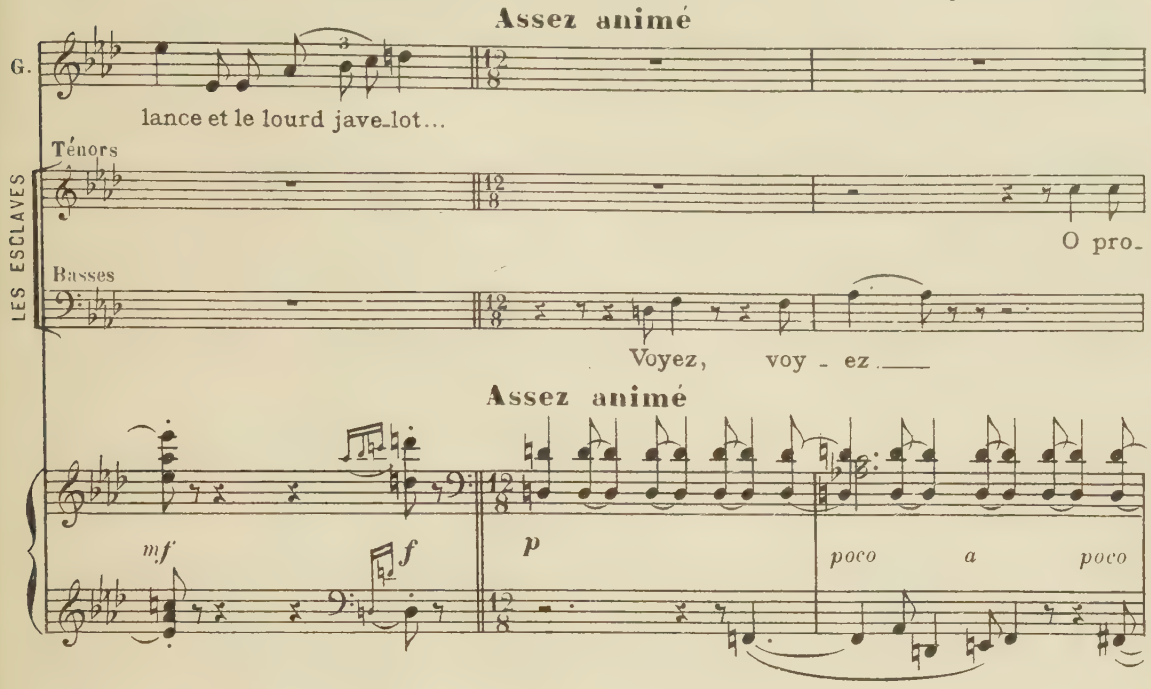
Elle s'avance lentement et prend la main de FERVAAL, du côté opposé à celui où ARFAGARD est agenouillé.



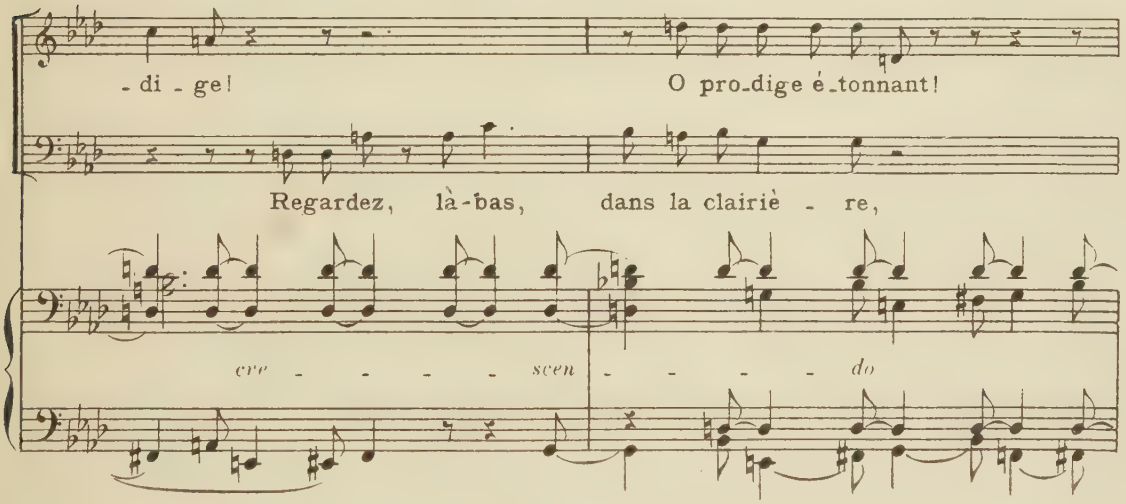


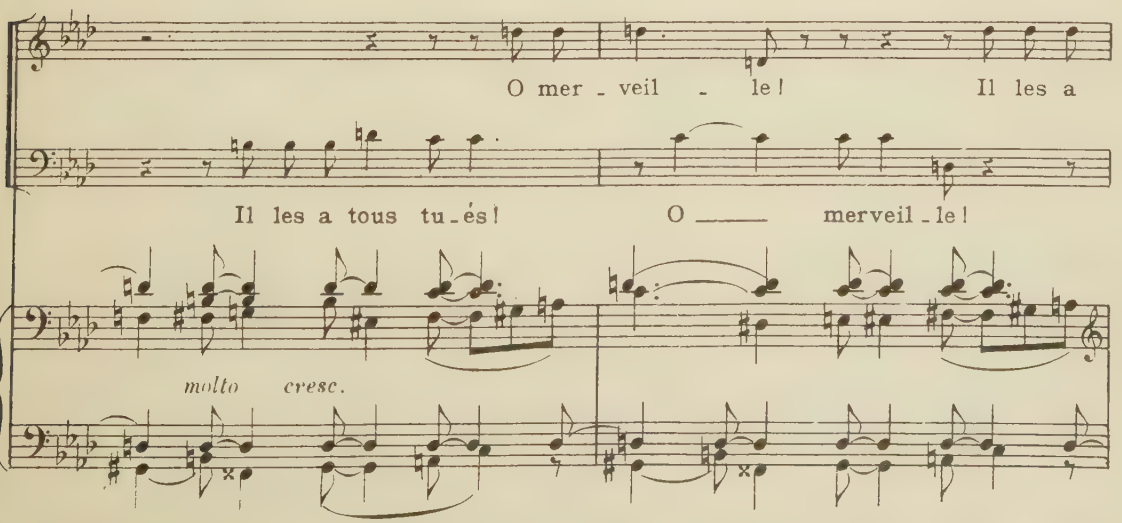


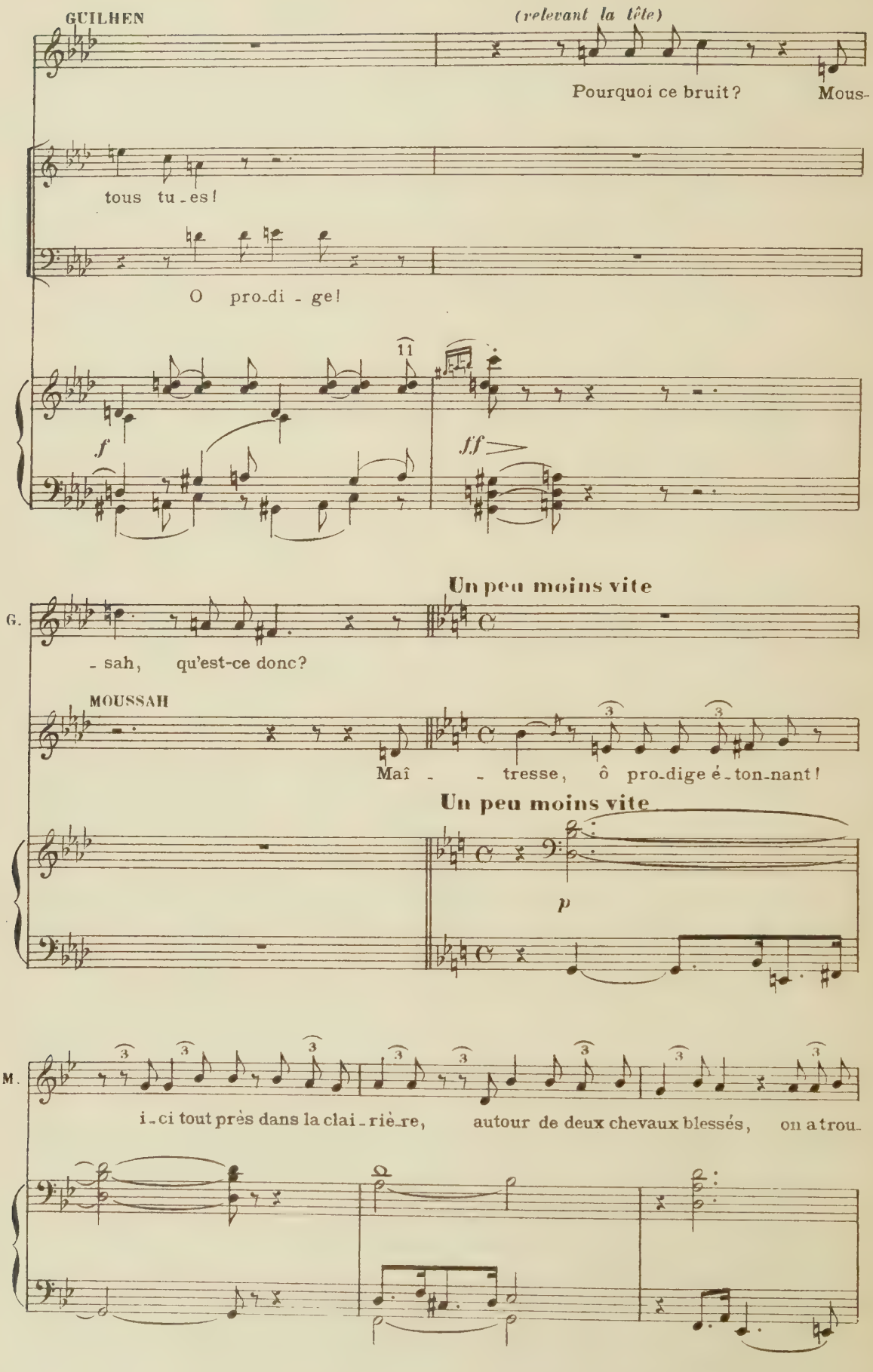
L'un des esclaves sortis à droite, rentre vivement et désigne à ses compagnons restés



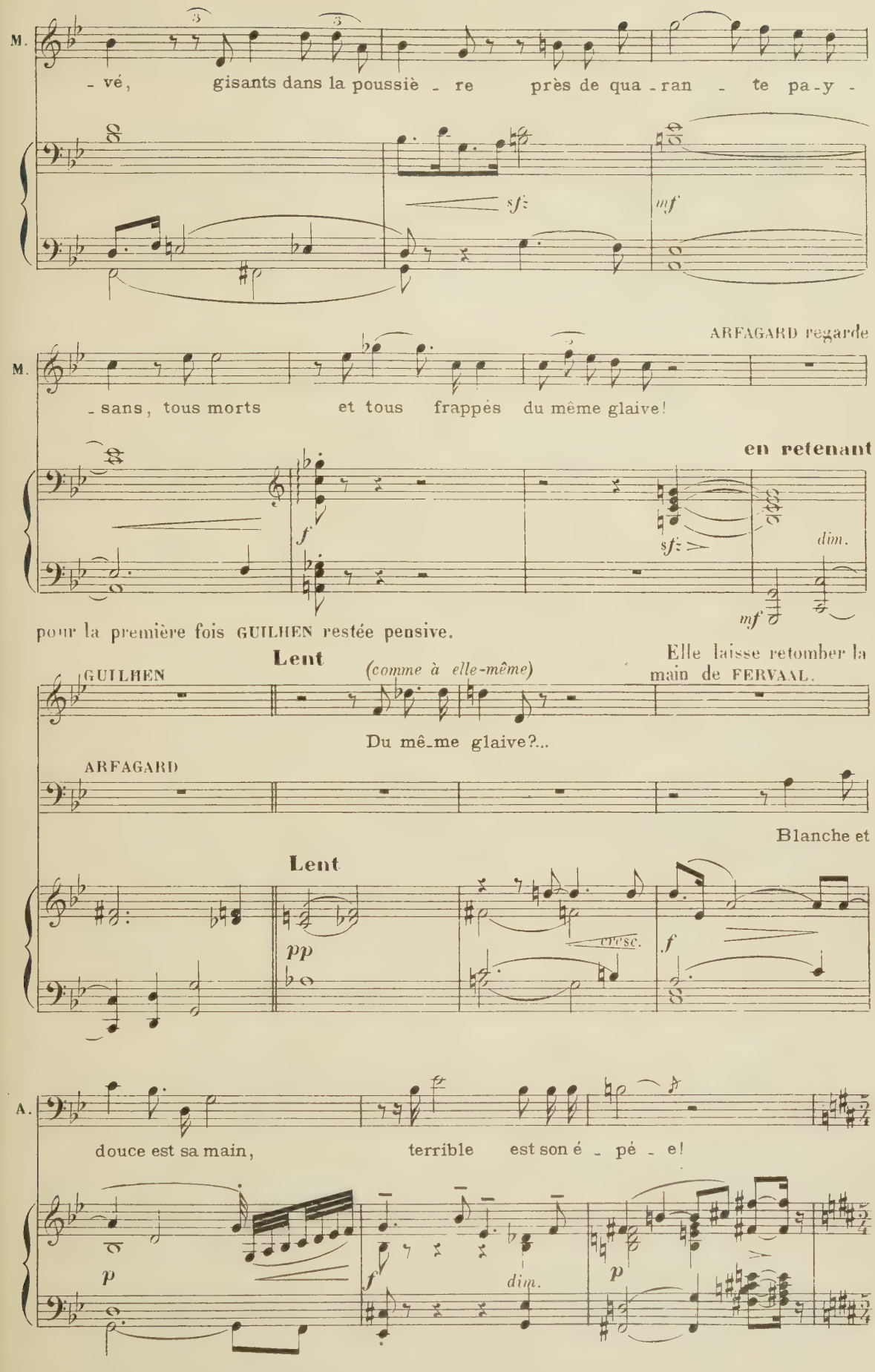
en scène le côté d'où il vient. — Tous regardent.






GUILHEN
(relevant la tête)
Pourquoi ce bruit?
Mous-
tous tu-es!
O pro-di-ge!
11
f
ff
Un peu moins vite
G.
-sah, qu'est-ce donc?
MOUSSAH
Maî - - tresse, ô pro-dige é-ton-nant!
Un peu moins vite
p
M.
i-ci tout près dans la clai-riè-re, autour de deux chevaux blessés, on a trou-

D.


M.
- vé, gisants dans la poussiè - re près de qua - ran - te pa - y -
sf
mf
ARFAGARD regarde
M.
- sans, tous morts et tous frappés du même glaive!
en retenant
f
sf
dim.
mf
pour la première fois GUILHEN restée pensive.
Lent
GUILHEN
(comme à elle-même)
Elle laisse retomber la main de FERVAAL.
Du mê - me glaive?...
ARFAGARD
Blanche et
Lent
pp
cresc.
f
A.
douce est sa main, terrible est son é - pé - e!
p
f
dim.
p

Un peu plus vite. (Modérément lent)

GUILHEN, debout, toujours à gauche de FERVAAL.

Mais a - lors, s'il est de no-ble ra-ce,

Un peu plus vite. (Modérément lent)

p

G. (ain-si l'in-di-que son collier d'or) Pourquoi traverser sans escorte

poco cresc.

G. ce pays infesté de bandits?

Assez animé

Réponds-moi

Assez animé

cresc. *f* *f*

G. donc enfin! Quel est son nom, sa patrie?

Assez lent

Assez lent

f *f* *sff* *p*

ARFAGARD

Même mouvt

Que t' importe?

Même mouvt

p

p doux

FERVAAL a fait un mouvement. Il ouvre lentement les yeux et se dresse à demi du côté d'ARFAGARD en s'appuyant sur ses deux mains. Son œil est fixe et animé par la fièvre.

mf

p

pp

espress.

FERVAAL

Il fait grand jour, il est temps de partir.....

mf

p

pp

cresc.

F.

Père, où sont les chevaux?

Où sommes-nous?

Je ne me souviens

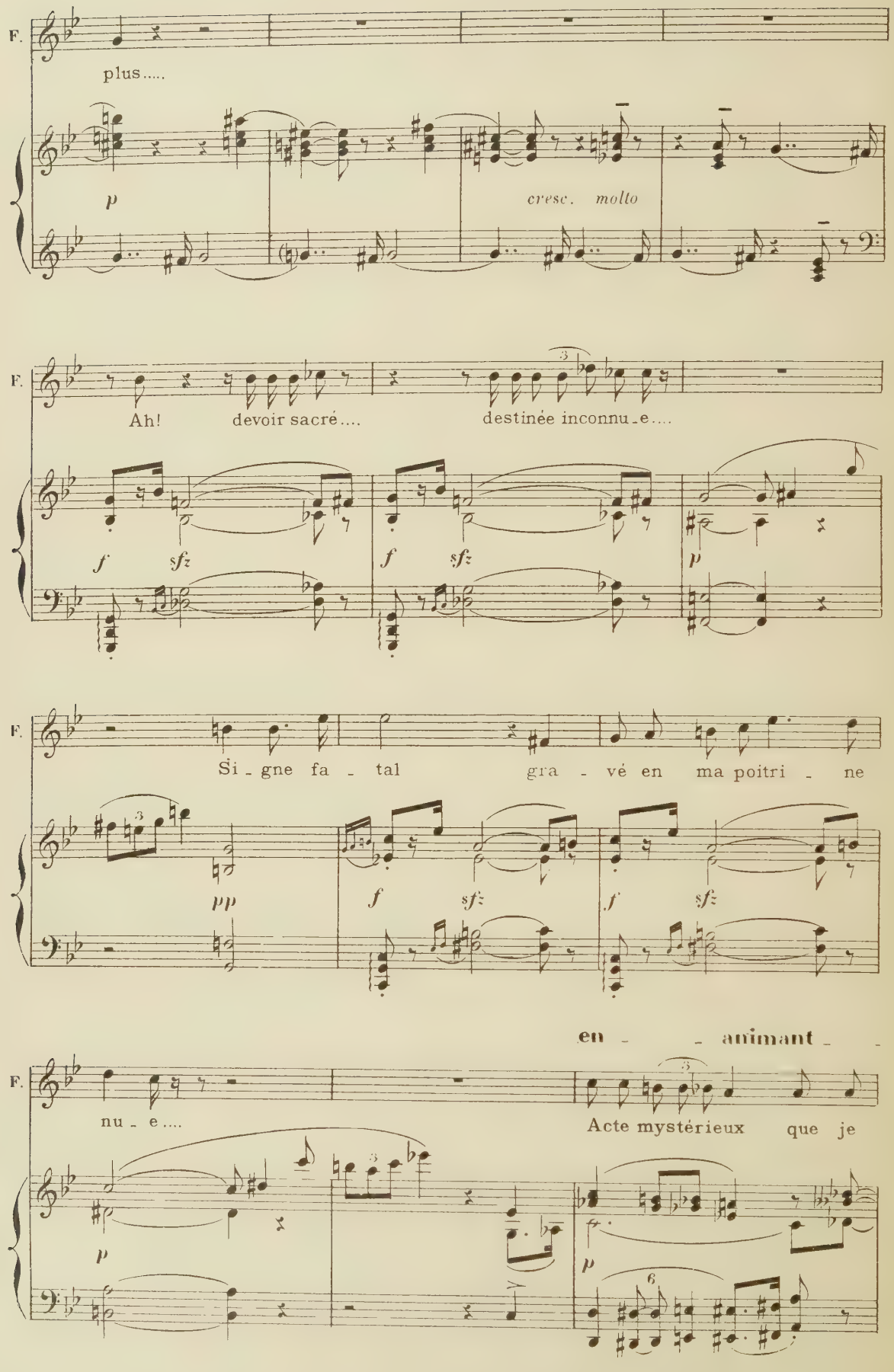
sfz

dim.

p

f

Il se dresse encore davantage.



graduellement

F.

dois accomplir.... Ministè_re divin.... mission conser_

cresc. *mf*

sempre

F.

_ vé _ _ e A mon seul ê _ tre ré_ser _ vé _ _ _ e...

più _ _ *cresc.* _ _ _

Assez animé

F.

A cheval! ___ à che_val!

Assez animé

f *f*

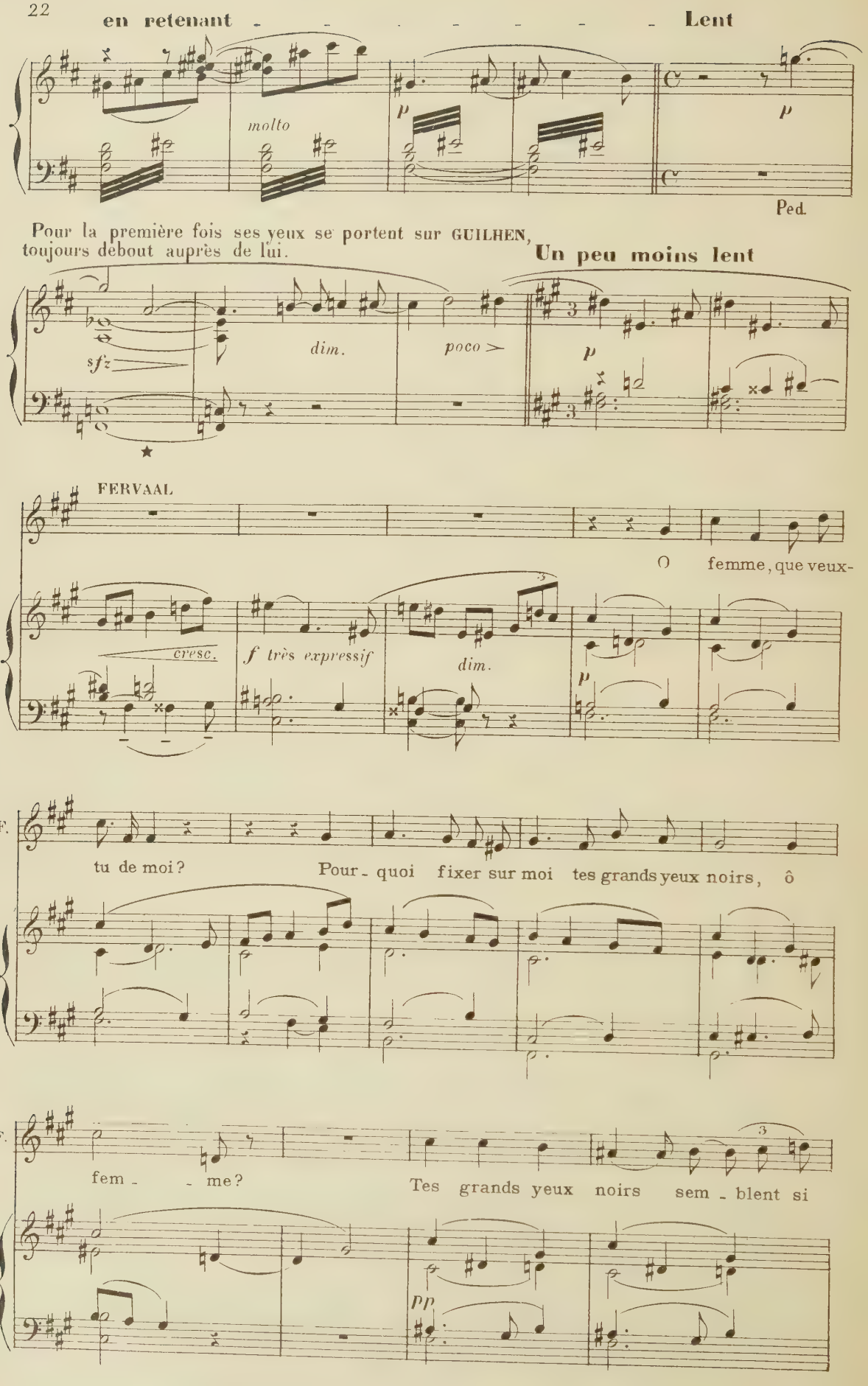
Il fait un effort pour se mettre debout mais, trop faible, il retombe à terre.

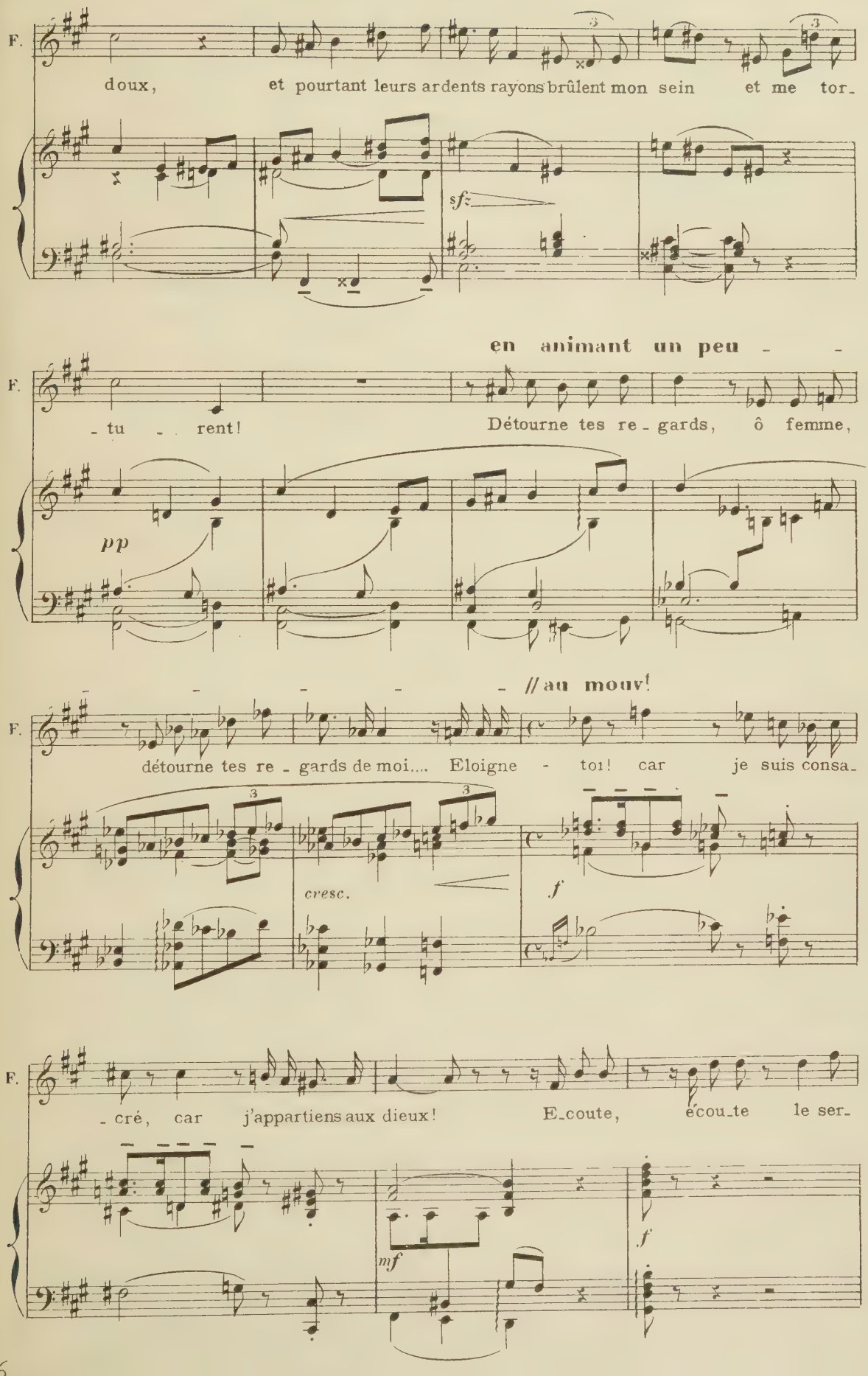
F.

Il est temps de par _ tir.

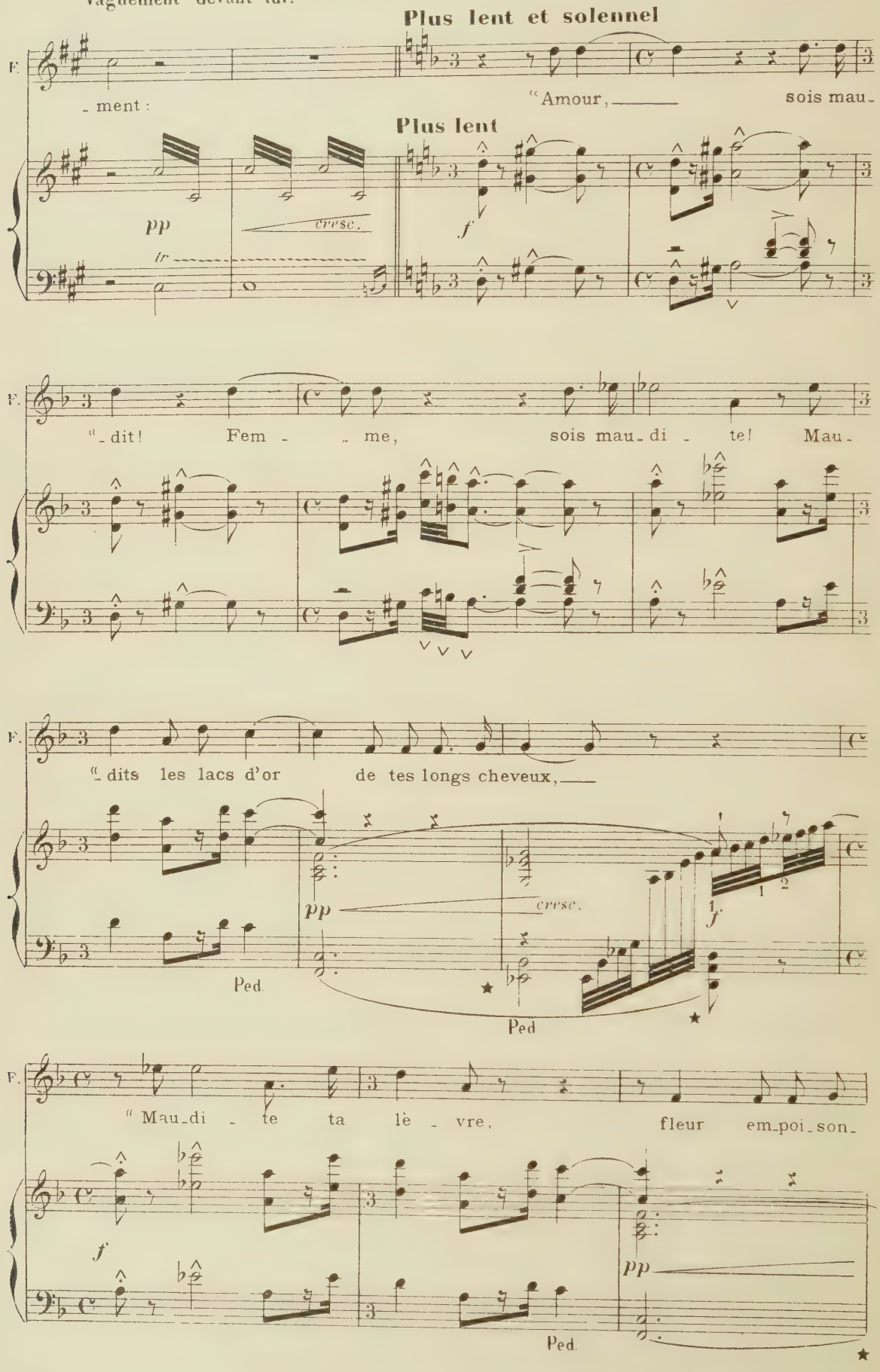
ff *dim.*

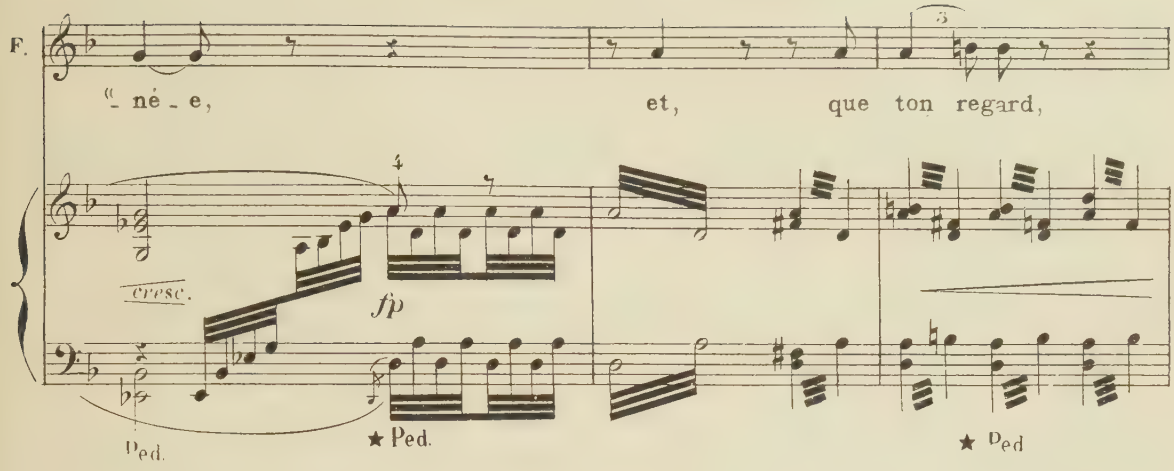
Ped.


en retenant
Lent
molto
p
Ped.
Pour la première fois ses yeux se portent sur GUILHEN, toujours debout auprès de lui.
Un peu moins lent
sfz
dim.
poco
FERVAAL
O femme, que veux-
cresc.
f très expressif
F.
tu de moi?
Pour - quoi fixer sur moi tes grands yeux noirs, ô
fem - me?
Tes grands yeux noirs sem - blent si
pp


F.
doux, et pourtant leurs ardents rayons brûlent mon sein et me tor-
sfz
en animant un peu - -
F.
- tu - - rent! Détourne tes re - gards, ô femme,
pp
- - - - - - // au mouv!
F.
détourne tes re - gards de moi.... Eloigne - toi! car je suis consa-
cresc.
f
F.
- cré, car j'appartiens aux dieux! E-coute, écou-te le ser-
mf
f

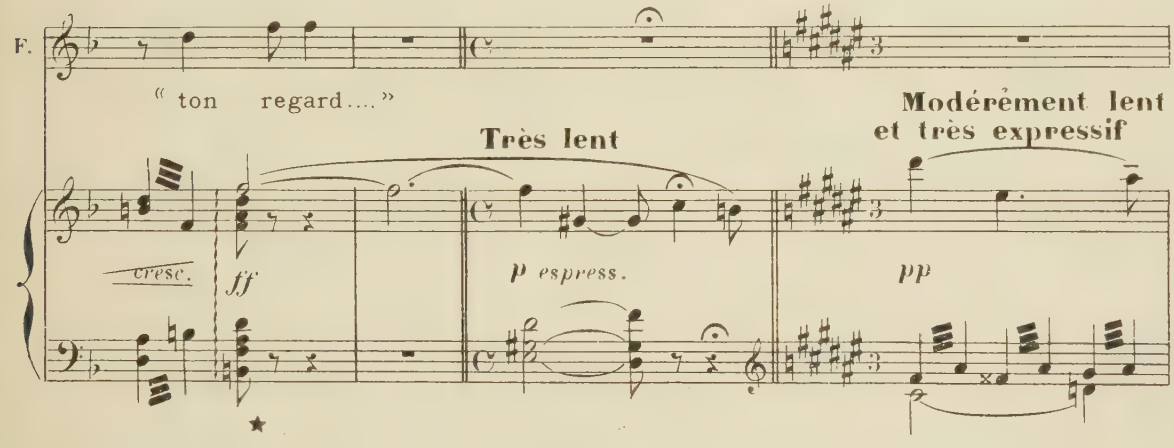
Il se soulève à demi, étendant le bras droit comme pour un serment en regardant vaguement devant lui.



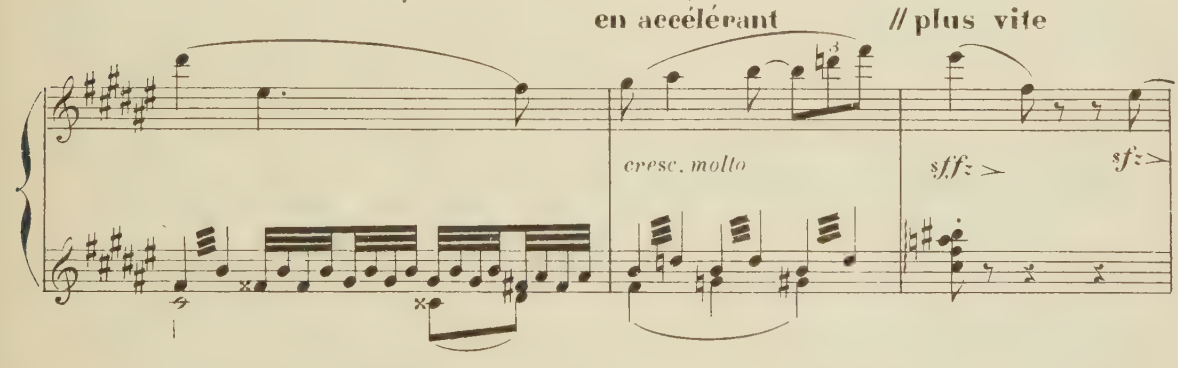


Il tourne la tête vers GUILHEN et reste sans voix comme fasciné sous le regard de la jeune femme.

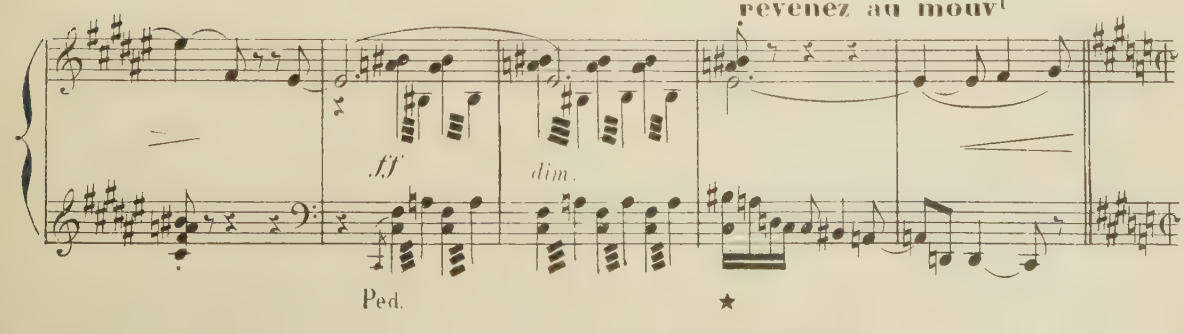
GUILHEN le regarde dans les yeux avec une tristesse passionnée.



Il abaisse lentement le bras, puis retombe tout à coup à terre, inanimé, comme mort.



ARFAGARD, qui a suivi avec anxiété les phases du réveil de FERVAAL, se jette sur son corps.



Très animé (le double plus vite. ♩ = ♪ précéd.te)

ARFAGARD

O _____ mon hé-ros! _____ tout mon es-

Très animé

f

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

A.

-poir, es- -poir _____ de ta pa-

Ped. ★ Ped. ★

A.

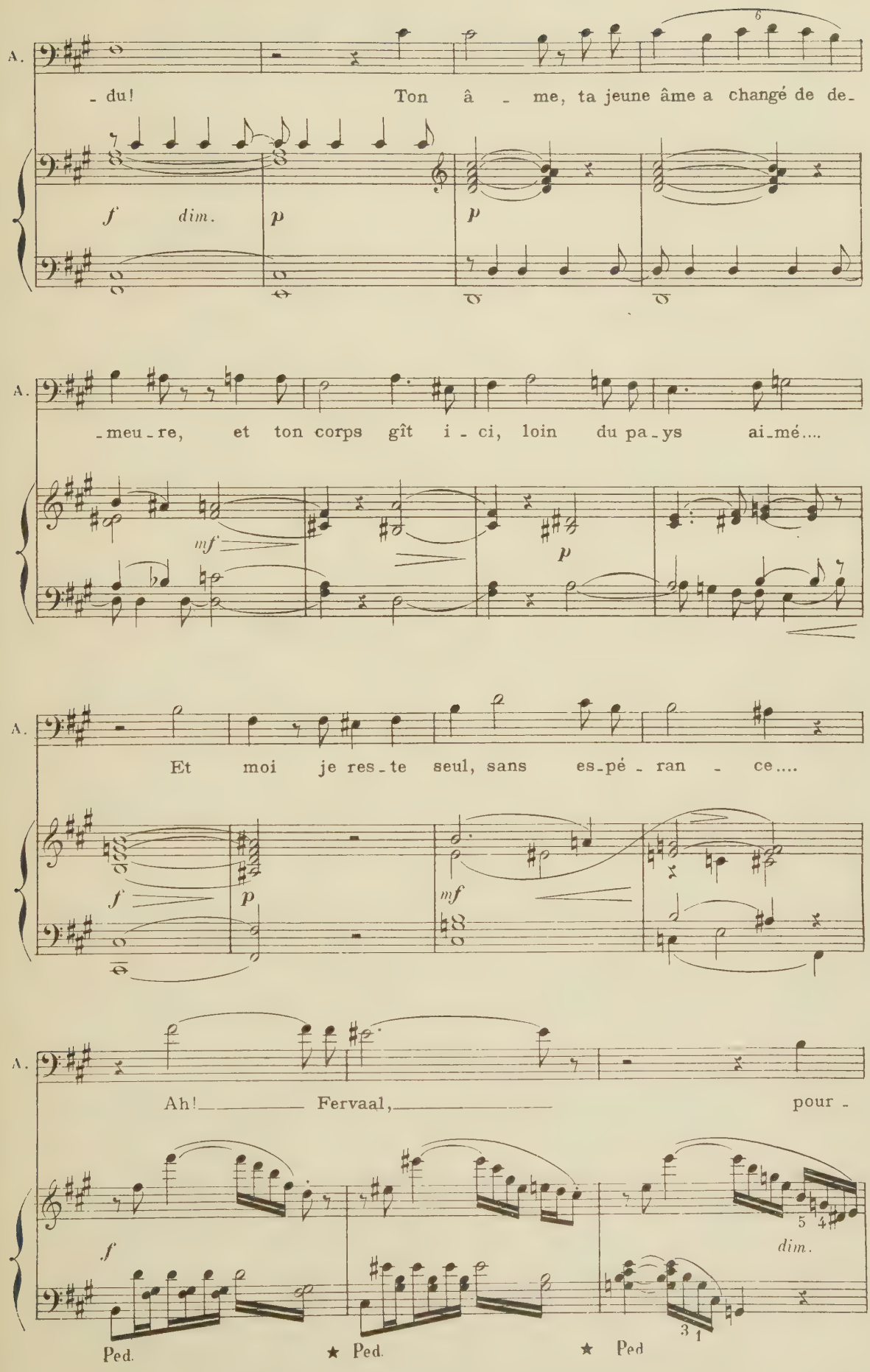
-trie loin-tai-ne, O _____ mon hé-

Ped. ★ Ped. ★

A.

-ros, je t'ai _____ per-

Ped. ★ Ped. ★


A.
- du! Ton â - me, ta jeune âme a changé de de-
f dim.
p
p
A.
- meu - re, et ton corps gît i - ci, loin du pa - ys ai - mé....
mf
p
A.
Et moi je res - te seul, sans es - pé - ran - ce....
f
p
mf
A.
Ah! Fervaal, pour -
f
dim.
Ped.
★ Ped.
★ Ped

suivez // au mouvt

A. - quoi m'as-tu quit - té? —

ff

Ped. ★ Ped. ★

GUILHEN, comme sortant d'un rêve, repousse ARFAGARD.

mf

Ped. ★ Ped. ★

Ped. ★ Ped. ★

Elle penche sa tête sur la poitrine de FERVAAL.

GUILHEN en retenant - - - Assez modéré (murmuré)

Elle se relève et fait un signe aux esclaves.

Non... il respire, il vit...

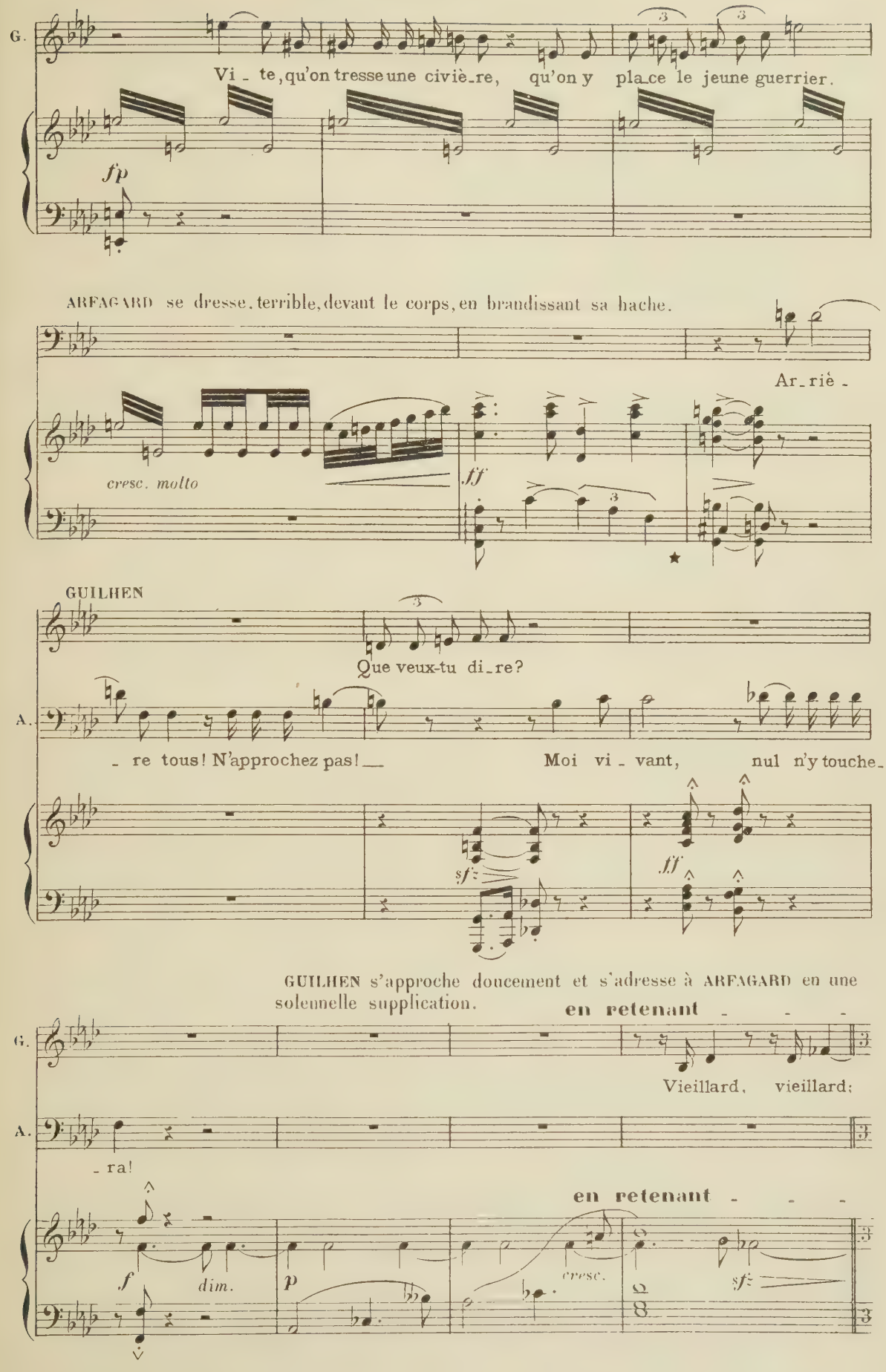
en retenant - - Assez modéré

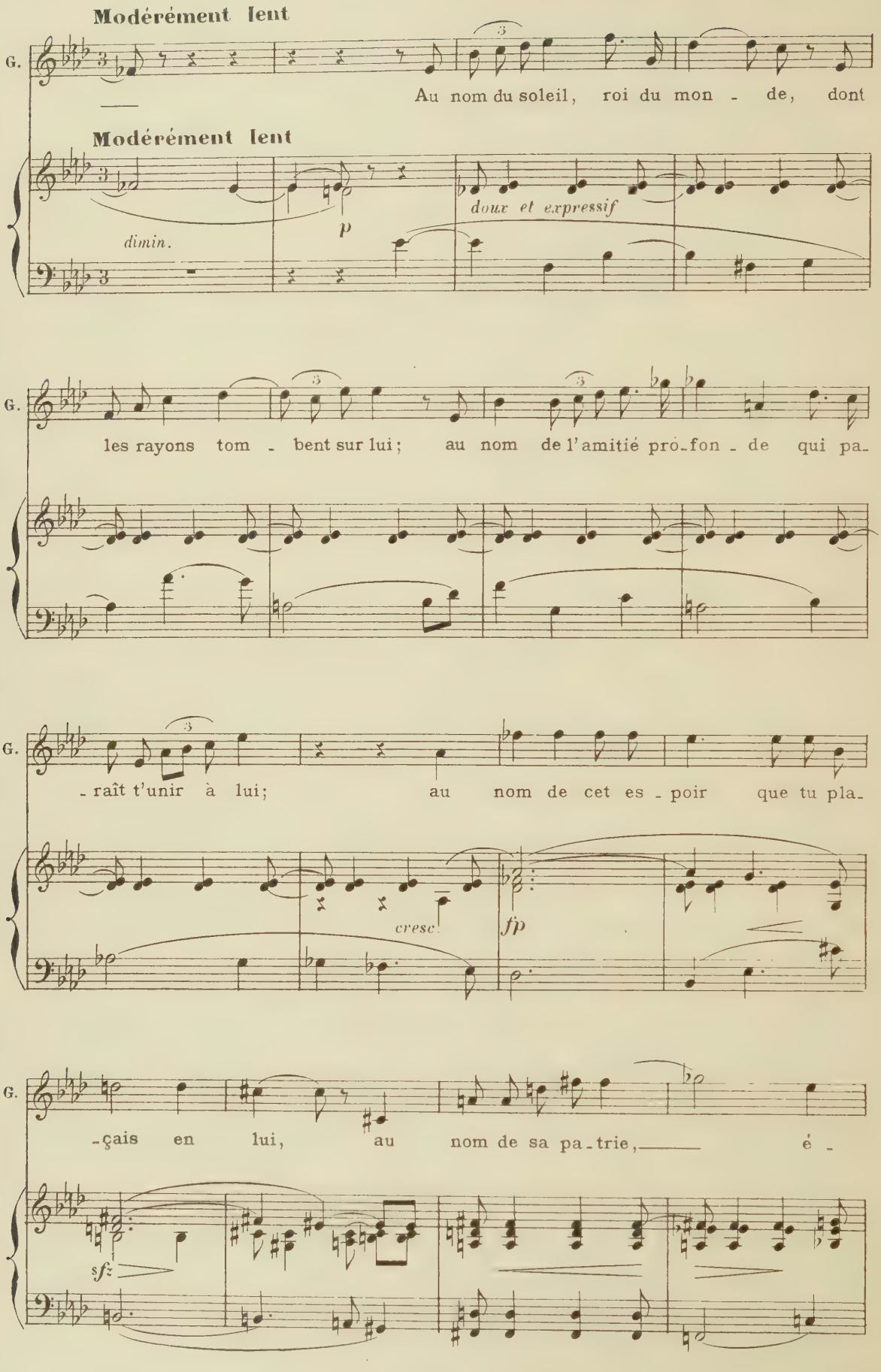
dim. pp mf

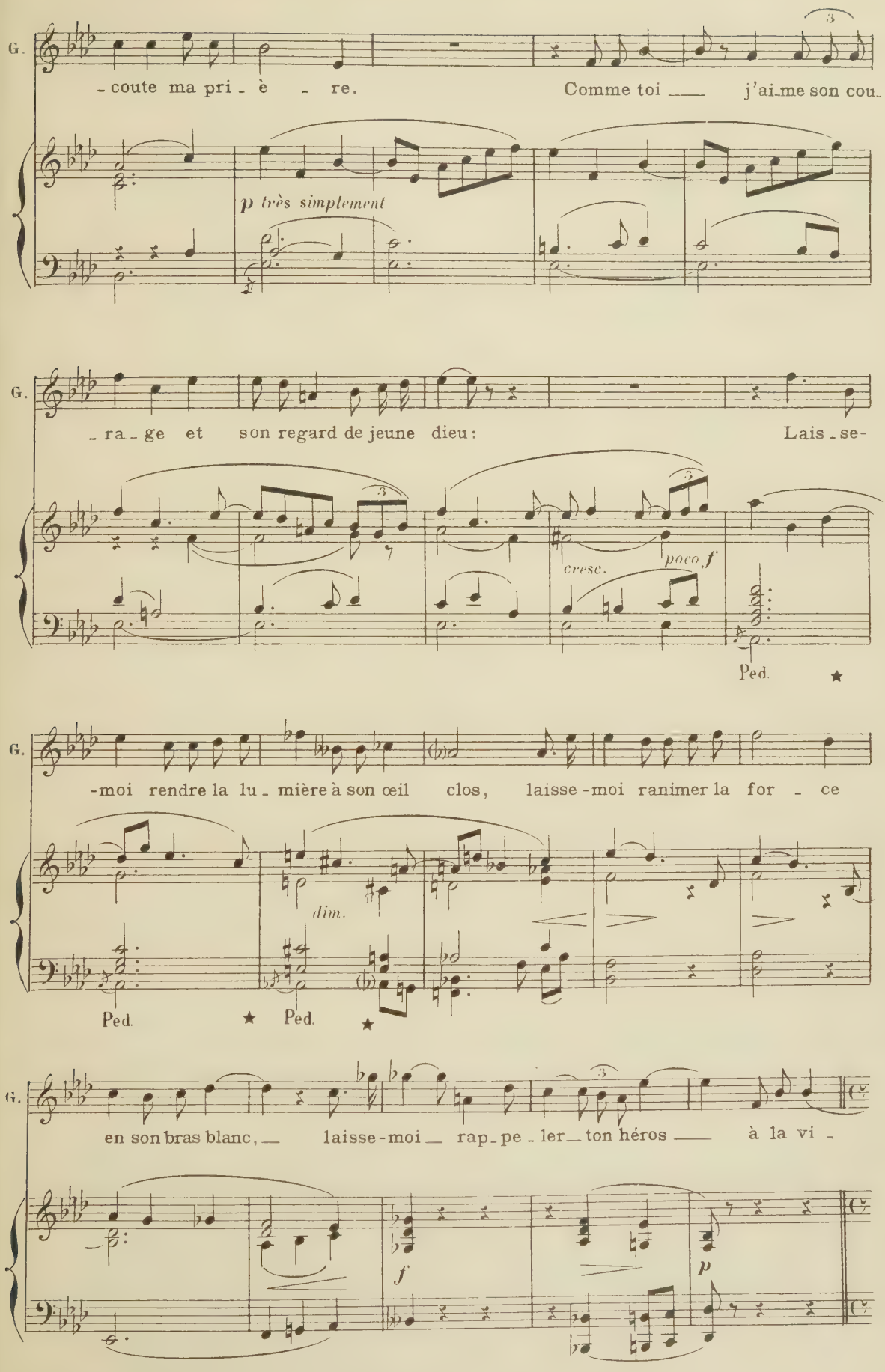
G. Moussah, notre chasse est fini - e; un no - ble gibier nous rapporterons.

fp f

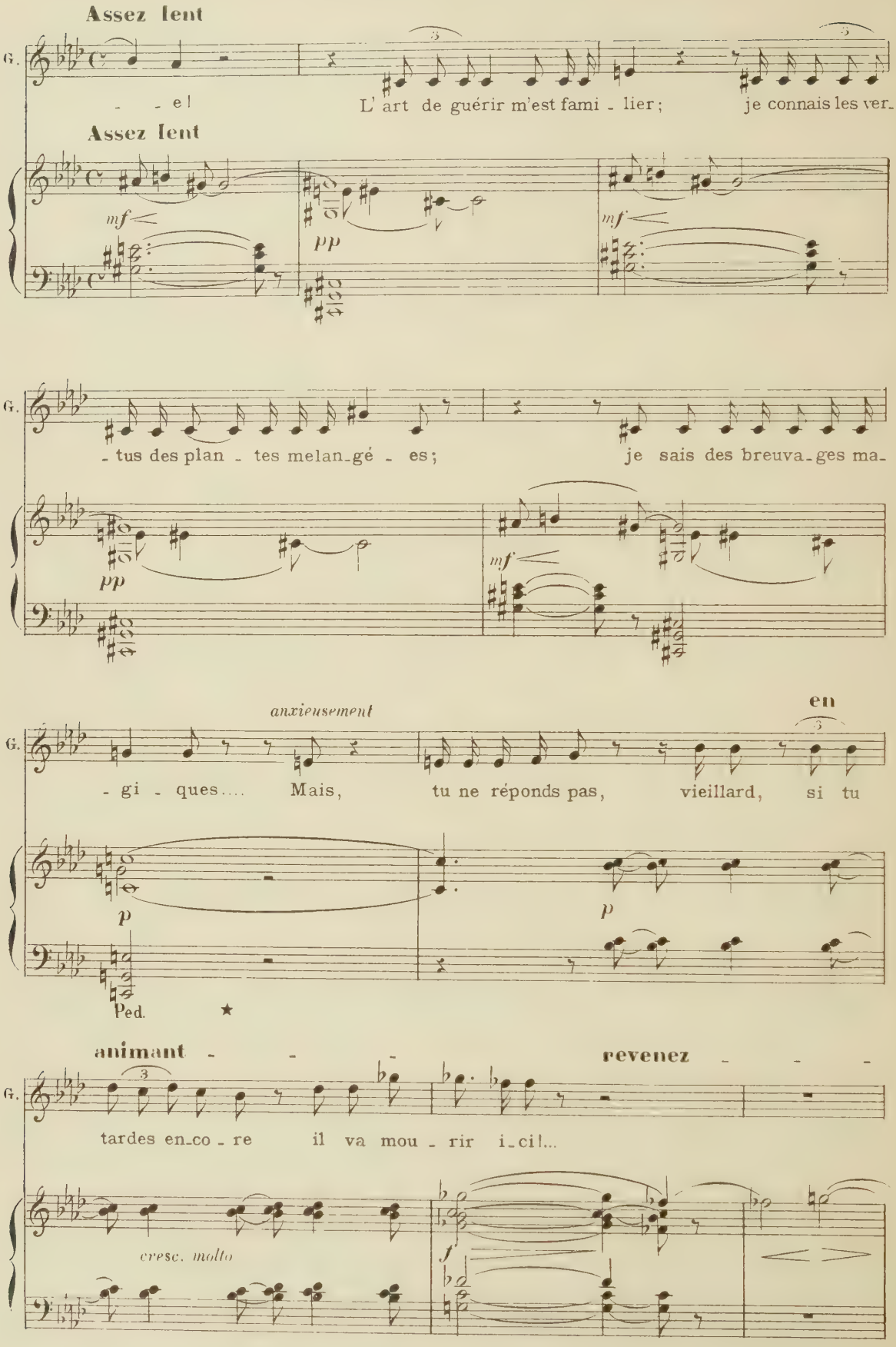
D


G.
Vi - te, qu'on tresse une civiè-re, qu'on y pla-ce le jeune guerrier.
fp
ARFAGARD se dresse, terrible, devant le corps, en brandissant sa hache.
Ar-riè -
cresc. molto
ff
GUILHEN
Que veux-tu di-re?
A.
- re tous! N'approchez pas! — Moi vi - vant, nul n'y touche.
sfz
ff
GUILHEN s'approche doucement et s'adresse à ARFAGARD en une solennelle supplication.
en retenant
Vieillard, vieillard;
- ra!
en retenant
f
dim.
p
cresc.
sfz


Modérément lent
G.
Au nom du soleil, roi du mon - de, dont
Modérément lent
dimin.
p
doux et expressif
les rayons tom - bent sur lui; au nom de l'amitié pro-fon - de qui pa-
- raît t'unir à lui; au nom de cet es - poir que tu pla-
cresc.
fp
- çais en lui, au nom de sa pa-trie, é -
sf

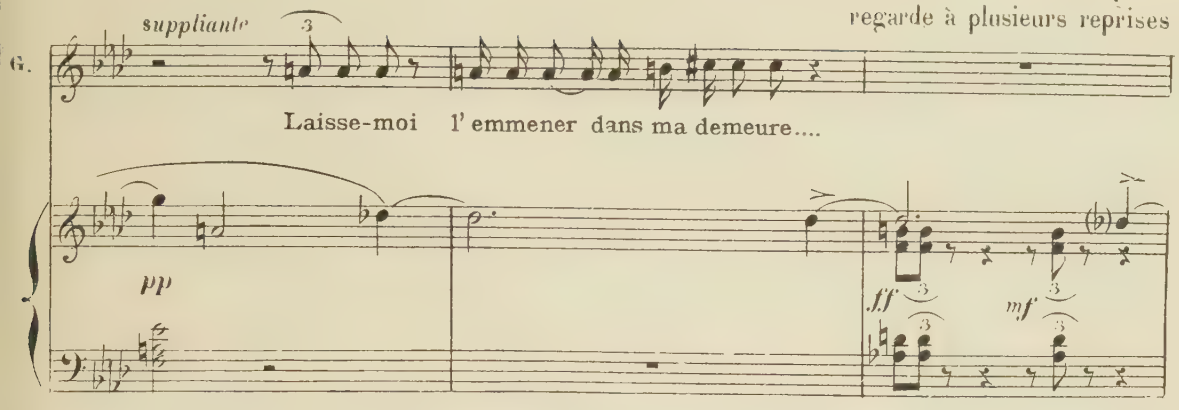

G.
-coute ma pri - è - re.
Comme toi — j'ai-me son cou-
p très simplement
G.
- ra - ge et son regard de jeune dieu:
Lais - se-
cresc.
poco f
Ped.
G.
-moi rendre la lu - mière à son œil clos, laisse-moi ranimer la for - ce
dim.
Ped.
Ped.
G.
en son bras blanc, — laisse-moi — rap - pe - ler — ton héros — à la vi -
f
p

Voyant qu'ARFAGARD est ému, elle lui parle de plus près encore et mystérieusement.

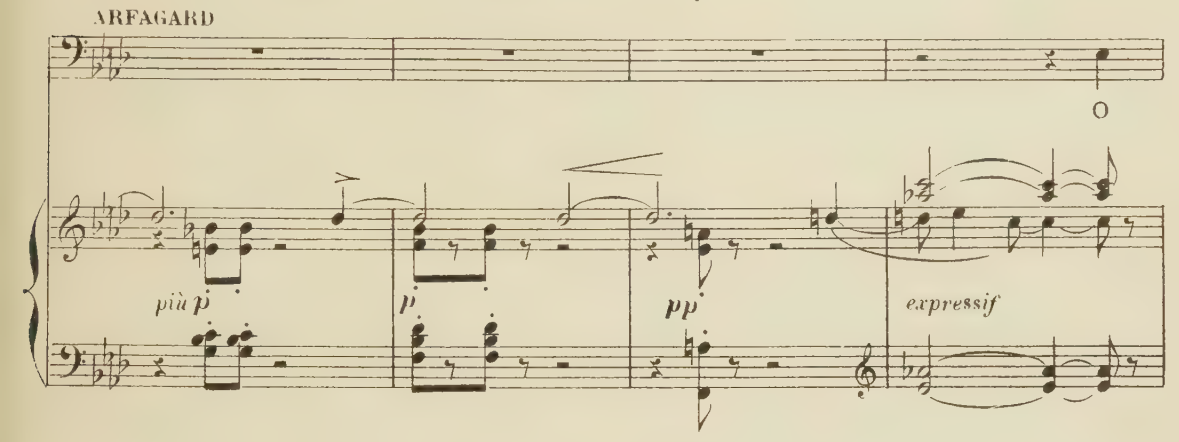


au 1.er mouvt

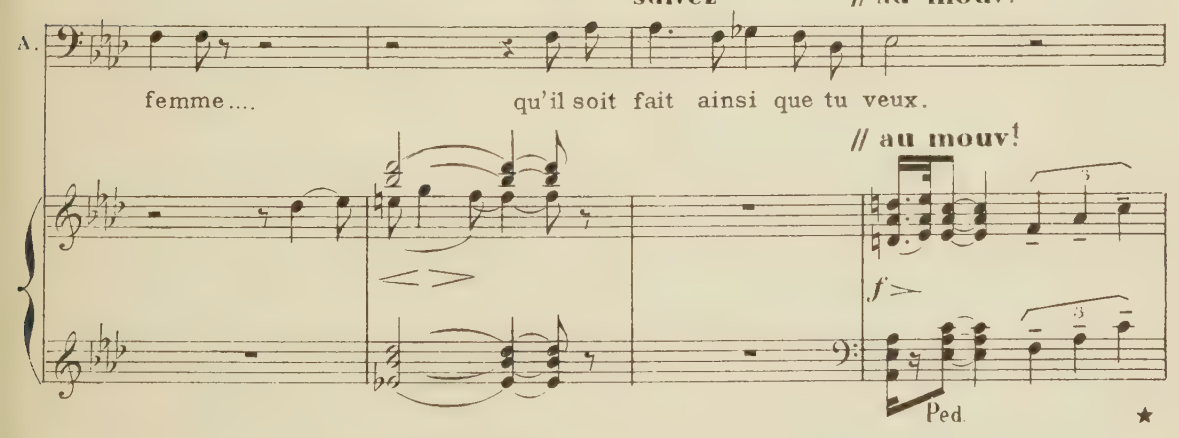
ARFAGARD, hésitant, éperdu, regarde à plusieurs reprises



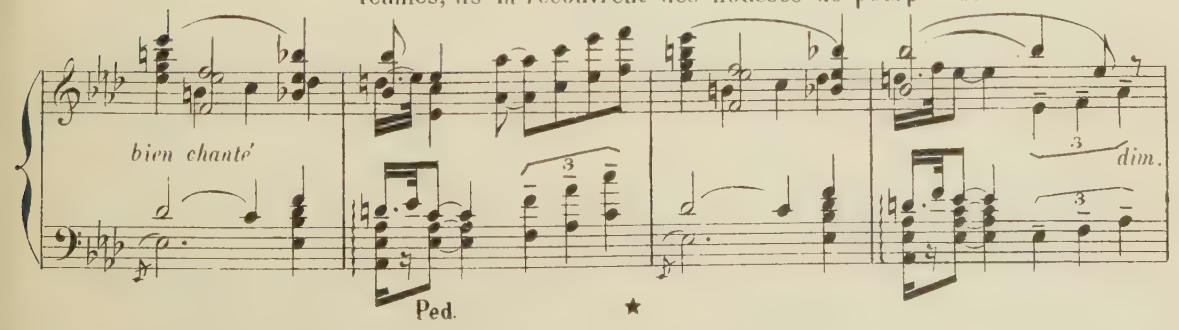
le corps inerte de FERVAAL, puis GUILHEN, et, peu à peu, la confiance entre son âme.



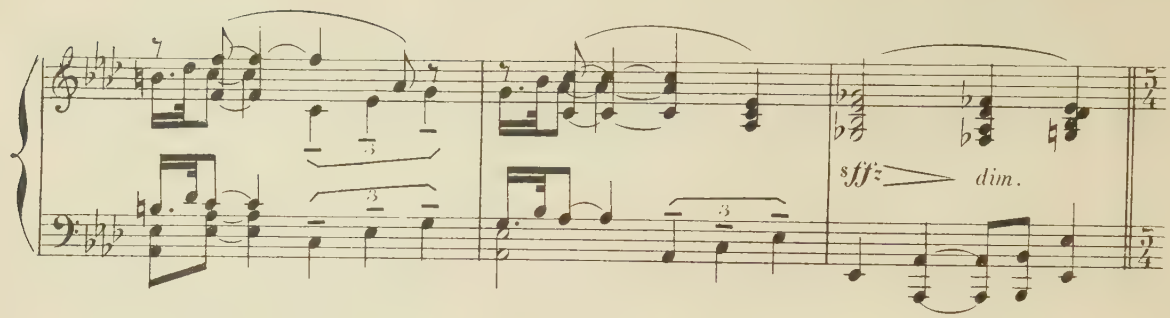
suivez **// au mouvt**



Les esclaves ont apporté une civière faite de branchages et de feuilles, ils la recouvrent des housses de pourpre de leurs chevaux.

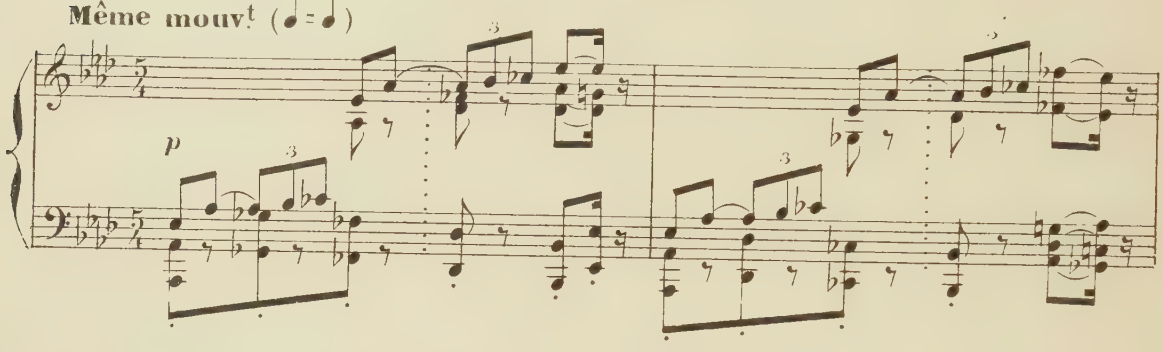


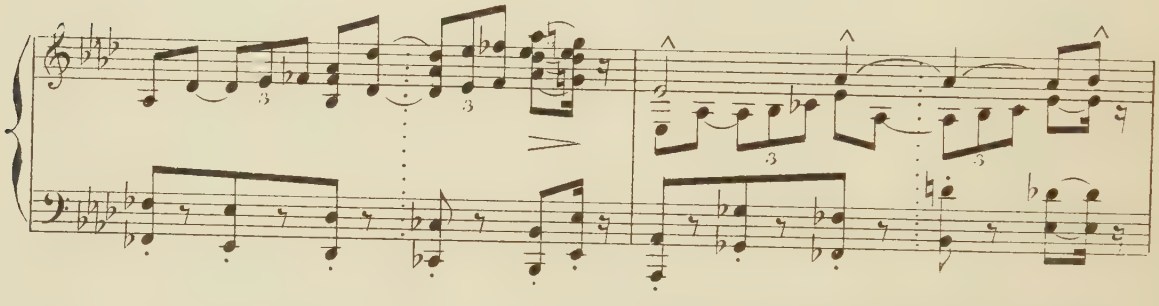
Sur un signe de GUILHEN, ils étendent FERVAAL sur la



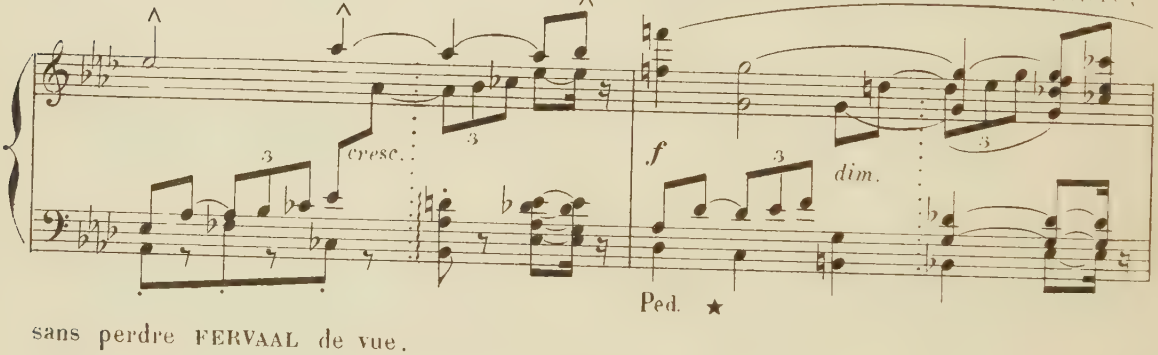
civière, puis se mettent en marche, portant doucement le corps.

Même mouvt (♩ = ♩)

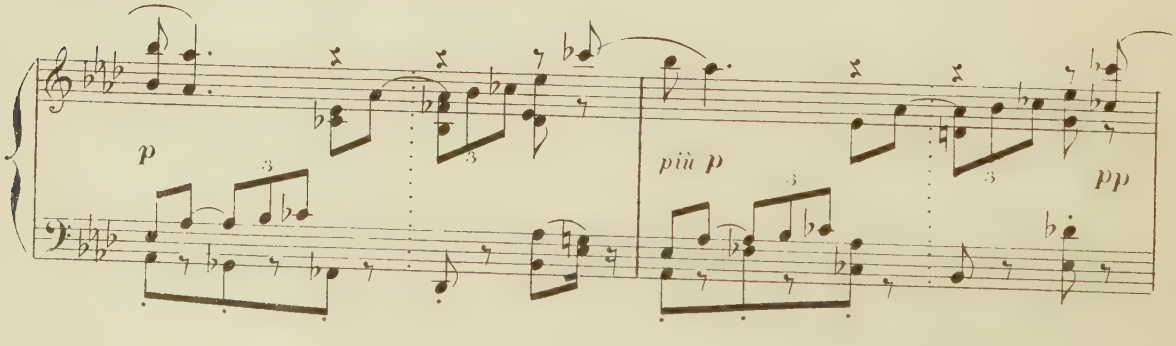




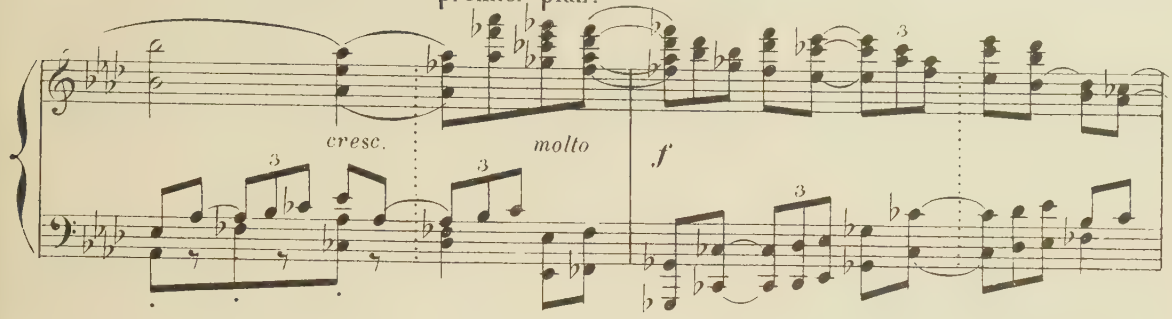
GUILHEN marche à côté de la civière,

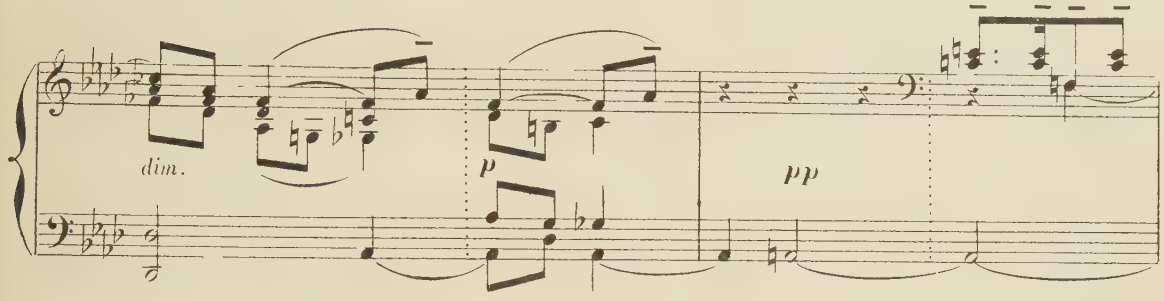


sans perdre FERVAAL de vue.

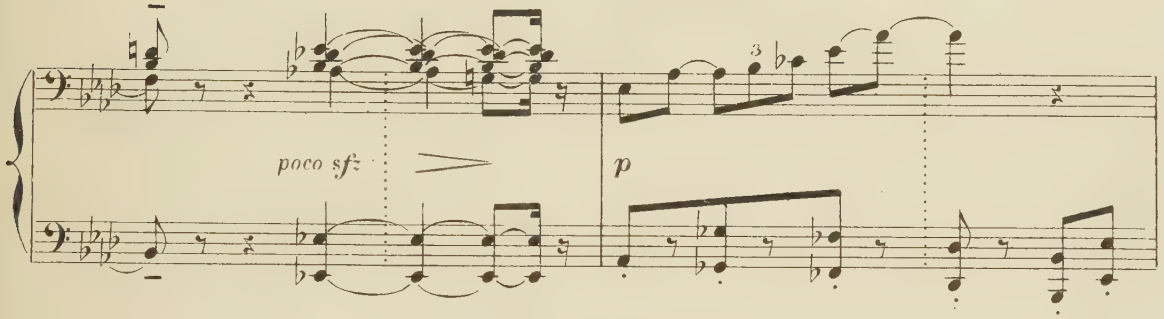


Mouvement d'ARFAGARD, qui est resté immobile au premier plan.

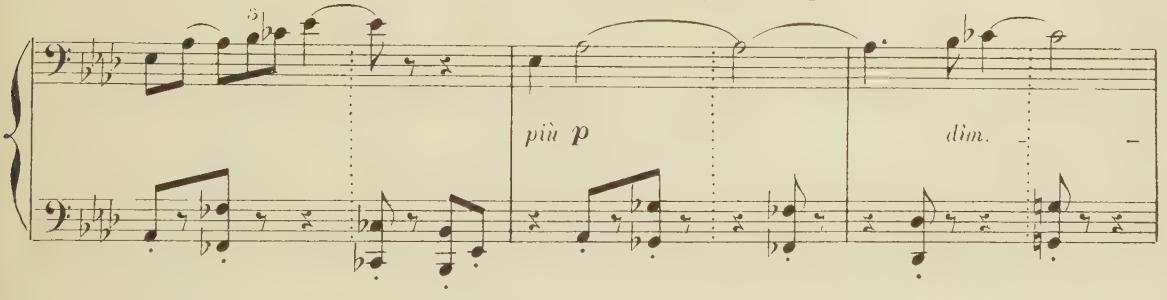




Il se décide à suivre, comme malgré lui.

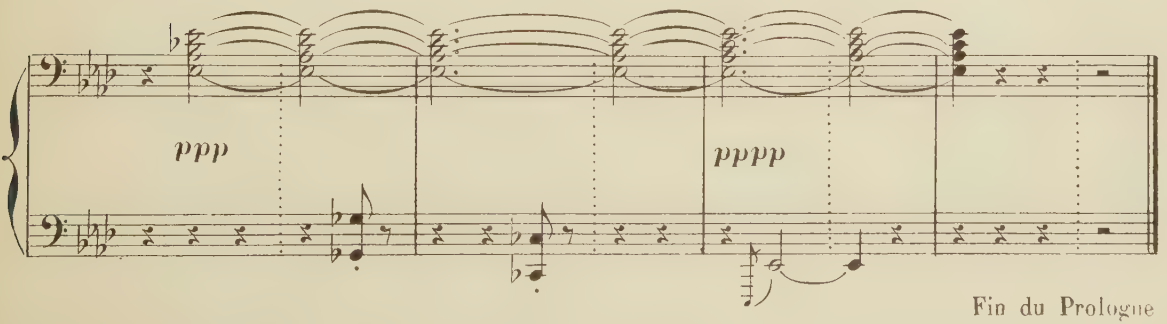


Le cortège disparaît à gauche.



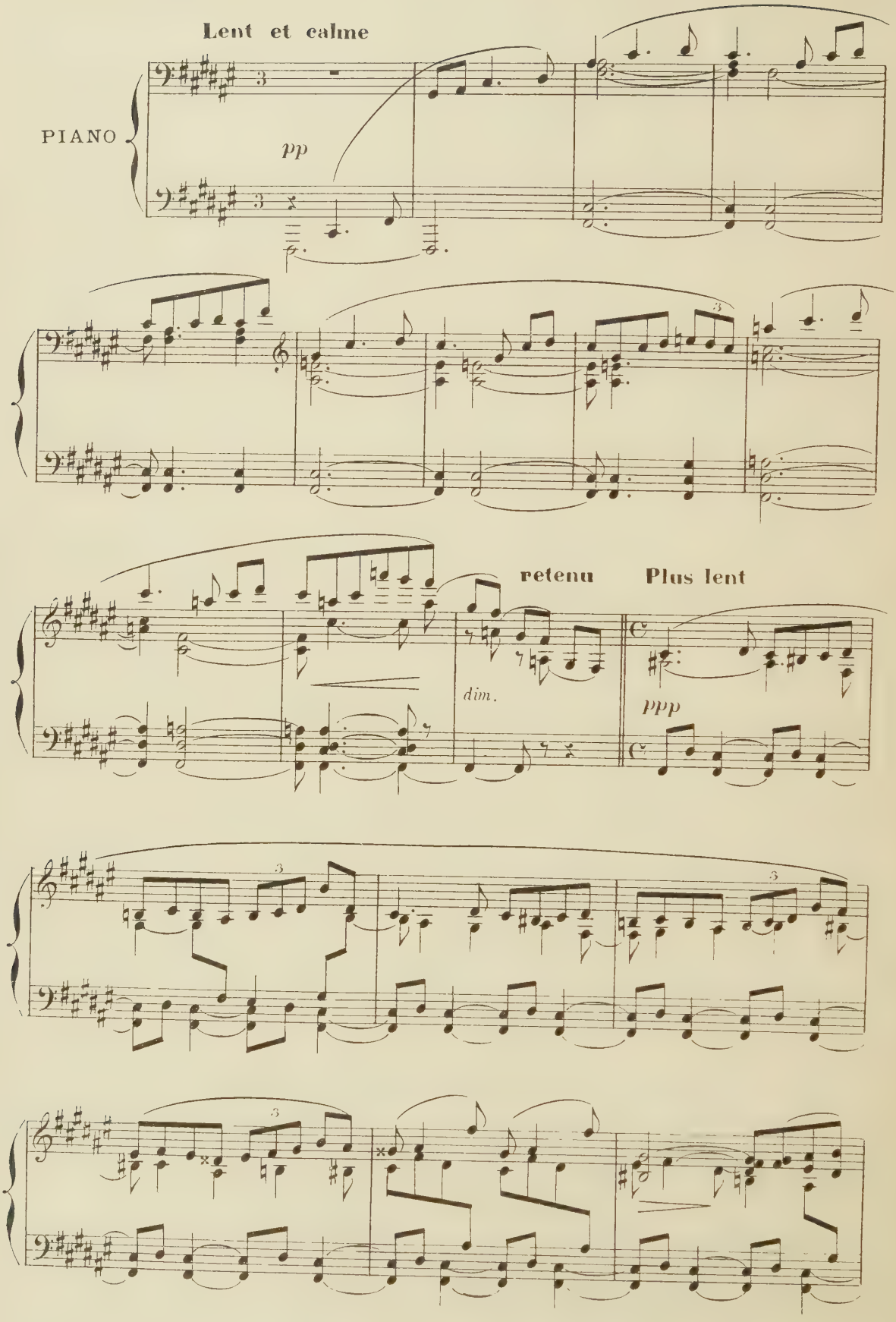
(Le rideau se ferme lentement.)

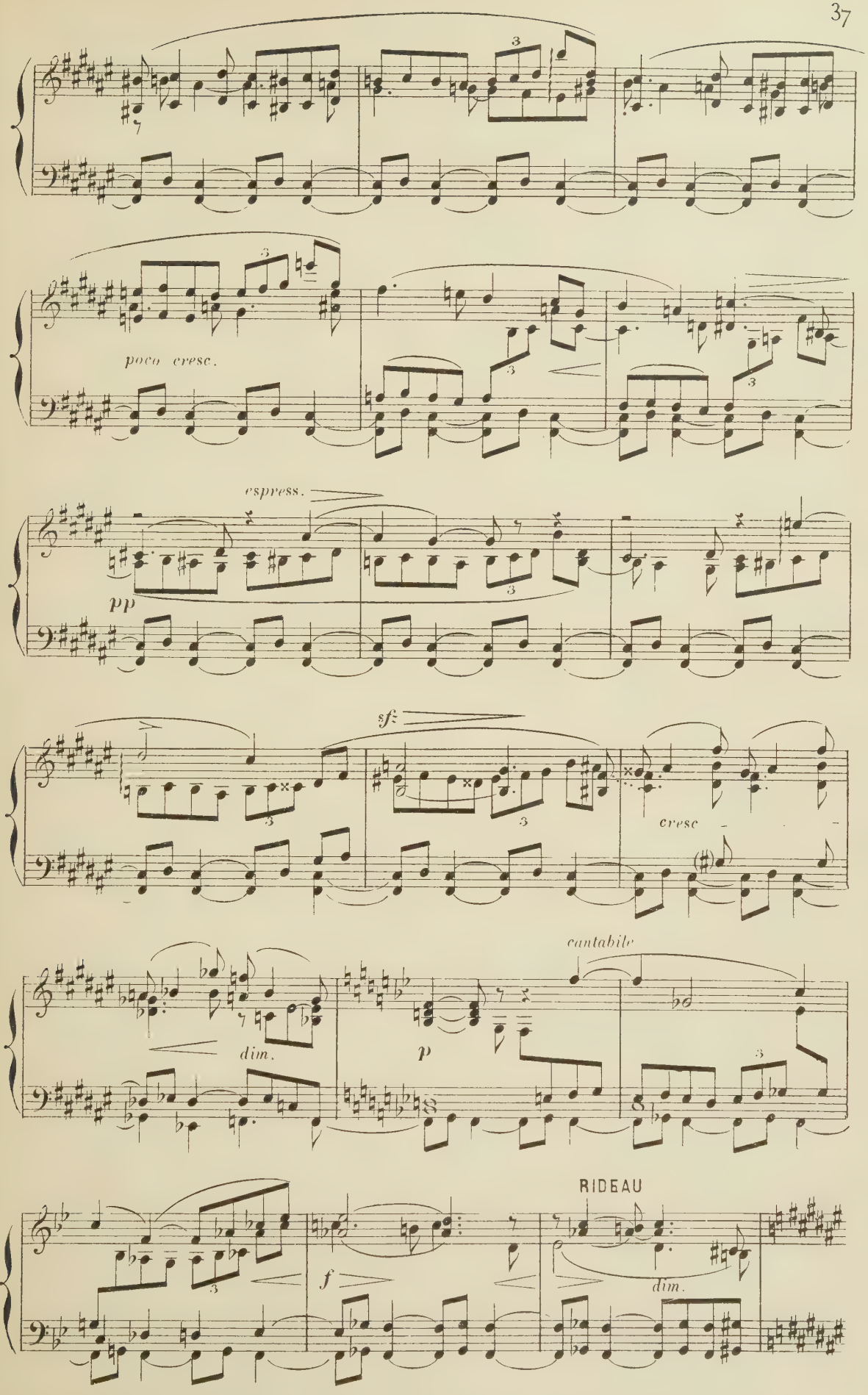
très retenu



Fin du Prologue

Acte I



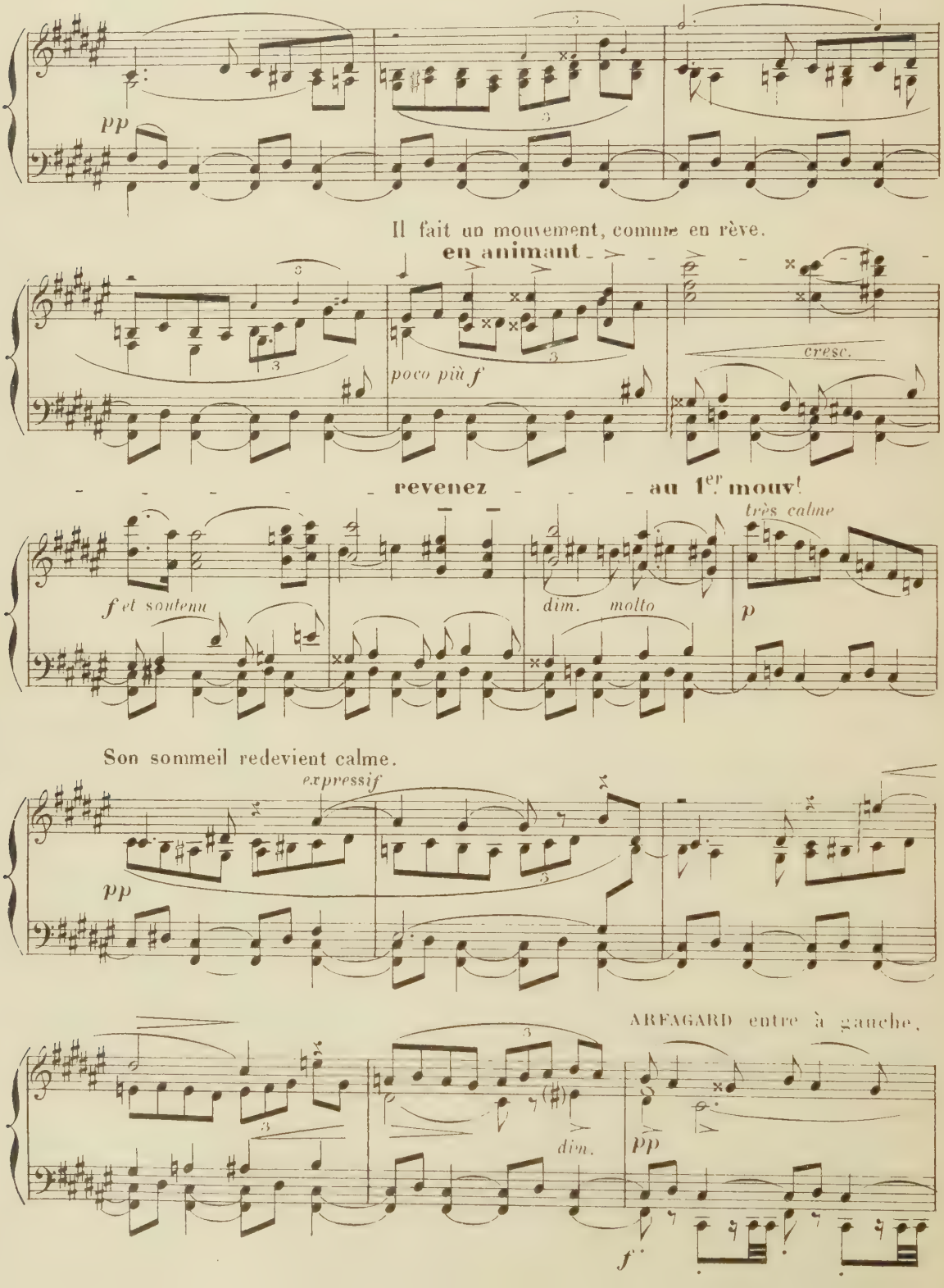


966

SCÈNE I — Jardins de GUILHEN — Une salle d'ombrage; végétation méridionale, oran-gers, citronniers, oliviers et chênes-verts; partout d'odorantes fleurs — A gauche, une pente de verdure, ombragée par les rameaux d'un vieil olivier — Au fond, des allées droites, pa-vées en faïences de couleur et aboutissant au lointain, à une plaine brûlée qu'on aperçoit à travers les arbres — A gauche, assez loin, une tour forte du château.

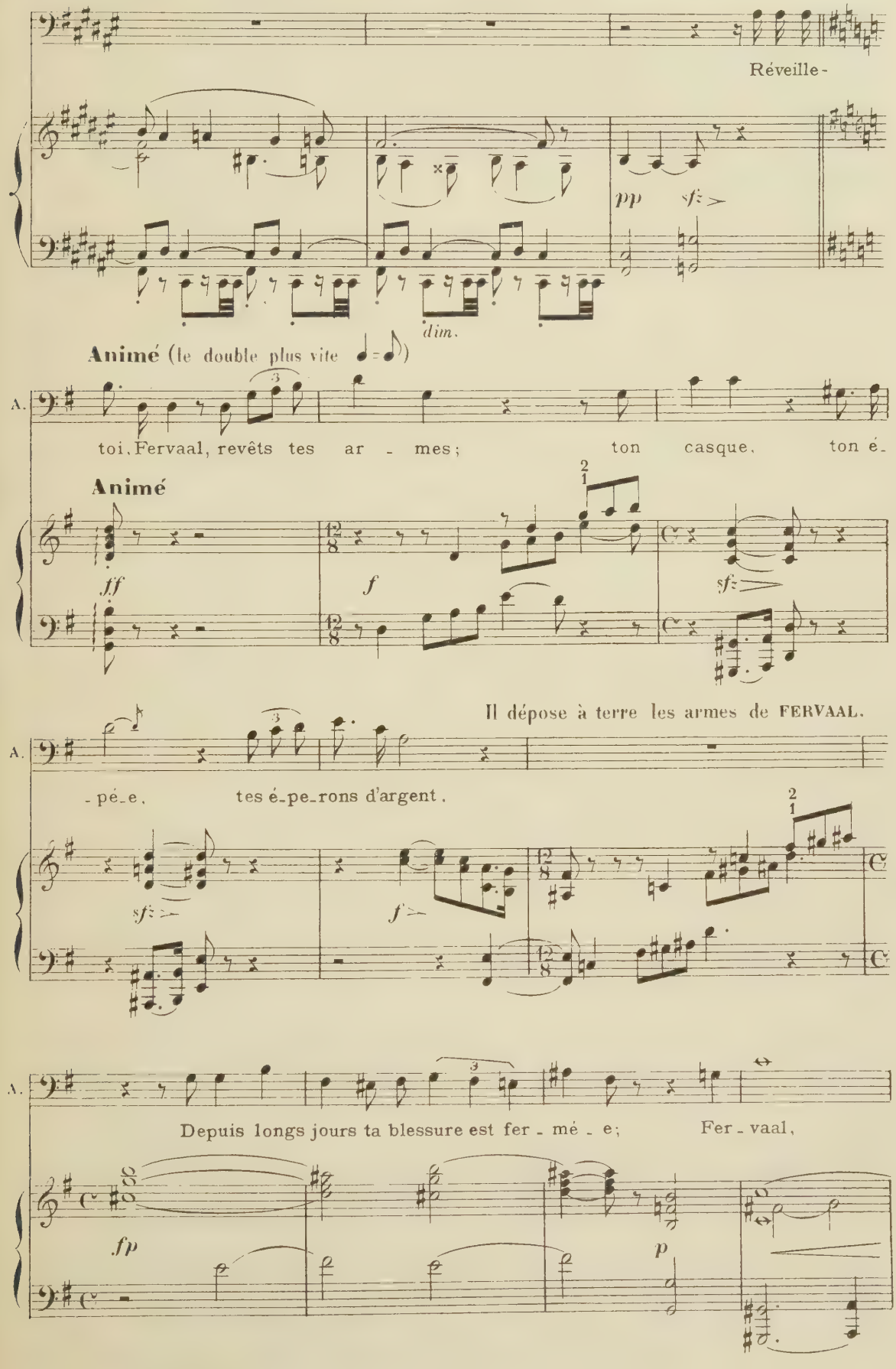
Après-midi chaude et scintillante de lumière — Le soleil décline vers l'horizon.

FERVAAL est endormi au premier plan sous le vieil olivier.



il porte les armes de FERVAAL. Il considère un instant le jeune homme endormi, puis, lui pose la main sur l'épaule.

ARFAGARD.



FERVAAL *(avec étonnement)*

Par - tir d'i - ci?...

A. il faut partir d'ici.

f *p*

F. Pourquoi par - tir?

f *mf*

Mouvt initial (le double plus lent)

FERVAAL toujours étendu

F. I - ci l'on est si bien...

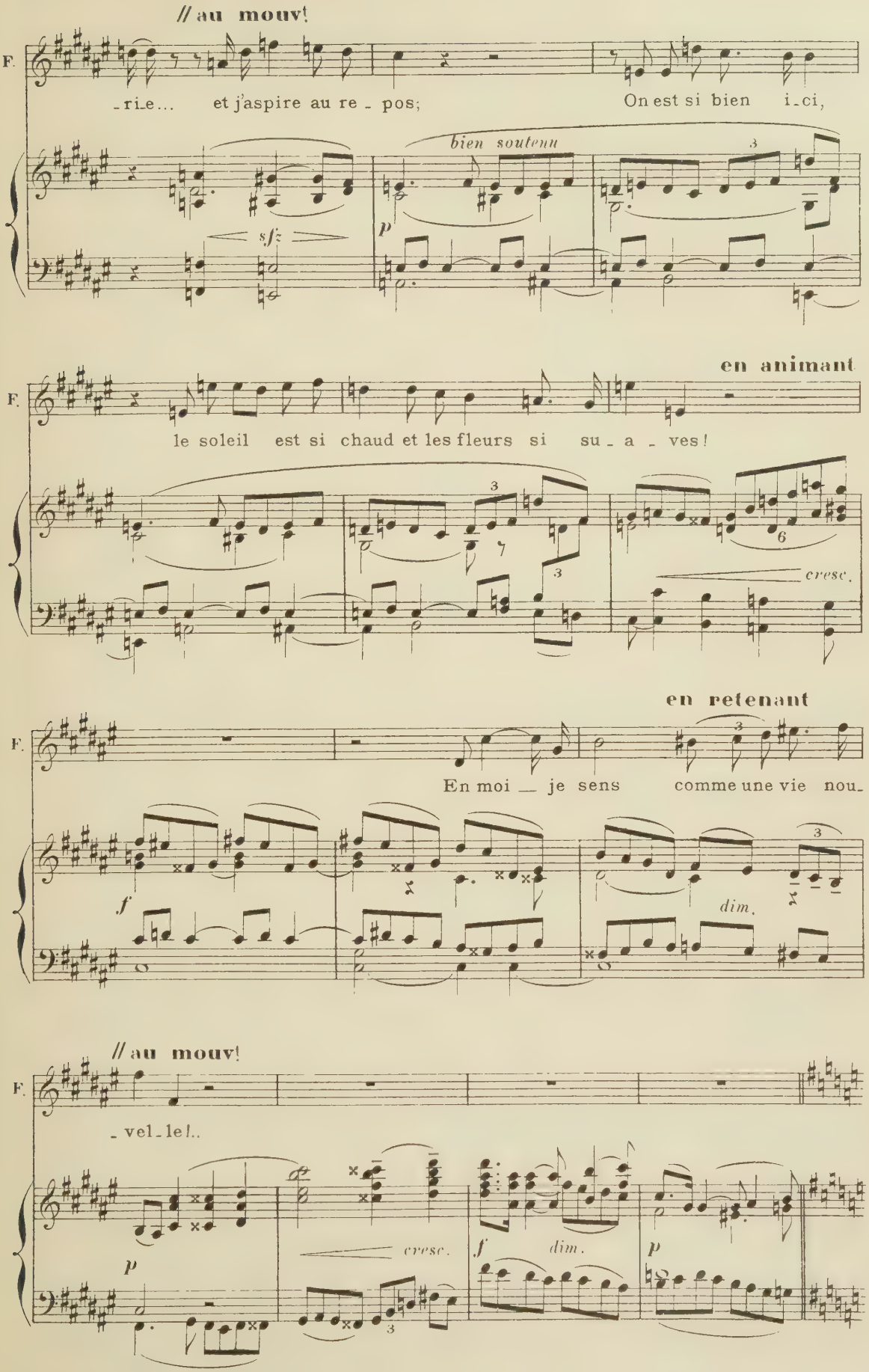
Mouvt initial

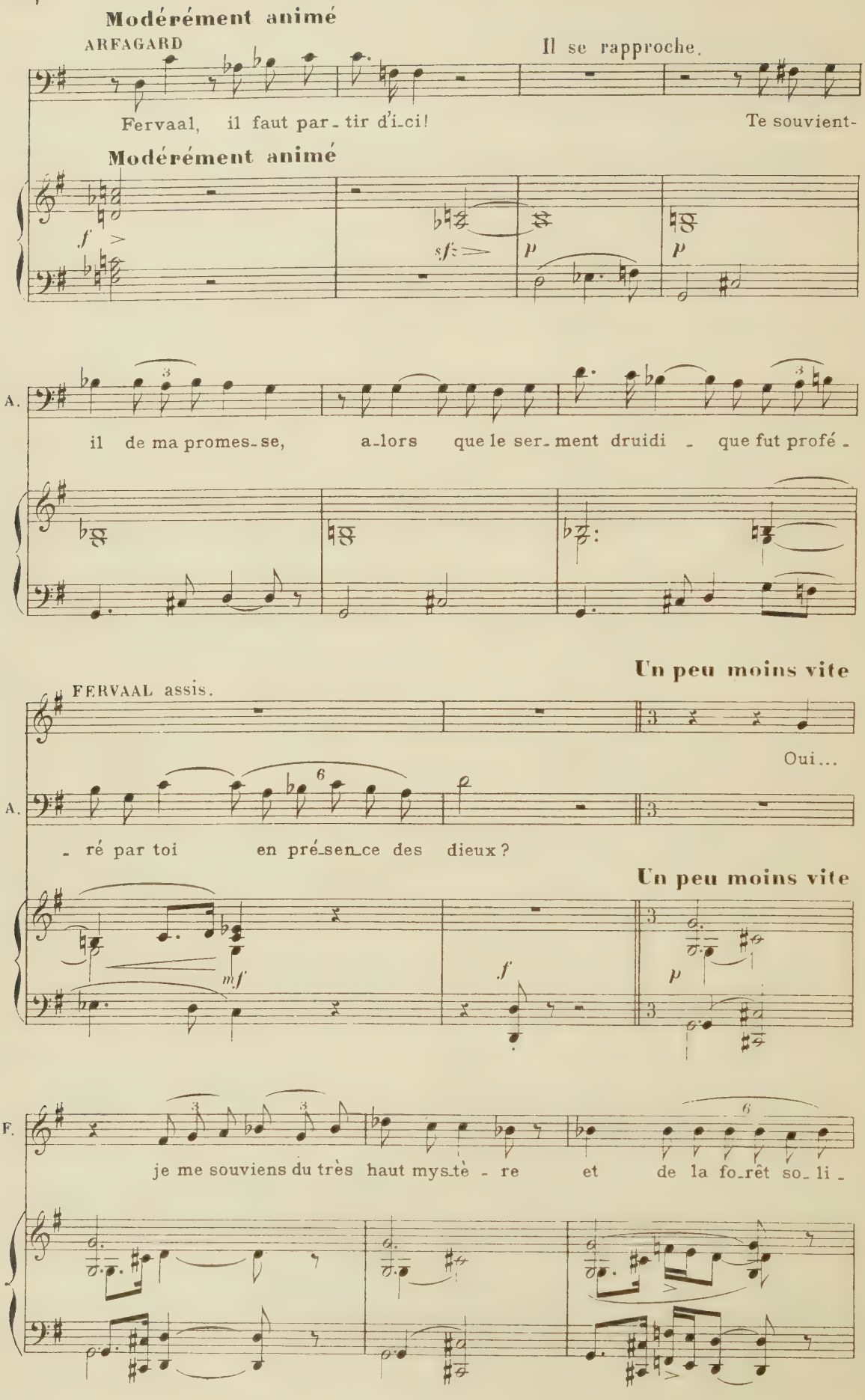
pp *plus expressif*

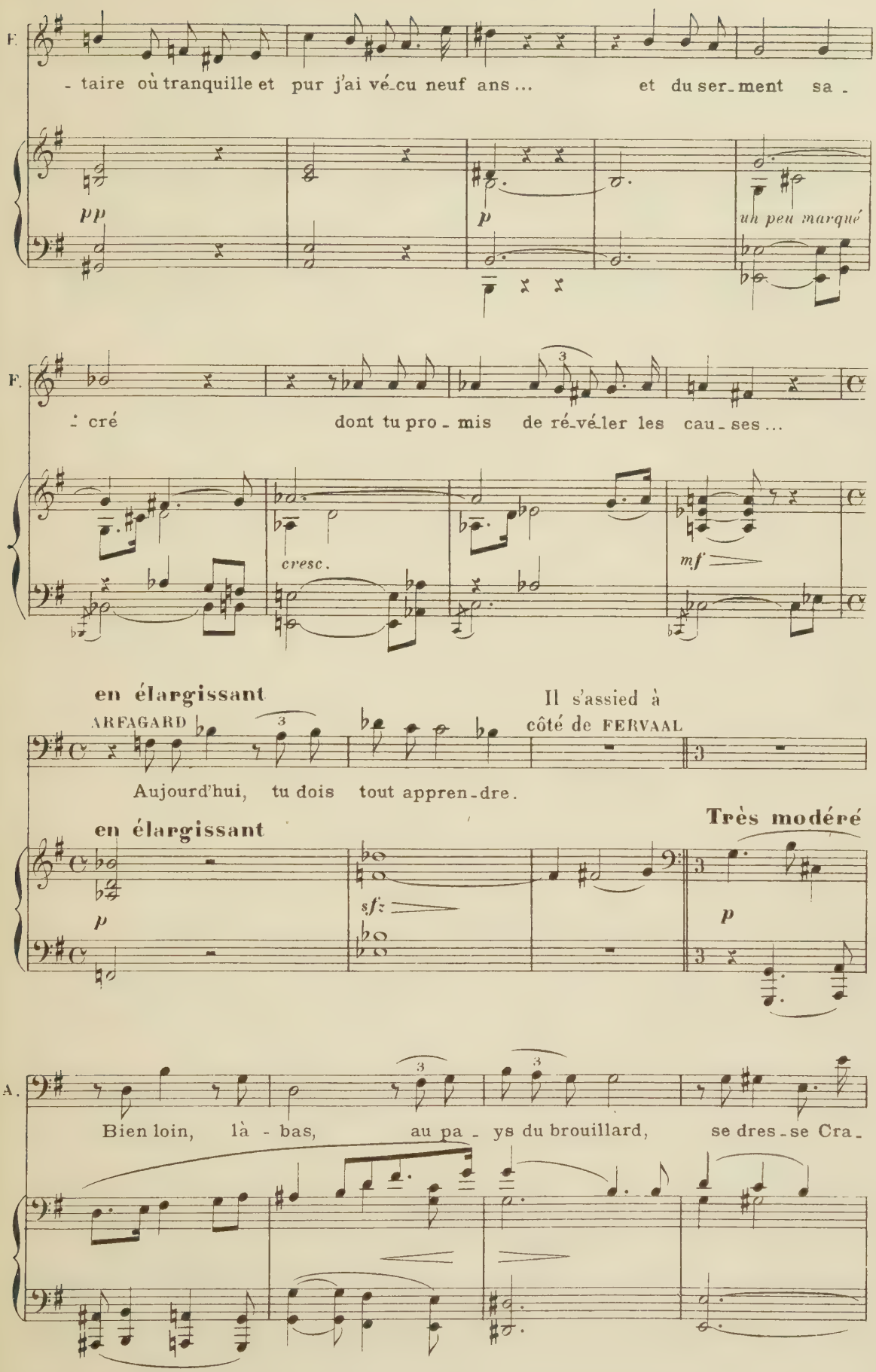
librement

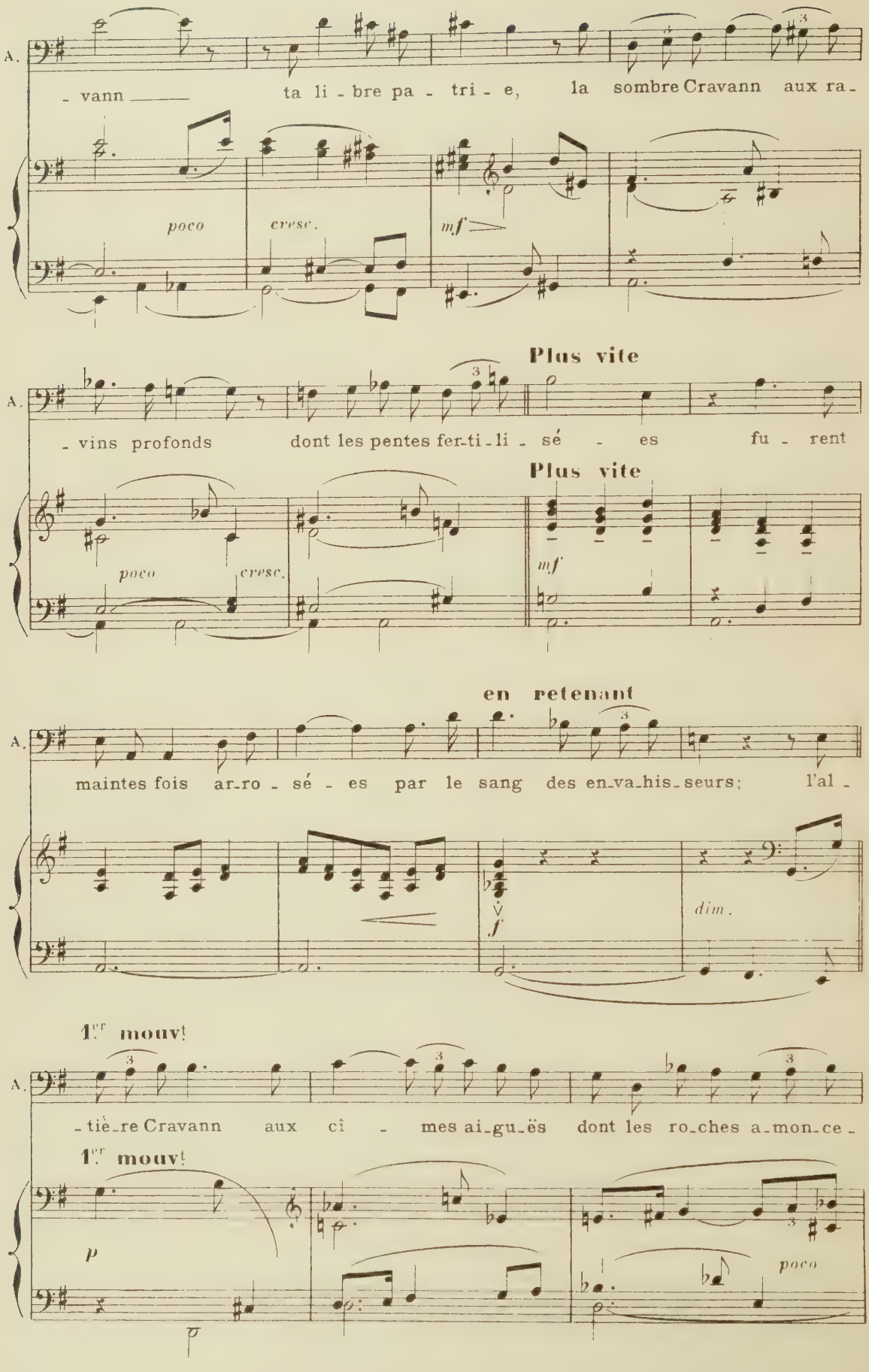
F. Ma blessure est fer - mée, il est vrai, mais non gué -

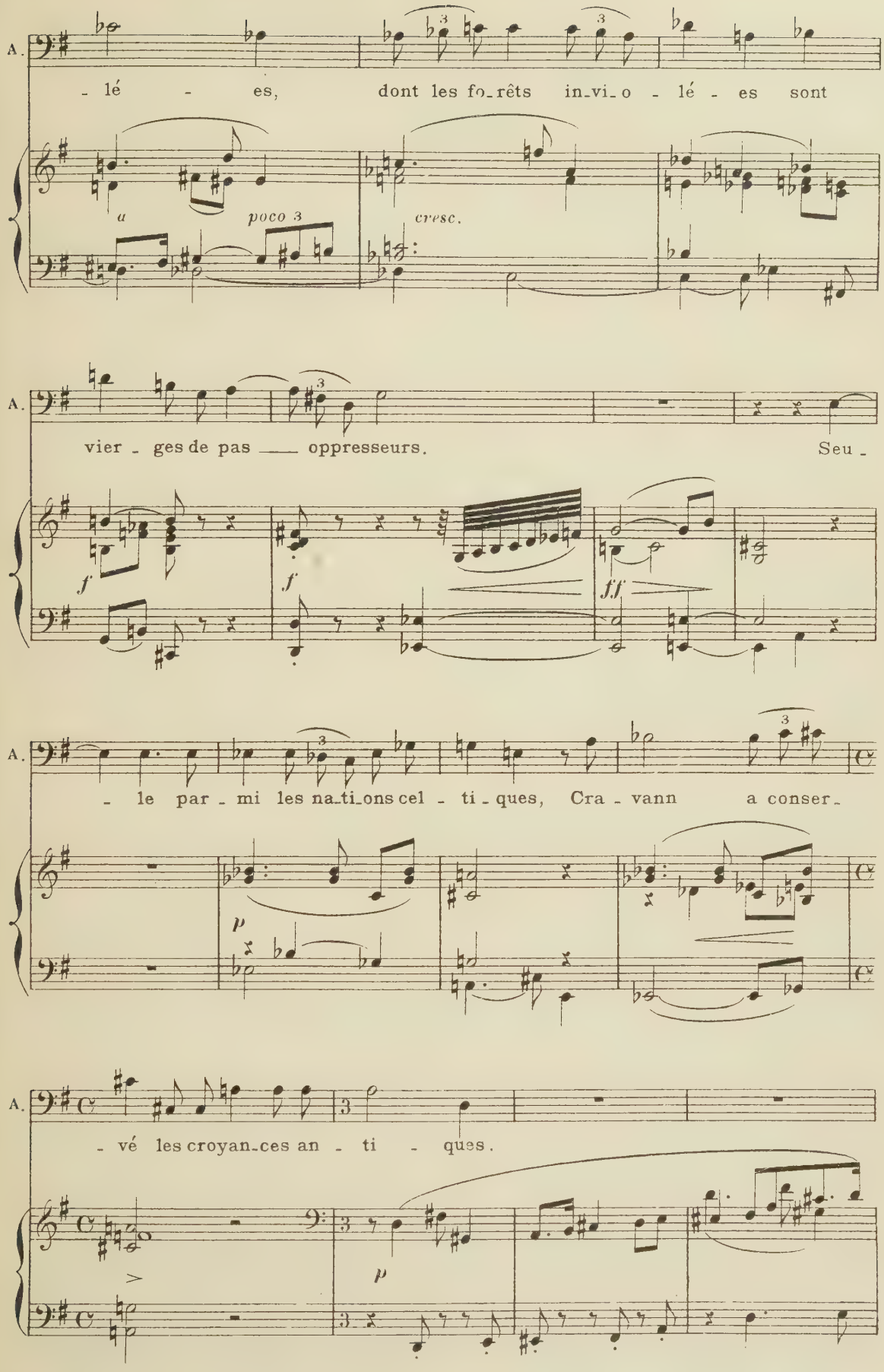
cresc. *pp* *p*

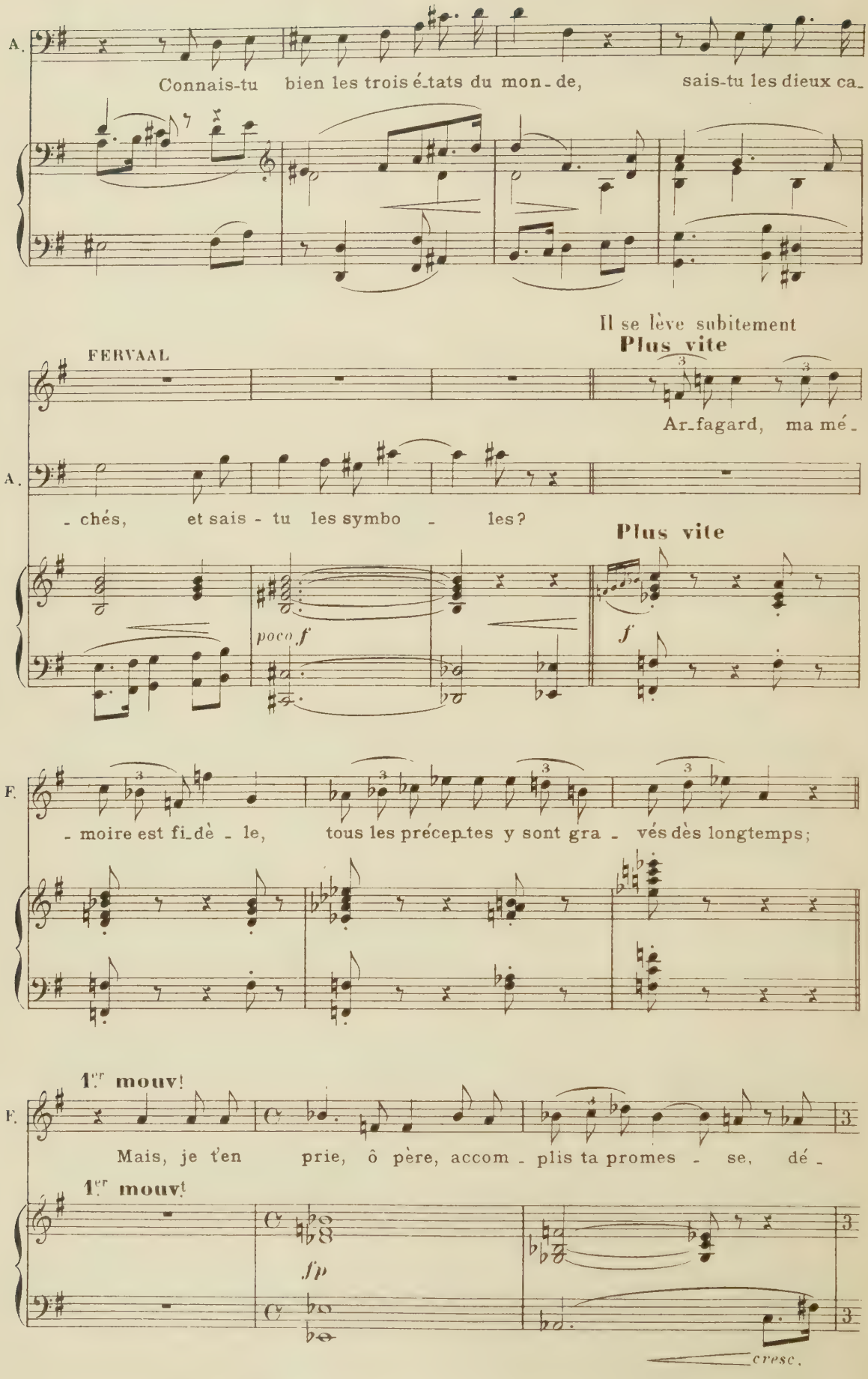

// au mouv!
F.
-rie... et j'aspire au re - pos;
On est si bien i-ci,
bien soutenu
sfz
p
en animant
le soleil est si chaud et les fleurs si su - a - ves!
cresc.
en retenant
En moi — je sens comme une vie nou-
f
dim.
// au mouv!
-vel-le!..
p
cresc.
f
dim.
p

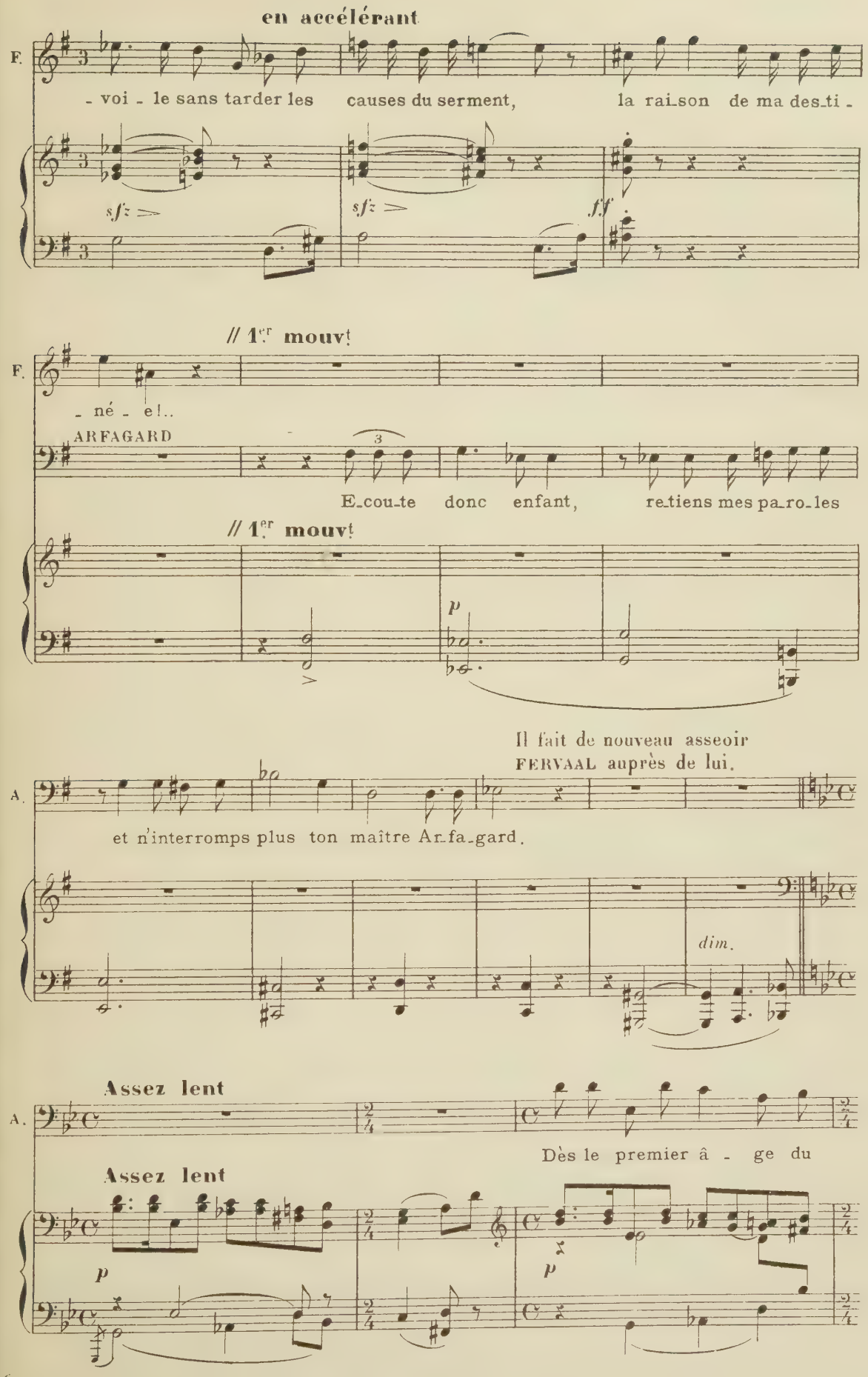

Modérément animé
ARFAGARD
Il se rapproche.
Fervaal, il faut par_tir d'i_ci!
Te souvient-
Modérément animé
A.
il de ma promes_se, a_lors que le ser_ment druidi _ que fut profé _
Un peu moins vite
FERVAAL assis.
Oui...
A.
_ ré par toi en pré_sen_ce des dieux?
Un peu moins vite
F.
je me souviens du très haut mys_tè _ re et de la fo_rêt so_li _

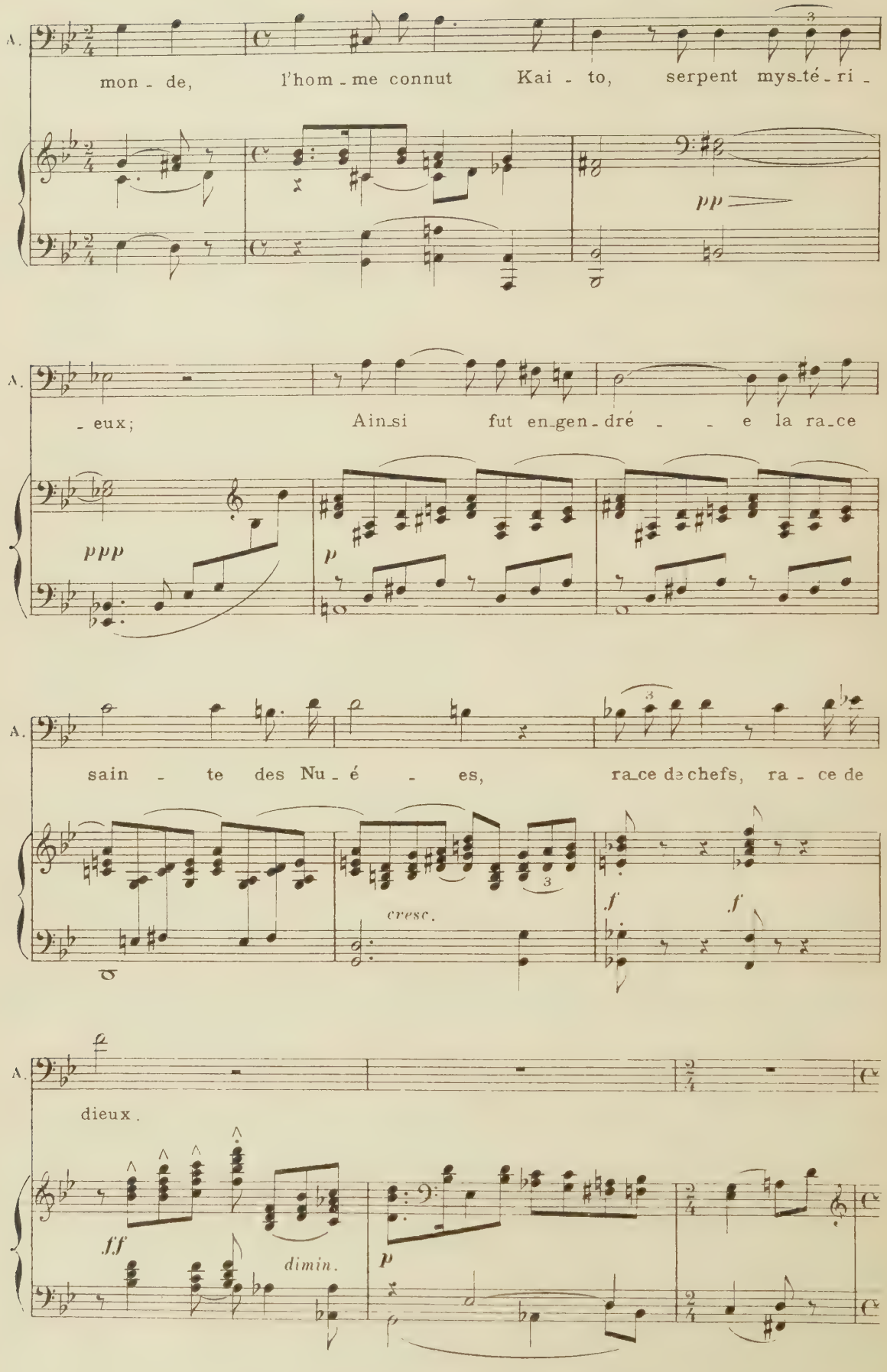

F.
- taire où tranquille et pur j'ai vé-cu neuf ans ... et du ser-ment sa -
pp
p
un peu marqué
F.
: cré dont tu pro - mis de ré-vé-ler les cau-ses ...
cresc.
mf
en élargissant
ARFAGARD
Il s'assied à
côté de FERVAAL
Aujourd'hui, tu dois tout appren-dre.
en élargissant
Très modéré
sfz
p
p
A.
Bien loin, là - bas, au pa - ys du brouillard, se dres-se Cra-

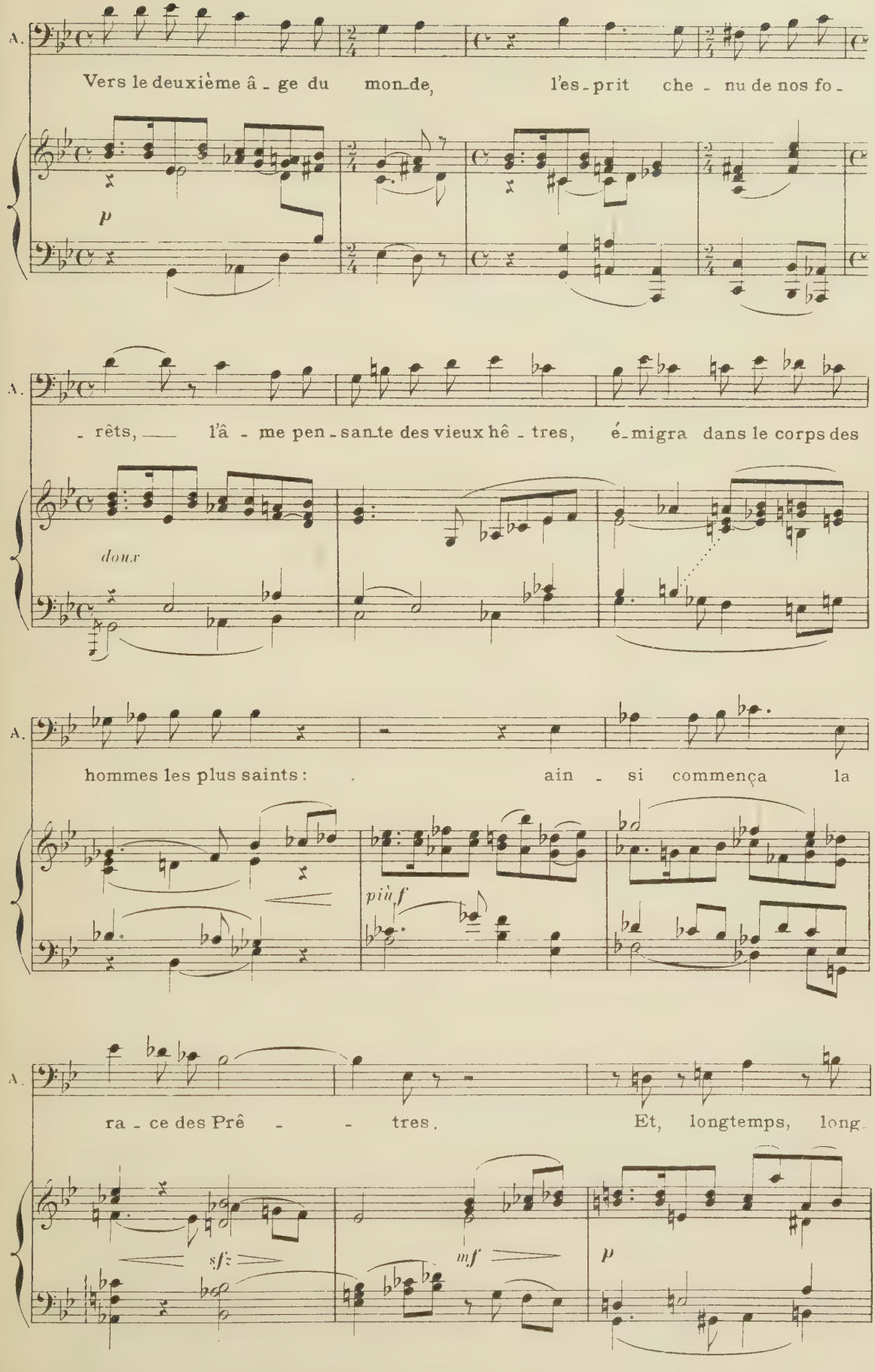

A.
- vann ta li - bre pa - tri - e, la sombre Cravann aux ra -
poco
cresc.
mf
Plus vite
- vins profonds dont les pentes fer-ti-li - sé - es fu - rent
poco
cresc.
Plus vite
mf
en retenant
maintes fois ar-ro - sé - es par le sang des en-va-his-seurs; l'al -
f
dim.
1.er mouvt
- tiè-re Cravann aux cî - mes ai-gu-ës dont les ro-ches a-mon-ce -
1.er mouvt
p
poco

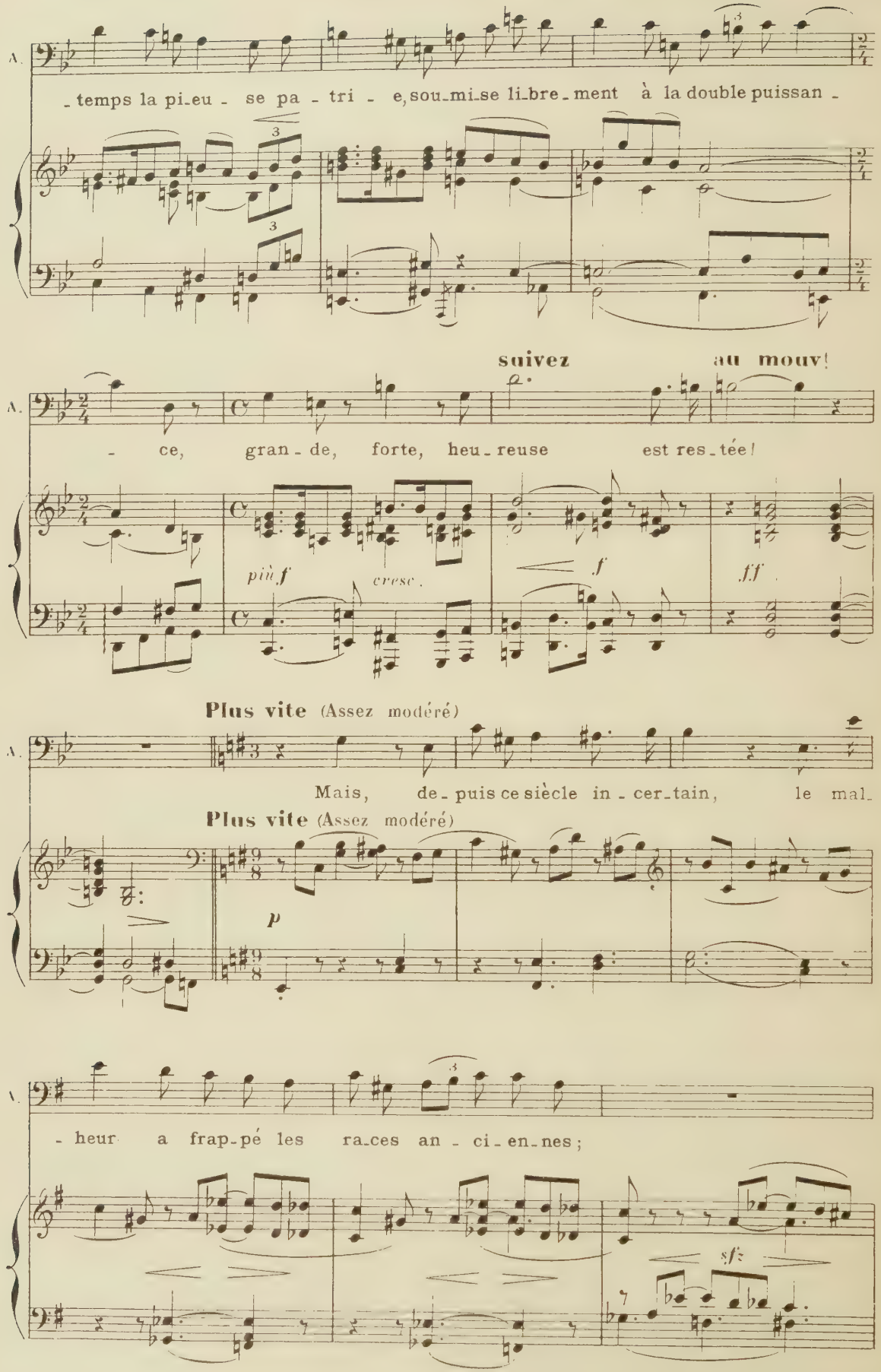

A.
- lé - es, dont les fo_rêts in_vi_o - lé - es sont
a
poco 3
cresc.
A.
vier - ges de pas — oppresseurs. Seu -
f
f
ff
A.
- le par - mi les na_ti_ons cel - ti - ques, Cra - vann a conser -
p
A.
- vé les croyan_ces an - ti - ques.
p

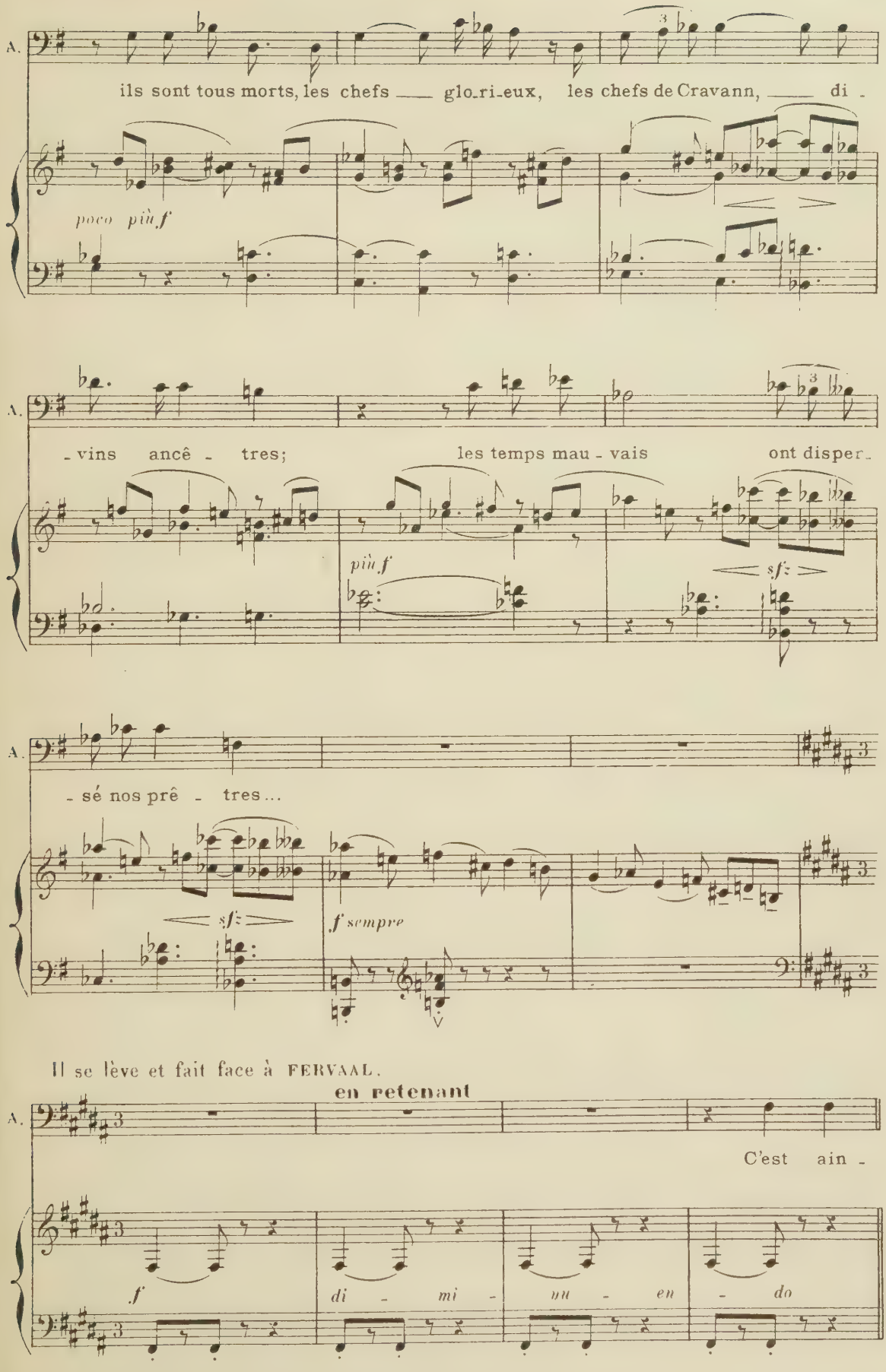

A.
Connais-tu bien les trois é-tats du mon-de, sais-tu les dieux ca-
Il se lève subitement
Plus vite
FERVAAL
Ar-fagard, ma mé-
A.
-chés, et sais-tu les symbo-les?
Plus vite
poco f
f
F.
-moire est fi-dè-le, tous les préceptes y sont gra-vés dès longtemps;
1.er mouv.t
F.
Mais, je t'en prie, ô père, accom-plis ta promes-se, dé-
1.er mouv.t
fp
cresc.


en accélérant
F.
- voi - le sans tarder les causes du serment, la rai_son de ma des_ti -
sfz
sfz
ff
// 1er mouvt
F.
- né - e!..
ARFAGARD
E_cou_te donc enfant, re_tiens mes pa_ro_les
// 1er mouvt
p
Il fait de nouveau asseoir
FERVAAL auprès de lui.
A.
et n'interromps plus ton maître Ar_fa_gard.
dim.
Assez lent
A.
Dès le premier â - ge du
Assez lent
p
p

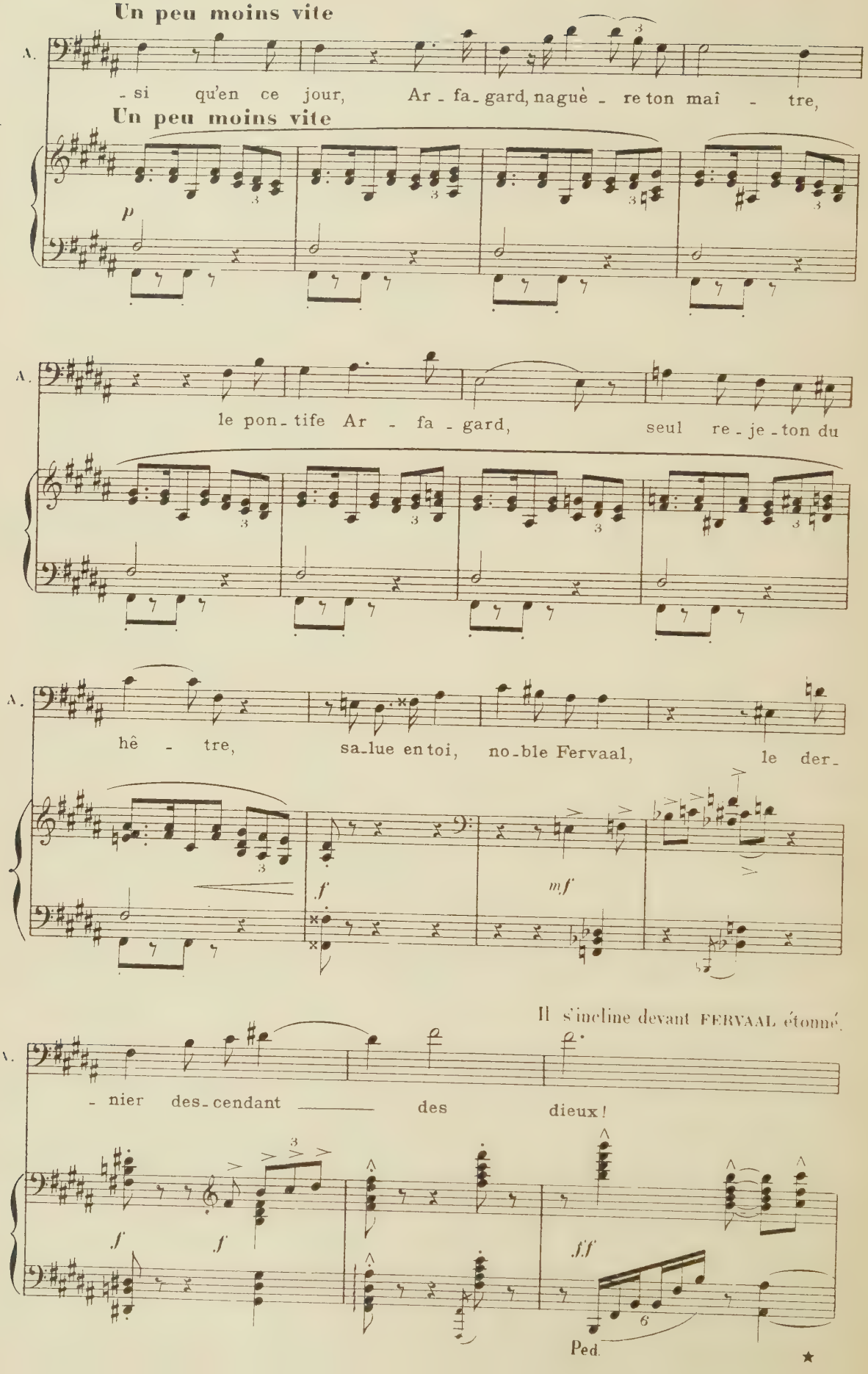

A.
mon - de, l'hom - me connut Kai - to, serpent mys-té-ri -
pp
A.
- eux; Ain-si fut en-gen-dré - - e la ra-ce
ppp
p
A.
sain - te des Nu - é - es, ra-ce de chefs, ra - ce de
cresc.
f
f
A.
dieux.
ff
dimin.
p

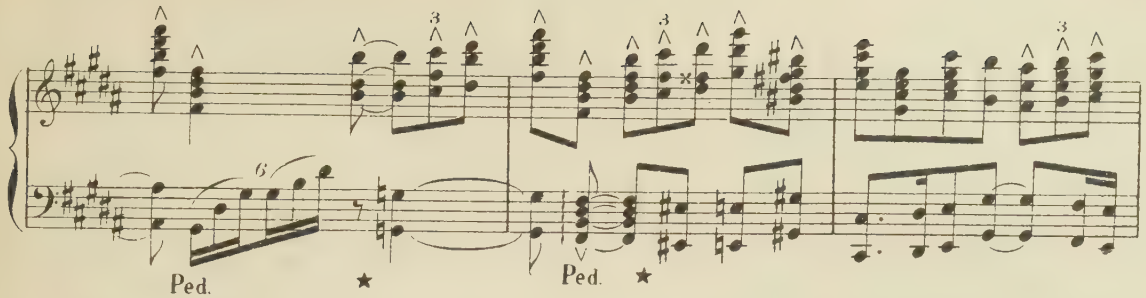

A.
Vers le deuxième â - ge du mon-de, l'es-prit che - nu de nos fo -
p
A.
- rêts, — l'â - me pen-san-te des vieux hê - tres, é-migra dans le corps des
doux
A.
hommes les plus saints : ain - si commença la
più f
A.
ra - ce des Prê - - tres. Et, longtemps, long -
sfz
mf
p

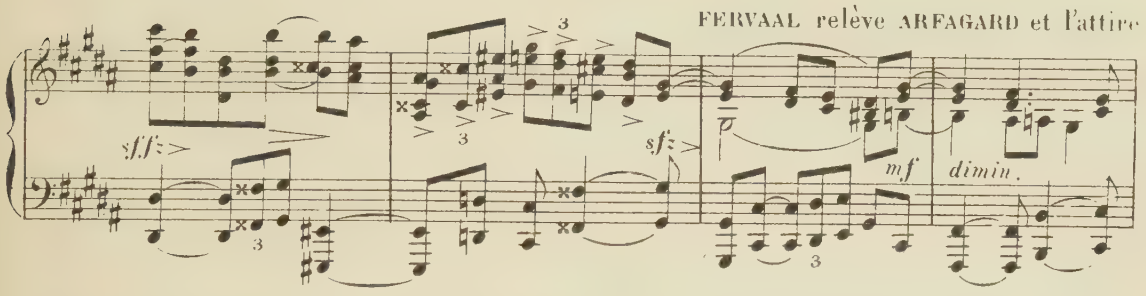

A.
- temps la pi-eu - se pa - tri - e, sou-mi-se li-bre-ment à la double puissan -
suivez au mouv!
A.
- ce, gran - de, forte, heu-reuse est res-tée!
pin f
cresc.
f
fff
Plus vite (Assez modéré)
A.
Mais, de-puis ce siècle in-cer-tain, le mal-
Plus vite (Assez modéré)
p
A.
- heur a frap-pé les ra-ces an - ci - en-nes;
sfz

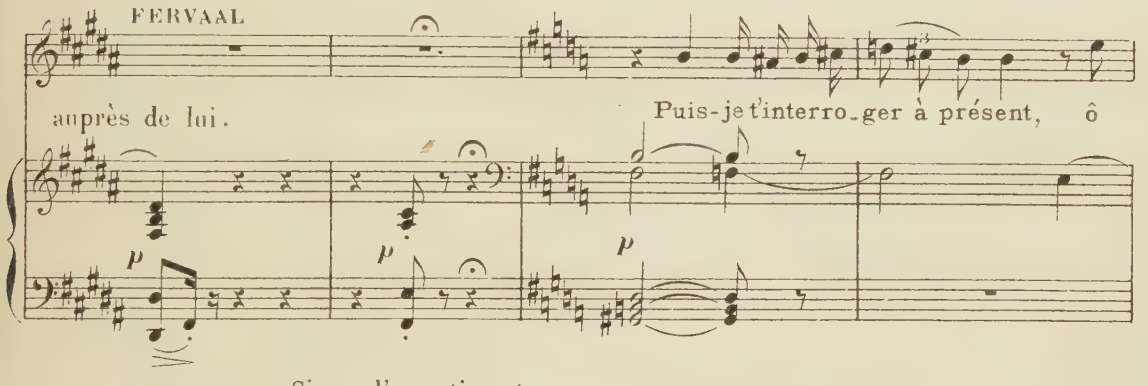

A.
ils sont tous morts, les chefs — glo-ri-eux, les chefs de Cravann, — di -
poco più f
- vins ancê - tres; les temps mau - vais ont disper -
più f
sf
- sé nos prê - tres...
sf
f sempre
Il se lève et fait face à FERVAAL.
en retenant
C'est ain -
f
di - mi - nu - en - do

966

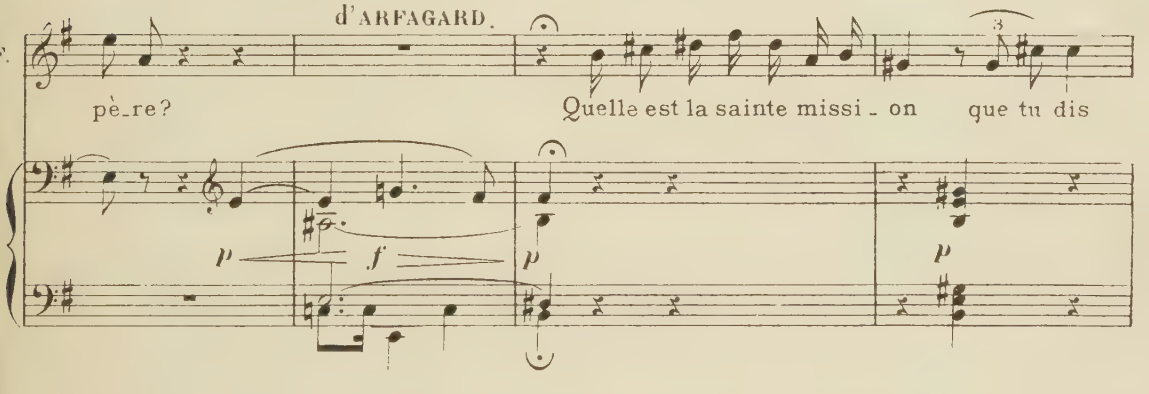

Un peu moins vite
A.
- si qu'en ce jour, Ar - fa - gard, naguè - re ton maî - tre,
Un peu moins vite
p
A.
le pon - tife Ar - fa - gard, seul re - je - ton du
A.
hê - tre, sa - lue en toi, no - ble Fervaal, le der -
f
mf
Il s'incline devant FERVAAL étonné.
A.
- nier des - cendant des dieux!
f
f
f.f
Ped.
★

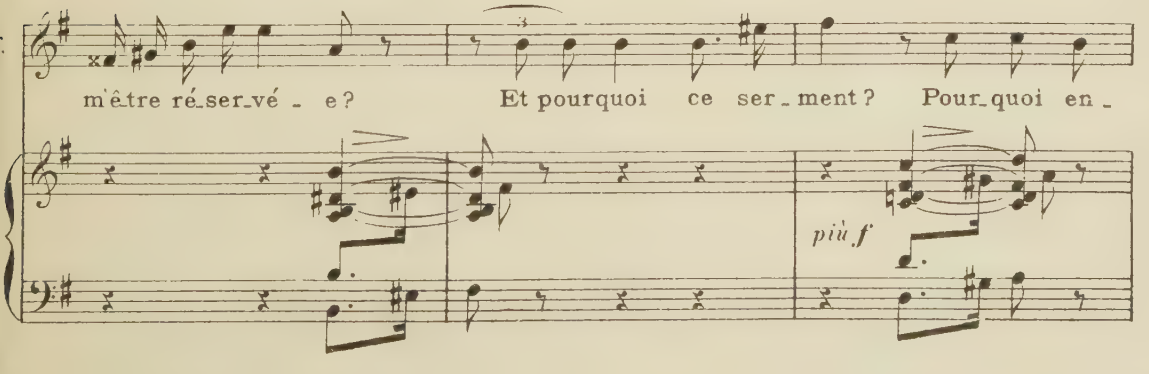


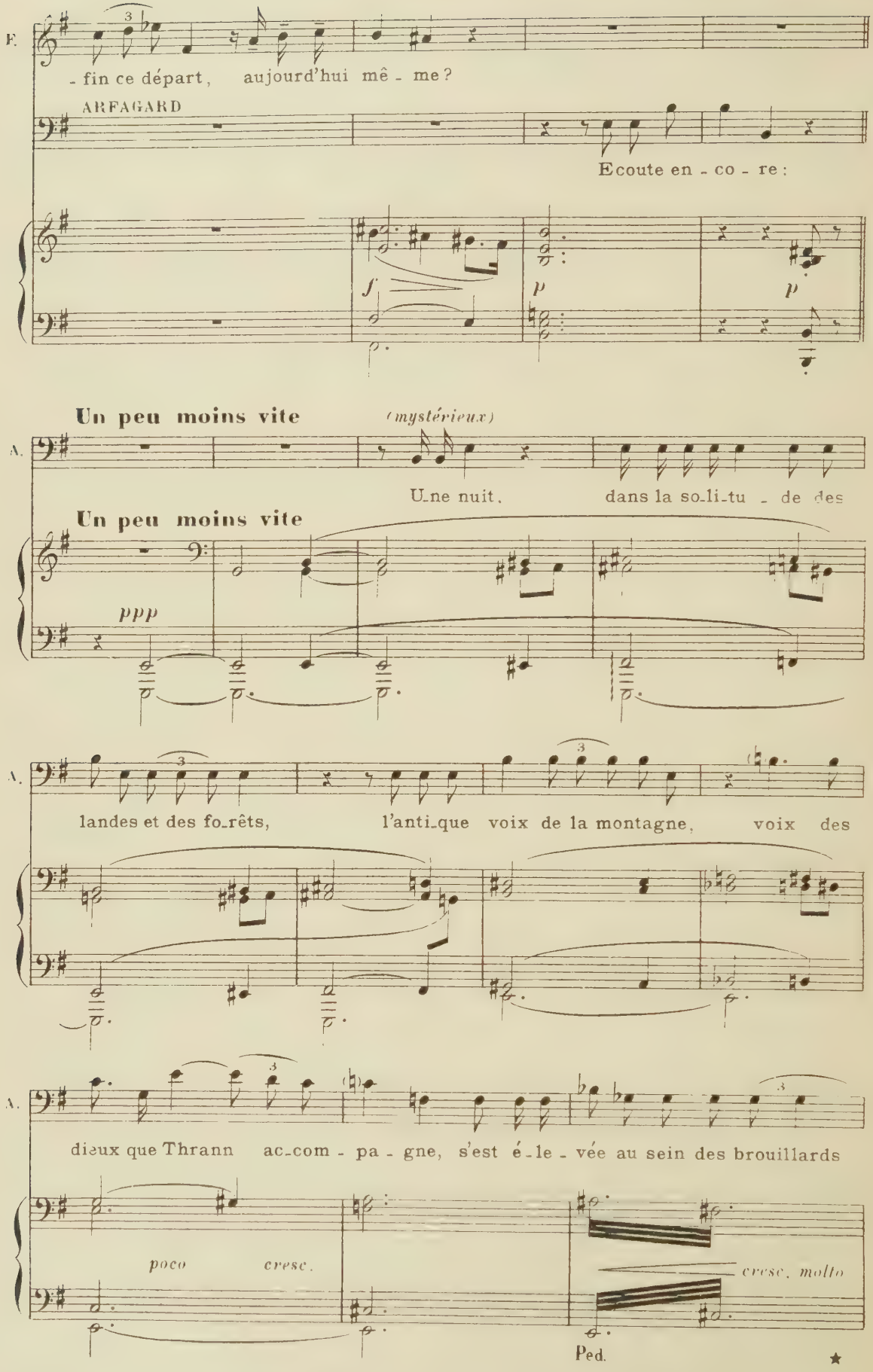


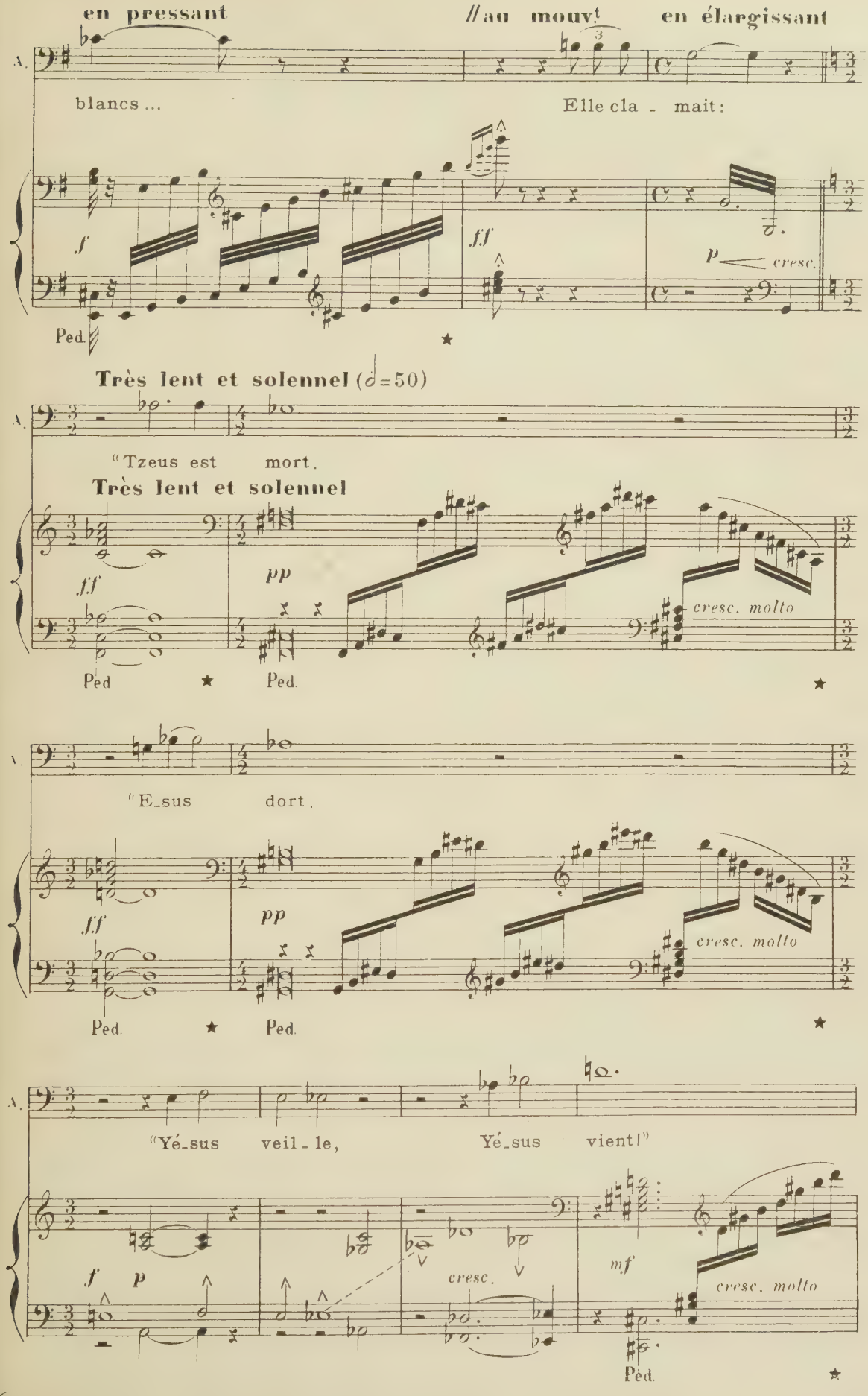


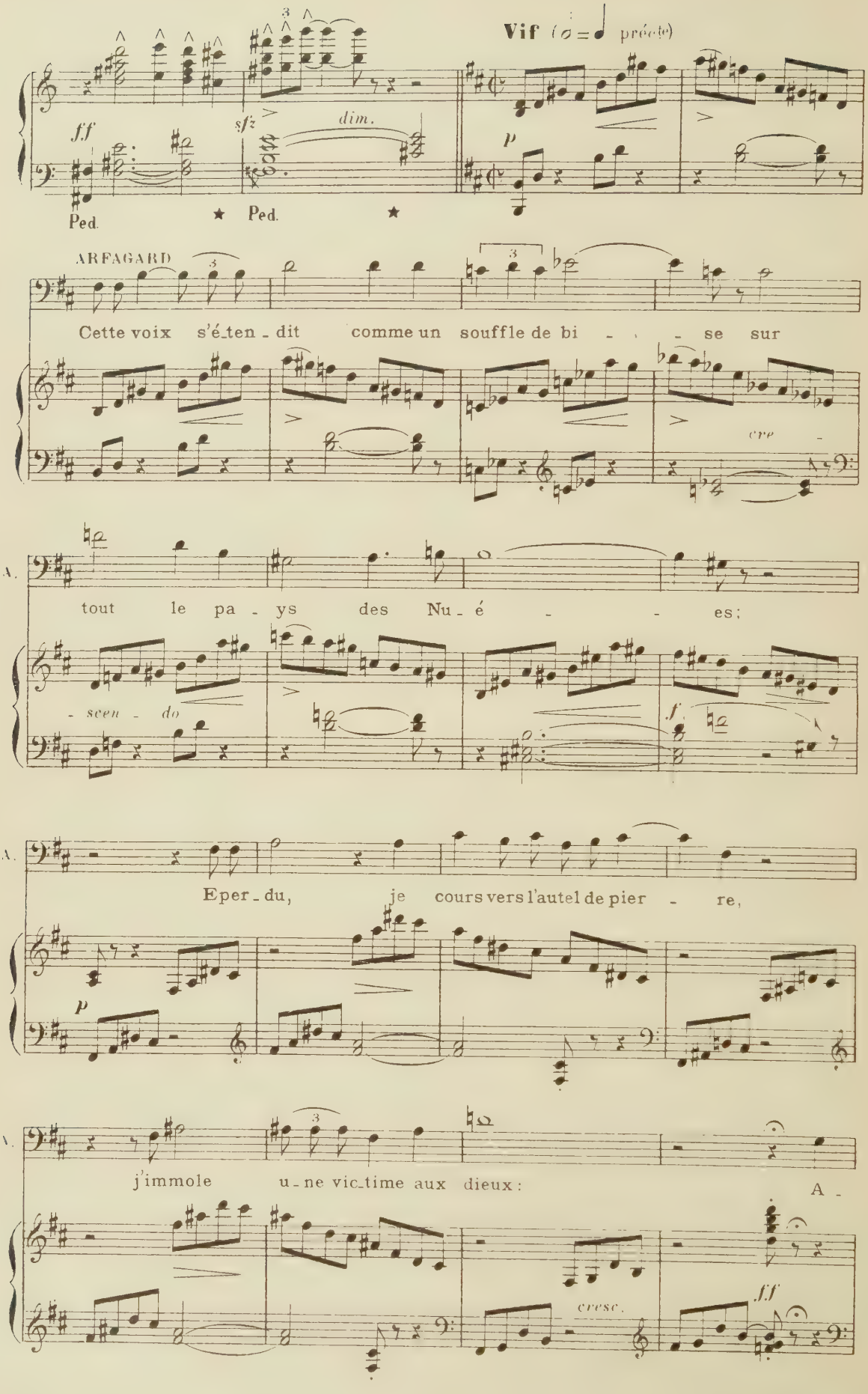
Signe d'assentiment d'ARFAGARD.

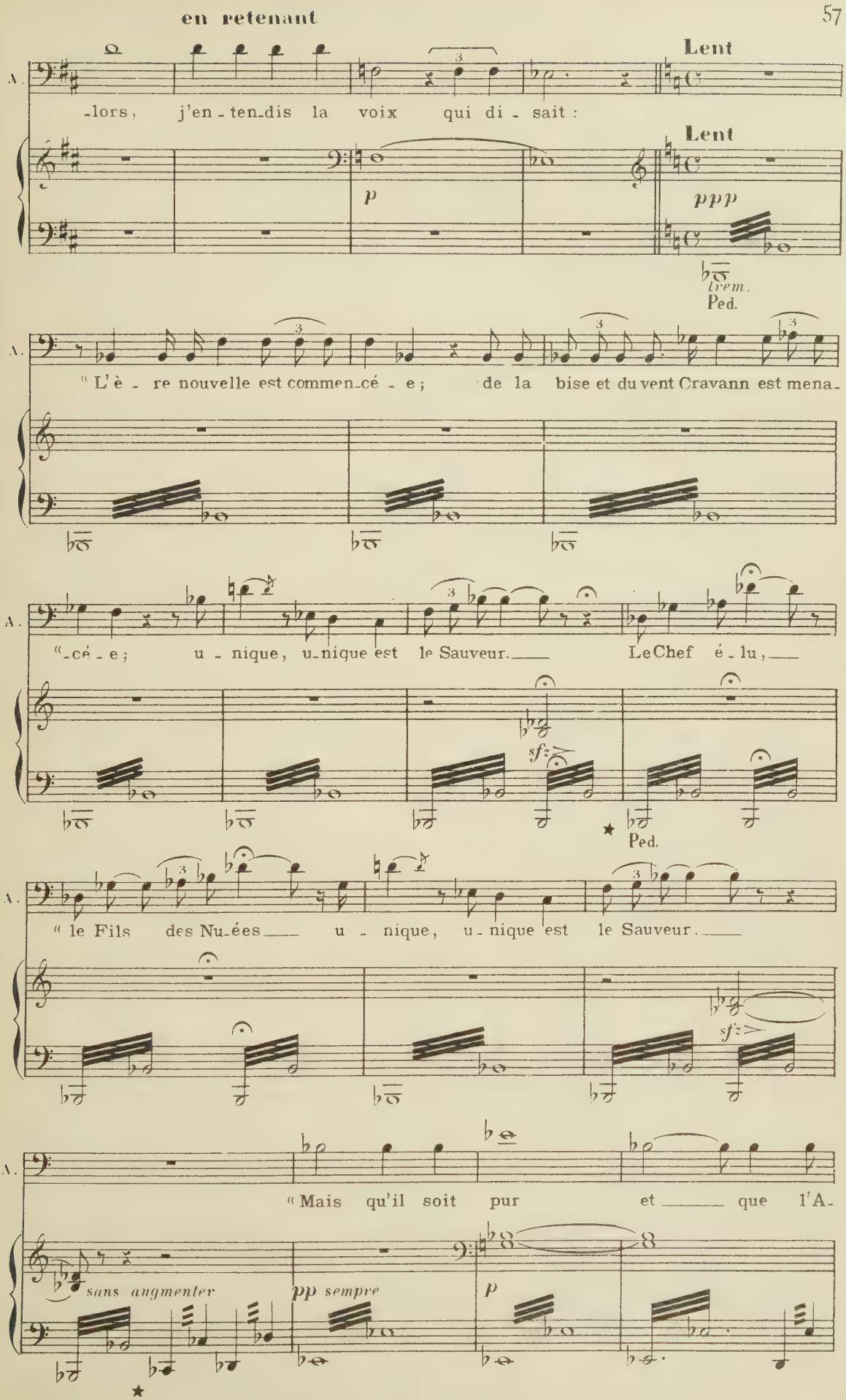


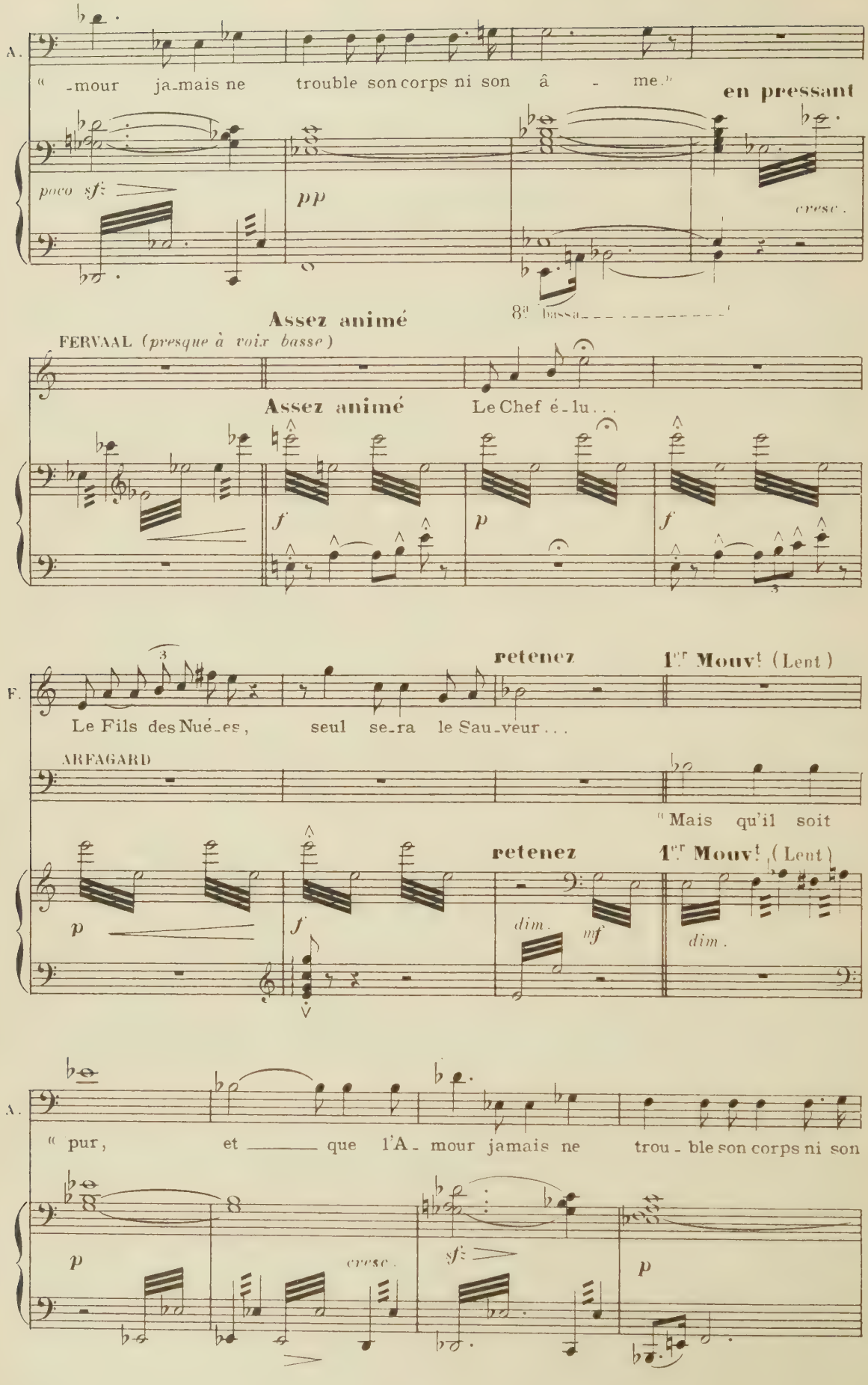


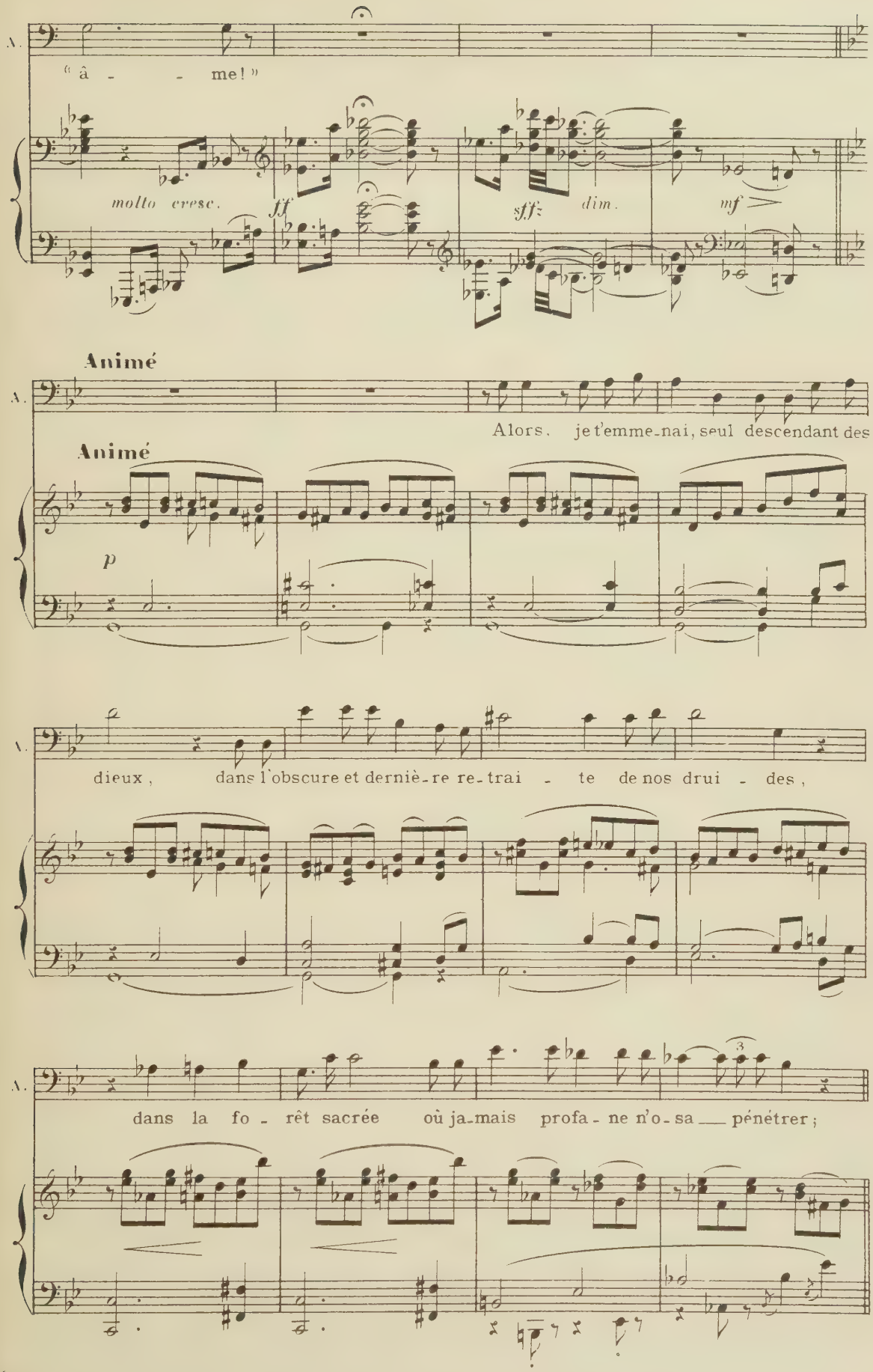

F.
- fin ce départ, aujourd'hui mê - me?
ARFAGARD
Ecoute en - co - re:
f
p
p
Un peu moins vite
(mystérieux)
A.
Une nuit, dans la so-li-tu - de des
Un peu moins vite
ppp
A.
landes et des fo-rêts, l'anti-que voix de la montagne, voix des
A.
dieux que Thrann ac-com - pa - gne, s'est é-le - vée au sein des brouillards
poco cresc.
cresc. molto
Ped.
★

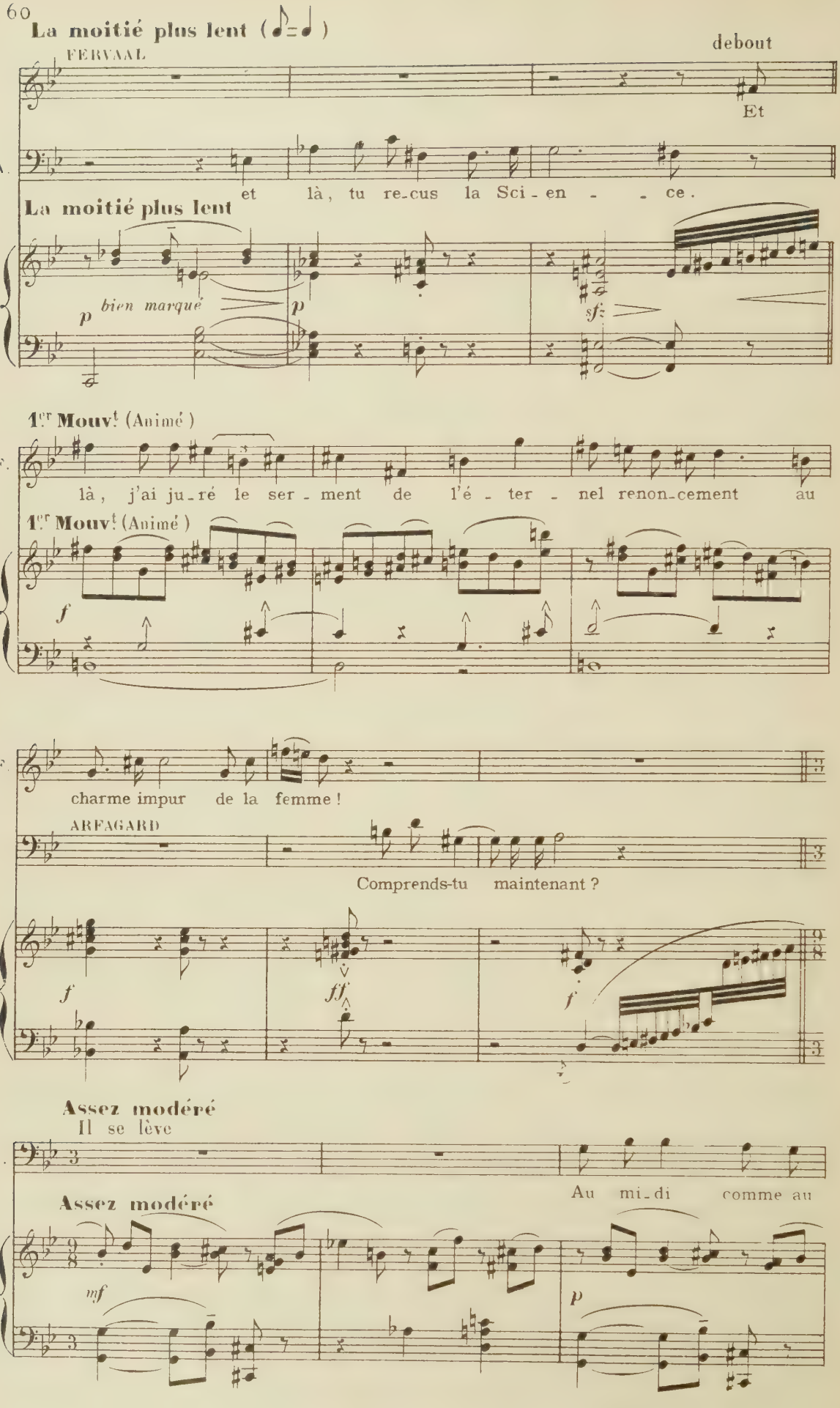

en pressant
//au mouvt
en élargissant
blancs ...
Elle cla - mait:
f
ff
p
cresc.
Ped.
Très lent et solennel (♩=50)
"Tzeus est mort.
Très lent et solennel
ff
pp
cresc. molto
Ped
Ped.
"E_sus dort.
ff
pp
cresc. molto
Ped.
Ped.
"Yé_sus veil - le,
Yé_sus vient!"
f
p
cresc.
mf
cresc. molto
Ped.


Vif (𝅗𝅥 = 𝅘𝅥 précédente)
ff
sfz
dim.
p
Ped.
Ped.
ARFAGARD
Cette voix s'é_ten_dit comme un souffle de bi_se sur
cre_
tout le pa_ys des Nu_é_es;
_scen_do
f
Eper_du, je cours vers l'autel de pier_re,
p
j'immole u_ne vic_time aux dieux: A_
cresc.
ff

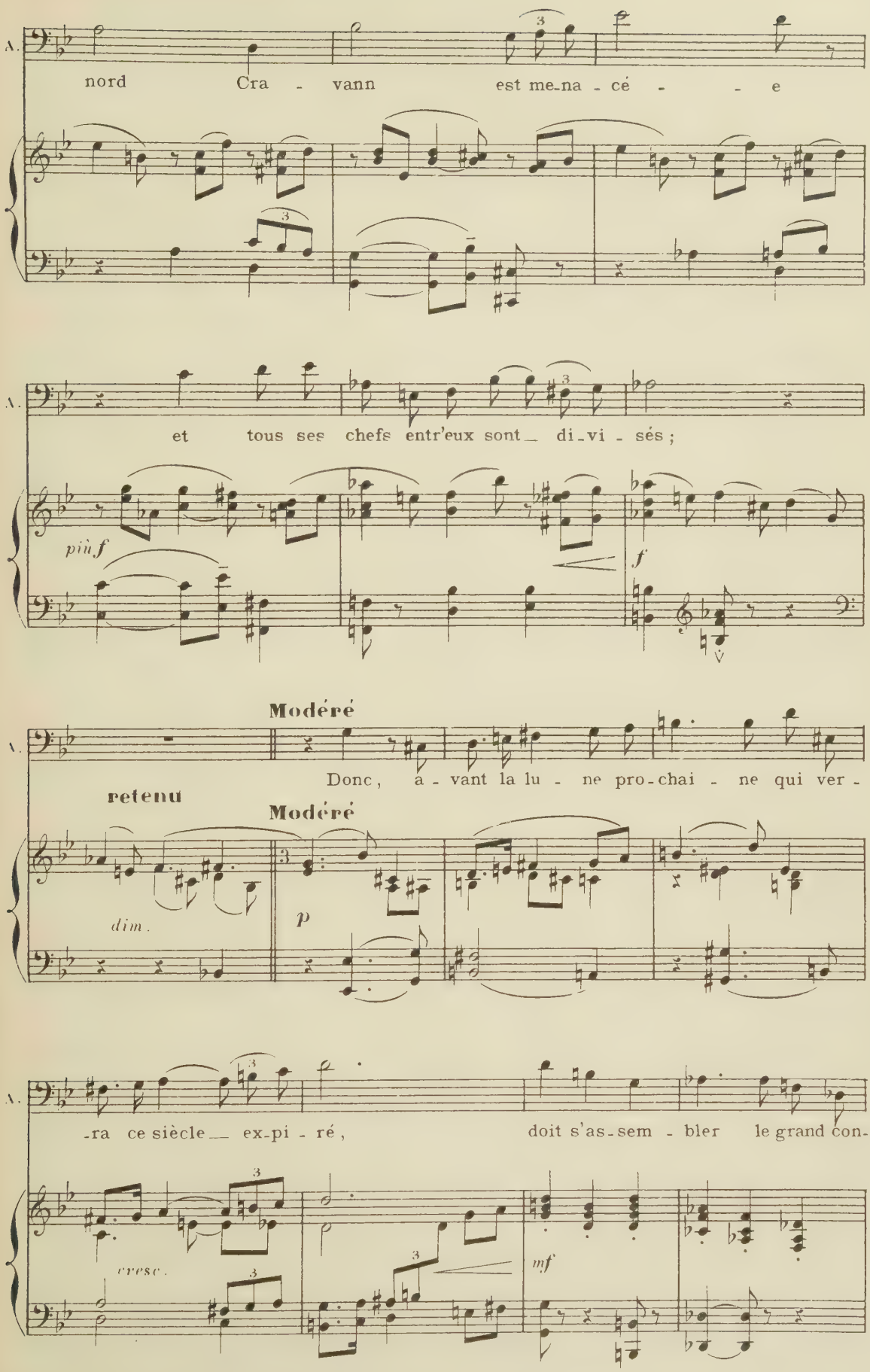

en retenant
Lent
-lors, j'en-ten-dis la voix qui di-sait :
Lent
p
ppp
lrem.
Ped.
« L'è-re nouvelle est commen-cé-e; de la bise et du vent Cravann est mena-
« cé-e; u-nique, u-nique est le Sauveur. Le Chef é-lu,
sf
★
Ped.
« le Fils des Nu-ées u-nique, u-nique est le Sauveur.
sf
« Mais qu'il soit pur et que l'A-
sans augmenter
pp sempre
p
★


A.
« -mour ja-mais ne trouble son corps ni son â - me. »
en pressant
poco sf
pp
cresc.
8va bassa
Assez animé
FERVAAL (presque à voix basse)
Assez animé
Le Chef é-lu...
f
p
f
F.
retenez
1er Mouvt (Lent)
Le Fils des Nué-es, seul se-ra le Sau-veur...
ARFAGARD
« Mais qu'il soit
retenez
1er Mouvt (Lent)
p
f
dim.
mf
dim.
A.
« pur, et ____ que l'A- mour jamais ne trou-ble son corps ni son
p
cresc.
sf
p

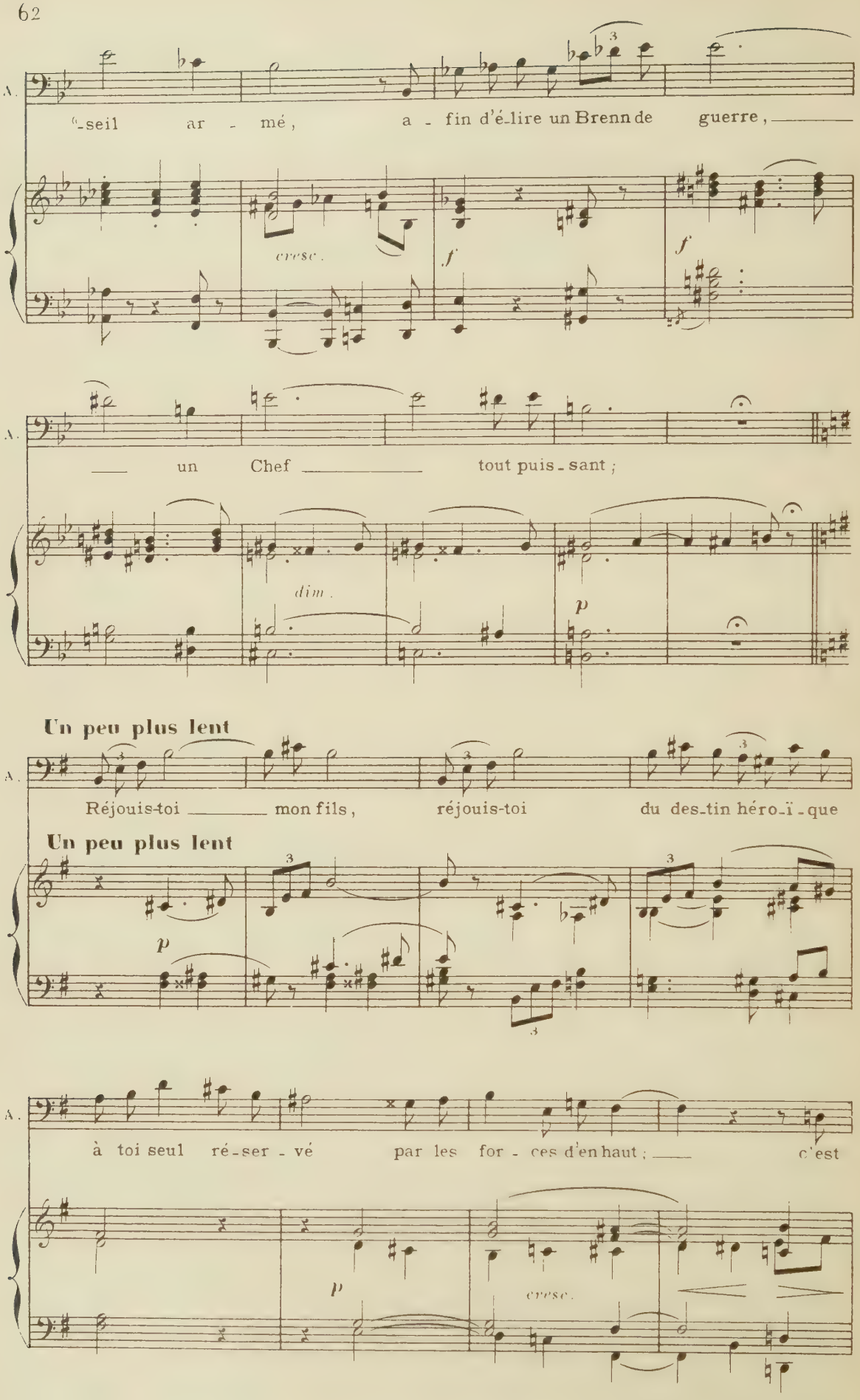

A.
« â - - me! »
molto cresc.
ff
sff
dim.
mf
Animé
A.
Alors, je t'emme-nai, seul descendant des
Animé
p
A.
dieux, dans l'obscure et derniè-re re-trai - te de nos drui - des,
A.
dans la fo - rêt sacrée où ja-mais profa - ne n'o-sa — pénétrer;

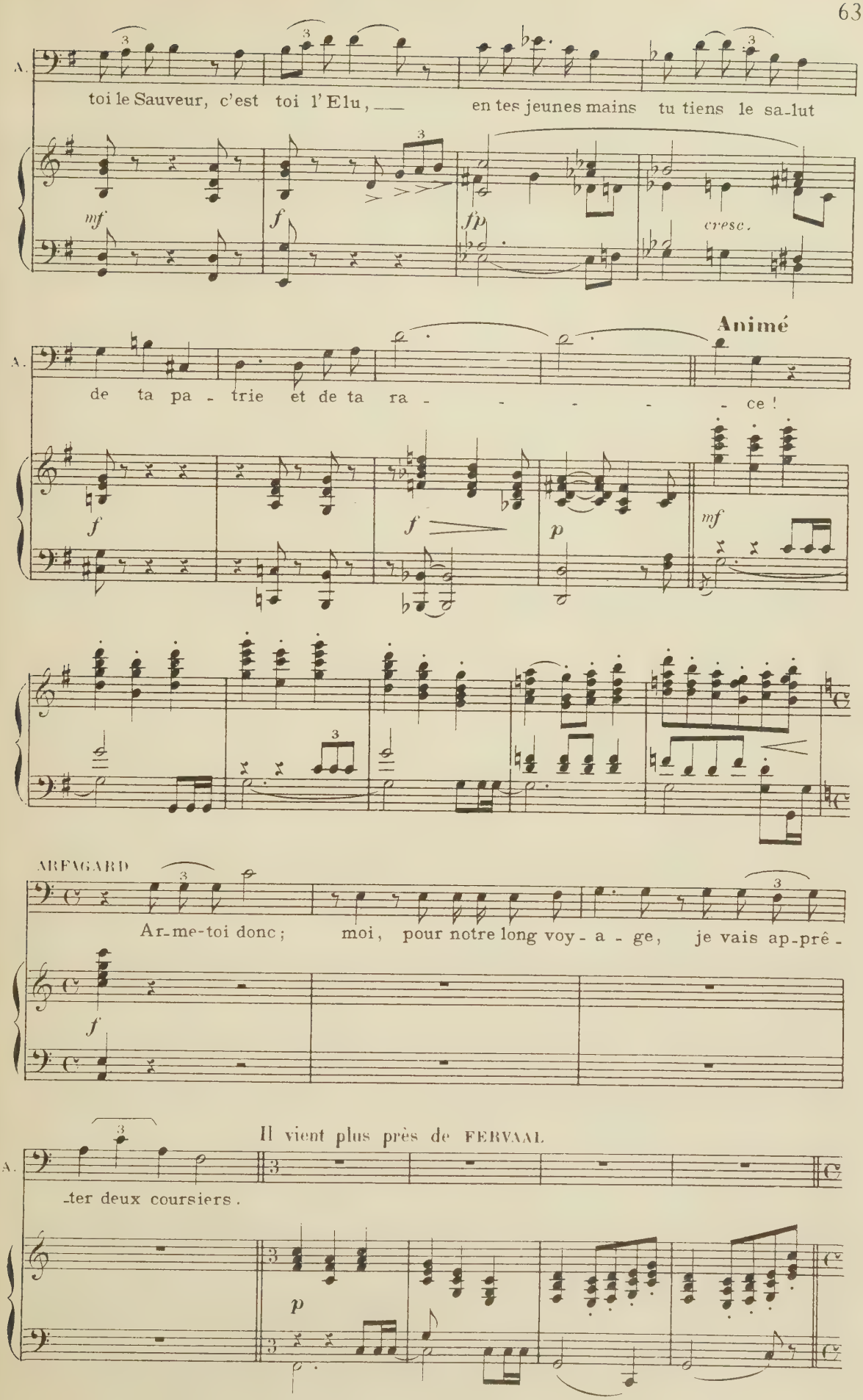

La moitié plus lent (♪ = ♩)
FERVAAL
debout
Et
A.
et là, tu re-cus la Sci-en - - ce.
La moitié plus lent
p bien marqué
p
sf
1.er Mouv.t (Animé)
F.
là, j'ai ju-ré le ser-ment de l'é-ter-nel renon-cement au
1.er Mouv.t (Animé)
f
F.
charme impur de la femme !
ARFAGARD
Comprends-tu maintenant ?
f
ff
f
Assez modéré
Il se lève
A.
Au mi-di comme au
Assez modéré
mf
p

D.

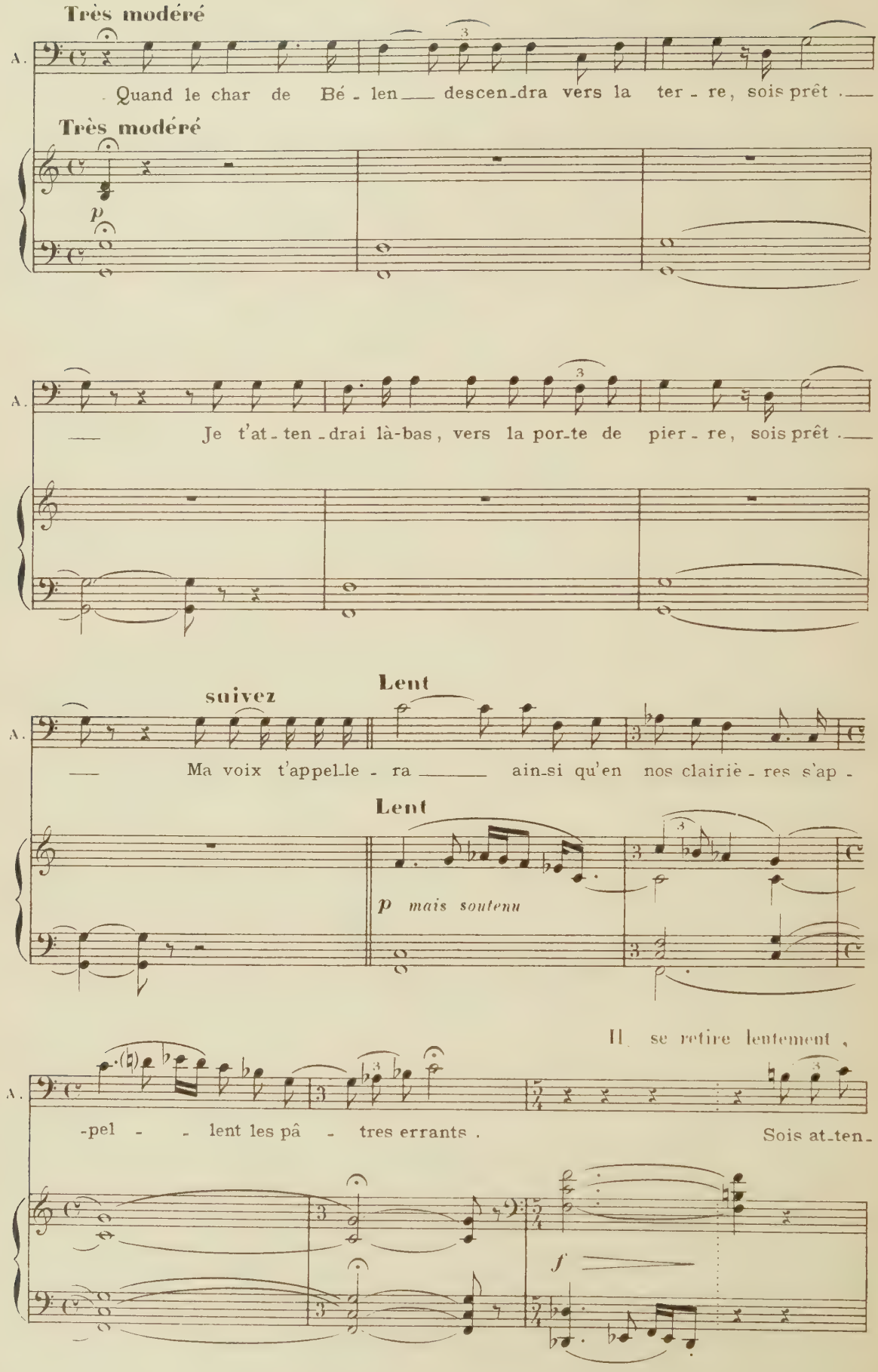

A.
nord Cra - vann est me-na - cé - - e
et tous ses chefs entr'eux sont di-vi - sés ;
più f
f
Modéré
Donc, a - vant la lu - ne pro-chai - ne qui ver -
retenu
Modéré
dim.
p
-ra ce siècle ex-pi - ré, doit s'as-sem - bler le grand con-
cresc.
mf

1966


A.
-seil ar - mé, a - fin d'é-lire un Brenn de guerre,
cresc.
f
f
A.
un Chef tout puis-sant ;
dim.
p
Un peu plus lent
A.
Réjouis-toi mon fils, réjouis-toi du des-tin héro-ï-que
Un peu plus lent
p
A.
à toi seul ré-ser - vé par les for - ces d'en haut ; c'est
p
cresc.

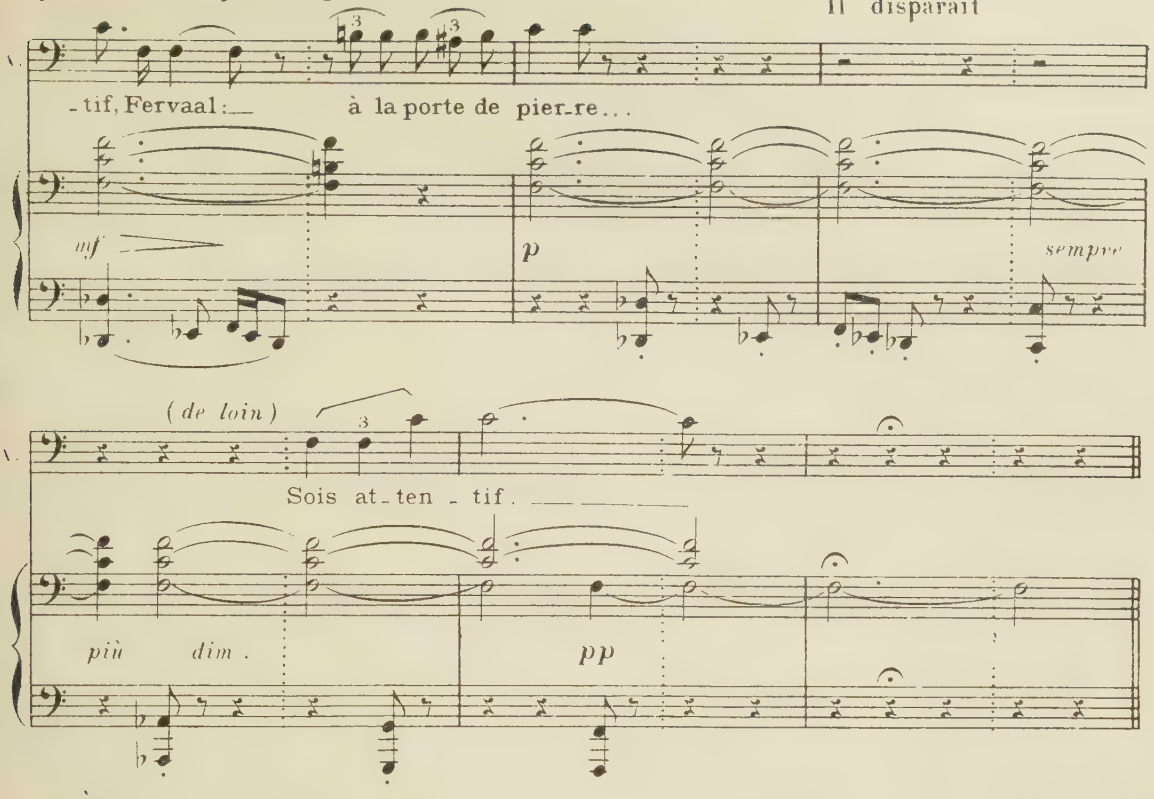

A.
toi le Sauveur, c'est toi l'Elu, — en tes jeunes mains tu tiens le sa-lut
mf
f
fp
cresc.
Animé
A.
de ta pa - trie et de ta ra - - - - - - ce !
f
f
p
mf
ARFAGARD
Ar-me-toi donc; moi, pour notre long voy - a - ge, je vais ap-prê -
f
Il vient plus près de FERVAAL
A.
-ter deux coursiers.
p

1966


Très modéré
A.
Quand le char de Bé - len descen-dra vers la ter - re, sois prêt
Très modéré
p
A.
Je t'at - ten - drai là-bas, vers la por-te de pier - re, sois prêt
suivez
Lent
A.
Ma voix t'appel-le - ra ain-si qu'en nos clairiè - res s'ap -
Lent
p mais soutenu
Il se retire lentement,
A.
-pel - - lent les pâ - tres errants.
Sois at-ten-
f

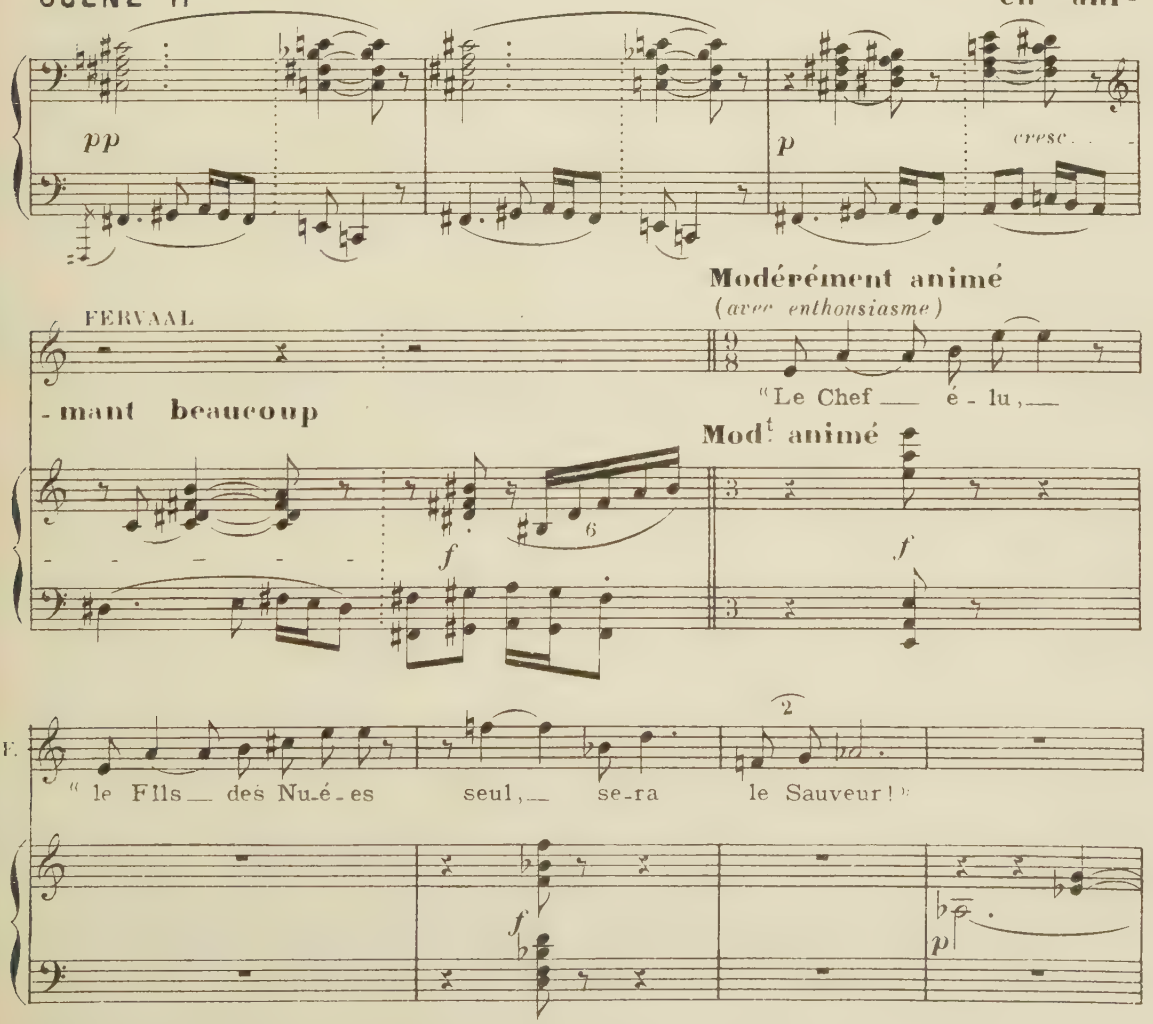
par le second plan, à gauche.

Il disparait

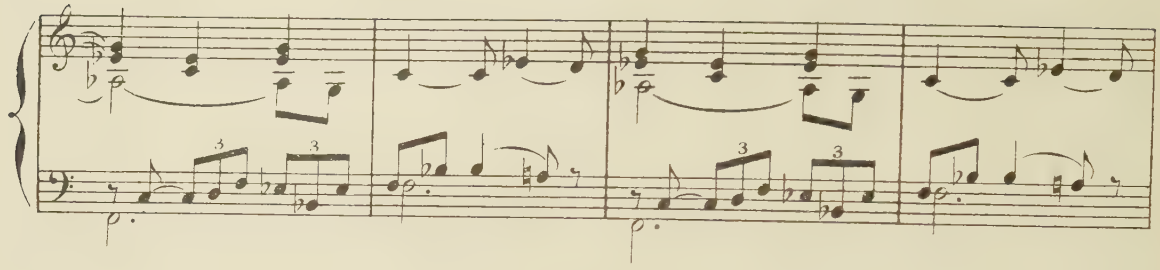


SCÈNE II

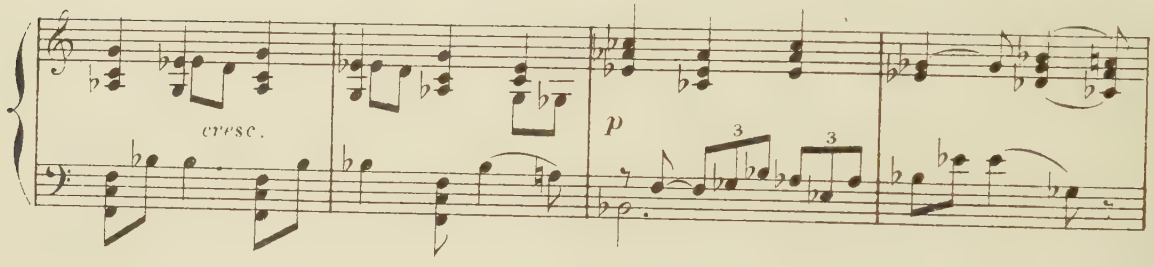
en ani-

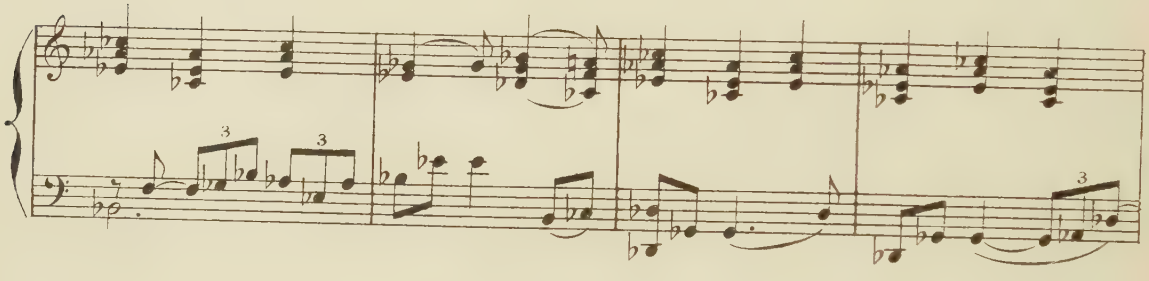


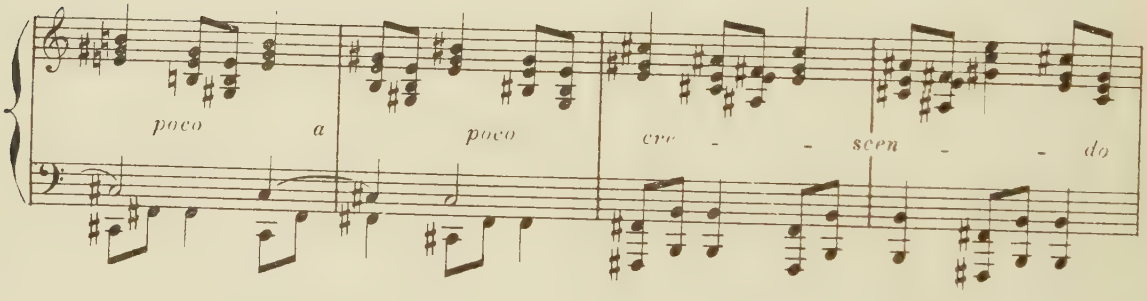
Il commence à s'armer en agrafant sa ceinture de fer.



Il chausse et attache ses éperons.

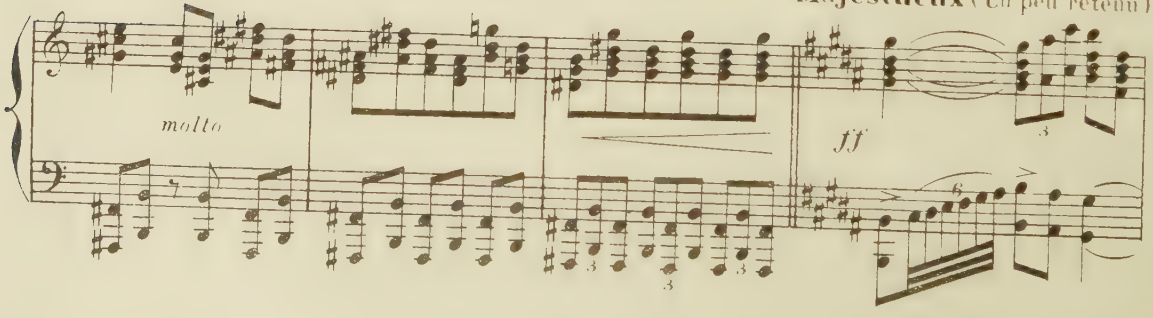




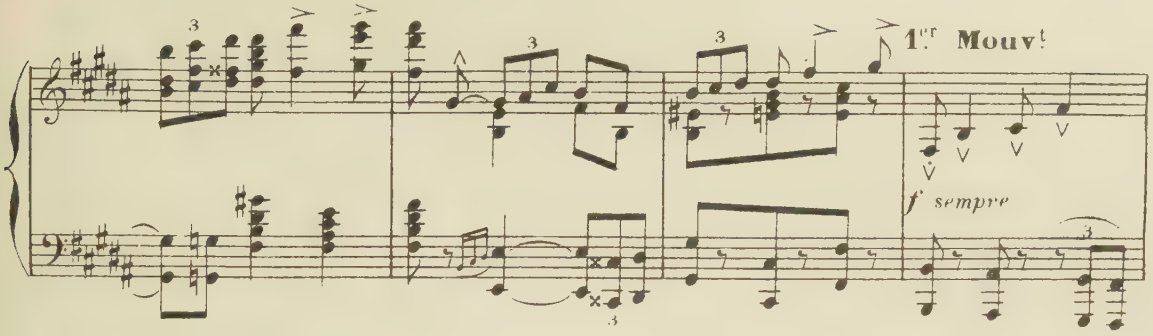


Il place son casque sur

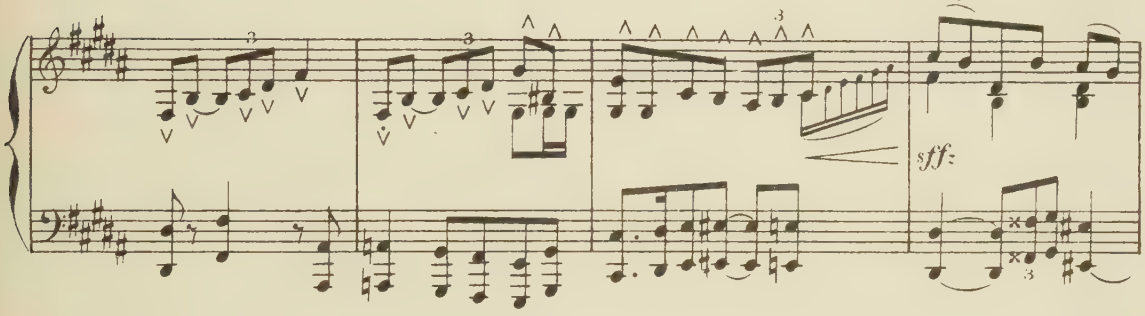
Majestueux (Un peu retenu)



sa tête, rejetant en arrière les blondes et longues boucles de ses cheveux.

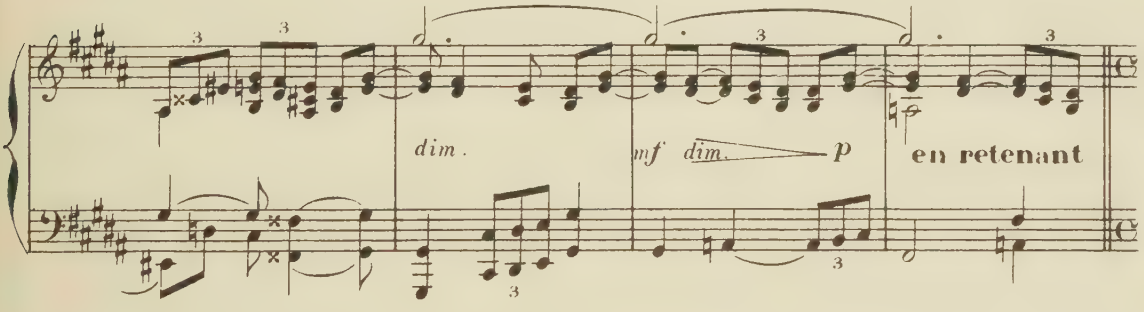


Il saisit ensuite son épée, riche



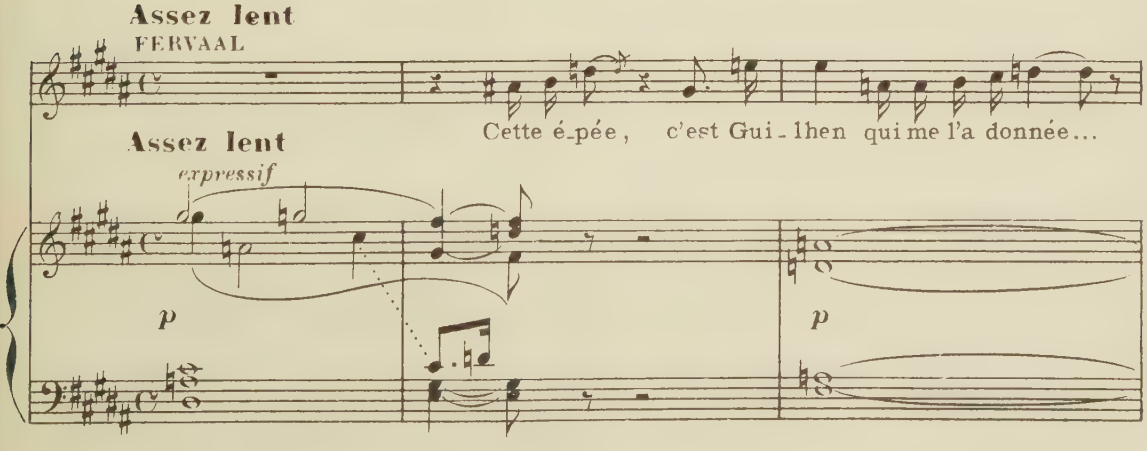
cimeterre à gaine ciselée et ornée de joyaux précieux.

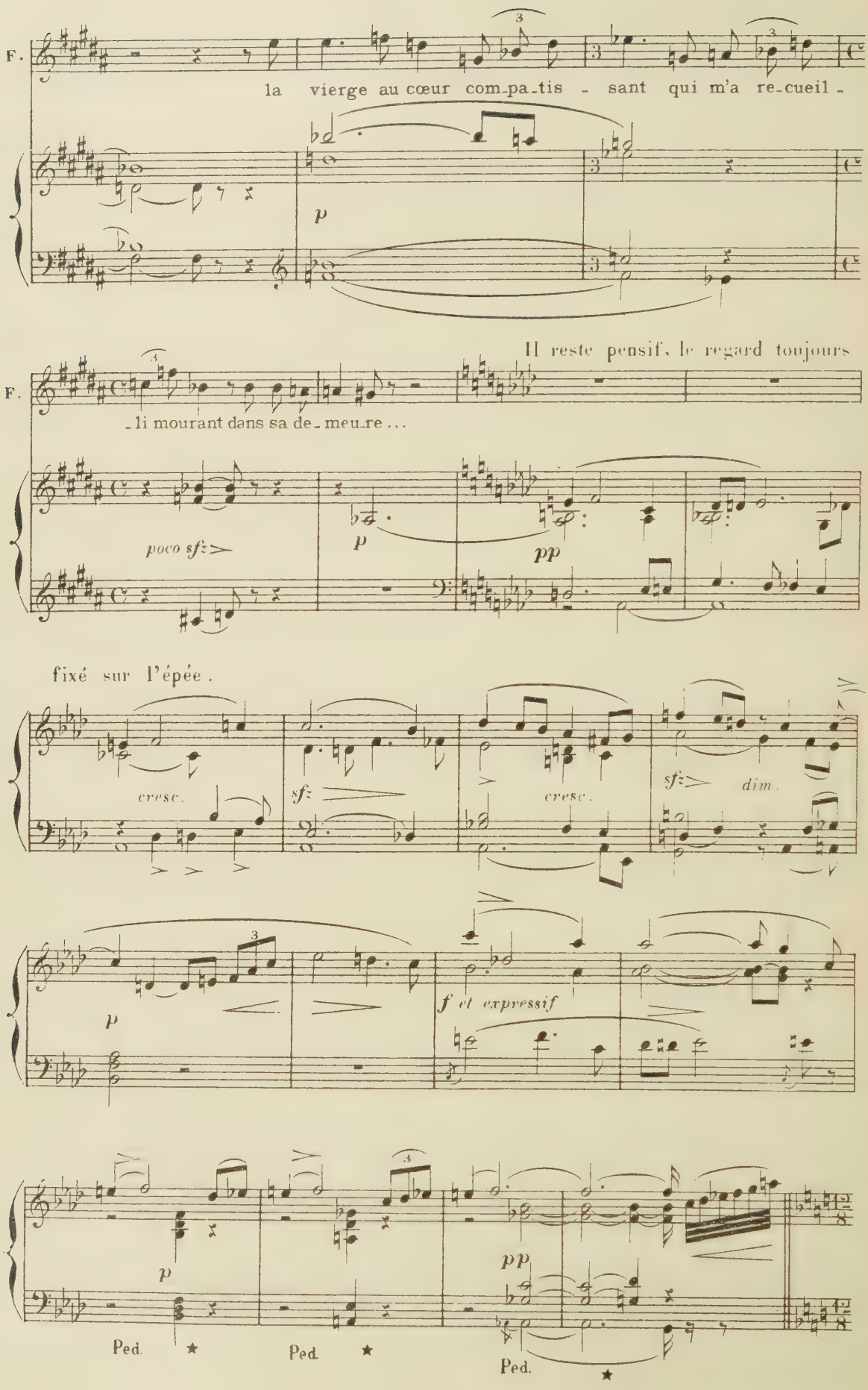
Au moment de l'accrocher à son côté, ses regards s'arrêtent sur les pierreries qui brillent aux rayons du soleil.



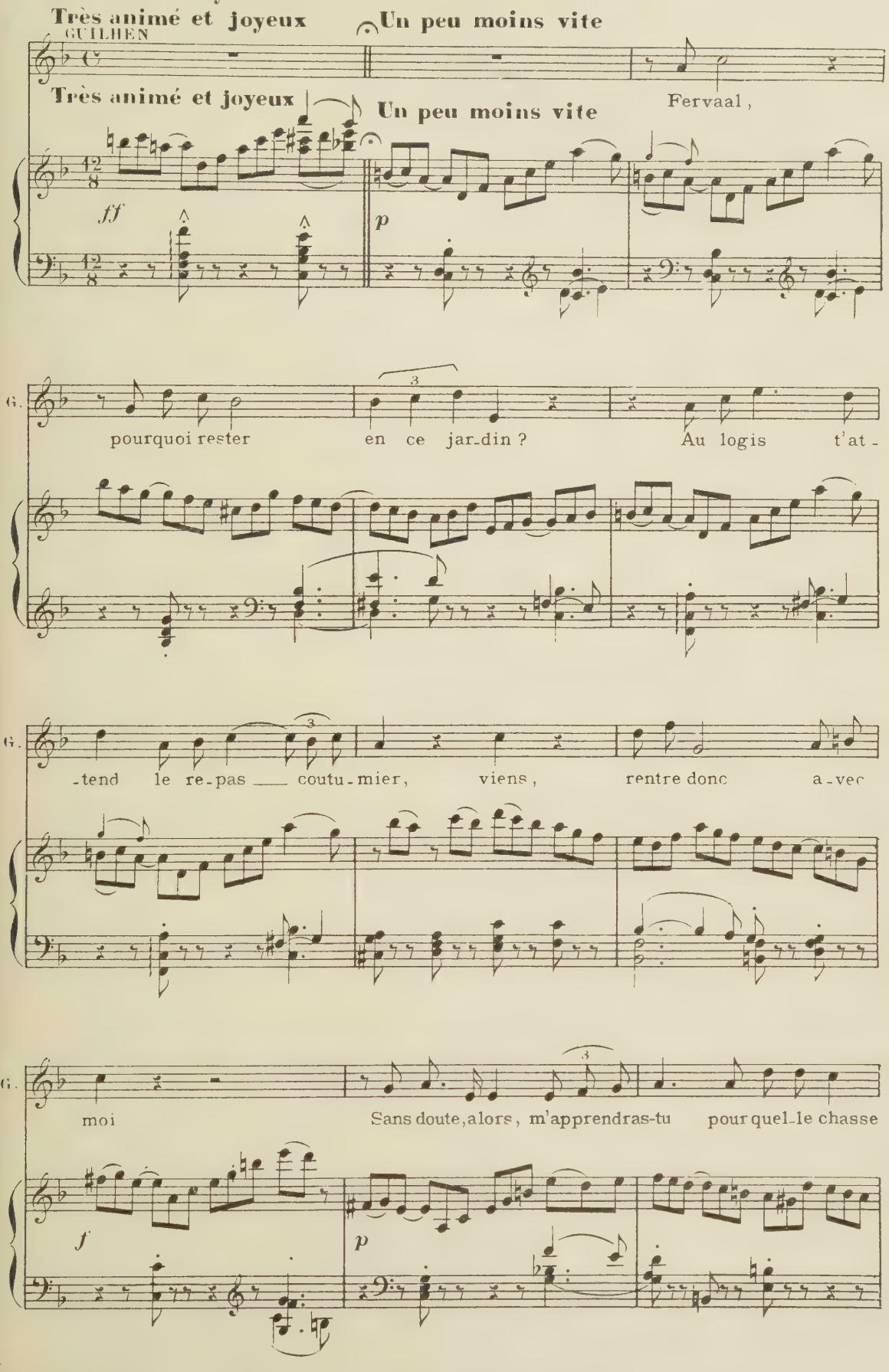
Assez lent

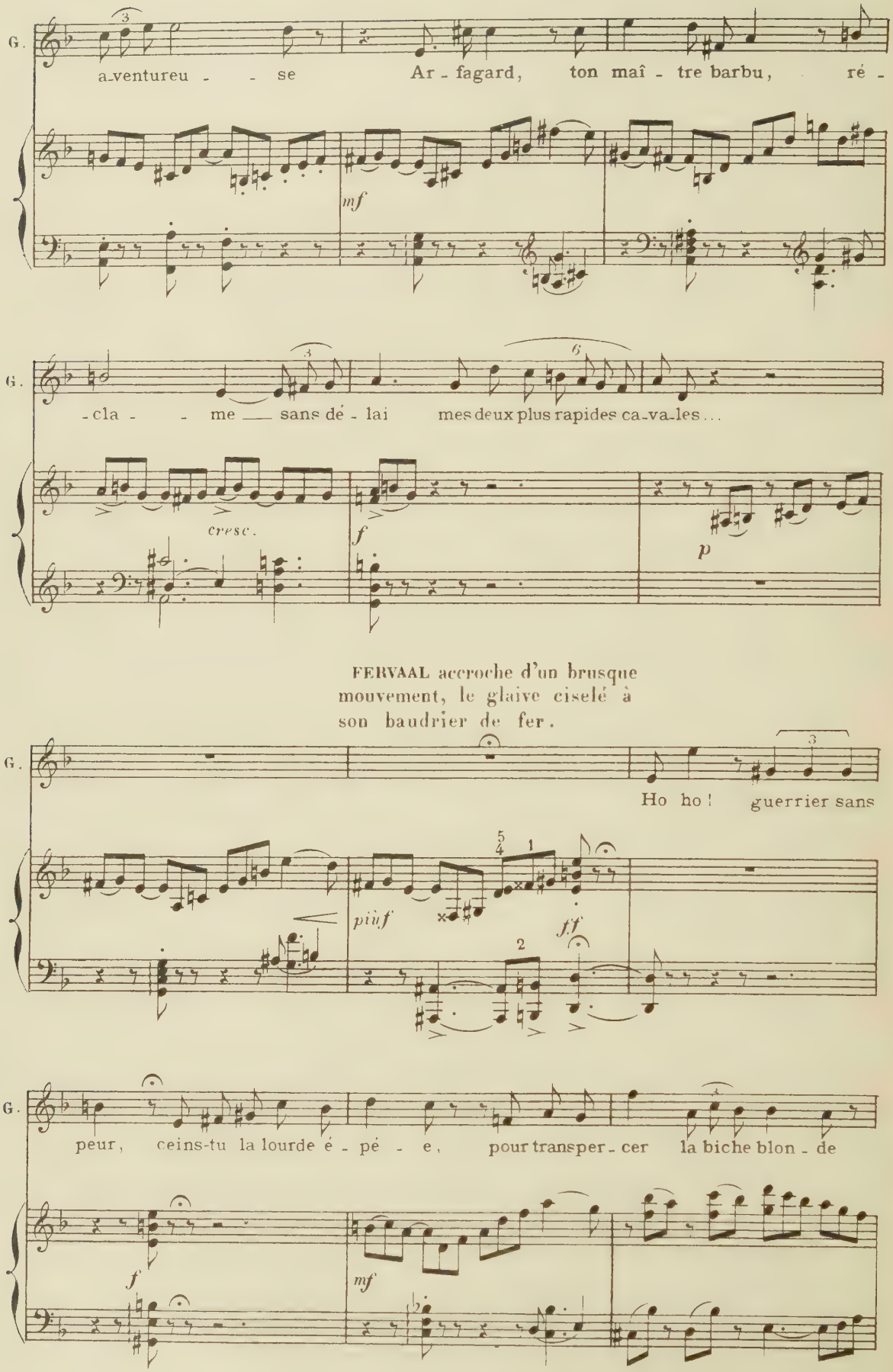
FERVAAL

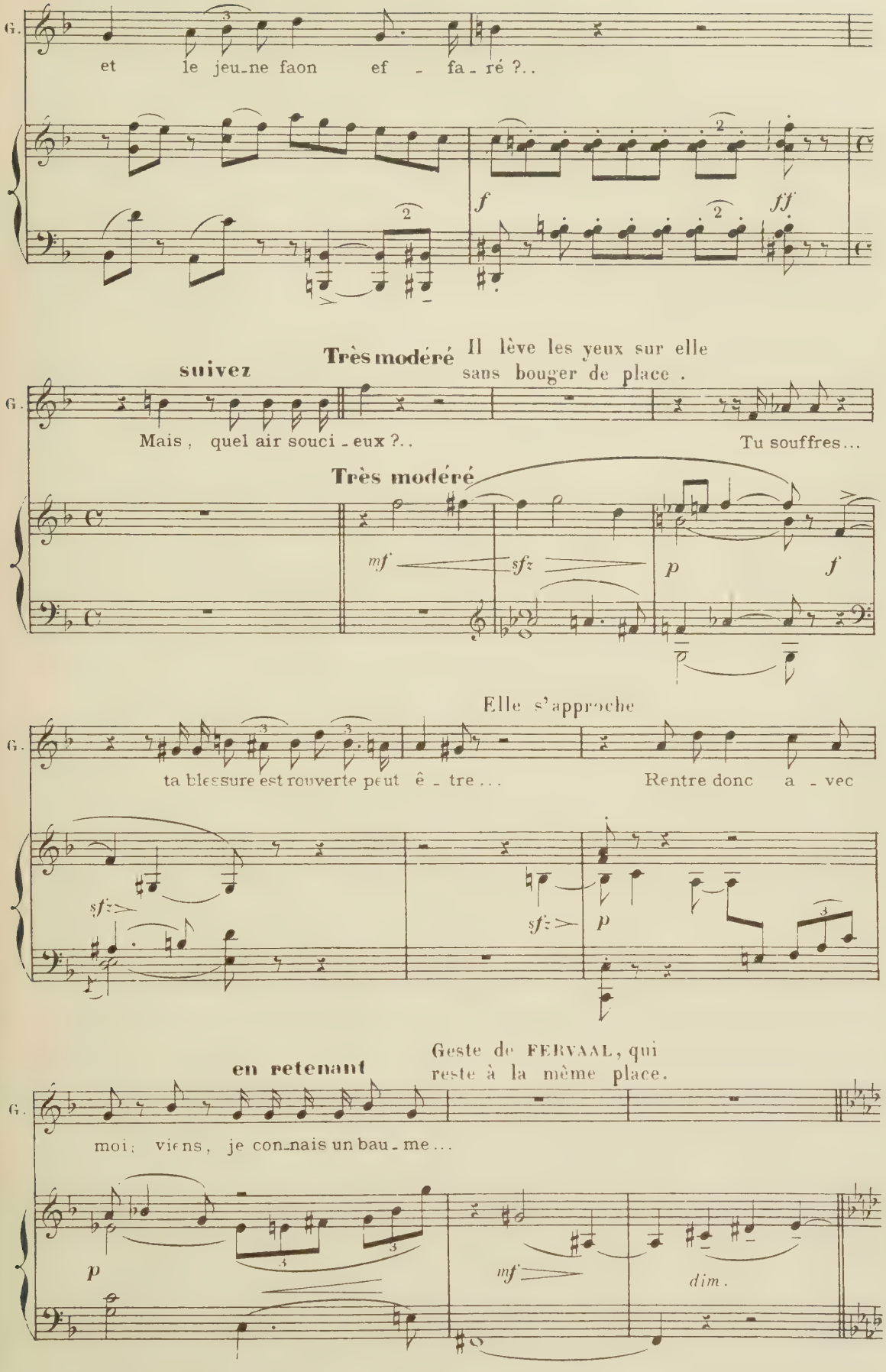


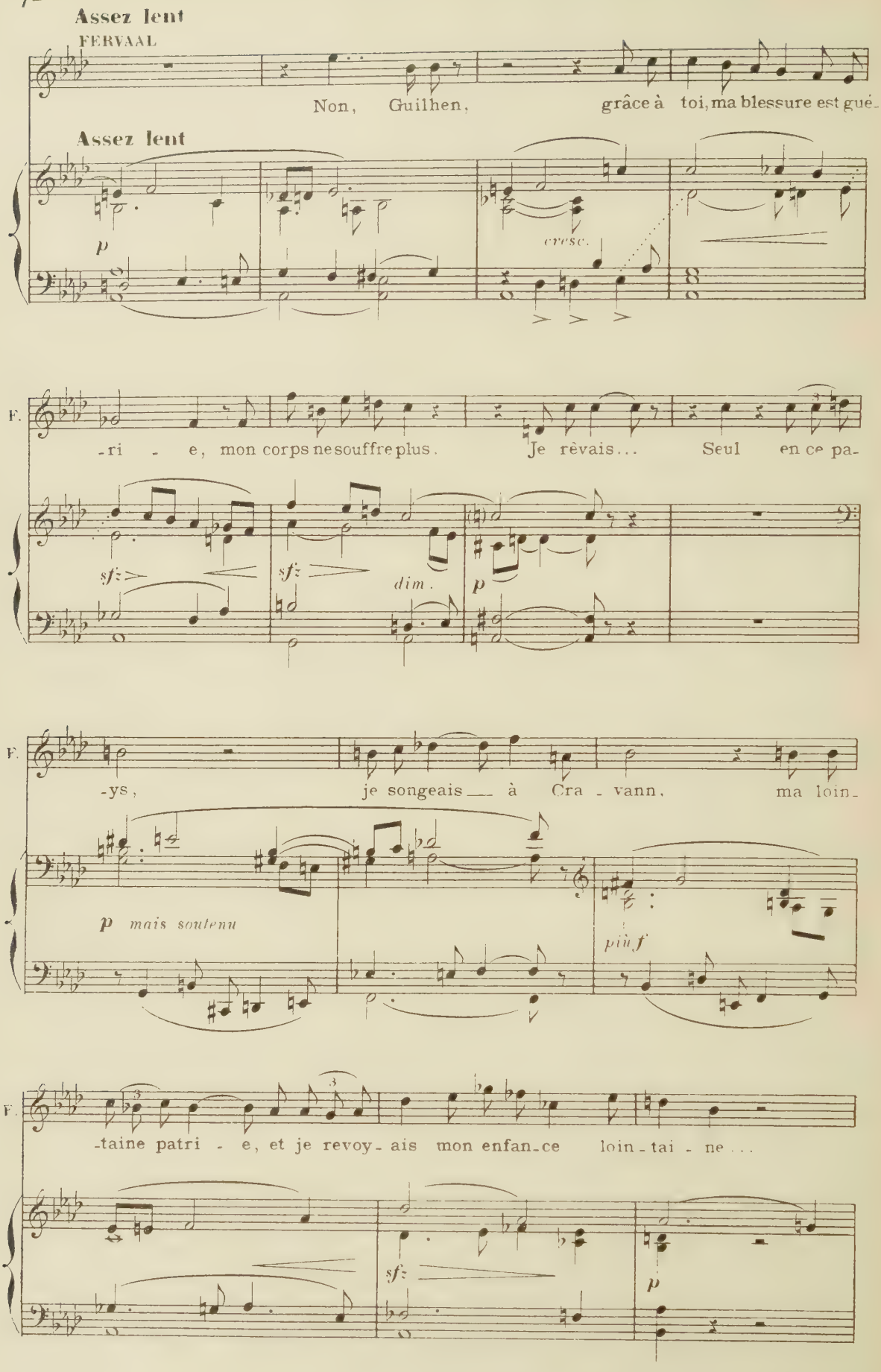

F.
la vierge au cœur com-pa-tis - sant qui m'a re-cueil -
p
Il reste pensif, le regard toujours
F.
-li mourant dans sa de-meu-re ...
poco sfz
p
pp
fixé sur l'épée.
cresc.
sfz
cresc.
sfz
dim.
p
f et expressif
p
pp
Ped.
Ped.
Ped.

GUILHEN entre vivement à gauche, vêtue d'un léger et soyeux tissu de couleur blanche et rouge. Elle s'arrête en voyant FERVAAL.

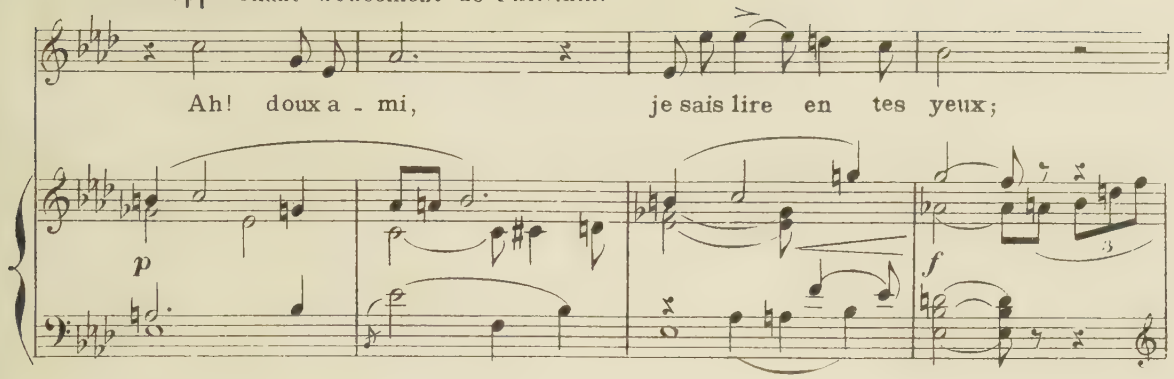



G.
a-ventureu - - se Ar - fagard, ton maî - tre barbu, ré -
mf
G.
- cla - - me — sans dé - lai mes deux plus rapides ca-va-les...
cresc.
f
p
FERVAAL accroche d'un brusque mouvement, le glaive ciselé à son baudrier de fer.
G.
Ho ho! guerrier sans
piùf
fff
G.
peur, ceins-tu la lourde é - pé - e, pour transper-cer la biche blon - de
f
mf

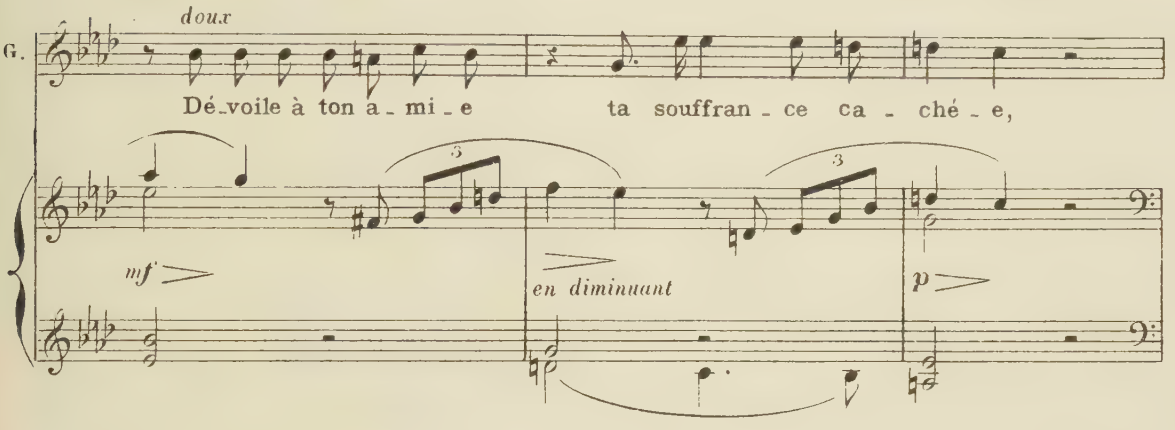

G.
et le jeu_ne faon ef - fa_ré ?..
f
ff
suivez
Très modéré
Il lève les yeux sur elle sans bouger de place .
Mais, quel air souci_eux ?..
Tu souffres...
Très modéré
mf
sfz
p
f
Elle s'approche
ta blessure est rouverte peut ê_tre...
Rentre donc a_vec
sfz
sfz
p
en retenant
Geste de FERVAAL, qui reste à la même place.
moi; viens, je con_nais un bau_me...
p
mf
dim.

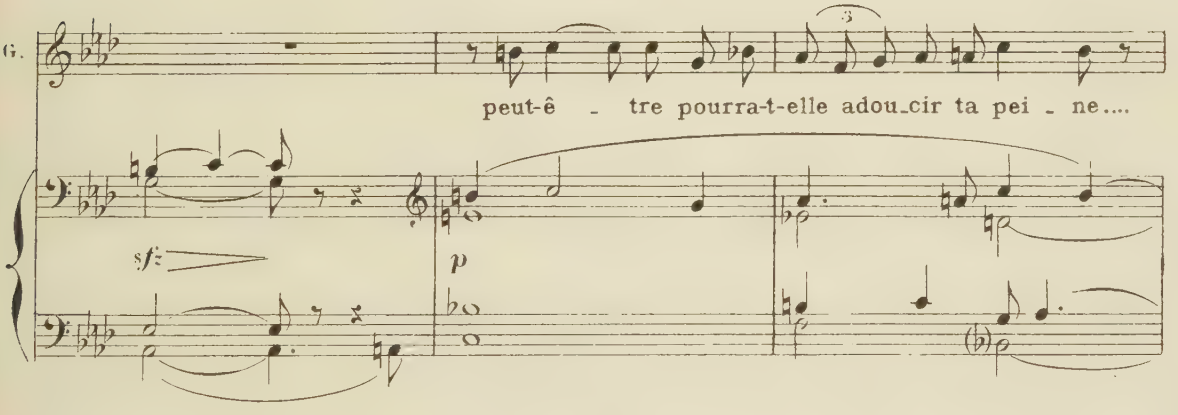

Assez lent
FERVAAL
Non, Guilhen, grâce à toi, ma blessure est gué-
Assez lent
p
cresc.
F.
-ri - e, mon corps ne souffre plus. Je rêvais... Seul en ce pa-
sfz
sfz
dim.
p
F.
-ys, je songeais à Cra - vann, ma loin-
p mais soutenu
più f
F.
-taine patri - e, et je revoy - ais mon enfan-ce loin - tai - ne...
sfz
p

GUILHEN s'approchant doucement de FERVAAL.

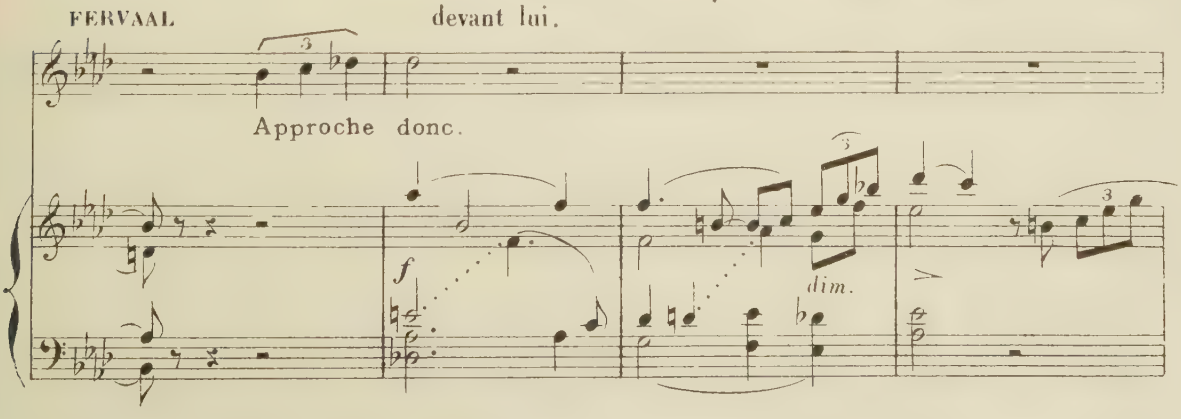


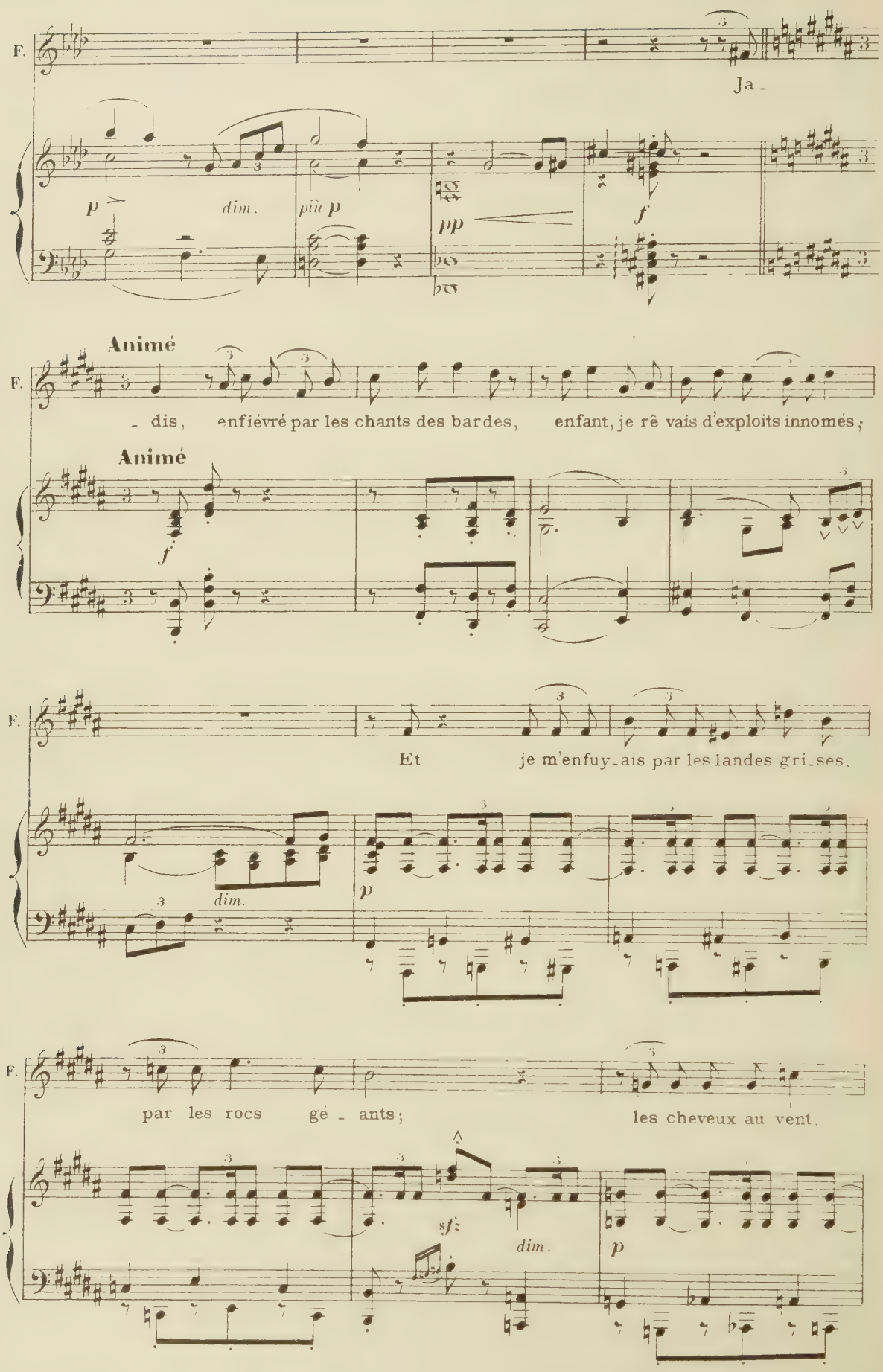
sans presser

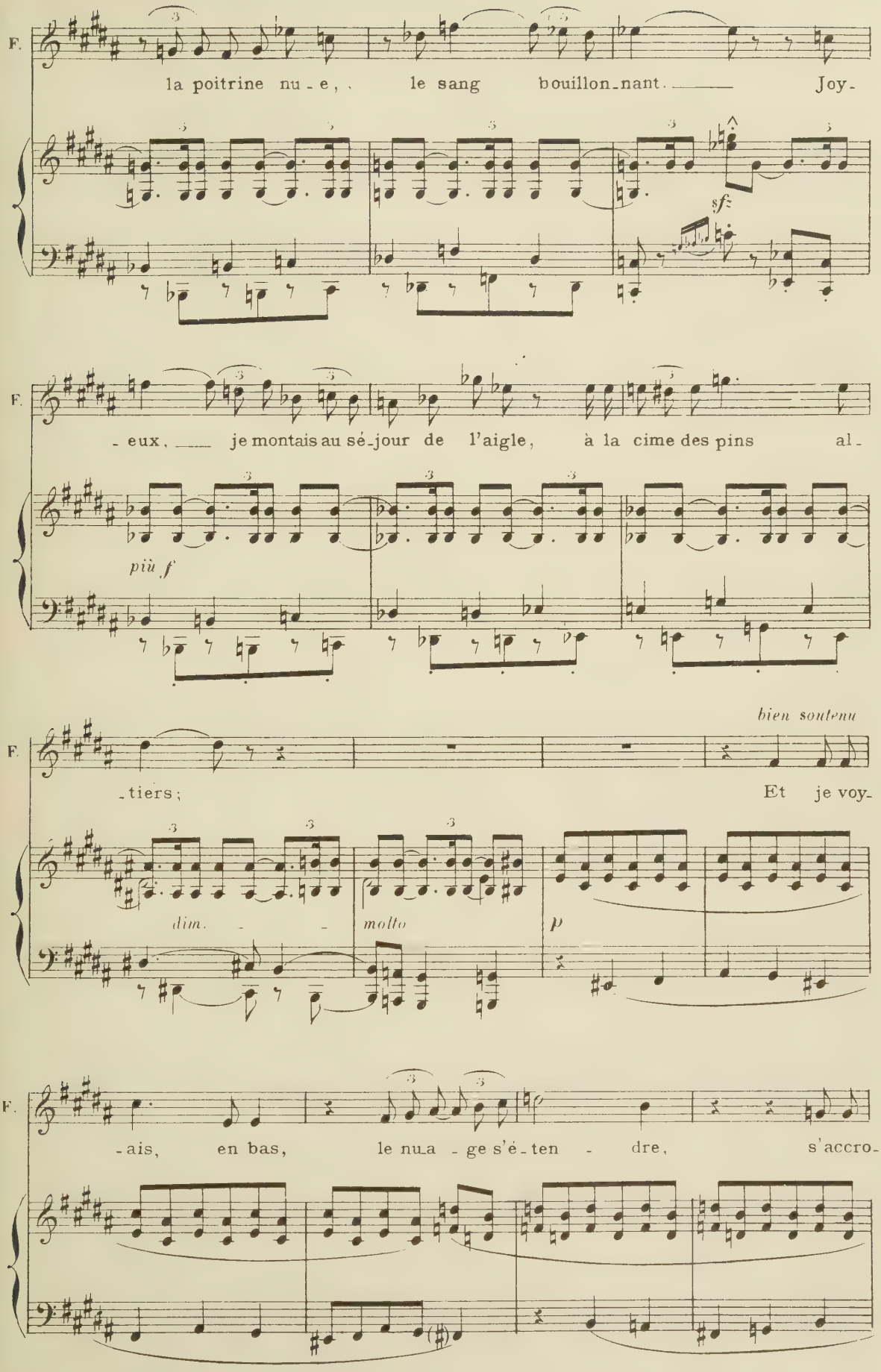


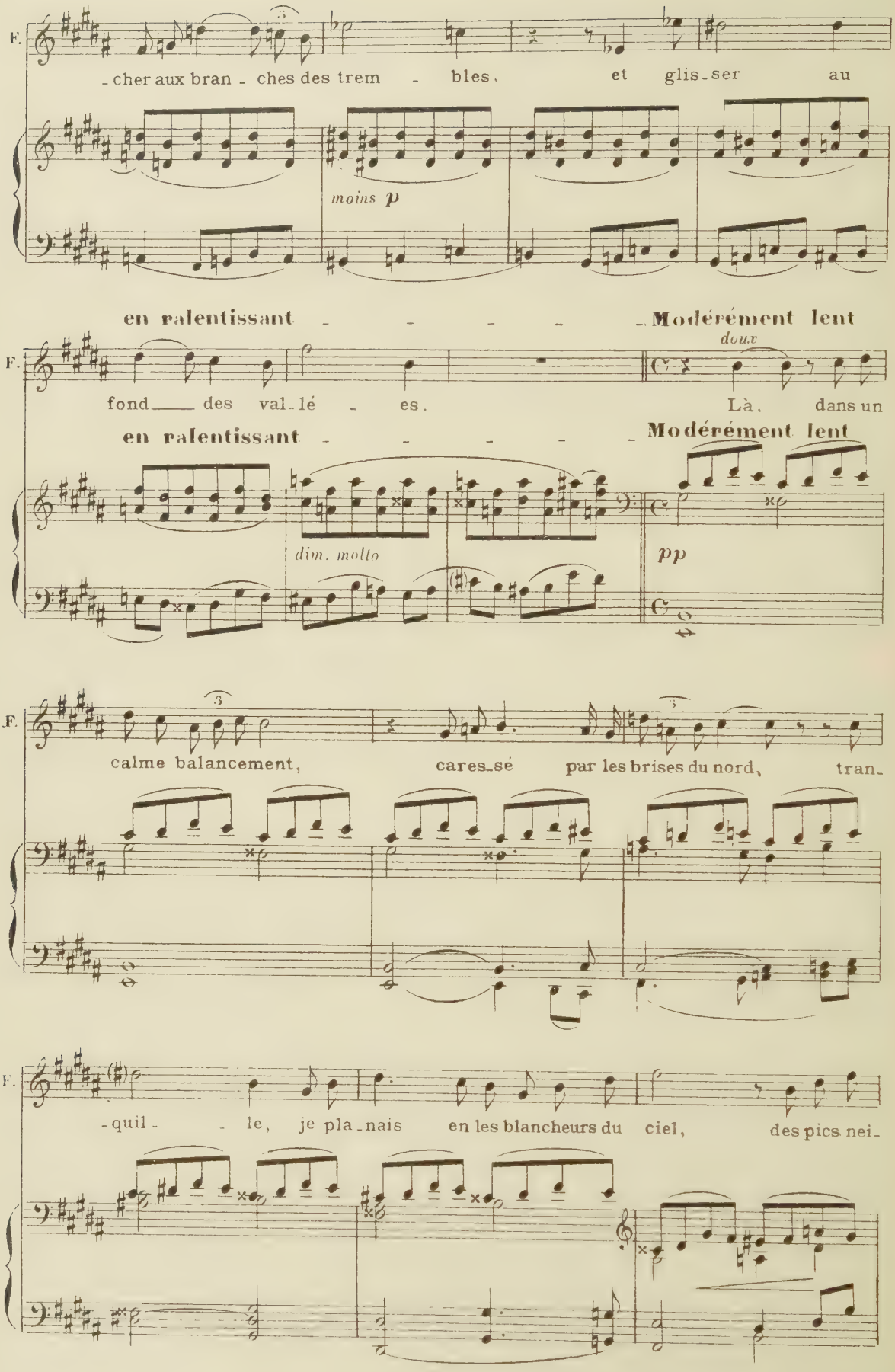


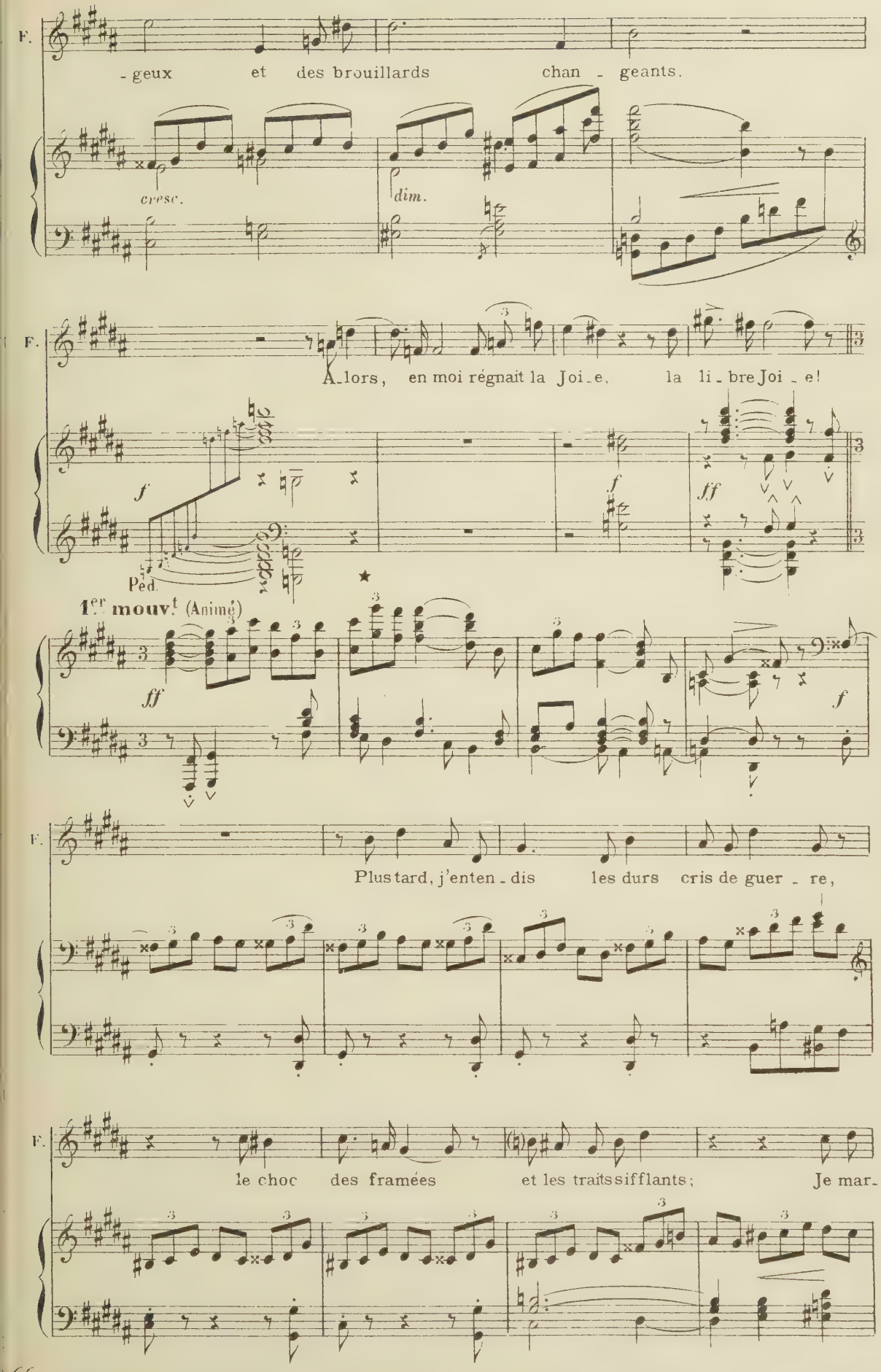
Il s'assied sur une pierre, à droite; GUILHEN reste debout devant lui.

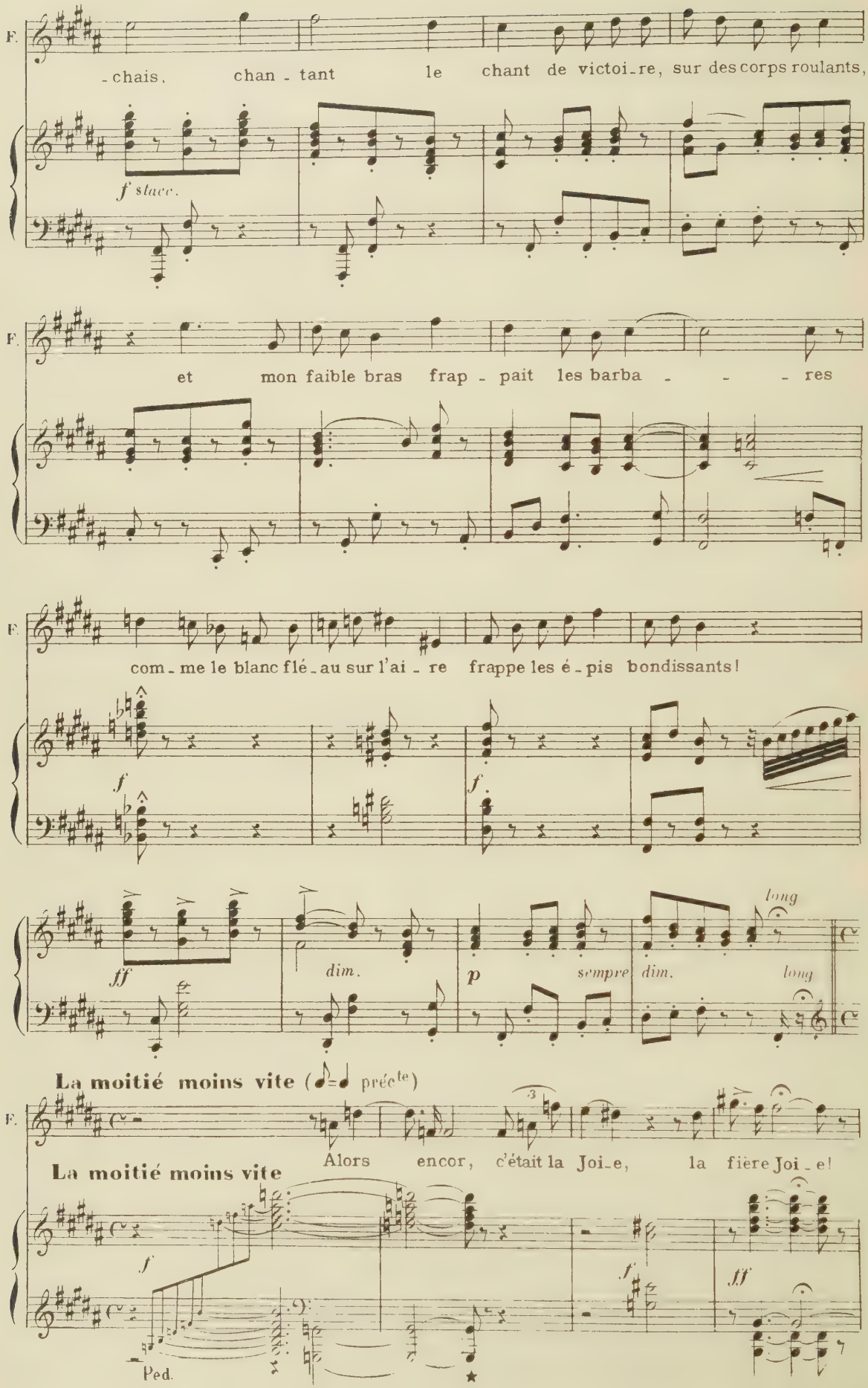


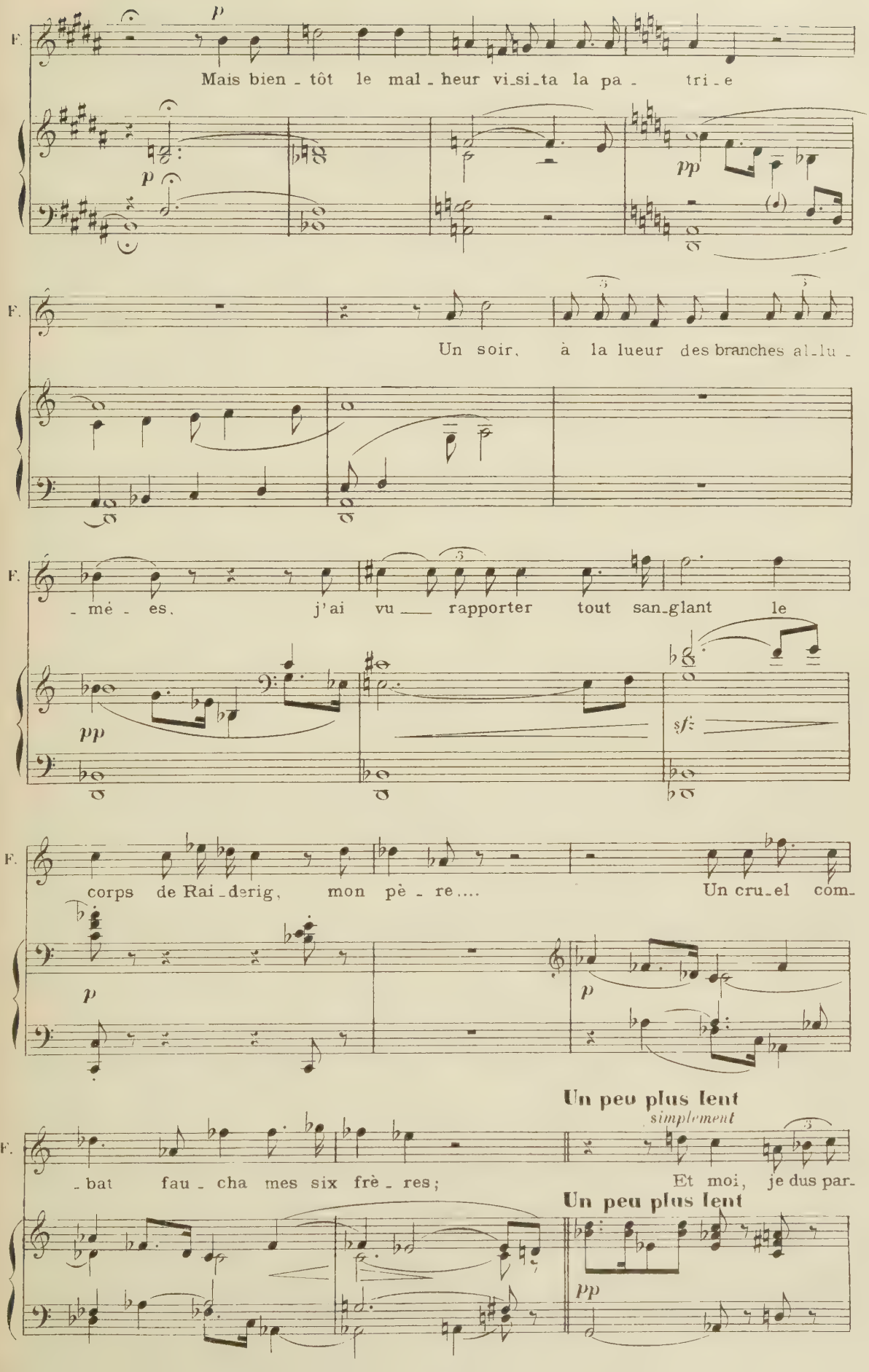

F.
Ja -
p
dim.
più p
pp
f
Animé
F.
- dis, enfiévré par les chants des bardes, enfant, je rê vais d'exploits innomés;
Animé
f
F.
Et je m'enfuy-ais par les landes gri-ses,
dim.
p
F.
par les rocs gé - ants;
les cheveux au vent,
sfz
dim.
p

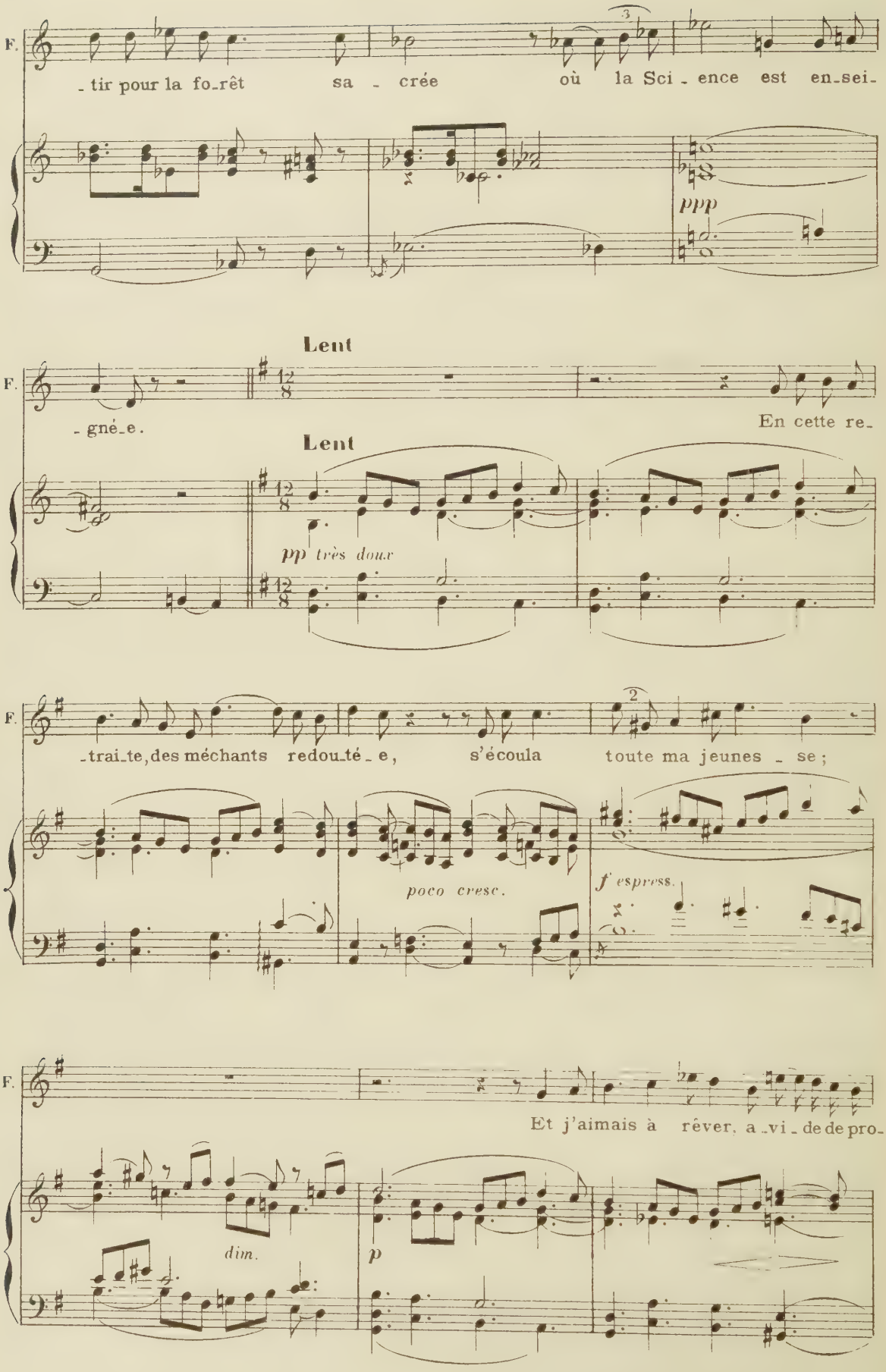

F.
la poitrine nu - e, le sang bouillon - nant. Joy-
sf
F.
- eux, je montais au sé - jour de l'aigle, à la cime des pins al -
più f
bien soutenu
F.
- tiers; Et je voy-
dim.
molto
p
F.
- ais, en bas, le nua - ge s'é - ten - dre, s'accro-

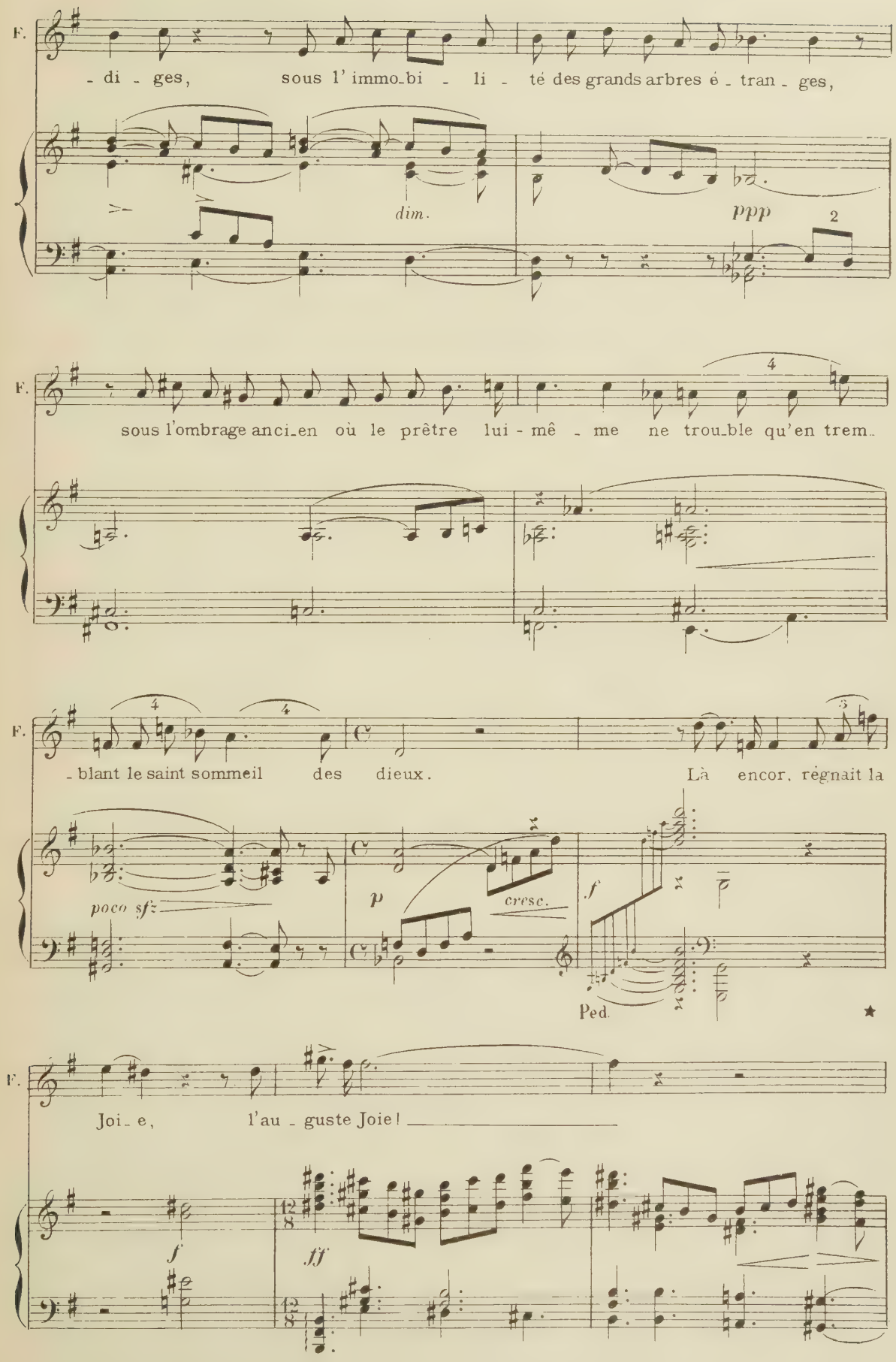

F.
-cher aux bran - ches des trem - bles, et glis-ser au
moins p
en ralentissant - - - - - Modérément lent
F.
fond des val-lé - es. Là, dans un
doux
en ralentissant - - - - - Modérément lent
dim. molto
pp
F.
calme balancement, cares-sé par les brises du nord, tran-
F.
-quil - le, je pla-nais en les blancheurs du ciel, des pics nei-


F.
- geux et des brouillards chan - geants.
cresc.
dim.
F.
A_lors, en moi régnait la Joi_e, la li_bre Joi_e!
f
f
ff
Ped.
1.er mouv.t (Animé)
ff
f
F.
Plus tard, j'enten_dis les durs cris de guer_re,
F.
le choc des framées et les traits sifflants; Je mar_

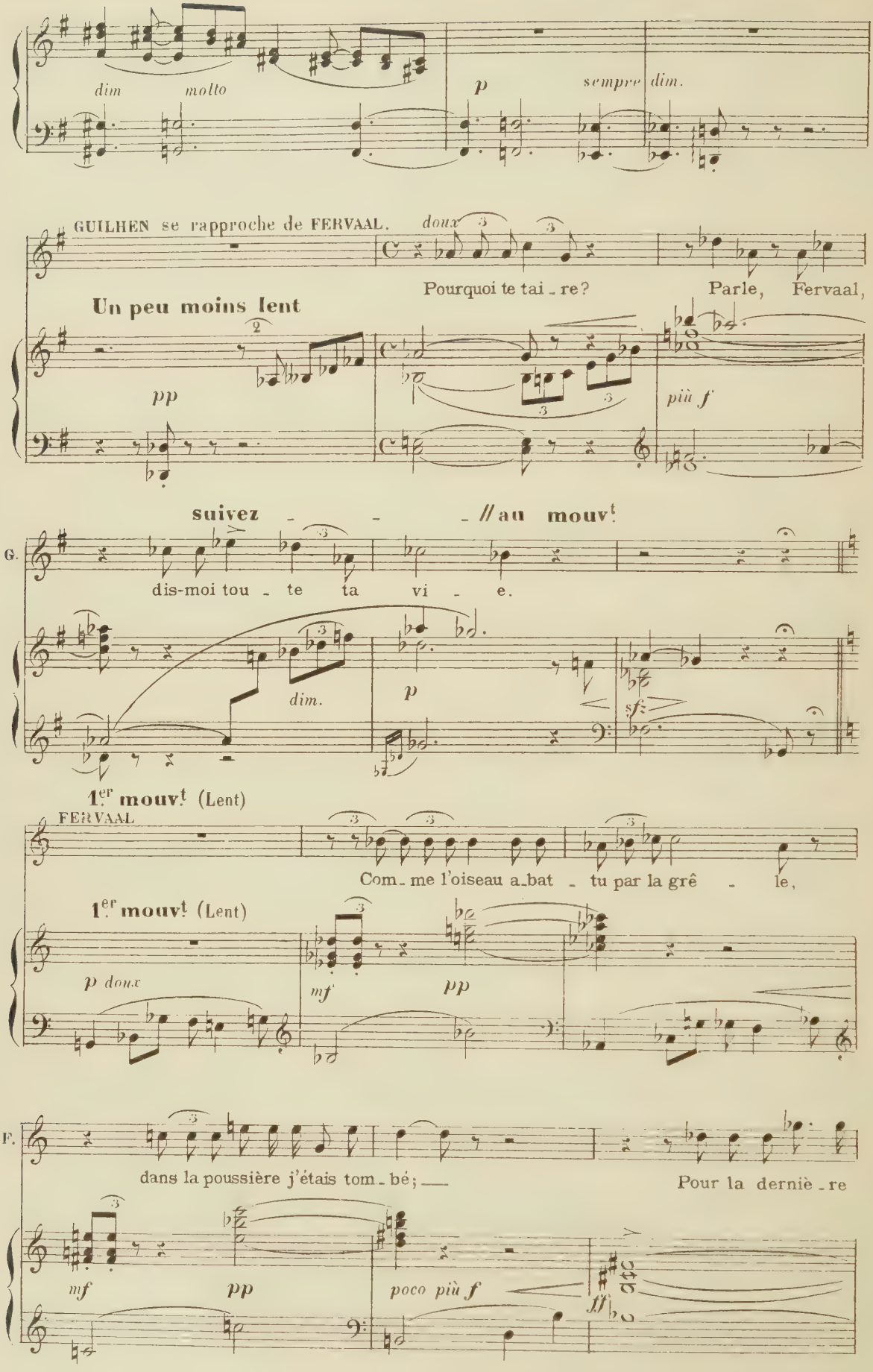

F.
-chais, chan - tant le chant de victoi-re, sur des corps roulants,
f stacc.
F.
et mon faible bras frap - pait les barba - - - res
F.
com - me le blanc flé - au sur l'ai - re frappe les é - pis bondissants!
f
f
ff
dim.
p
sempre
dim.
long
long
La moitié moins vite (♪=♩ précte)
F.
Alors encor, c'était la Joi-e, la fière Joi-e!
La moitié moins vite
f
f
ff
Ped.
★

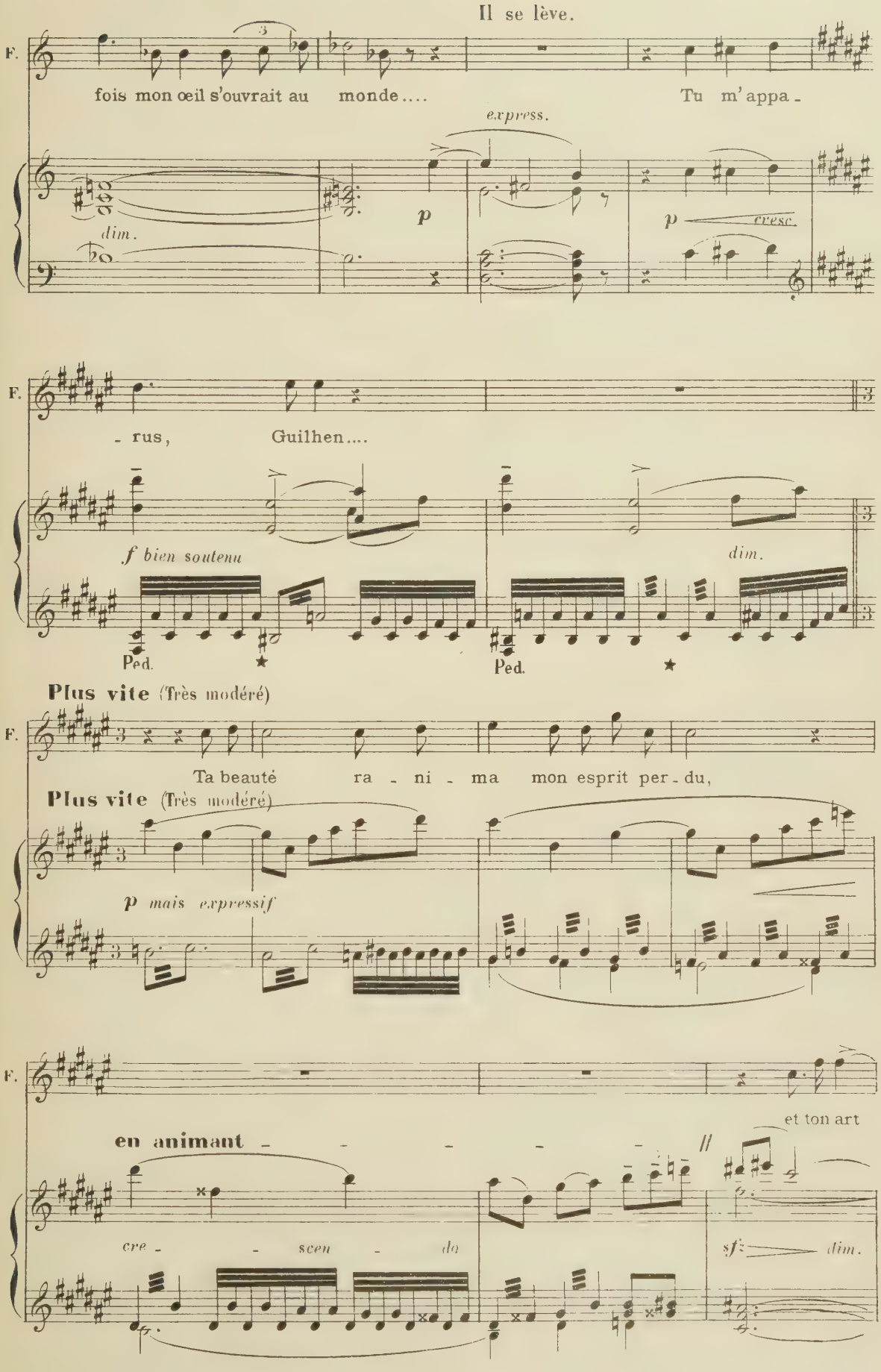

F.
p
Mais bien - tôt le mal - heur vi-si-ta la pa - tri - e
pp
F.
Un soir, à la lueur des branches al-lu -
F.
- mé - es, j'ai vu rapporter tout san-glant le
pp
sfz
F.
corps de Rai-derig, mon pè - re.... Un cru-el com-
p
p
Un peu plus lent
simplement
F.
- bat fau - cha mes six frè - res; Et moi, je dus par-
Un peu plus lent
pp

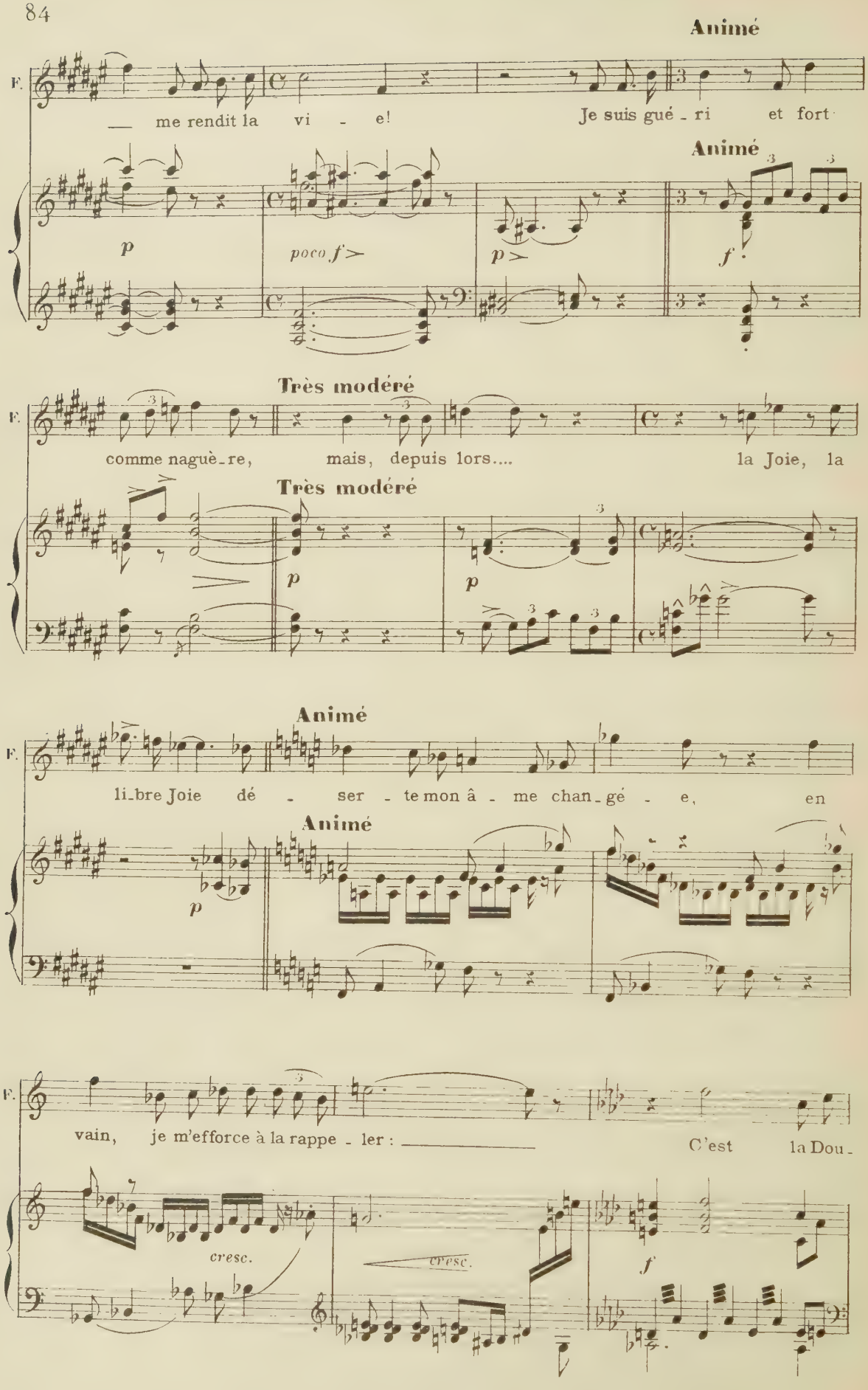

F.
- tir pour la fo-rêt sa - crée où la Sci - ence est en-sei-
ppp
Lent
F.
- gné-e.
En cette re-
Lent
pp très doux
F.
-trai-te, des méchants redou-té - e, s'écoula toute ma jeunes - se;
poco cresc.
f espress.
F.
Et j'aimais à rêver, a-vi - de de pro-
dim.
p

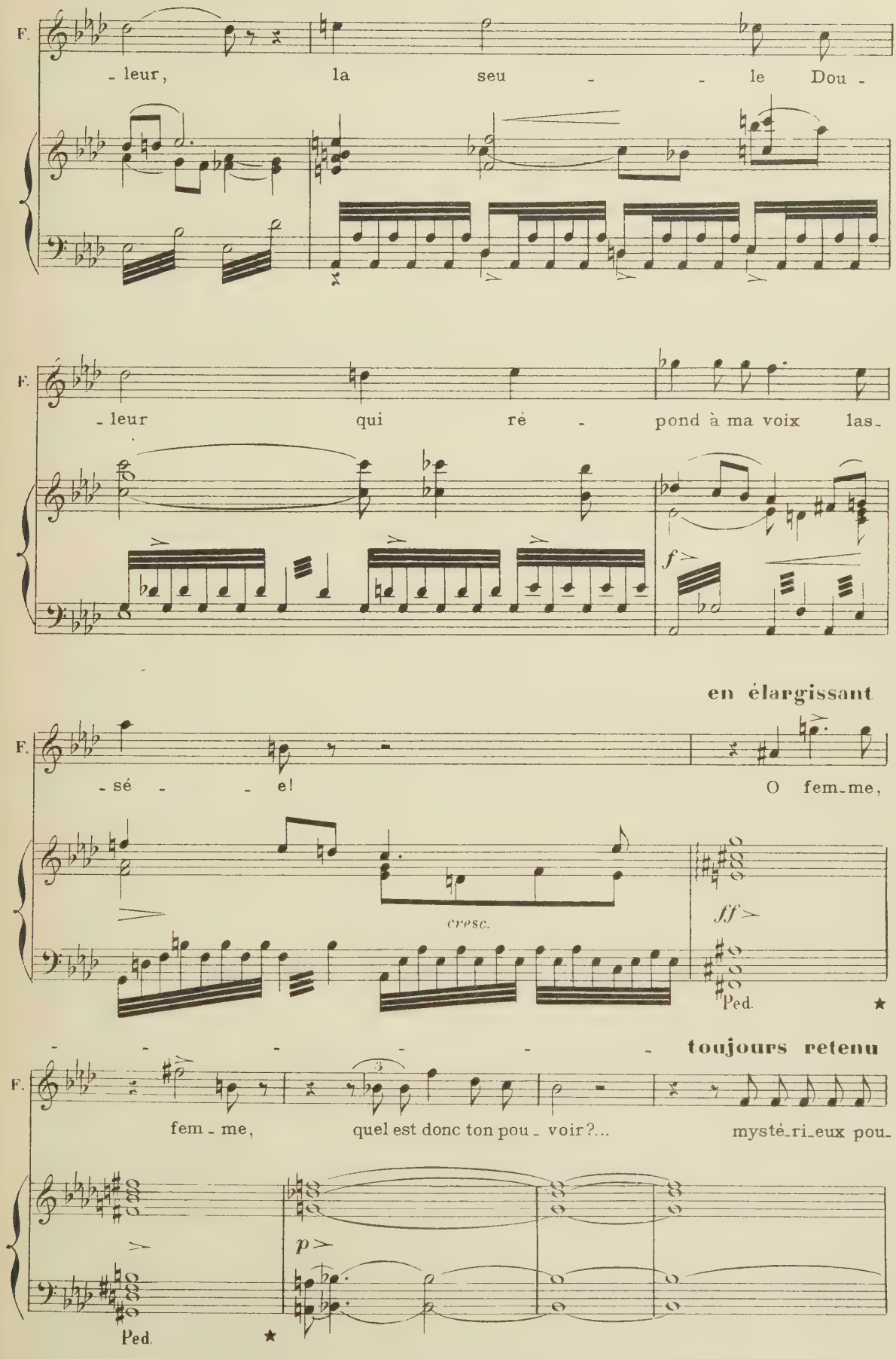

F.
- di - ges, sous l' immo_bi - li - té des grands arbres é - tran - ges,
dim.
ppp
F.
sous l'ombrage anci_en où le prêtre lui - mê - me ne trou_ble qu'en trem_
F.
- blant le saint sommeil des dieux. Là encor, régnait la
poco sfz
p
cresc.
f
Ped.
F.
Joi_e, l'au - guste Joie!
f
ff

. 4966

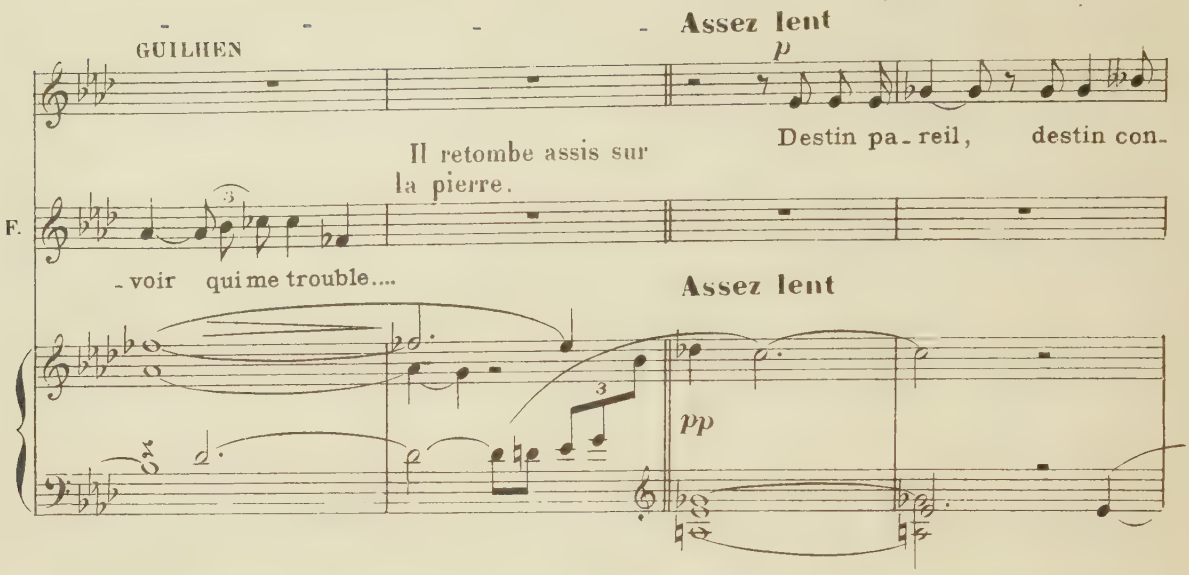

dim molto
p sempre dim.
GUILHEN se rapproche de FERVAAL.
doux
Pourquoi te tai - re? Parle, Fervaal,
Un peu moins lent
pp
più f
suivez - - - // au mouvt
G.
dis-moi tou - te ta vi - e.
dim.
p
sf
1er mouvt (Lent)
FERVAAL
Com - me l'oiseau a - bat - tu par la grê - le,
1er mouvt (Lent)
p doux
mf
pp
F.
dans la poussière j'étais tom - bé; — Pour la derniè - re
mf
pp
poco più f
ff


Il se lève.
F.
fois mon œil s'ouvrait au monde....
Tu m'appa-
express.
dim.
p
p cresc.
F.
- rus, Guilhen....
f bien soutenu
dim.
Ped.
Ped.
Plus vite (Très modéré)
F.
Ta beauté ra - ni - ma mon esprit per - du,
Plus vite (Très modéré)
p mais expressif
F.
et ton art
en animant
cre - - scen - do
sf
dim.

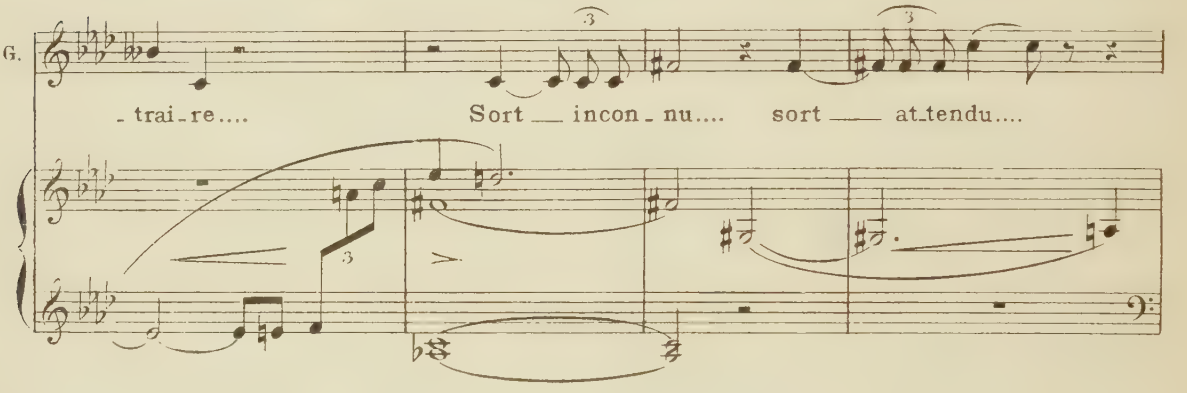

Animé
F.
me rendit la vi - e!
Je suis gué - ri et fort
Animé
p
poco f
p
f
Très modéré
F.
comme naguè - re,
mais, depuis lors....
la Joie, la
Très modéré
p
p
Animé
F.
li - bre Joie dé - ser - te mon â - me chan - gé - e, en
Animé
p
F.
vain, je m'efforce à la rappe - ler : C'est la Dou -
cresc.
cresc.
f

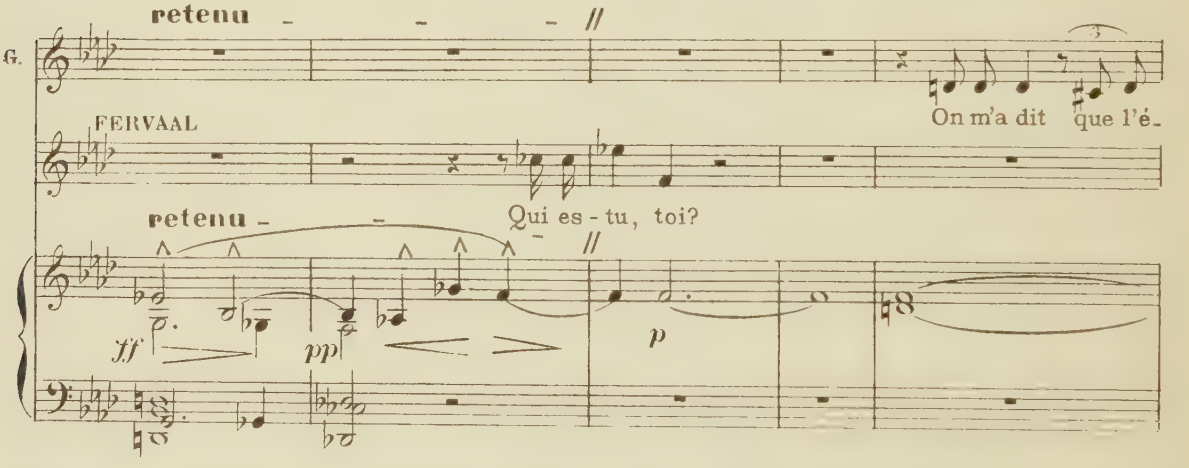

F.
- leur, la seu - - le Dou -
F.
- leur qui ré - pond à ma voix las-
f
en élargissant
F.
- sé - - e! O fem-me,
cresc.
ff
Ped.
toujours retenu
F.
fem - me, quel est donc ton pou - voir?... mysté-ri-eux pou-
p
Ped.

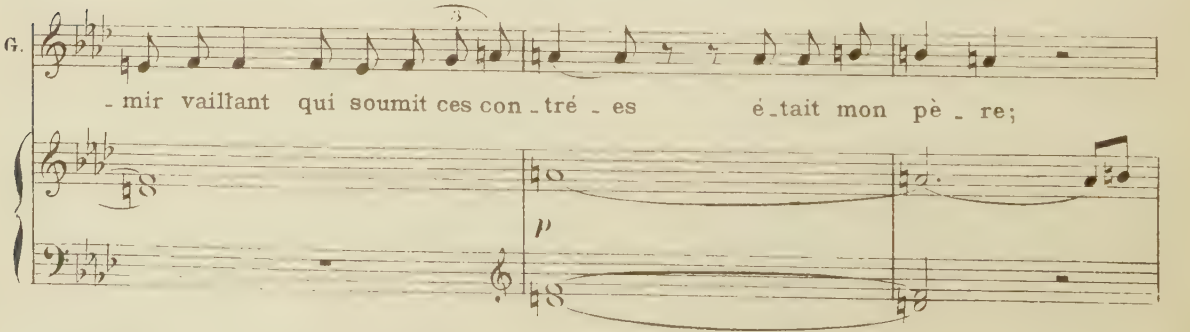
GUILHEN, l'esprit perdu en de mys-

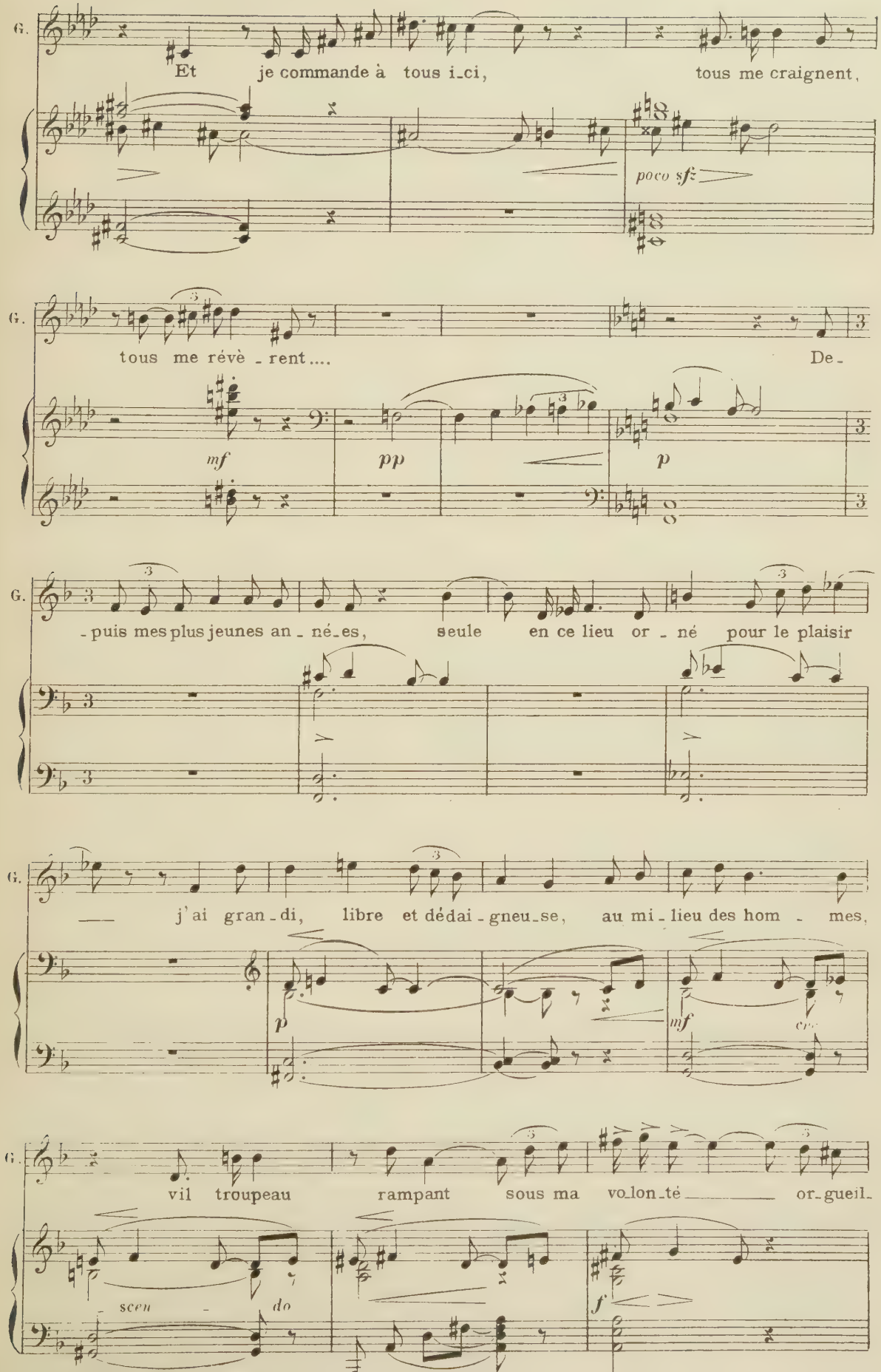


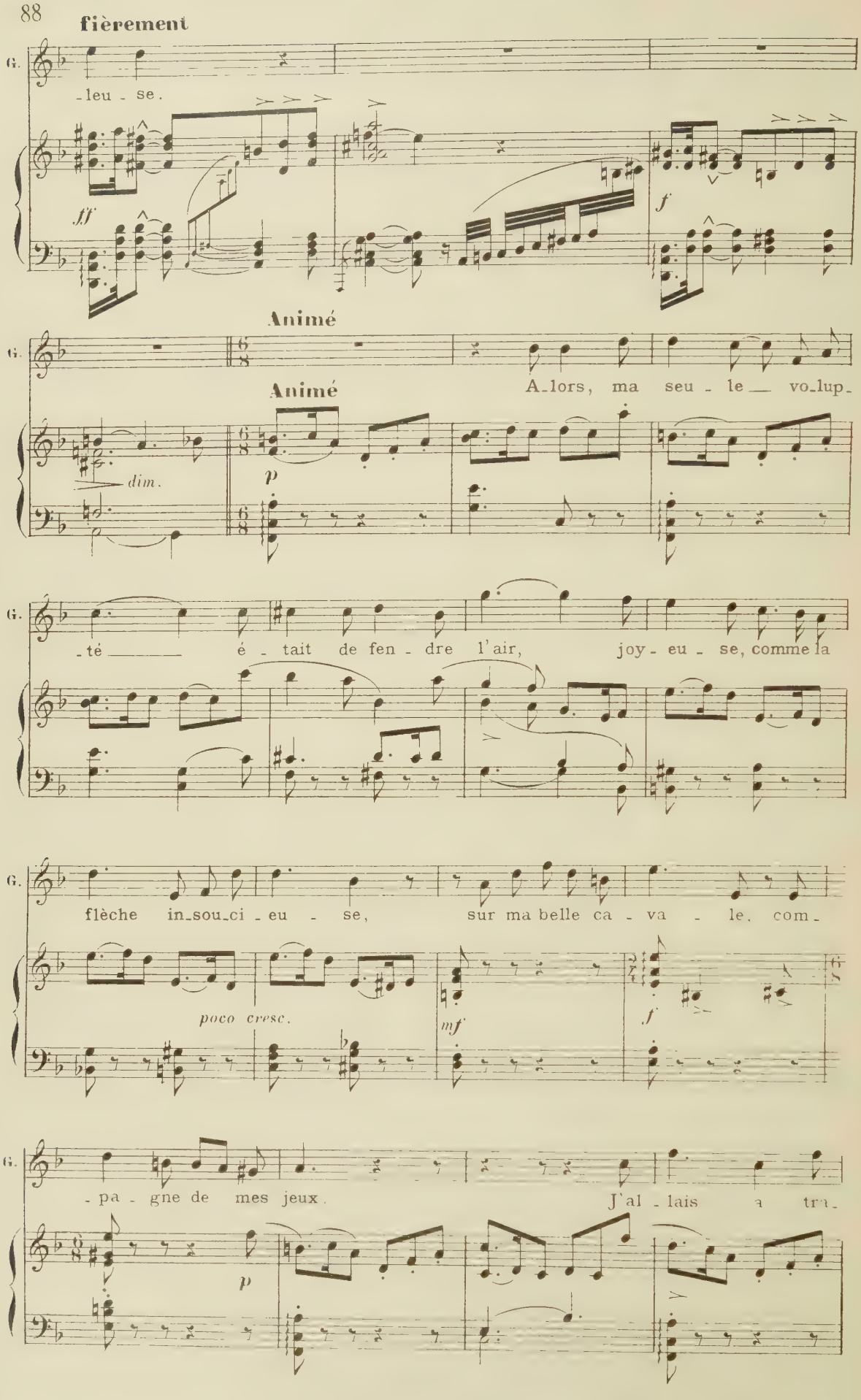
-térieuses pensées, ne revient à elle que sur la question directe que lui adresse FERVAAL.

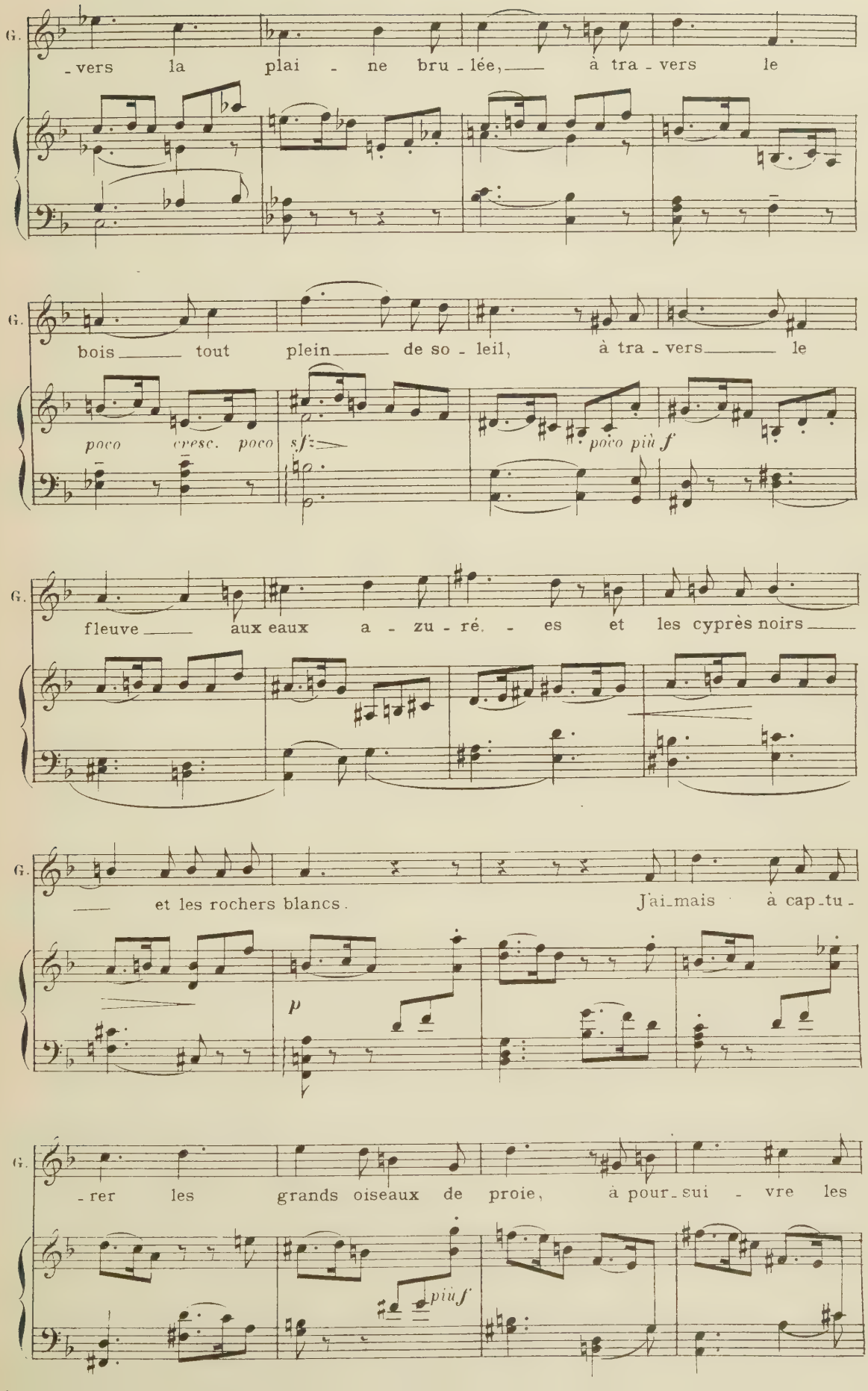


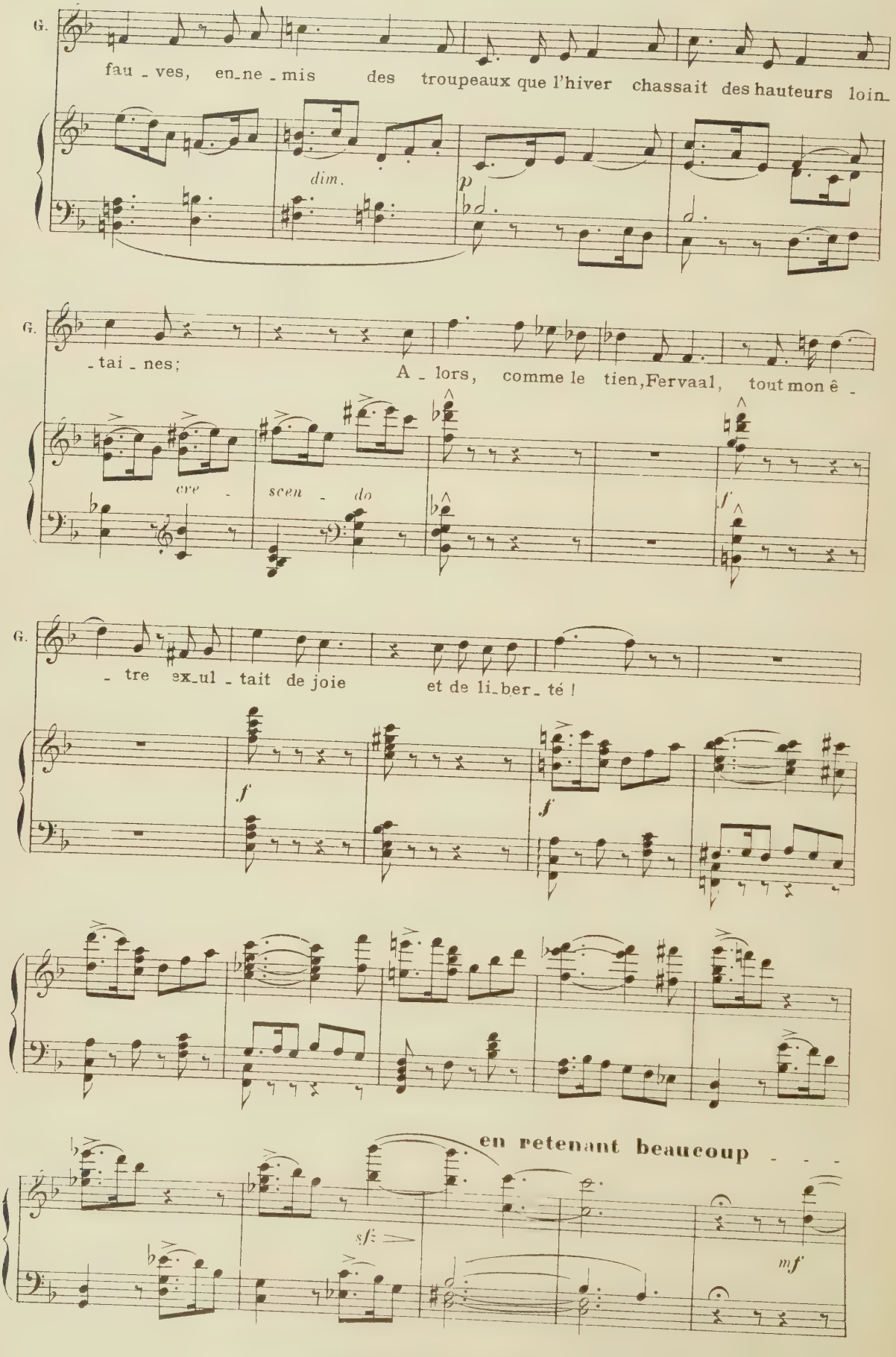


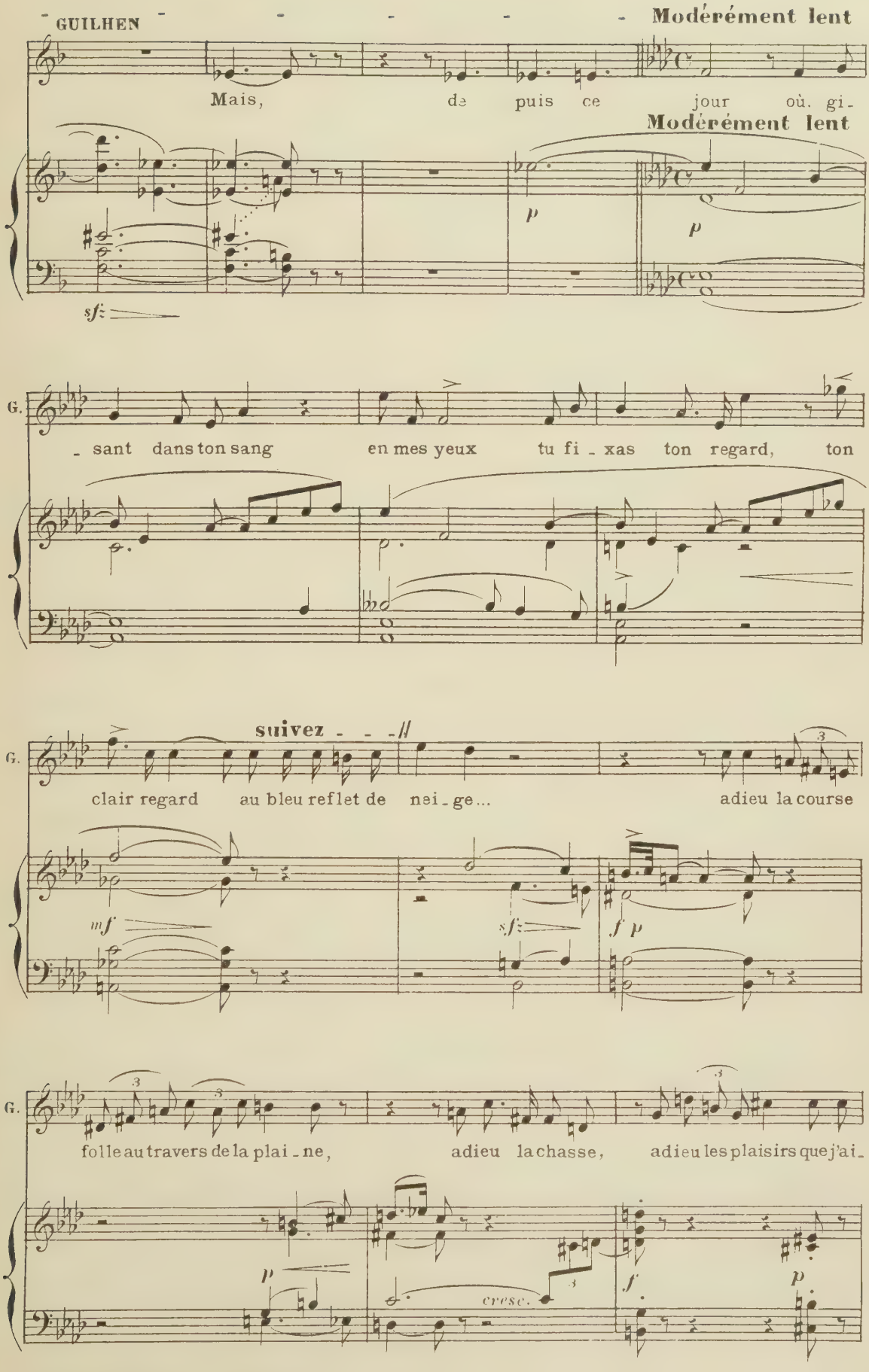


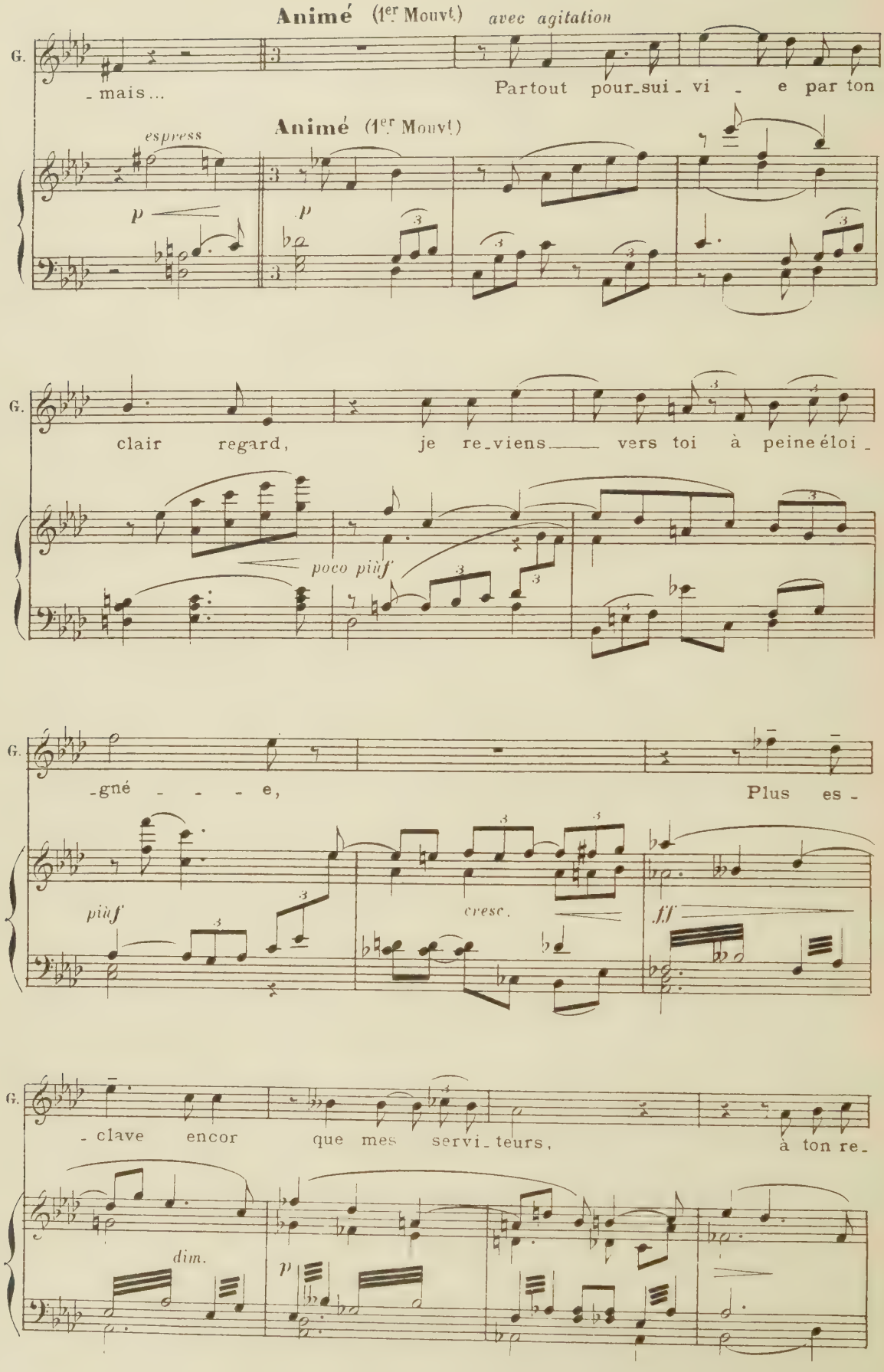

G.
Et je commande à tous i_ci, tous me craignent,
poco sfz
G.
tous me révè_rent.... De_
mf
pp
p
G.
_puis mes plus jeunes an_né_es, seule en ce lieu or_né pour le plaisir
G.
___ j'ai gran_di, libre et dédai_gneu_se, au mi_lieu des hom_mes,
p
mf
G.
vil troupeau rampant sous ma vo_lon_té ___ or_gueil_
scen_do
f

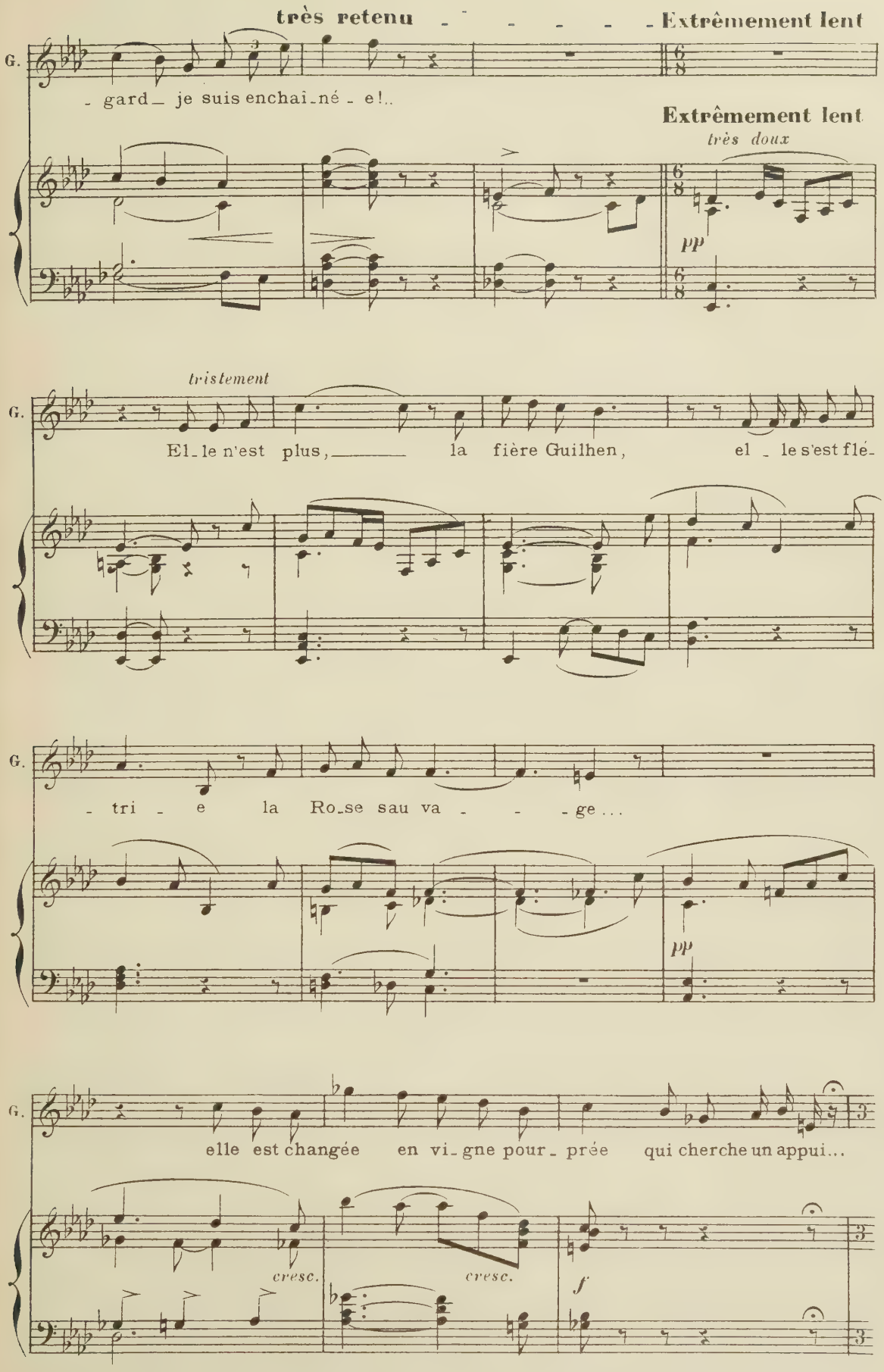

fièrement
G.
-leu - se.
ff
f
Animé
G.
6/8
Animé
A_lors, ma seu - le vo_lup_
dim.
p
G.
-té é - tait de fen - dre l'air, joy - eu - se, comme la
G.
flèche in_sou_ci - eu - se, sur ma belle ca - va - le, com_
poco cresc.
mf
f
G.
- pa - gne de mes jeux. J'al - lais a tra_
9/8
p

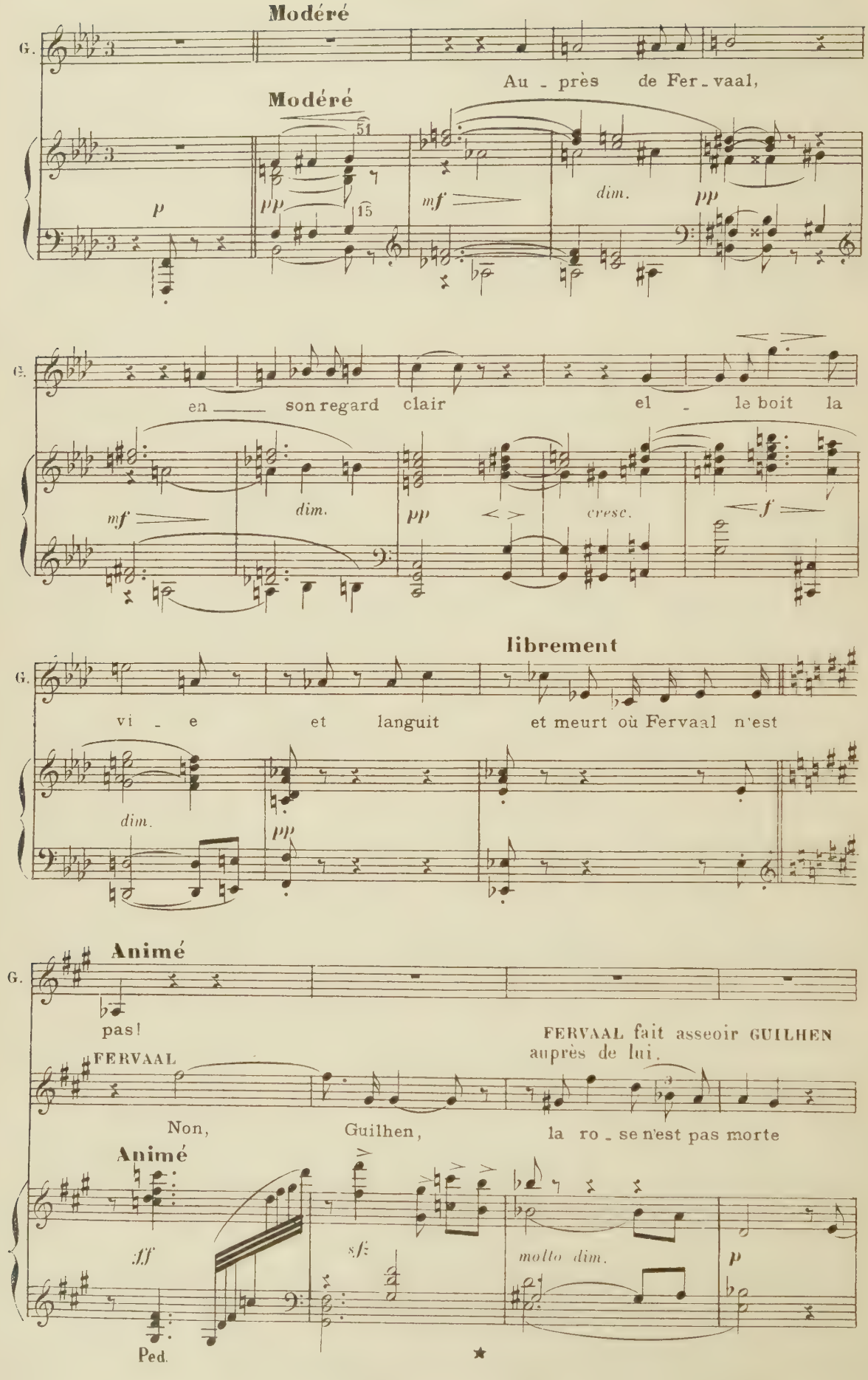

G.
-vers la plai - ne bru - lée, à tra - vers le
G.
bois tout plein de so - leil, à tra - vers le
poco cresc. poco
sfz
poco più f
G.
fleuve aux eaux a - zu - ré. - es et les cyprès noirs
G.
et les rochers blancs. J'ai mais à cap - tu -
p
G.
- rer les grands oiseaux de proie, à pour - sui - vre les
più f

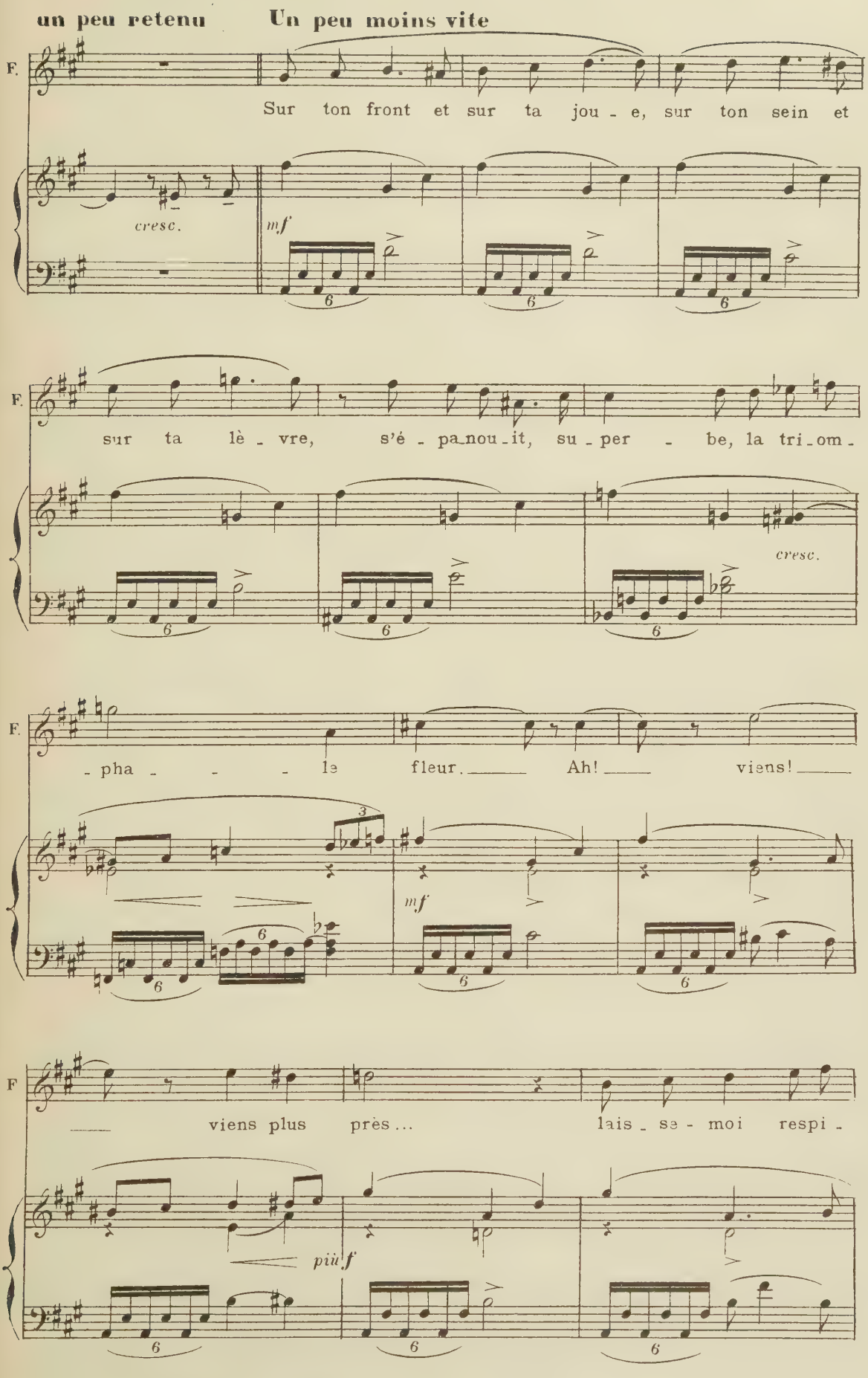

G.
fau - ves, en-ne - mis des troupeaux que l'hiver chassait des hauteurs loin-
dim.
p
G.
- tai - nes; A - lors, comme le tien, Fervaal, tout mon ê -
cre - scen - do
f
G.
- tre ex-ul - tait de joie et de li-ber - té !
f
f
en retenant beaucoup - - -
sf
mf


GUILHEN
Modérément lent
Mais, de puis ce jour où. gi-
Modérément lent
sf
p
p
G.
- sant dans ton sang en mes yeux tu fi - xas ton regard, ton
G.
suivez
clair regard au bleu reflet de nei - ge... adieu la course
mf
sf
f p
G.
folle au travers de la plai - ne, adieu la chasse, adieu les plaisirs que j'ai-
p
cresc.
f
p

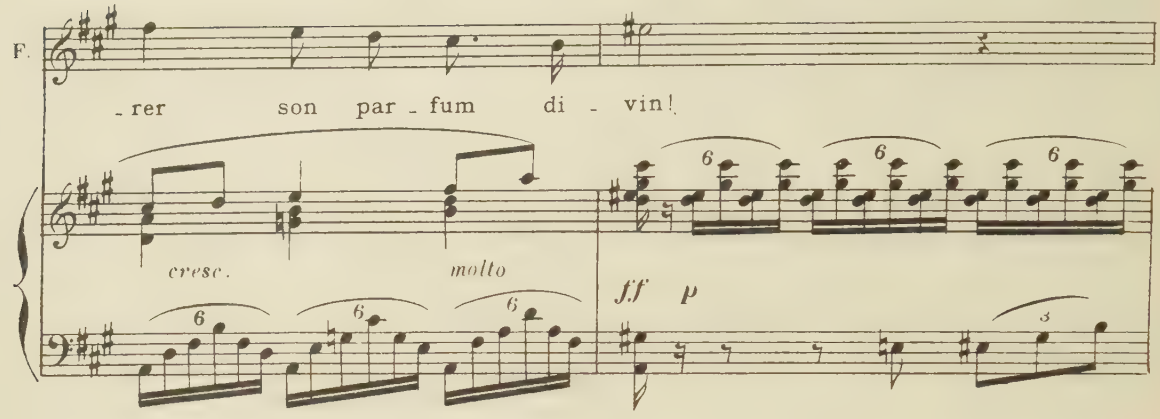

Animé (1er Mouvt.) avec agitation
G.
- mais...
Partout pour-sui - vi - e par ton
Animé (1er Mouvt.)
espress
p
p
clair regard, je re-viens vers toi à peine éloi -
poco più f
-gné - - - e,
Plus es -
più f
cresc.
ff
- clave encor que mes servi-teurs,
à ton re-
dim.
p


très retenu
Extrêmement lent
G.
- gard_ je suis enchaî_né - e!..
Extrêmement lent
très doux
pp
tristement
G.
El_le n'est plus, la fière Guilhen, el - le s'est flé-
G.
- tri - e la Ro_se sau va - - ge...
pp
G.
elle est changée en vi_gne pour_prée qui cherche un appui...
cresc.
cresc.
f

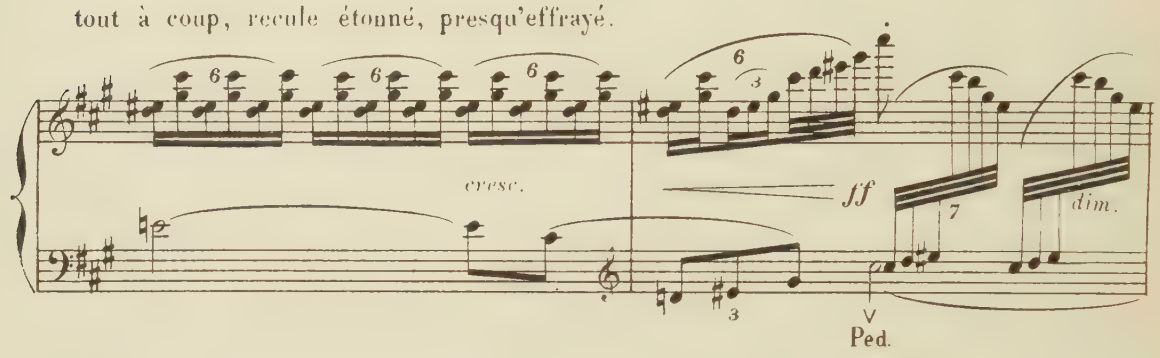

Modéré
G.
Au - près de Fer - vaal,
Modéré
p
pp
mf
dim.
pp
en — son regard clair el - le boit la
mf
dim.
pp
cresc.
f
librement
vi - e et languit et meurt où Fervaal n'est
dim.
pp
Animé
pas!
FERVAAL fait asseoir GUILHEN auprès de lui.
FERVAAL
Non, Guilhen, la ro - se n'est pas morte
Animé
fff
sfz
molto dim.
p
Ped.
★

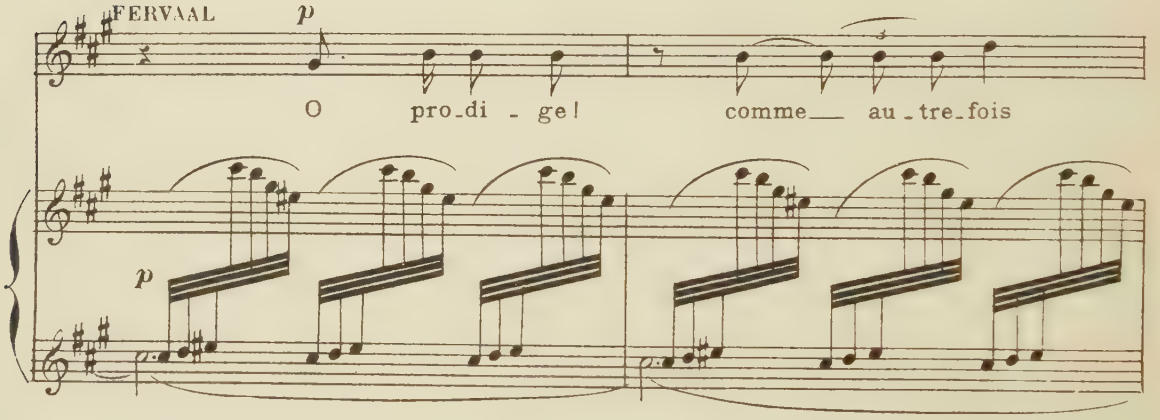

un peu retenu
Un peu moins vite
F.
Sur ton front et sur ta jou - e, sur ton sein et
cresc.
mf
F.
sur ta lè - vre, s'é - pa-nou-it, su - per - be, la tri-om -
cresc.
F.
- pha - - - le fleur. Ah! viens!
mf
F
viens plus près... lais - se - moi respi -
più f

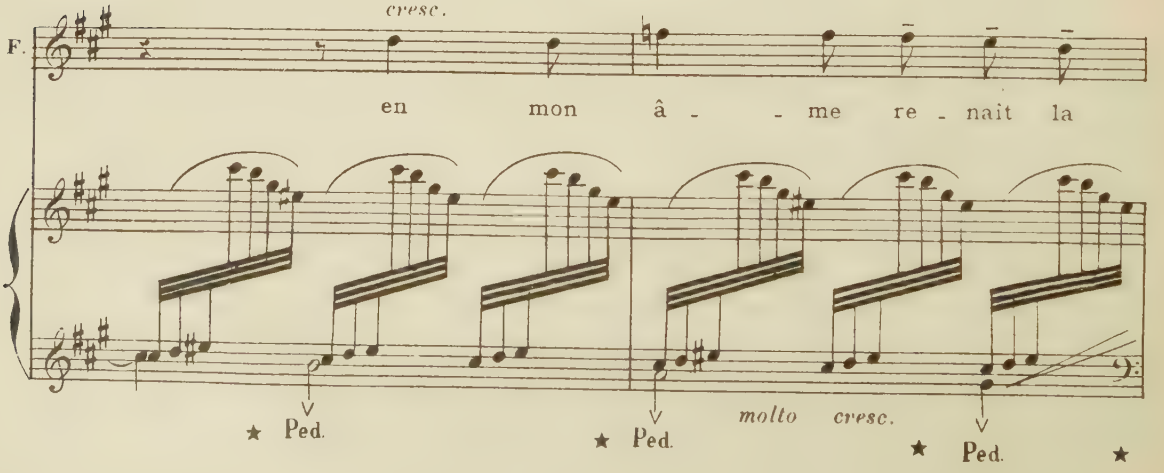
FERVAAL attire GUILHEN étroitement à lui et

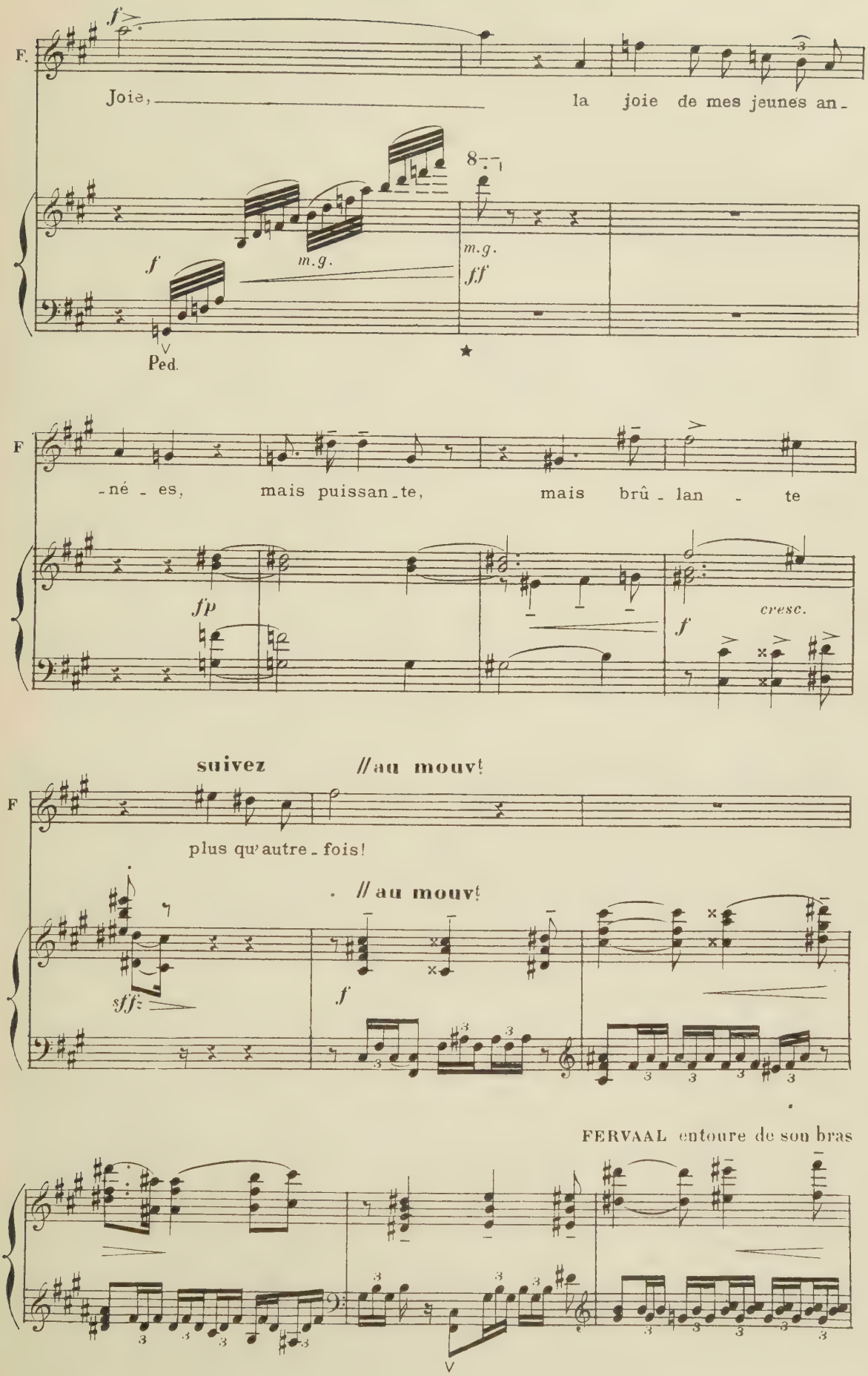


tout à coup, recule étonné, presqu'effrayé.



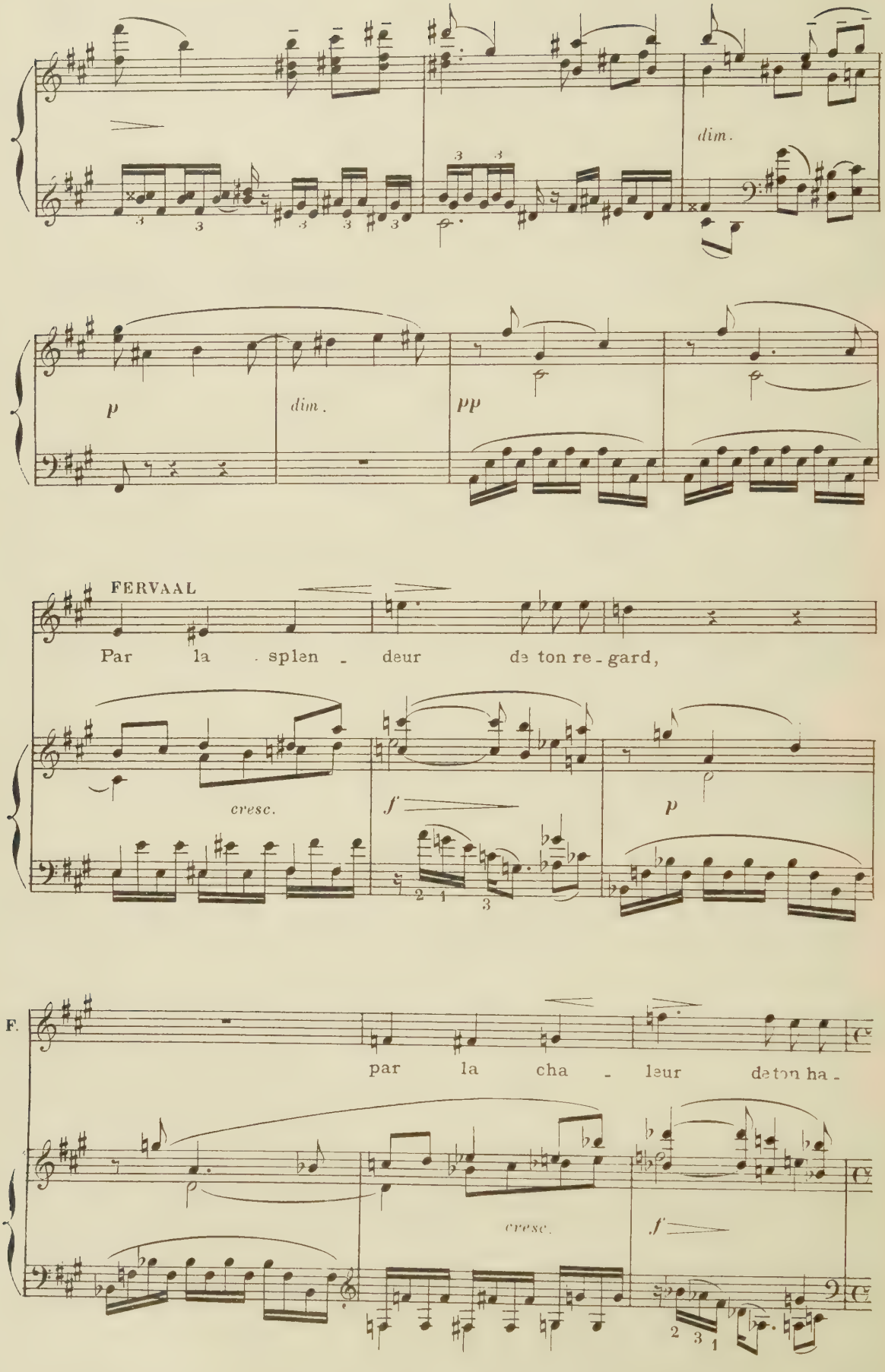


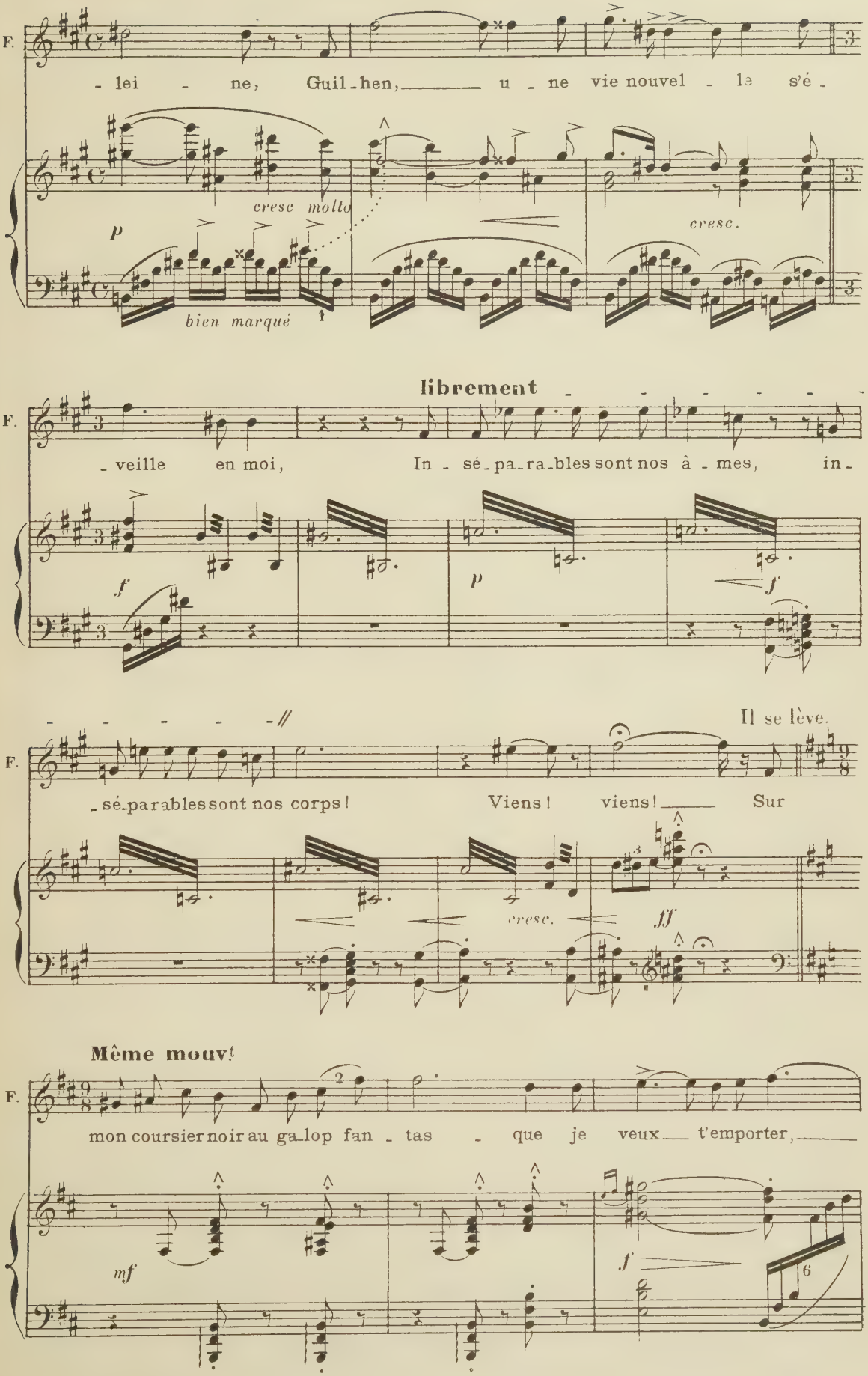



F.
Joie, la joie de mes jeunes an-
f
m.g.
8
m.g.
ff
Ped.
F
-né-es, mais puissan-te, mais brû-lan-te
fp
cresc.
f
suivez
//au mouv!
F
plus qu'autre-fois!
//au mouv!
sff
f
FERVAAL entoure de son bras

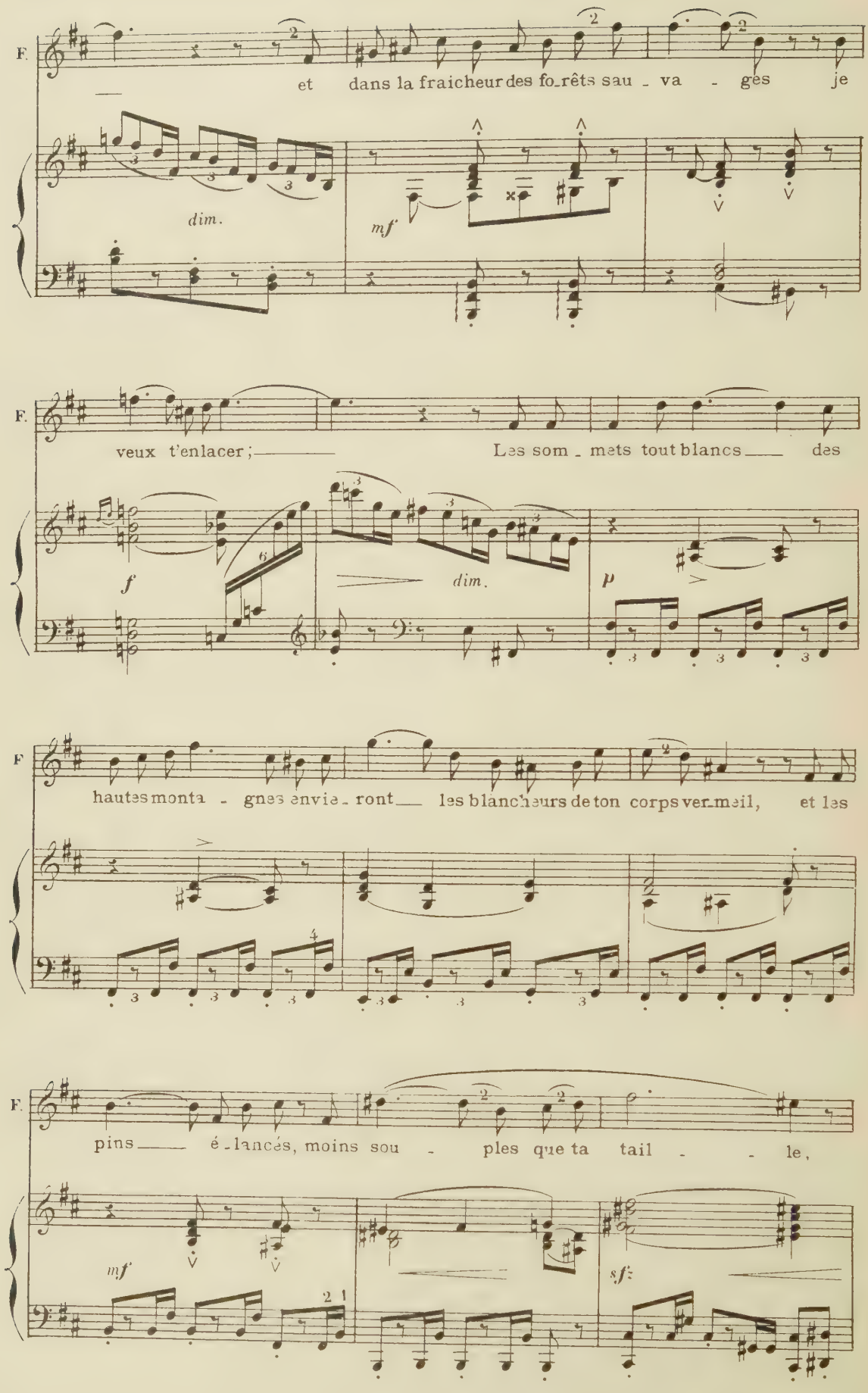
4966

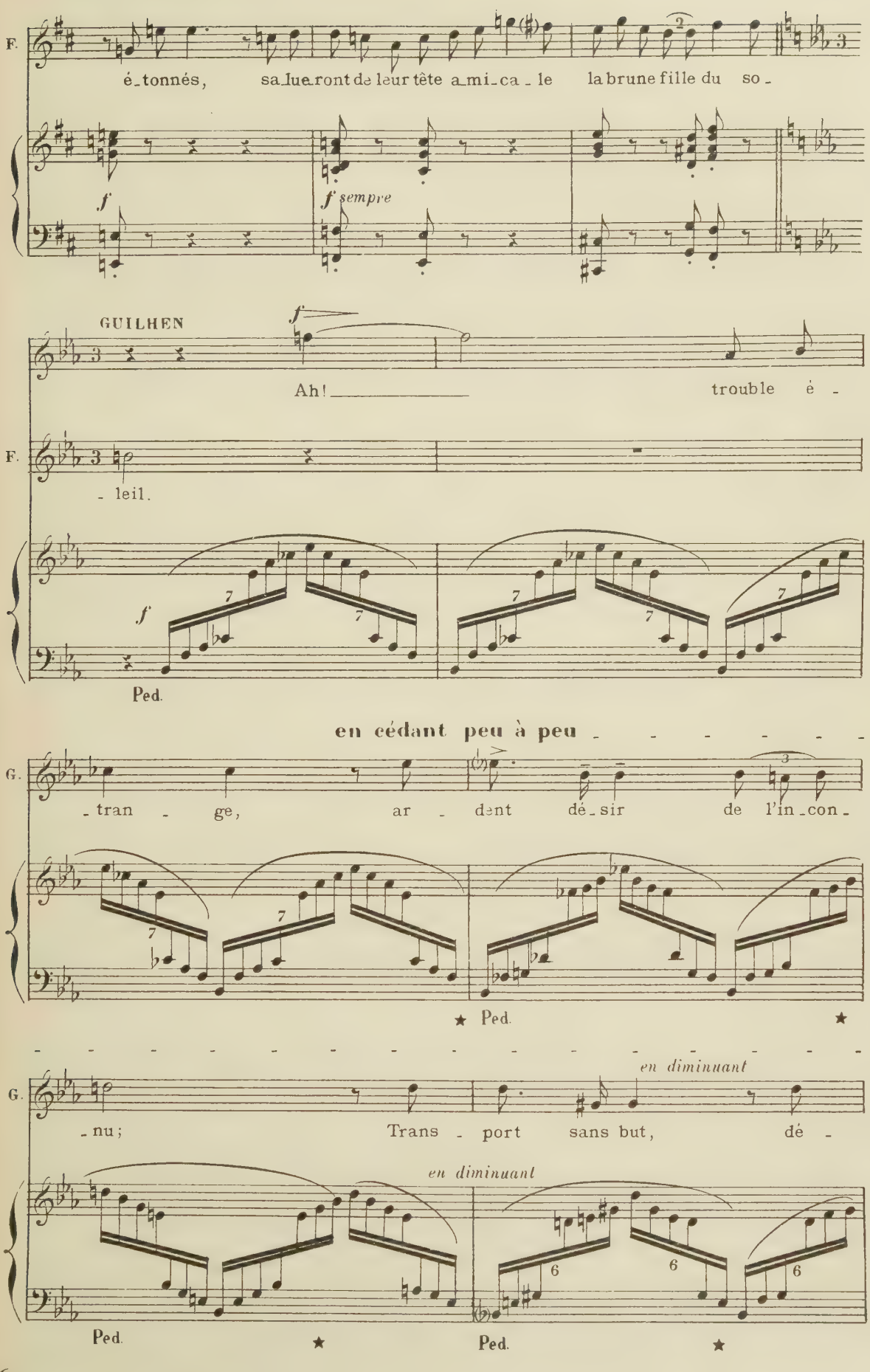
la taille de GUILHEN.




F.
- lei - ne, Guil-hen, u - ne vie nouvel - le s'é -
cresc molto
p
bien marqué
cresc.
librement
F.
- veille en moi, In - sé-pa-ra-bles sont nos â - mes, in -
f
p
f
F.
- sé-parables sont nos corps! Viens! viens! Sur
Il se lève.
cresc.
ff
Même mouv!
F.
mon coursier noir au ga-lop fan - tas - que je veux t'emporter,
mf
f

4966


F.
et dans la fraicheur des fo_rêts sau - va - ges je
dim.
mf
F.
veux t'enlacer; Les som_mets tout blancs des
f
dim.
p
F
hautes monta - gnes envie_ront les blancheurs de ton corps ver_meil, et les
F.
pins é_lancés, moins sou - ples que ta tail - - le,
mf
sf


F.
é_tonnés, sa_lue_ront de leur tête a_mi_ca_le la brune fille du so_
f
f sempre
GUILHEN
f
Ah! trouble é_
F.
_leil.
f
Ped.
en cédant peu à peu
G.
_tran_ge, ar_dent dé_sir de l'in_con_
★ Ped. ★
en diminuant
G.
_nu; Trans_port sans but, dé_
en diminuant
Ped. ★ Ped. ★

1966

très doux

GUILHEN se laisse

G. -sir sans bor-nes, tour-ment dé-li-ci-eux

Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

aller doucement dans les bras de FERVAAL.

dim. *sempre dim. e rallent.*

Assez lent

GUILHEN

doux et intense

O Joie im-mense, ô dou-lou-reu-se Joie,

pp

G. comme un a-cier ton souffle ar-dent a transpercé mon

poco sfz

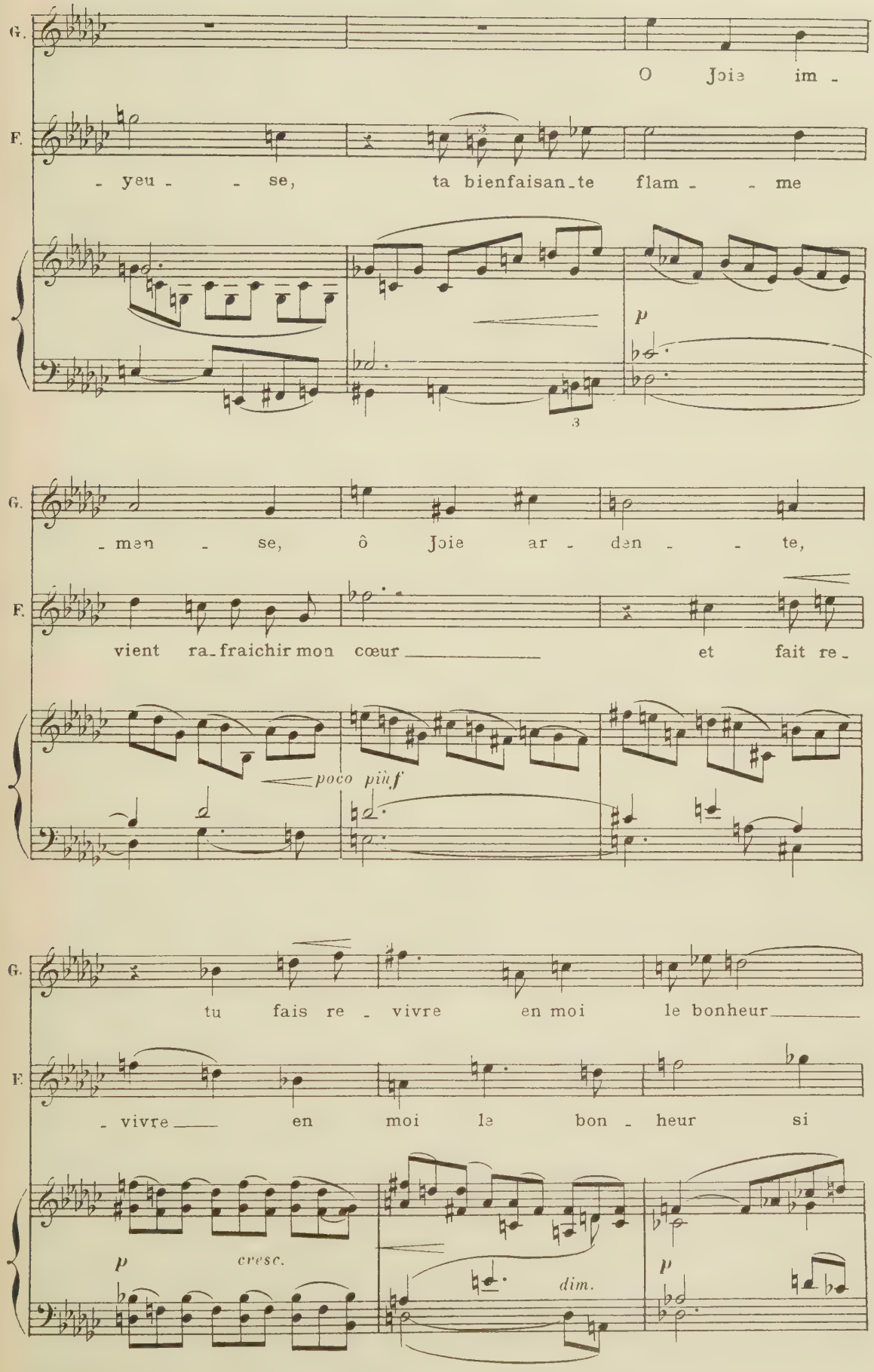
G. â - - - me.

FERVAAL

p

O Dou-leur, Dou-leur jo-

poco sfz *più p*


G.
O Joie im -
F.
- yeu - - se, ta bienfaisan-te flam - - me
p
3
G.
- men - se, ô Joie ar - den - - te,
F.
vient ra-fraichir mon cœur et fait re -
poco più f
G.
tu fais re - vivre en moi le bonheur
F.
- vivre en moi le bon - heur si
p
cresc.
dim.
p

Ils font quelques pas vers la gau-

suivez **//en animant un peu**

G. ___ d'au - tre - fois.

F. doux d'au_tre - fois.

dim. *f* *p* *sempre*

-che où l'ombre est plus épaisse et vont s'asseoir au pied du vieil olivier.

cresc. *p* *sempre*

GUILHEN **en animant encore** *p*

O ___ Joie a - mè - re!

dim. *p* *cresc.* *f* *dim.* *p*

Plus vite (Assez modéré)

G. Trans - port ___ sans

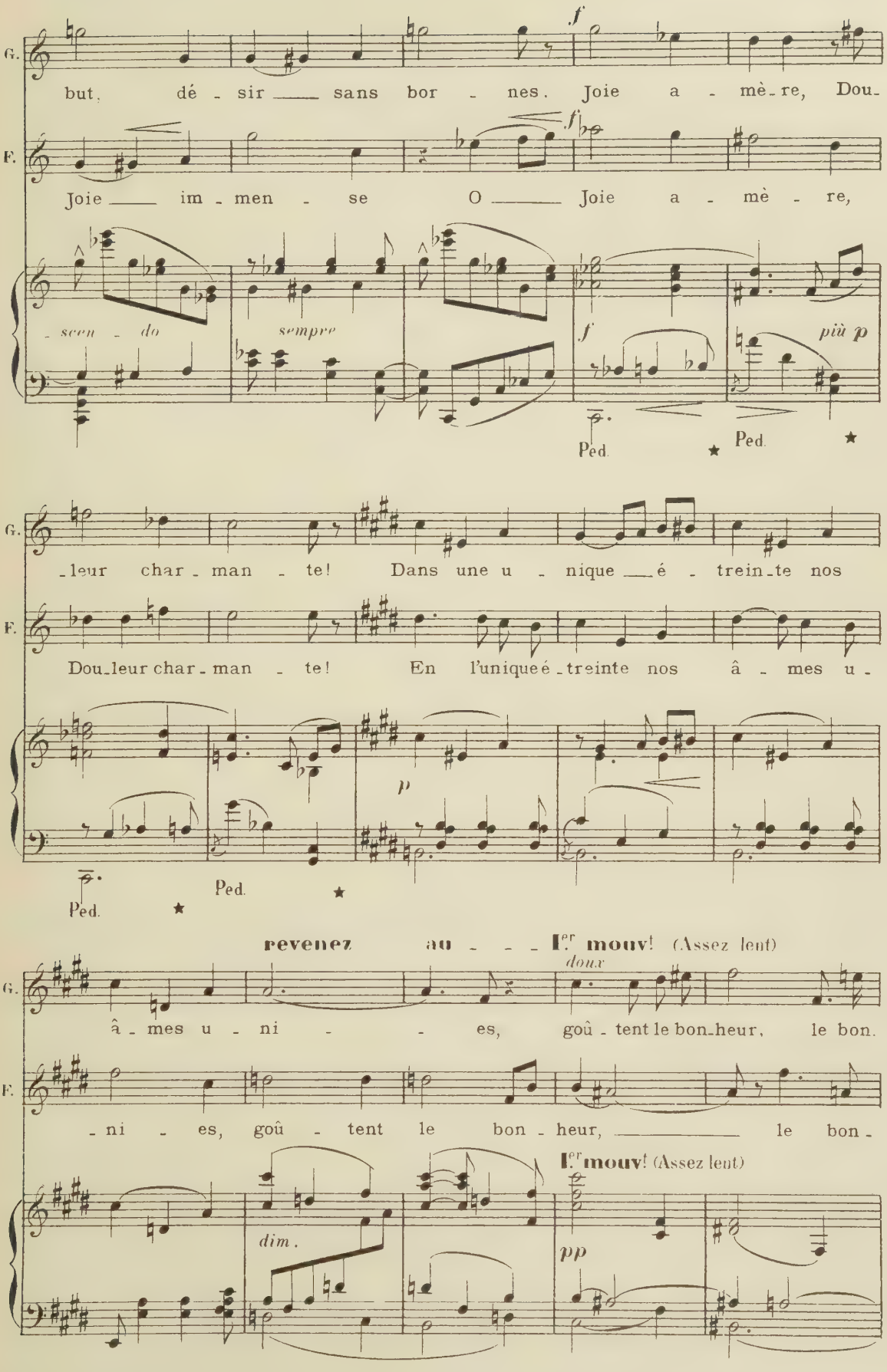
FERVAAL

Dou - leur ___ char - man - te! O

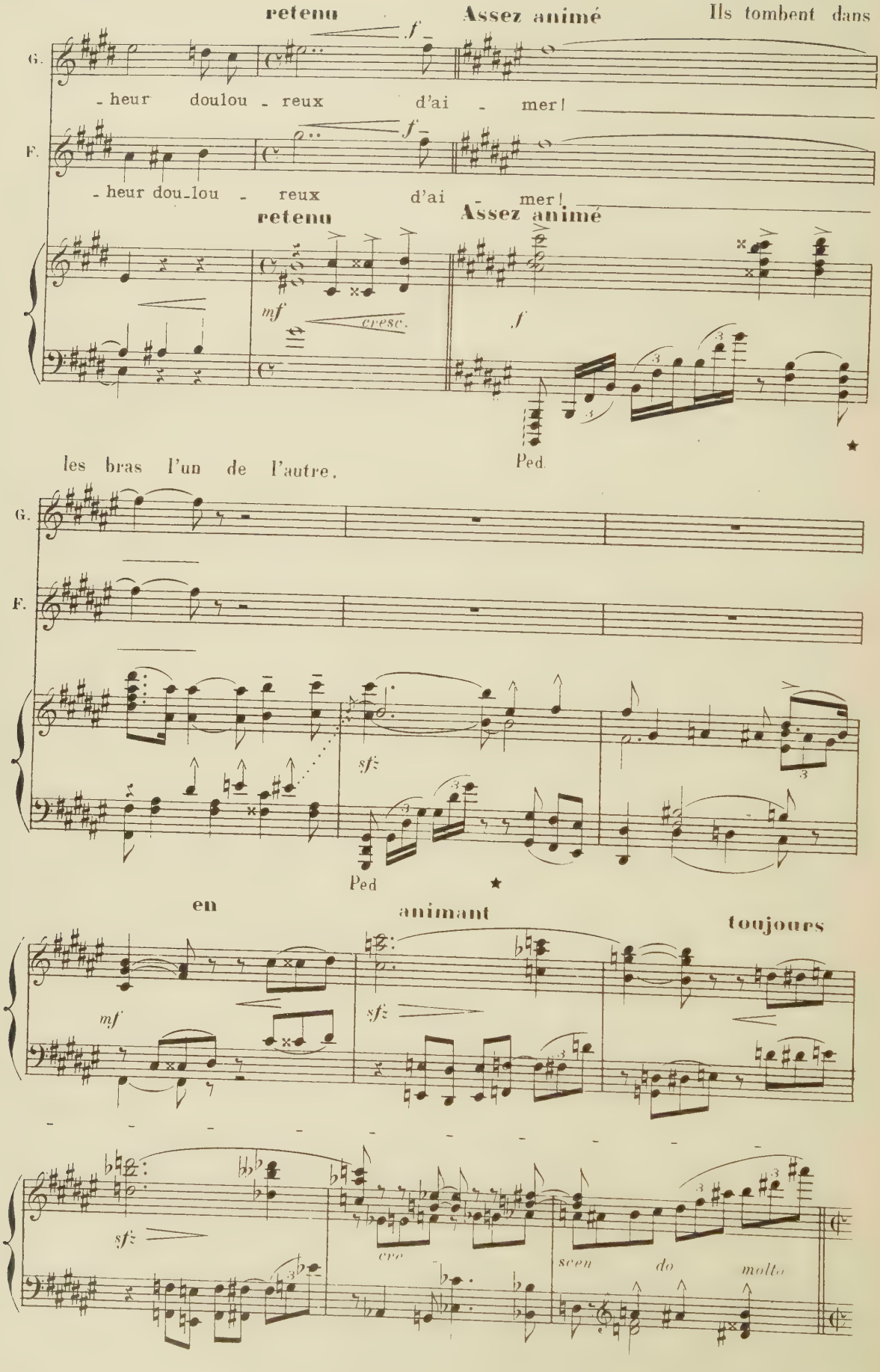
Plus vite (Assez modéré)

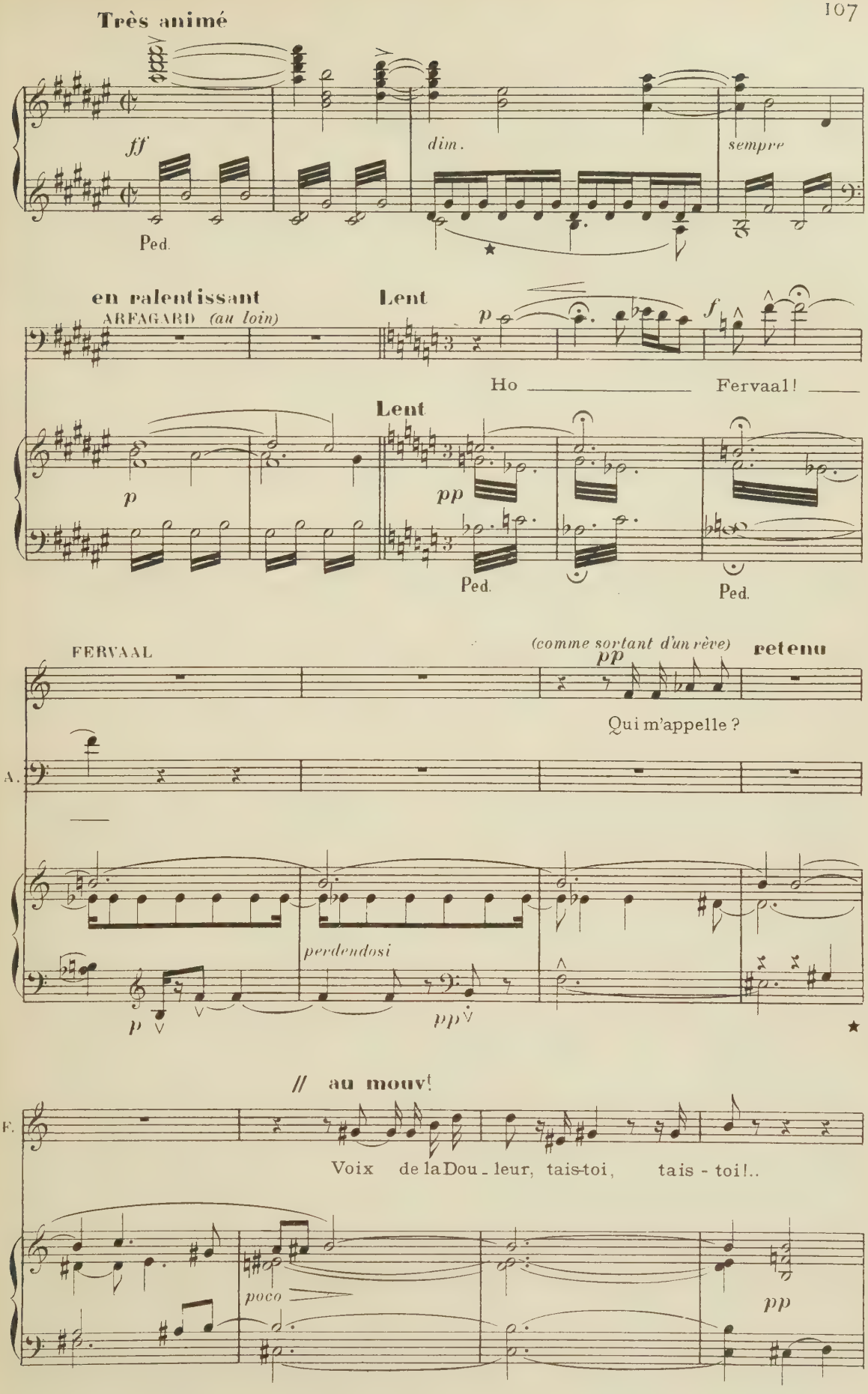
cresc. molto *f* *poco f* *cre*

bien marqué

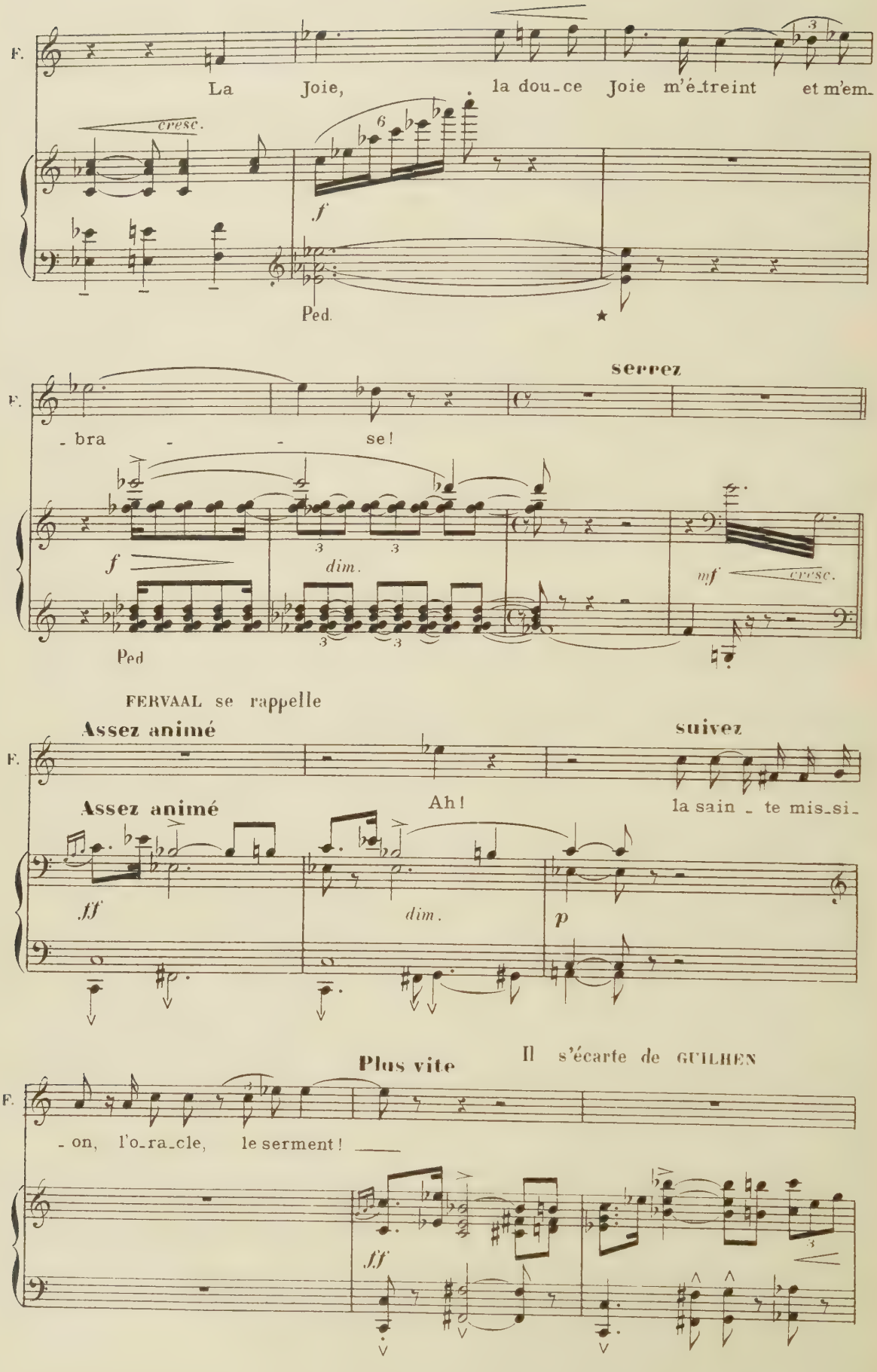

G.
but, dé - sir ___ sans bor - nes. Joie a - mè - re, Dou-
f
F.
Joie ___ im - men - se O ___ Joie a - mè - re,
f
- scen - do
sempre
f
più p
Ped.
Ped.
G.
-leur char - man - te! Dans une u - nique ___ é - trein - te nos
F.
Dou-leur char - man - te! En l'unique é - treinte nos â - mes u -
p
Ped.
Ped.
revenez au - - - I.er mouv! (Assez lent)
doux
G.
â - mes u - ni - - es, goû - tent le bon-heur, le bon.
F.
- ni - es, goû - tent le bon - heur, ___ le bon -
I.er mouv! (Assez lent)
dim.
pp

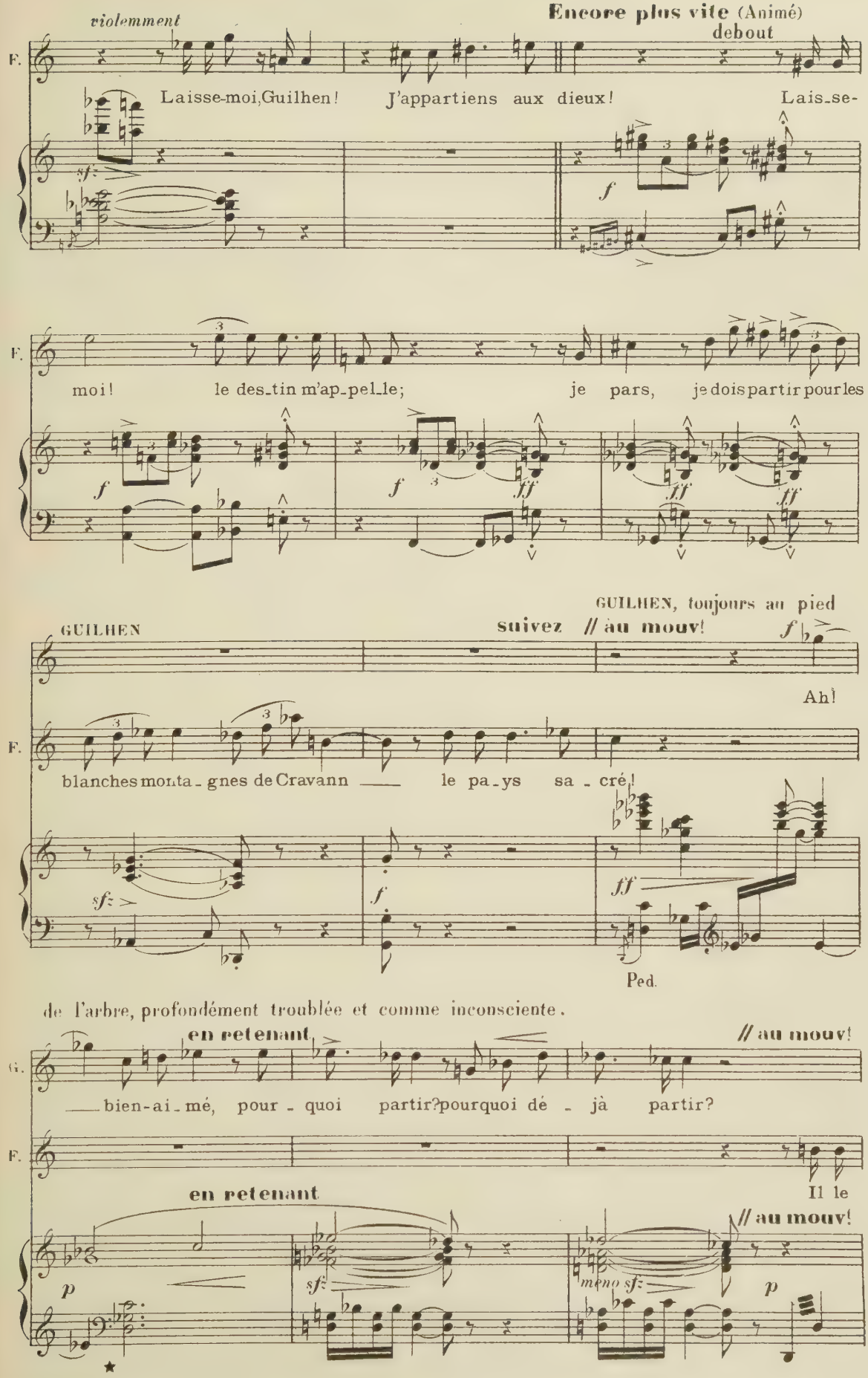
4966


retenu
Assez animé
Ils tombent dans
G.
- heur doulou - reux d'ai - mer!
F.
- heur dou-lou - reux d'ai - mer!
retenu
Assez animé
mf
cresc.
f
Ped.
les bras l'un de l'autre.
G.
F.
sfz
Ped
en
animant
toujours
mf
sfz
sfz
cre
scen
do
molto


Très animé
ff
dim.
sempre
Ped.
en ralentissant
ARFAGARD (au loin)
Lent
p
f
Ho Fervaal!
Lent
p
pp
Ped.
Ped.
FERVAAL
(comme sortant d'un rêve)
pp
retenu
Qui m'appelle ?
A.
perdendosi
p
pp
// au mouv!
F.
Voix de la Dou - leur, tais-toi, tais - toi!..
poco
pp

4966


F.
La Joie, la dou_ce Joie m'é_treint et m'em_
cresc.
f
Ped.
serrez
_ bra _ _ se!
f
dim.
mf
cresc.
Ped
FERVAAL se rappelle
Assez animé
suivez
Assez animé
Ah!
la sain _ te mis_si_
ff
dim.
p
Il s'écarte de GUILHEN
Plus vite
_ on, l'o_ra_cle, le serment!
ff


violemment
Encore plus vite (Animé)
debout
F.
Laisse-moi, Guilhen! J'appartiens aux dieux! Lais-se-
sf
f
F.
moi! le des-tin m'ap-pel-le; je pars, je dois partir pour les
f
f
fff
fff
ff
GUILHEN
GUILHEN, toujours au pied
suivez // au mouv!
f
Ah!
F.
blanches monta-gnes de Cravann — le pa-ys sa-cré!
sfz
f
ff
Ped.
de l'arbre, profondément troublée et comme inconsciente.
en retenant
// au mouv!
G.
— bien-ai-mé, pour-quoi partir? pourquoi dé-jà partir?
F.
Il le
en retenant
// au mouv!
p
sfz
meno sfz
p

GUILHEN se dresse, haletante, prenant une résolution subite.

Même mouv^t

(♩. = ♩ précte)

G. Eh bien... eh bien! s'il le

F. faut! je l'ai ju - ré!

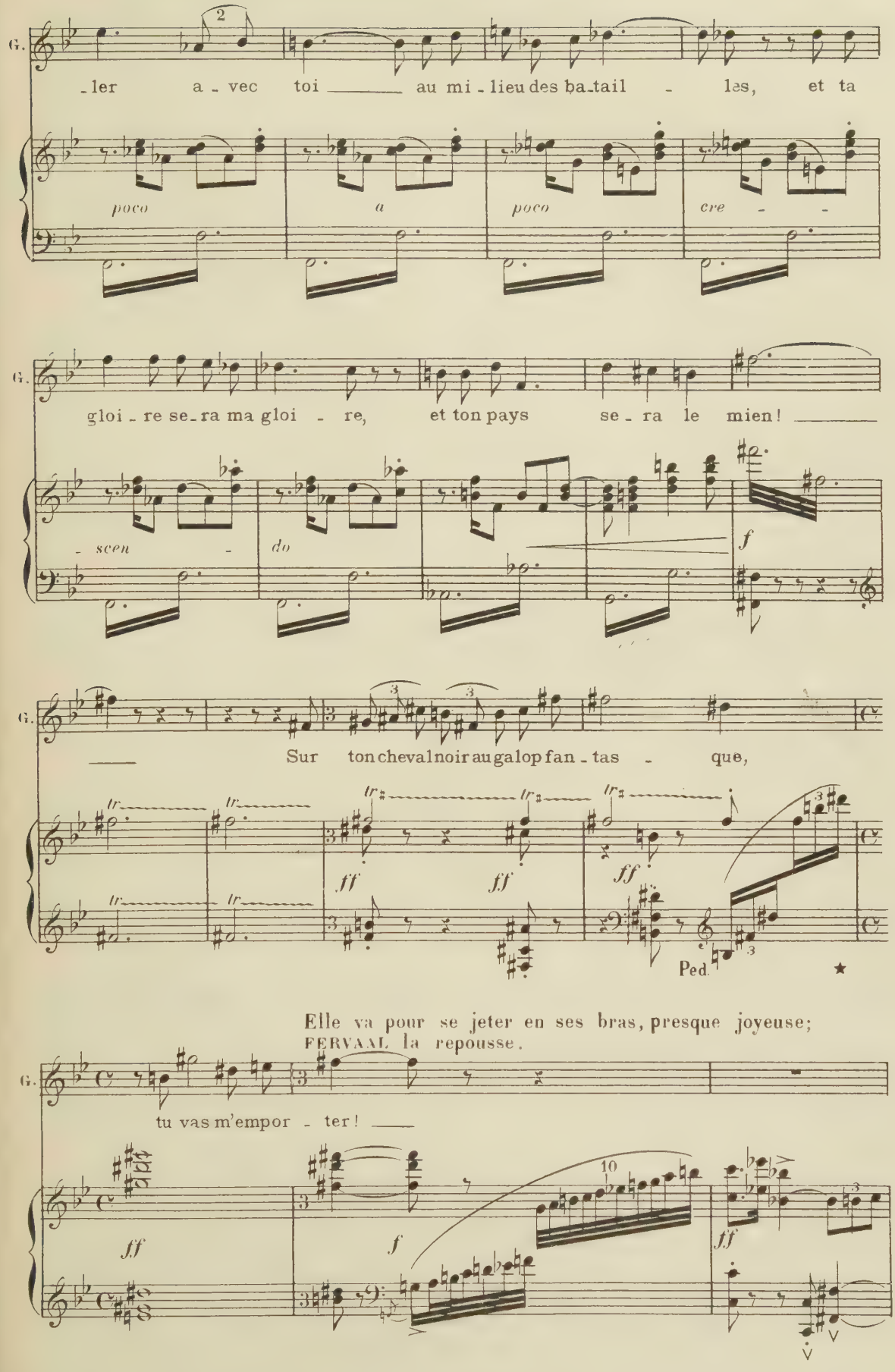
(♩. = ♩ précte)

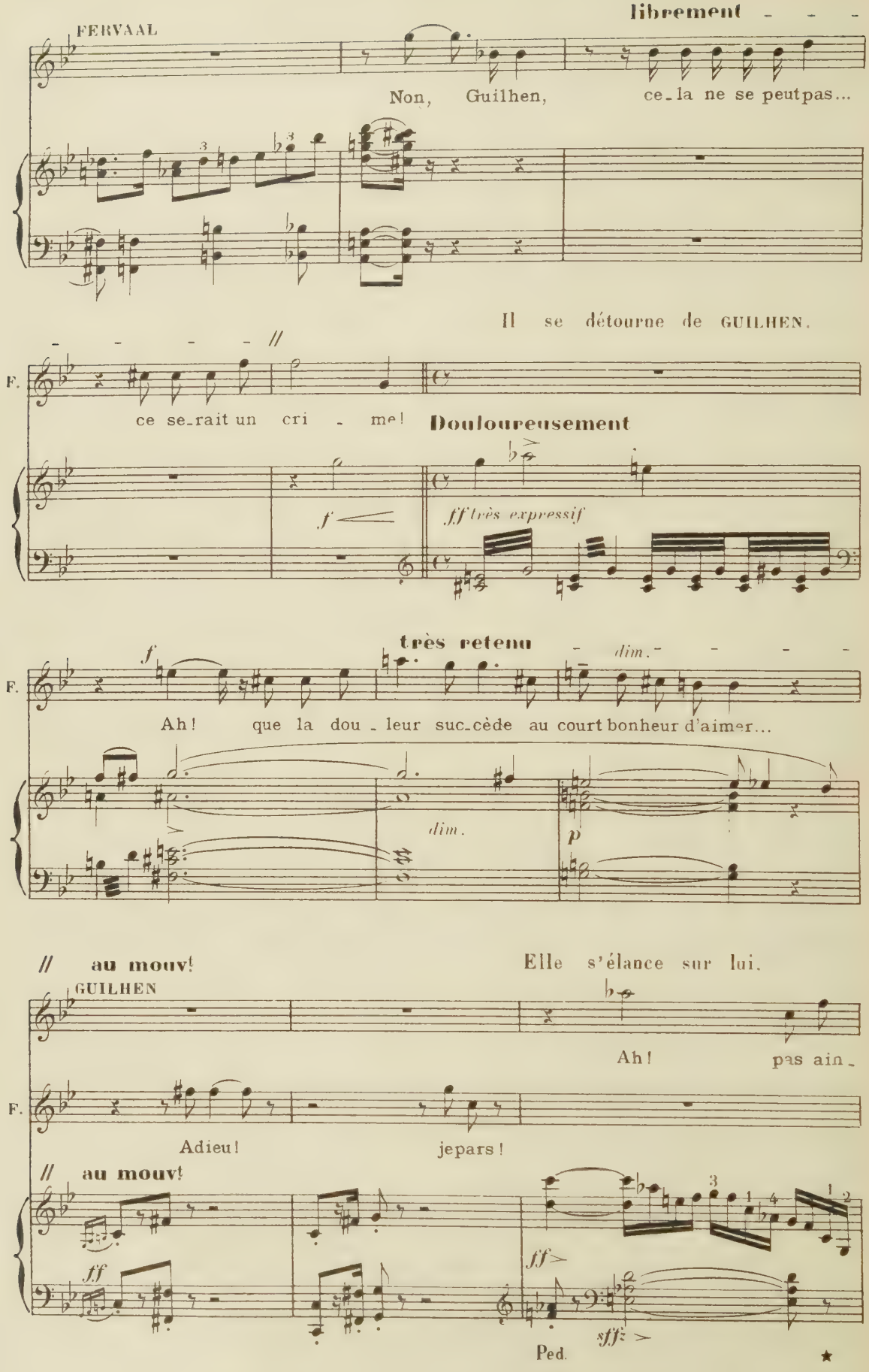
ff *ff* *p* *p sempre*

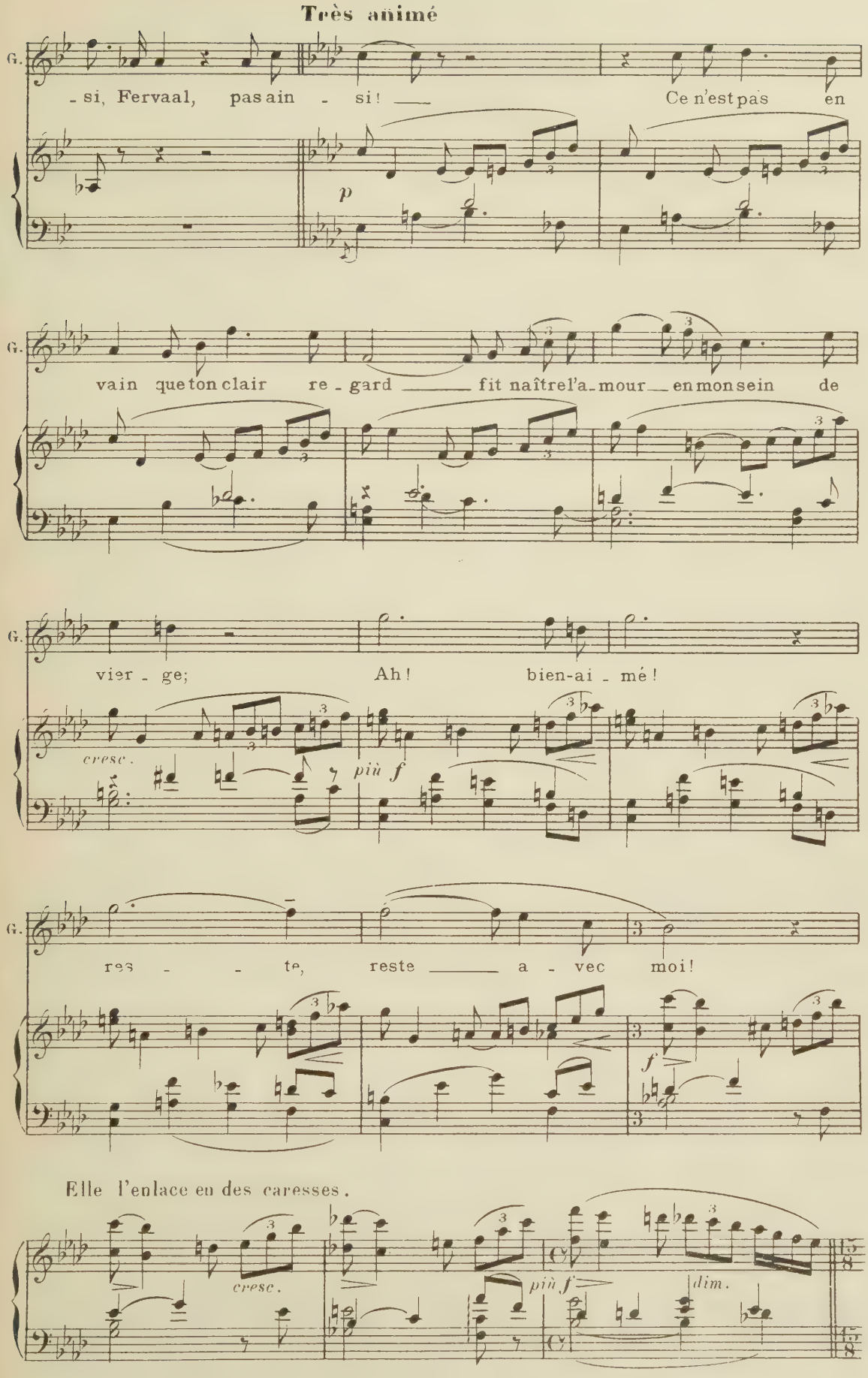
G. faut pour toi mê - me, pars, a - vec toi

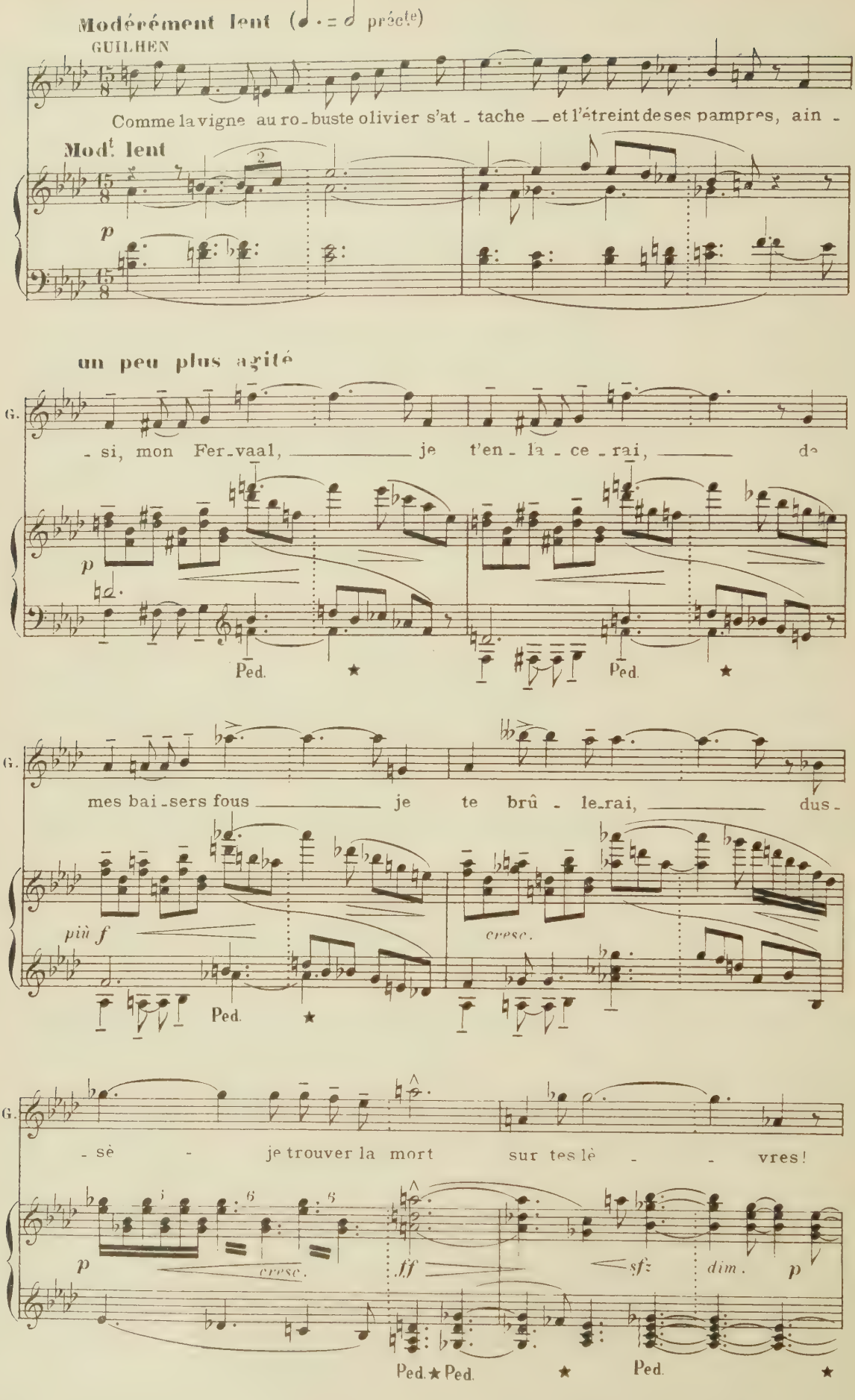
G. je par - ti - rai! Sans re - grets j'a - bandon - ne -

G. - rai mon beau pa - lais na - tal et mes tiè - des jar - dins, pour vo -


G.
-ler a-vec toi au mi-lieu des ba-tail-les, et ta
poco
a
poco
cre--
G.
gloi-re se-ra ma gloi-re, et ton pays se-ra le mien!
-scen-
do
f
G.
Sur ton cheval noir au galop fan-tas-que,
ff
ff
ff
Ped.
Elle va pour se jeter en ses bras, presque joyeuse;
FERVAAL la repousse.
G.
tu vas m'empor-ter!
ff
f
ff


librement
FERVAAL
Non, Guilhen, ce_la ne se peutpas...
Il se détourne de GUILHEN.
F.
ce se_rait un cri - me!
Douloureusement
f
ff très expressif
très retenu
dim.
Ah! que la dou_leur suc_cède au court bonheur d'aimer...
p
// au mouv!
Elle s'élance sur lui.
GUILHEN
Ah! pas ain_
Adieu! jepars!
// au mouv!
ff
sff
Ped.


Très animé
G.
-si, Fervaal, pas ain - si! Ce n'est pas en
p
G.
vain que ton clair re - gard fit naître l'a - mour en mon sein de
G.
vier - ge; Ah! bien-ai - mé!
cresc.
più f
G.
res - - te, reste a - vec moi!
f
Elle l'enlace en des caresses.
cresc.
più f
dim.


Modérément lent (♩. = ♩ précte)
GUILHEN
Comme la vigne au ro-buste olivier s'at-tache — et l'étreint de ses pampres, ain-
Mod.t lent
p
un peu plus agité
G.
-si, mon Fer-vaal, — je t'en-la-ce-rai, — de
p
Ped. ★ Ped. ★
G.
mes bai-sers fous — je te brû-le-rai, — dus-
più f
cresc.
Ped. ★
G.
-sè - je trouver la mort sur tes lè - - vres!
p
cresc.
ff
sfz
dim.
p
Ped. ★ Ped. ★ Ped. ★

Plus vite et en pressant toujours

G.

Loin de nous tes hi_vers glacés

FERVAAL

Lais_se-moi, je dois par_tir...

sec

p *cresc.* *f* *p* *ff*

G.

et tes mon_ta_gnes im_pas_si - bles!

f *p* *ff* *f*

FERVAAL, irrésolu, ne résiste que faiblement; elle lui parle alors de tout

revenez au

Ier mouv^t^ (Modérément lent)

G.

doux

Dans mon chaud pa_ys où

Ier mouv^t^

sff *dim.* *p* *ppp*

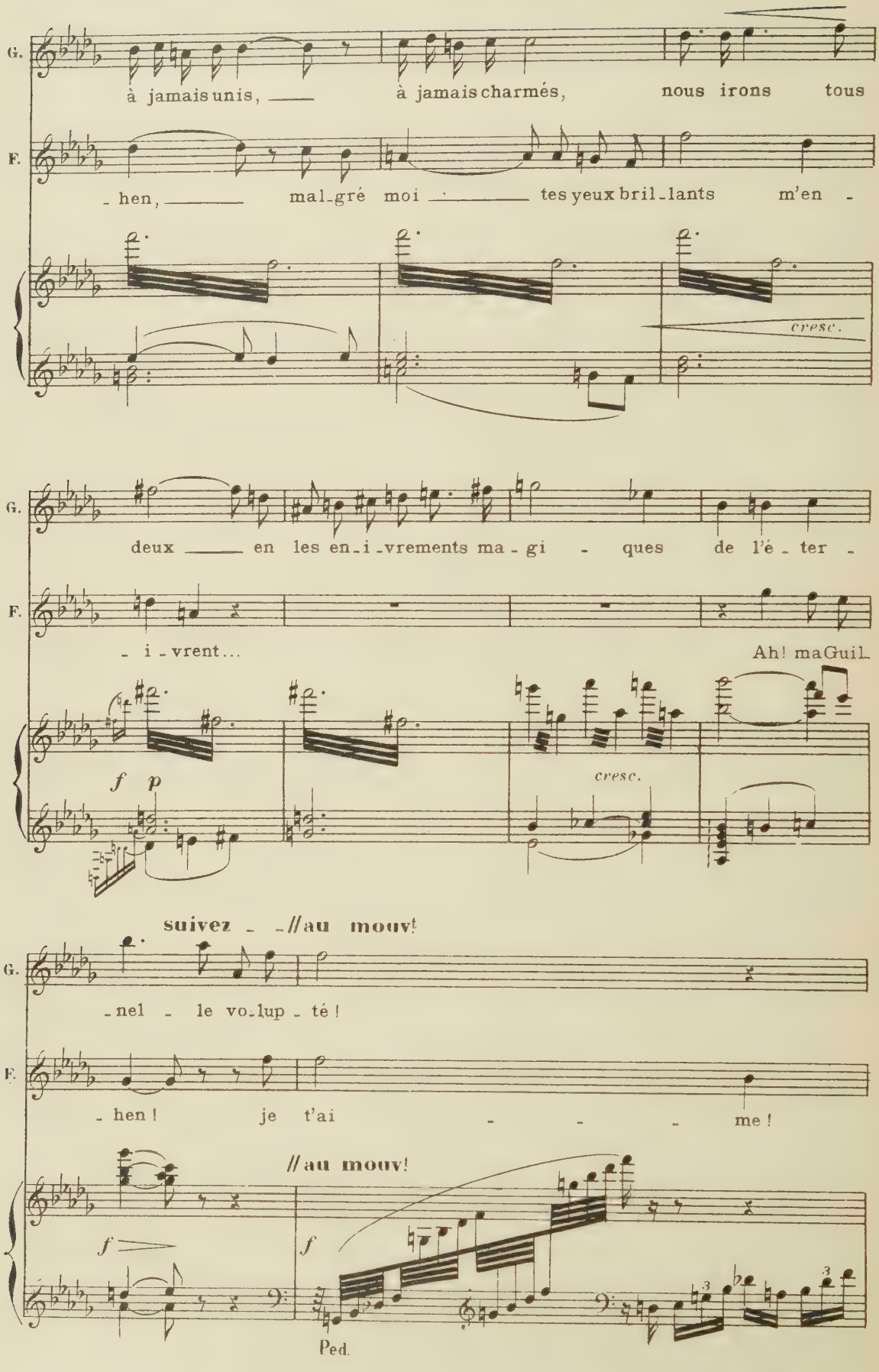
près en le regardant dans les yeux.

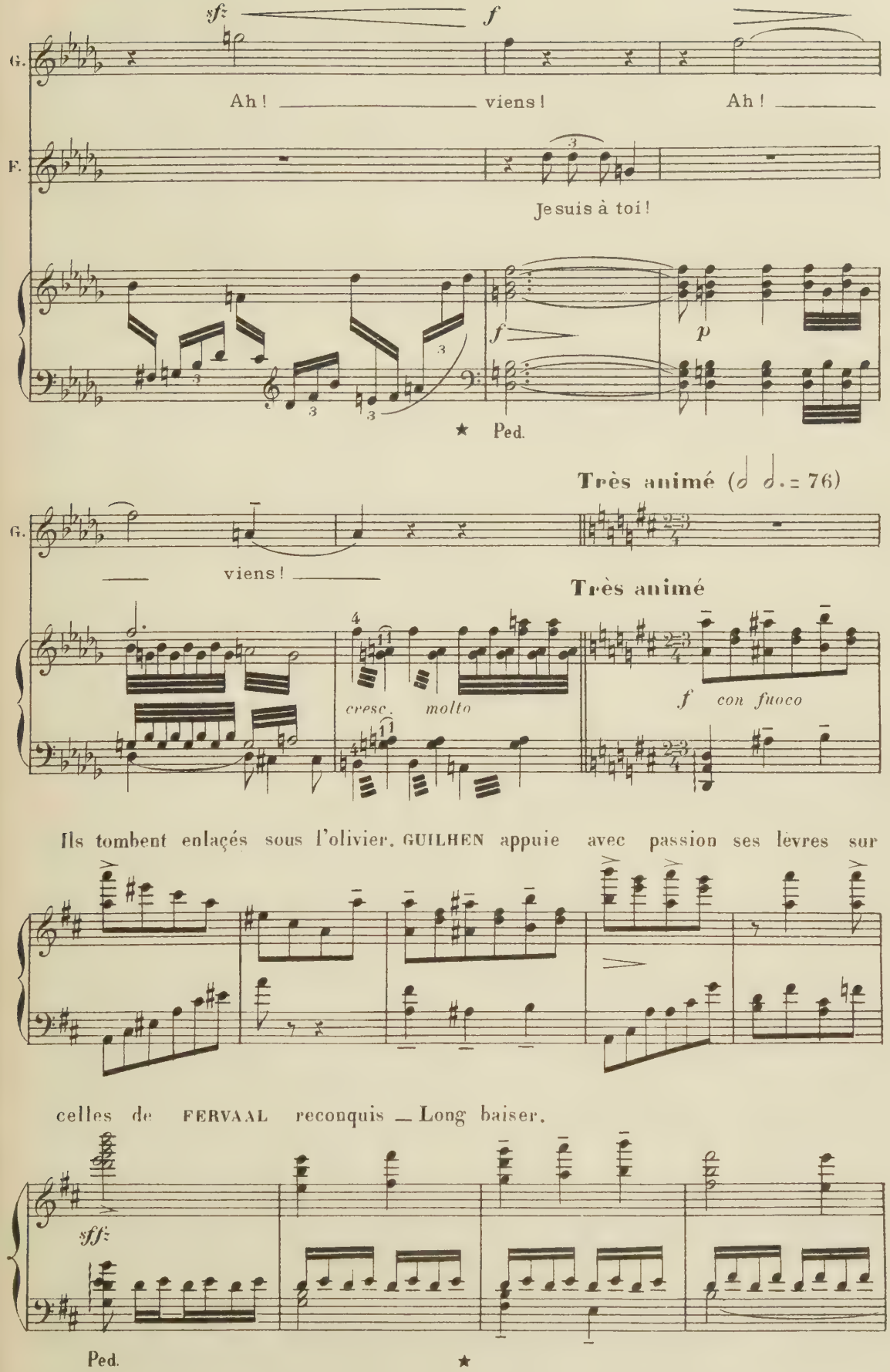
G.

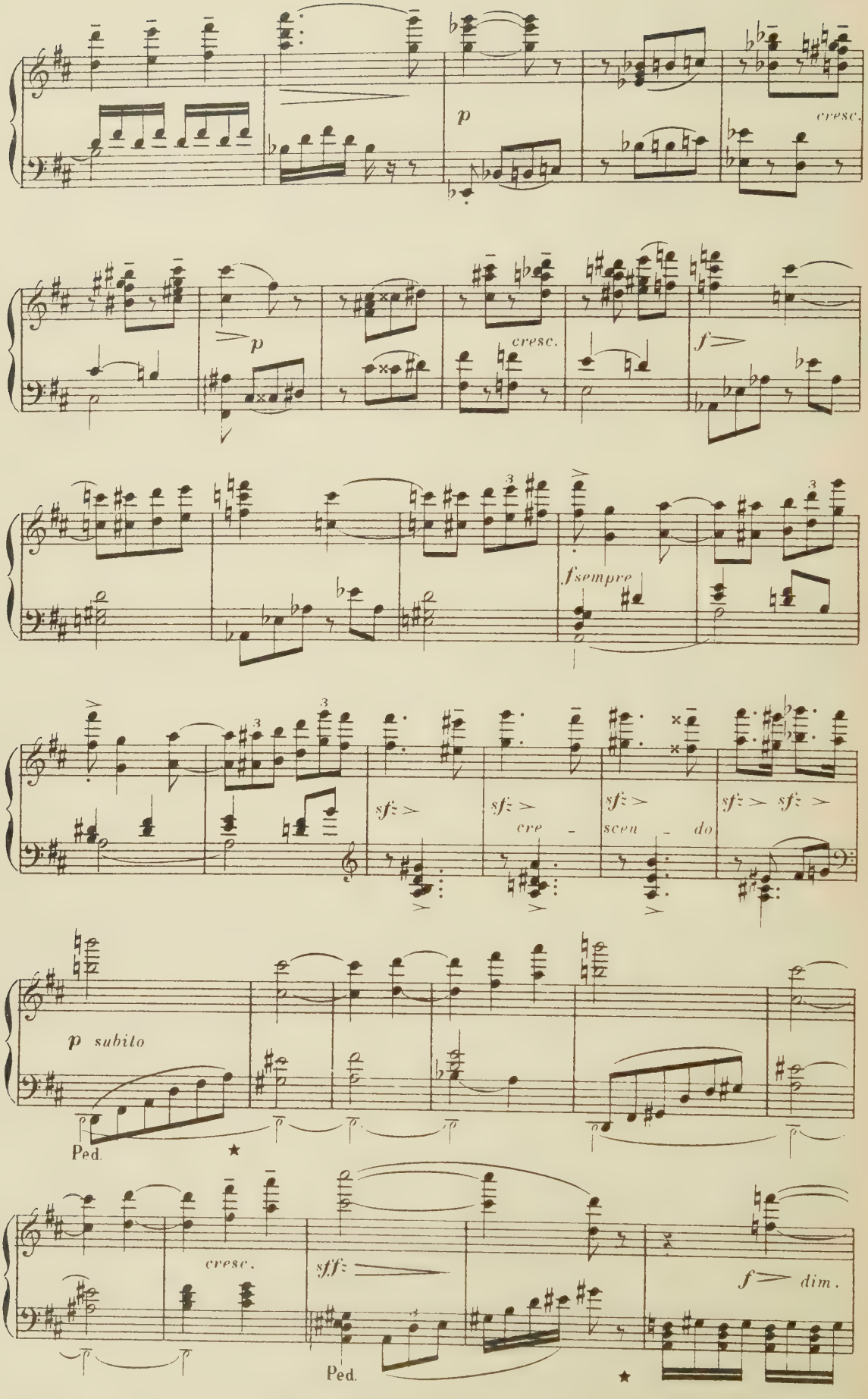
naît le so_leil, où fleurit l'amour aux par_fums mys_ti_ques,

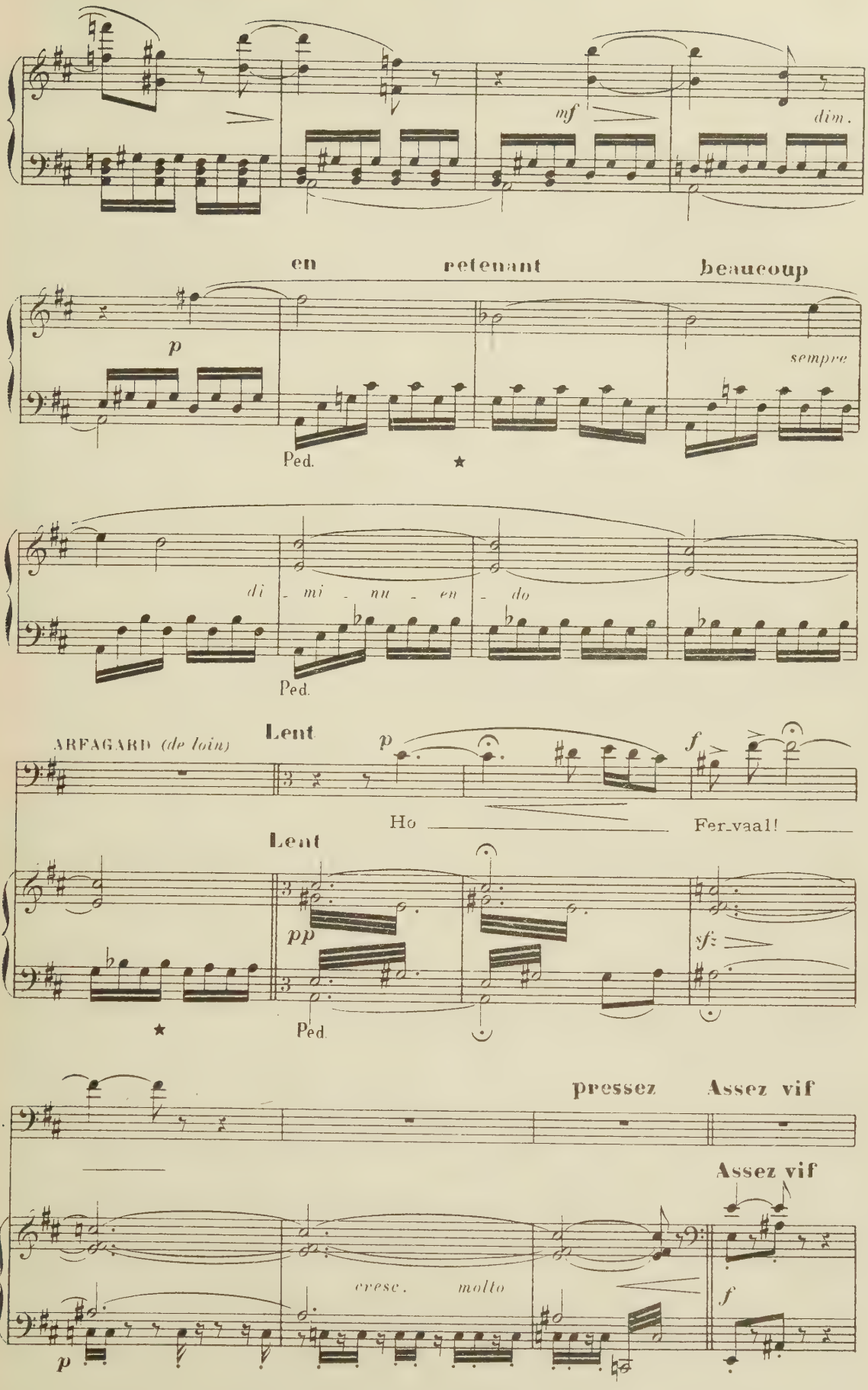
FERVAAL

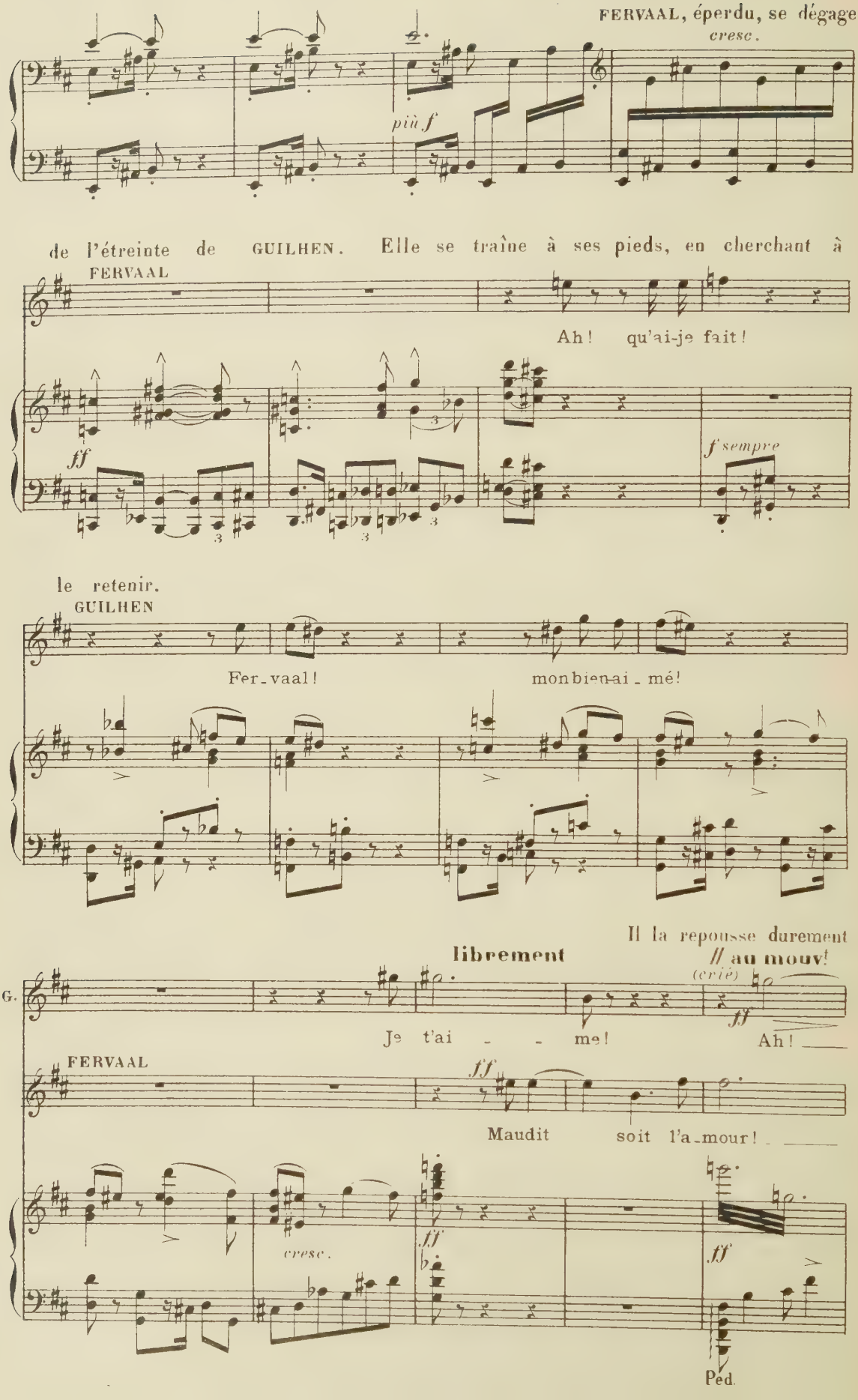
O Guil_


G.
à jamais unis, — à jamais charmés, nous irons tous
F.
- hen, — mal-gré moi — tes yeux bril-lants m'en -
cresc.
G.
deux — en les en-i-vrements ma-gi - ques de l'é-ter -
F.
- i-vrent...
Ah! ma Guil-
f p
cresc.
suivez - -// au mouv!
G.
-nel - le vo-lup-té!
F.
- hen! je t'ai - - - me!
// au mouv!
f
f
Ped.

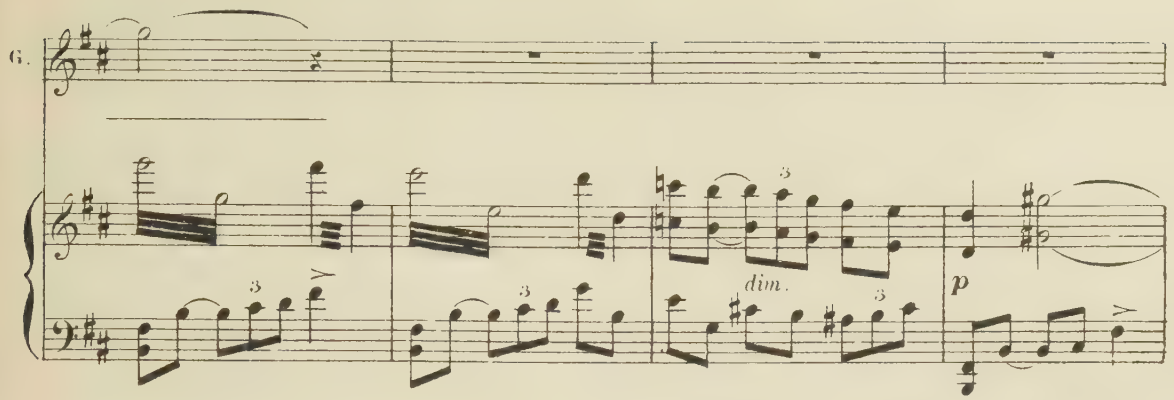

sf
f
G.
Ah! viens! Ah!
F.
Je suis à toi!
f
p
★ Ped.
Très animé (♩ ♩. = 76)
G.
viens!
Très animé
cresc. molto
f con fuoco
Ils tombent enlacés sous l'olivier. GUILHEN appuie avec passion ses lèvres sur
celles de FERVAAL reconquis _ Long baiser.
sff
Ped.
★


p
cresc.
p
cresc.
f
fsempre
sf
sf
cre - scen - do
sf sf
p subito
Ped.
cresc.
sff
Ped.
f dim.


mf
dim.
en retenant beaucoup
p
sempre
Ped.
di - mi - nu - en - do
Ped.
ARFAGARD (de loin)
Lent
p
f
Ho
Fer-vaal!
Lent
pp
sf
Ped.
pressez
Assez vif
Assez vif
cresc. molto
f
p

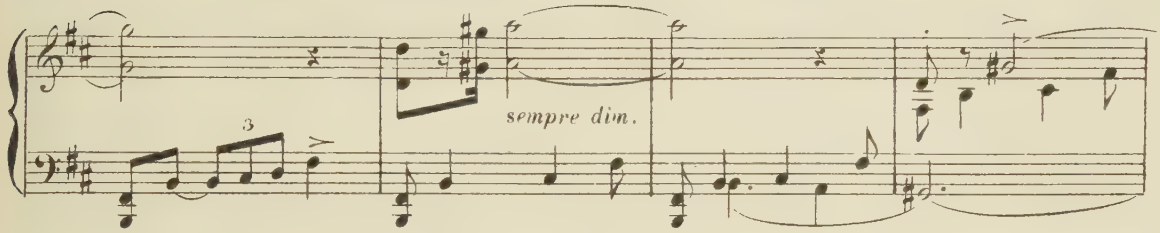

FERVAAL, éperdu, se dégage
cresc.
più f
de l'étreinte de GUILHEN. Elle se traîne à ses pieds, en cherchant à
FERVAAL
Ah! qu'ai-je fait!
ff
f sempre
le retenir.
GUILHEN
Fer-vaal! mon bien-ai-mé!
Il la repousse durement
librement
// au mouv!
(crié)
G.
Je t'ai - - me!
Ah!
FERVAAL
ff
Maudit soit l'a-mour!
cresc.
ff
ff
Ped.

et sort en courant par les allées du fond.



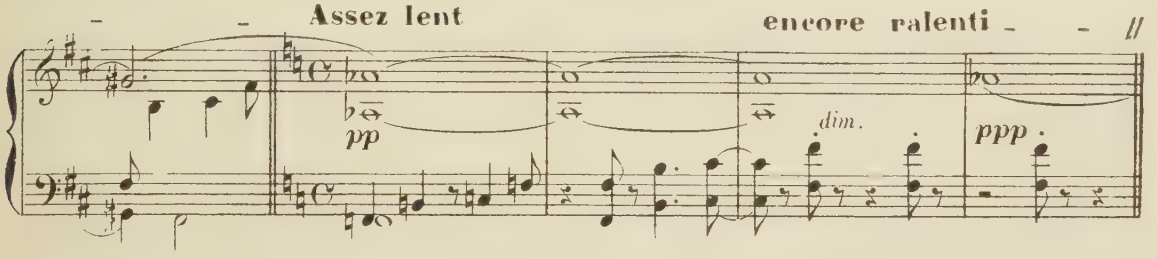
GUILHEN est tombée à terre où elle reste sans mouvement.

en retenant beaucoup



Assez lent

encore ralenti

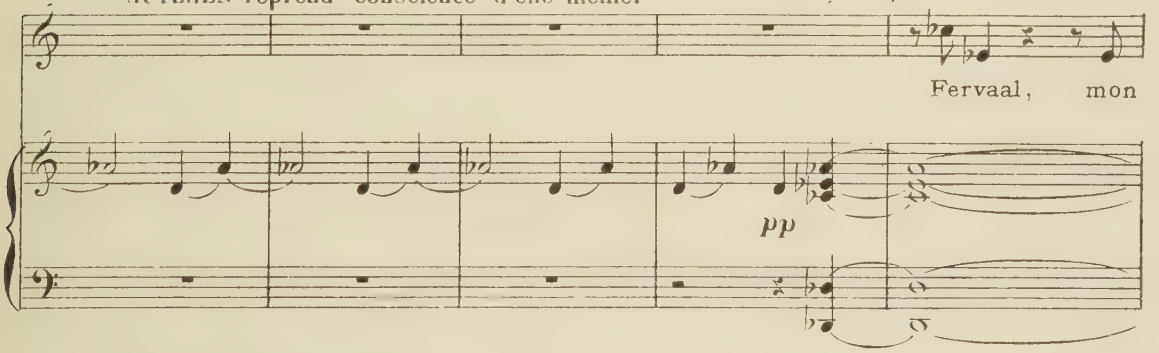


SCÈNE III

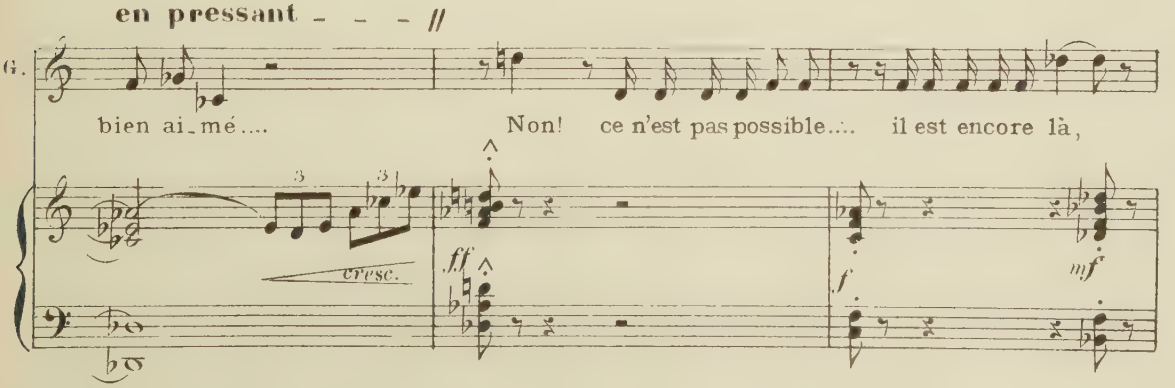
GUILHEN reprend conscience d'elle-même.

à peine murmuré

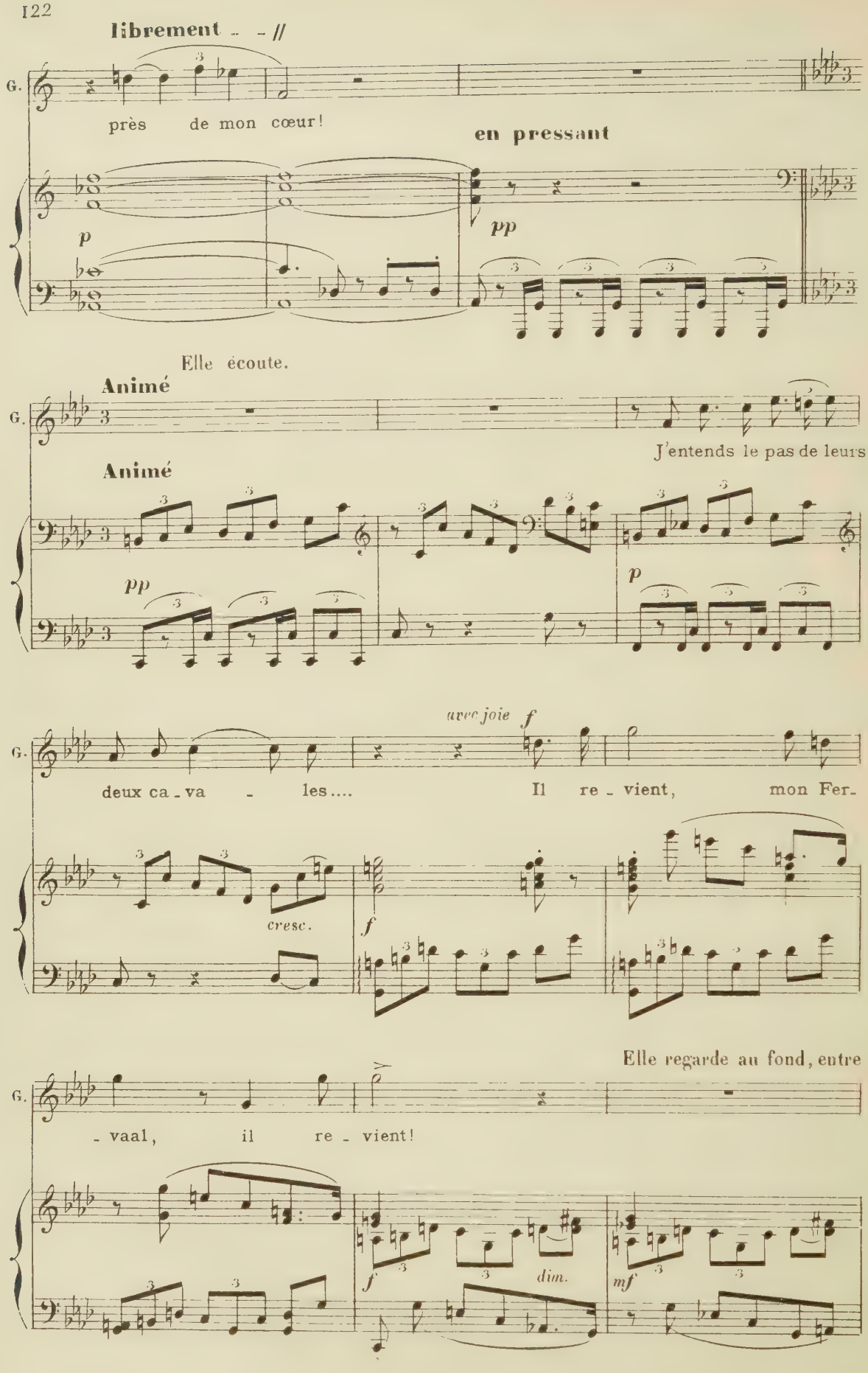
Fervaal, mon



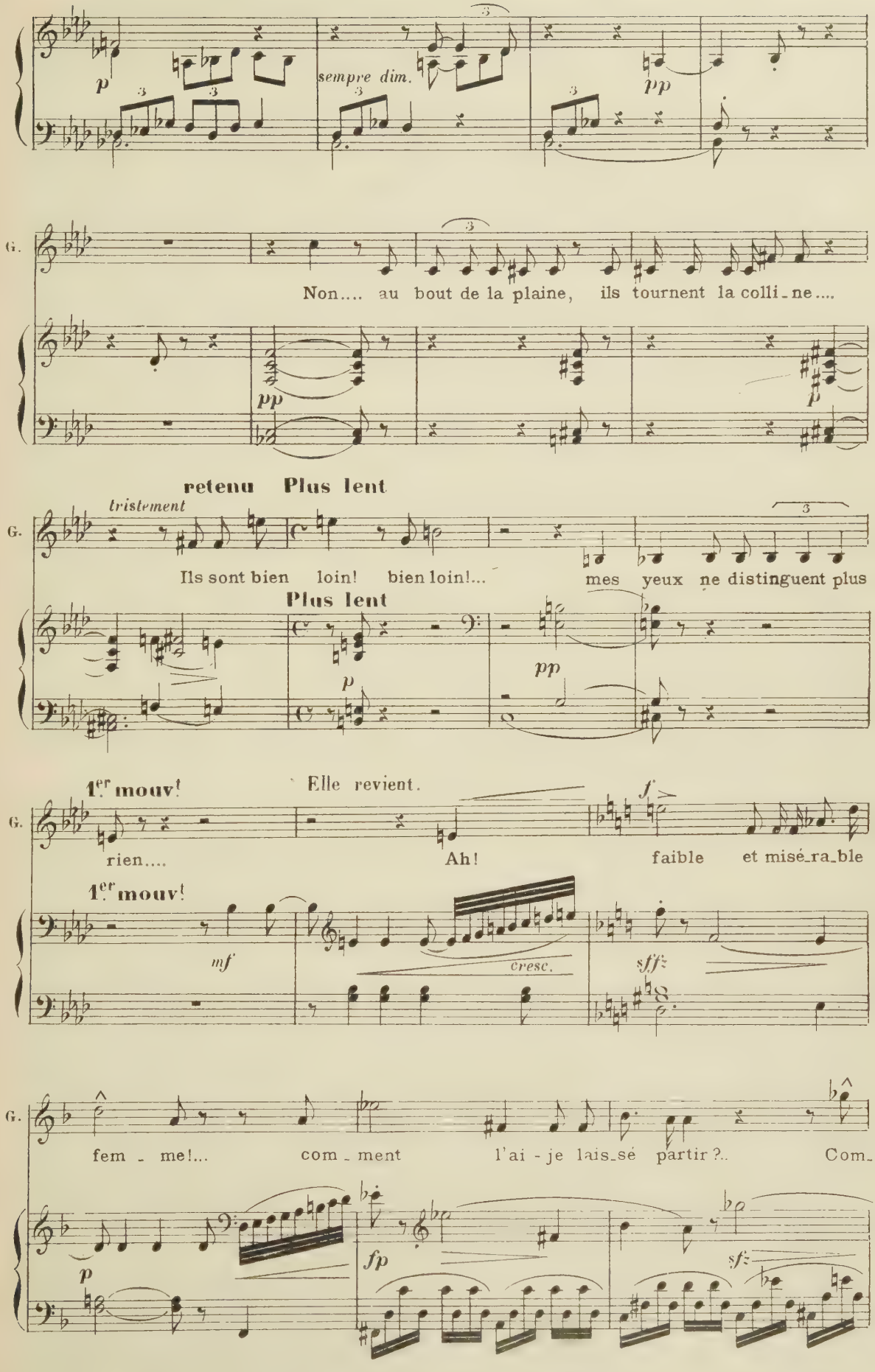
en pressant

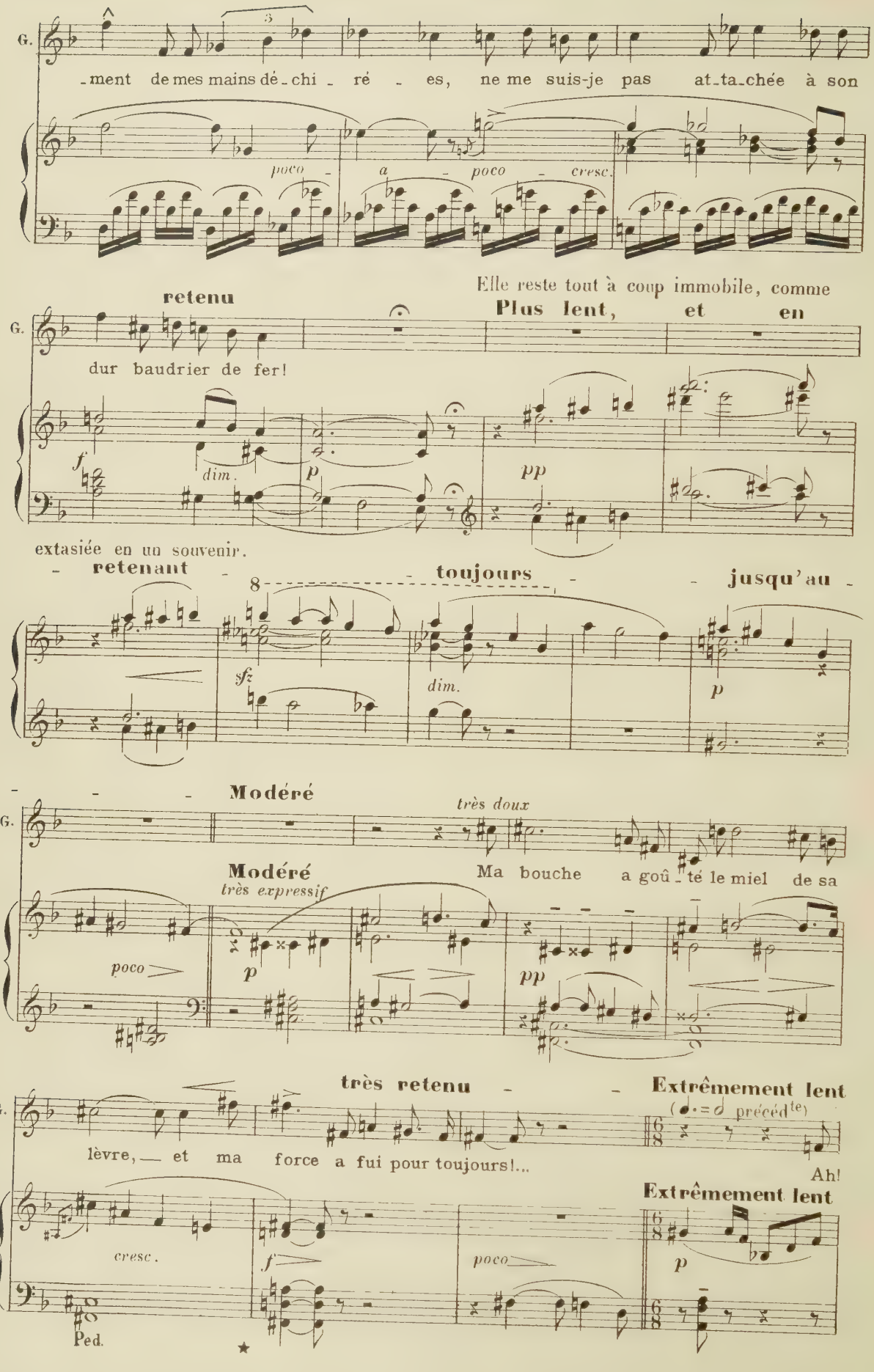


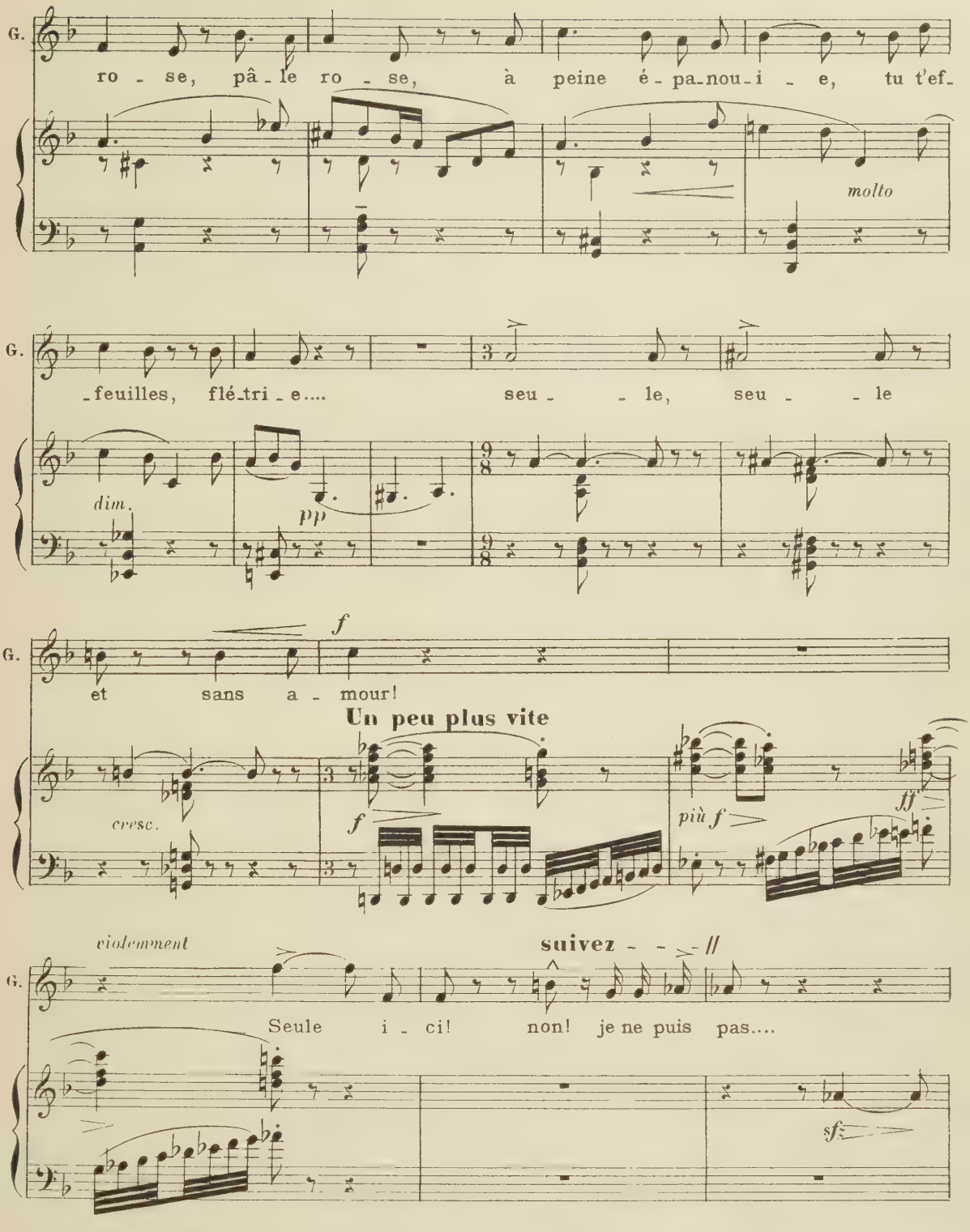
966


librement
près de mon cœur!
en pressant
p
pp
Elle écoute.
Animé
J'entends le pas de leurs
Animé
pp
p
avec joie
f
deux ca - va - les....
Il re - vient, mon Fer-
cresc.
f
Elle regarde au fond, entre
- vaal, il re - vient!
f
dim.
mf

les branches, vers la plaine.

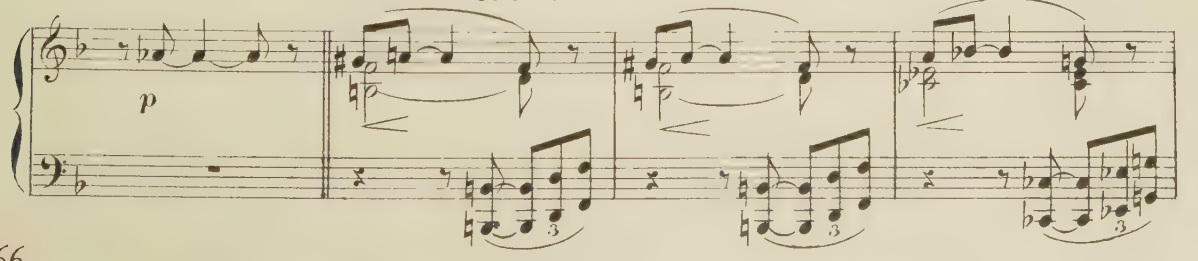



G.
-ment de mes mains dé-chi-ré-es, ne me suis-je pas at-ta-chée à son
poco - a - poco - cresc.
retenu
Elle reste tout à coup immobile, comme
Plus lent, et en
dur baudrier de fer!
f
dim.
p
pp
extasiée en un souvenir.
- retenant - toujours - jusqu'au -
8
sfz
dim.
p
Modéré
très doux
Modéré
très expressif
Ma bouche a goû-té le miel de sa
poco
p
pp
très retenu
Extrêmement lent
(𝅗𝅥. = 𝅗𝅥 précédte)
lèvre, — et ma force a fui pour toujours!...
Ah!
Extrêmement lent
cresc.
f
poco
p
Ped.
★

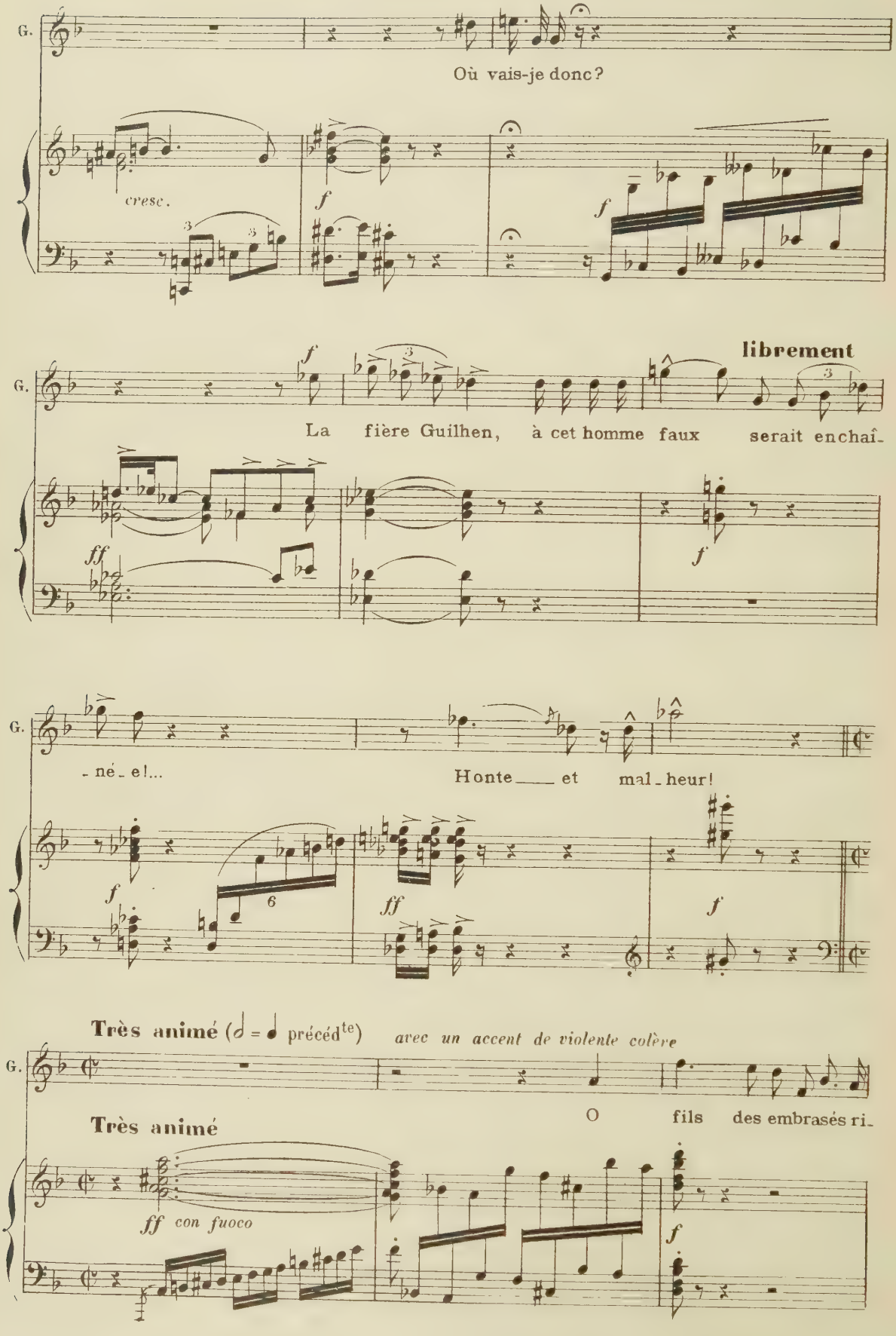


Elle fait quelques pas, péniblement, vers l'allée du fond, puis s'arrête subitement.

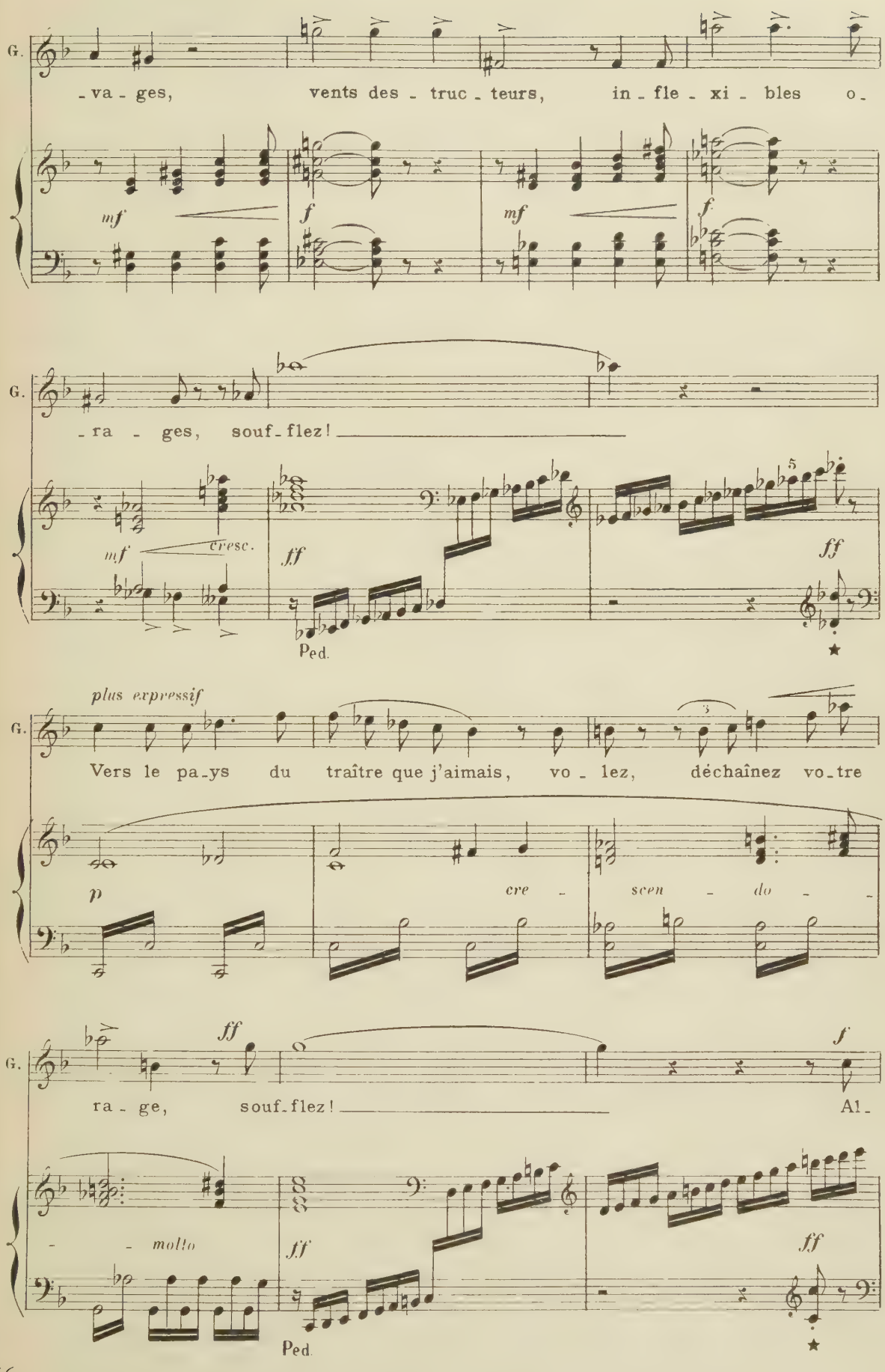
Modérément lent

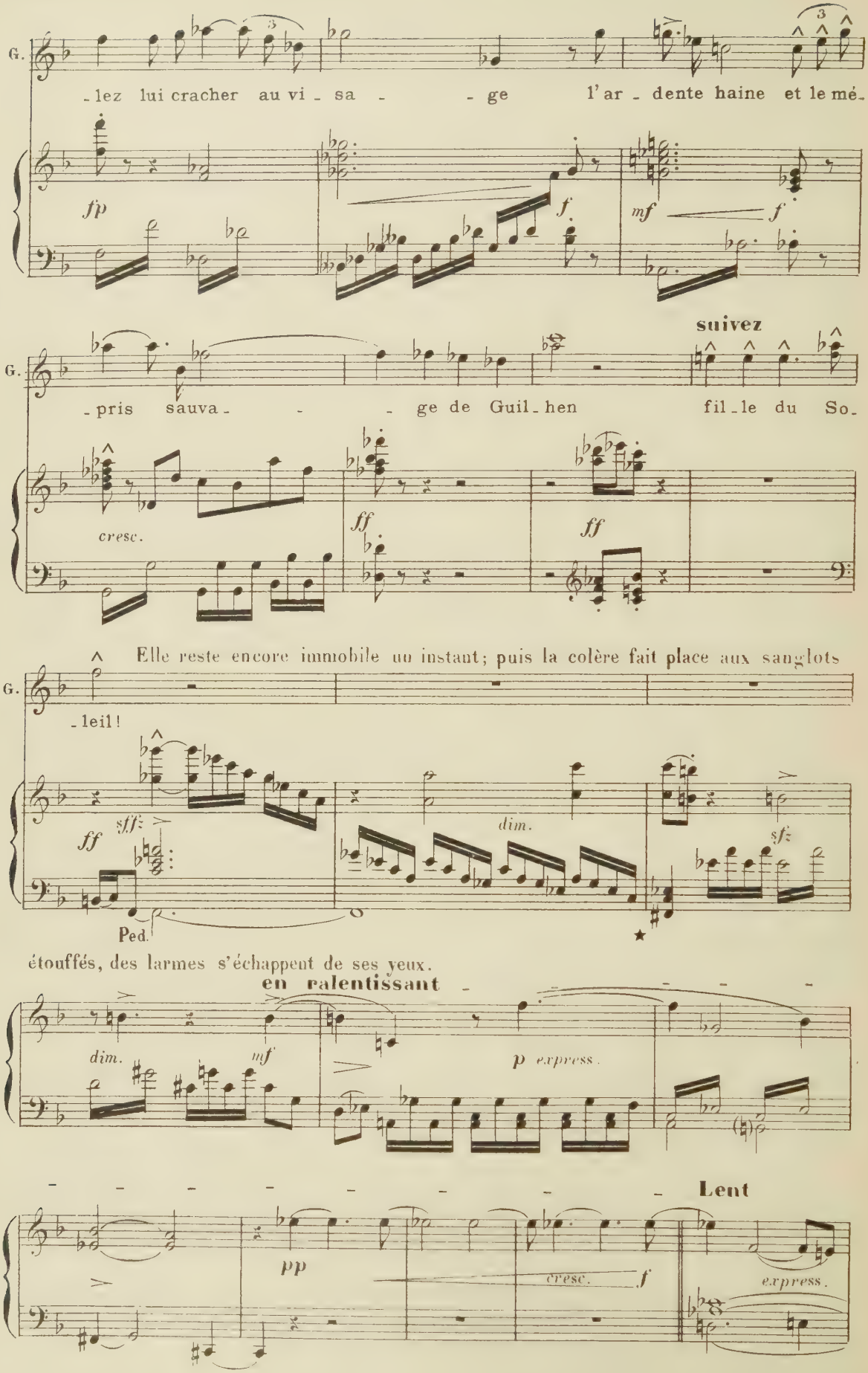


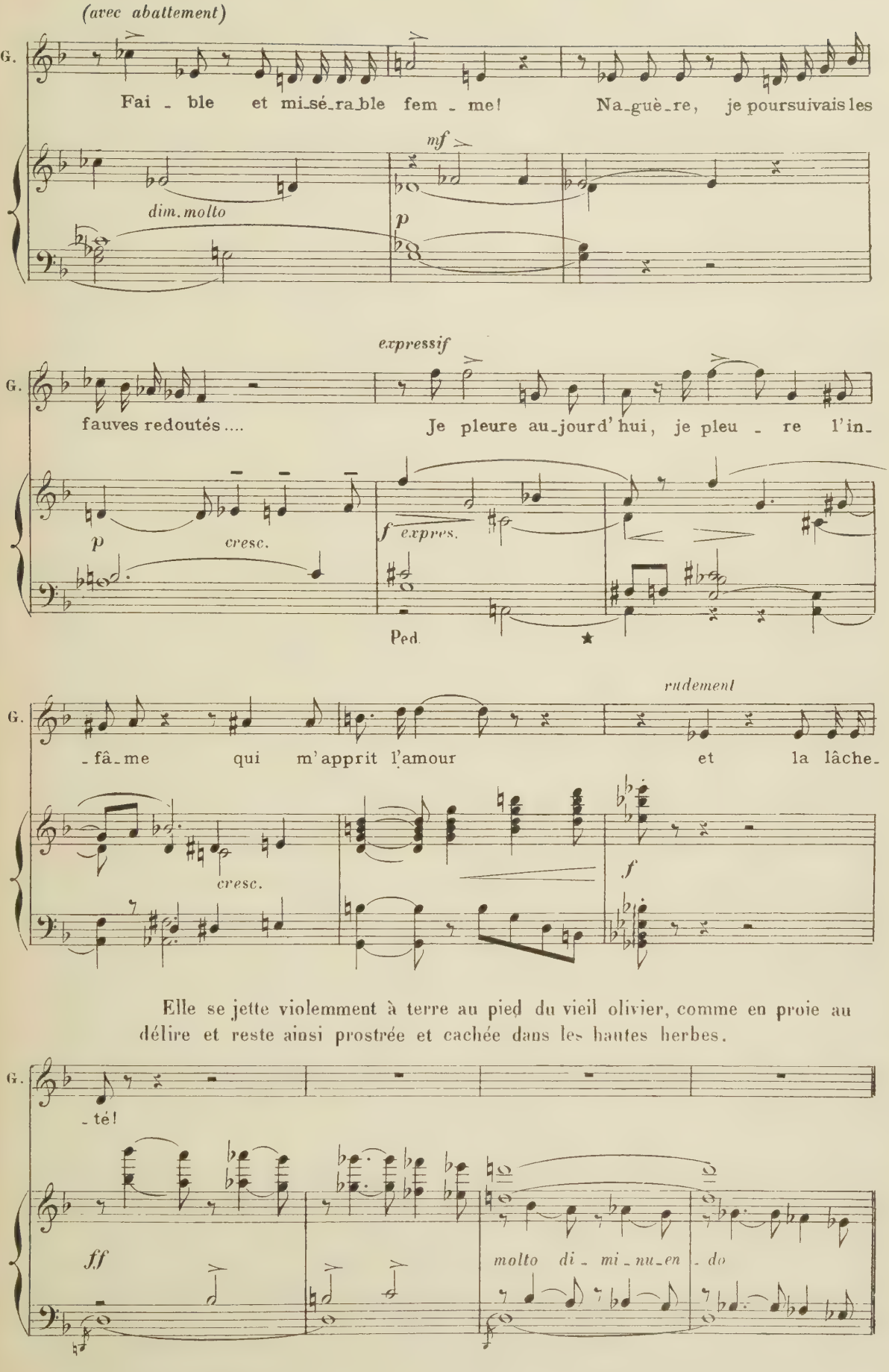
Son expression douloureuse change tout à coup.



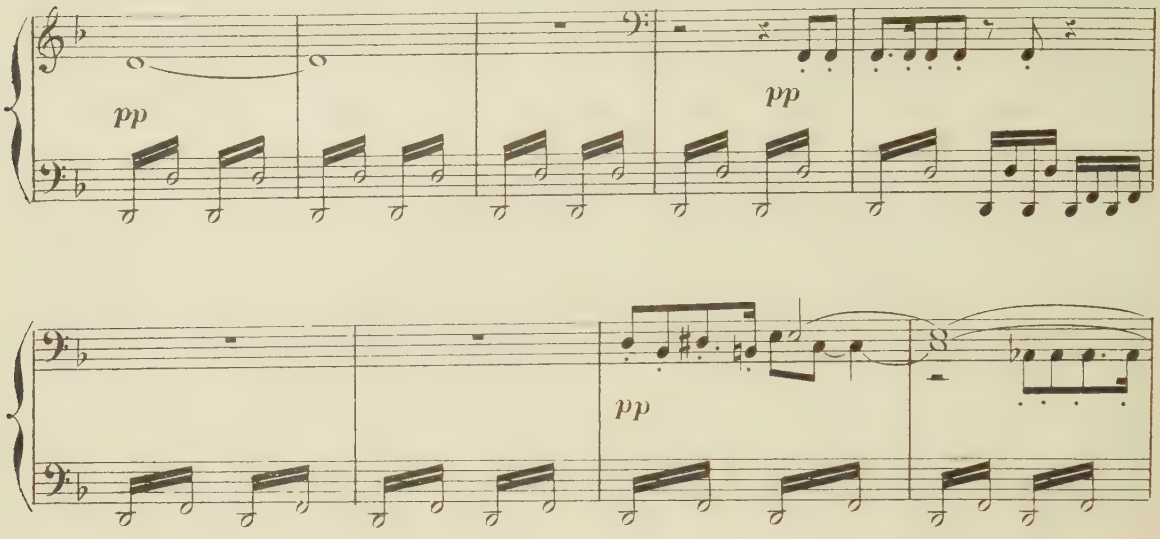
D.


G.
-va-ges, vents des-truc-teurs, in-fle-xi-bles o-
mf
f
mf
f
G.
-ra-ges, souf-flez!
mf
cresc.
ff
ff
Ped.
plus expressif
G.
Vers le pa-ys du traître que j'aimais, vo-lez, déchaînez vo-tre
p
cre-
scen-do-
ff
f
G.
ra-ge, souf-flez!
Al-
molto
ff
ff
Ped.

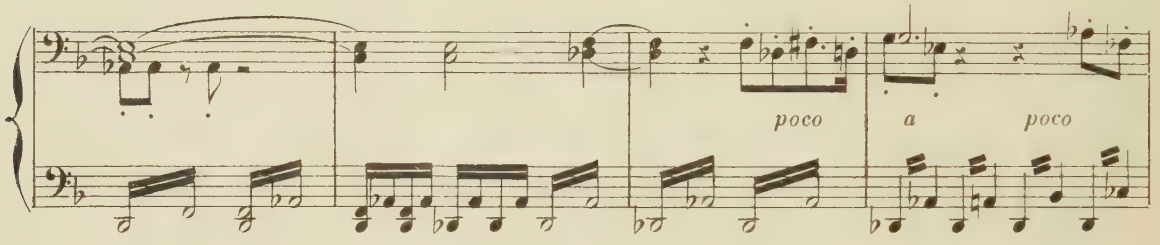

G.
-lez lui cracher au vi - sa - - ge l'ar - dente haine et le mé-
fp
f
mf
f
suivez
G.
- pris sauva - - - ge de Guil - hen fil - le du So-
cresc.
ff
ff
Elle reste encore immobile un instant; puis la colère fait place aux sanglots
G.
- leil!
ff
sff
dim.
sf
Ped.
étouffés, des larmes s'échappent de ses yeux.
en ralentissant
dim.
mf
p express.
Lent
pp
cresc.
f
express.


(avec abattement)
G.
Fai - ble et mi-sé-ra-ble fem - me! Na-guè-re, je poursuivais les
mf
dim. molto
p
expressif
fauves redoutés.... Je pleure au-jourd'hui, je pleu - re l'in-
p
cresc.
f expres.
Ped.
rudement
- fâ-me qui m'apprit l'amour et la lâche-
cresc.
f
Elle se jette violemment à terre au pied du vieil olivier, comme en proie au délire et reste ainsi prostrée et cachée dans les hautes herbes.
- té!
ff
molto di - mi - nu - en - do

Animé (le double plus vite. 𝅗𝅥 = ♩ précéd^te ♩ = 132)

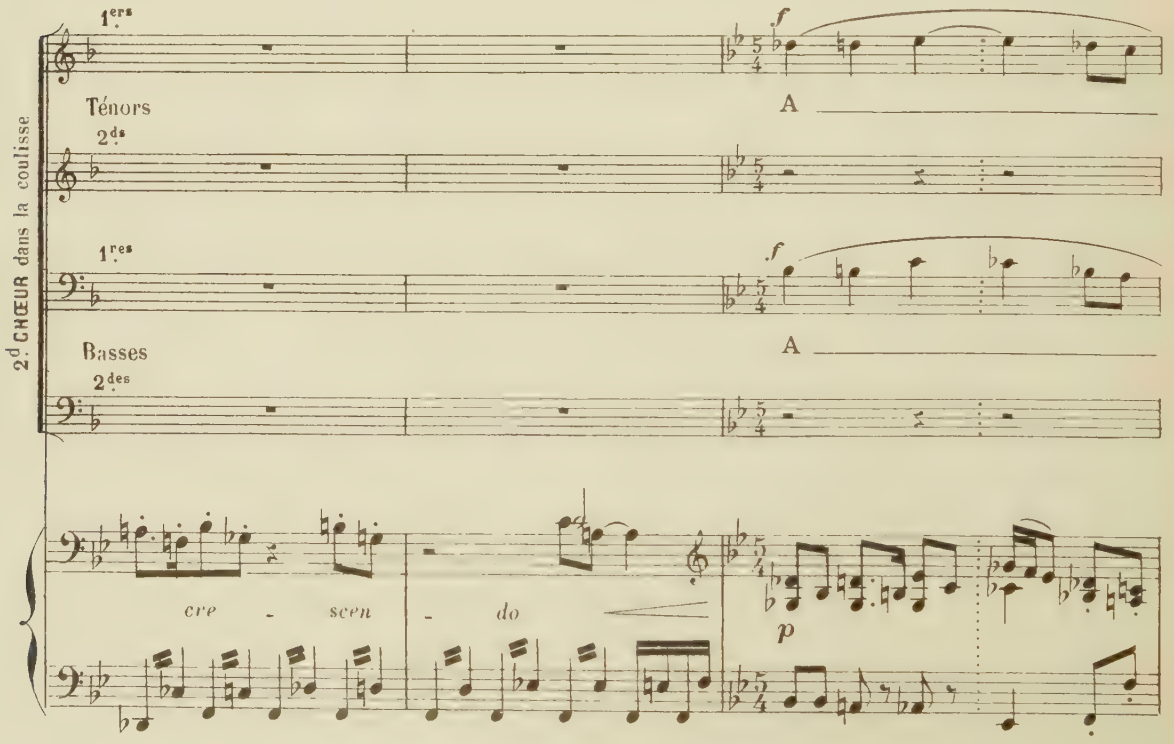


Par la droite, entrent prudemment quelques Sarrasins sordidement vêtus; peu d'entr'

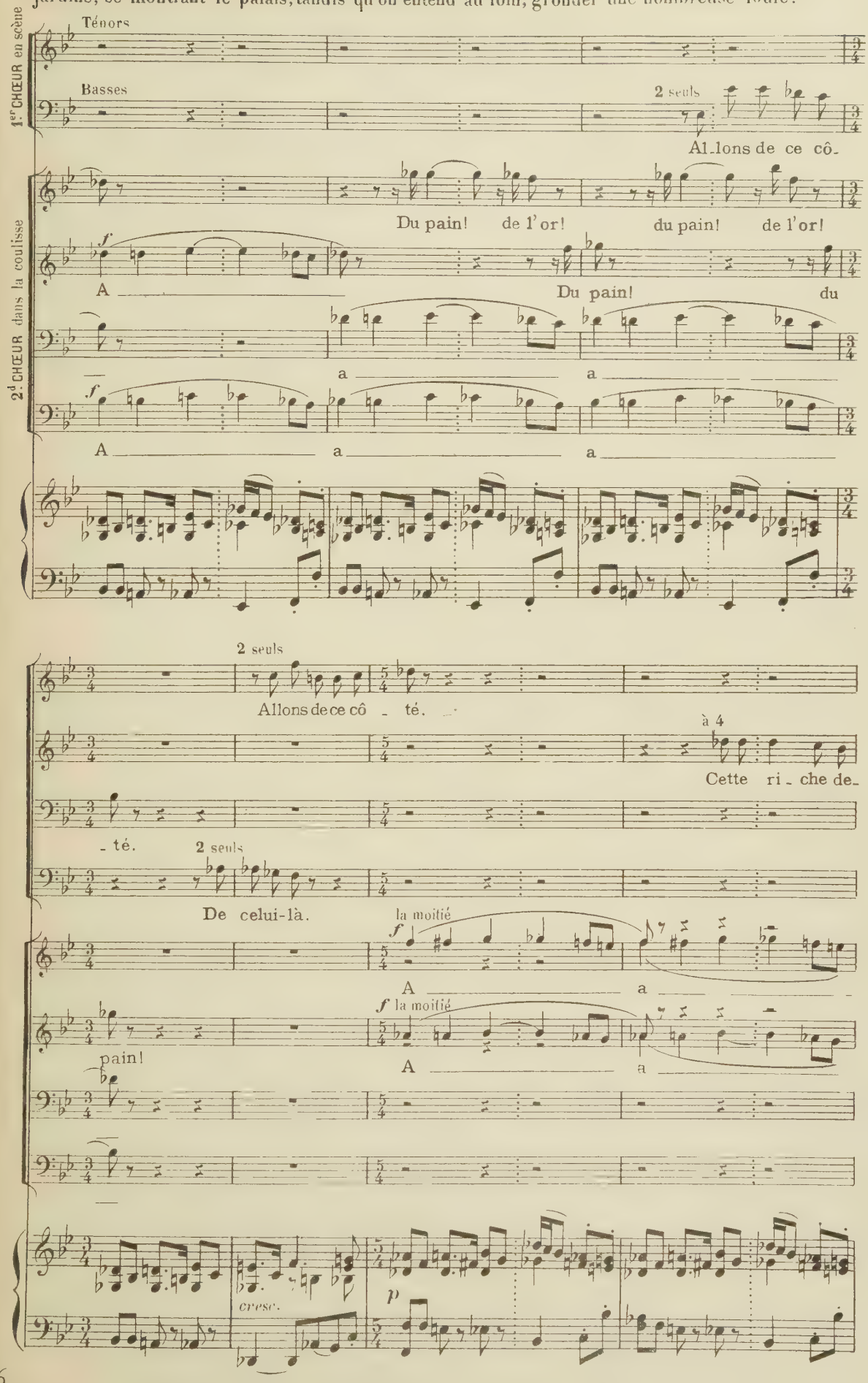


eux portent arcs et flèches, les autres n'ont pour armes que bâtons, masses et coutelas.

Ils errent craintifs dans les



jardins, se montrant le palais, tandis qu'on entend au loin, gronder une nombreuse foule.



966

Entrent d'autres groupes.

à 4

Ils sont à nous!

- meure, et ces vergers nous les pren-drons

à 4

Nous les pren-drons

à 4

et ces terrasses, Nous les pren-drons

Unis

a a

Unis

a a

Du pain! de l'or! du pain! de l'or!

Du pain! du pain!

cresc. *mf*

Tous

ff Mort et pil-lage! Mort et pil-

1er CHŒUR

(en scène)

Tous

ff Mort et pil-lage! Mort et pil-

2e CHŒUR

ff

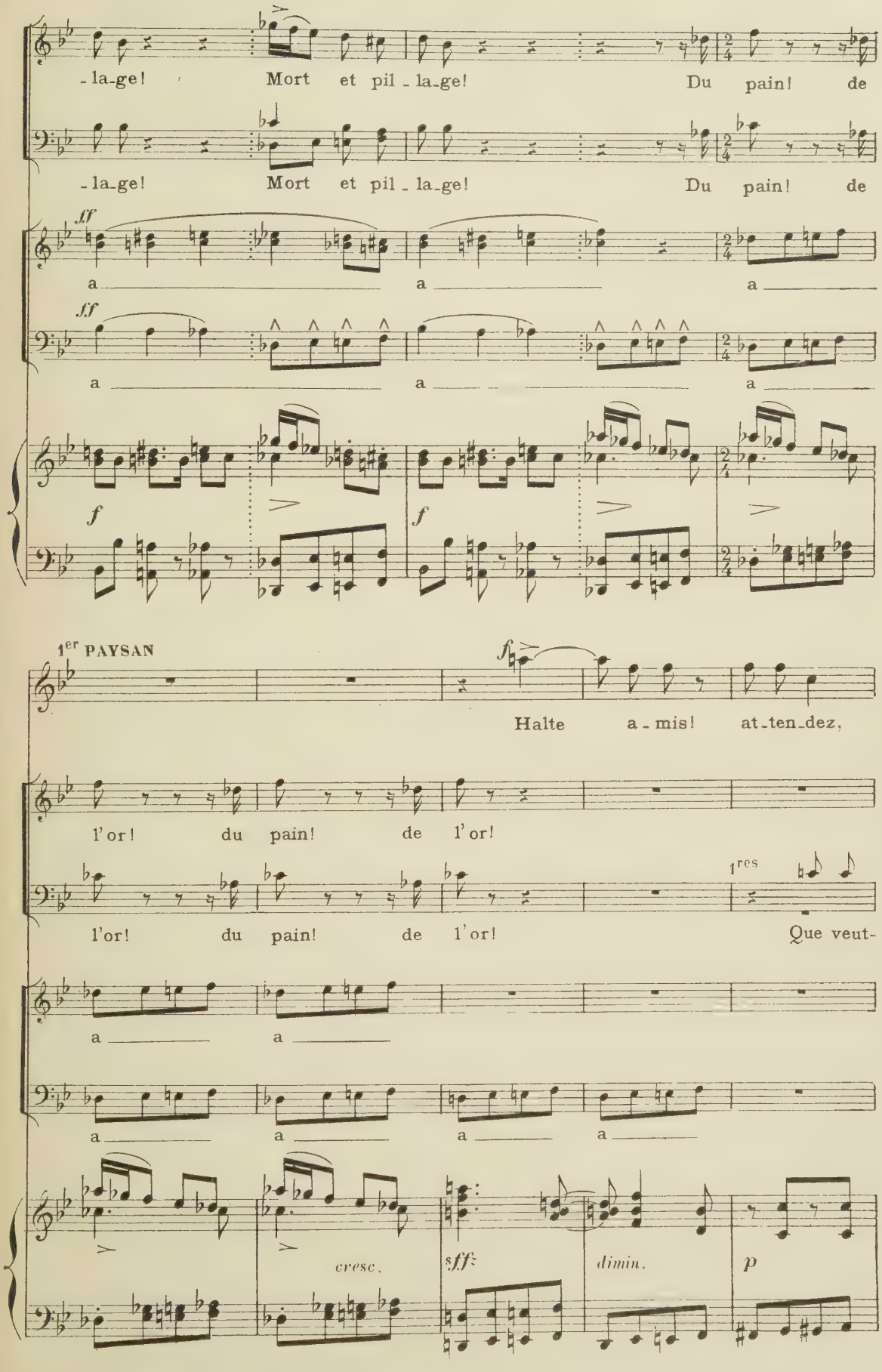
(dans la coulisse)

a a

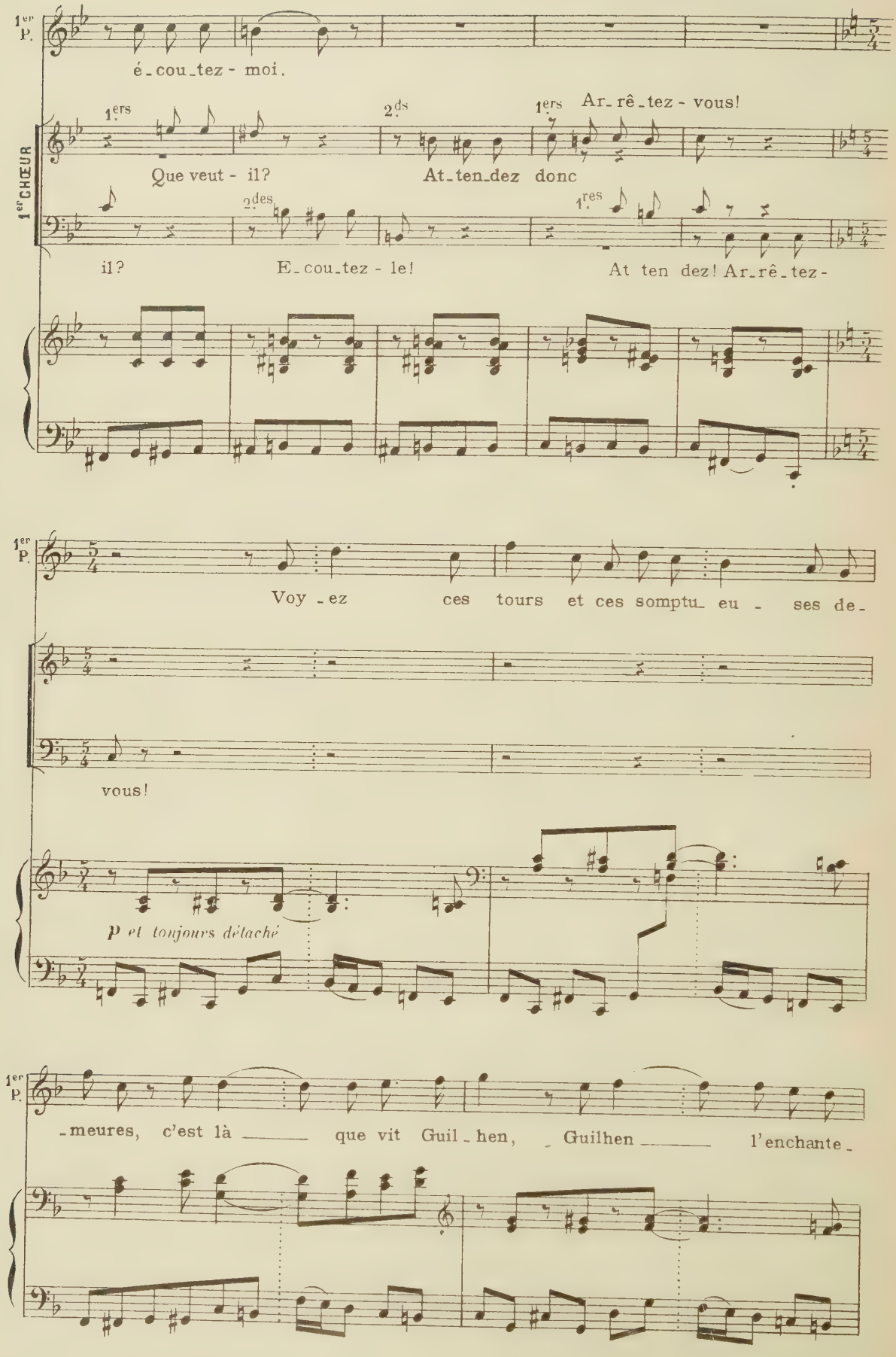
ff

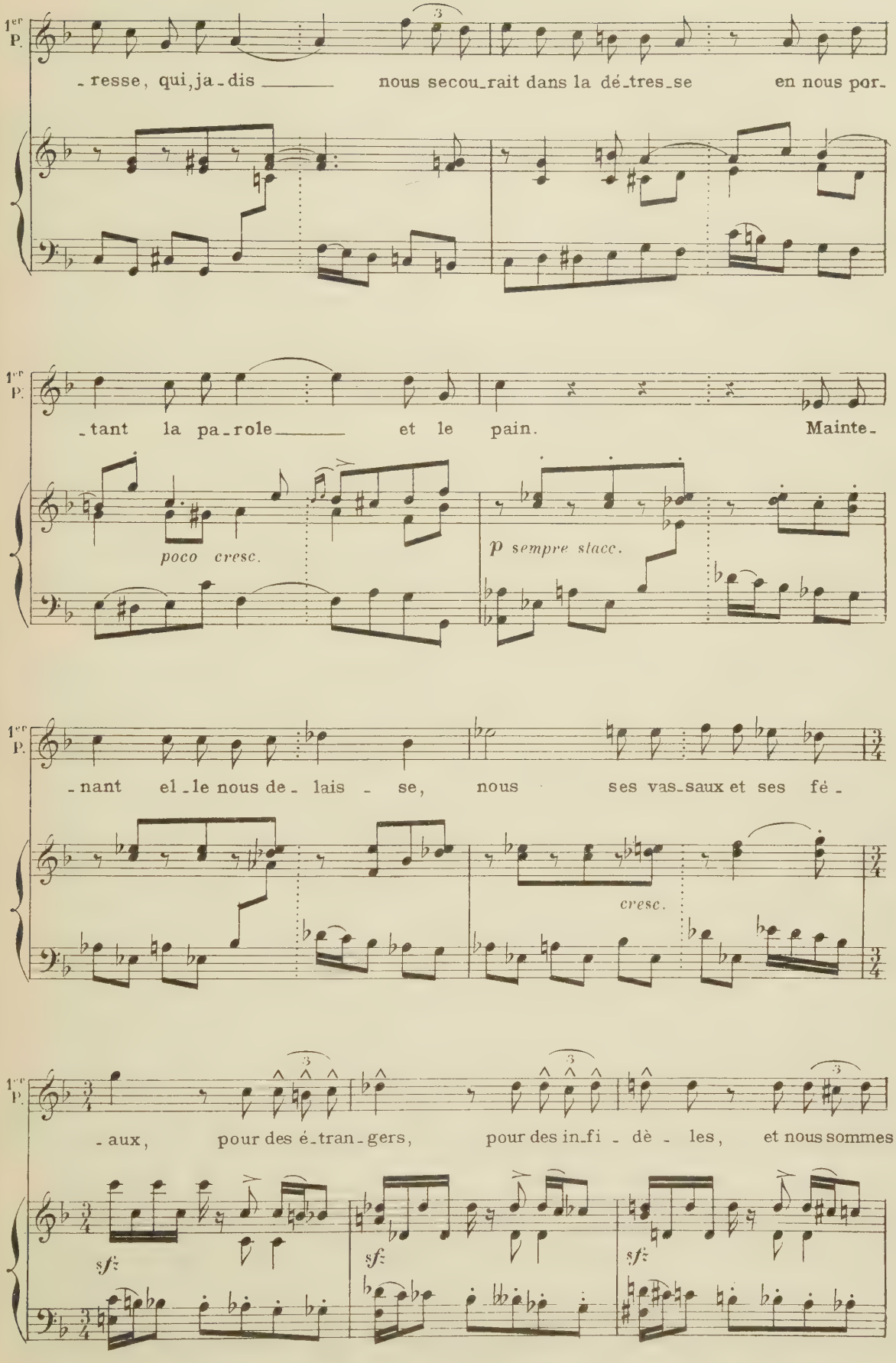
a a

cresc. *f*

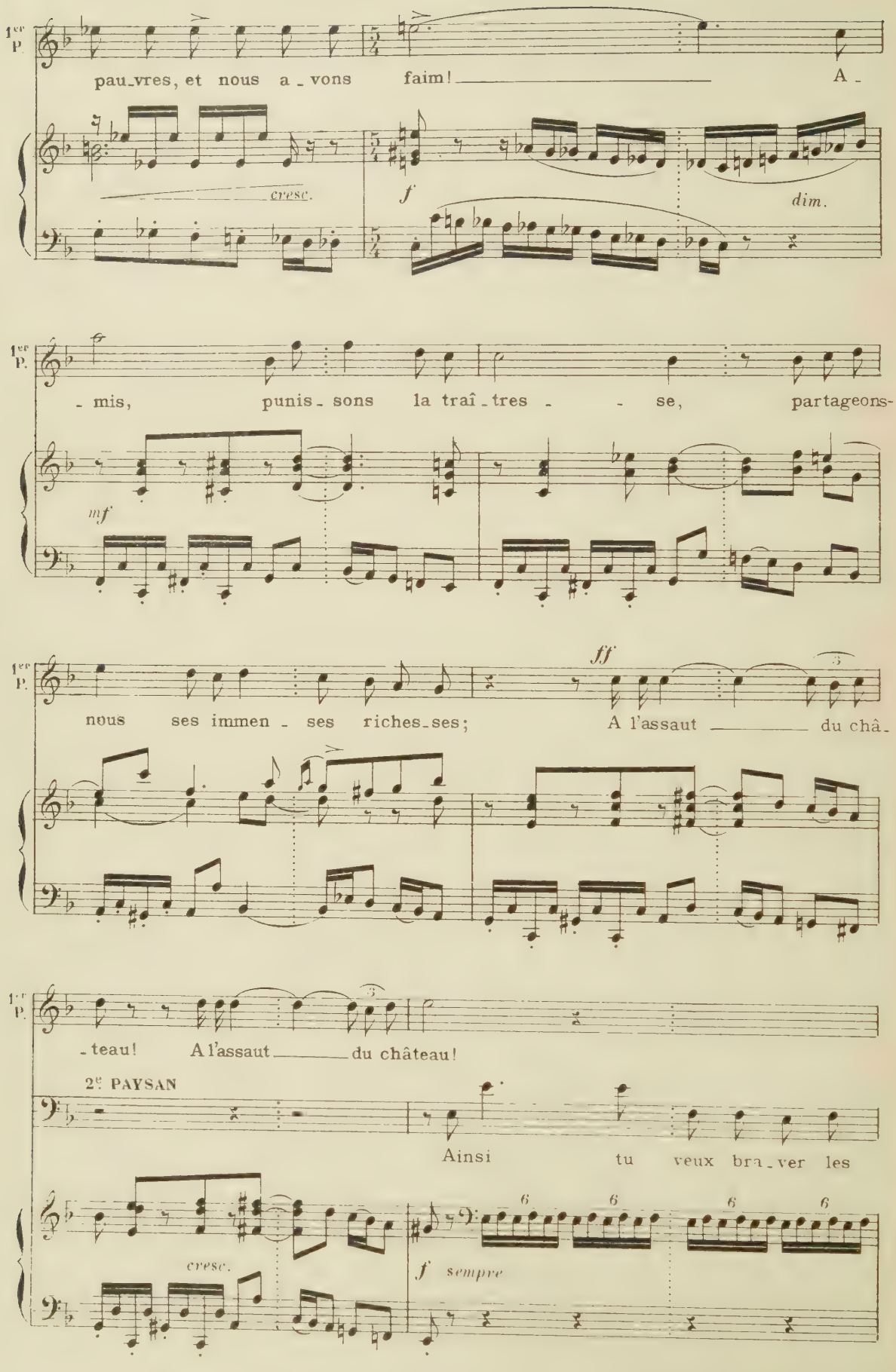

-la-ge! Mort et pil-la-ge! Du pain! de
-la-ge! Mort et pil-la-ge! Du pain! de
ff
a a a
ff
a a a
f
f
1er PAYSAN
f
Halte a-mis! at-ten-dez,
l'or! du pain! de l'or!
l'or! du pain! de l'or!
1res
Que veut-
a a
a a a a
cresc.
sff
dimin.
p

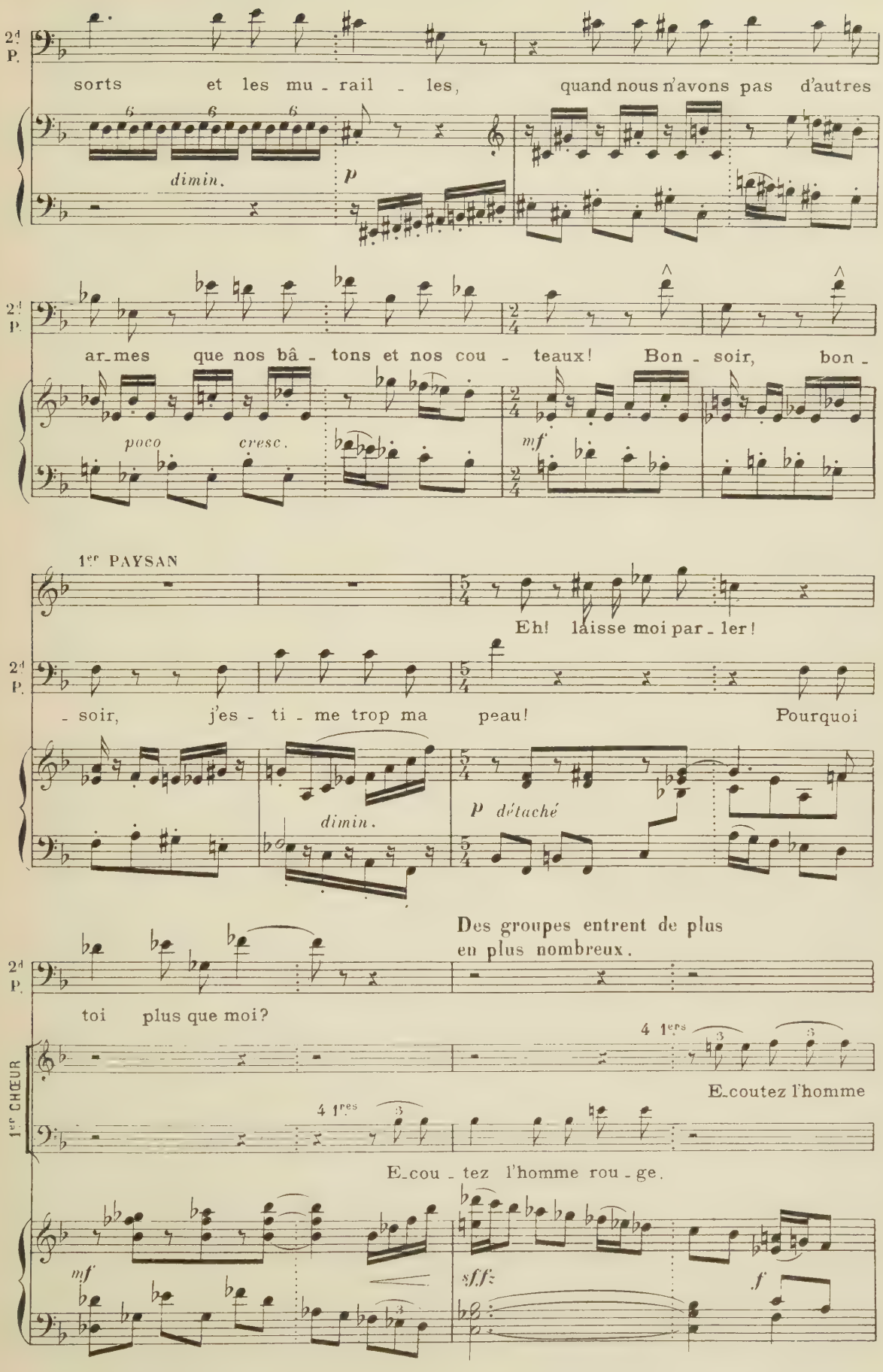
La foule s'arrête et écoute.



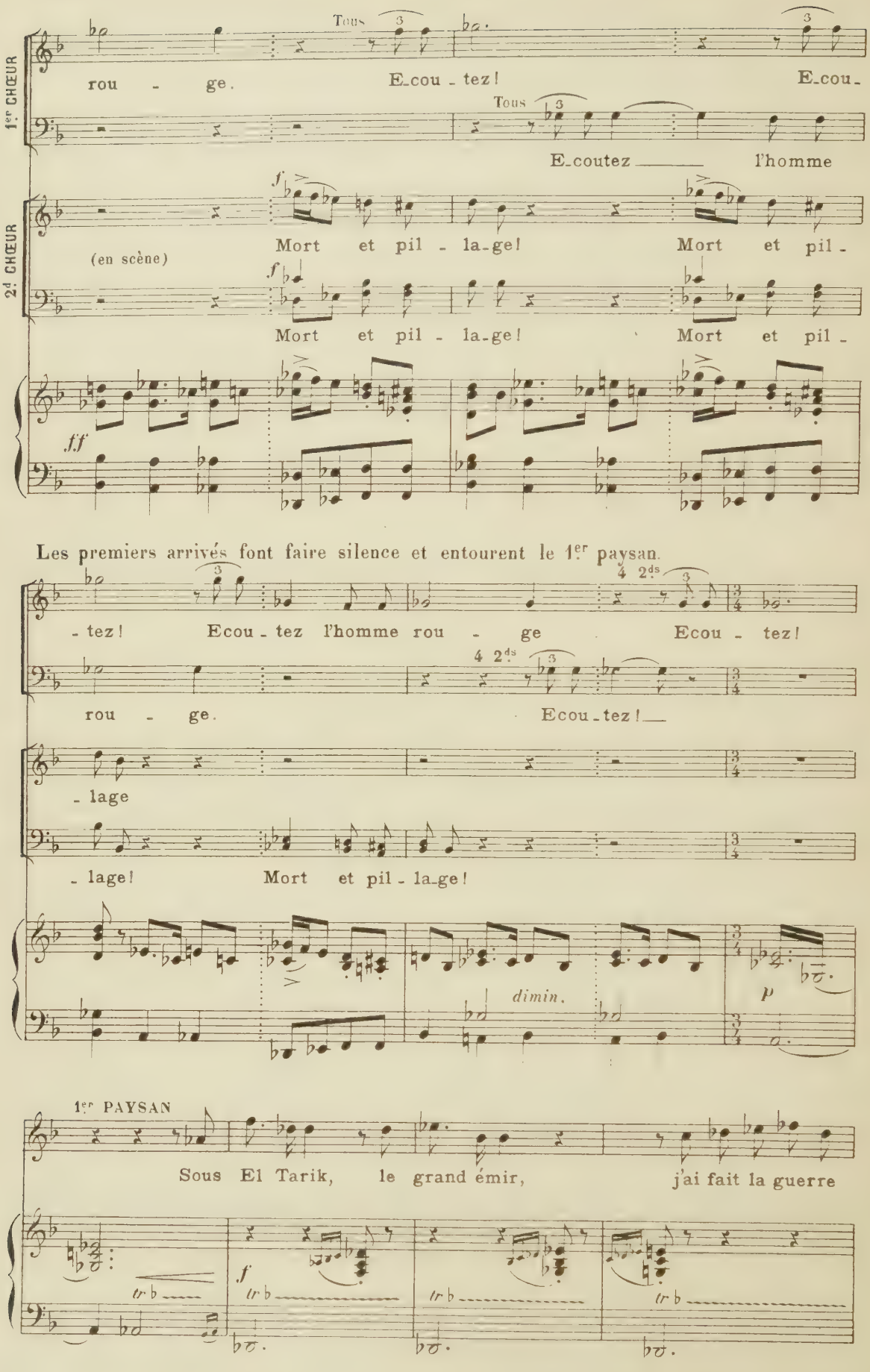

1er P.
- resse, qui, ja - dis nous secou_rait dans la dé_tres_se en nous por-
- tant la pa_role et le pain. Mainte-
poco cresc.
p sempre stacc.
- nant el_le nous de_ lais - se, nous ses vas_saux et ses fé -
cresc.
- aux, pour des é_tran_gers, pour des in_fi - dè - les, et nous sommes
sfz
sfz
sfz

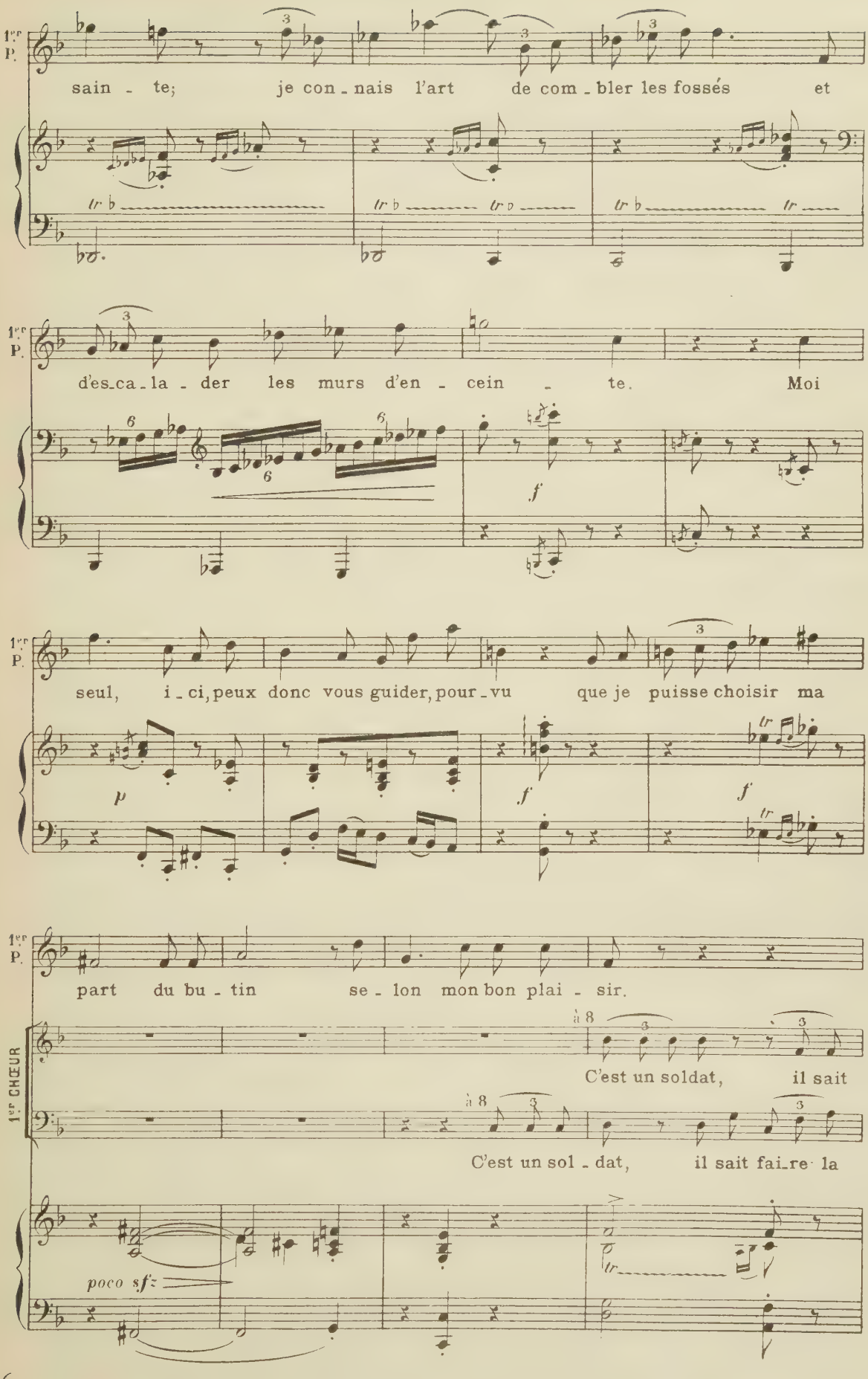
4966

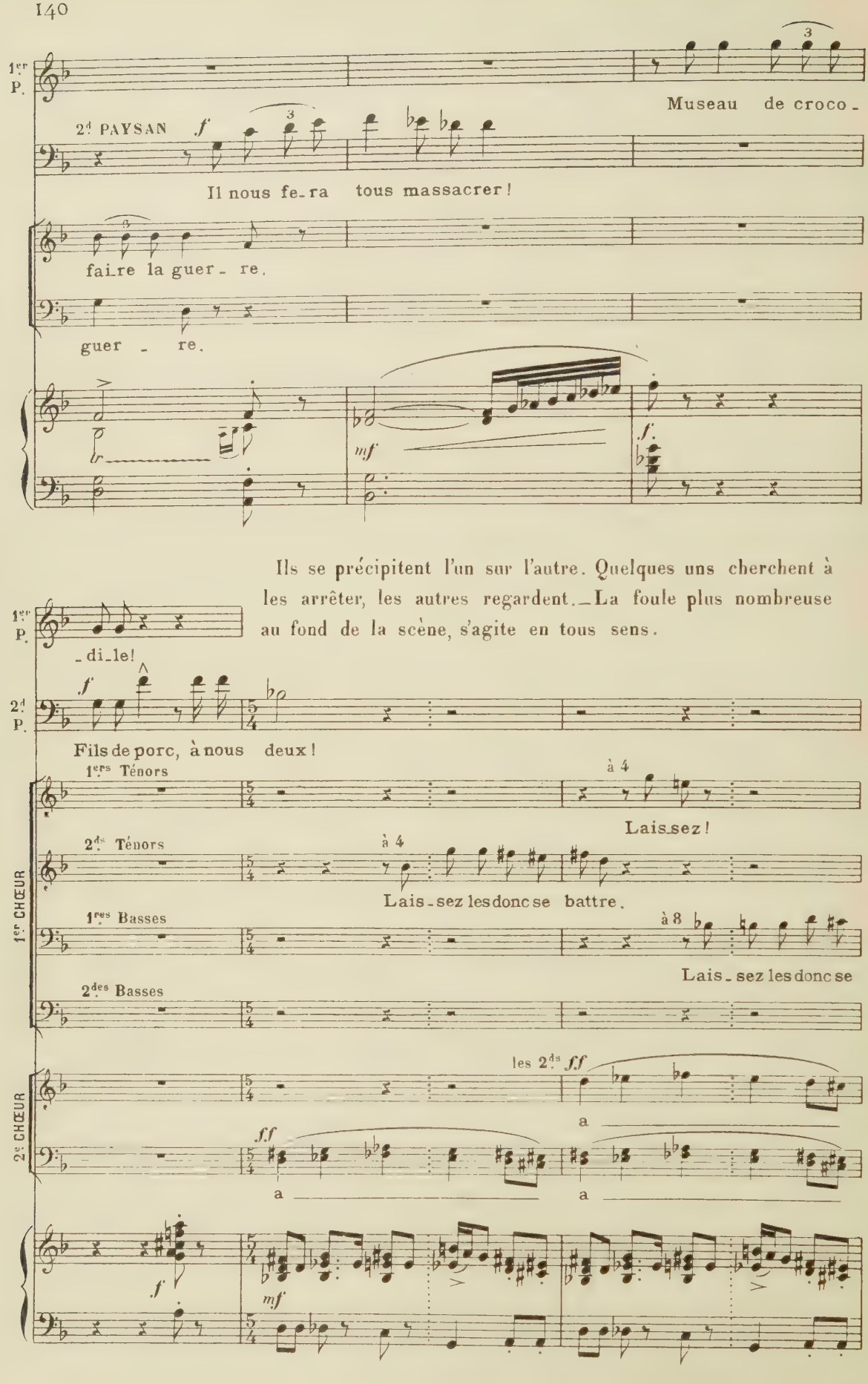

1er P.
pau_vres, et nous a_vons faim! A_
cresc.
f
dim.
1er P.
_ mis, punis_sons la traî_tres _ _ se, partageons-
mf
1er P.
ff
nous ses immen_ses riches_ses; A l'assaut du châ_
1er P.
_teau! A l'assaut du château!
2e PAYSAN
Ainsi tu veux bra_ver les
cresc.
f sempre

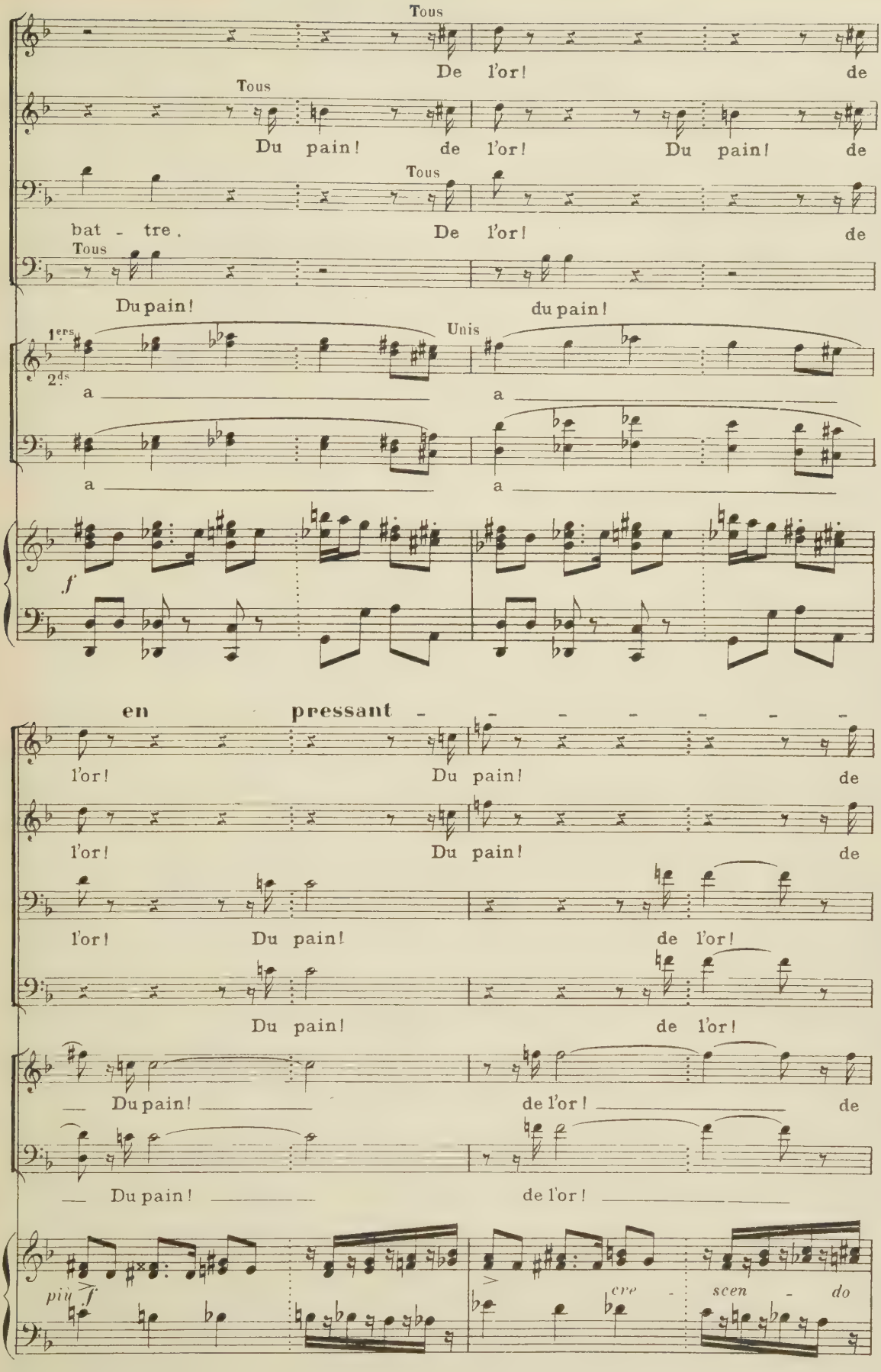

2d P.
sorts et les mu - rail - les, quand nous n'avons pas d'autres
dimin.
p
2d P.
ar_mes que nos bâ - tons et nos cou - teaux! Bon - soir, bon -
poco cresc.
mf
1er PAYSAN
Eh! laisse moi par - ler!
2d P.
- soir, j'es - ti - me trop ma peau! Pourquoi
dimin.
p détaché
Des groupes entrent de plus en plus nombreux.
2d P.
toi plus que moi?
4 1ers
E_coutez l'homme
1er CHŒUR
4 1ers
E_cou - tez l'homme rou - ge.
mf
sfz
f

4966

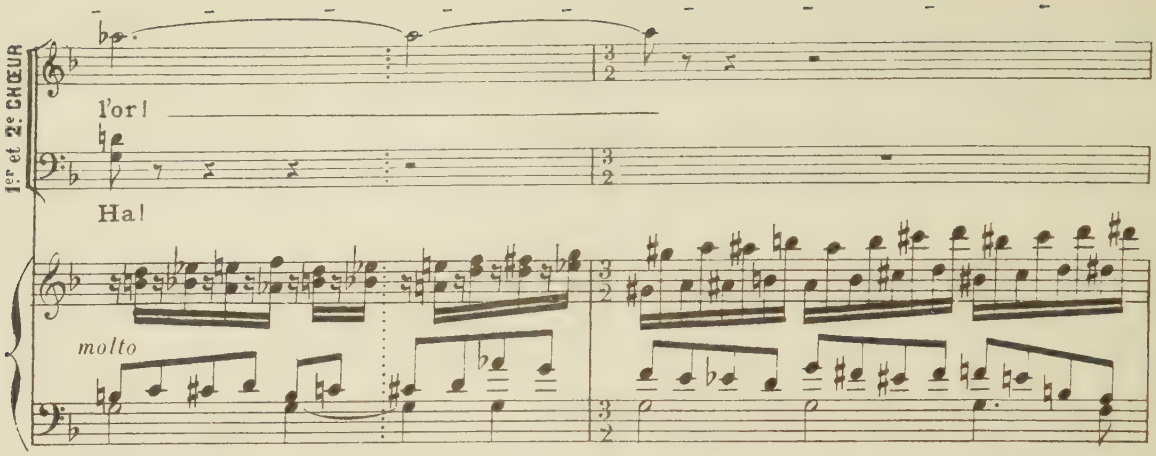

1er CHŒUR
2d CHŒUR
Tous
rou - ge. E-cou-tez! E-cou-
Tous
E-coutez l'homme
(en scène)
Mort et pil-la-ge! Mort et pil-
Mort et pil-la-ge! Mort et pil-
Les premiers arrivés font faire silence et entourent le 1er paysan.
-tez! Ecou-tez l'homme rou - ge Ecou - tez!
rou - ge. Ecou-tez!
- lage
- lage! Mort et pil-la-ge!
dimin.
1er PAYSAN
Sous El Tarik, le grand émir, j'ai fait la guerre


1er P.
sain - te; je con - nais l'art de com - bler les fossés et
d'es - ca - la - der les murs d'en - cein - te. Moi
seul, i - ci, peux donc vous guider, pour - vu que je puisse choisir ma
part du bu - tin se - lon mon bon plai - sir.
1er CHŒUR
à 8
C'est un soldat, il sait
C'est un sol - dat, il sait fai - re la
poco sfz

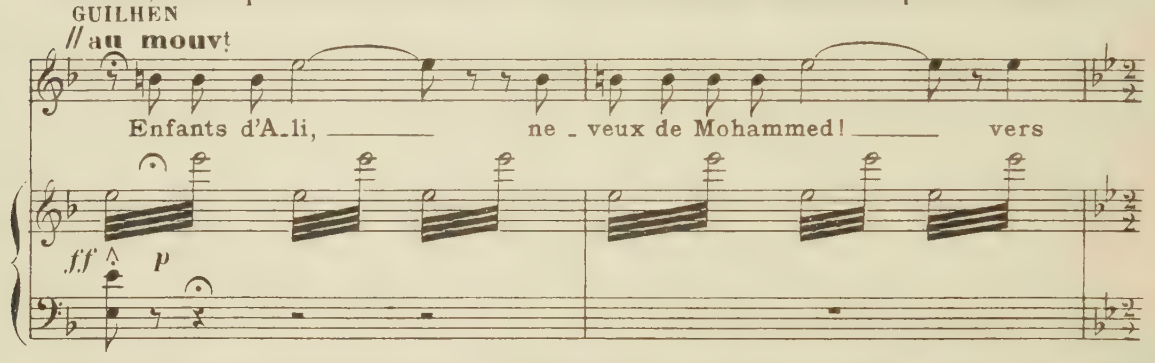

1er P.
Museau de croco-
2d PAYSAN
Il nous fe-ra tous massacrer!
faire la guer- re.
guer - re.
mf
f.
Ils se précipitent l'un sur l'autre. Quelques uns cherchent à les arrêter, les autres regardent._La foule plus nombreuse au fond de la scène, s'agite en tous sens.
1er P.
-di-le!
2d P.
Fils de porc, à nous deux!
1ers Ténors
à 4
Lais-sez!
2ds Ténors
à 4
Lais-sez les donc se battre.
1res Basses
à 8
Lais-sez les donc se
2des Basses
1er CHŒUR
les 2ds
ff
a
2e CHŒUR
mf


Tous
De l'or! de
Tous
Du pain! de l'or! Du pain! de
Tous
bat - tre. De l'or! de
Tous
Du pain! du pain!
1ers
2ds
Unis
a a
a a
f
en pressant
l'or! Du pain! de
l'or! Du pain! de
l'or! Du pain! de l'or!
Du pain! de l'or!
Du pain! de l'or! de
Du pain! de l'or!
più f
cre - scen - do

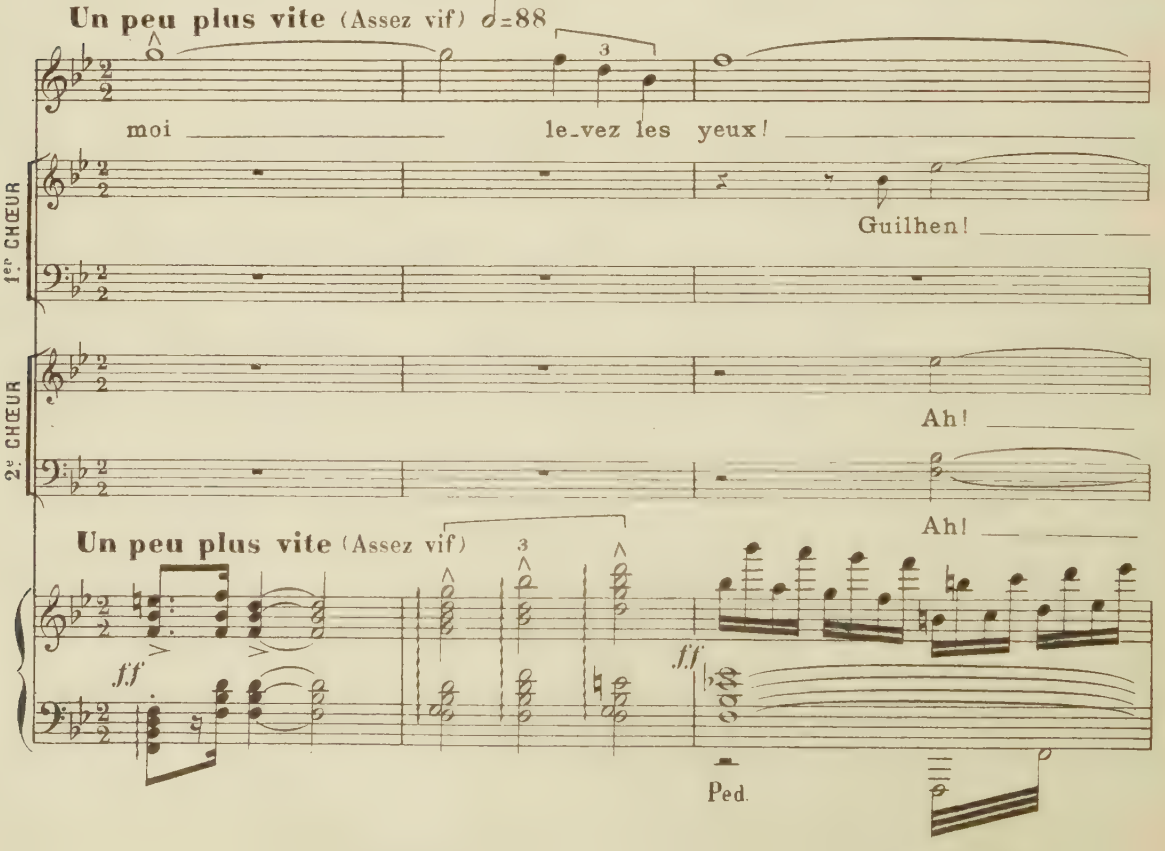
4966

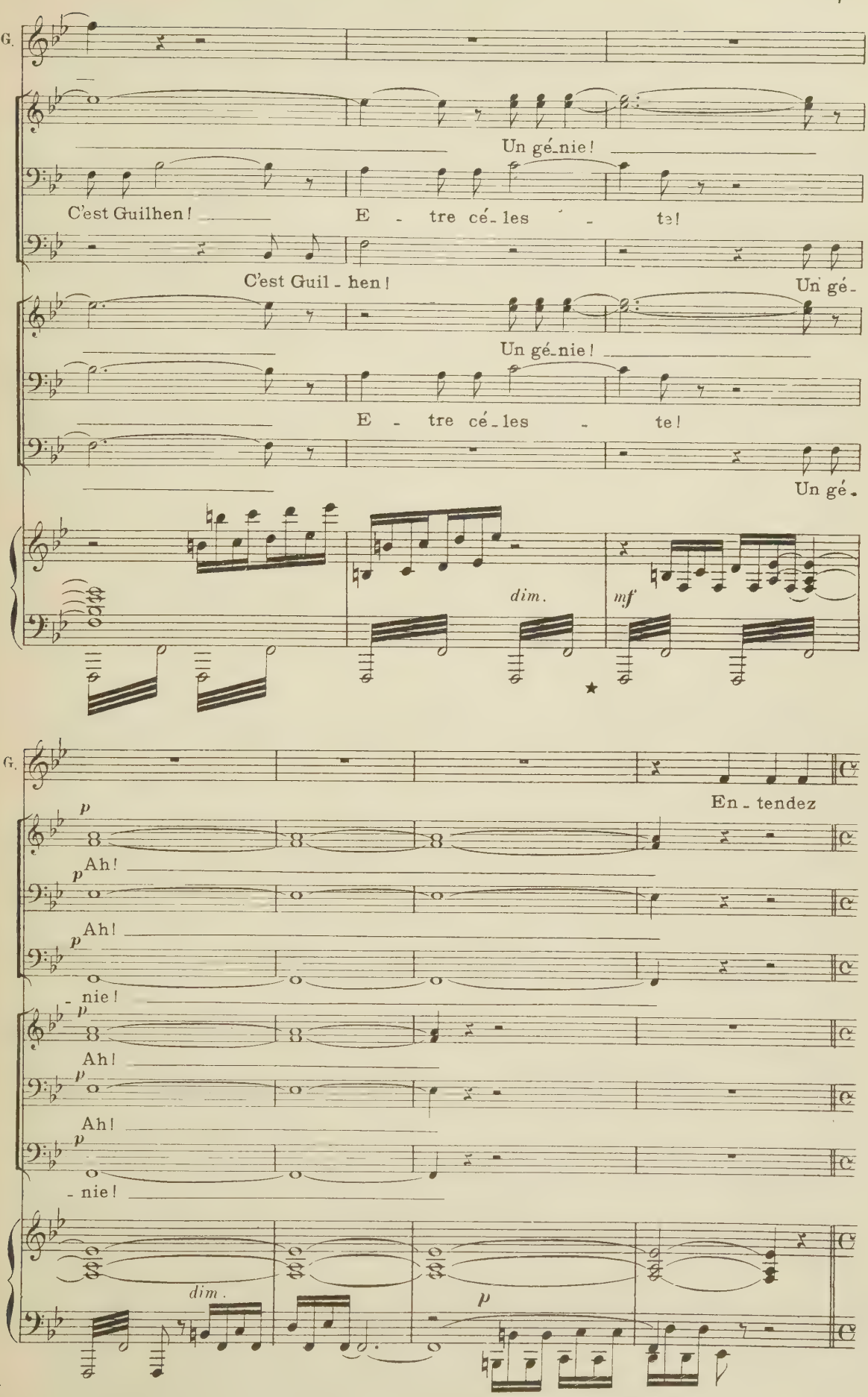


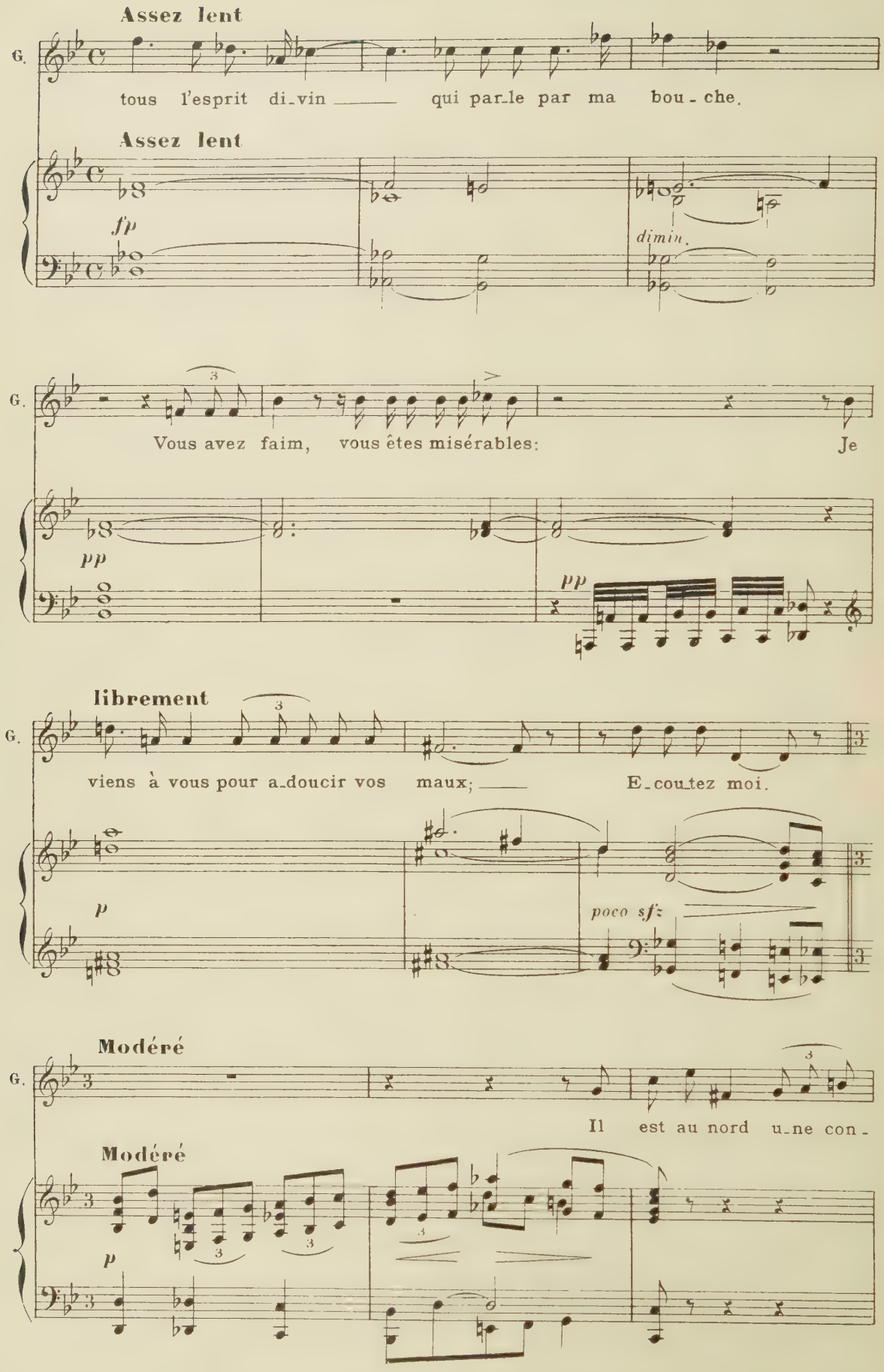
GUILHEN apparait tout à coup, debout sur un haut rocher blanc qui domine la scène, à gauche; les rayons horizontaux du soleil à son déclin, éclairent l'apparition d'une éclatante lumière, tandis que l'ombre s'étend sur la foule d'hommes massée au pied du rocher.

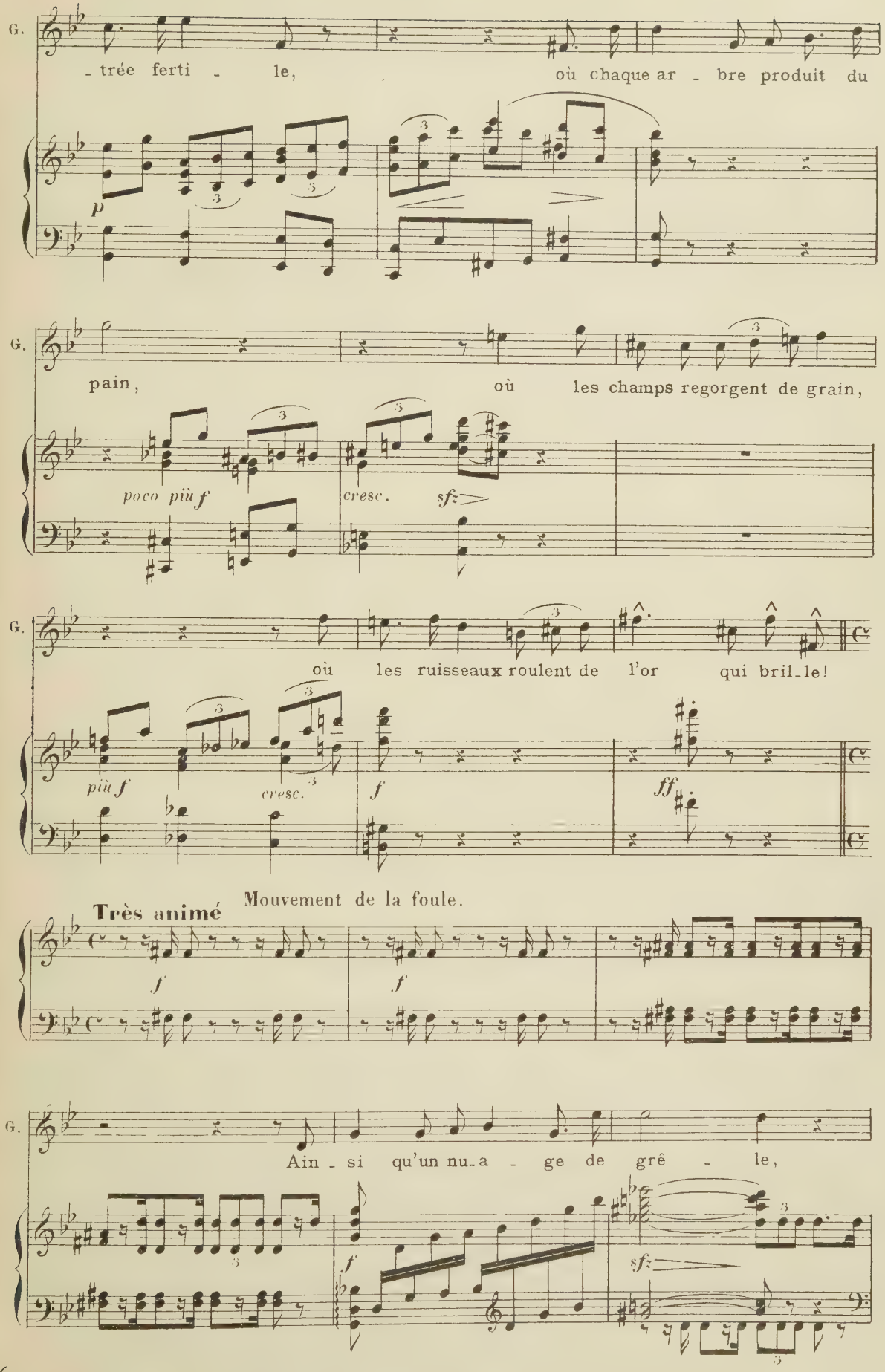


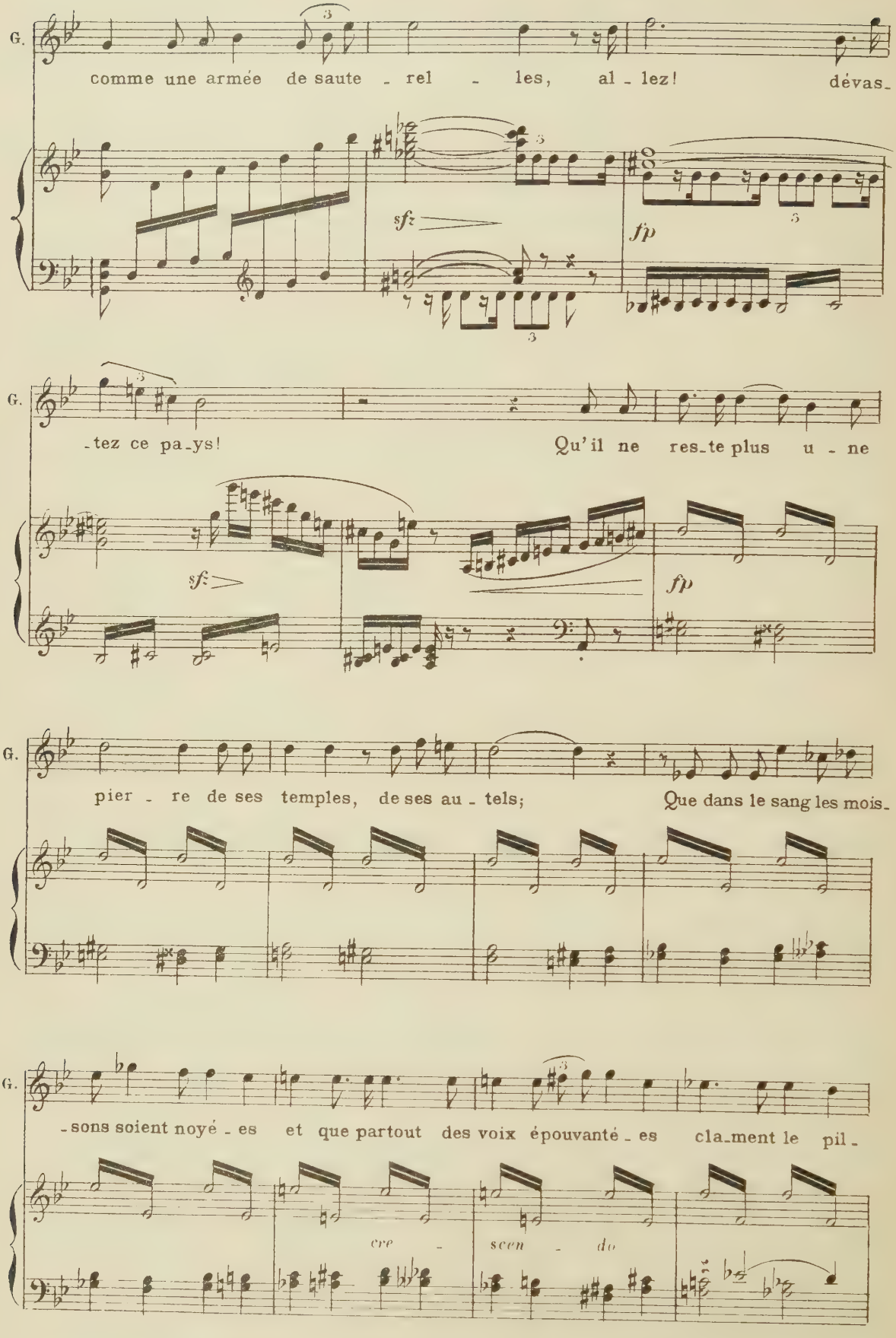
Tous la contemplent avec surprise. Quelques uns reconnaissent l'enchanteresse, d'autres se prosternent, pris d'un superstitieux respect.



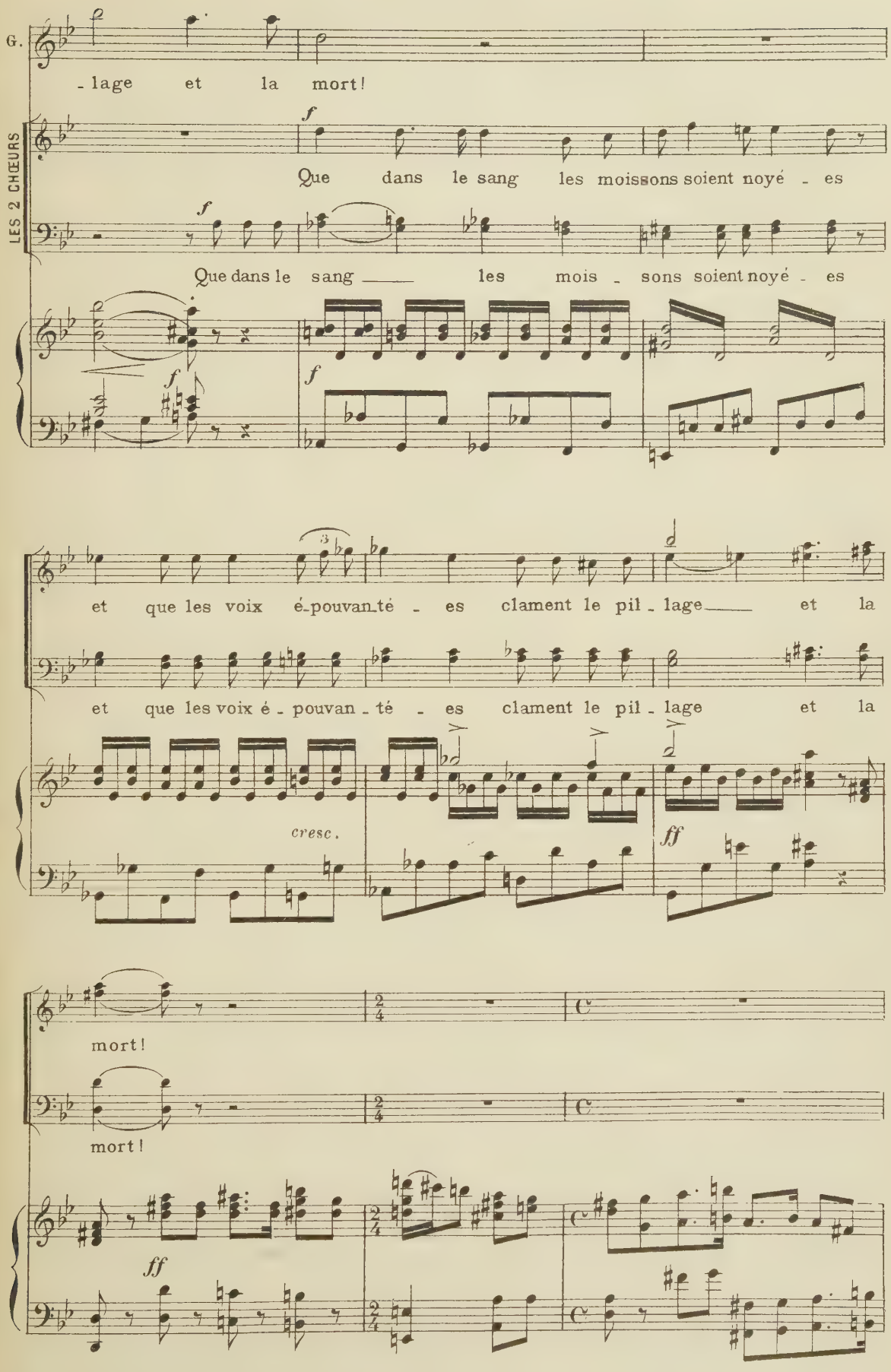

G.
Un gé-nie!
C'est Guilhen!
E - tre cé-les - te!
C'est Guil-hen!
Un gé-
Un gé-nie!
E - tre cé-les - te!
Un gé-
dim.
mf
G.
En-tendez
p
Ah!
- nie!
dim.
p

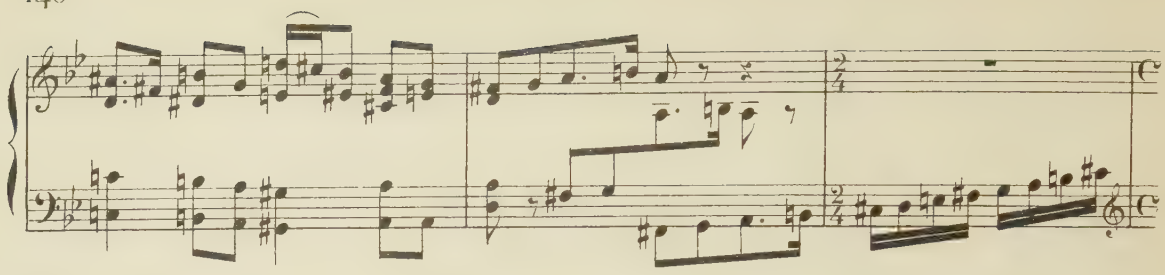

Assez lent
G.
tous l'esprit di-vin qui par-le par ma bou-che.
Assez lent
fp
dimin.
G.
Vous avez faim, vous êtes misérables: Je
pp
pp
librement
G.
viens à vous pour a-doucir vos maux; E-coutez moi.
p
poco sfz
Modéré
G.
Il est au nord u-ne con-
Modéré
p


G.
-trée ferti - le, où chaque ar - bre produit du
p
G.
pain, où les champs regorgent de grain,
poco più f
cresc.
sfz
G.
où les ruisseaux roulent de l'or qui bril-le!
più f
cresc.
f
ff
Très animé
Mouvement de la foule.
f
f
G.
Ain - si qu'un nu-a - ge de grê - le,
f
sfz

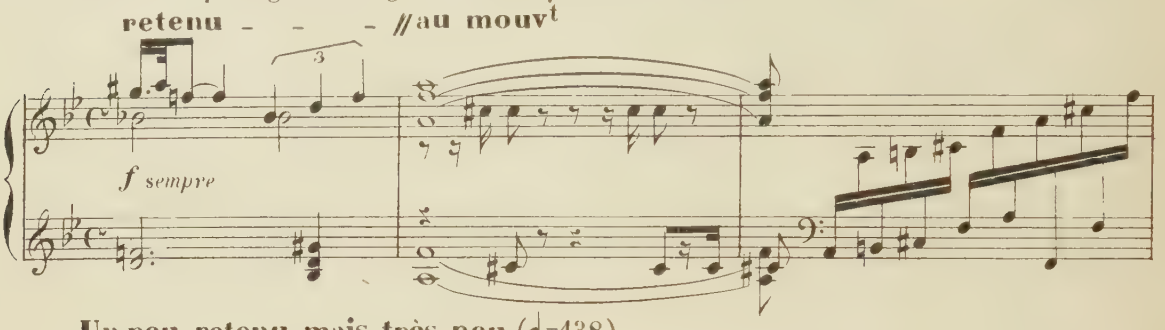

G.
comme une armée de saute - rel - les, al - lez! dévas-
sfz
fp
G.
-tez ce pa-ys! Qu'il ne res-te plus u - ne
sfz
fp
G.
pier - re de ses temples, de ses au - tels; Que dans le sang les mois-
G.
-sons soient noyé - es et que partout des voix épouvanté - es cla-ment le pil-
cre - scen - do

Ceux qui se sont prosternés se relèvent, grand mouvement.

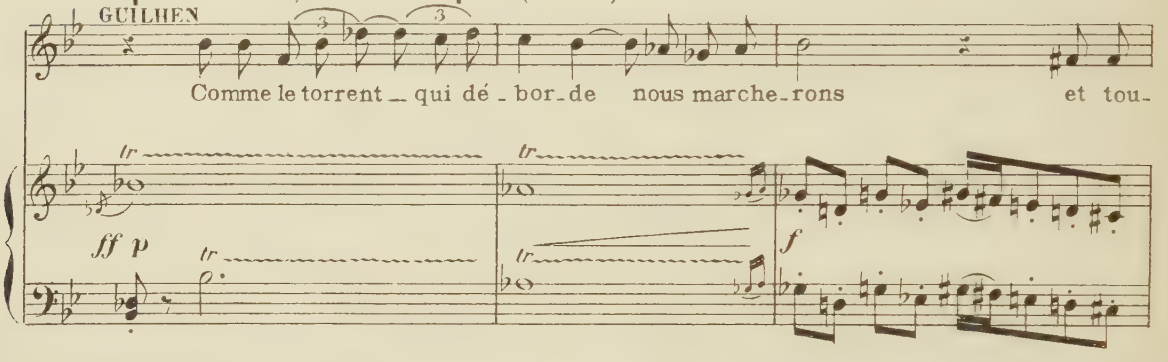


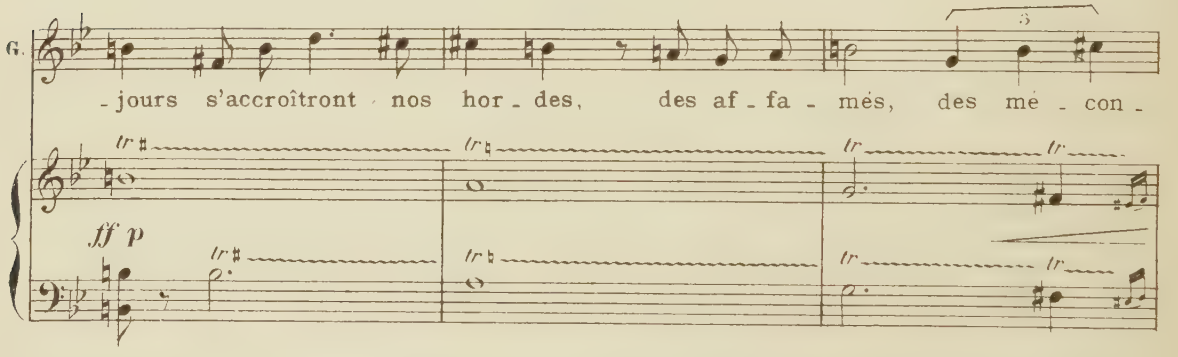


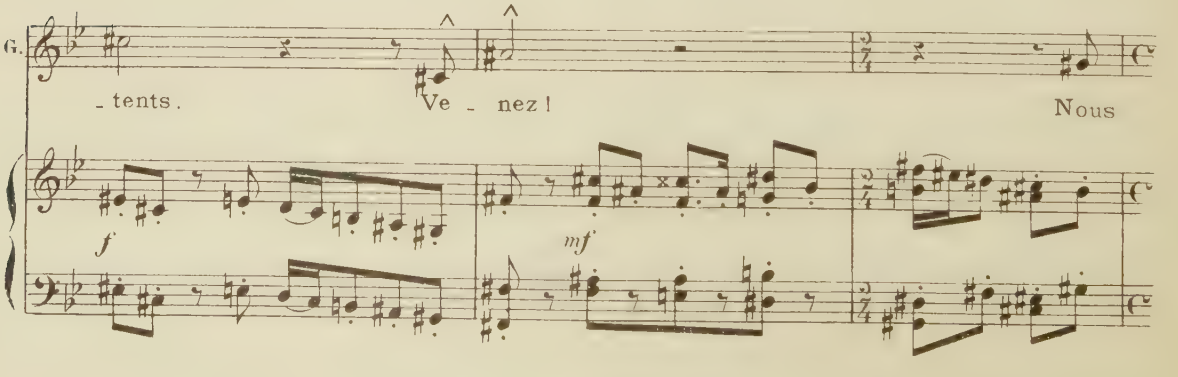
GUILHEN est descendue du rocher, elle pénètre au milieu de la foule grouillante qui s'é-carte sur son passage. D'un geste, elle impose le silence.

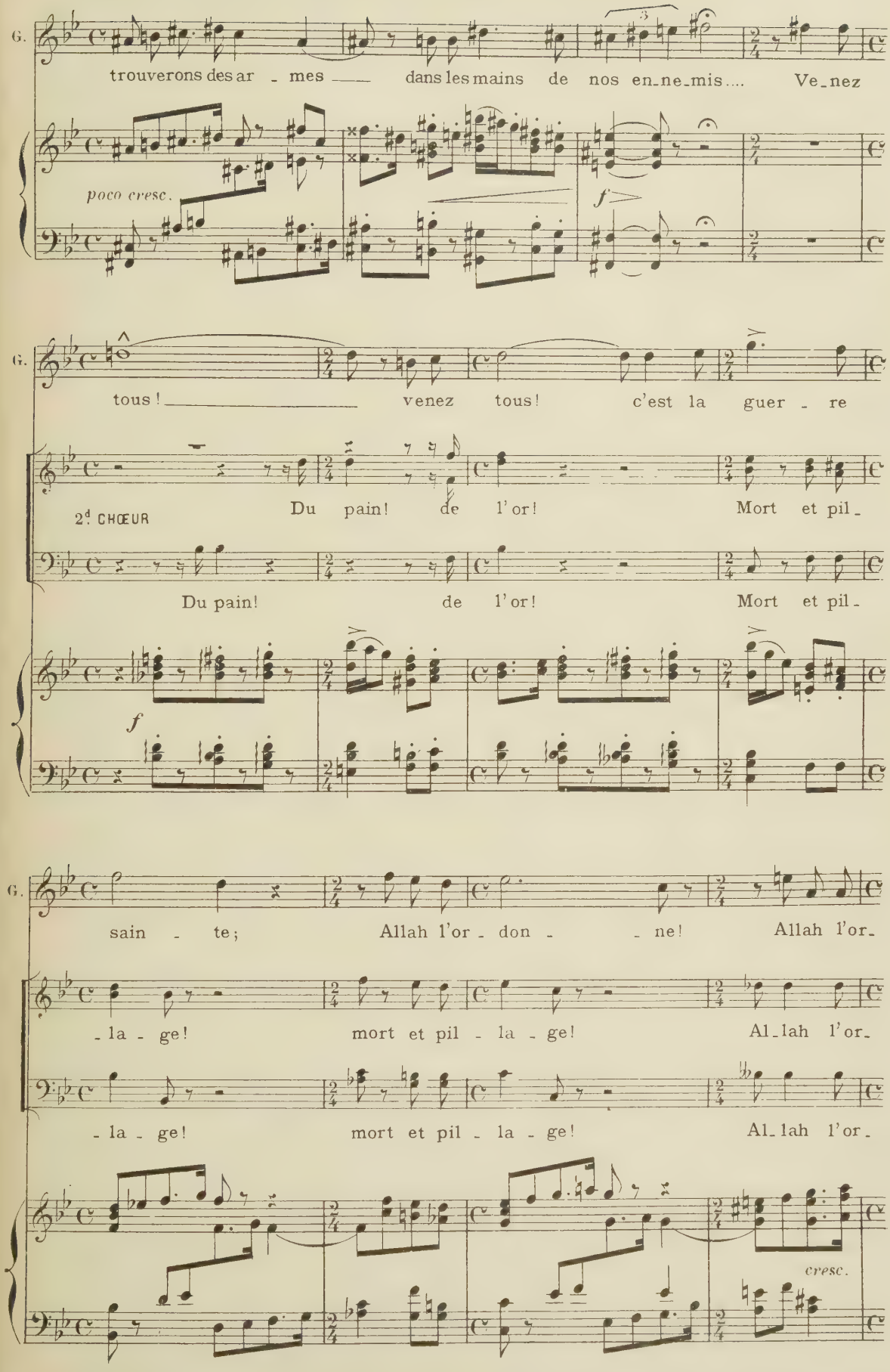


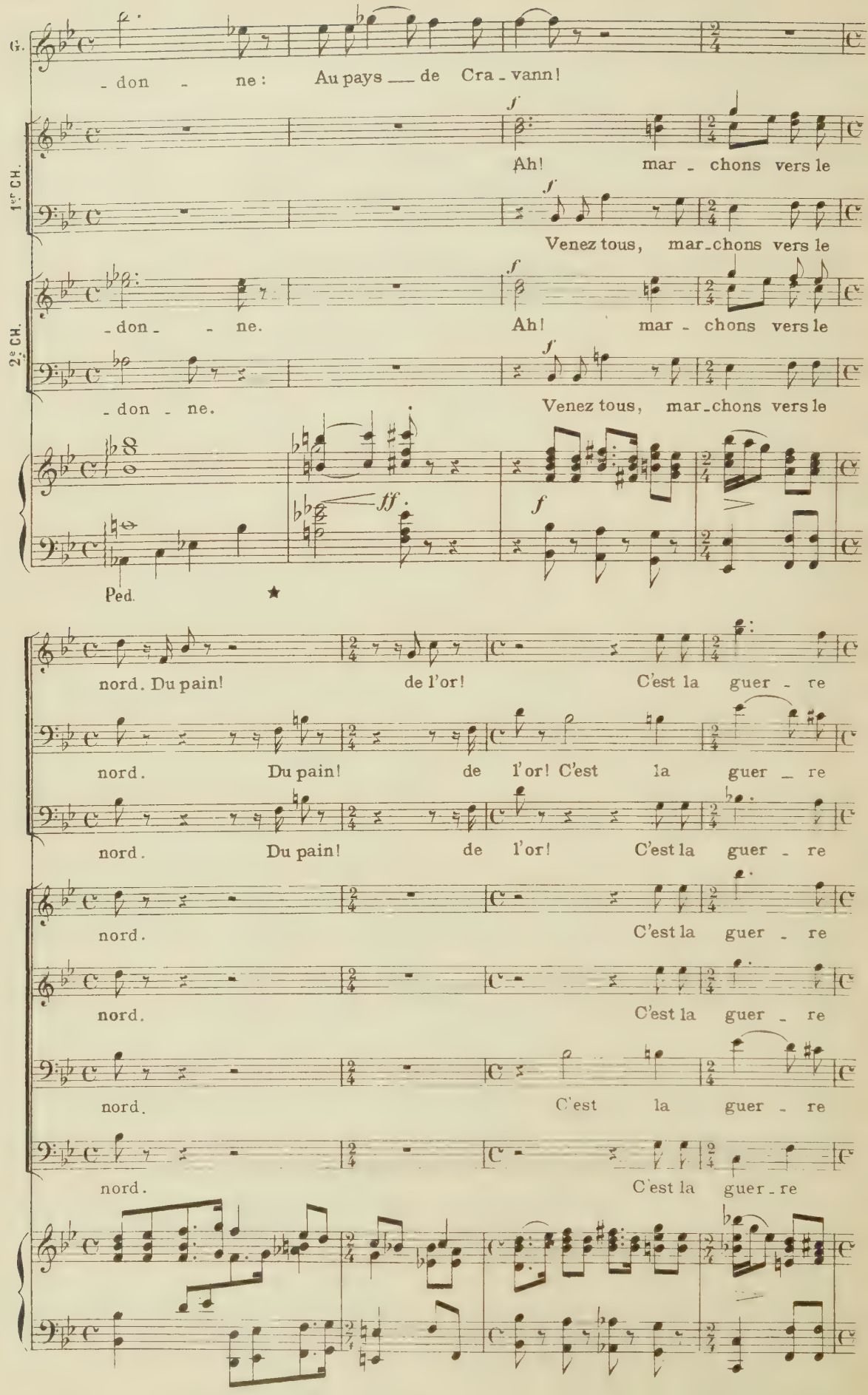
Un peu retenu, mais très peu (♩=138)

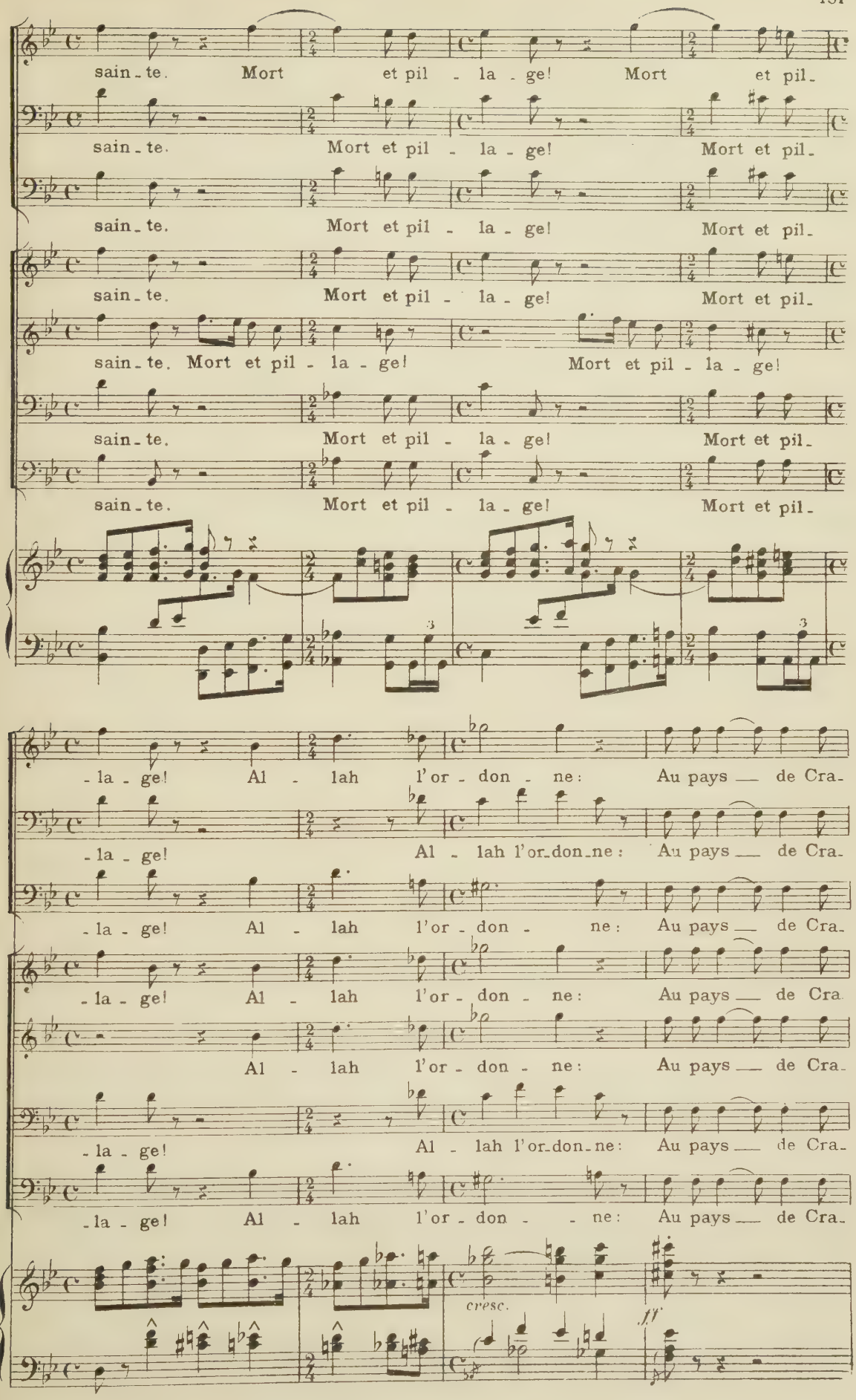






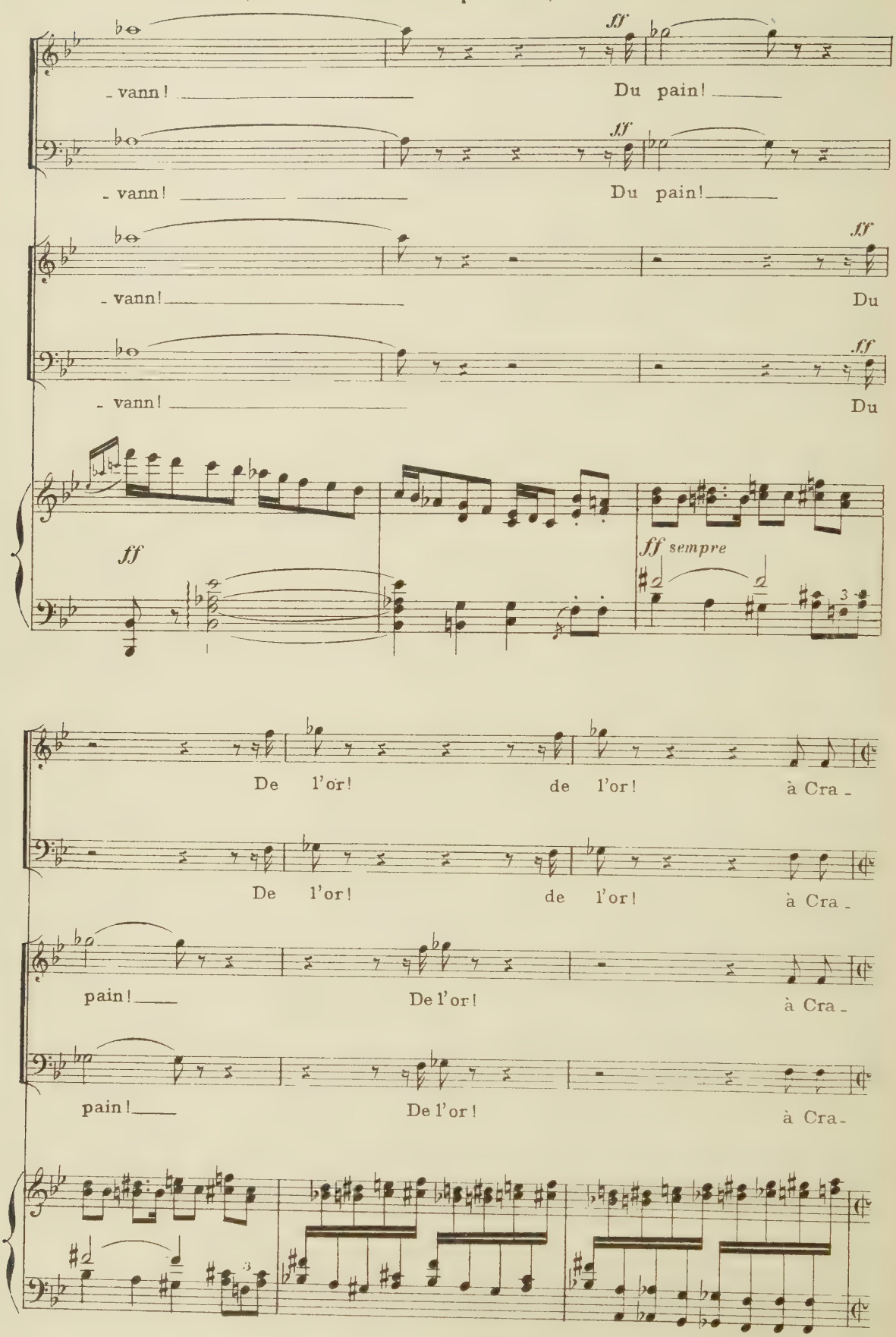

G.
trouverons des ar - mes dans les mains de nos en-ne-mis.... Ve-nez
poco cresc.
f
G.
tous! venez tous! c'est la guer - re
2d CHŒUR
Du pain! de l'or! Mort et pil-
Du pain! de l'or! Mort et pil-
f
G.
sain - te; Allah l'or - don - ne! Allah l'or-
- la - ge! mort et pil - la - ge! Al-lah l'or-
- la - ge! mort et pil - la - ge! Al-lah l'or-
cresc.

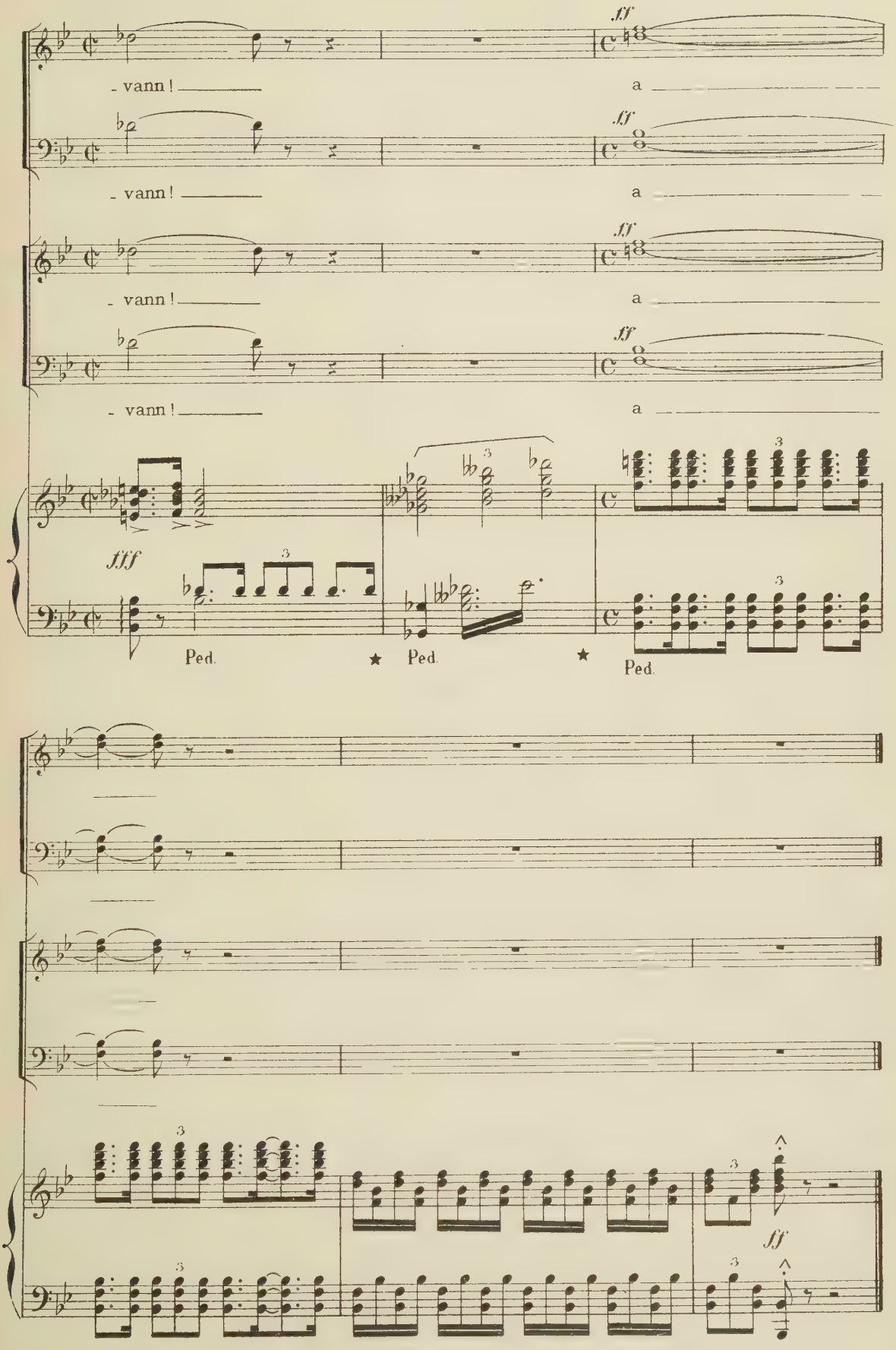

G.
- don - ne: Au pays de Cra - vann!
1er CH.
Ah! mar - chons vers le
Venez tous, mar-chons vers le
2e CH.
- don - ne.
Ah! mar - chons vers le
- don - ne.
Venez tous, mar-chons vers le
ff
f
Ped.
nord. Du pain! de l'or! C'est la guer - re
nord. Du pain! de l'or! C'est la guer - re
nord. Du pain! de l'or! C'est la guer - re
nord. C'est la guer - re
nord. C'est la guer - re
nord. C'est la guer - re
nord. C'est la guer - re


sain - te. Mort et pil - la - ge! Mort et pil -
sain - te. Mort et pil - la - ge! Mort et pil -
sain - te. Mort et pil - la - ge! Mort et pil -
sain - te. Mort et pil - la - ge! Mort et pil -
sain - te. Mort et pil - la - ge! Mort et pil - la - ge!
sain - te. Mort et pil - la - ge! Mort et pil -
sain - te. Mort et pil - la - ge! Mort et pil -
3
3
- la - ge! Al - lah l'or - don - ne: Au pays — de Cra -
- la - ge! Al - lah l'or - don - ne: Au pays — de Cra -
- la - ge! Al - lah l'or - don - ne: Au pays — de Cra -
- la - ge! Al - lah l'or - don - ne: Au pays — de Cra -
Al - lah l'or - don - ne: Au pays — de Cra -
- la - ge! Al - lah l'or - don - ne: Au pays — de Cra -
- la - ge! Al - lah l'or - don - ne: Au pays — de Cra -
cresc.
ff

4966

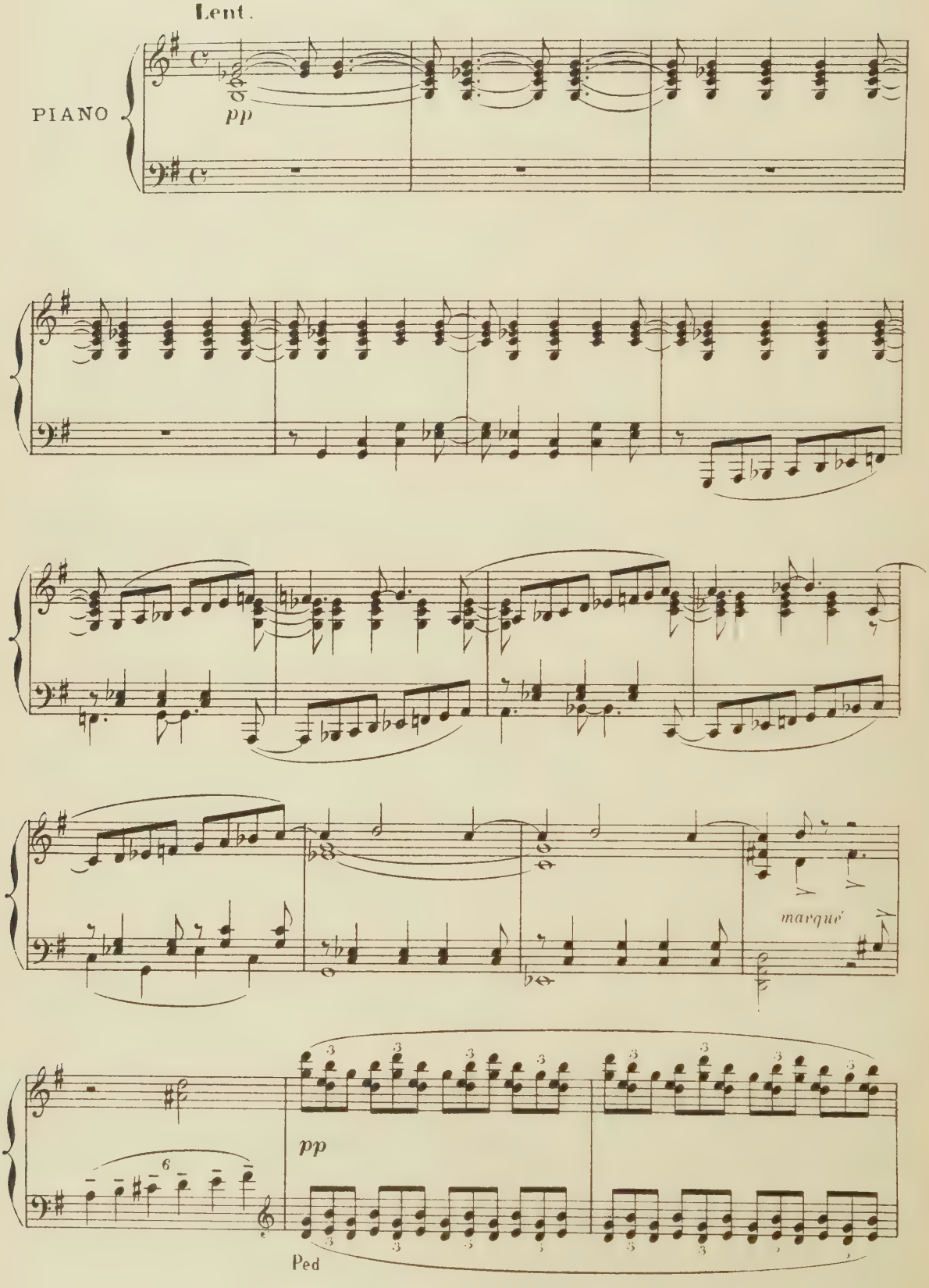
Tumulte _(Le rideau se ferme rapidement.)

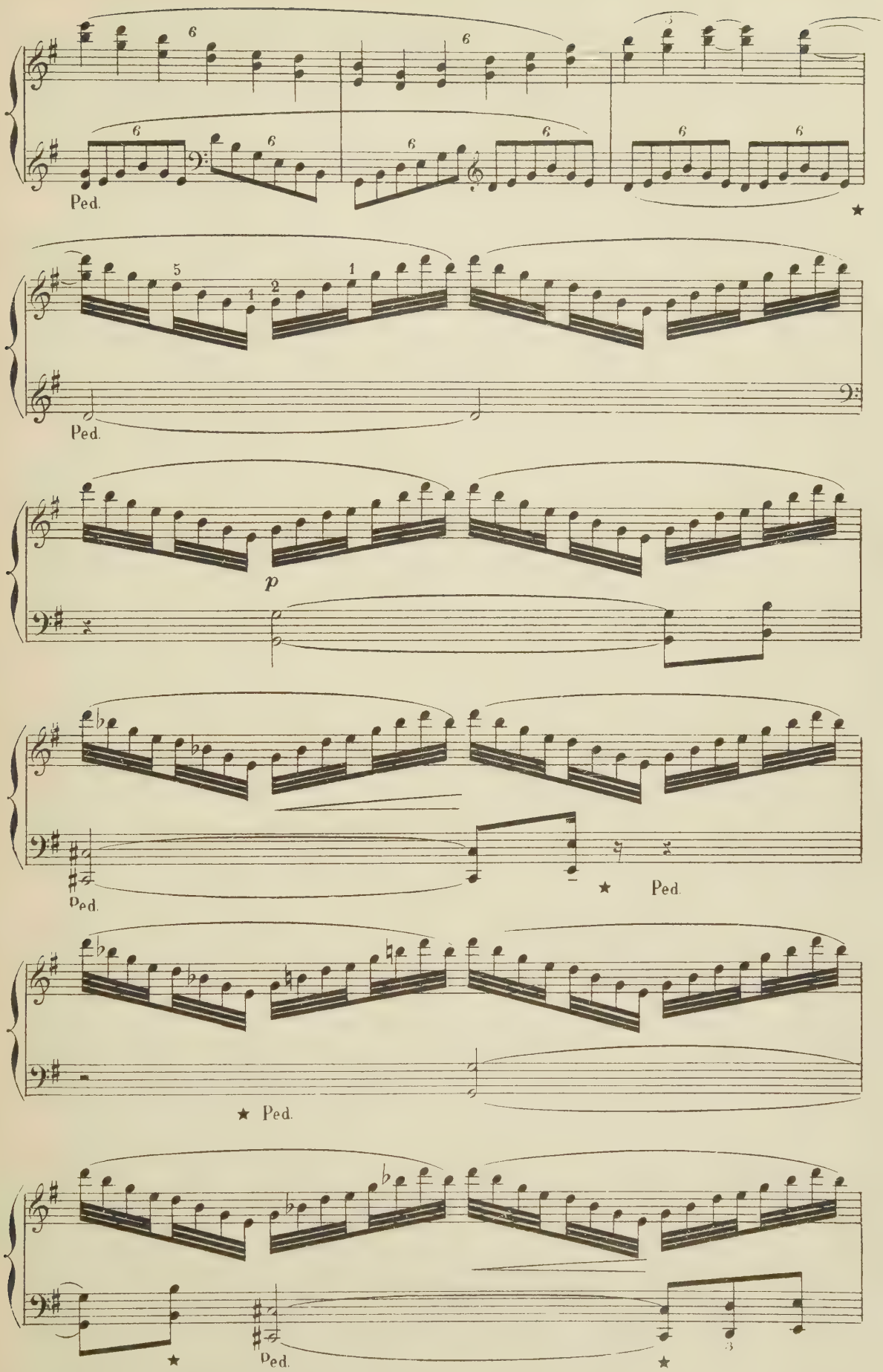


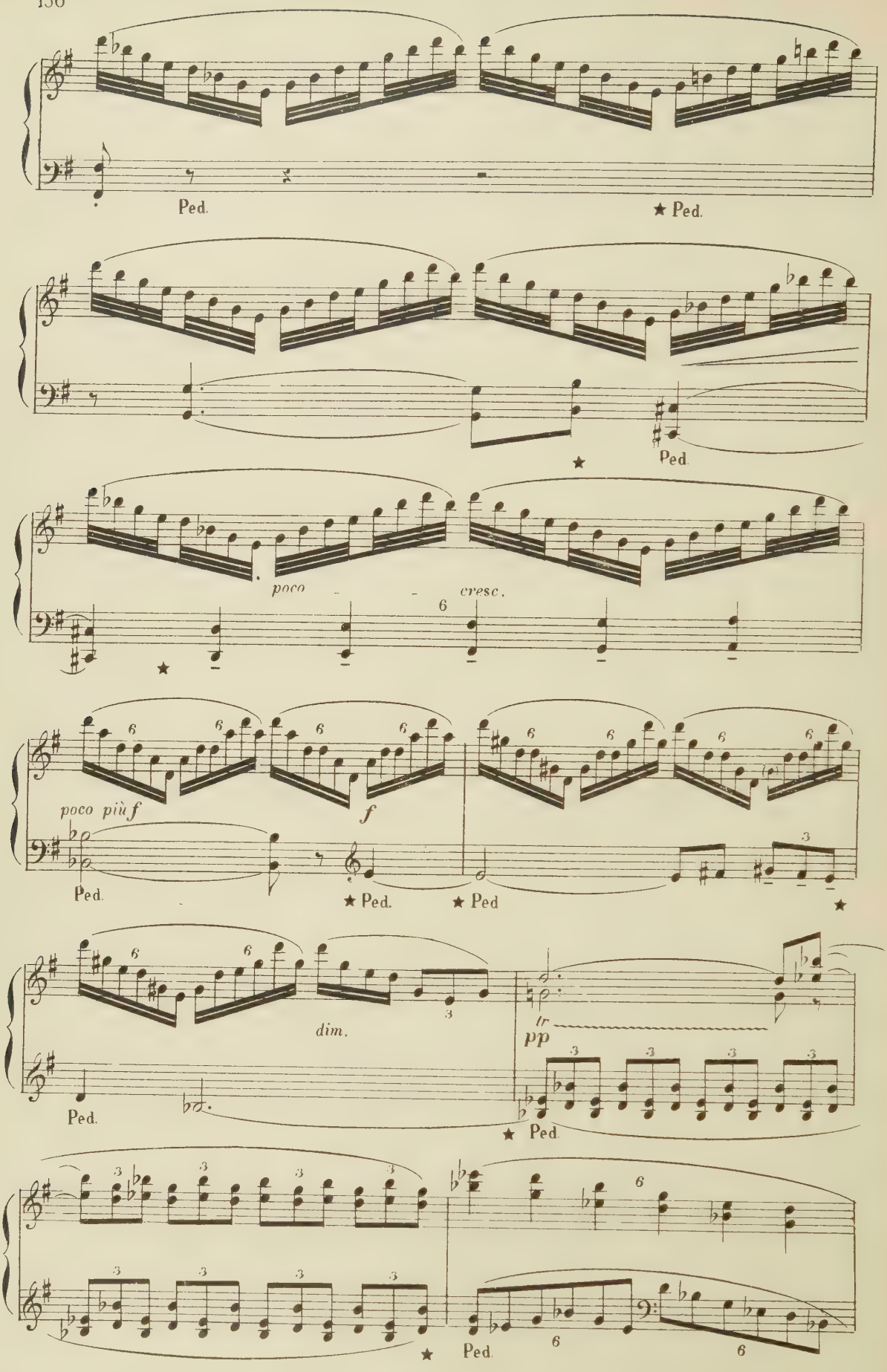

ff
- vann!
a
ff
- vann!
a
ff
- vann!
a
ff
- vann!
a
fff
Ped.
Ped.
Ped.
ff
Fin du 1er Acte

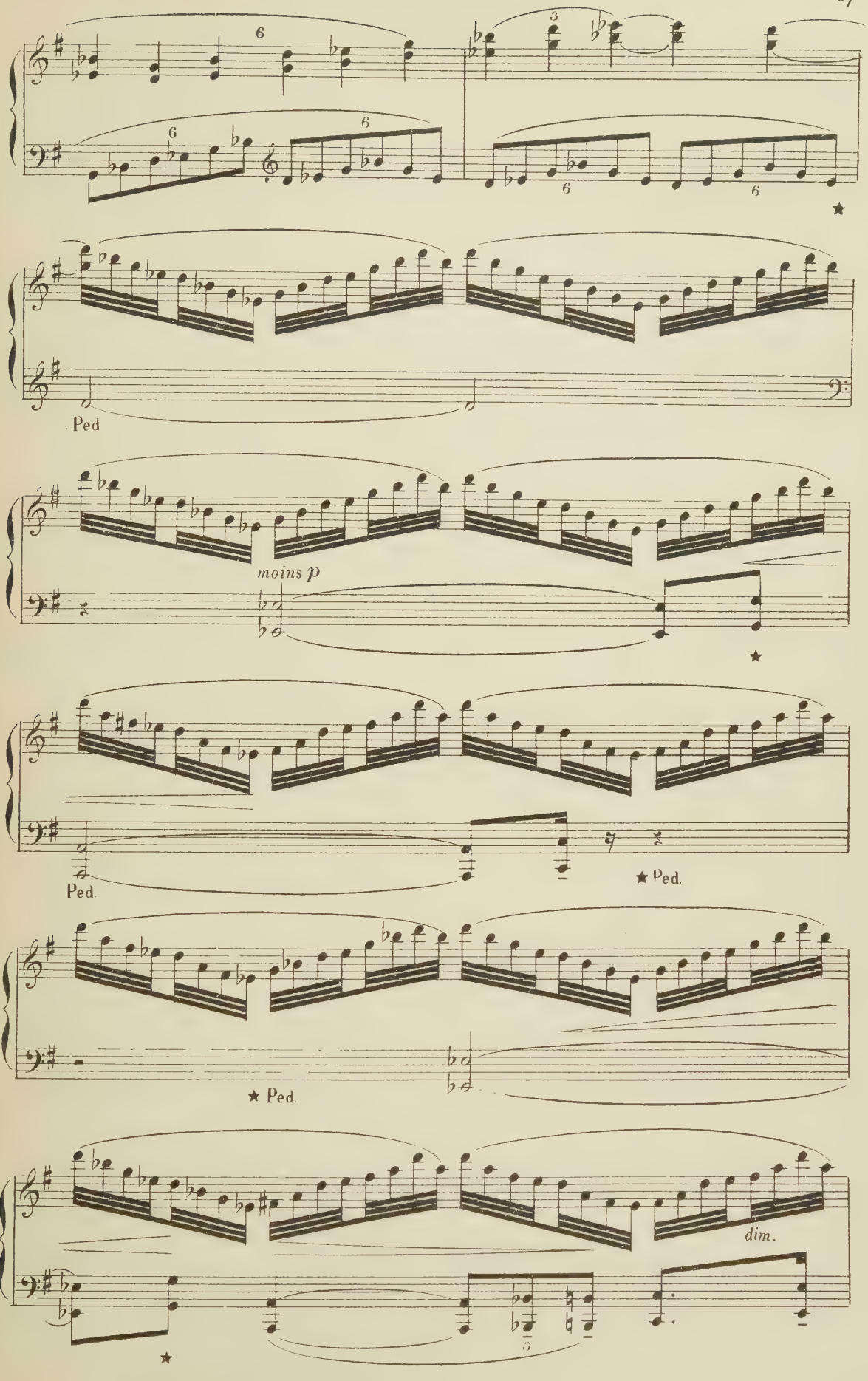
F. 4966

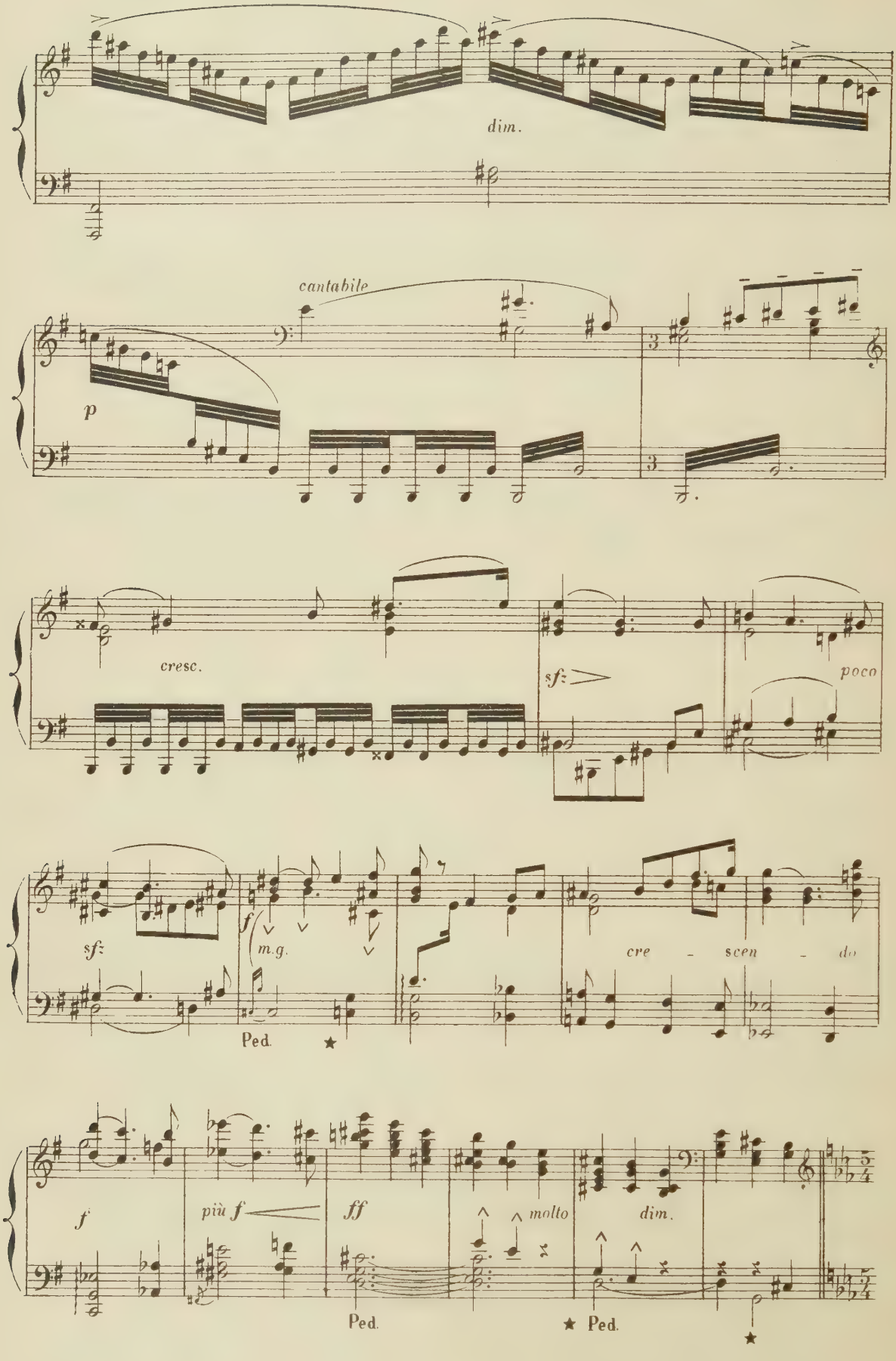
Acte II




Ped.
Ped.
p
Ped.
★ Ped.
★ Ped.
★ Ped.
★

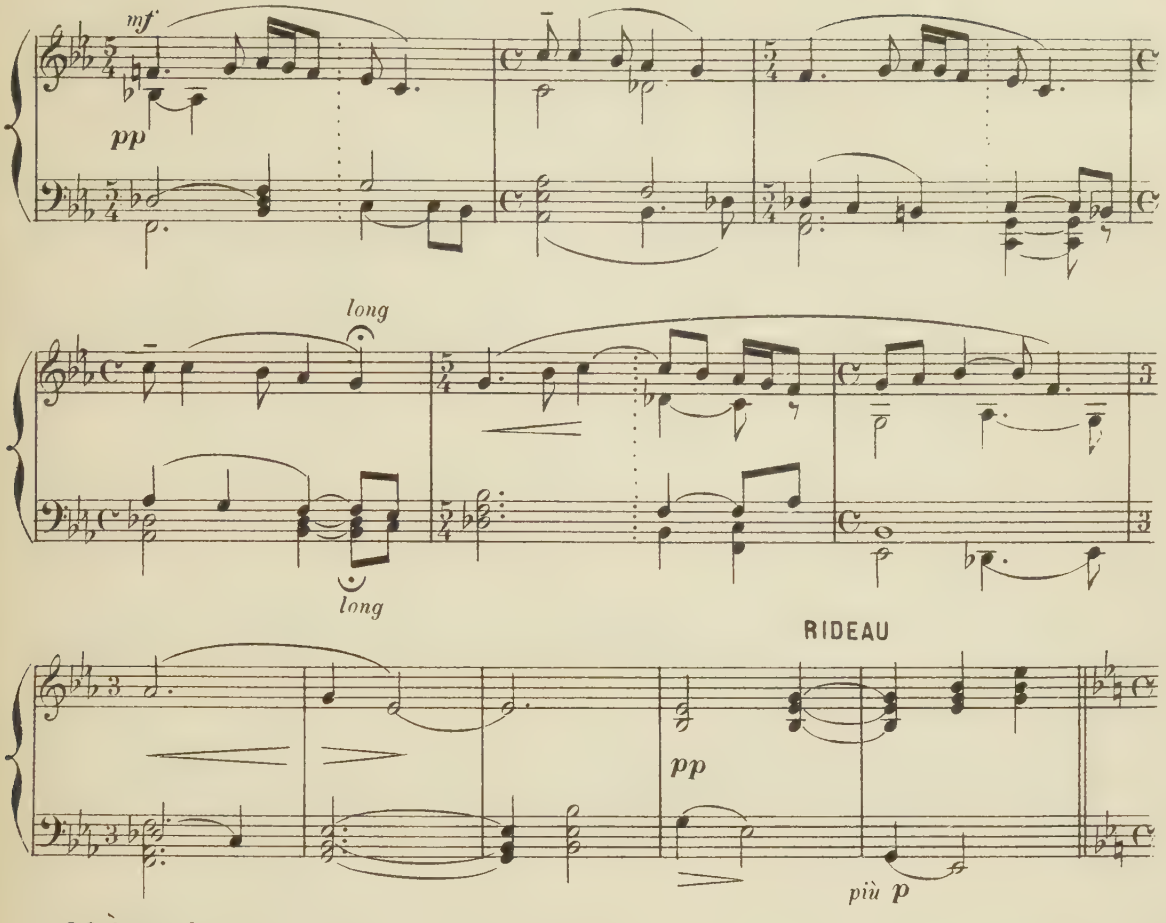

Ped.
★ Ped.
★
Ped.
poco
cresc.
6
poco più f
f
Ped.
★ Ped.
★ Ped
dim.
tr
pp
Ped.
★ Ped.
★
Ped.
6
6
6


6
6
6
3
6
6
Ped
moins p
Ped.
Ped.
Ped.
dim.


dim.
cantabile
p
cresc.
sf
poco
sf
f
m.g.
cre - scen - do
Ped.
f
più f
ff
molto
dim.
Ped.
Ped.

Très lent

chanté, dans le sentiment d'un chant populaire

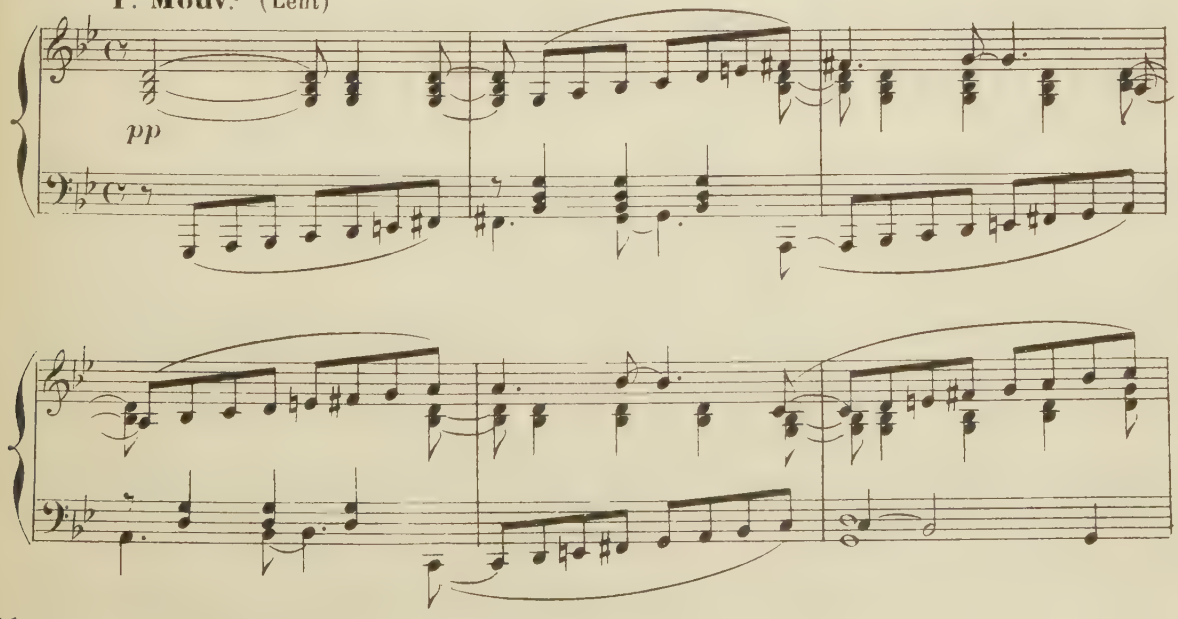


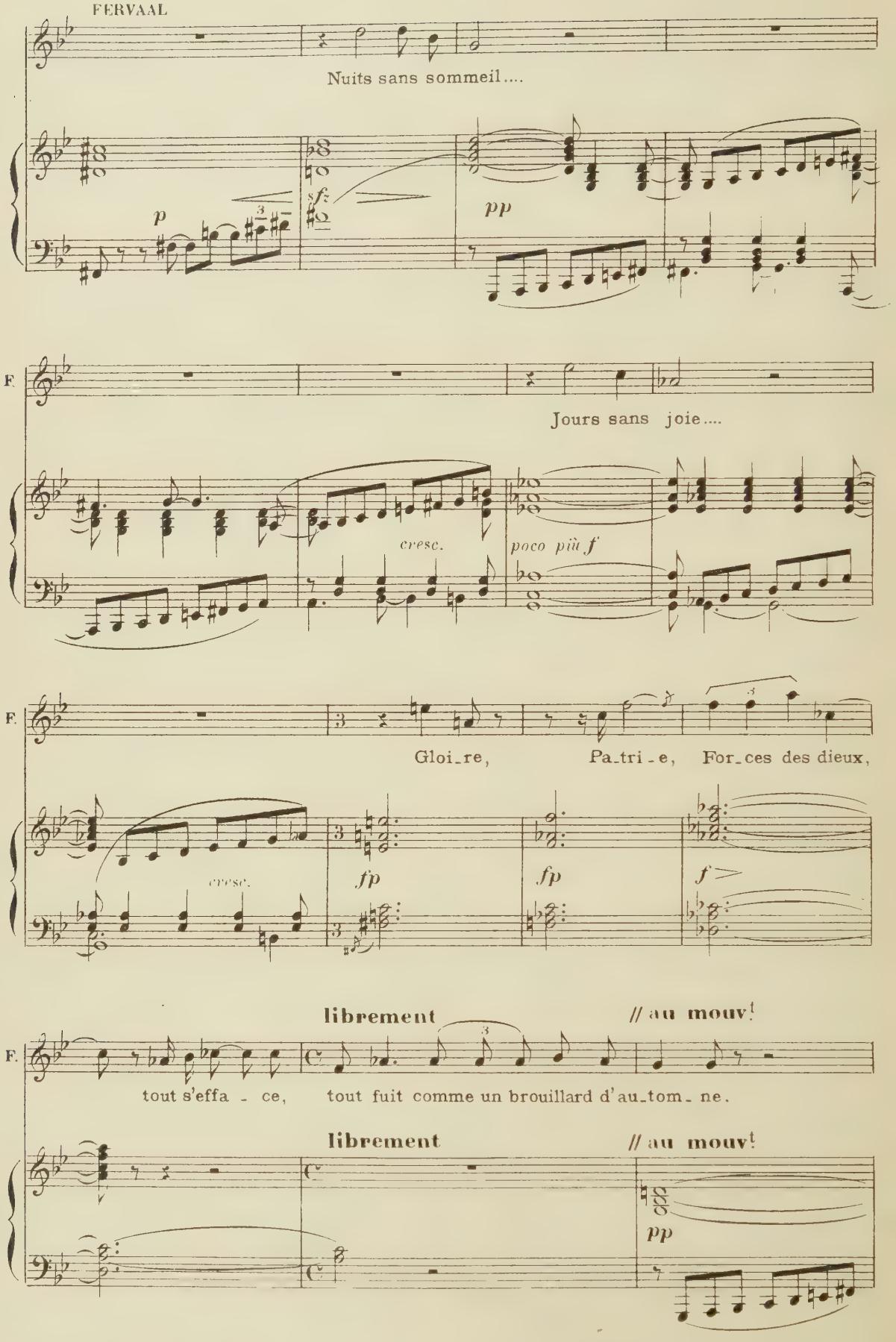
SCÈNE I _ Au pays de Cravann.

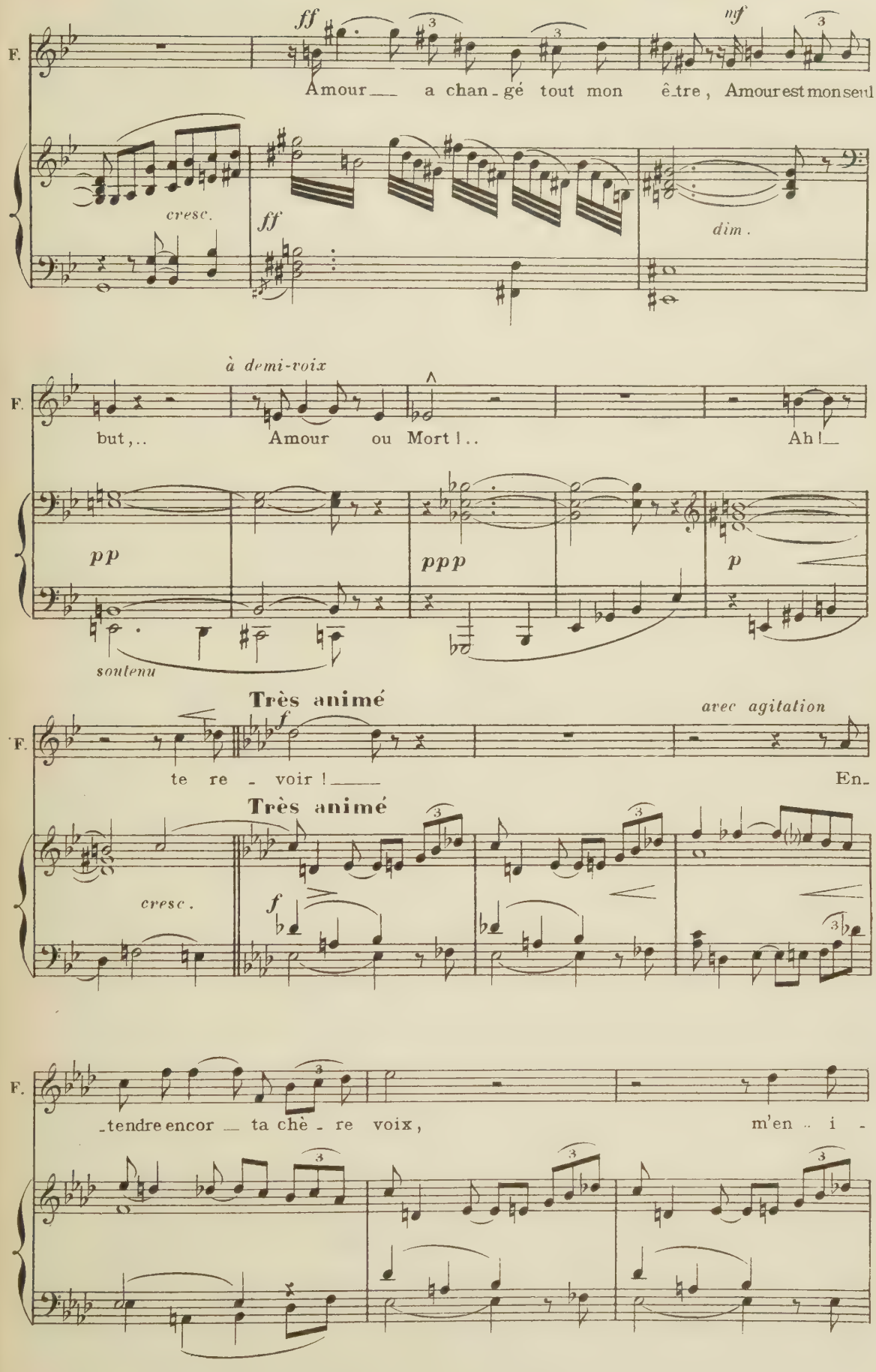
Sur la déclivité d'une montagne, dont la pente commence au troisième plan et dévale en descendant directement vers le fond, une forêt de très vieux pins gris et moussus _ A droite, un massif autel de pierre brute.

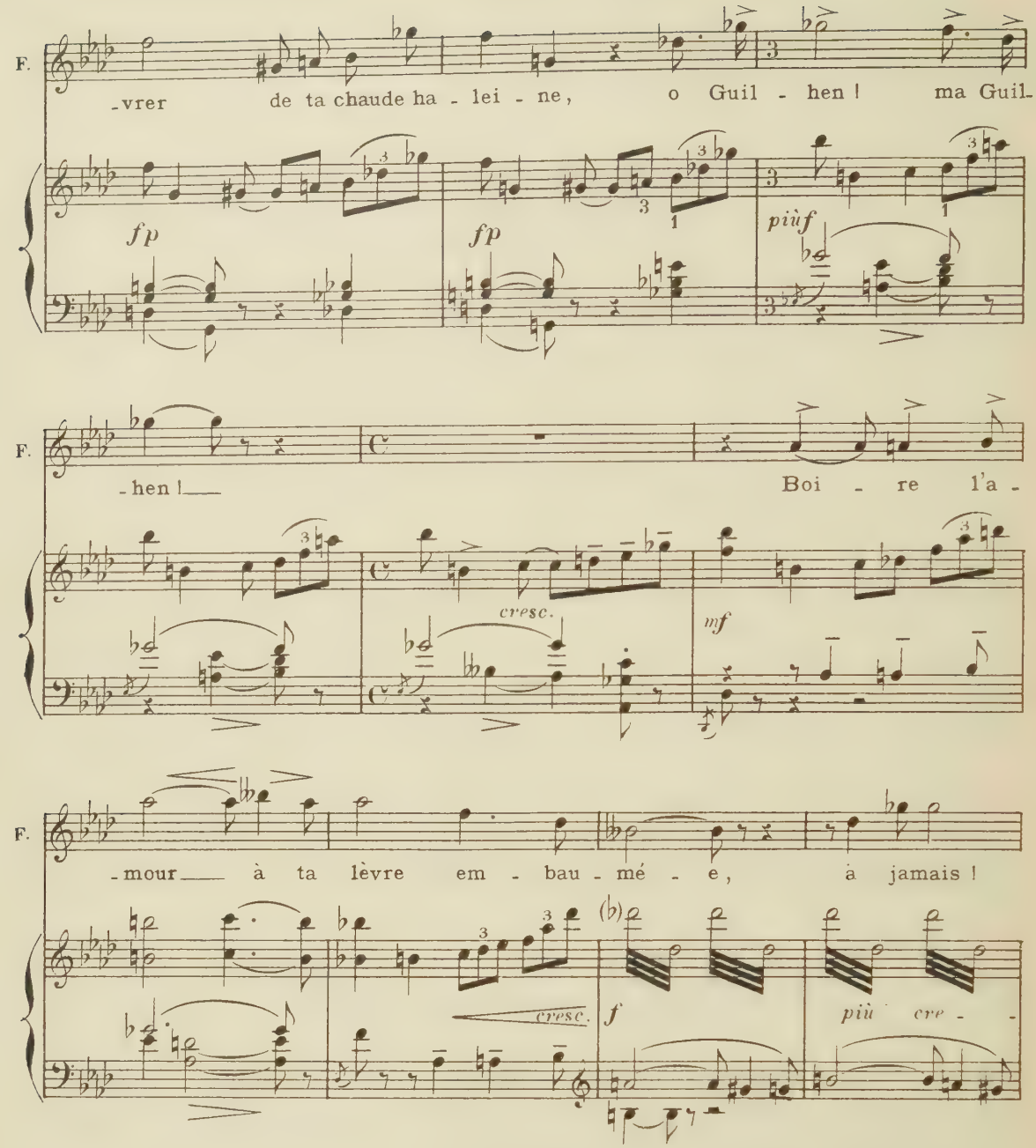
Matin d'automne; il ne fait pas encore jour; à peine distingue-t-on les arbres les plus proches _ D'épais et incessants brouillards passent lentement pendant toute la durée des deux premières scènes, rendant le paysage incertain et changeant _ FERVAAL, seul, marche anxieux près de l'autel.

1er Mouv.^t^ (Lent)



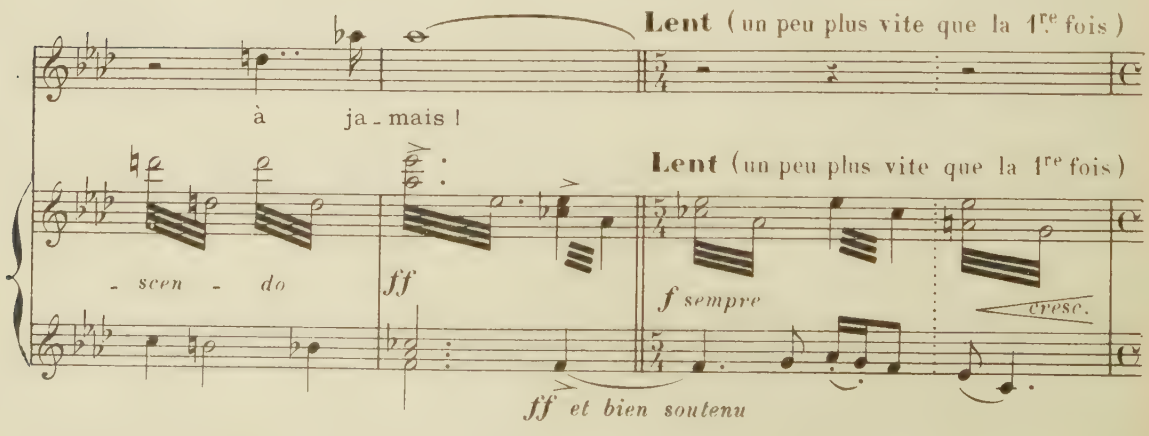

FERVAAL
Nuits sans sommeil....
p
sfz
pp
F.
Jours sans joie....
cresc.
poco più f
F.
Gloi_re, Pa_tri_e, For_ces des dieux,
cresc.
fp
fp
f
librement
// au mouv!
F.
tout s'effa_ce, tout fuit comme un brouillard d'au_tom_ne.
librement
// au mouv!
pp

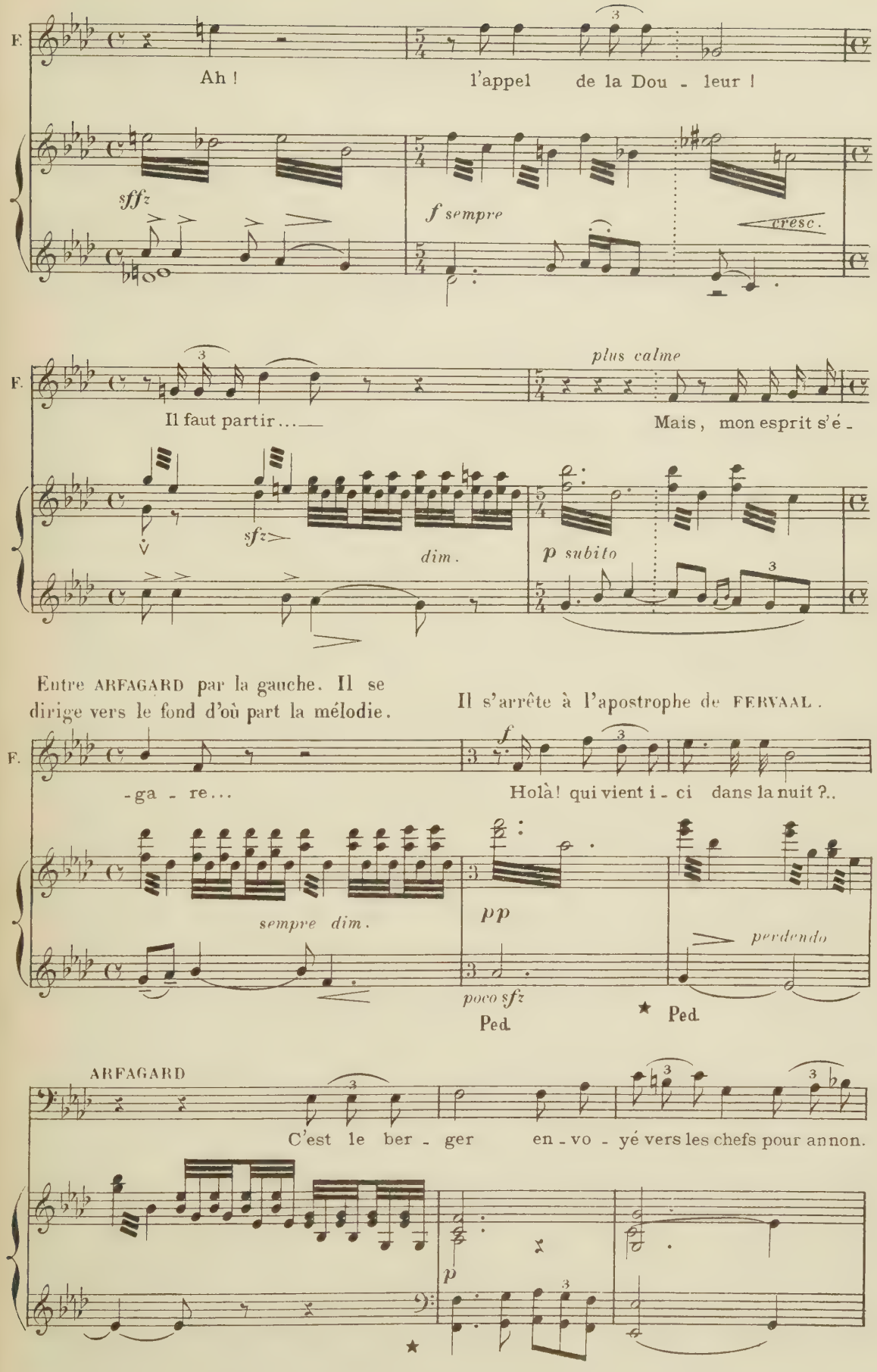

F.
ff
mf
Amour a chan - gé tout mon ê - tre, Amour est mon seul
cresc.
ff
dim.
à demi-voix
F.
but,.. Amour ou Mort !.. Ah !
pp
ppp
p
soutenu
Très animé
avec agitation
F.
te re - voir ! En -
Très animé
cresc.
f
F.
- tendre encor - ta chè - re voix, m'en - i -

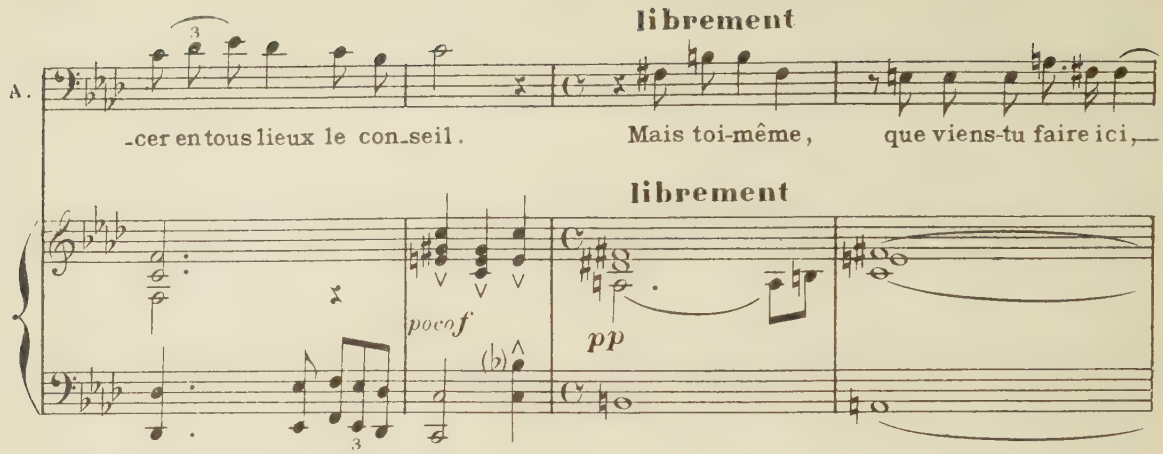


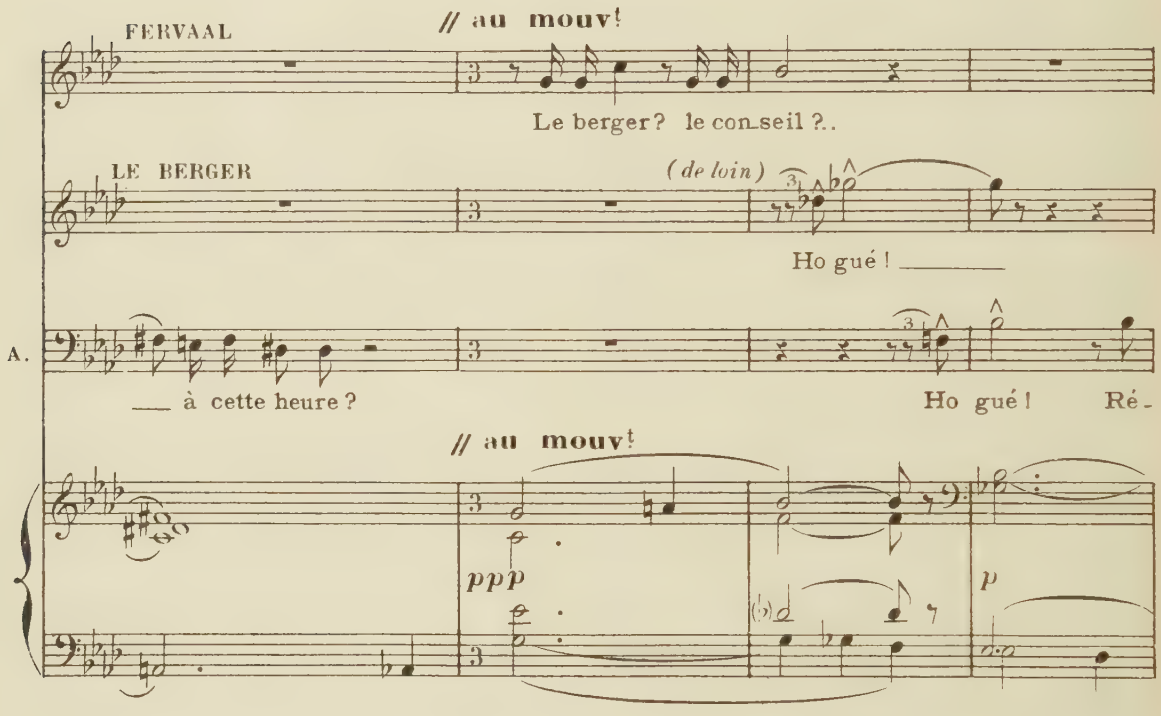
La mélodie d'appel exposée avant le commencement de la scène, se produit de nouveau, plus claire, plus rapprochée.

FERVAAL écoute, immobile et halluciné.

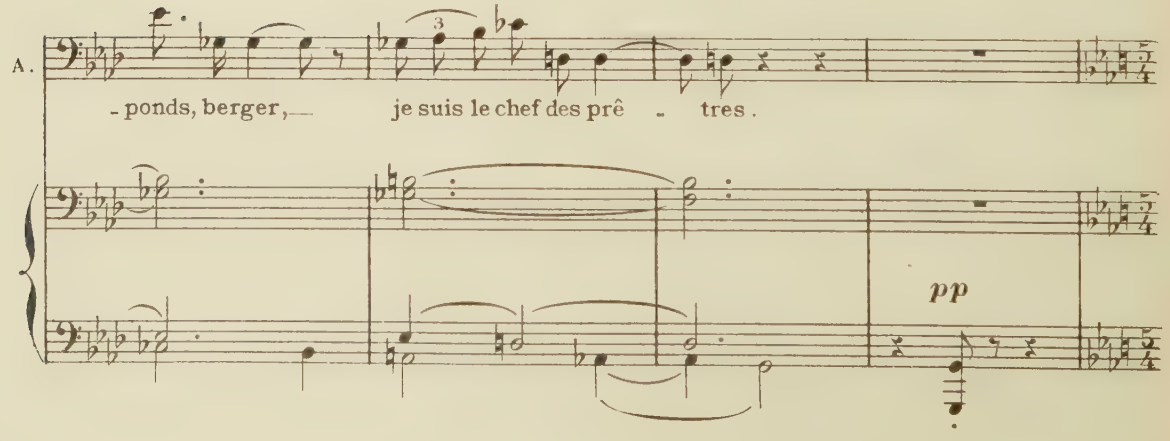


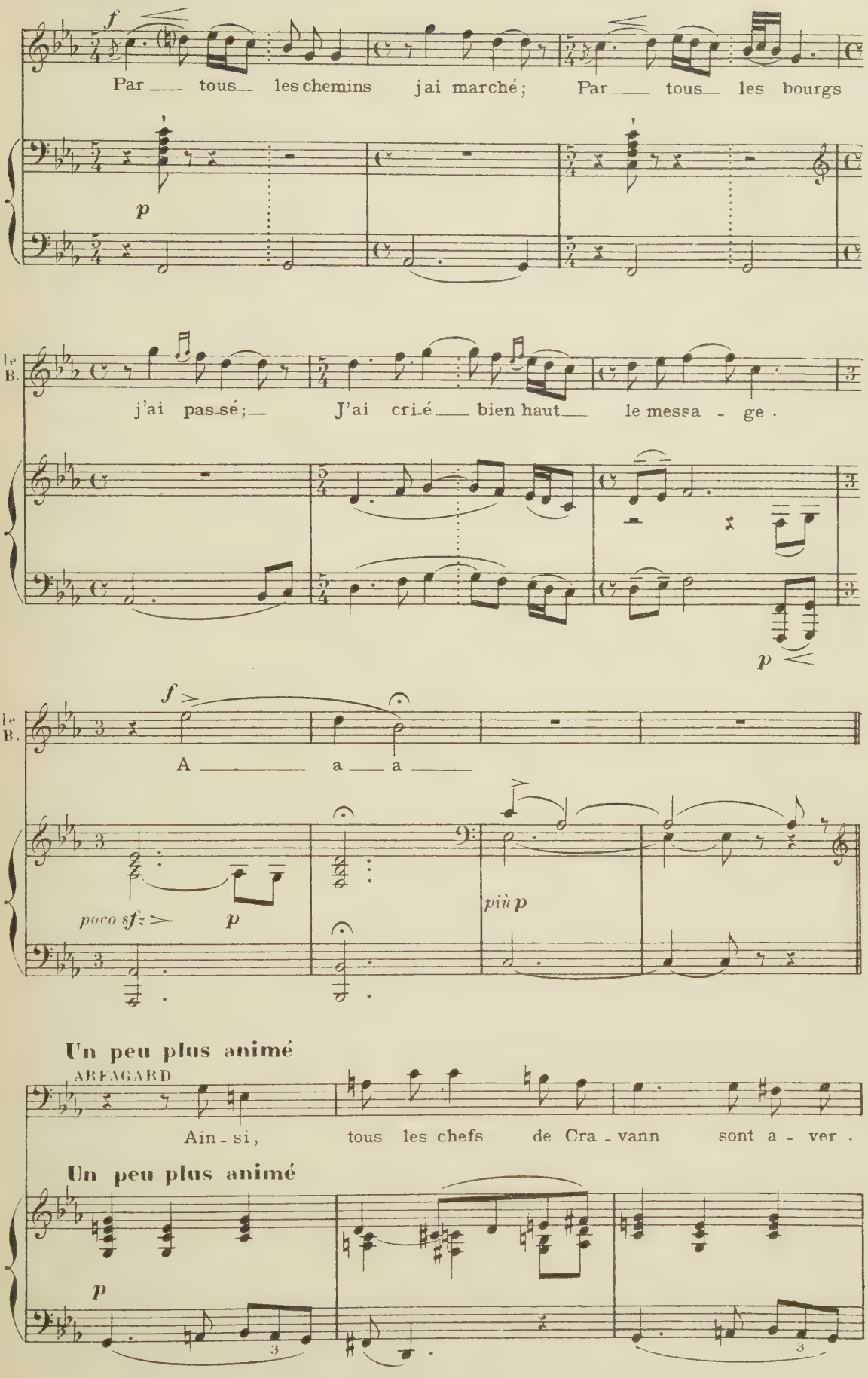

F.
Ah !
l'appel de la Dou - leur !
sffz
f sempre
cresc.
F.
Il faut partir... —
plus calme
Mais, mon esprit s'é -
sfz
dim.
p subito
Entre ARFAGARD par la gauche. Il se dirige vers le fond d'où part la mélodie.
Il s'arrête à l'apostrophe de FERVAAL.
F.
- ga - re...
Holà! qui vient i - ci dans la nuit ?..
f
sempre dim.
pp
perdendo
poco sfz
Ped.
★ Ped.
ARFAGARD
C'est le ber - ger en - vo - yé vers les chefs pour annon.
p
★



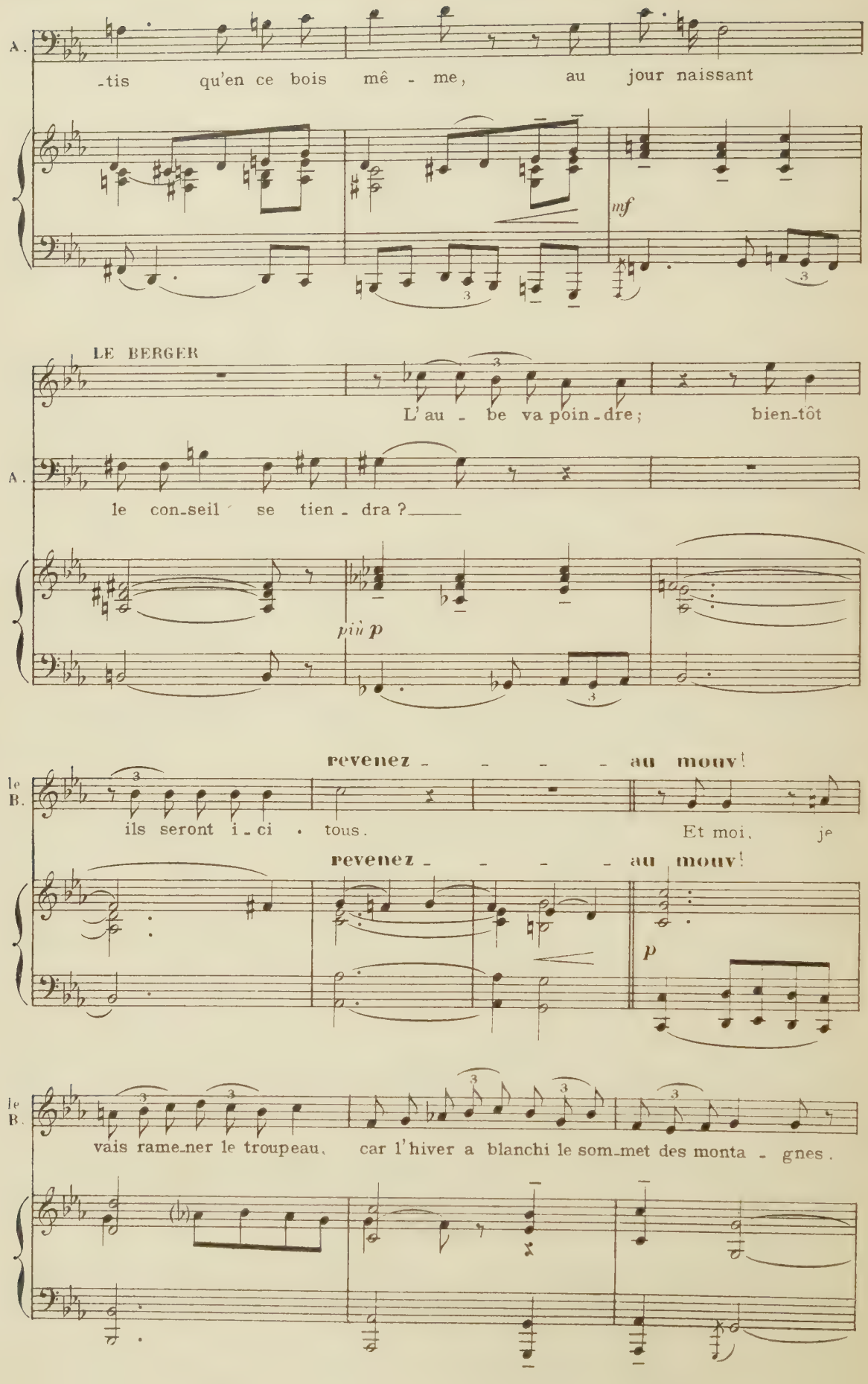


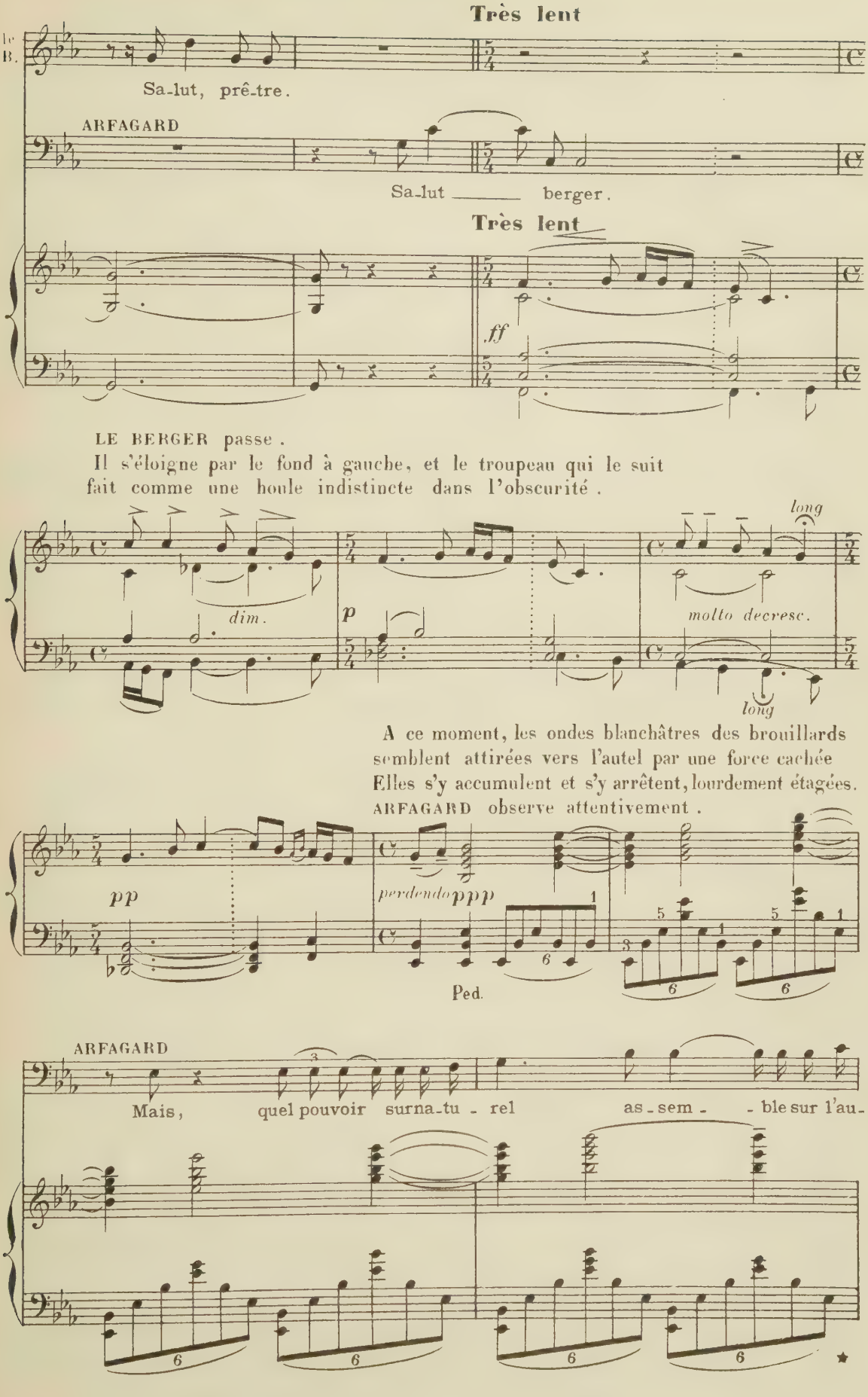
Les brouillards, un instant moins épais, laissent distinguer LE BERGER qui s'arrête au troisième plan. Il est couvert de rudes peaux de bêtes, son long baton est attaché derrière son dos, — en sa main, son chalumeau.

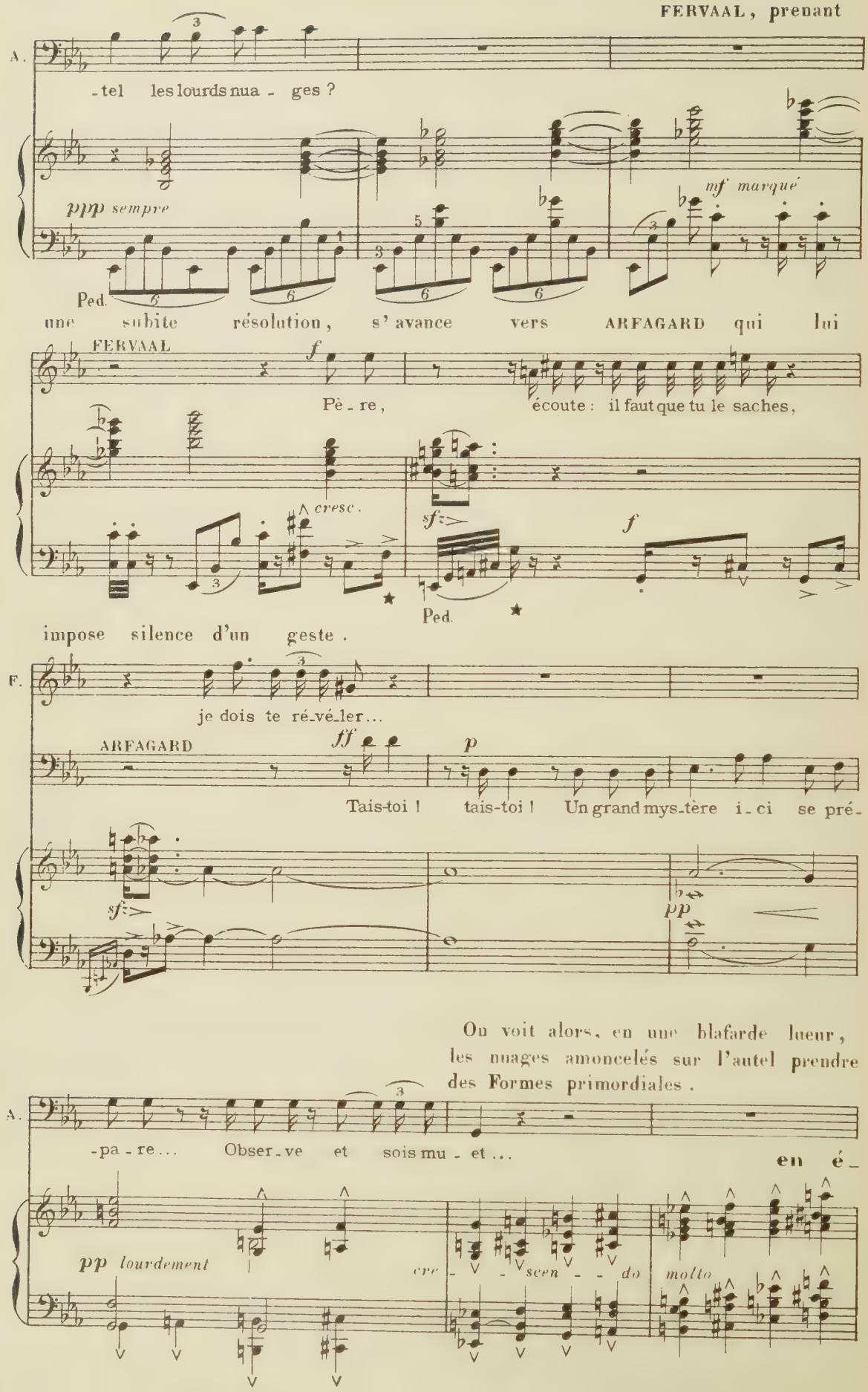



f
Par — tous — les chemins jai marché; Par — tous — les bourgs
p
le B.
j'ai pas-sé; — J'ai cri-é — bien haut — le messa - ge.
p
f
le B.
A — a — a —
poco sfz
p
più p
Un peu plus animé
ARFAGARD
Ain - si, tous les chefs de Cra - vann sont a - ver.
Un peu plus animé
p

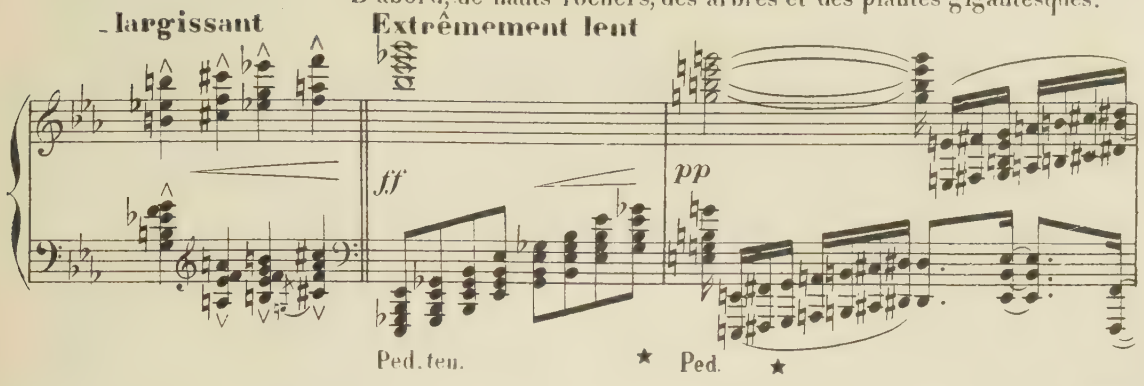
1966

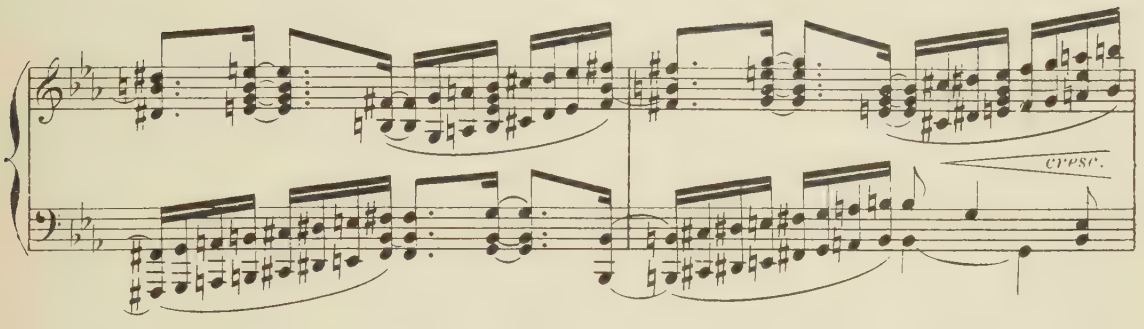

A.
-tis qu'en ce bois mê - me, au jour naissant
mf
LE BERGER
L'au - be va poin - dre; bien-tôt
A.
le con-seil se tien - dra ?
più p
revenez - - - - au mouv!
le B.
ils seront i - ci . tous. Et moi, je
revenez - - - - au mouv!
p
le B.
vais rame-ner le troupeau, car l'hiver a blanchi le som-met des monta - gnes.


Très lent
Le B.
Sa-lut, prê-tre.
ARFAGARD
Sa-lut ____ berger.
Très lent
ff
LE BERGER passe.
Il s'éloigne par le fond à gauche, et le troupeau qui le suit fait comme une houle indistincte dans l'obscurité.
dim.
p
long
molto decresc.
long
A ce moment, les ondes blanchâtres des brouillards semblent attirées vers l'autel par une force cachée Elles s'y accumulent et s'y arrêtent, lourdement étagées.
ARFAGARD observe attentivement.
pp
perdendo ppp
Ped.
ARFAGARD
Mais, quel pouvoir surna-tu - rel as-sem - - ble sur l'au-

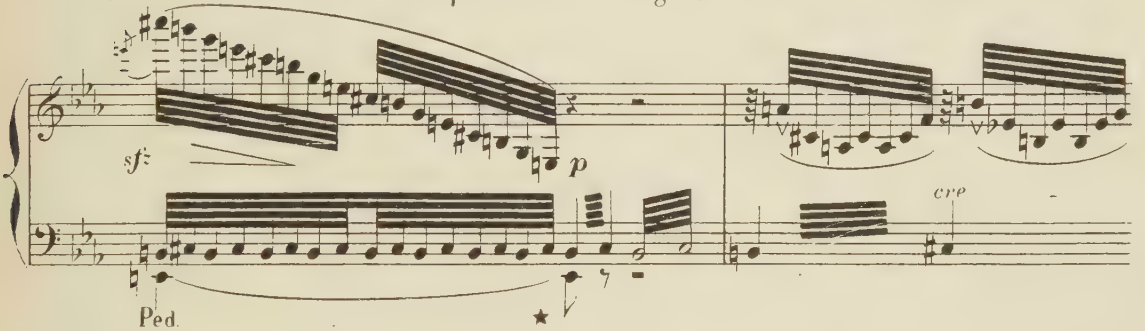

FERVAAL, prenant
A.
-tel les lourds nua - ges ?
ppp sempre
mf marqué
Ped.
une subite résolution, s' avance vers ARFAGARD qui lui
FERVAAL
f
Pè - re, écoute : il faut que tu le saches,
cresc.
sf
f
Ped.
impose silence d'un geste.
F.
je dois te ré-vé-ler...
ARFAGARD
ff
p
Tais-toi ! tais-toi ! Un grand mys-tère i-ci se pré-
sf
pp
On voit alors, en une blafarde lueur, les nuages amoncelés sur l'autel prendre des Formes primordiales.
A.
-pa - re... Obser-ve et sois mu - et...
en é-
pp lourdement
cre - - scen - - do
molto

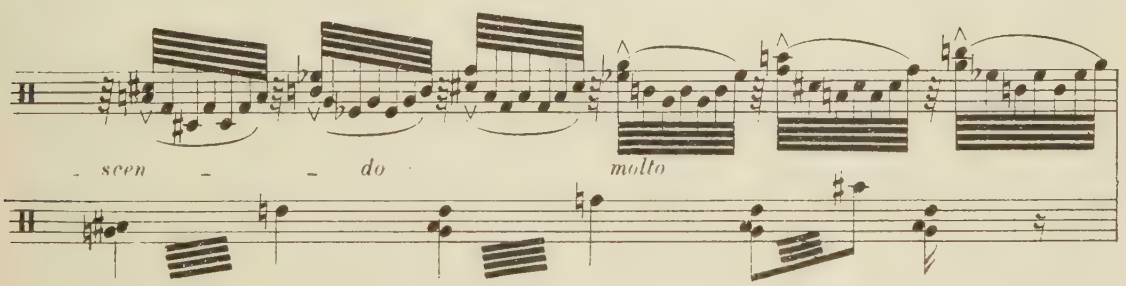
D'abord, de hauts rochers, des arbres et des plantes gigantesques.



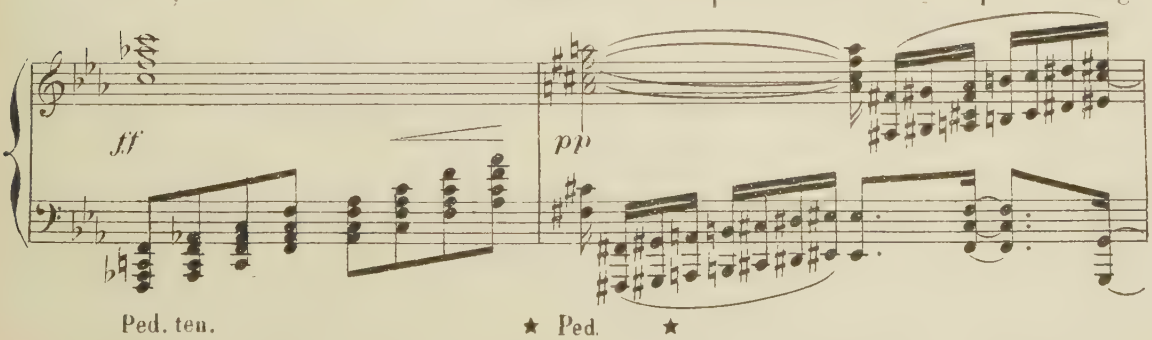


Un souffle de vent disperse ces images.



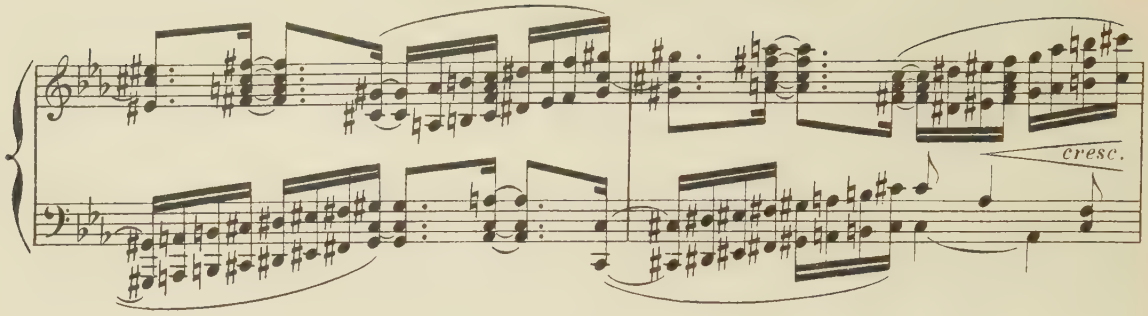


Puis, ce sont des formes d'animaux fantastiques dont le corps s'allonge

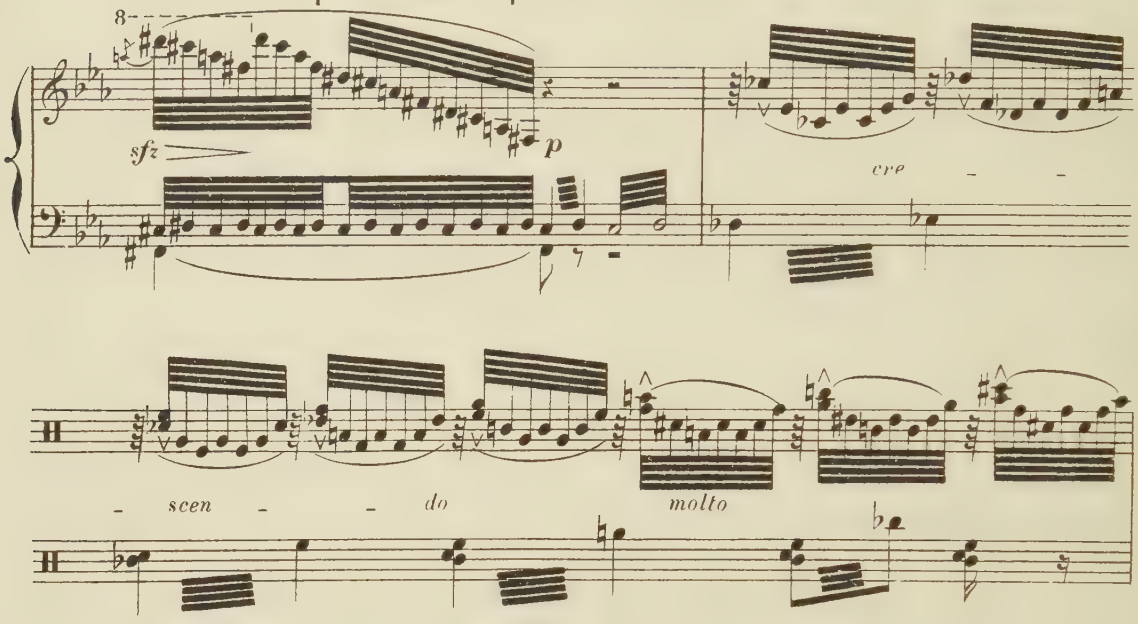


4966

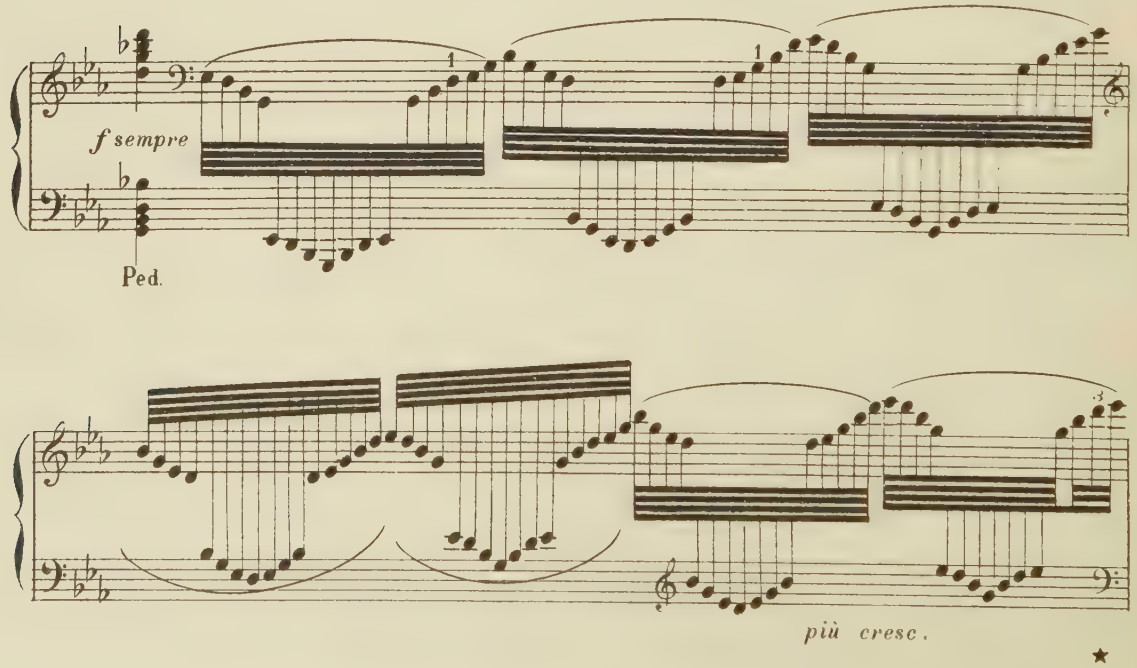
horizontalement d'une façon démesurée.



Un second coup de vent emporte ces formes.

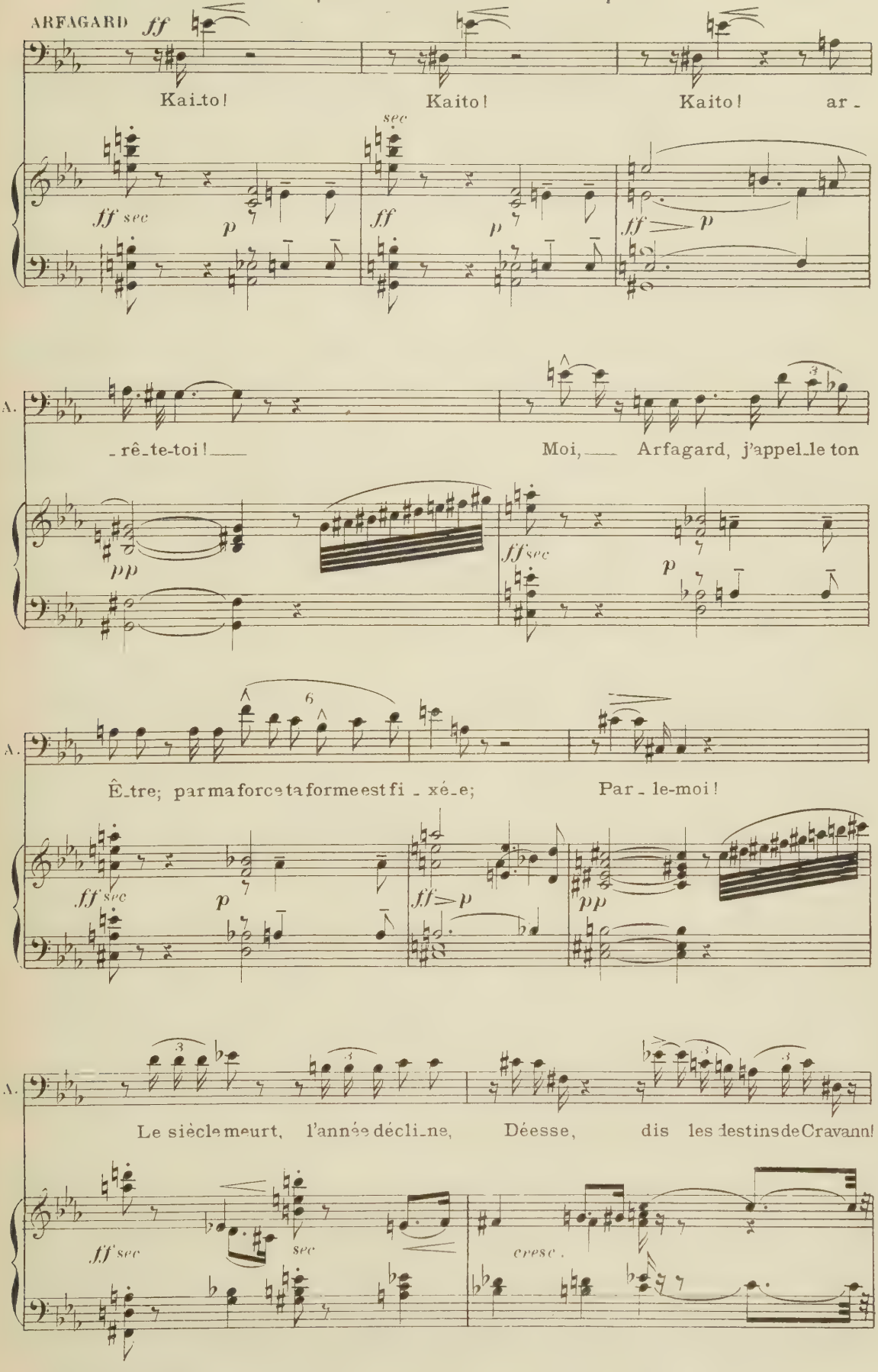


Enfin les Nuées présentent l'aspect d'un serpent immense qui s'enroule autour de l'autel en s'étirant vers la cîme des pins.

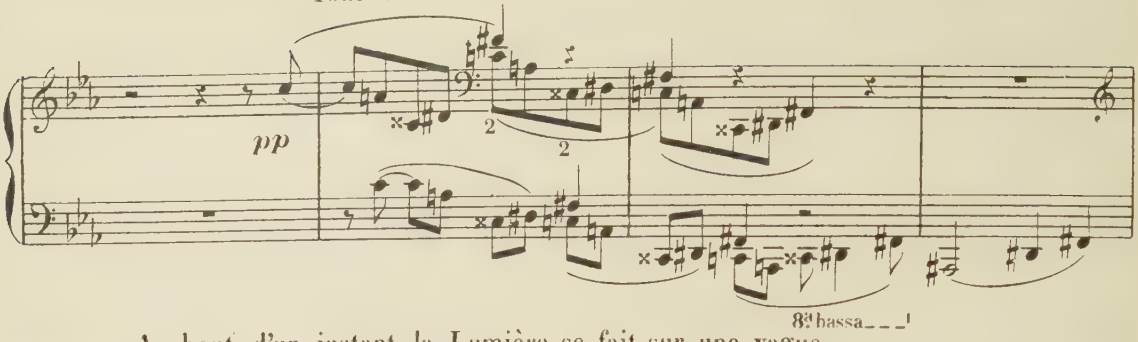


★

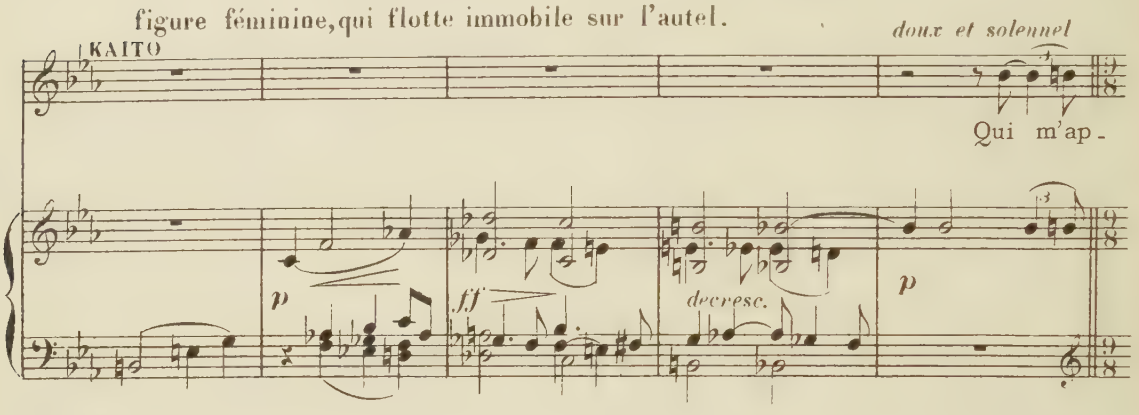
Il élève vers le serpent une branche de chêne qu'il tient en sa main.

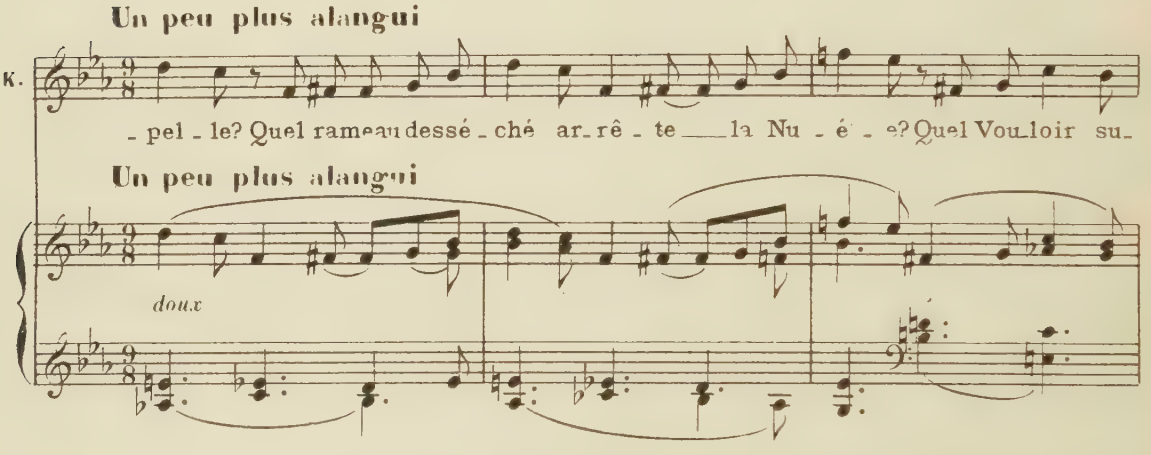


Silence: La Forme disparait.
Tout redevient sombre.

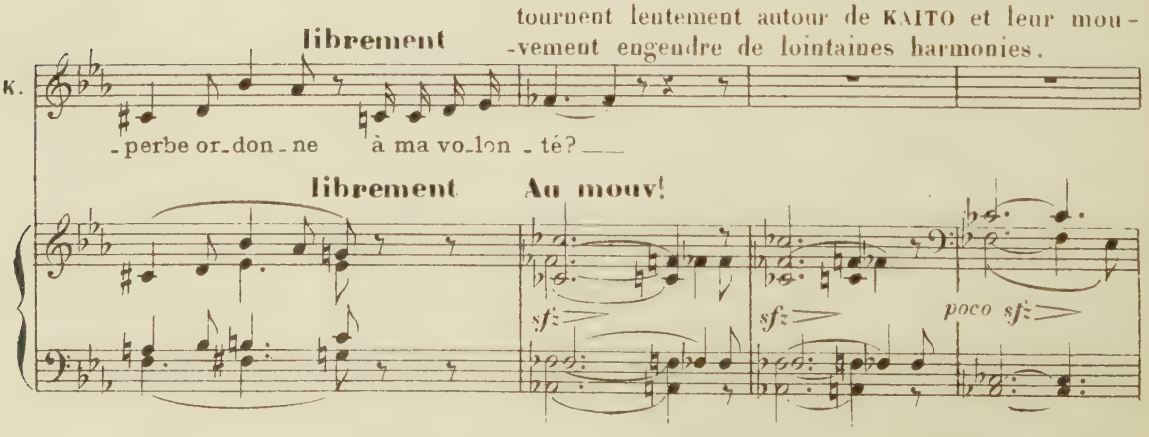


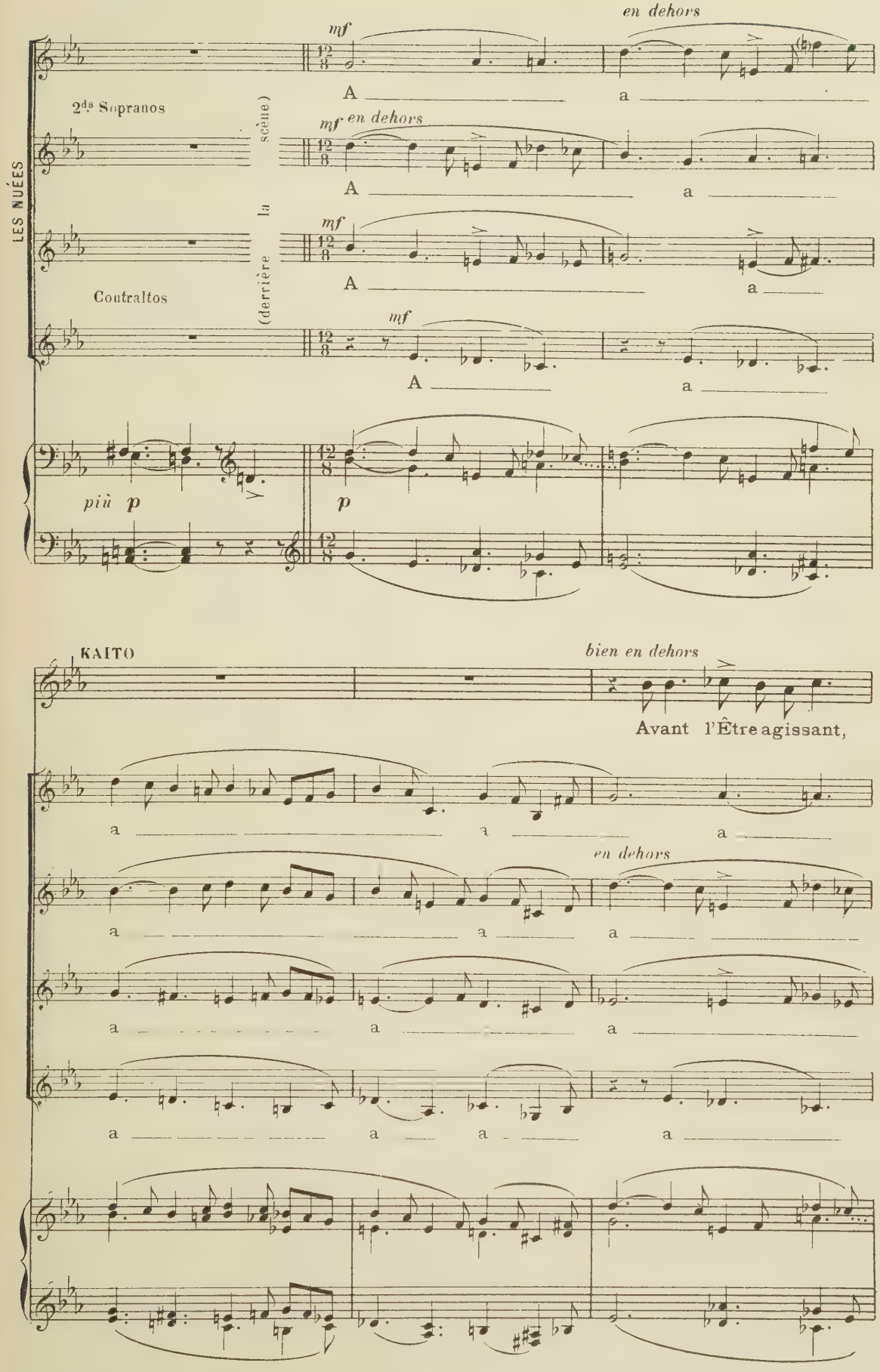
Au bout d'un instant, la Lumière se fait sur une vague figure féminine, qui flotte immobile sur l'autel.

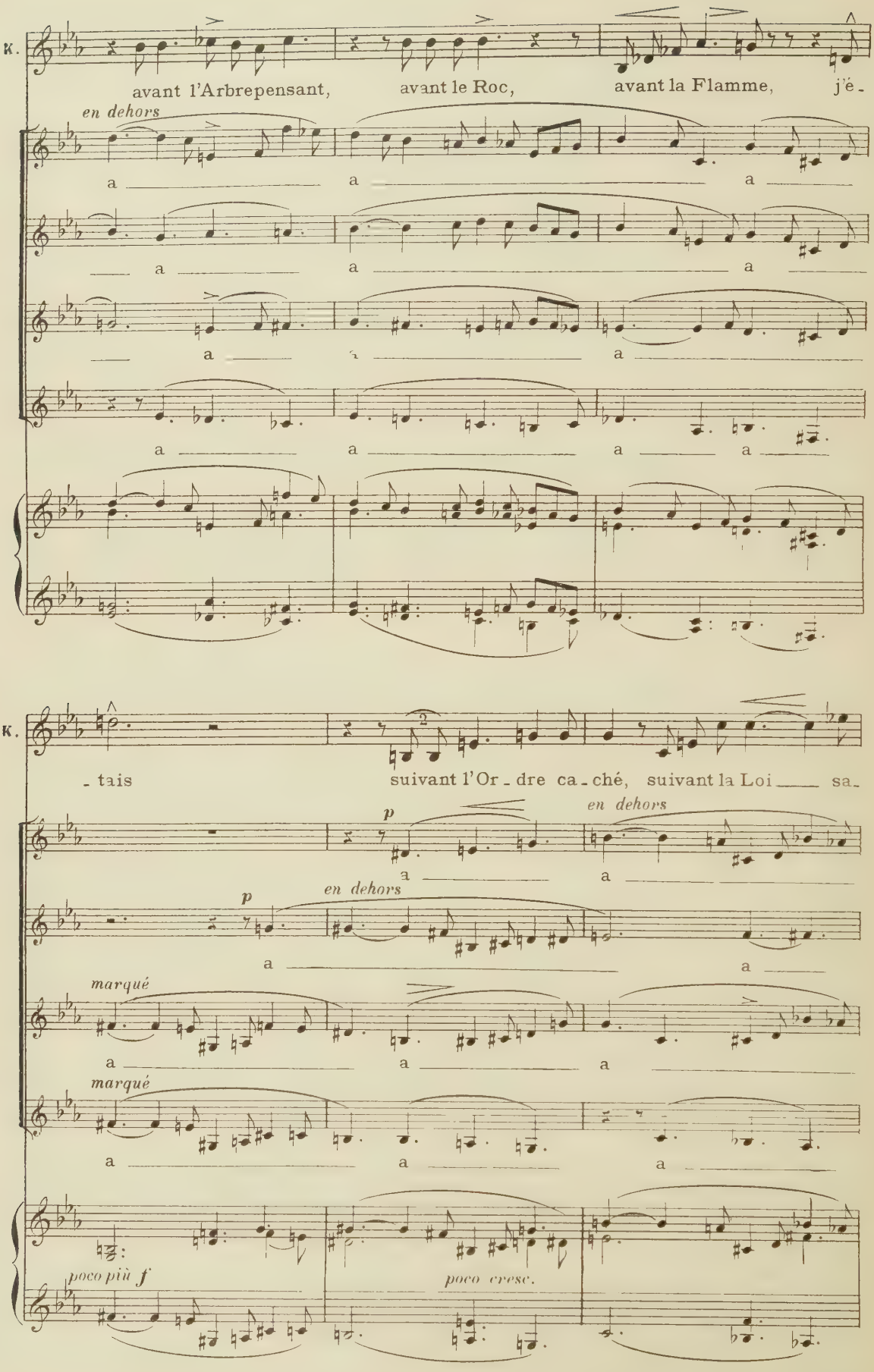


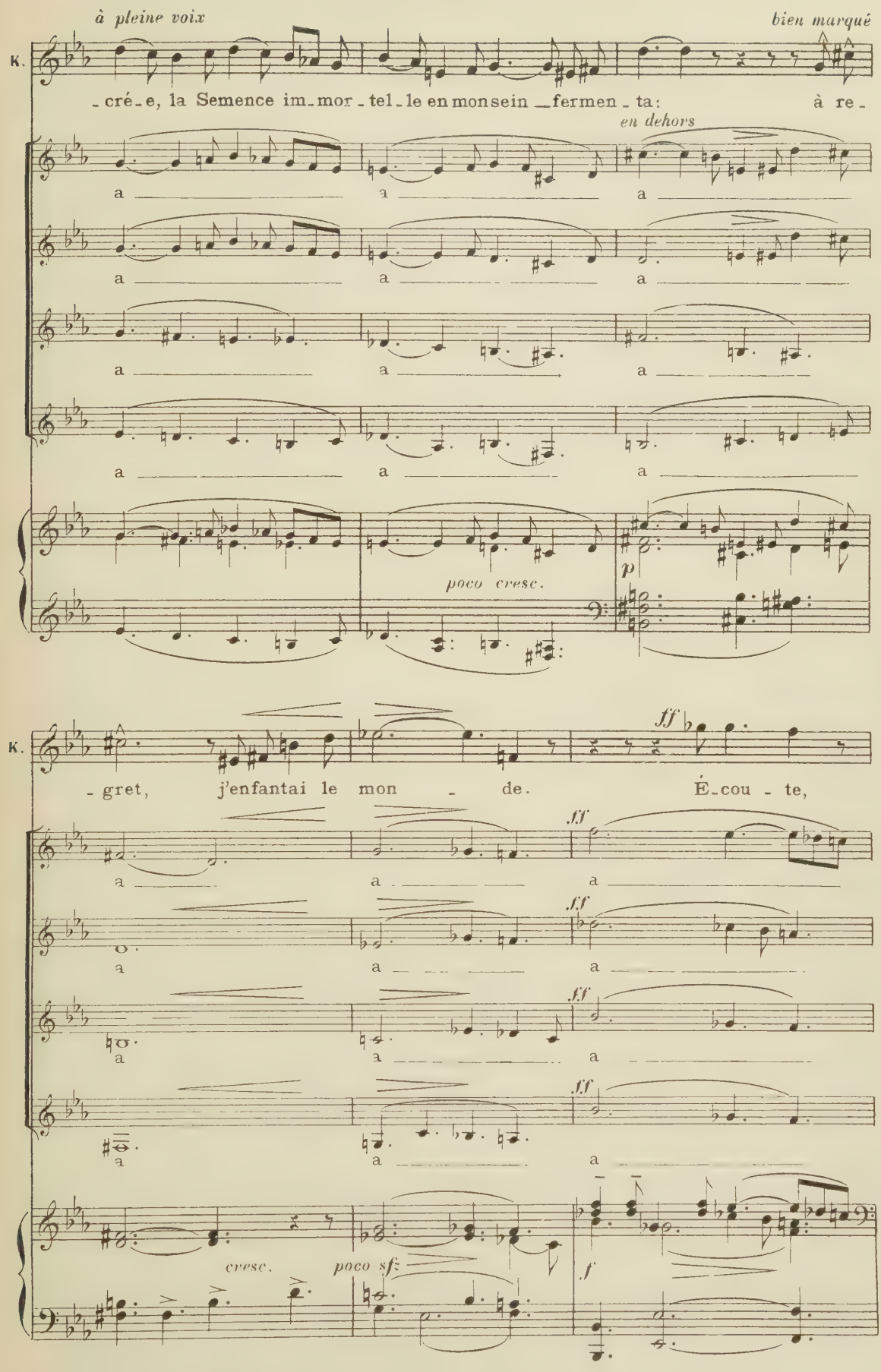


La lumière s'est étendue jusqu'au sol.
De blanches formes de femmes faites de brouillard tournent lentement autour de KAITO et leur mouvement engendre de lointaines harmonies.

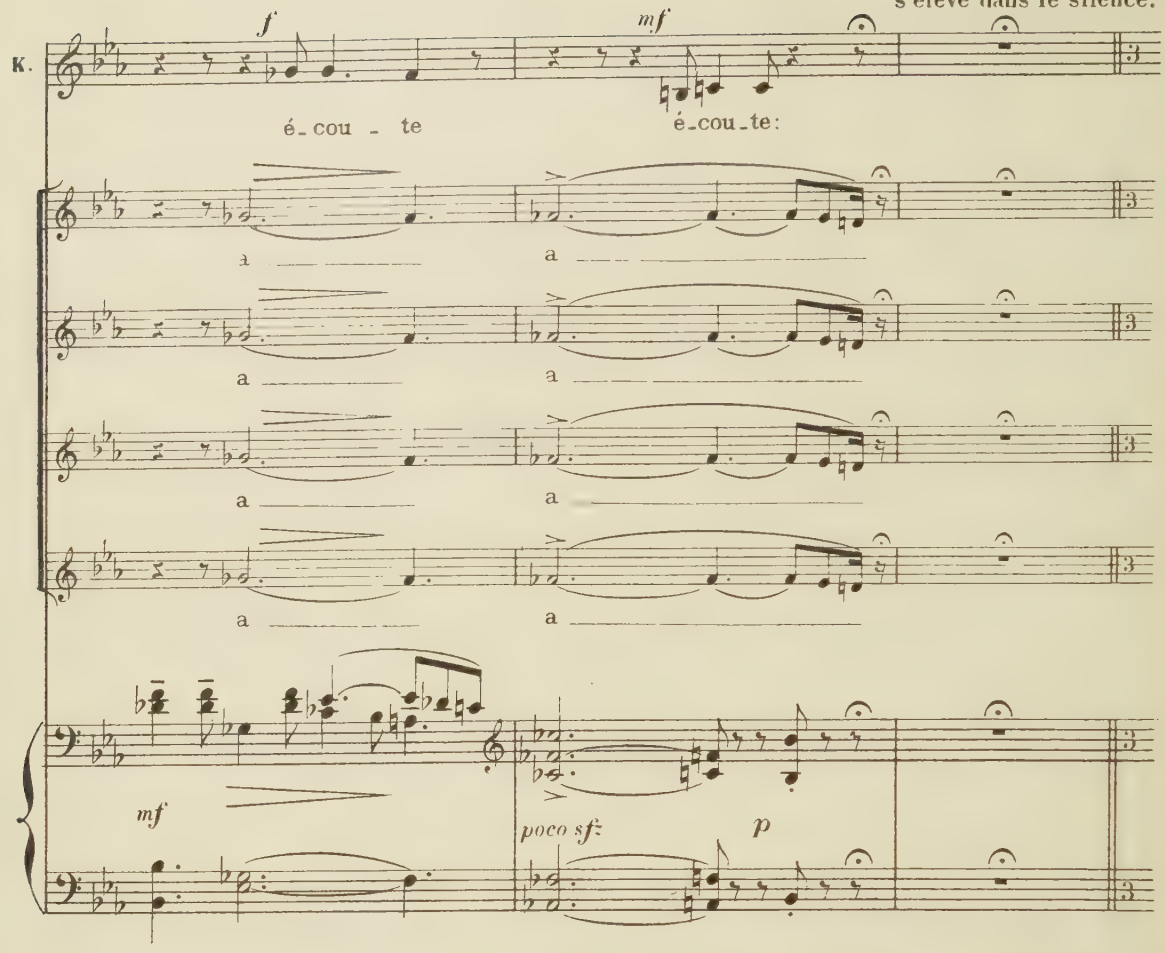


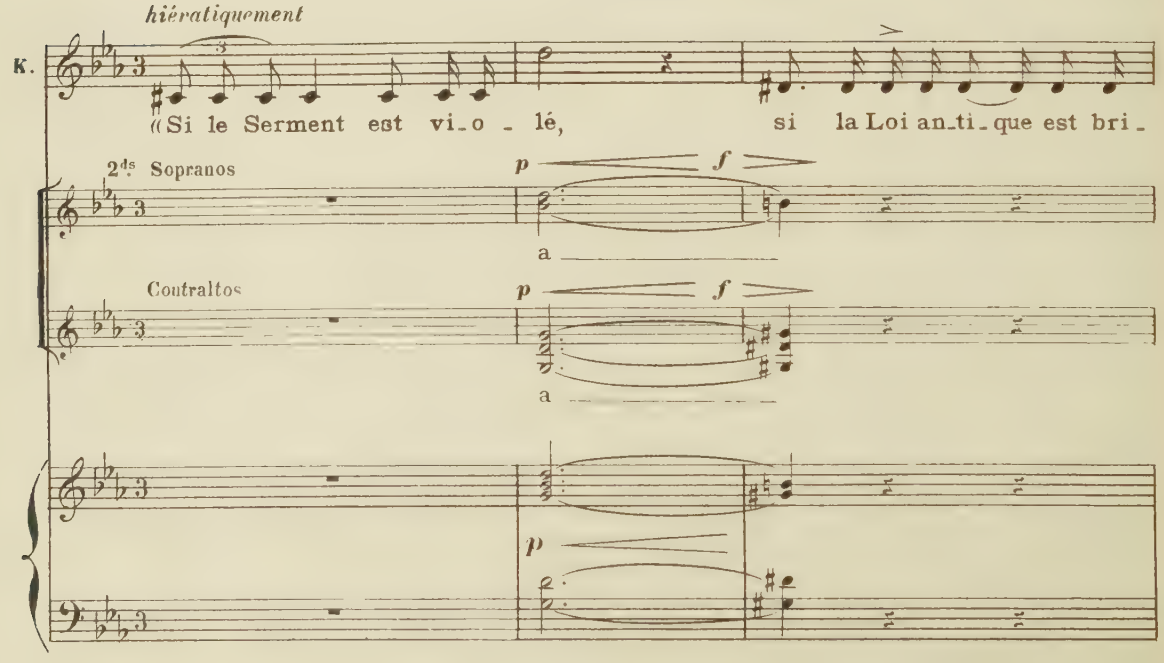

LES NUÉES
2ds Sopranos
Contraltos
(derrière la scène)
mf
en dehors
A
a
più p
p
KAITO
bien en dehors
Avant l'Être agissant,

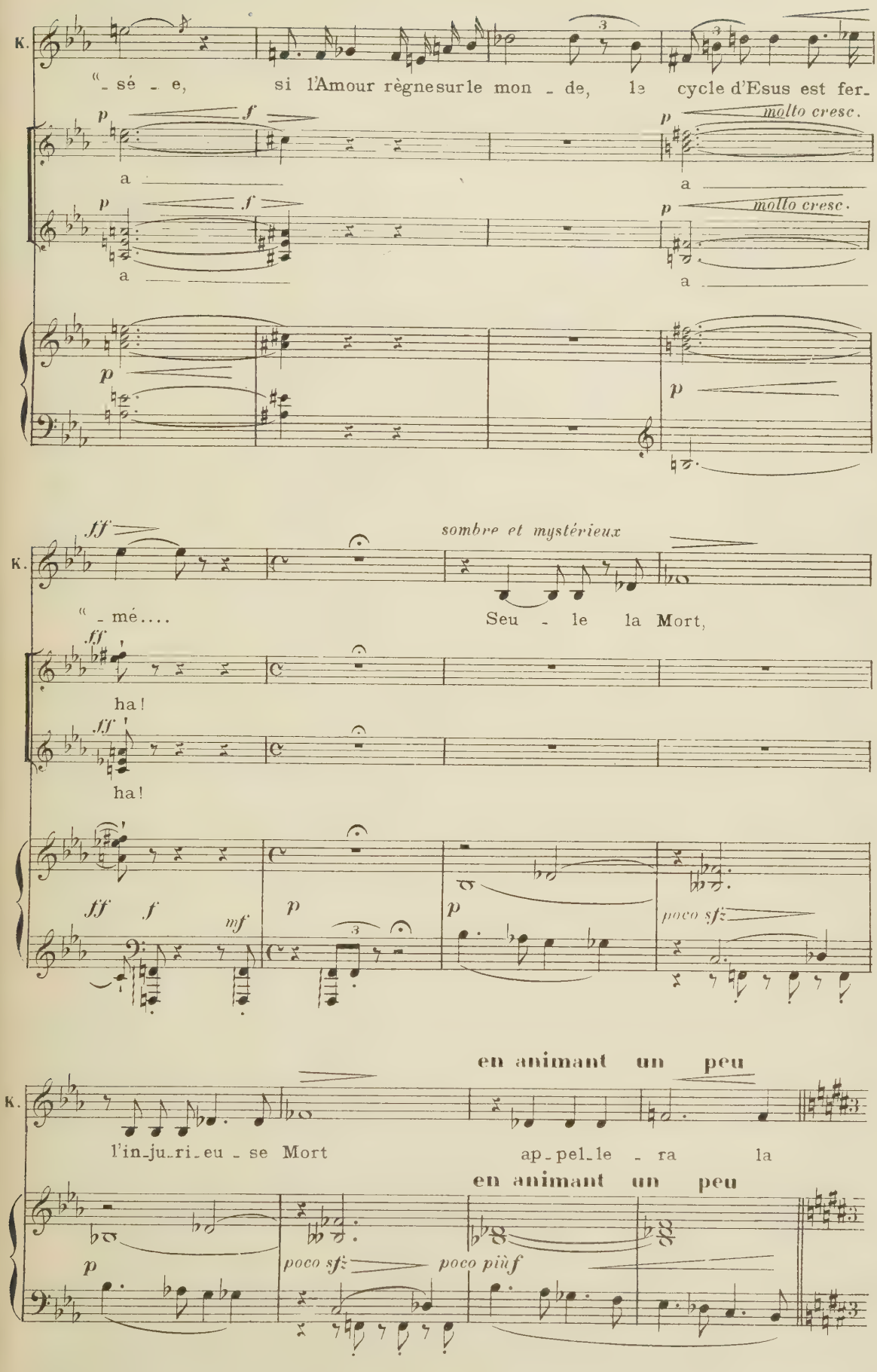

K.
avant l'Arbrepensant, avant le Roc, avant la Flamme, j'é-
en dehors
a a a
a a a
a a
a a a a
K.
- tais suivant l'Or - dre ca - ché, suivant la Loi sa-
p
en dehors
a a
p
en dehors
a a
marqué
a a a
marqué
a a a
poco più f
poco cresc.

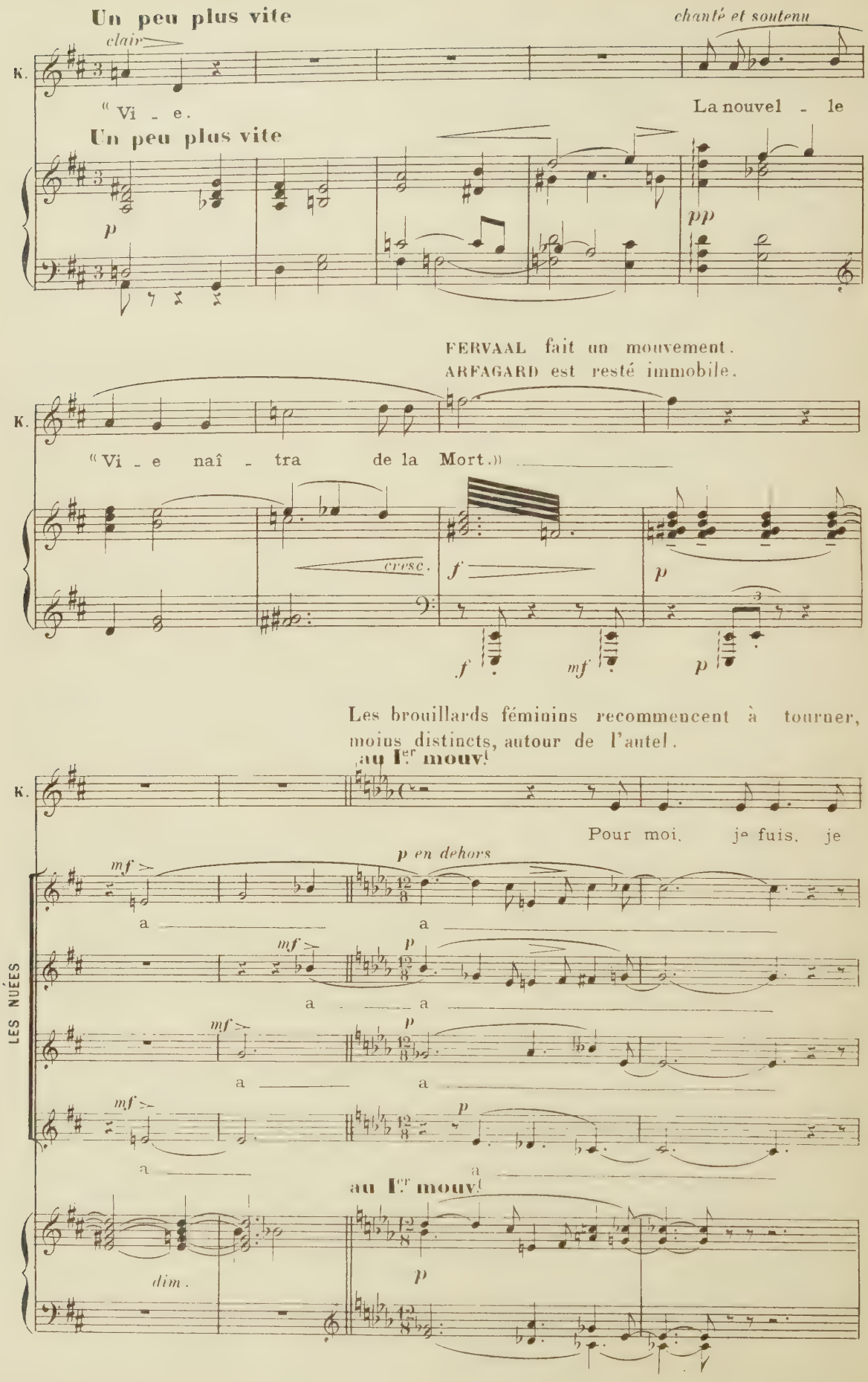

à pleine voix
bien marqué
K.
- cré - e, la Semence im - mor - tel - le en mon sein — fermen - ta: à re -
en dehors
a
poco cresc.
p
K.
- gret, j'enfantai le mon - de. É - cou - te,
ff
cresc.
poco sf
f

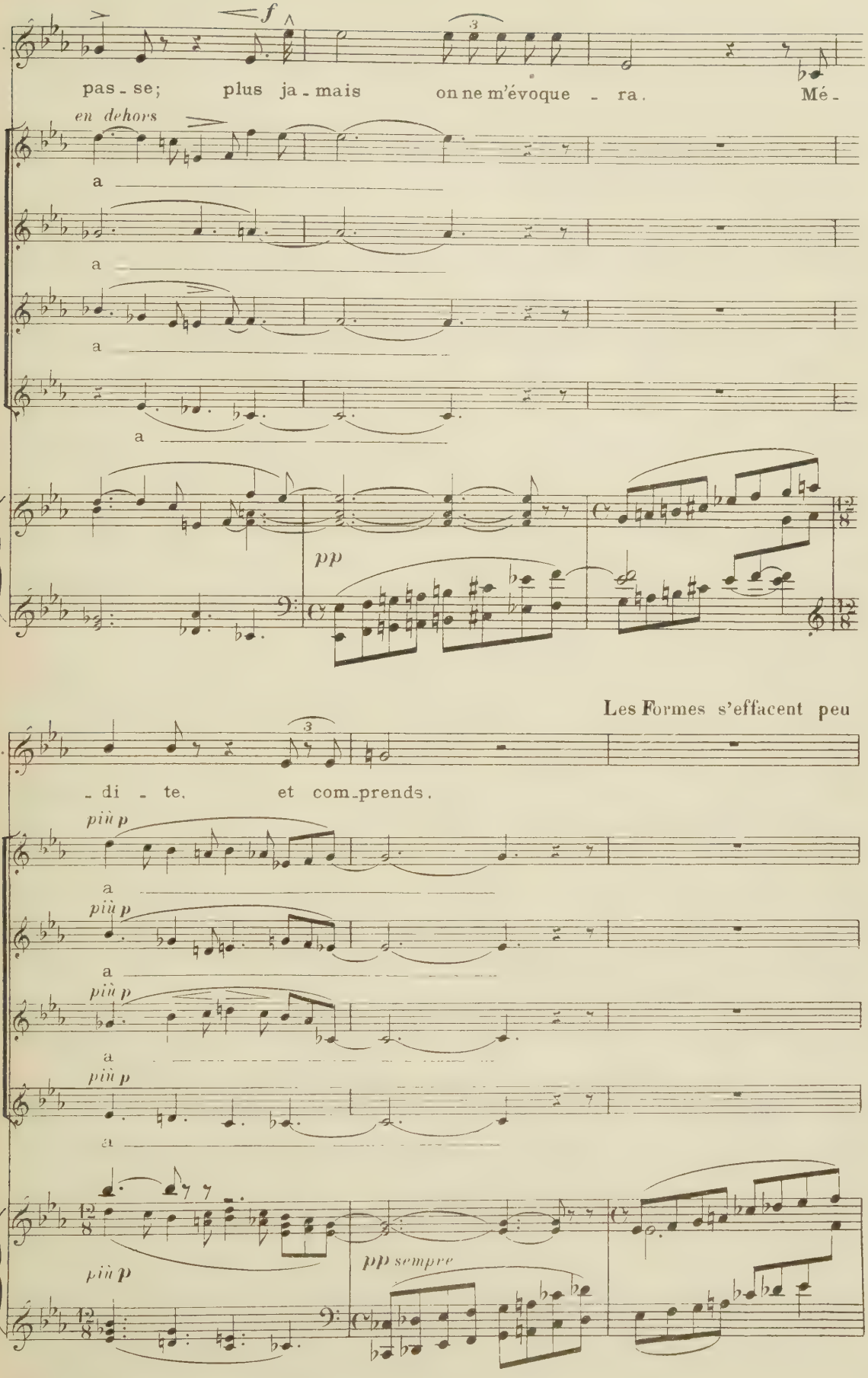
Tout mouvement a cessé.
Calme complet.
Seule, la voix de KAITO
s'élève dans le silence.





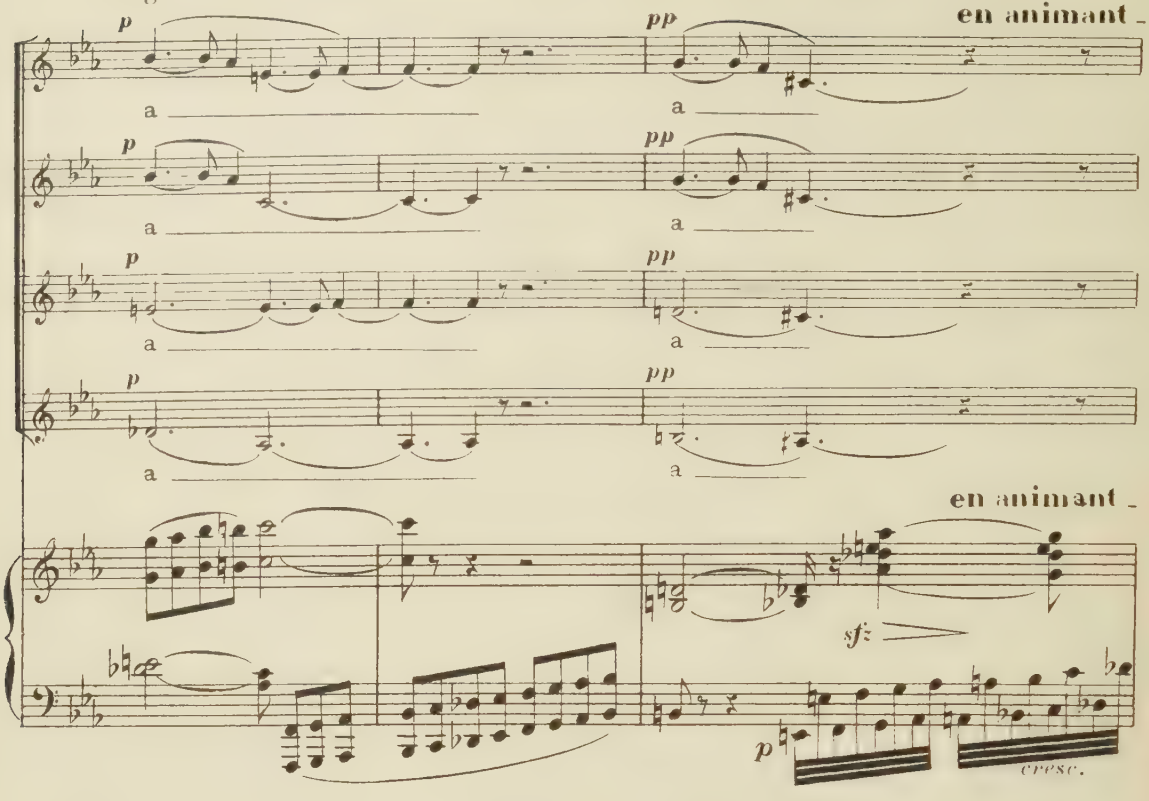

K.
"_sé _ e, si l'Amour règne sur le mon _ de, le cycle d'Esus est fer_
p f
a
molto cresc.
p
a
p f
a
molto cresc.
p
a
p
p
ff
sombre et mystérieux
K.
"_mé....
Seu _ le la Mort,
ff
ha!
ff
ha!
ff f mf p
p
poco sfz
en animant un peu
K.
l'in_ju_ri_eu _ se Mort
ap_pel_le _ ra la
en animant un peu
p
poco sfz
poco più f


Un peu plus vite
chanté et soutenu
clair
K.
« Vi - e.
La nouvel - le
Un peu plus vite
p
pp
FERVAAL fait un mouvement.
ARFAGARD est resté immobile.
K.
« Vi - e naî - tra de la Mort.»
cresc.
f
p
f
mf
p
Les brouillards féminins recommencent à tourner, moins distincts, autour de l'autel.
au Ier mouv!
K.
Pour moi, je fuis, je
p en dehors
mf
a
a
mf
p
a
a
mf
p
a
a
mf
p
a
a
LES NUÉES
au Ier mouv!
dim.
p

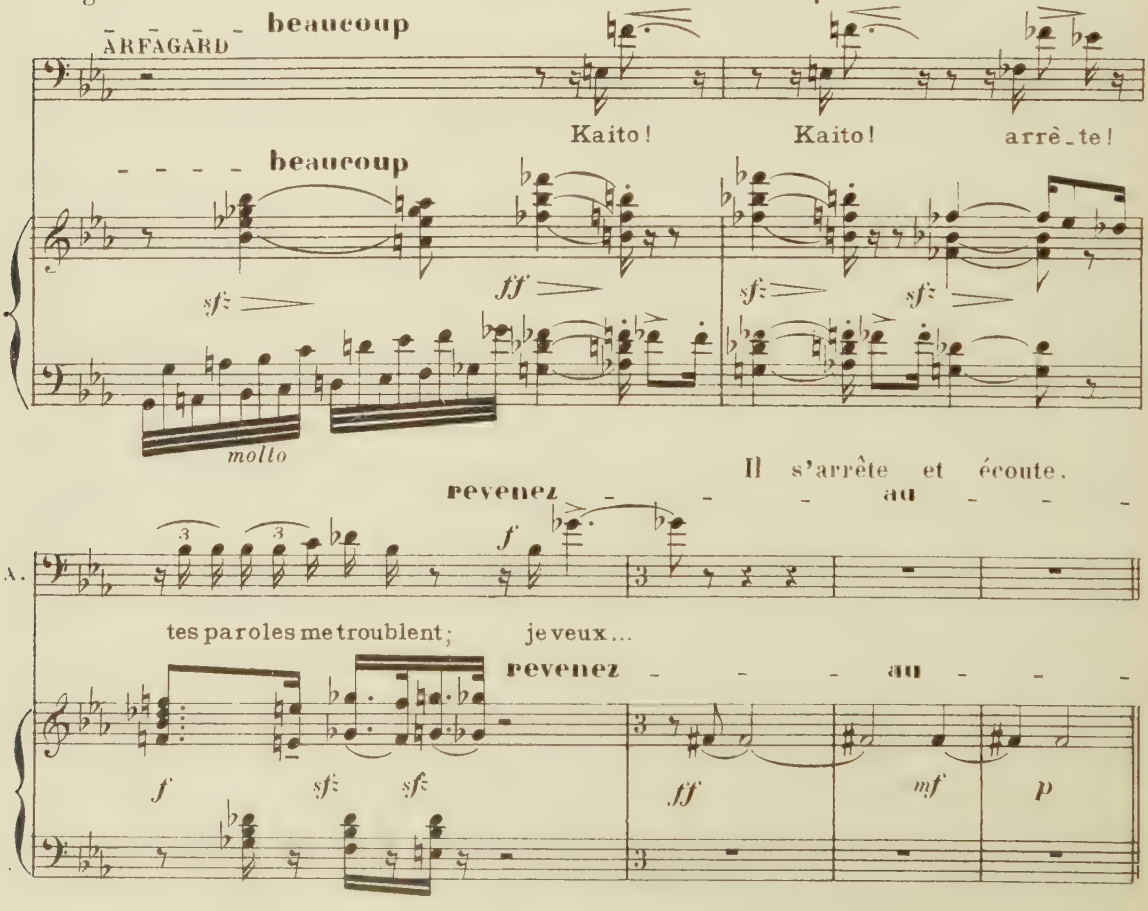

K.
pas - se; plus ja - mais on ne m'évoque - ra. Mé -
en dehors
a
a
a
a
pp
Les Formes s'effacent peu
K.
- di - te, et com - prends.
più p
a
più p
a
più p
a
più p
a
più p
pp sempre

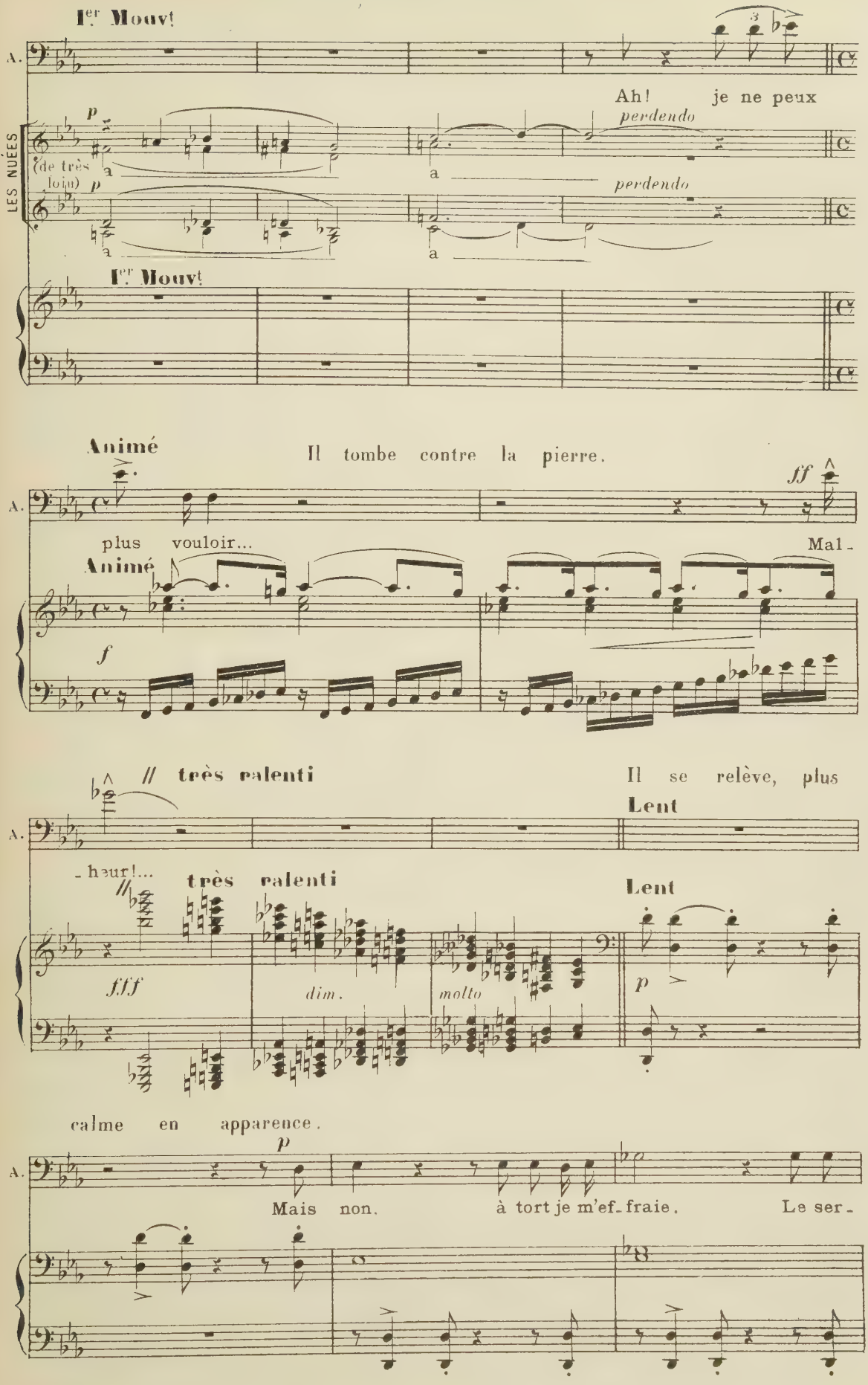
à peu. Seuls, restent visibles de lourds nuages horizontaux.

ARFAGARD, dans le plus

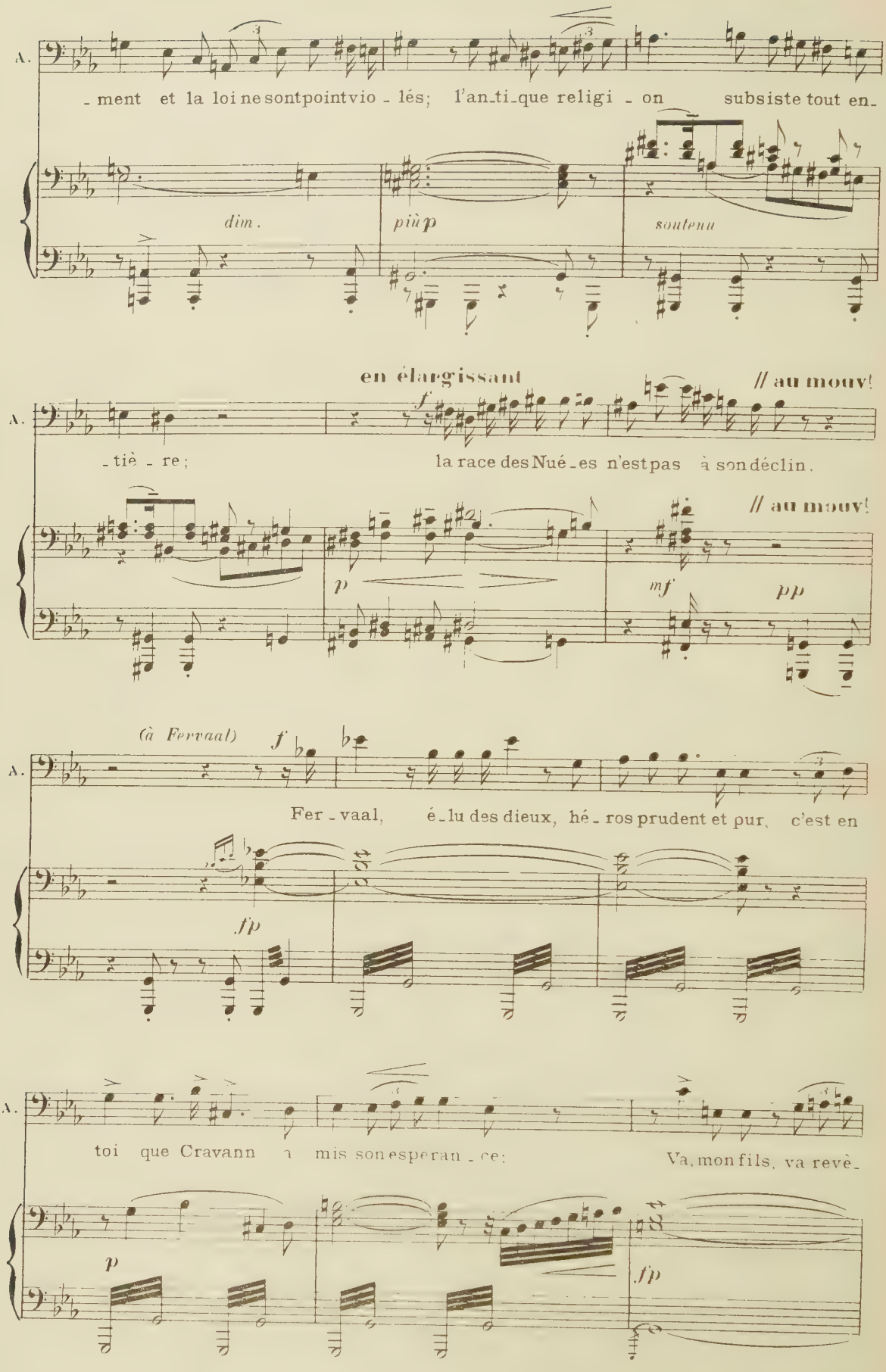


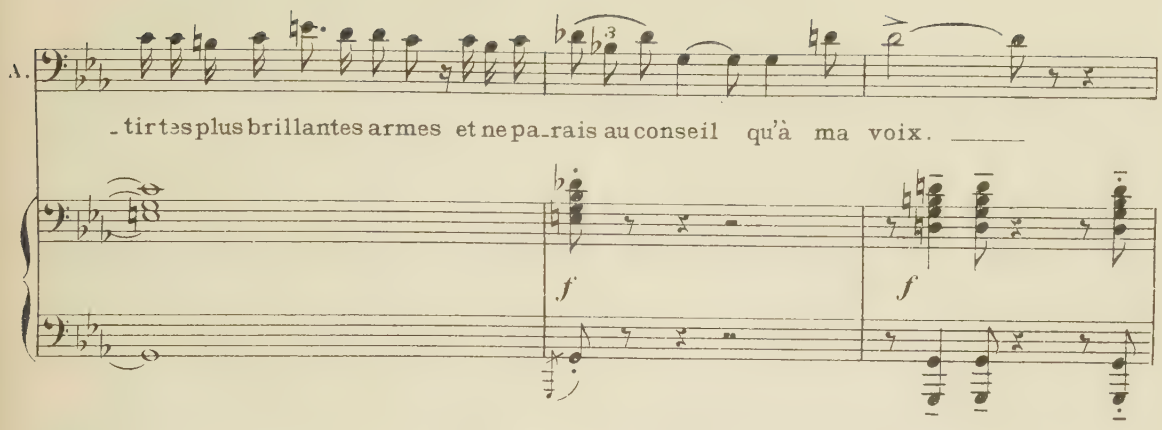
grand trouble s'élance vers l'autel d'où la lumière disparaît.



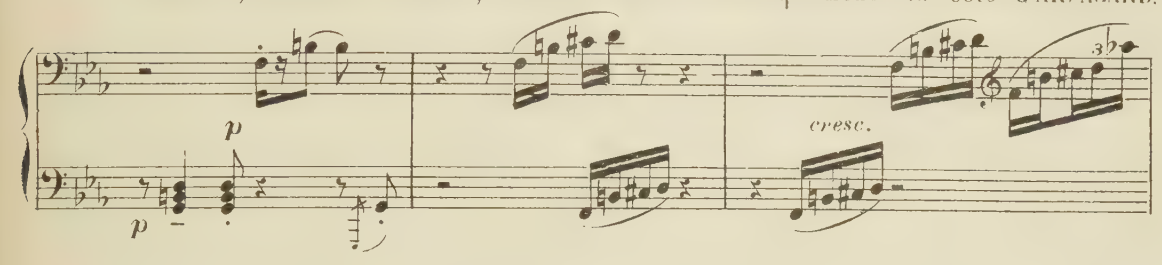

I.er Mouvt
A.
Ah! je ne peux
perdendo
LES NUÉES
p
(de très loin)
p
perdendo
I.er Mouvt
Animé
Il tombe contre la pierre.
ff
plus vouloir...
Mal-
Animé
f
// très ralenti
Il se relève, plus
Lent
-heur!...
très ralenti
Lent
fff
dim.
molto
p
calme en apparence.
p
Mais non. à tort je m'ef-fraie. Le ser-

4966

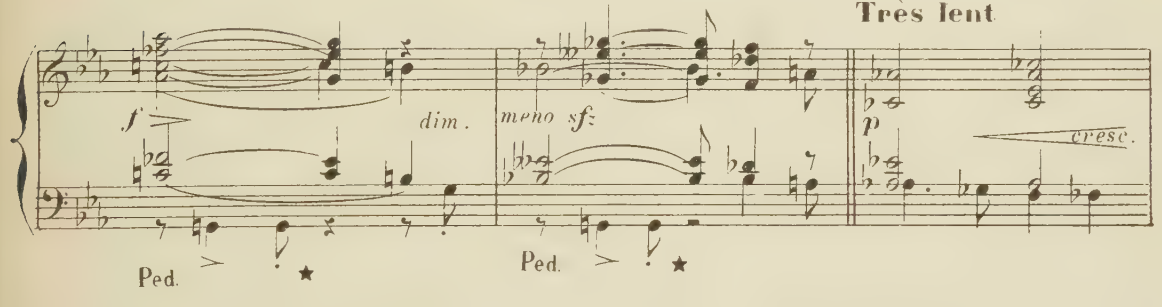

A.
- ment et la loi ne sont point vio - lés; l'an-ti-que religi - on subsiste tout en-
dim.
più p
soutenu
en élargissant
// au mouv!
A.
- tiè - re; la race des Nué-es n'est pas à son déclin.
// au mouv!
p
mf
pp
(à Fervaal)
f
A.
Fer - vaal, é-lu des dieux, hé - ros prudent et pur, c'est en
fp
A.
toi que Cravann a mis son espéran - ce: Va, mon fils, va revè-
p
fp



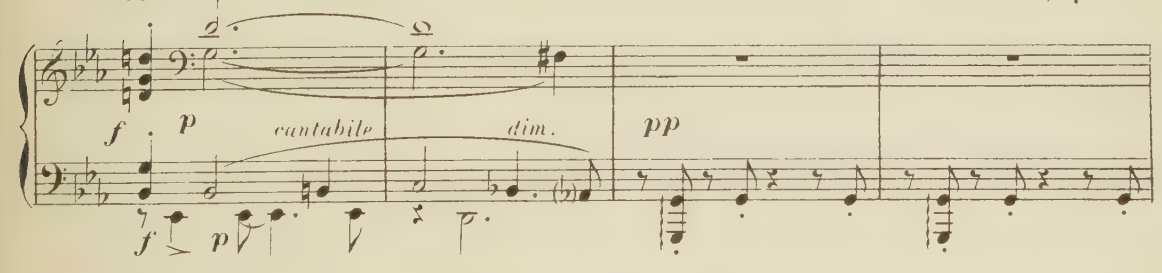
FERVAAL, incertain d'abord, s'avance ensuite brusquement du côté d'ARFAGARD.



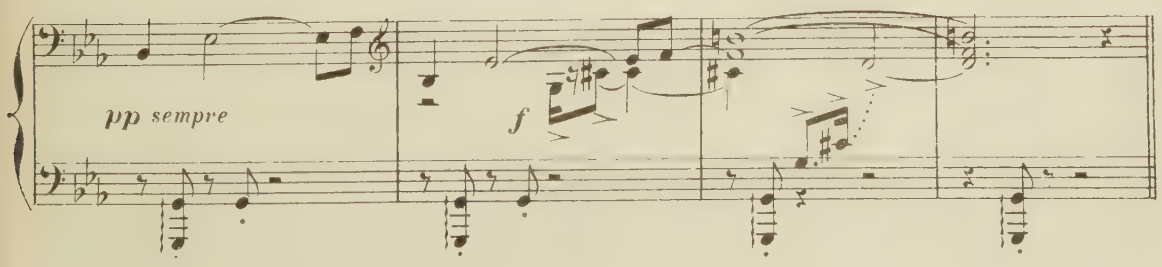
Son regard se porte sur l'autel où une soudaine et dernière lueur a tout à coup



brillé — Il s'arrête fasciné. La lueur s'évanouit et FERVAAL, pensif

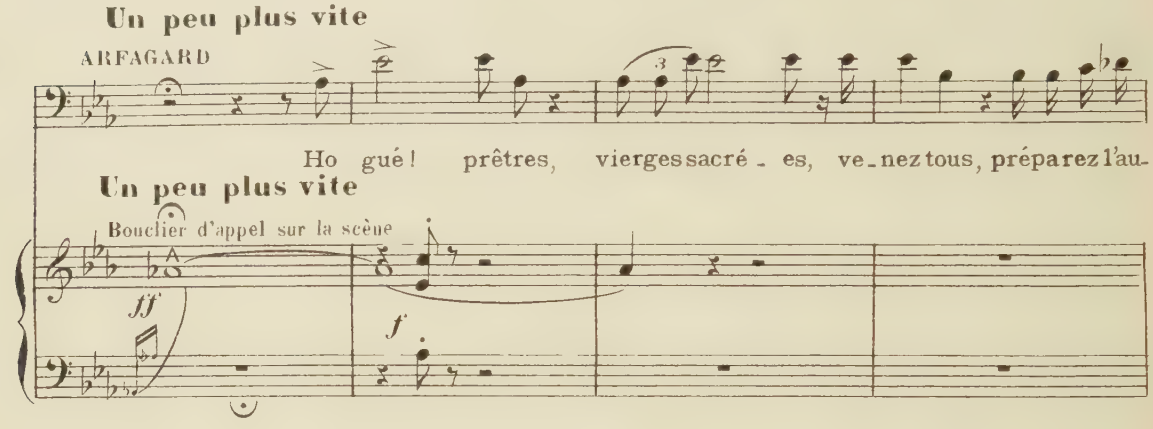


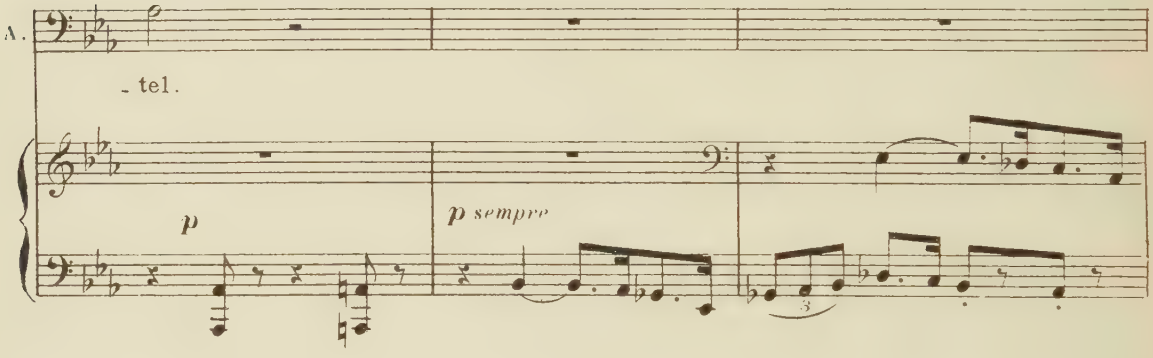
et conscient, se retire lentement par la gauche.



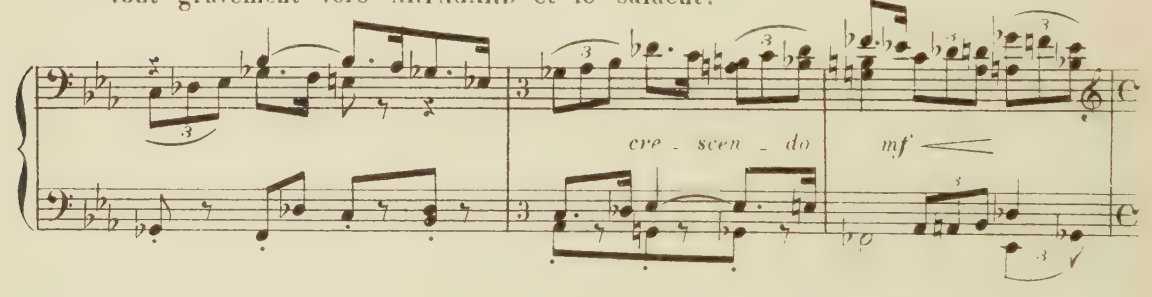
SCÈNE II — La clarté de l'aube commence à éclairer la forêt. Les brouillards blancs glissent lentement, moins épais que pendant la précédente scène et laissent entrevoir plus distinctement les arbres et la pente qui descend au fond.

ARFAGARD frappe de sa masse un bouclier rond qui pend à gauche à la branche d'un pin — Le bouclier rend un son clair et prolongé.

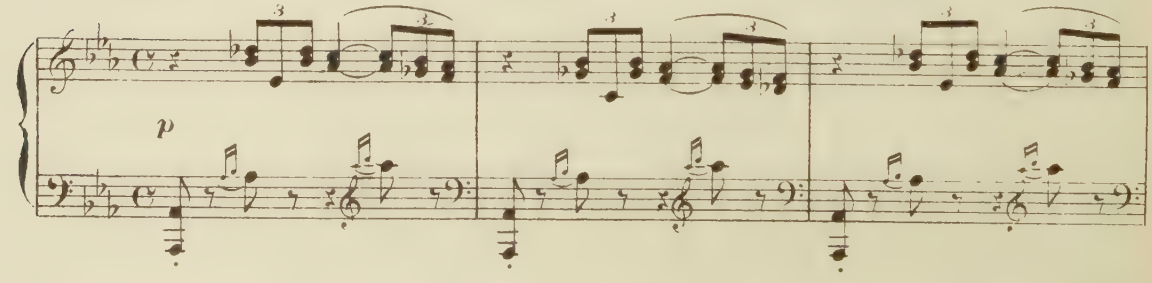




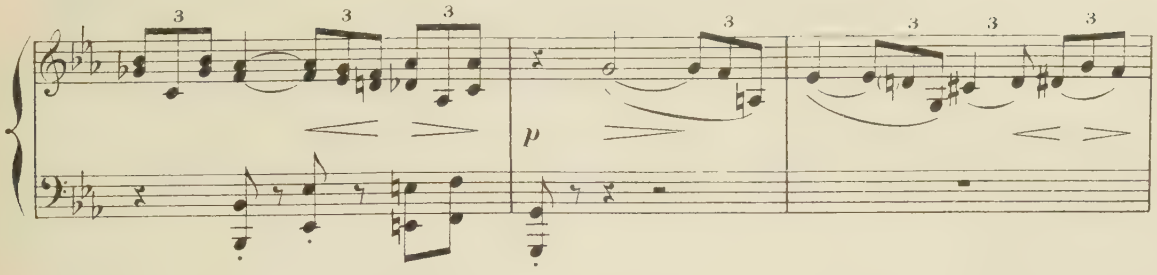
De derrière l'autel, s'avancent quelques druides couverts de longues robes; ils vont gravement vers ARFAGARD et le saluent.



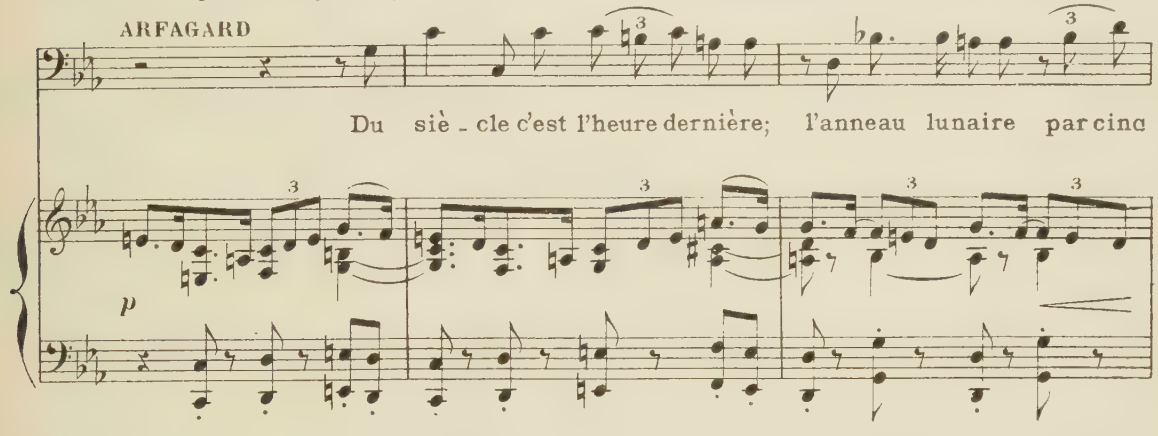
puis, une longue théorie de prêtresses, de blanc vêtues —



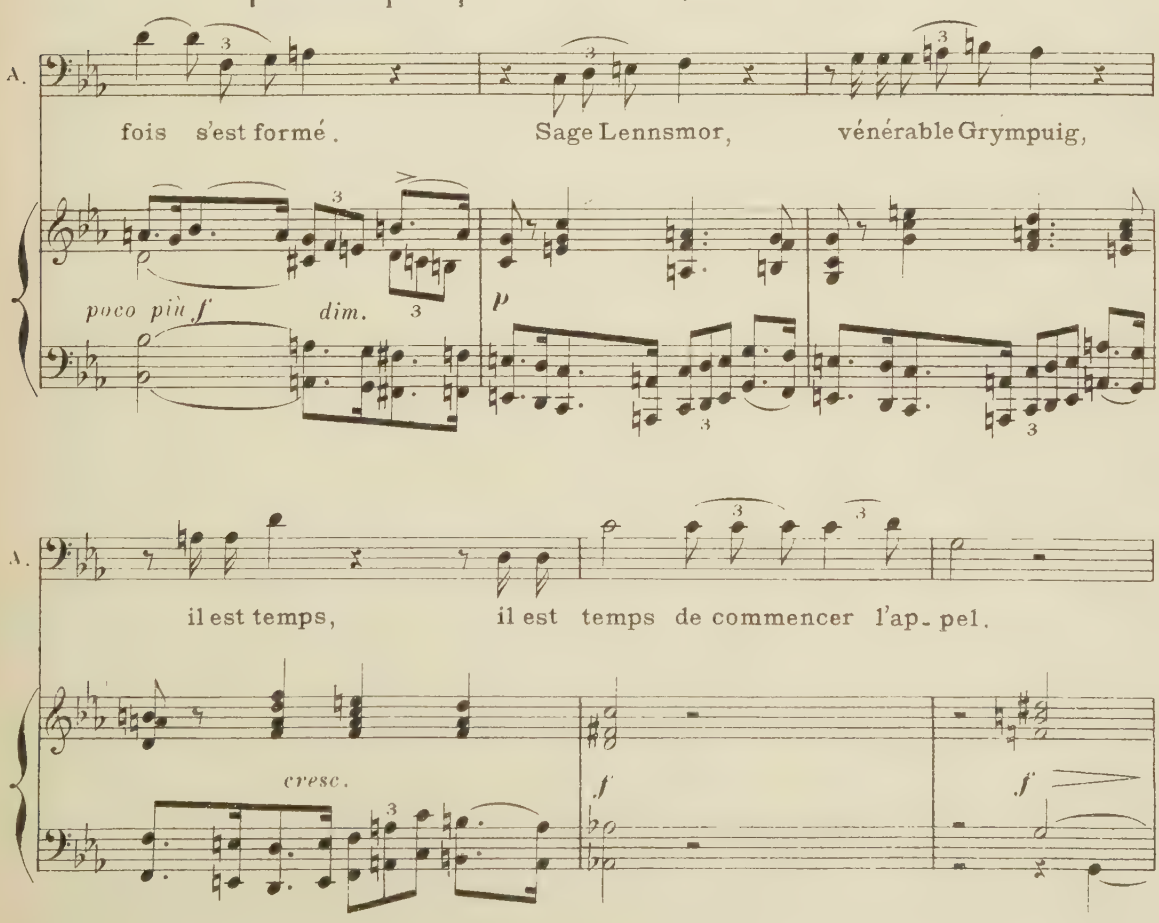
Elles portent les six herbes de la Science et les objets sacrés que



d'autres prêtres, plus jeunes, entrés à leur suite, disposent avec solennité



sur l'autel pendant que parle ARFAGARD.



Les deux druides désignés, s'inclinent devant ARFAGARD et vont se poster au fond, vers la pente de la montagne, GRYMPUIG à droite, LENN--SMOR à gauche, suivis chacun de deux jeunes ova--tes armés.

Ils frappent sur les deux boucliers d'appel.

2 boucliers d'appel sur la scène

ff

p *cresc* *f*

ARFAGARD s'est retiré derrière l'autel qui le cache aux yeux des arrivants.

LENNSMOR *f*

Ho gué!

GRYMPUIG *f*

Ho gué!

p

Assez animé (♩=♩ précte)

EDWIG (de loin) *f*

Ho gué! Ed-

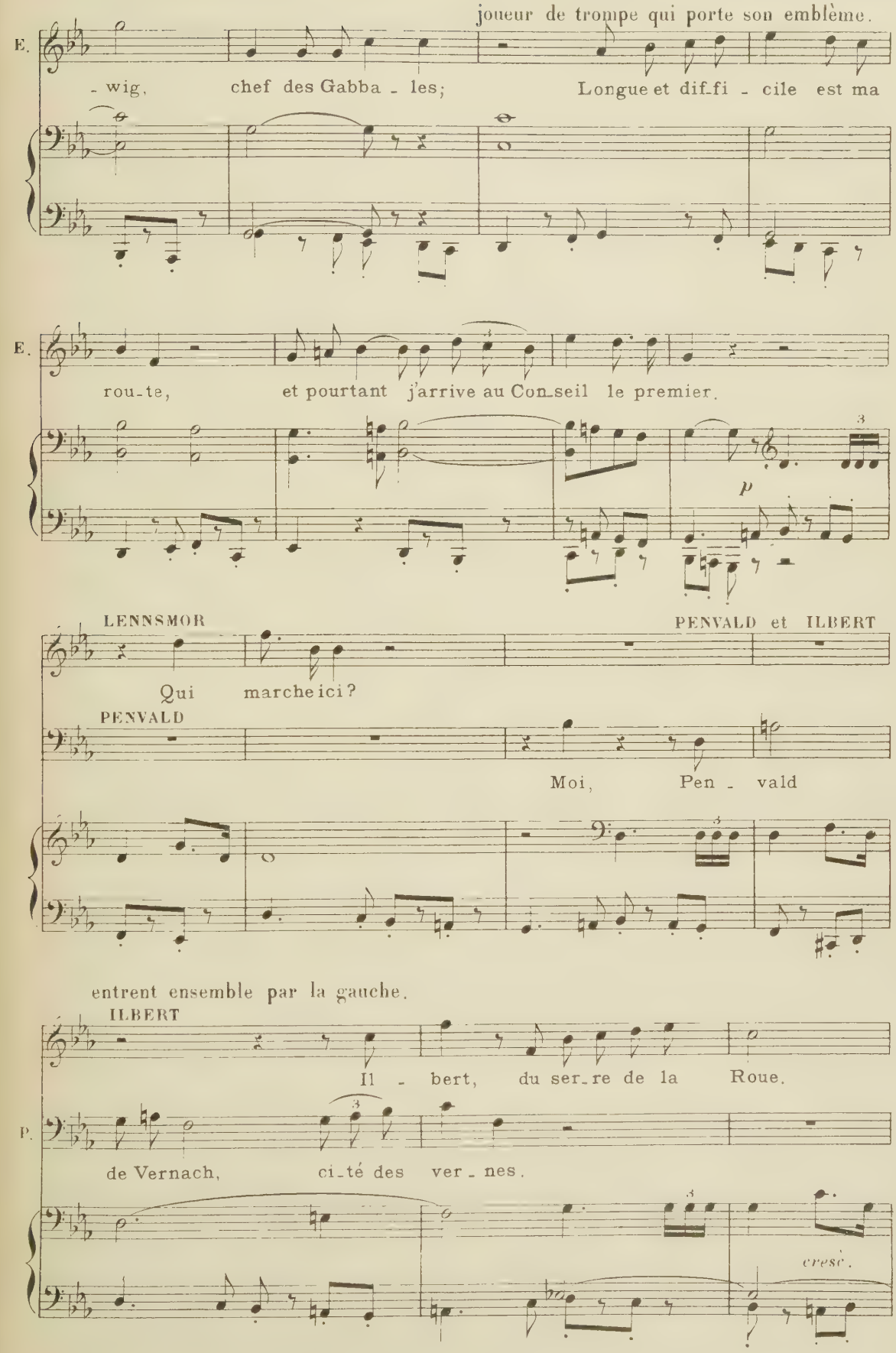
Cr.

Qui mar-che?

Assez animé

p

EDWIG paraît, gravissant la pente, à droite. Il est accompagné de son barde et suivi d'un joueur de trompe qui porte son emblème.



1966

GWELLKINGUBAR est arrêté sur la pente, à droite, visi-

GRYMPUIG

Ho gué! ——

GWELLKINGUBAR

f *avec emphase*

Ho gué! C'est moi,

p

- ble seulement jusqu'à mi-corps.

Gw.

Gwellkin- gu - bar, le chef re-dou-té des Vel -

cresc.

Il franchit la crête et s'avance superbement vers l'autel.

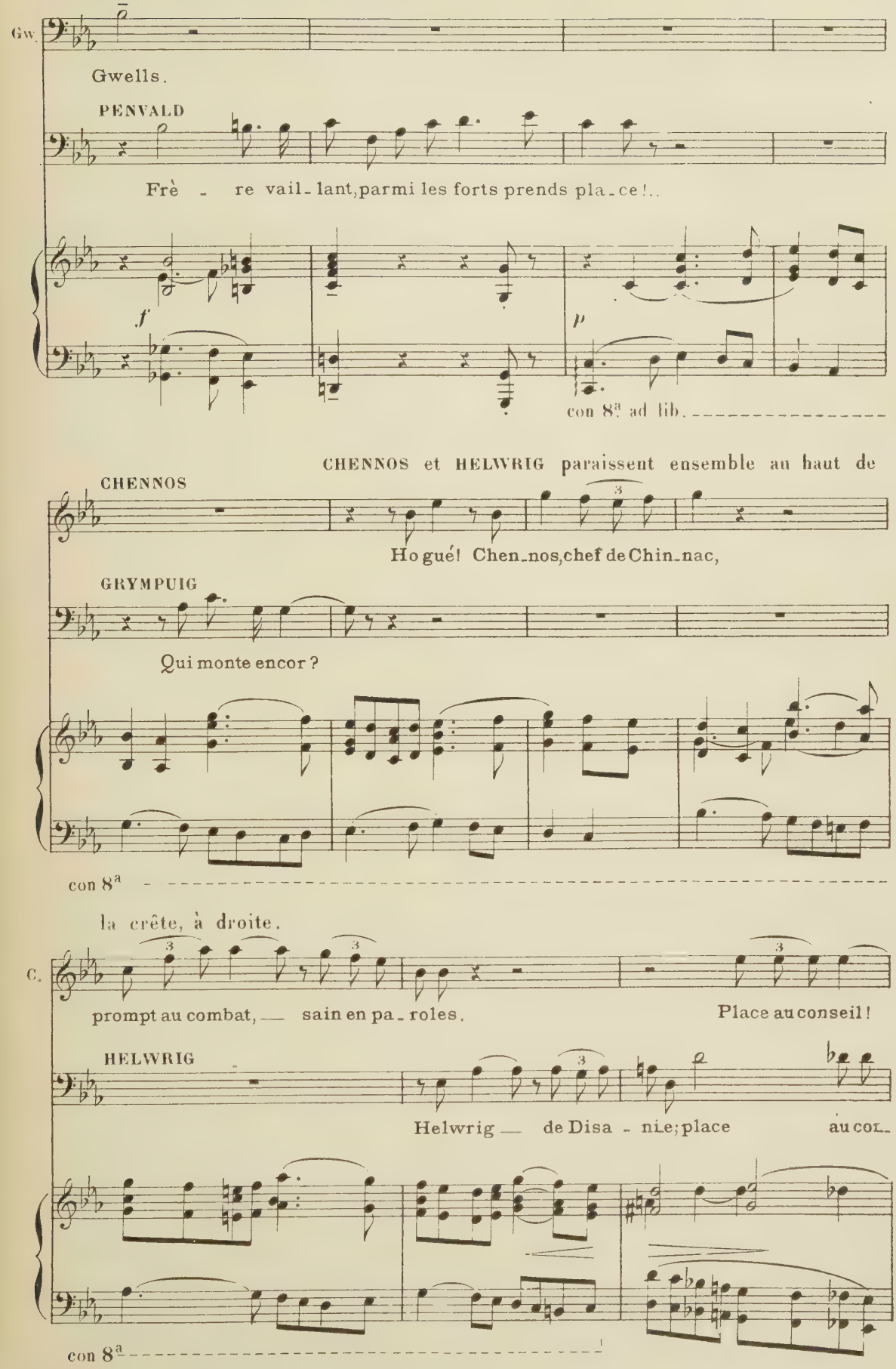
Gw.

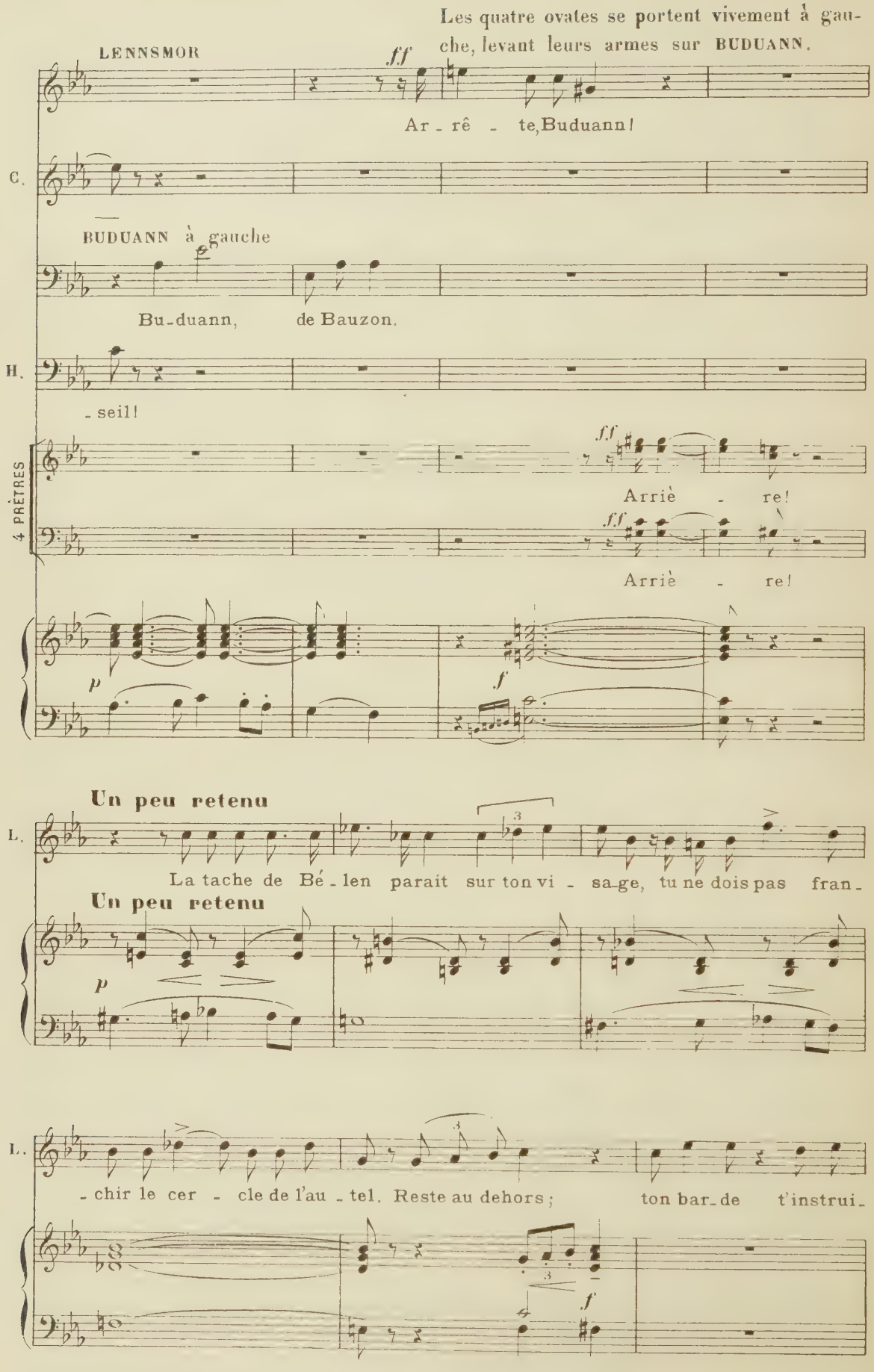
- la - ves; Mon bras ter - rifie les plus

f

Gw.

bra - ves, et l'on m'a bien nom - mé la barriè - re des


Gw.
Gwells.
PENVALD
Frè - re vail-lant, parmi les forts prends pla-ce!..
f
p
con 8ª ad lib.
CHENNOS et HELWRIG paraissent ensemble au haut de
CHENNOS
Ho gué! Chen-nos, chef de Chin-nac,
GRYMPUIG
Qui monte encor?
con 8ª
la crête, à droite.
C.
prompt au combat, — sain en pa-roles.
Place au conseil!
HELWRIG
Helwrig — de Disa - nie; place au cor-
con 8ª


Les quatre ovates se portent vivement à gauche, levant leurs armes sur BUDUANN.
LENNSMOR
ff
Ar - rê - te, Buduann!
C.
BUDUANN à gauche
Bu-duann, de Bauzon.
H.
- seil!
4 PRÊTRES
ff
Arriè - re!
ff
Arriè - re!
p
f
Un peu retenu
L.
La tache de Bé - len parait sur ton vi - sa-ge, tu ne dois pas fran -
Un peu retenu
p
L.
- chir le cer - cle de l'au - tel. Reste au dehors; ton bar-de t'instrui -
f

BUDUANN redescend la pente.

Son barde seul vient se placer près de l'autel.

plus retenu //au mouvt

L. - ra.

GRYMPUIG

plus retenu //au mouvt

Qui vient?

FERKEMNAT (de loin) *f*

Ho gué! ——— Ferkemnat de Chal -

Fe. - lenc. Place au conseil!

Il entre par la droite.

BERDDRET s'avance

BERDDRET

Berddret du mont Ta - nar - gue.

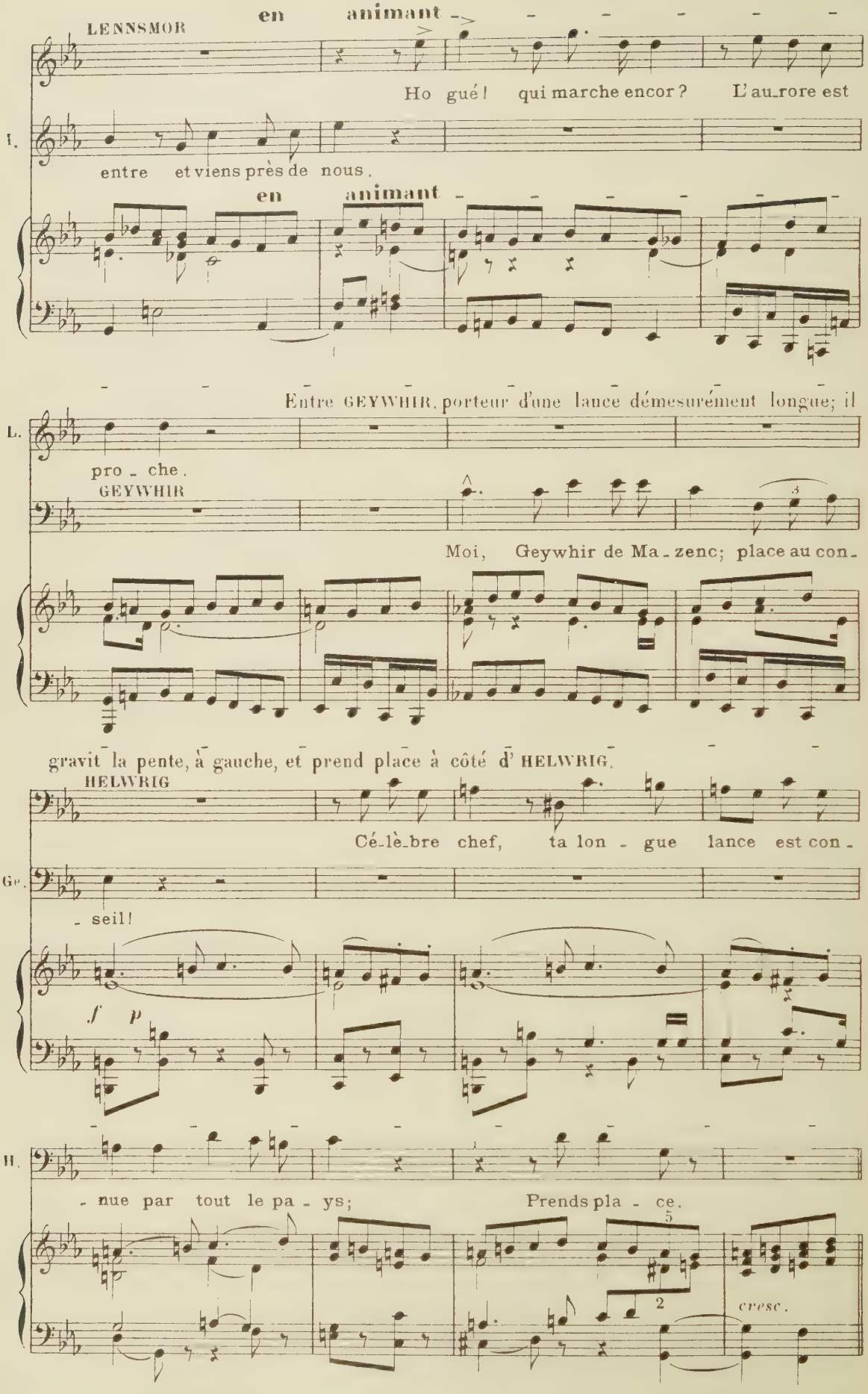
poco sfz *f* *f*

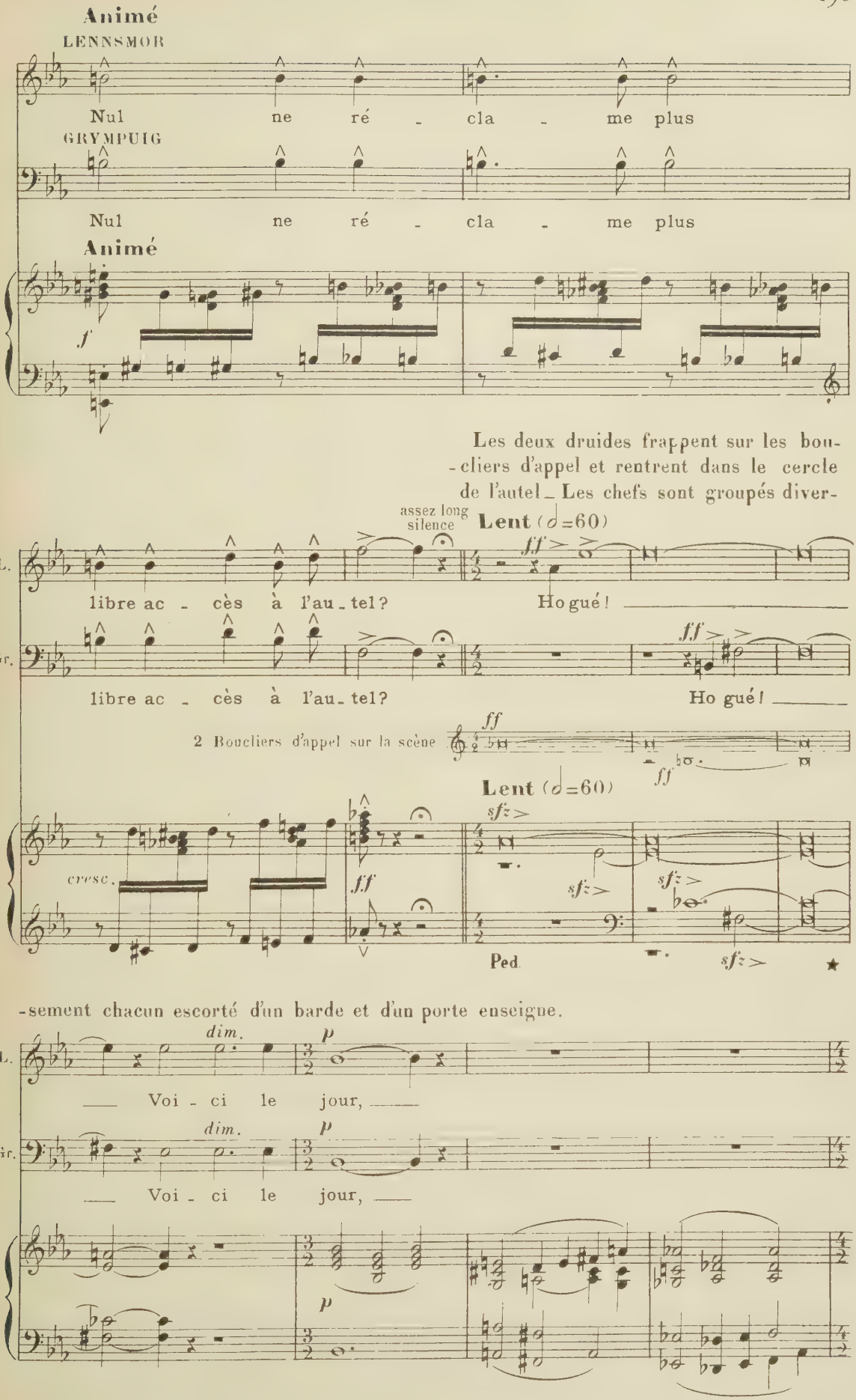
gravement et se place auprès d'ILBERT, à droite.

ILBERT

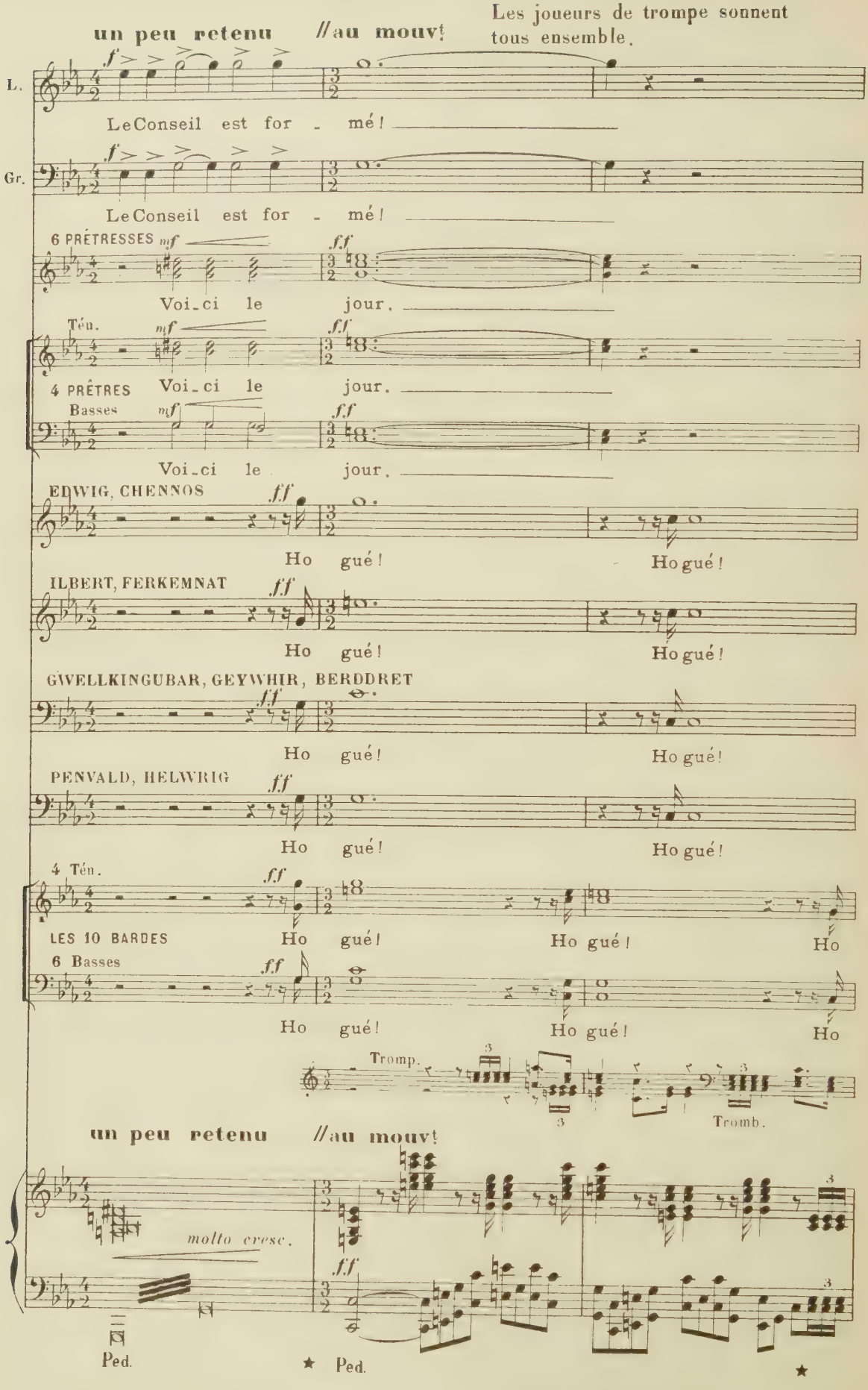
Brillant é - clair du rocher cher à Thrann,

4966

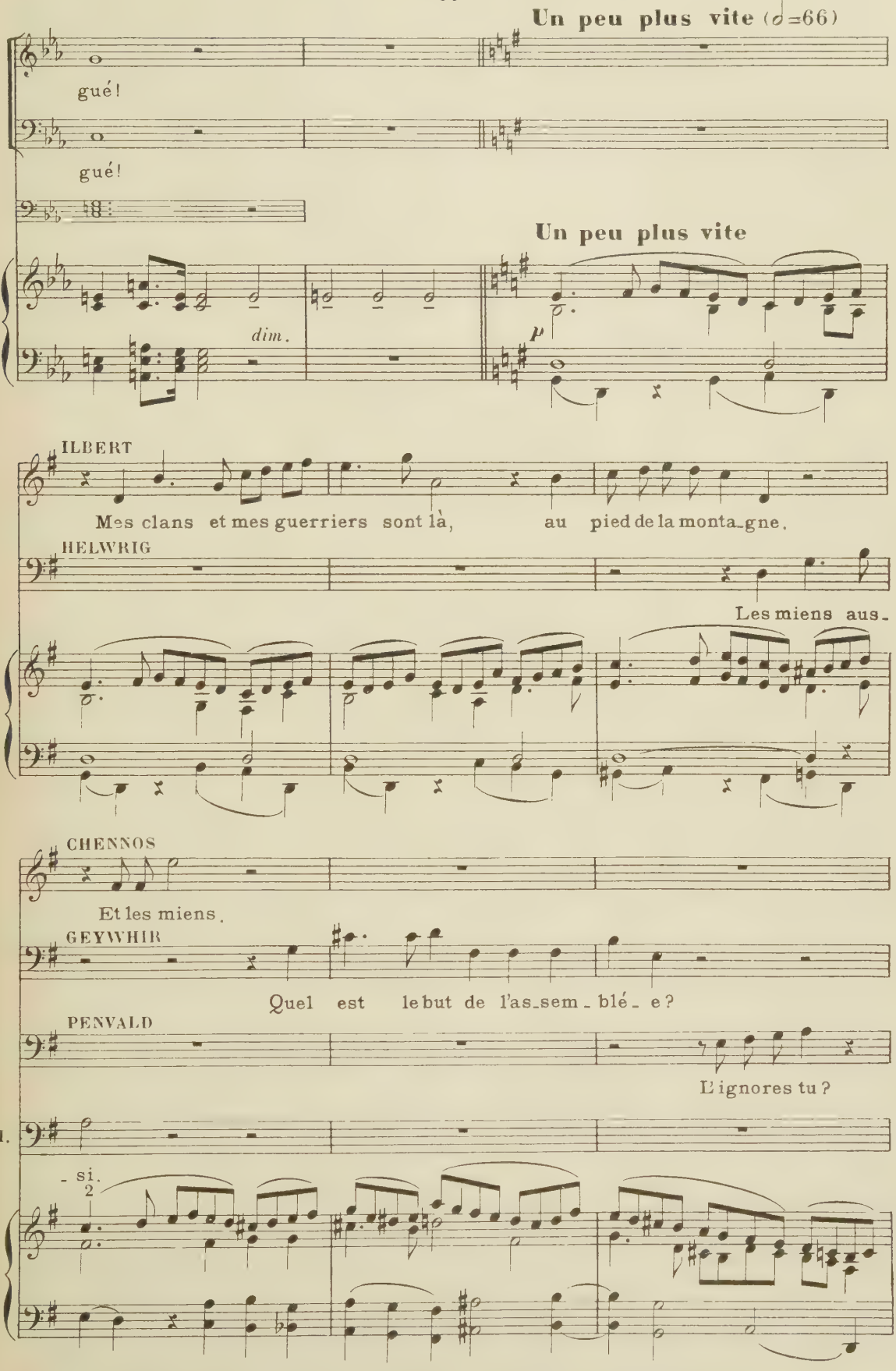

LENNSMOR
en animant
Ho gué! qui marche encor? L'au_rore est
I.
entre et viens près de nous.
en animant
Entre GEYWHIR, porteur d'une lance démesurément longue; il
L.
pro_che.
GEYWHIR
Moi, Geywhir de Ma_zenc; place au con_
gravit la pente, à gauche, et prend place à côté d' HELWRIG.
HELWRIG
Cé_lè_bre chef, ta lon_gue lance est con_
Ge.
_seil!
f p
H.
_nue par tout le pa_ys; Prends pla_ce.
cresc.


Animé
LENNSMOR
Nul ne ré - cla - me plus
GRYMPUIG
Nul ne ré - cla - me plus
Animé
f
Les deux druides frappent sur les bou-
-cliers d'appel et rentrent dans le cercle
de l'autel. Les chefs sont groupés diver-
assez long silence
Lent (♩=60)
L.
libre ac - cès à l'au-tel?
ff
Ho gué!
Gr.
libre ac - cès à l'au-tel?
ff
Ho gué!
2 Boucliers d'appel sur la scène
ff
ff
Lent (♩=60)
cresc.
ff
sfz
sfz
sfz
Ped.
sfz
-sement chacun escorté d'un barde et d'un porte enseigne.
dim.
p
L.
Voi - ci le jour,
dim.
p
Gr.
Voi - ci le jour,
p

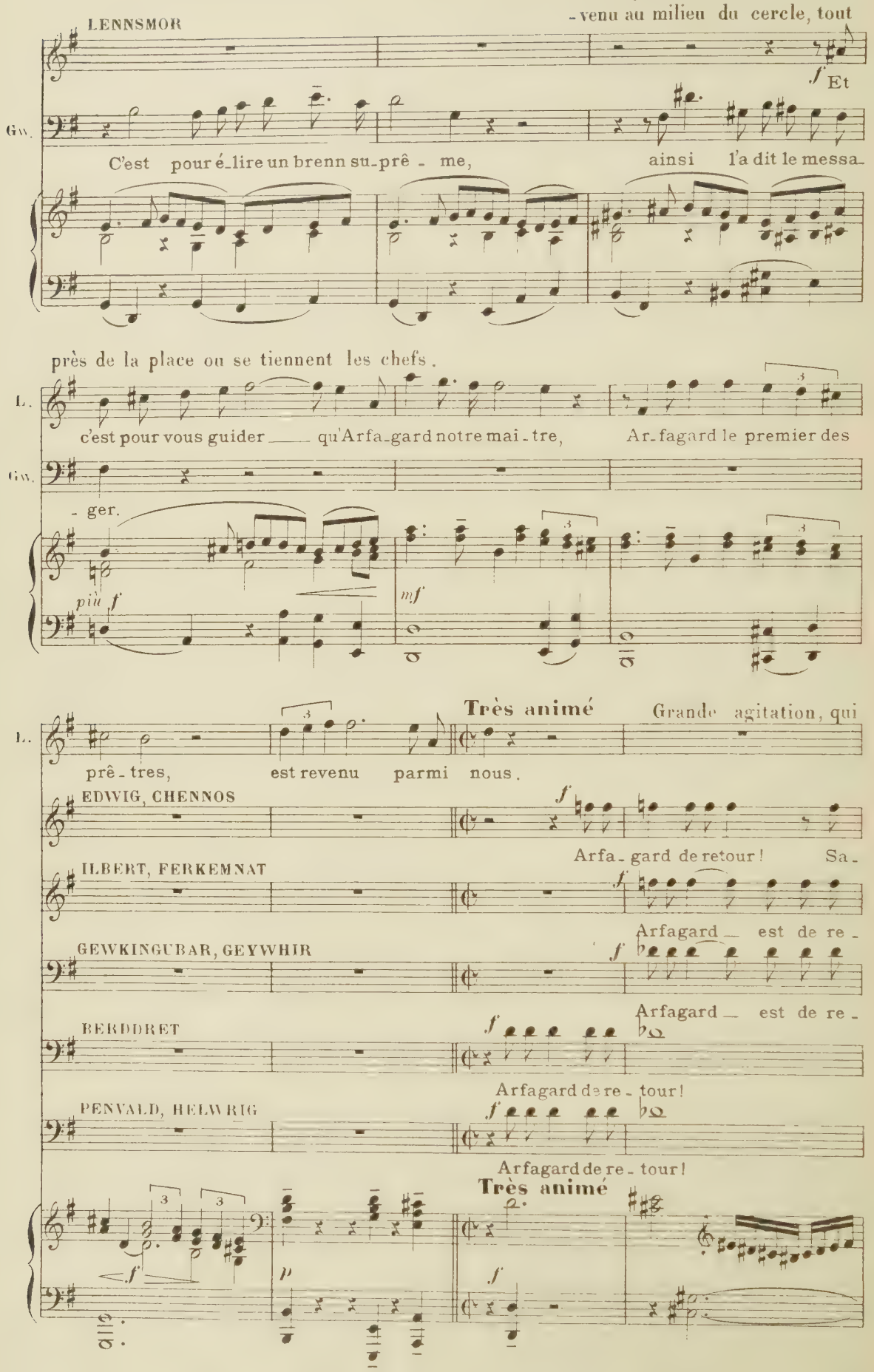
Grand mouvement.
Les joueurs de trompe sonnent tous ensemble.



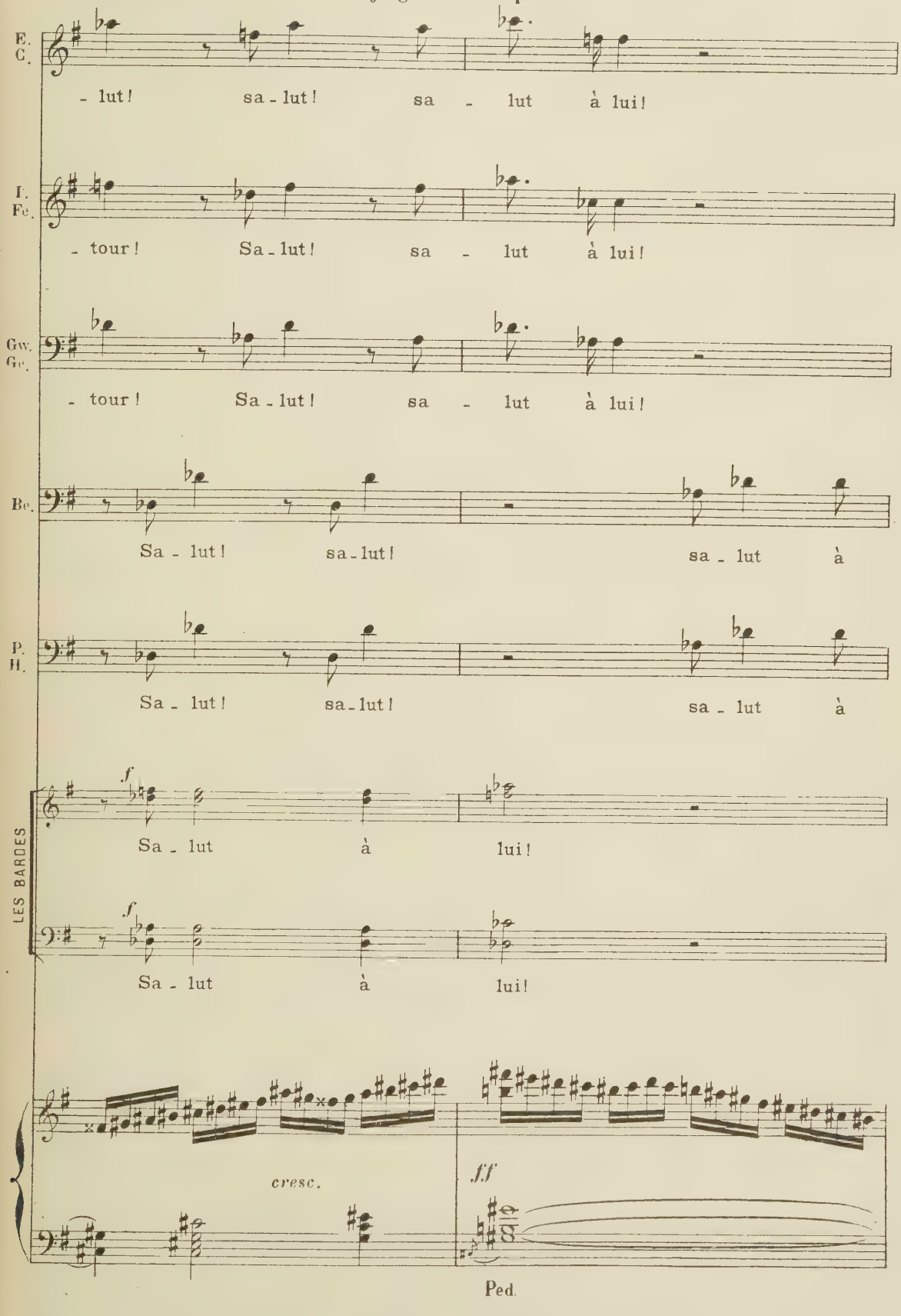
Les prêtres vont ensuite en procession faire le tour de l'autel, tandis que les chefs et les bardes, rassemblés à gauche, se rapprochent et causent ensemble.

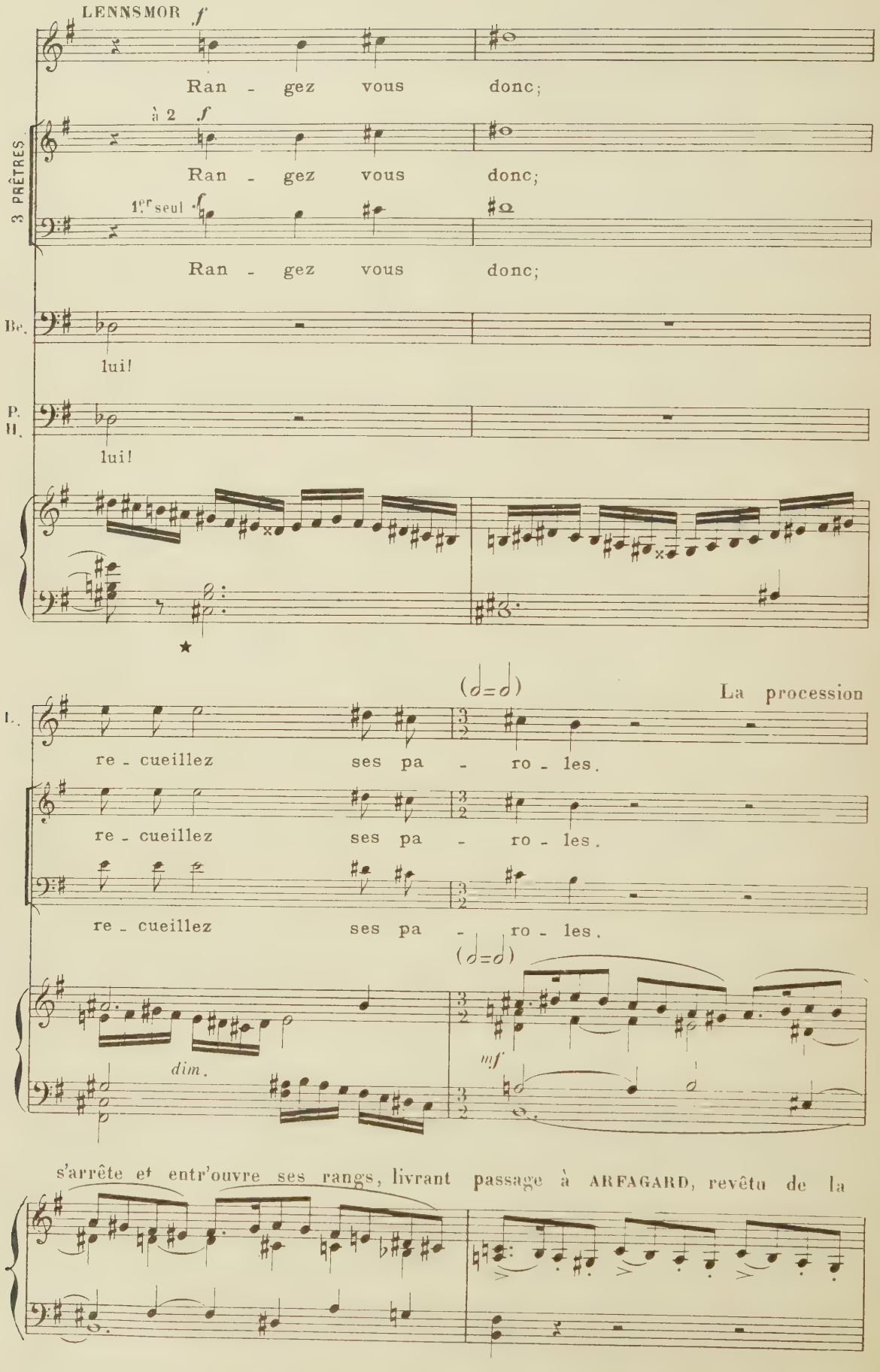


LENNSMOR, qui marche en tête de la procession, est alors parvenu au milieu du cercle, tout

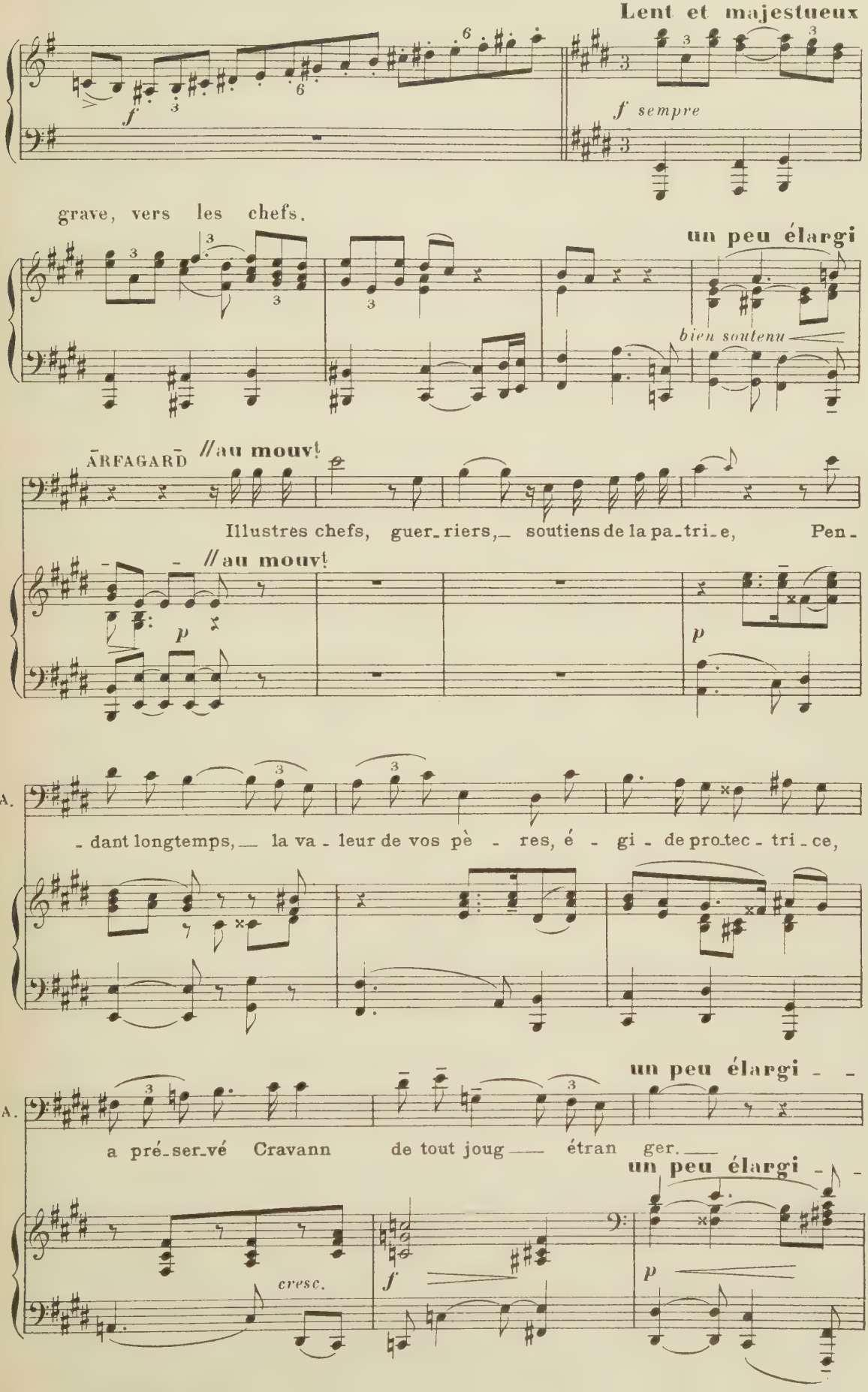


se calme peu à peu sur les objurgations des prêtres.




LENNSMOR f
Ran - gez vous donc;
à 2 f
Ran - gez vous donc;
3 PRÊTRES
1er seul f
Ran - gez vous donc;
Be.
lui!
P. H.
lui!
(𝅗𝅥=𝅗𝅥)
La procession
L.
re - cueillez ses pa - ro - les.
re - cueillez ses pa - ro - les.
re - cueillez ses pa - ro - les.
(𝅗𝅥=𝅗𝅥)
dim.
mf
s'arrête et entr'ouvre ses rangs, livrant passage à ARFAGARD, revêtu de la

robe de pontife à large bordure écarlate. Il s'avance, majestueux et



1966

A.

- - //au mouvt

Et maintenant en - cor vos vail -

- - //au mouvt

p

A.

- lantes poitri - nes forment au nord un robus - te rem -

soutenu

p

A.

un peu élargi

- part ré-sis - tant au choc du bar - ba-re.

un peu élargi

cresc.

mf

f

A.

Plus vite (Assez modéré)

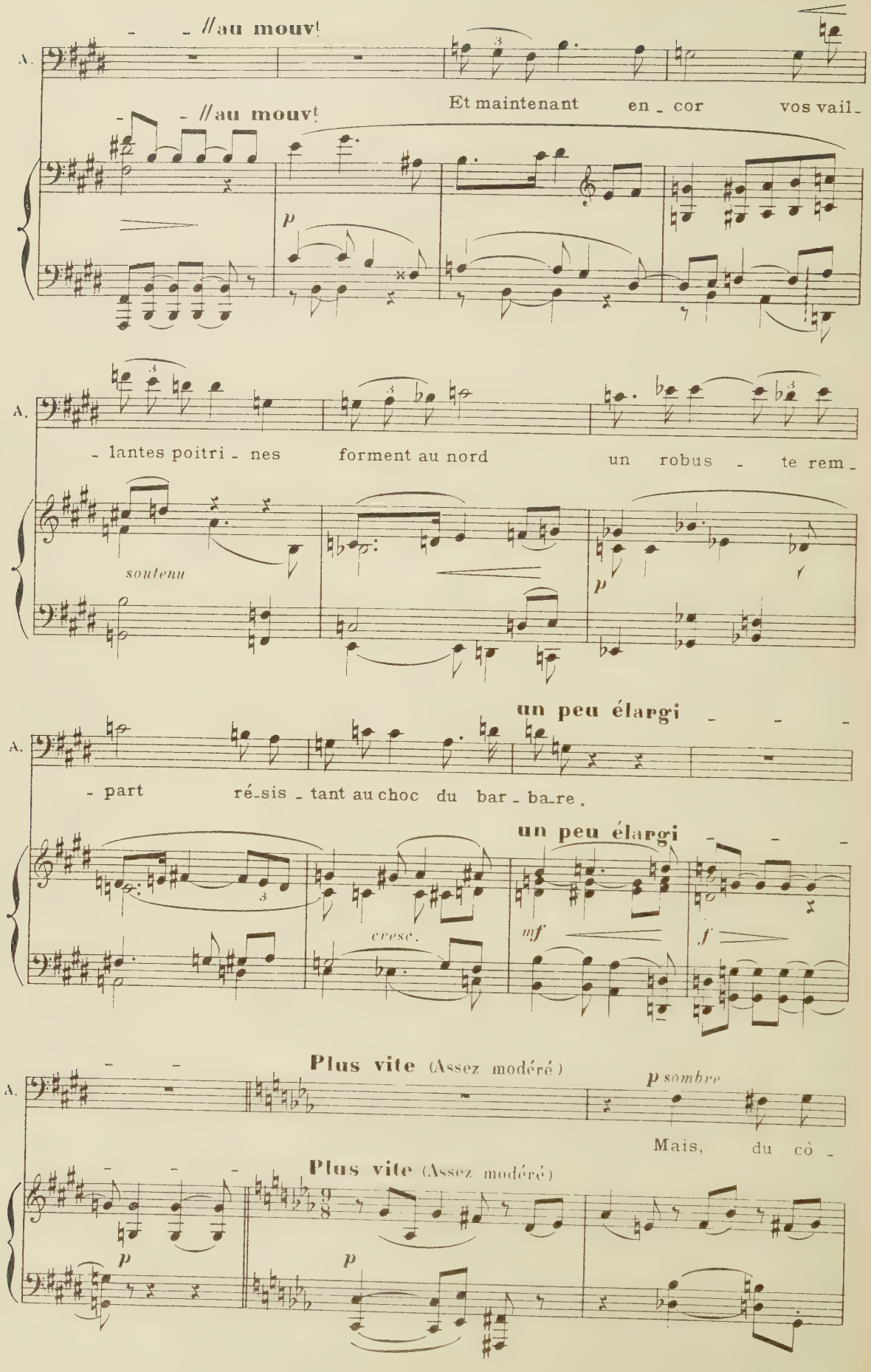
p sombre

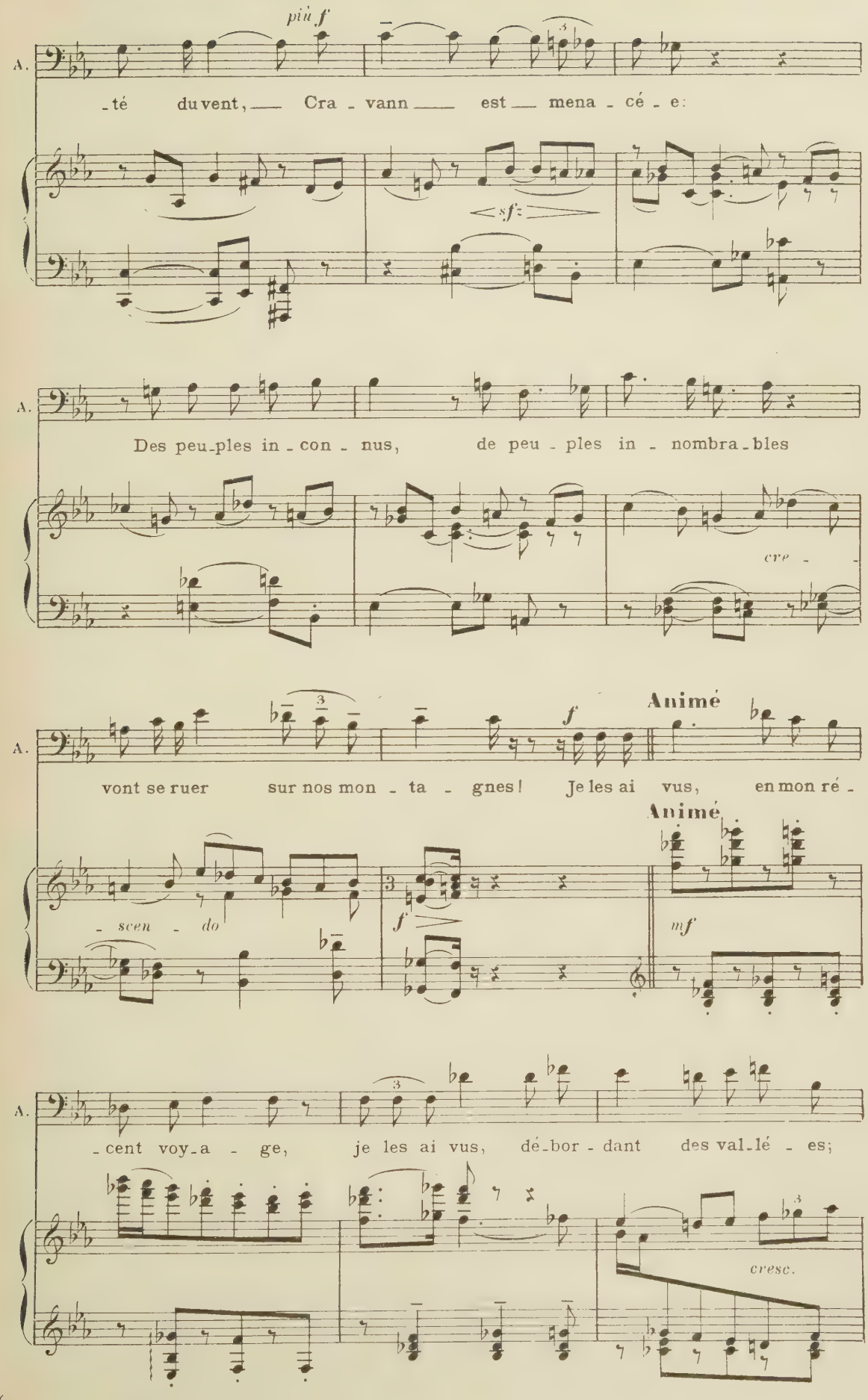
Mais, du cô -

Plus vite (Assez modéré)

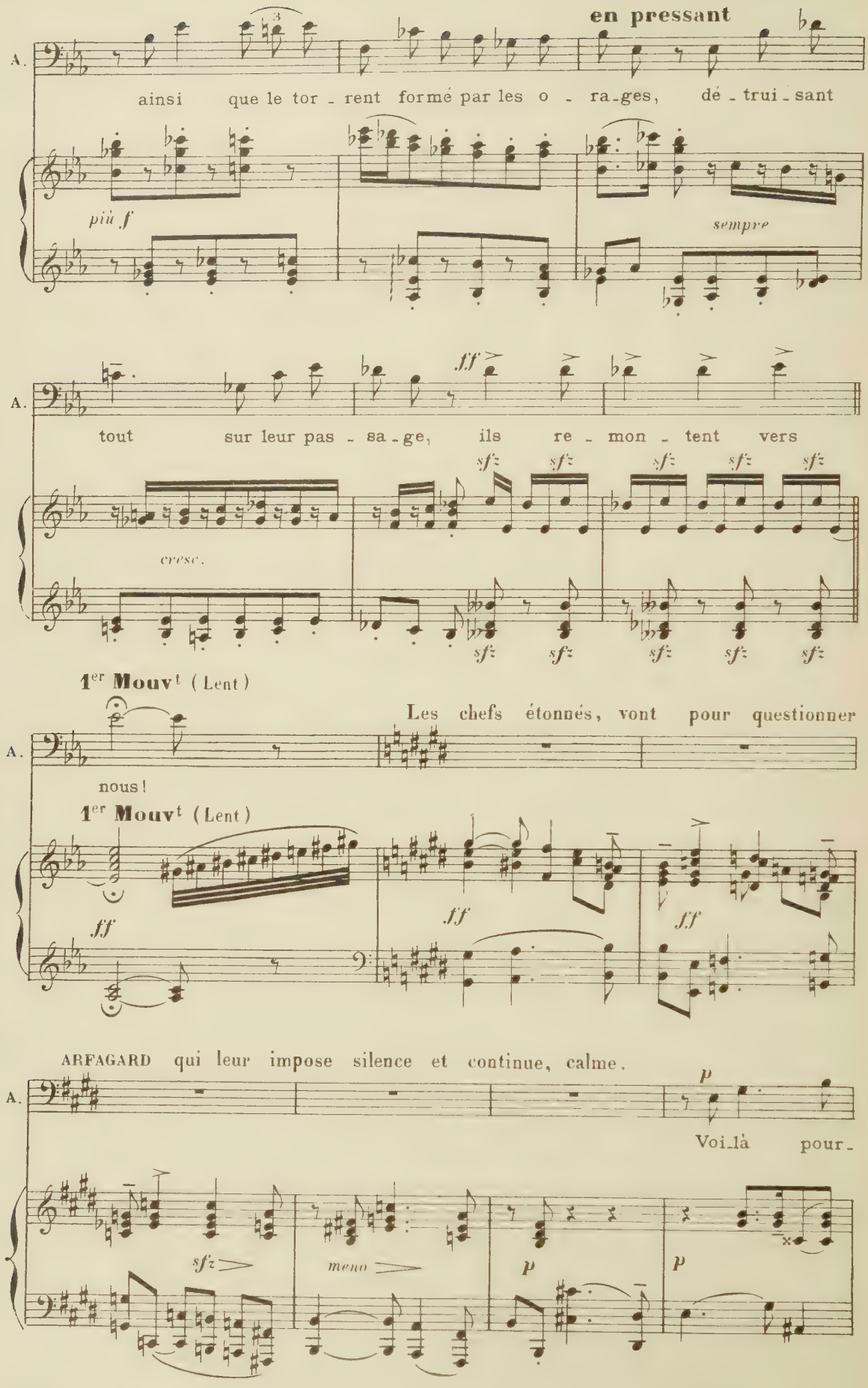
p

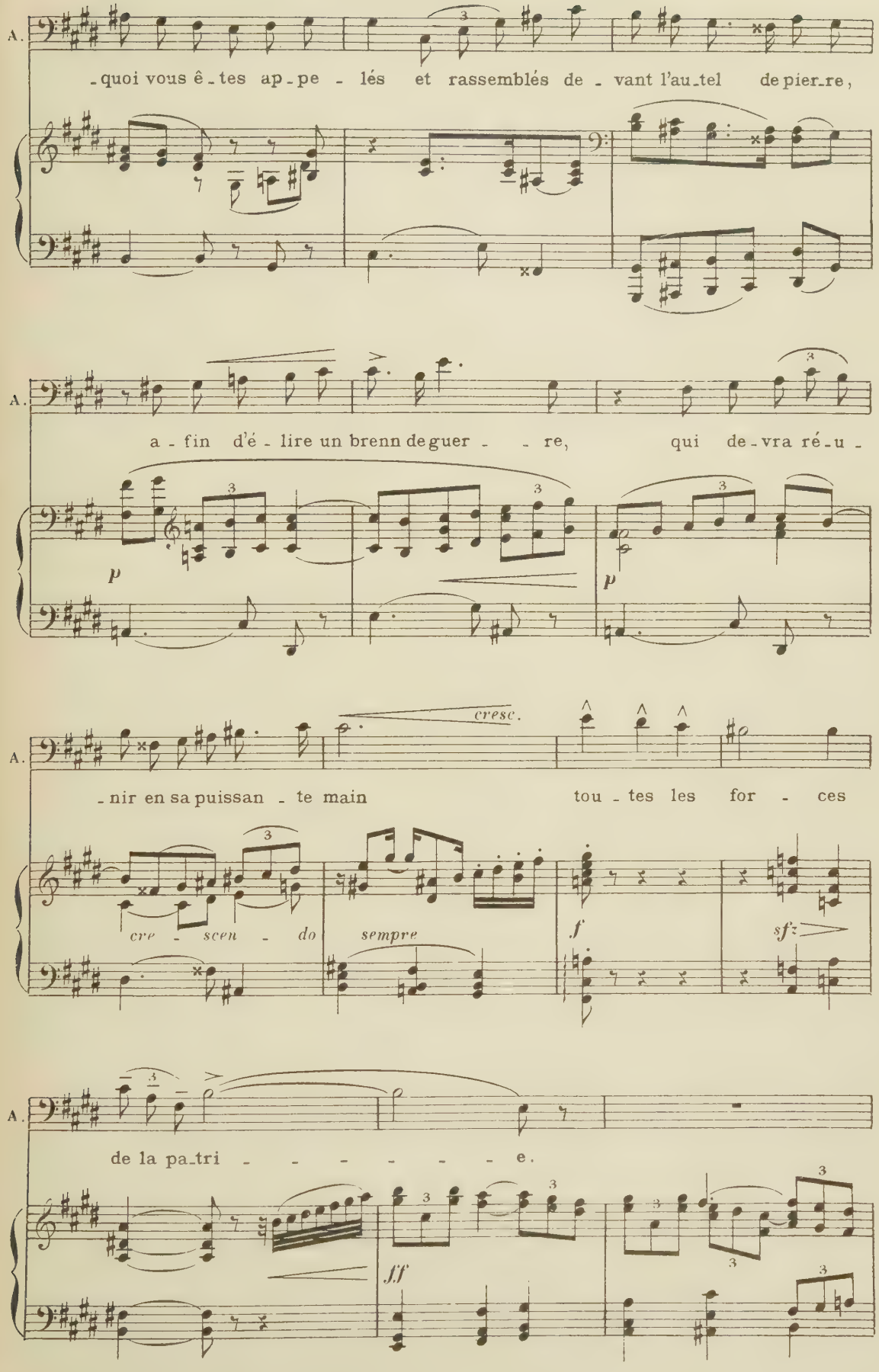
p




più f
A.
-té du vent, Cra - vann est mena - cé - e:
sf
A.
Des peu-ples in - con - nus, de peu - ples in - nombra - bles
cre -
A.
vont se ruer sur nos mon - ta - gnes! Je les ai vus, en mon ré -
f
Animé
- scen - do
f
Animé
mf
A.
- cent voy-a - ge, je les ai vus, dé-bor - dant des val-lé - es;
cresc.

4966


en pressant
A.
ainsi que le tor - rent formé par les o - ra-ges, dé - trui - sant
più f
sempre
fff
tout sur leur pas - sa - ge, ils re - mon - tent vers
cresc.
sfz
1er Mouvt (Lent)
Les chefs étonnés, vont pour questionner
nous!
1er Mouvt (Lent)
ff
ff
ff
ARFAGARD qui leur impose silence et continue, calme.
p
Voi-là pour-
sfz
meno
p
p


A.
-quoi vous ê-tes ap-pe-lés et rassemblés de-vant l'au-tel de pier-re,
A.
a-fin d'é-lire un brenn de guer-re, qui de-vra ré-u-
p
p
A.
cresc.
-nir en sa puissan-te main tou-tes les for-ces
cre-scen-do
sempre
f
sfz
A.
de la pa-tri-e.
ff

4966

Moment de silence.

FERKEMNAT s'avance seul au milieu du cercle.

FERKEMNAT

élargi

Récit (librement)

Nul, mieux que

élargi

Récit (librement)

p

Fe.

Fer-kemnat ne peut remplir ce pos-te!

f

mf cresc.

1

Assez animé

GWELLKINGUBAR

Gwellkingu-bar, vain-queur des bar-ba-res du nord, doit commander à

Assez animé

f

Il se campe avec hauteur en face de l'autel.

Gw.

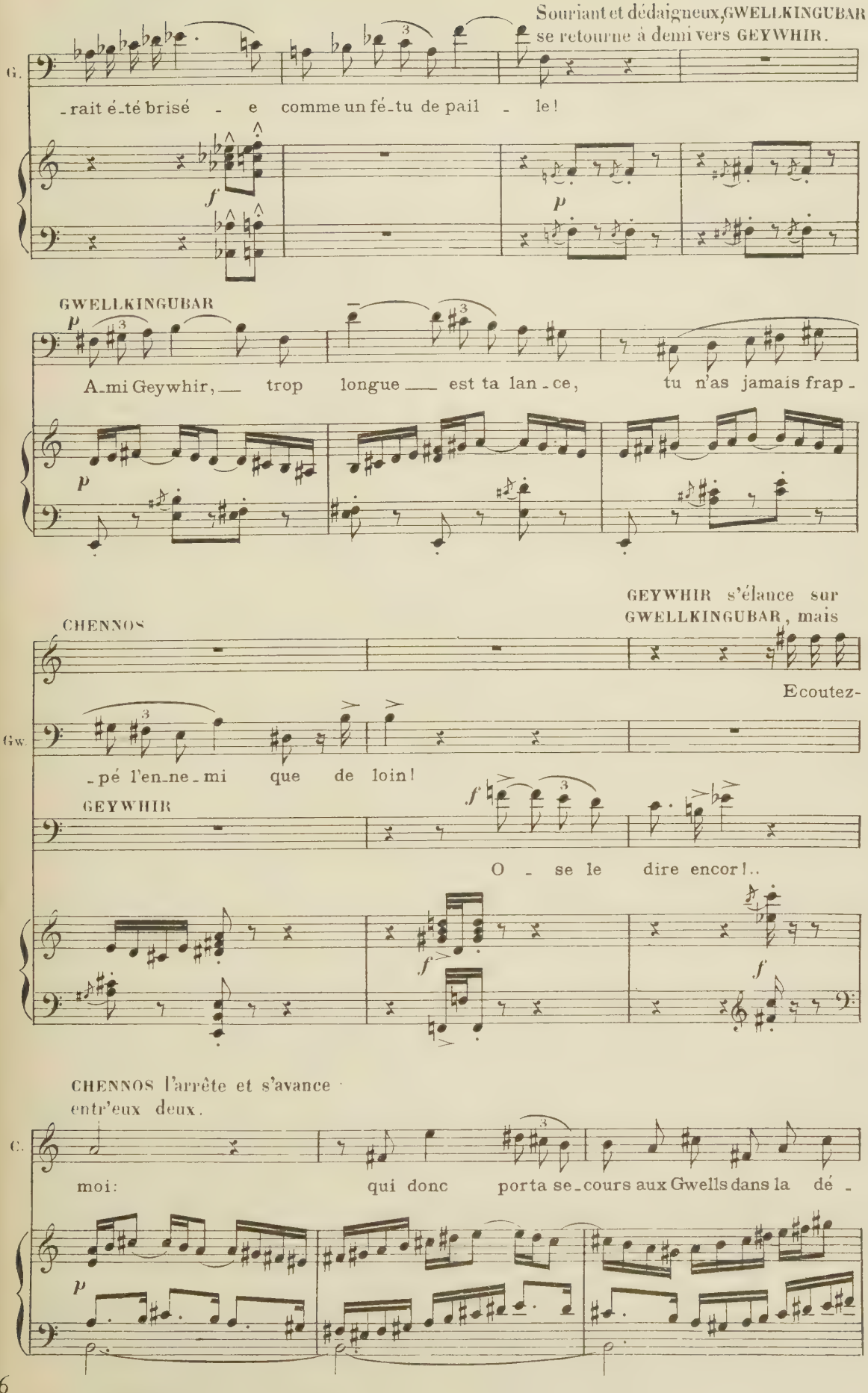
tous!

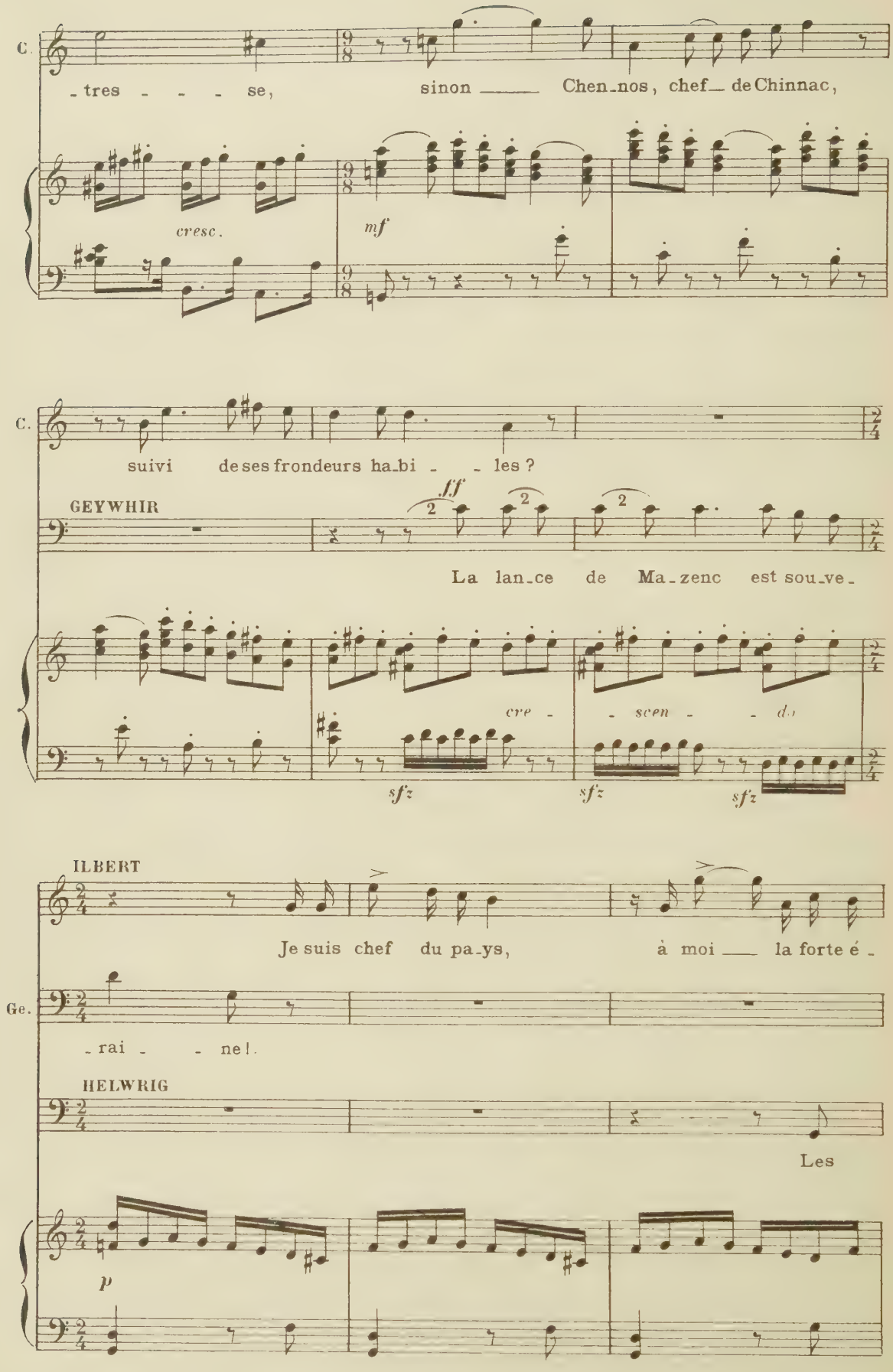
GEYWHIR

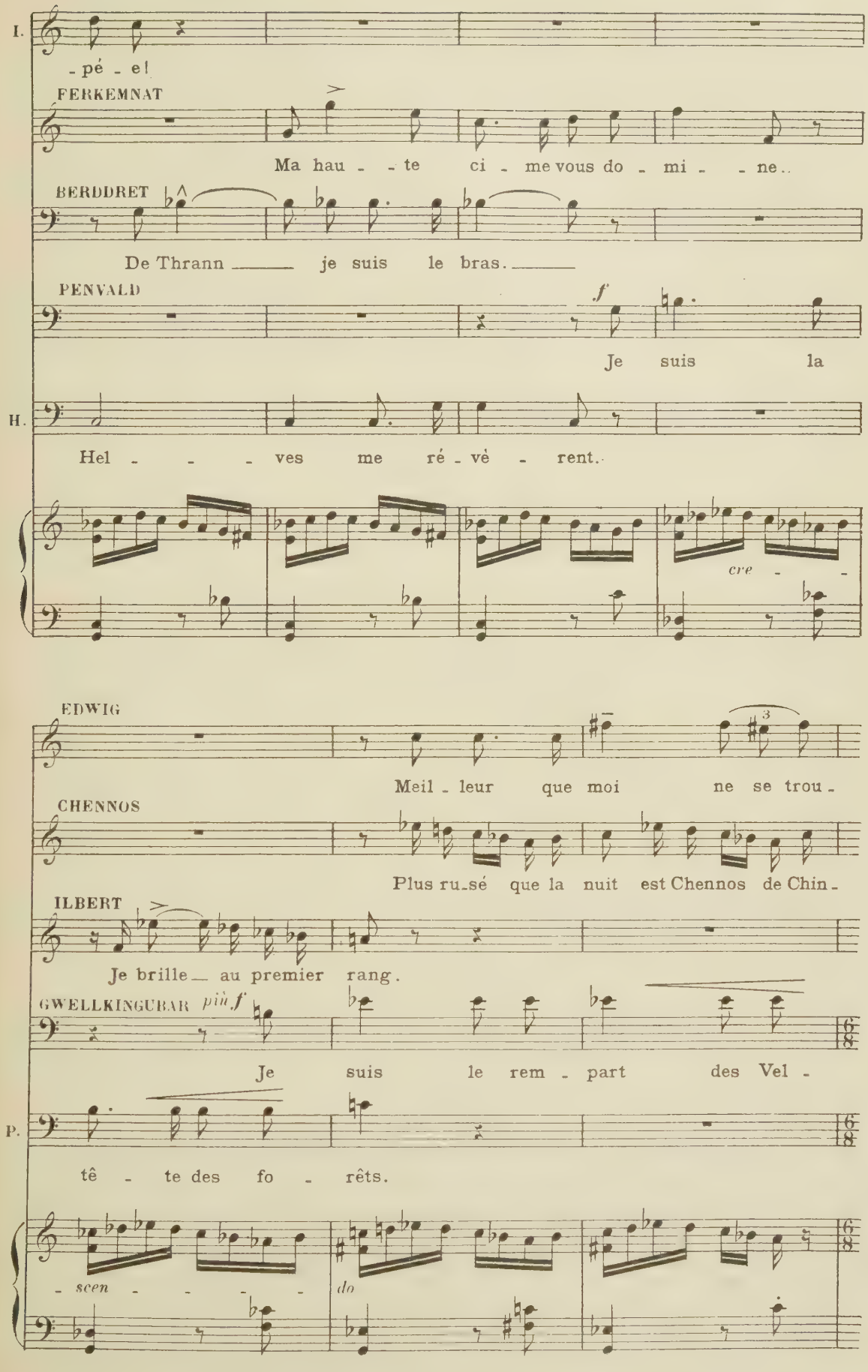
Sans moi, la bar-rière des Gwells au-

fff

f

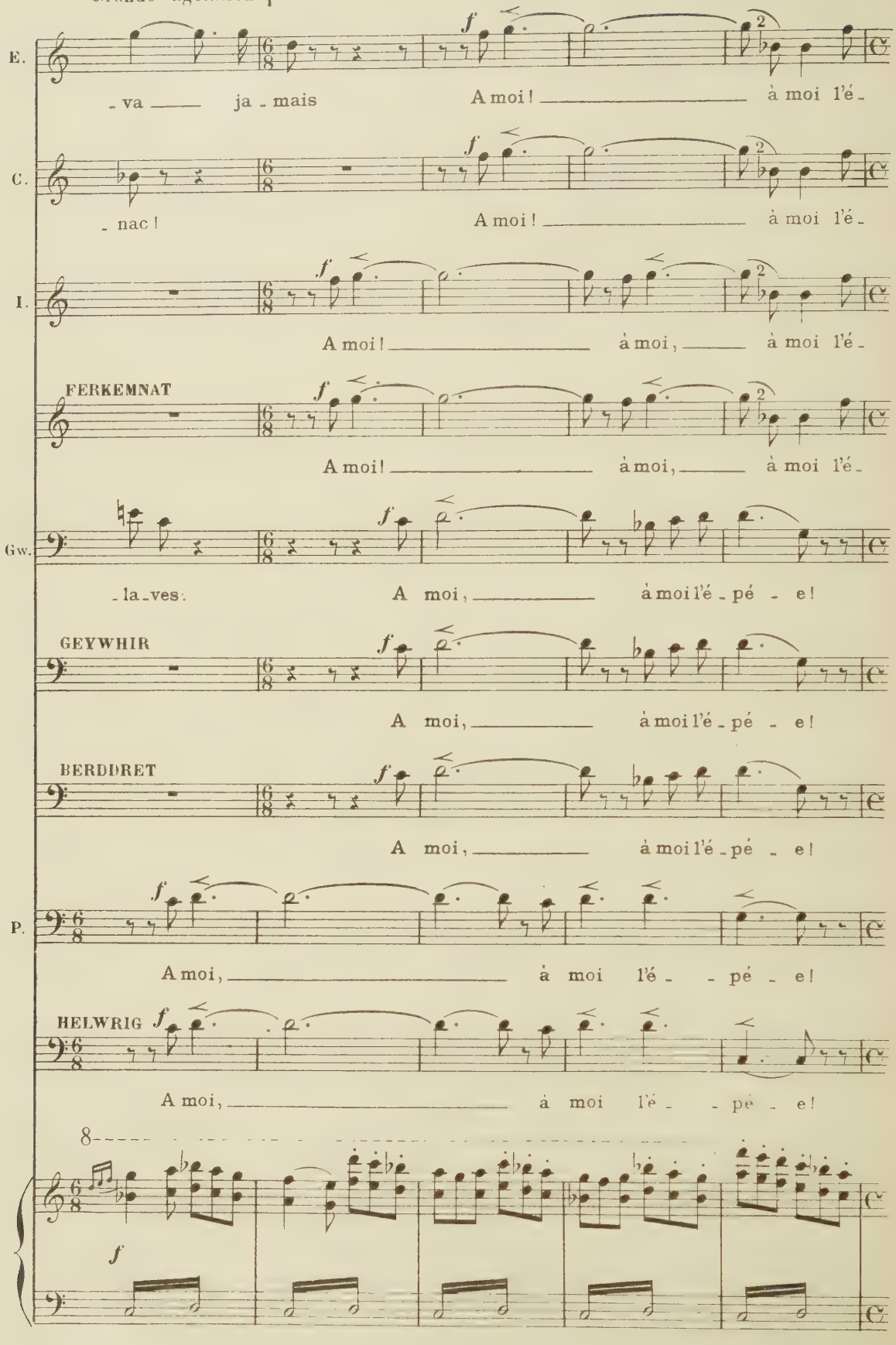

Souriant et dédaigneux, GWELLKINGUBAR se retourne à demi vers GEYWHIR.
G.
-rait é-té brisé - e comme un fé-tu de pail - le!
GWELLKINGUBAR
A-mi Geywhir, — trop longue — est ta lan-ce, tu n'as jamais frap-
GEYWHIR s'élance sur GWELLKINGUBAR, mais
CHENNOS
Ecoutez-
Gw.
-pé l'en-ne-mi que de loin!
GEYWHIR
O - se le dire encor!..
CHENNOS l'arrête et s'avance entr'eux deux.
C.
moi: qui donc porta se-cours aux Gwells dans la dé -


C.
- tres - - - se,
sinon ____ Chen_nos, chef_ de Chinnac,
cresc.
mf
C.
suivi de ses frondeurs ha_bi - - les ?
GEYWHIR
ff
La lan_ce de Ma_zenc est sou_ve_
cre - - scen - - do
sfz
sfz
sfz
ILBERT
Je suis chef du pa_ys, à moi ____ la forte é -
Ge.
- rai - - ne !
HELWRIG
Les
p

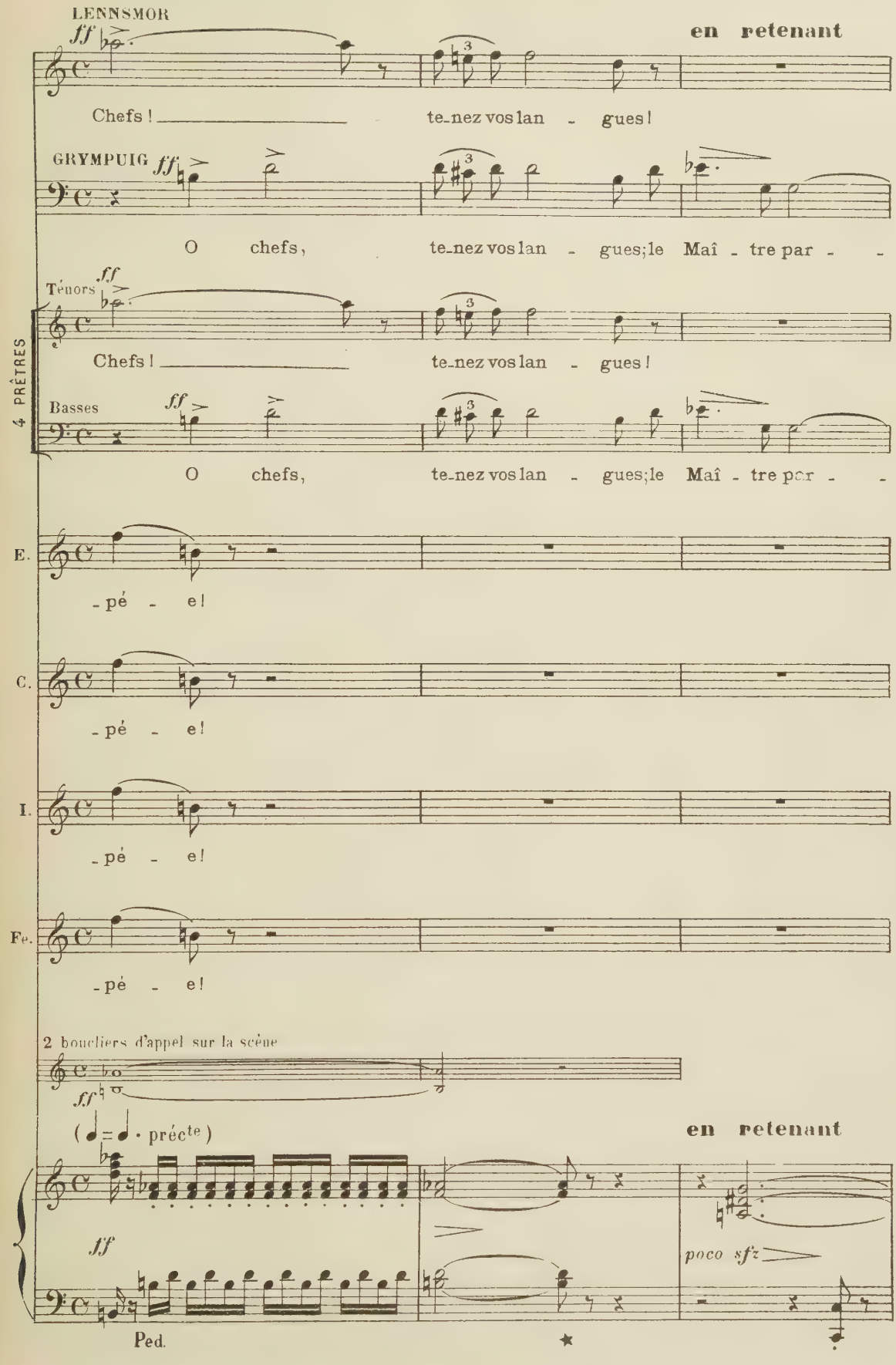

I.
- pé - e!
FERKEMNAT
Ma hau - - te ci - me vous do - mi - - ne..
BERDDRET
De Thrann ____ je suis le bras. ____
PENVALD
f
Je suis la
H.
Hel - - - ves me ré - vè - rent.
cre - -
EDWIG
Meil - leur que moi ne se trou -
3
CHENNOS
Plus ru-sé que la nuit est Chennos de Chin -
ILBERT
Je brille — au premier rang.
GWELLKINGUBAR
più f
Je suis le rem - part des Vel -
P.
tê - te des fo - rêts.
- scen - - - -
do

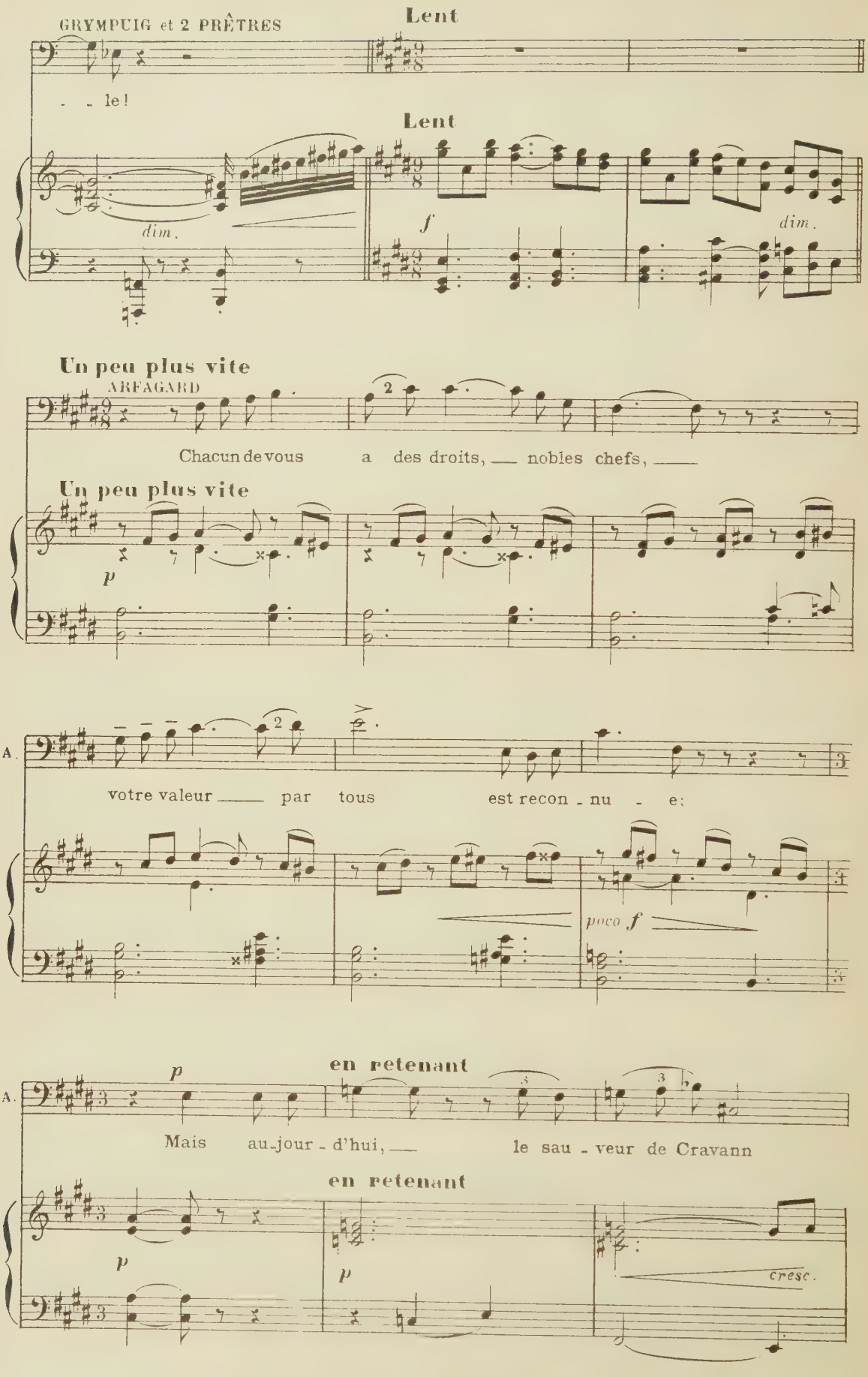
4966

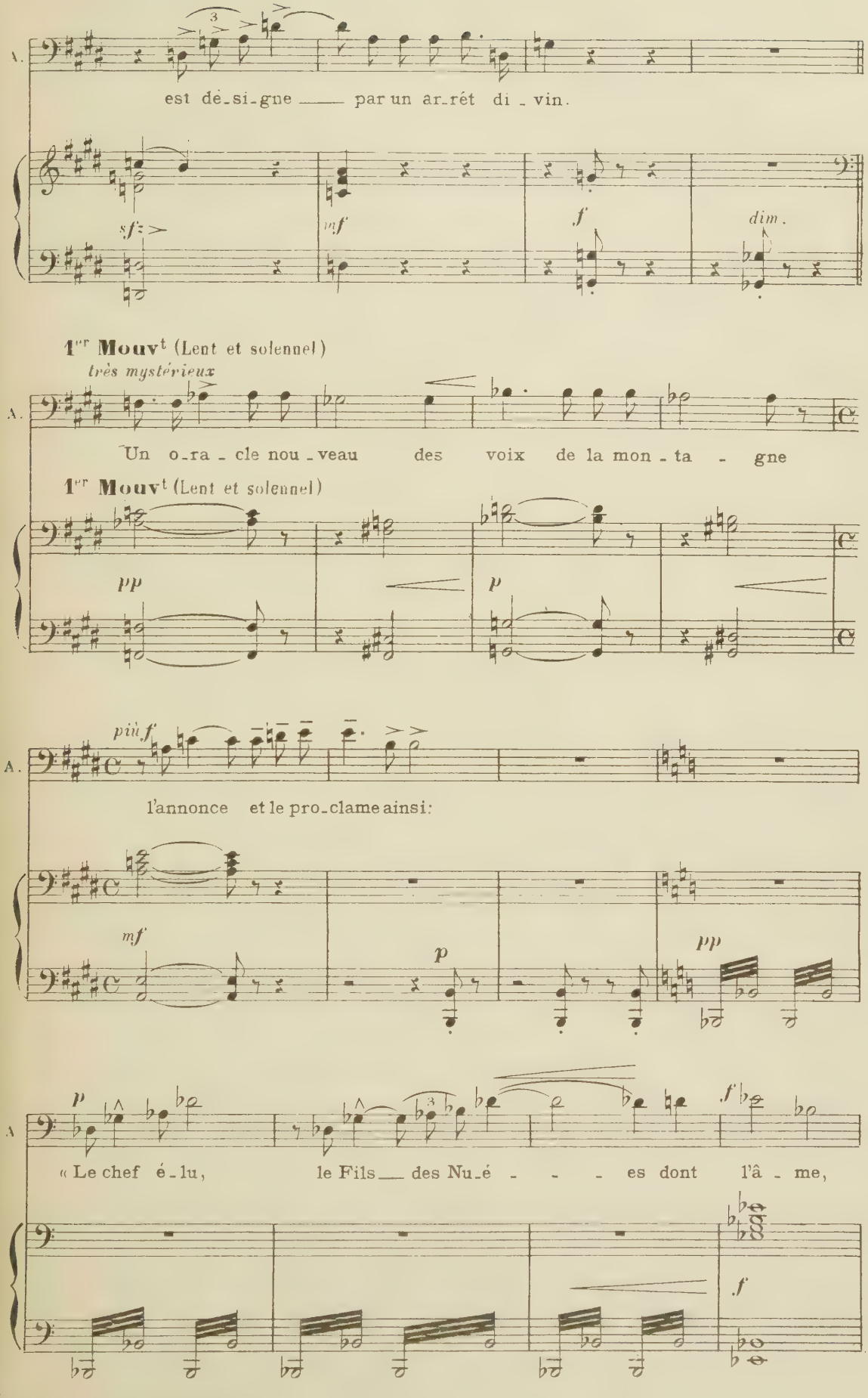
Grande agitation parmi les chefs.

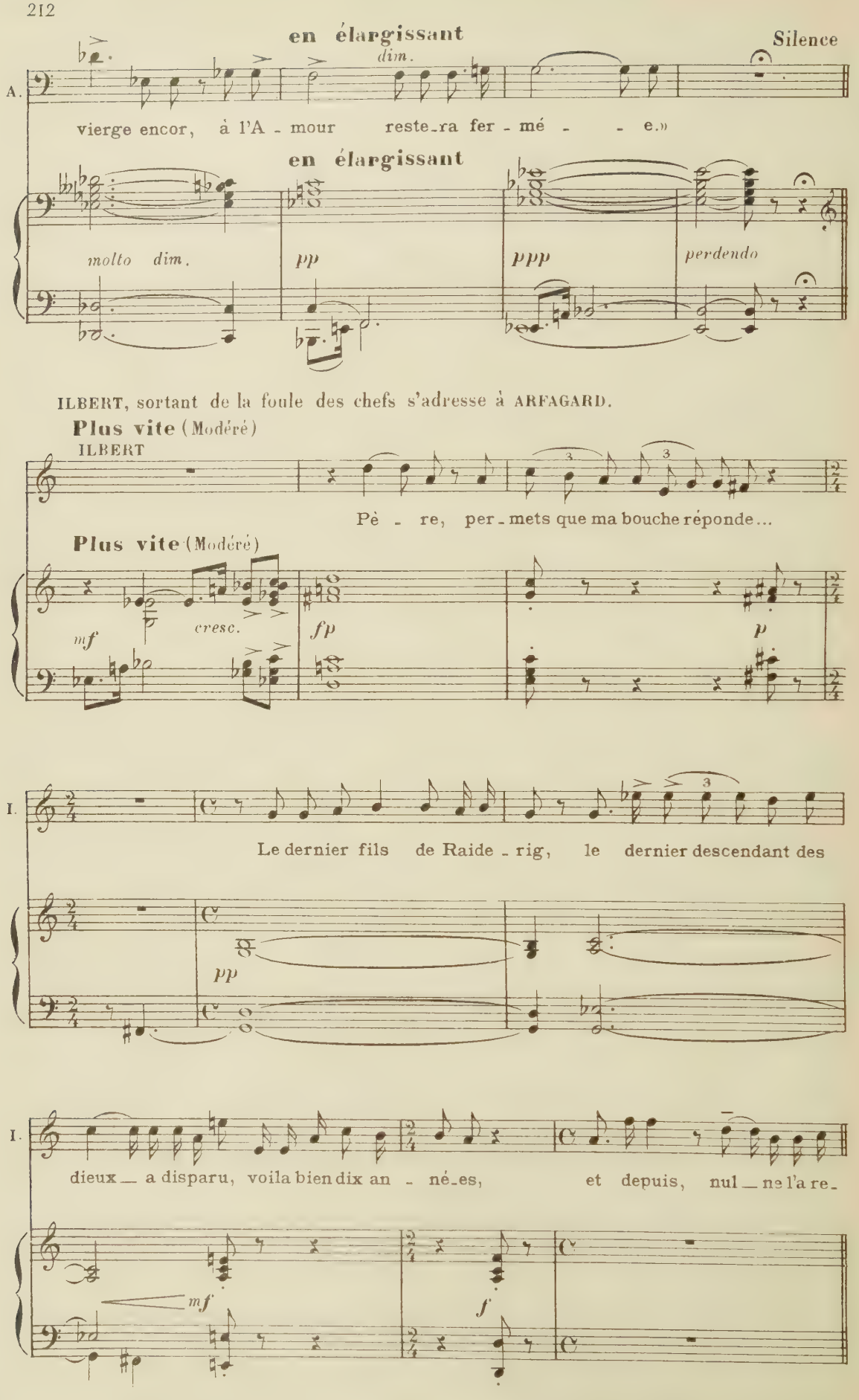


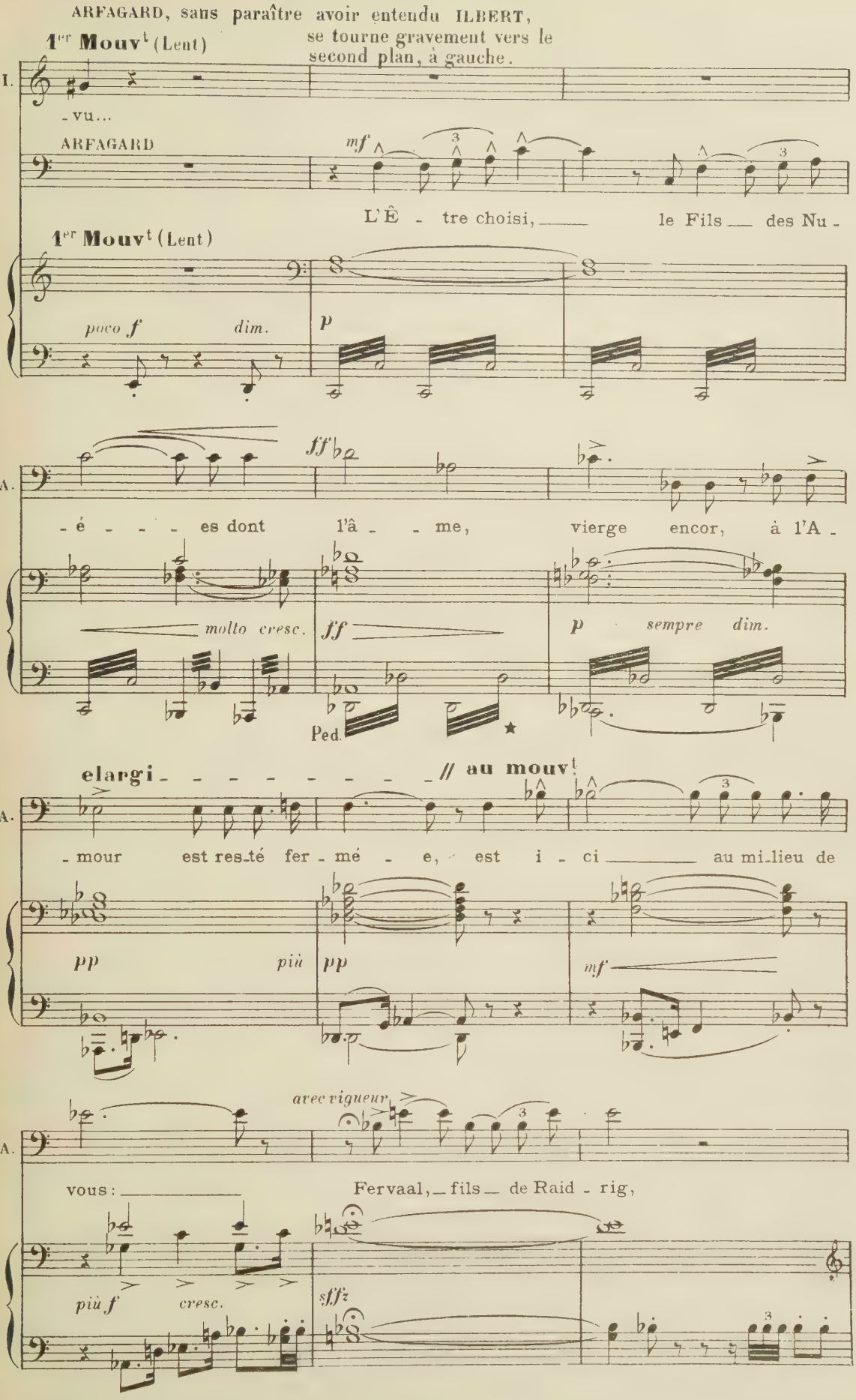
Les deux druides et les quatre ovates faisant résonner leurs boucliers, réclament le silence.




GRYMPUIG et 2 PRÊTRES
Lent
- - le!
Lent
dim.
f
dim.
Un peu plus vite
ARFAGARD
Chacun de vous a des droits, — nobles chefs, —
Un peu plus vite
p
A.
votre valeur — par tous est recon - nu - e:
poco f
en retenant
p
A.
Mais au-jour - d'hui, — le sau - veur de Cravann
en retenant
p
p
cresc.


A.
est dé-si-gne par un ar-rêt di-vin.
sf
mf
f
dim.
1er Mouvt (Lent et solennel)
très mystérieux
A.
Un o-ra-cle nou-veau des voix de la mon-ta-gne
1er Mouvt (Lent et solennel)
pp
p
più f
A.
l'annonce et le pro-clame ainsi:
mf
p
pp
p
f
A.
« Le chef é-lu, le Fils des Nu-é-es dont l'â-me,
f


en élargissant
Silence
A.
dim.
vierge encor, à l'A - mour reste-ra fer - mé - - e.»
en élargissant
molto dim.
pp
ppp
perdendo
ILBERT, sortant de la foule des chefs s'adresse à ARFAGARD.
Plus vite (Modéré)
ILBERT
Pè - re, per-mets que ma bouche réponde...
Plus vite (Modéré)
mf
cresc.
fp
p
I.
Le dernier fils de Raide-rig, le dernier descendant des
pp
I.
dieux — a disparu, voila bien dix an - né-es, et depuis, nul — ne l'a re-
mf
f


ARFAGARD, sans paraître avoir entendu ILBERT, se tourne gravement vers le second plan, à gauche.
1er Mouvt (Lent)
I.
- vu...
ARFAGARD
mf
L'Ê - tre choisi, le Fils des Nu -
1er Mouvt (Lent)
poco f
dim.
p
A.
ff
- é - - - es dont l'â - me, vierge encor, à l'A -
molto cresc.
ff
p sempre dim.
Ped.
elargi - - - - - - - - // au mouvt
- mour est res-té fer - mé - e, est i - ci au mi-lieu de
pp
più
pp
mf
avec vigueur
vous:
Fervaal, fils de Raid - rig,
più f
cresc.
sffz

A.

prends ta place au con_seil!

più f

cresc.

Ped.

SCÈNE III_Le jour est tout à fait venu mais les brouillards cachent encore tout ce qui s'étend au dela de la ligne des pins au fond.

FERVAAL est entré en superbe armure et armes étincelantes.

_Il est suivi de son barde portant la harpe. Il s'avance, majestueux, par

Assez lent et majestueux

ff

Ped. Ped. Ped.

f sempre

le second plan, à gauche. Il s'arrête.

et les chefs s'écartent devant lui, considérant sa mâle beauté avec admiration.

LES PRÊTRES, LES CHEFS, LES BARDES ET UNE PARTIE DES GUERRIERS

Ténors

ff

Salut Fer_vaal!

1ers Basses

ff

Salut Fer_vaal!

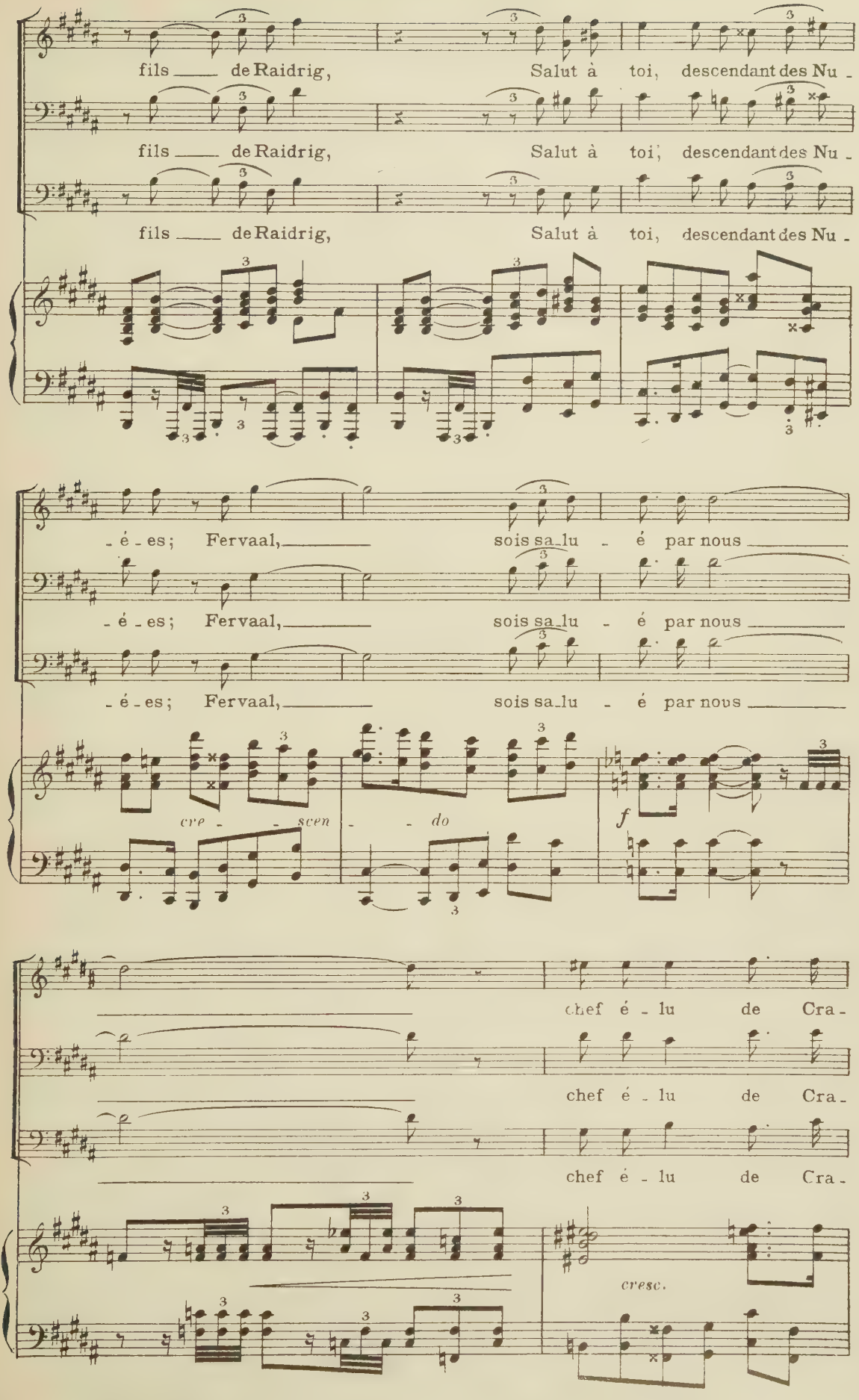
2es Basses

ff

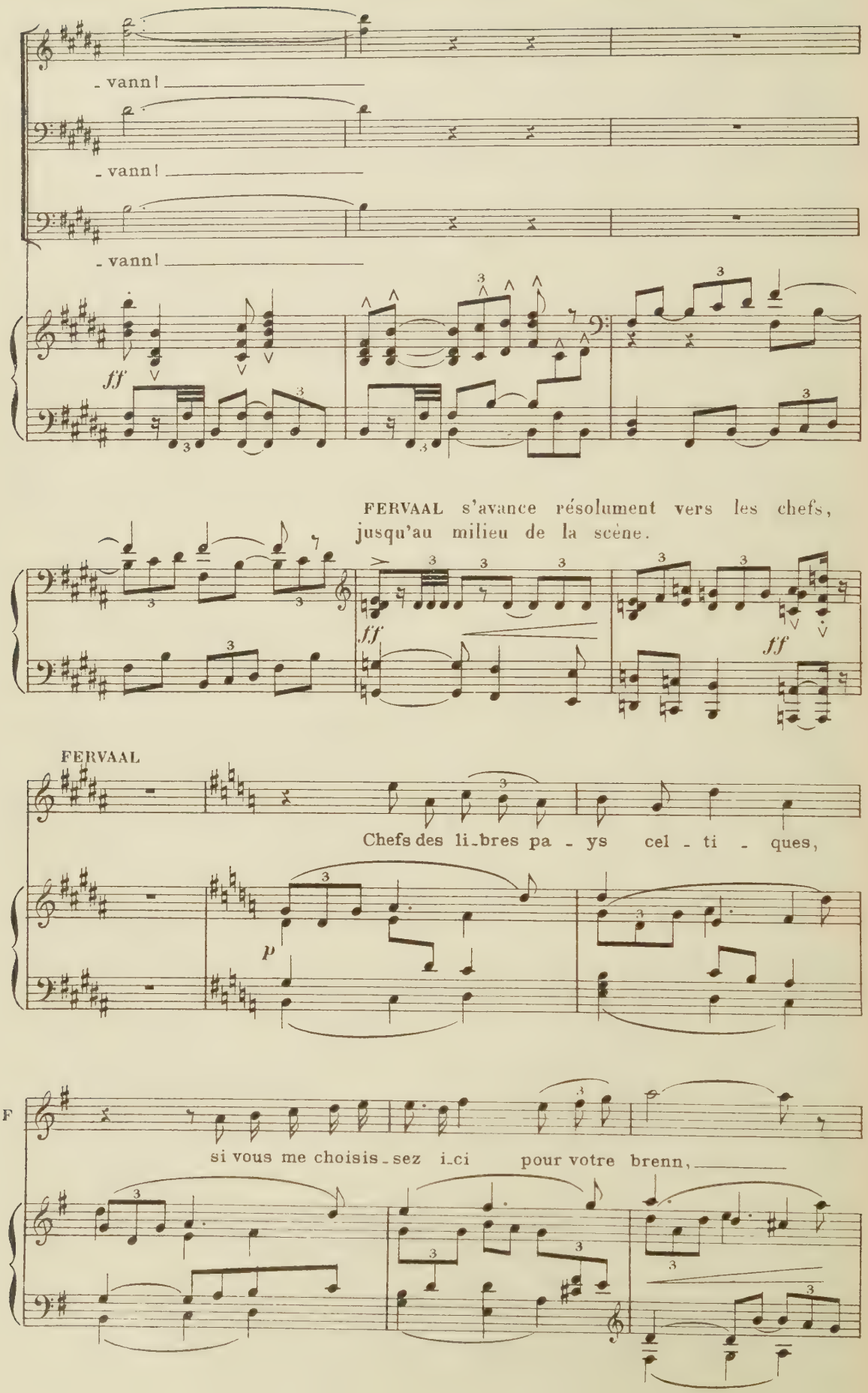
Salut Fer_vaal!

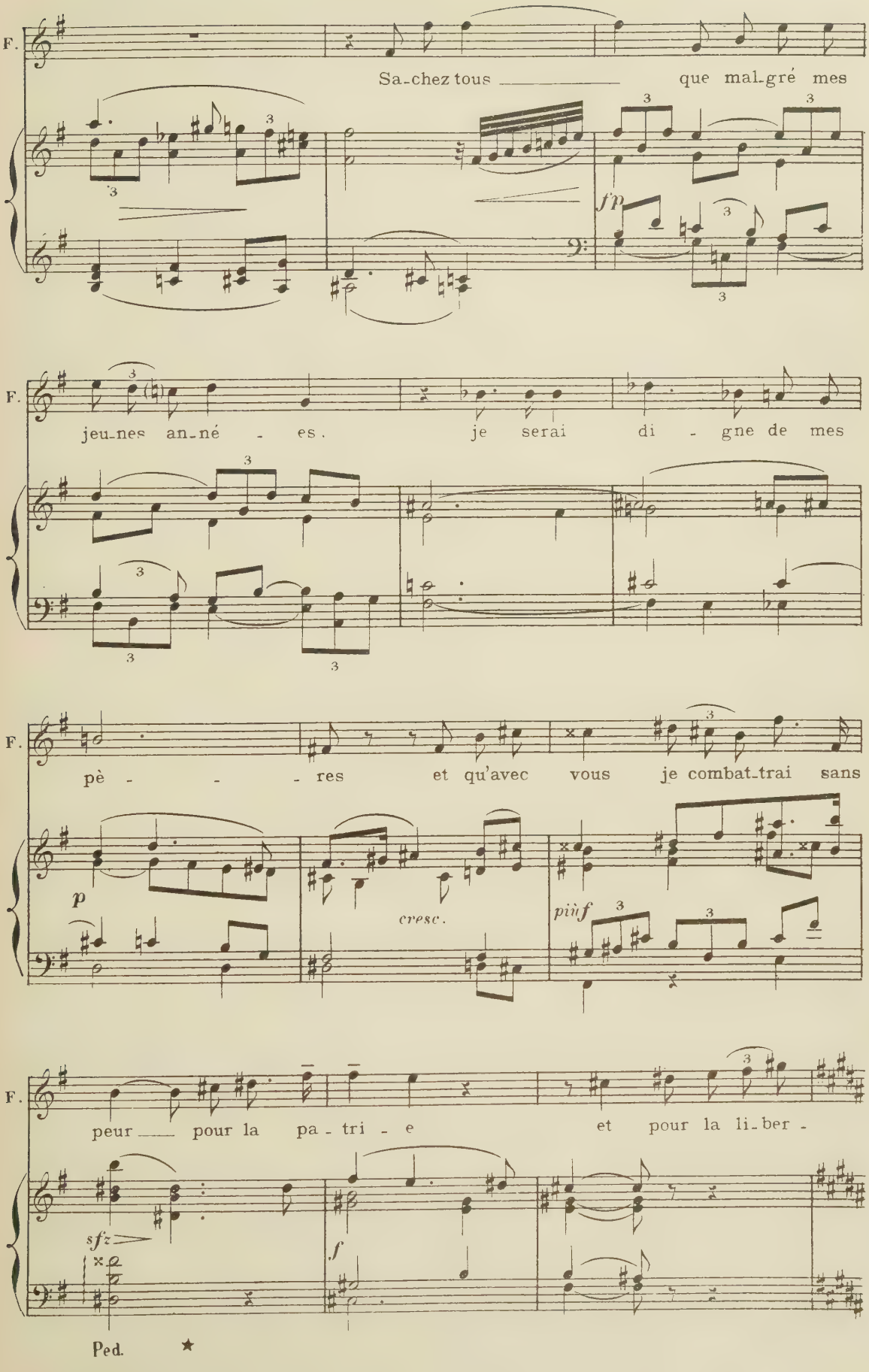
sff

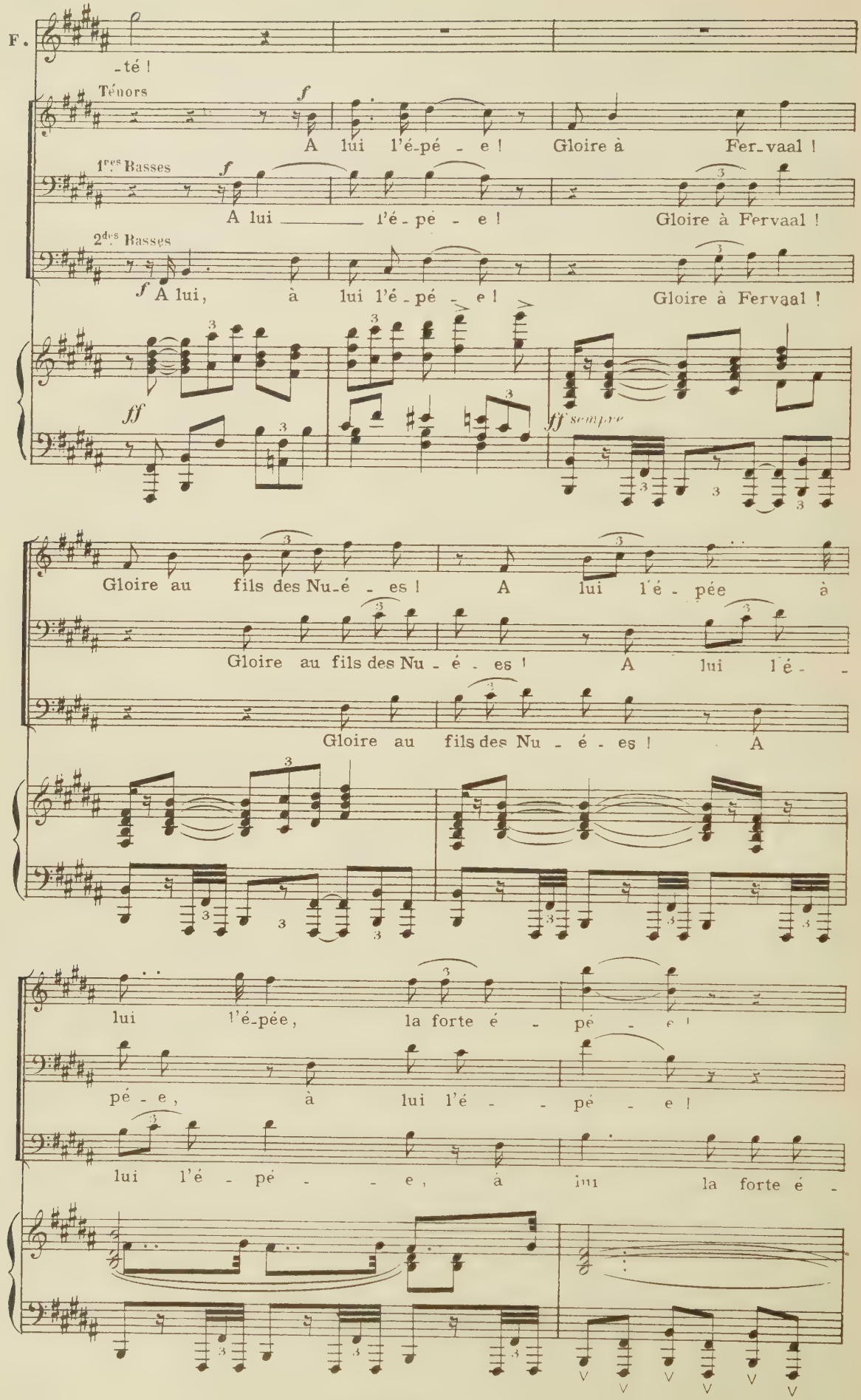
mf


fils de Raidrig, Salut à toi, descendant des Nu -
fils de Raidrig, Salut à toi, descendant des Nu -
fils de Raidrig, Salut à toi, descendant des Nu -
- é - es; Fervaal, sois sa - lu - é par nous
- é - es; Fervaal, sois sa - lu - é par nous
- é - es; Fervaal, sois sa - lu - é par nous
cre - - scen - - do
f
chef é - lu de Cra -
chef é - lu de Cra -
chef é - lu de Cra -
cresc.

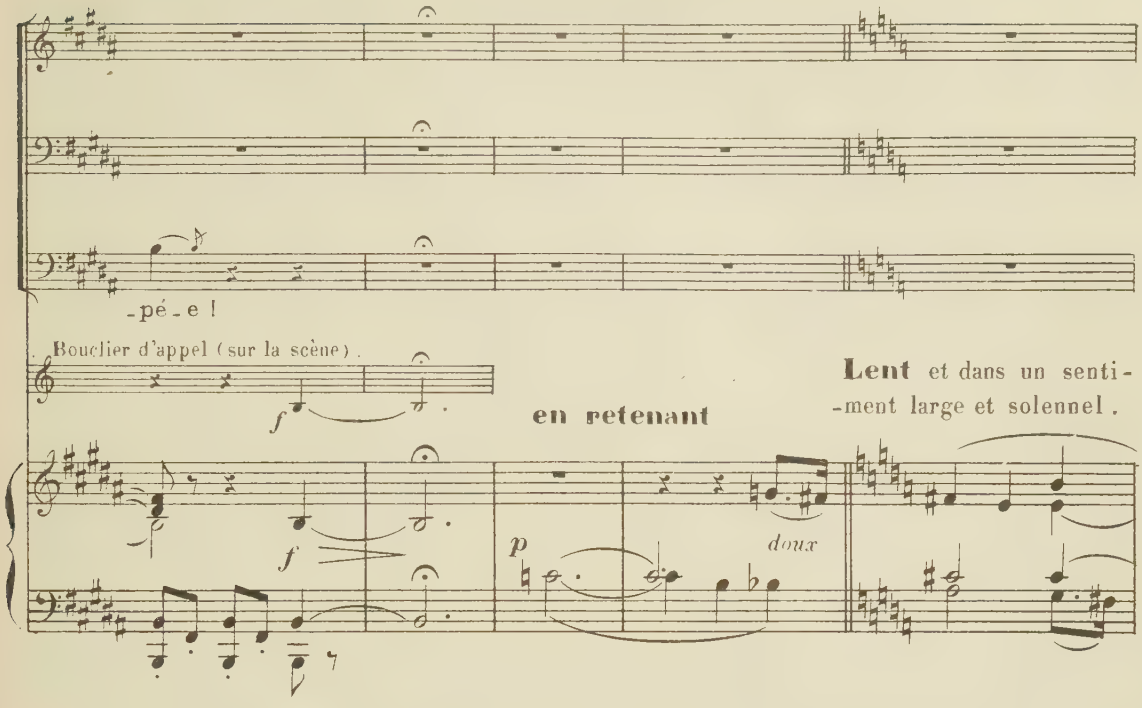
4966


- vann!
- vann!
- vann!
ff
FERVAAL s'avance résolument vers les chefs, jusqu'au milieu de la scène.
ff
ff
FERVAAL
Chefs des li-bres pa - ys cel - ti - ques,
p
F
si vous me choisis-sez i-ci pour votre brenn,

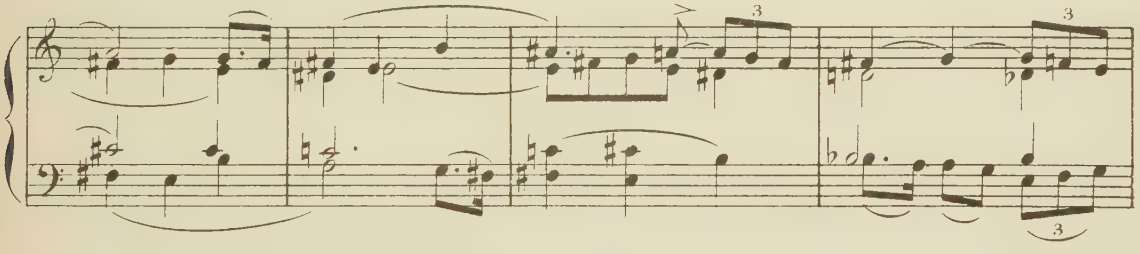

F.
Sa-chez tous que mal-gré mes
fp
F.
jeu-nes an-né - es. je serai di - gne de mes
F.
pè - - - res et qu'avec vous je combat-trai sans
p
cresc.
più f
F.
peur pour la pa - tri - e et pour la li-ber -
sfz
f
Ped. ★


F.
-té !
Ténors
f
A lui l'é-pé - e ! Gloire à Fer-vaal !
1res Basses
f
A lui l'é-pé - e ! Gloire à Fervaal !
2des Basses
f A lui, à lui l'é-pé - e ! Gloire à Fervaal !
ff
ff sempre
Gloire au fils des Nu-é - es ! A lui l'é - pée à
Gloire au fils des Nu - é - es ! A lui l'é -
Gloire au fils des Nu - é - es ! A
lui l'é-pée, la forte é - pé - e !
pé - e, à lui l'é - pé - e !
lui l'é - pé - e, à lui la forte é -

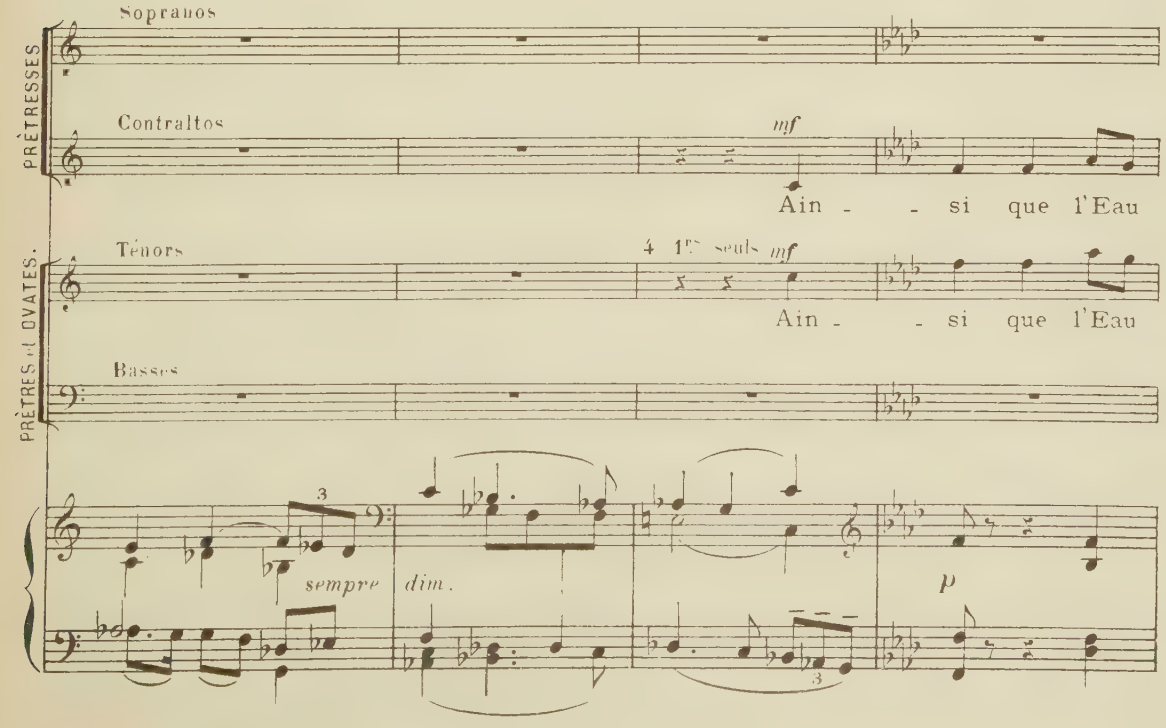
GRYMPUIG frappe sur son bouclier.
Tous se rangent à quelque distance
de l'autel, FERVAAL avec les chefs.



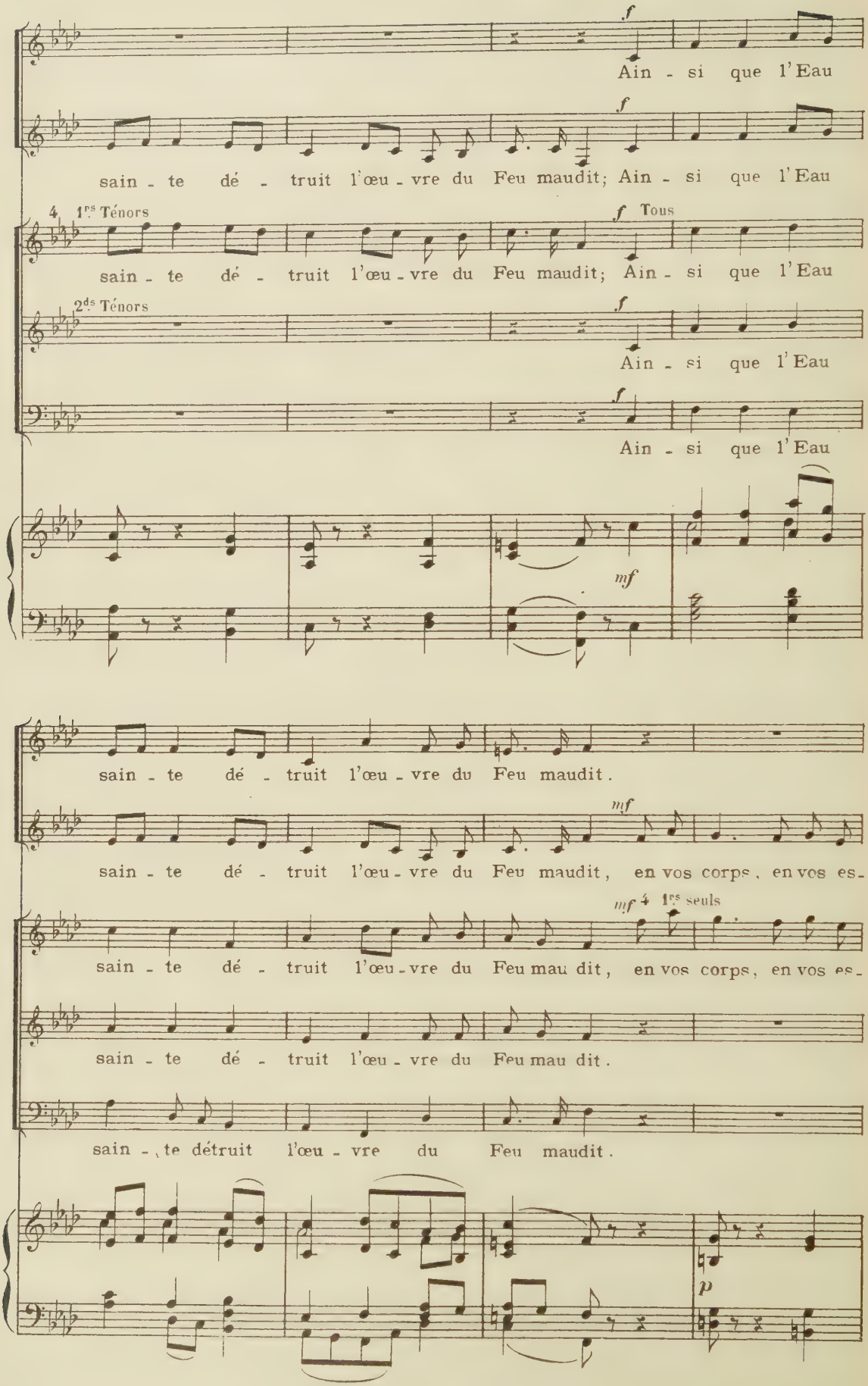
AREAGARD bénit l'eau qui lui est présentée en un vase d'or par de jeunes prêtres – Il plonge dans

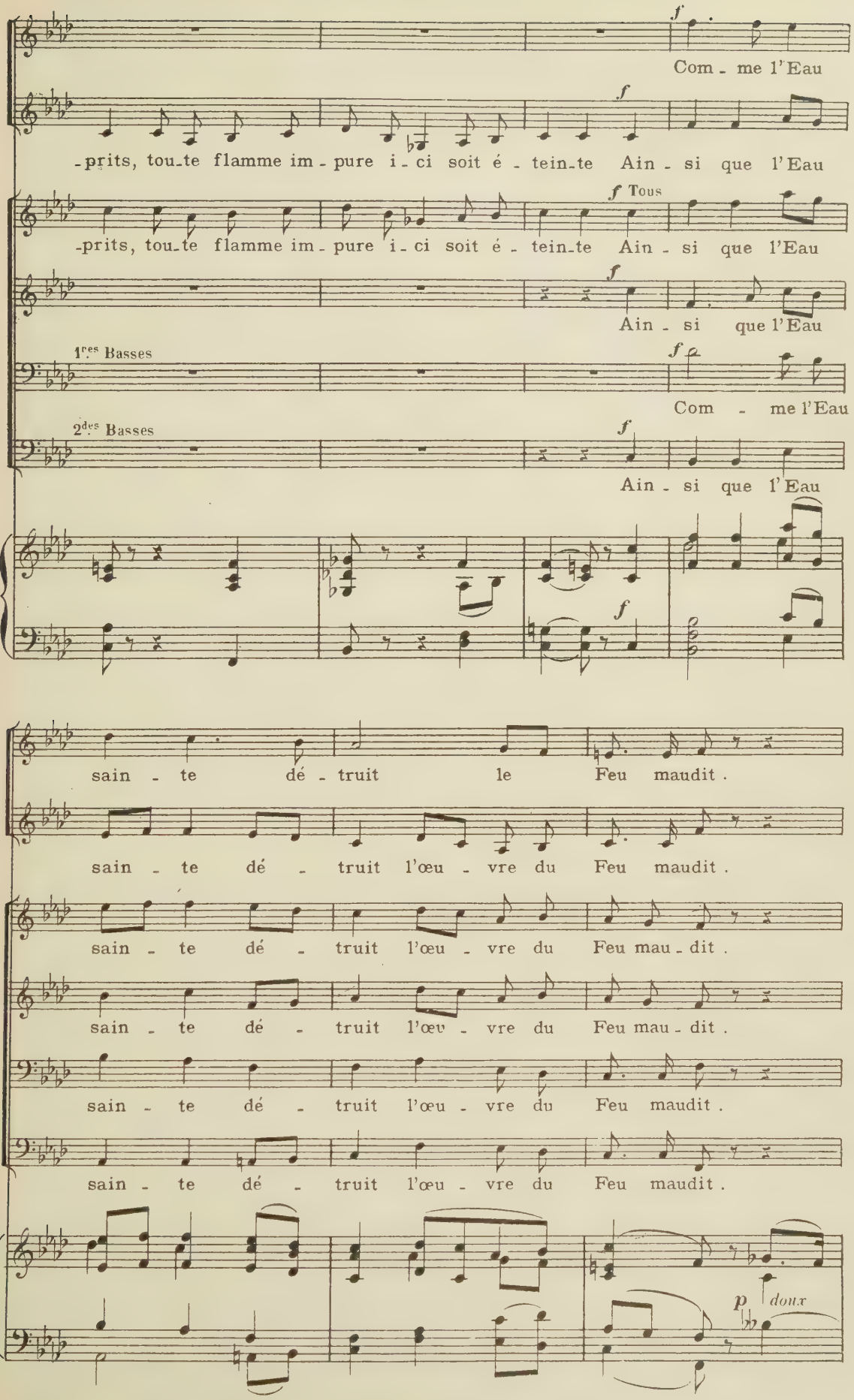


ce vase la torche incandescente du sacrifice, puis la remet aux prêtres qui arrosent de cette eau

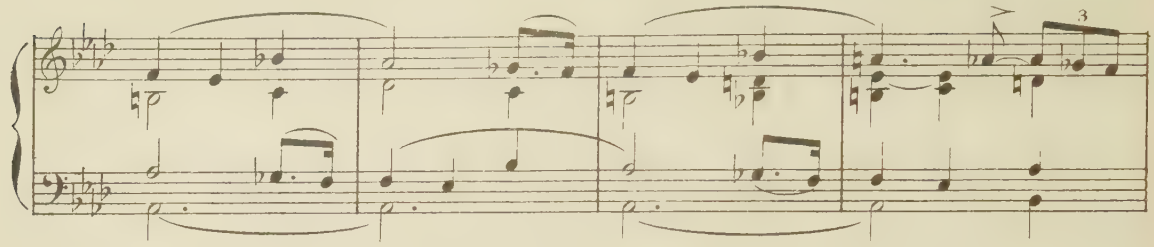


lustrale l'autel et les assistants.

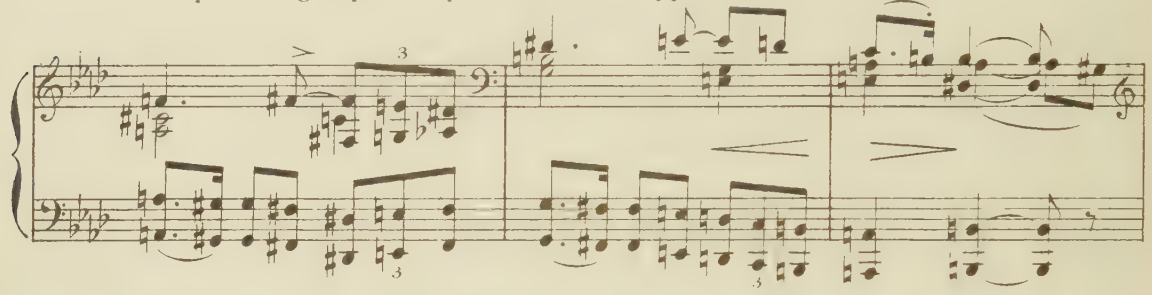


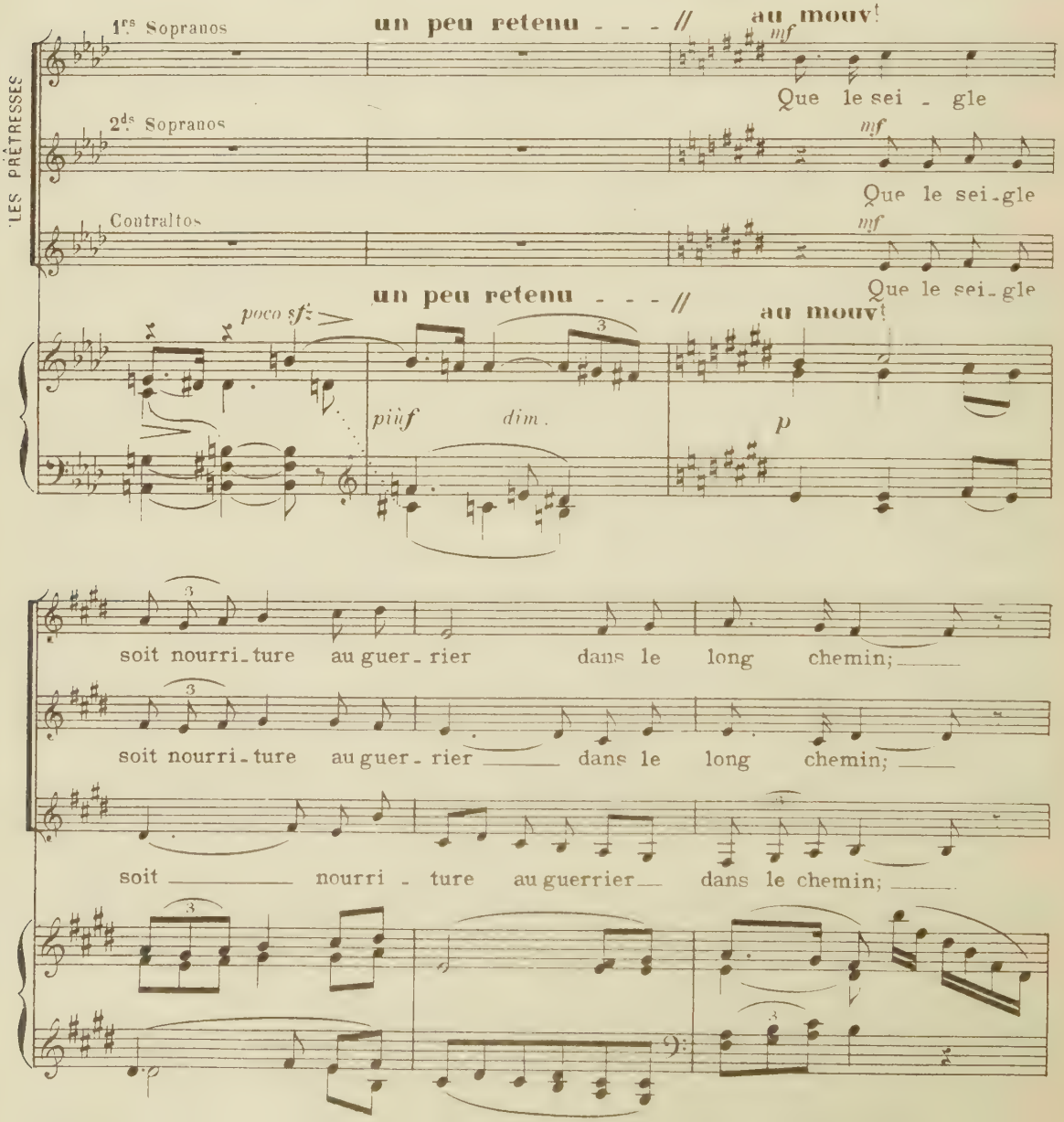

f
Com - me l'Eau
f
-prits, tou-te flamme im - pure i - ci soit é - tein-te Ain - si que l'Eau
f Tous
-prits, tou-te flamme im - pure i - ci soit é - tein-te Ain - si que l'Eau
f
Ain - si que l'Eau
1res Basses
f
Com - me l'Eau
2des Basses
f
Ain - si que l'Eau
f
sain - te dé - truit le Feu maudit.
sain - te dé - truit l'œu - vre du Feu maudit.
sain - te dé - truit l'œu - vre du Feu mau - dit.
sain - te dé - truit l'œu - vre du Feu mau - dit.
sain - te dé - truit l'œu - vre du Feu maudit.
sain - te dé - truit l'œu - vre du Feu maudit.
p doux

ARFAGARD pétrit sur l'autel la pâte sacrée, composée de seigle, de miel, de sel et

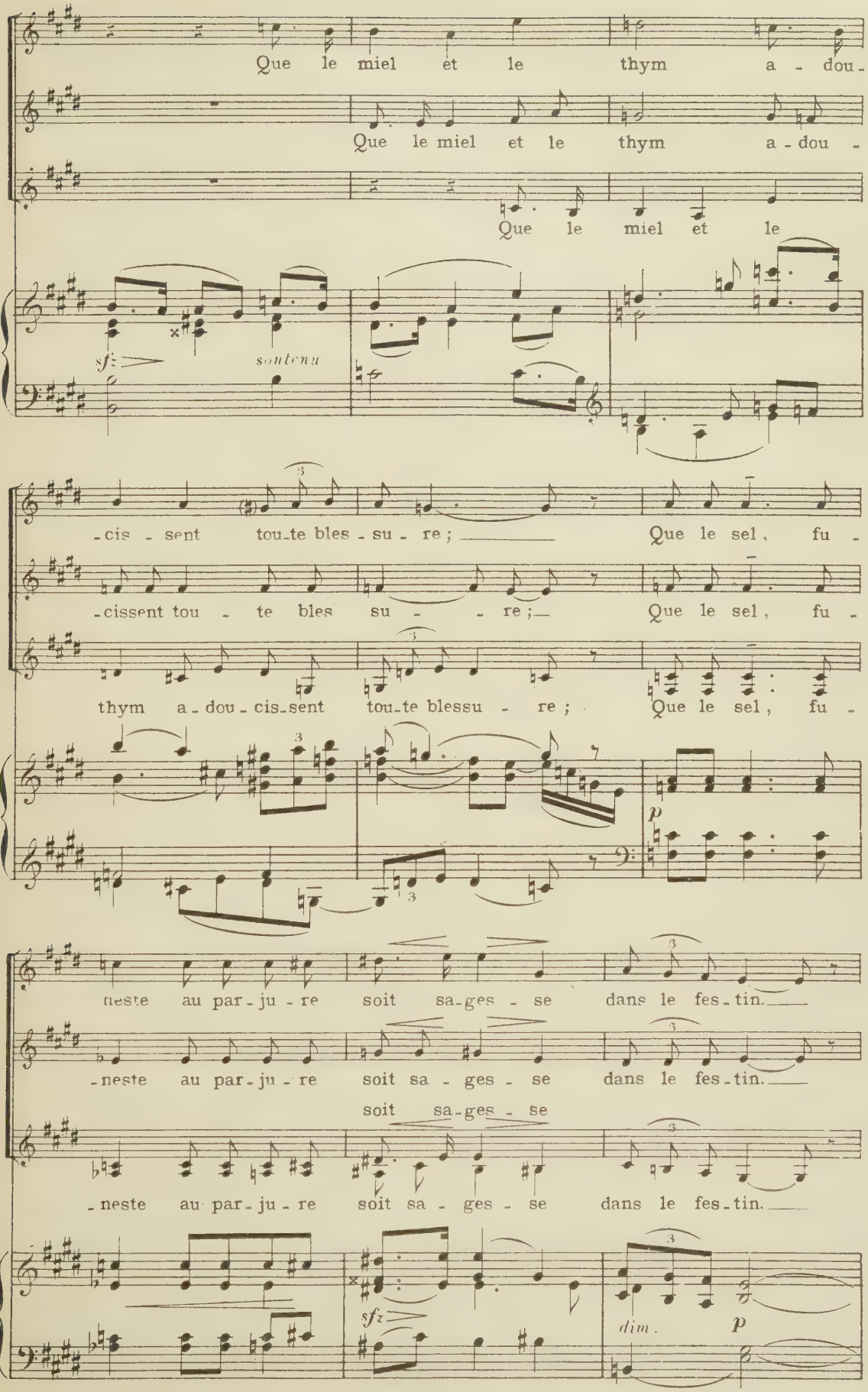


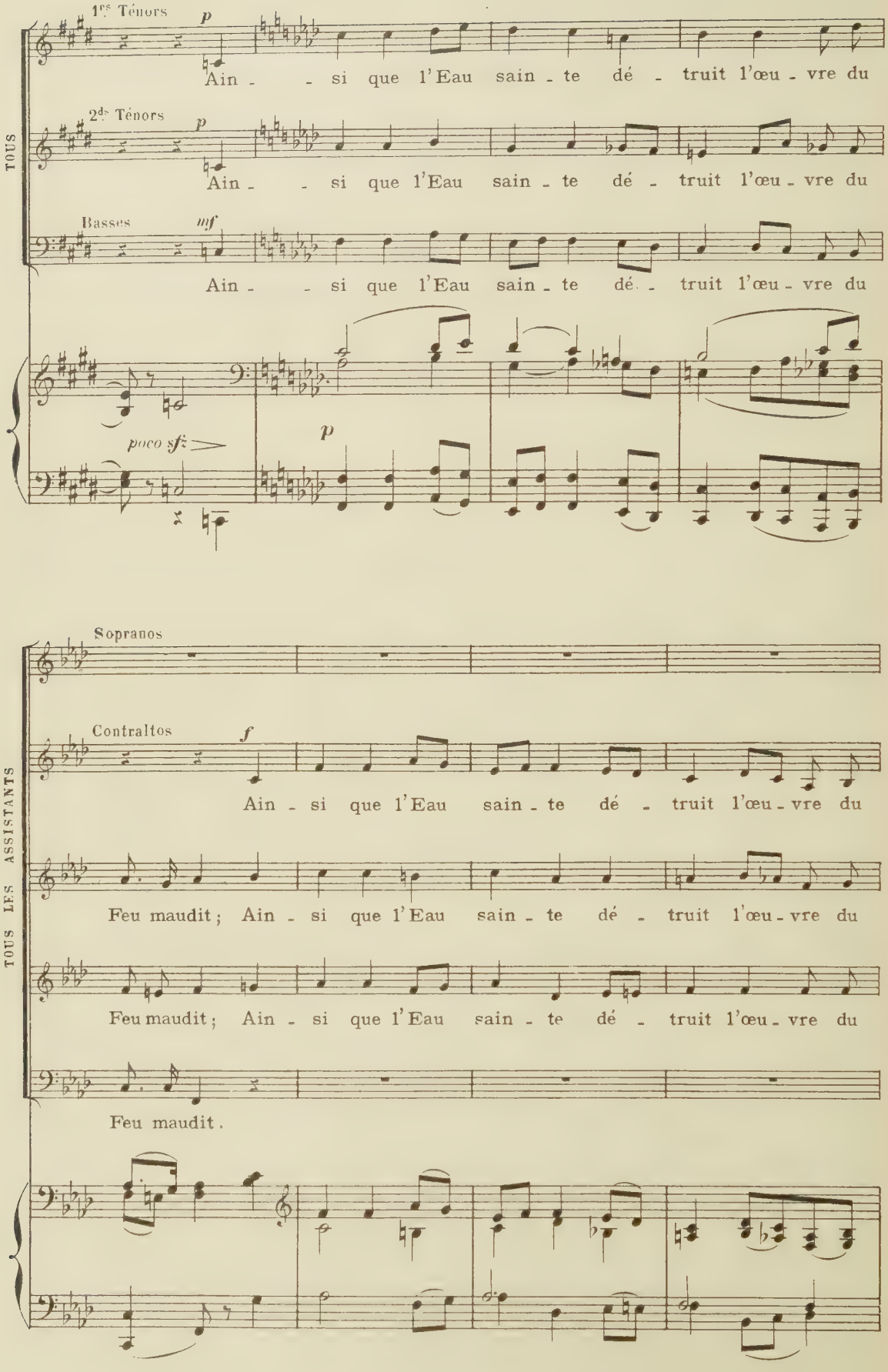
d'aromates que des groupes de prêtresses lui apportent tour à tour.

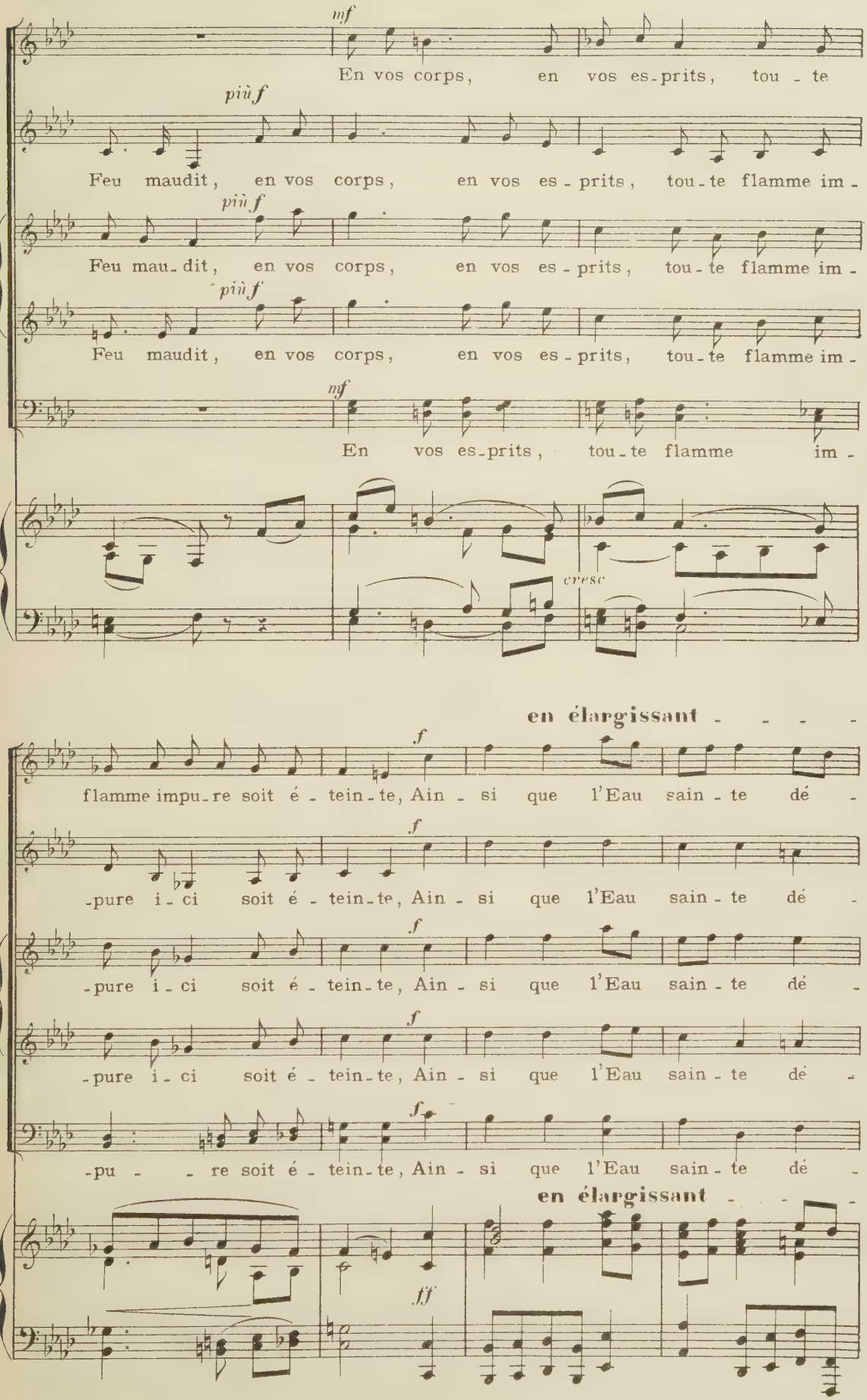




D.


Que le miel et le thym a - dou -
Que le miel et le thym a - dou -
Que le miel et le
sf
soutenu
-cis - sent tou-te bles - su - re; Que le sel, fu -
-cissent tou - te bles su - re; Que le sel, fu -
thym a - dou - cis-sent tou-te blessu - re; Que le sel, fu -
p
-neste au par-ju - re soit sa-ges - se dans le fes-tin.
-neste au par-ju - re soit sa - ges - se dans le fes-tin.
soit sa-ges - se
-neste au par-ju - re soit sa - ges - se dans le fes-tin.
sfz
dim.
p


1ers Ténors
p
Ain - - si que l'Eau sain - te dé - truit l'œu - vre du
2ds Ténors
p
Ain - - si que l'Eau sain - te dé - truit l'œu - vre du
TOUS
Basses
mf
Ain - - si que l'Eau sain - te dé - truit l'œu - vre du
poco sfz
p
Sopranos
Contraltos
f
Ain - si que l'Eau sain - te dé - truit l'œu - vre du
TOUS LES ASSISTANTS
Feu maudit; Ain - si que l'Eau sain - te dé - truit l'œu - vre du
Feu maudit; Ain - si que l'Eau sain - te dé - truit l'œu - vre du
Feu maudit.


mf
En vos corps, en vos es-prits, tou - te
più f
Feu maudit, en vos corps, en vos es - prits, tou-te flamme im -
più f
Feu mau-dit, en vos corps, en vos es - prits, tou-te flamme im -
più f
Feu maudit, en vos corps, en vos es-prits, tou-te flamme im -
mf
En vos es-prits, tou-te flamme im -
cresc
en élargissant
f
flamme impu-re soit é - tein-te, Ain - si que l'Eau sain - te dé -
f
-pure i-ci soit é - tein-te, Ain - si que l'Eau sain - te dé -
f
-pure i-ci soit é - tein-te, Ain - si que l'Eau sain - te dé -
f
-pu - re soit é - tein-te, Ain - si que l'Eau sain - te dé -
en élargissant
fff

ARFAGARD, saisissant une amphore pleine,

-truit l'œu - vre du Feu maudit !

-truit l'œu - vre du Feu maudit !

-truit l'œu - vre du Feu maudit !

-truit l'œu - vre du Feu mau dit !

-truit l'œu - vre du Feu mau dit !

retenu - - -

1er Mouvt un peu élargi (♩=60)

f *dim.* *p*

répand le vin sur l'autel.

ARFAGARD

Que la vic - ti - me soit rache - té - e, que l'offrande soit exal-

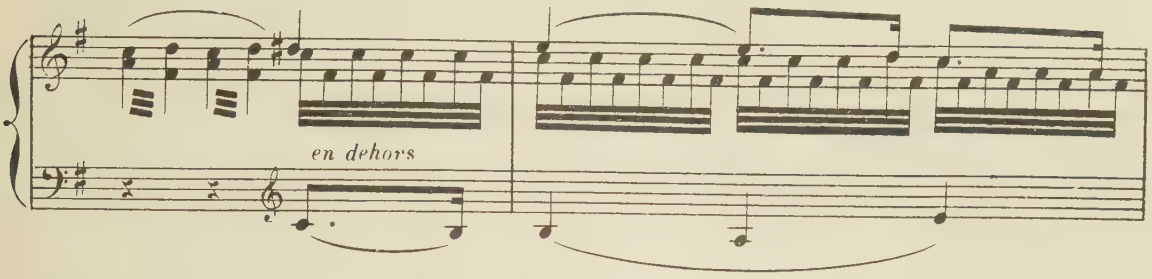
poco sf *p*

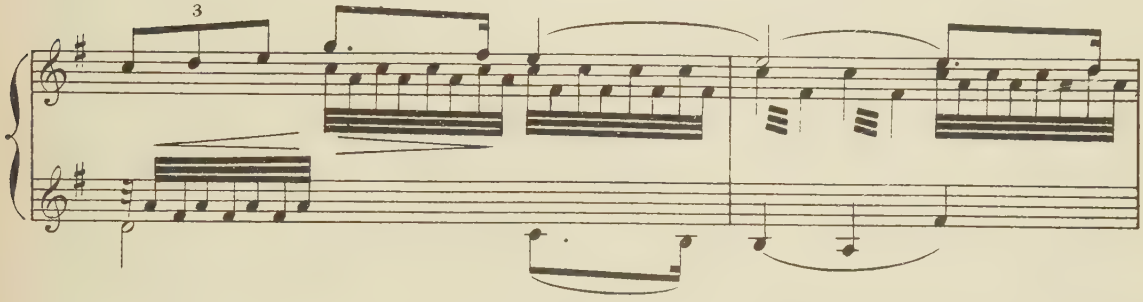
Tous restent

A. -té - e par la dé-di-ca - ce du vin.

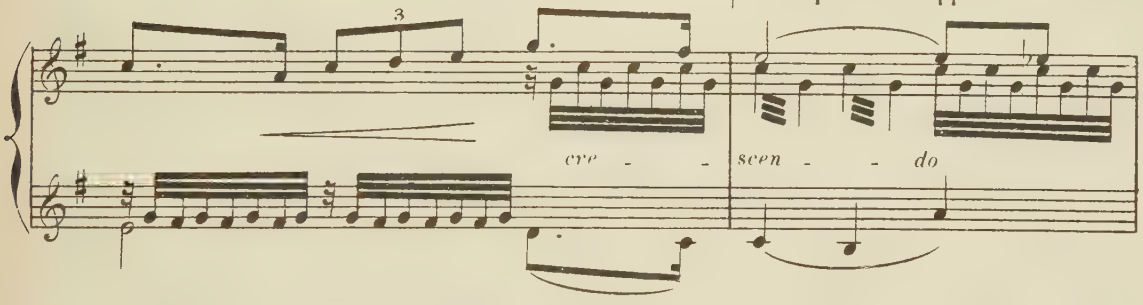
sf *pp*

silencieux et recueillis pendant le Sacrifice qui se passe hors de la scène.

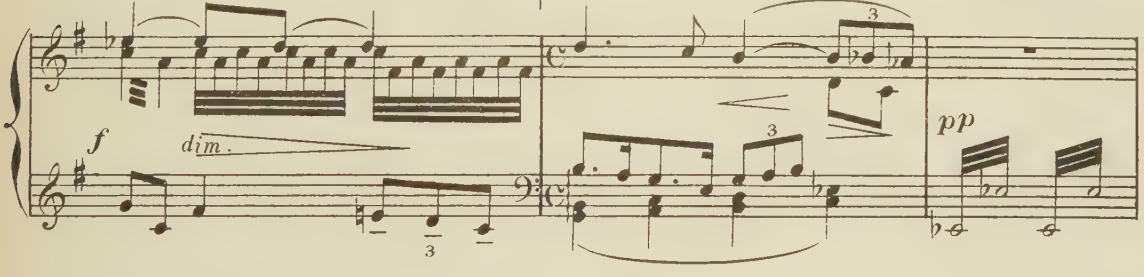




Une prêtresse apporte à ARFAGARD

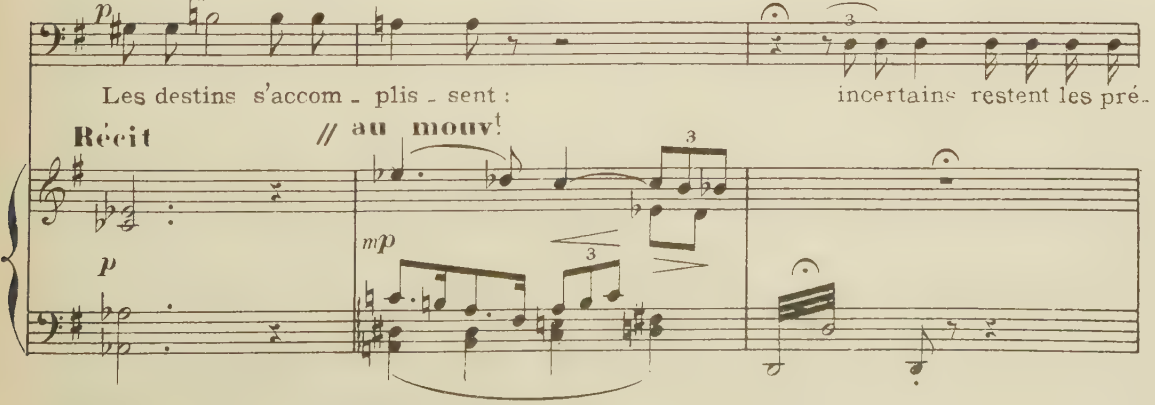


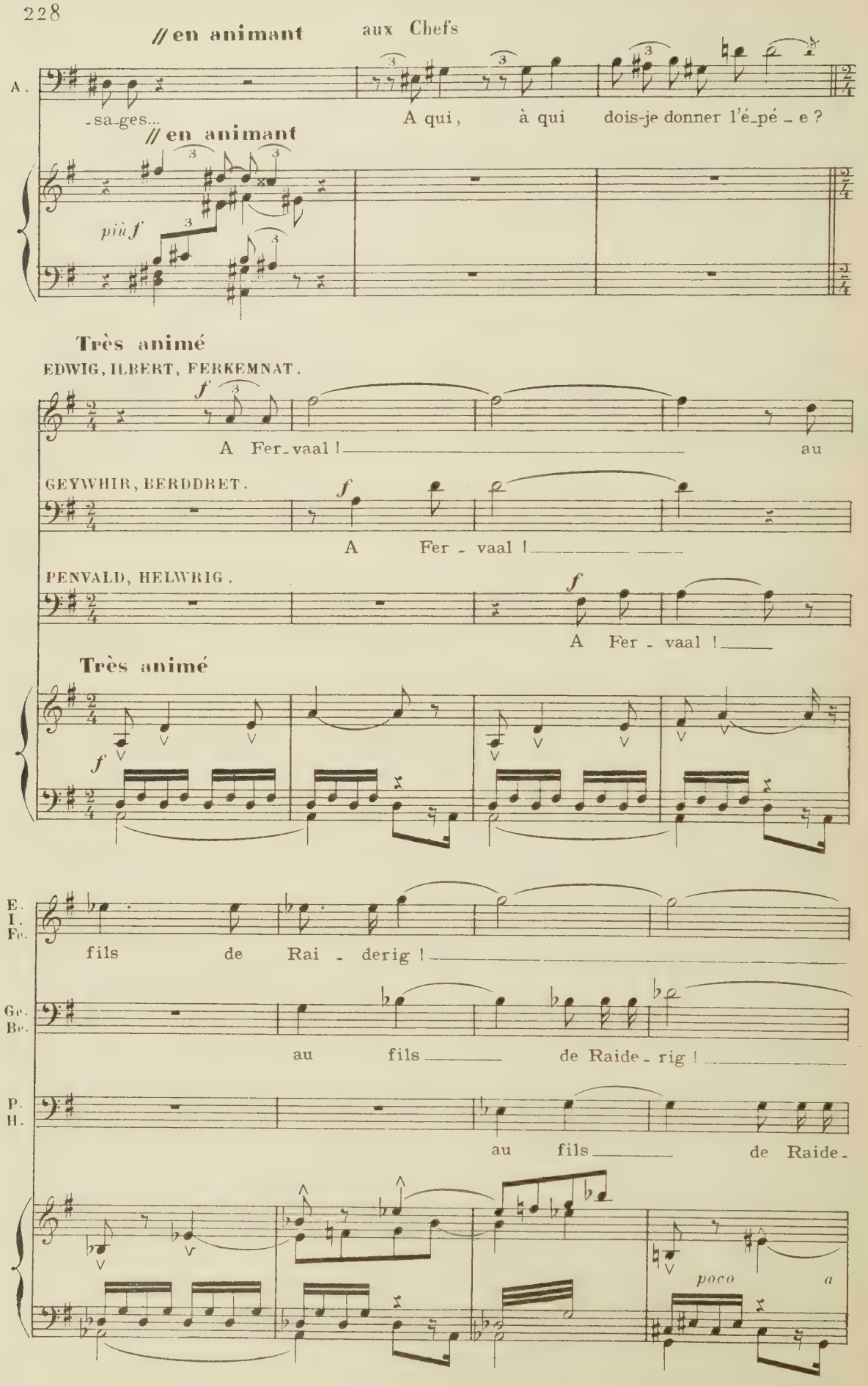
la coupe pleine du sang de la victime. | Il répand le sang dans le cercle et observe.

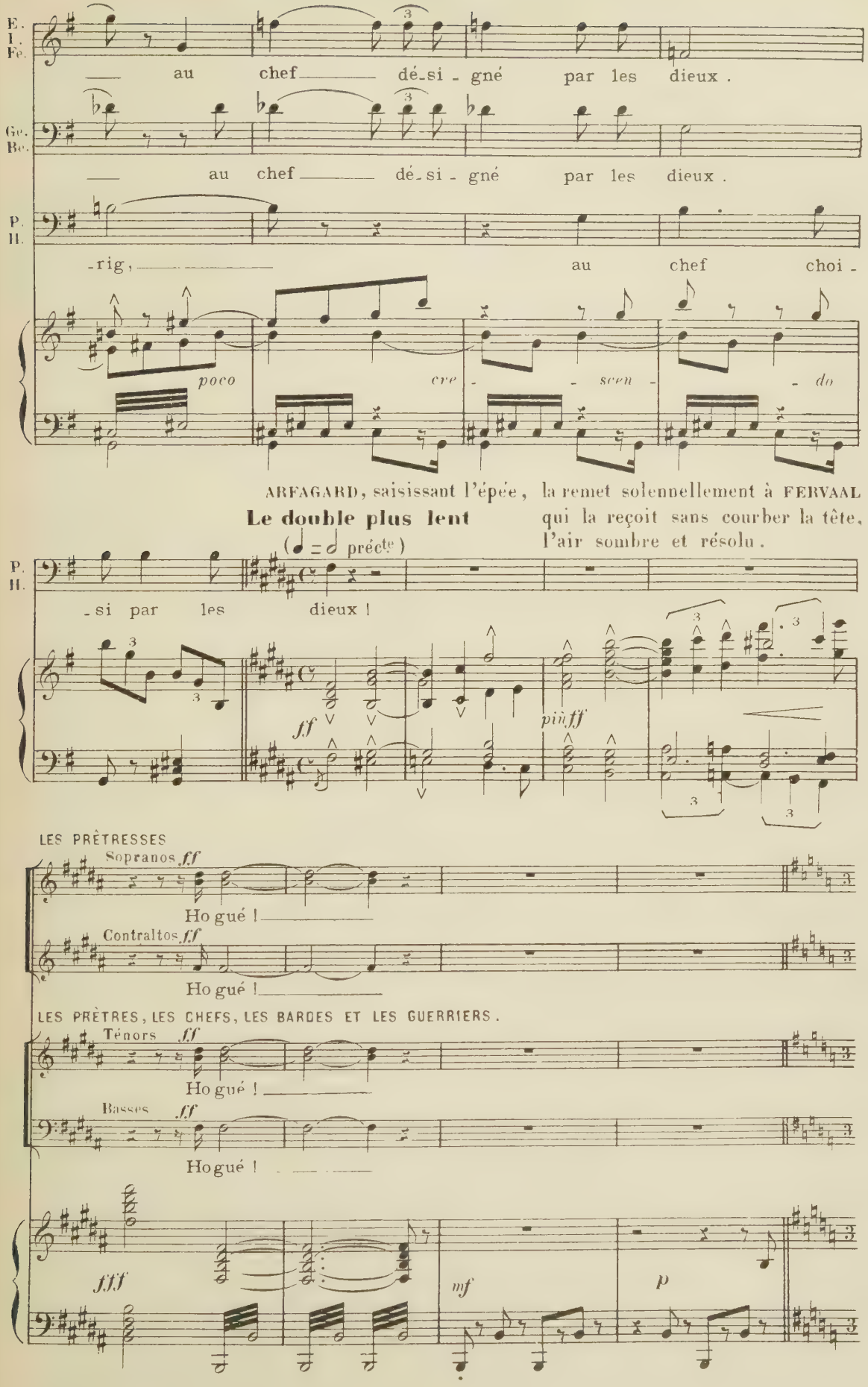


Récit // **au mouv**t

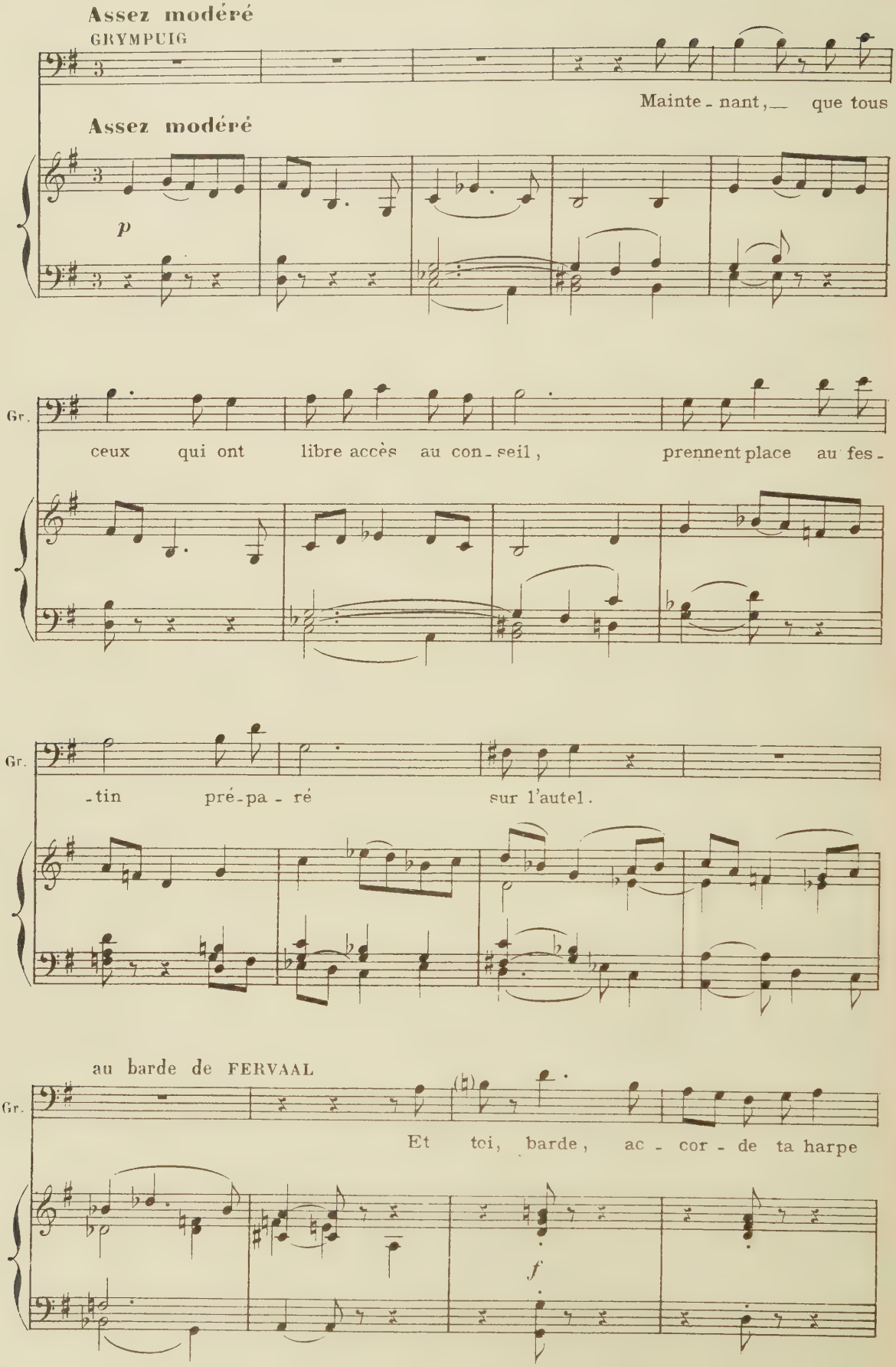
ARFAGARD, *mystérieusement*.

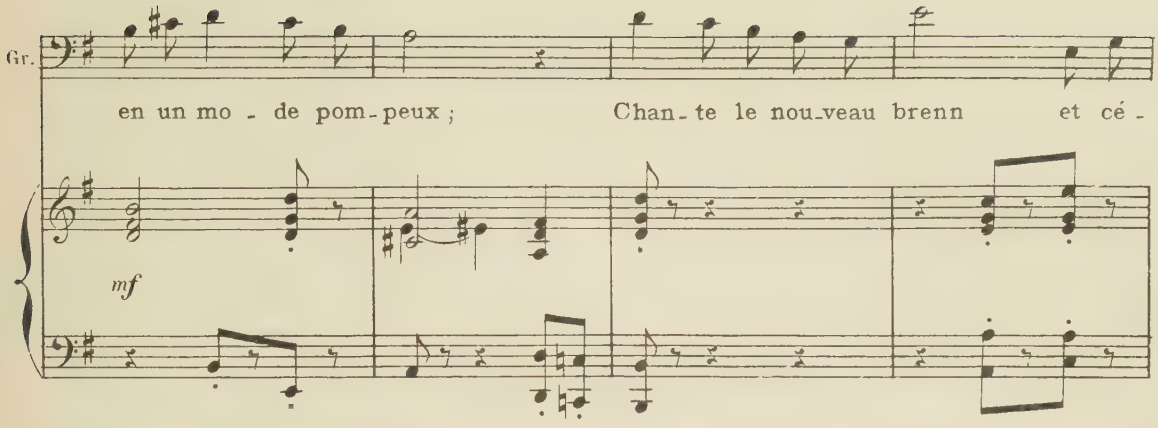


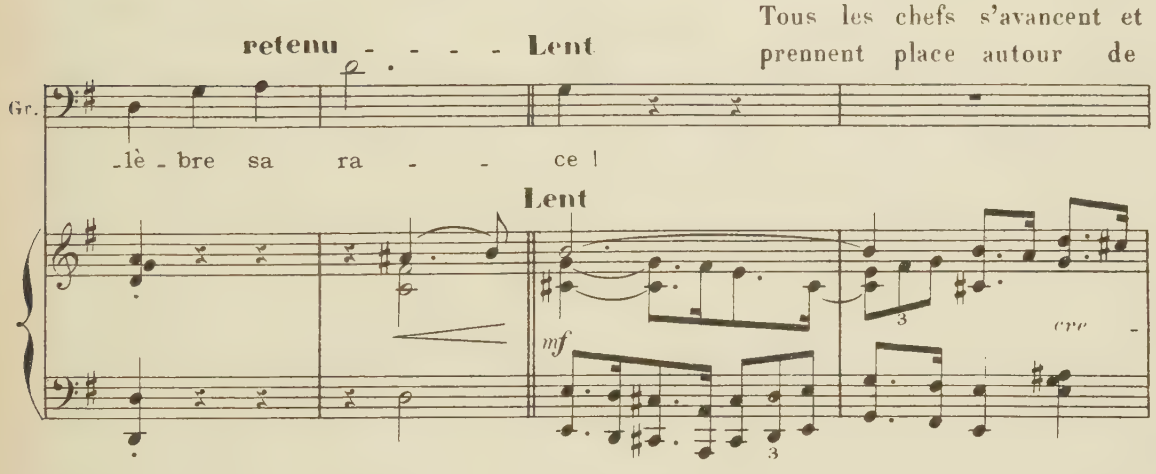

// en animant
aux Chefs
A.
-sa-ges...
A qui, à qui dois-je donner l'é-pé-e ?
// en animant
più f
Très animé
EDWIG, ILBERT, FERKEMNAT.
f
A Fer-vaal ! au
GEYWHIR, BERDDRET.
f
A Fer - vaal !
PENVALD, HELWRIG.
f
A Fer - vaal !
Très animé
f
E.
I.
Fe.
fils de Rai - derig !
Ge.
Be.
au fils de Raide - rig !
P.
H.
au fils de Raide-
poco a

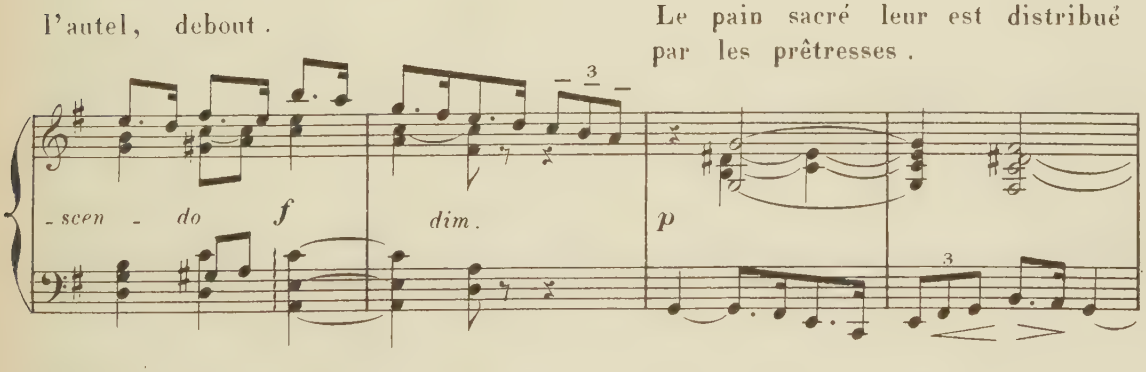

E. I. Fe.
au chef dé-si-gné par les dieux.
Ge. Be.
au chef dé-si-gné par les dieux.
P. H.
-rig, au chef choi-
poco cre-scen-do
ARFAGARD, saisissant l'épée, la remet solennellement à FERVAAL qui la reçoit sans courber la tête, l'air sombre et résolu.
Le double plus lent
(♩ = 𝅗𝅥 précé.)
P. H.
-si par les dieux !
ff
più ff
LES PRÊTRESSES
Sopranos ff
Ho gué !
Contraltos ff
Ho gué !
LES PRÊTRES, LES CHEFS, LES BARDES ET LES GUERRIERS.
Ténors ff
Ho gué !
Basses ff
Ho gué !
fff
mf
p

GRYMPUIG réclame le silence.

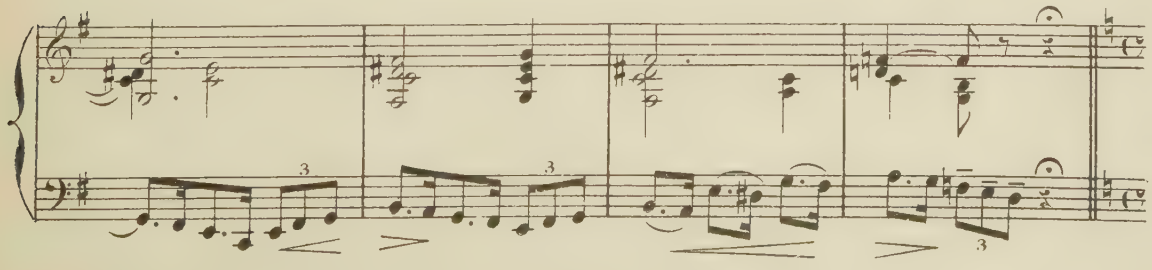








Les bardes et les guerriers se tiennent derrière leurs chefs, tandis que le barde

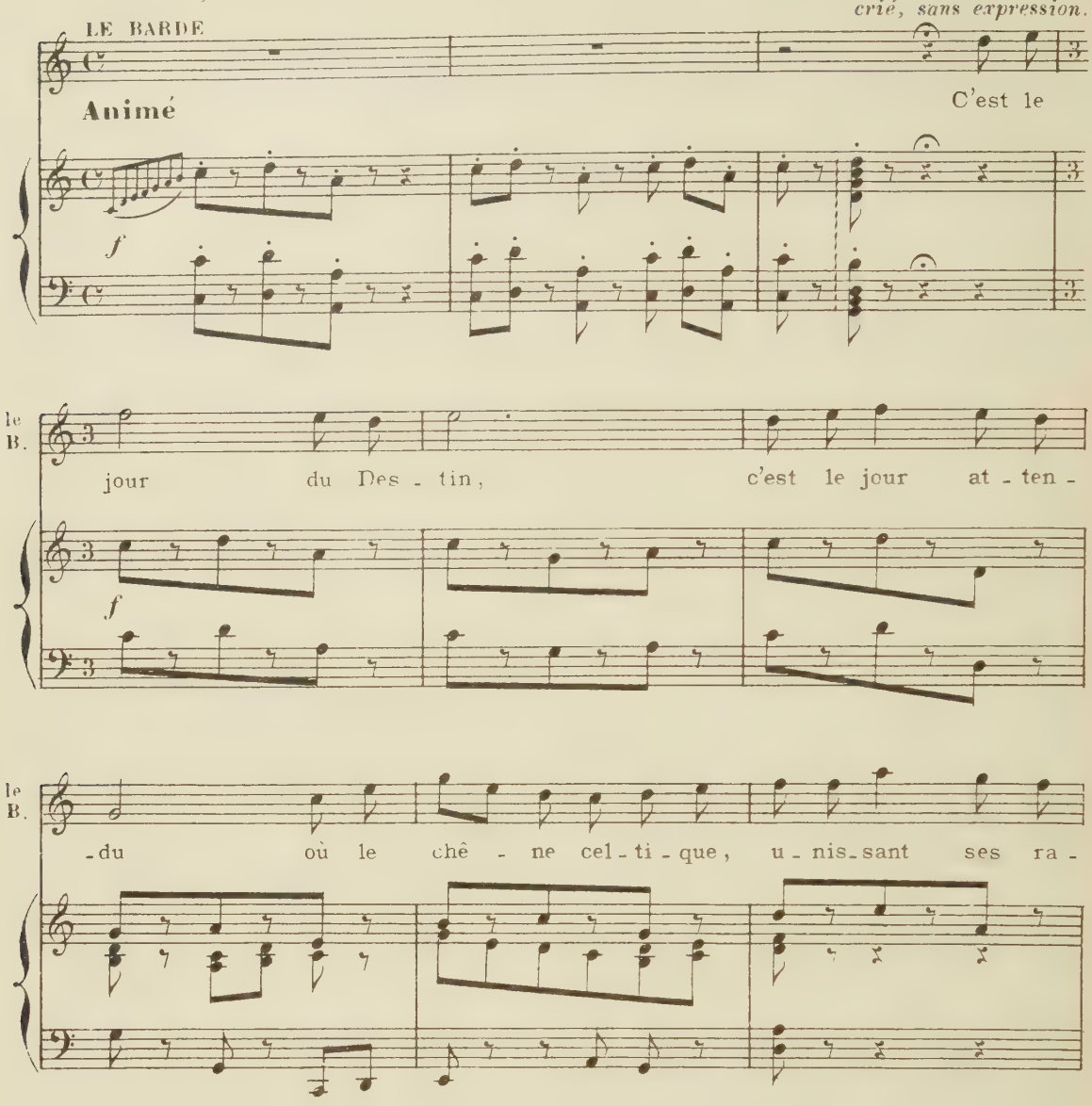


de FERVAAL, du haut d'un rocher voisin prélude sur sa harpe.

crié, sans expression.

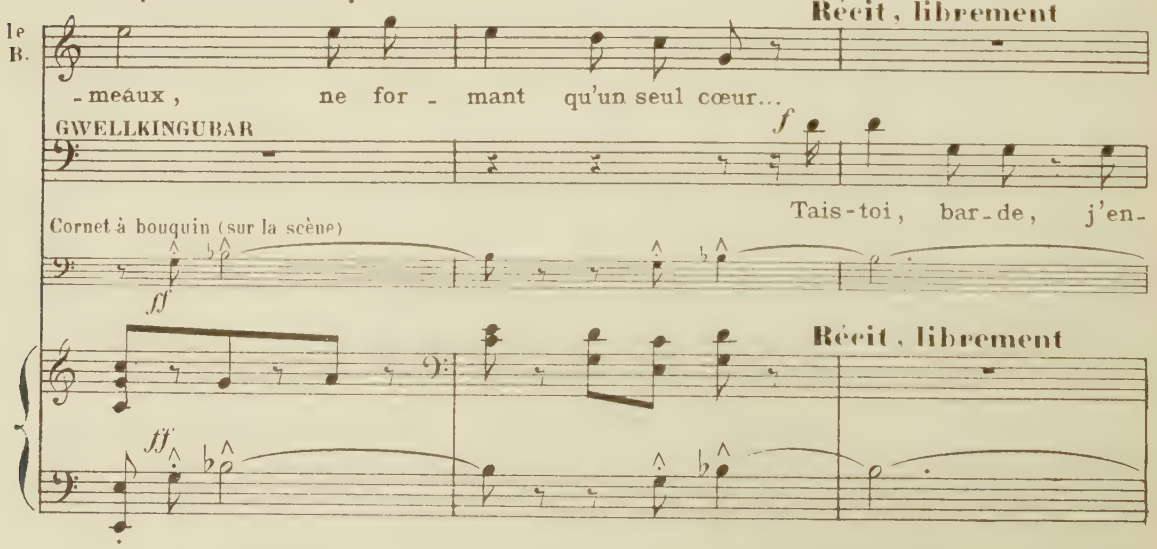
LE BARDE

Animé



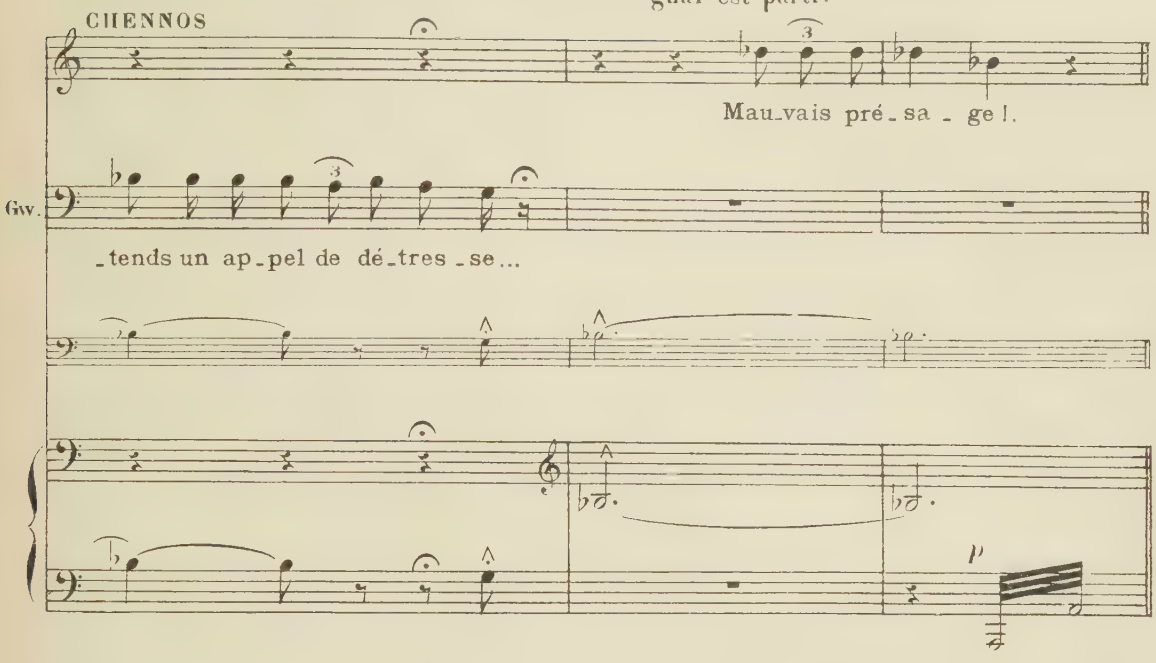
Au loin s'élève un lugubre signal de trompe, trois fois répété.

GWELLKINGUBAR se retourne

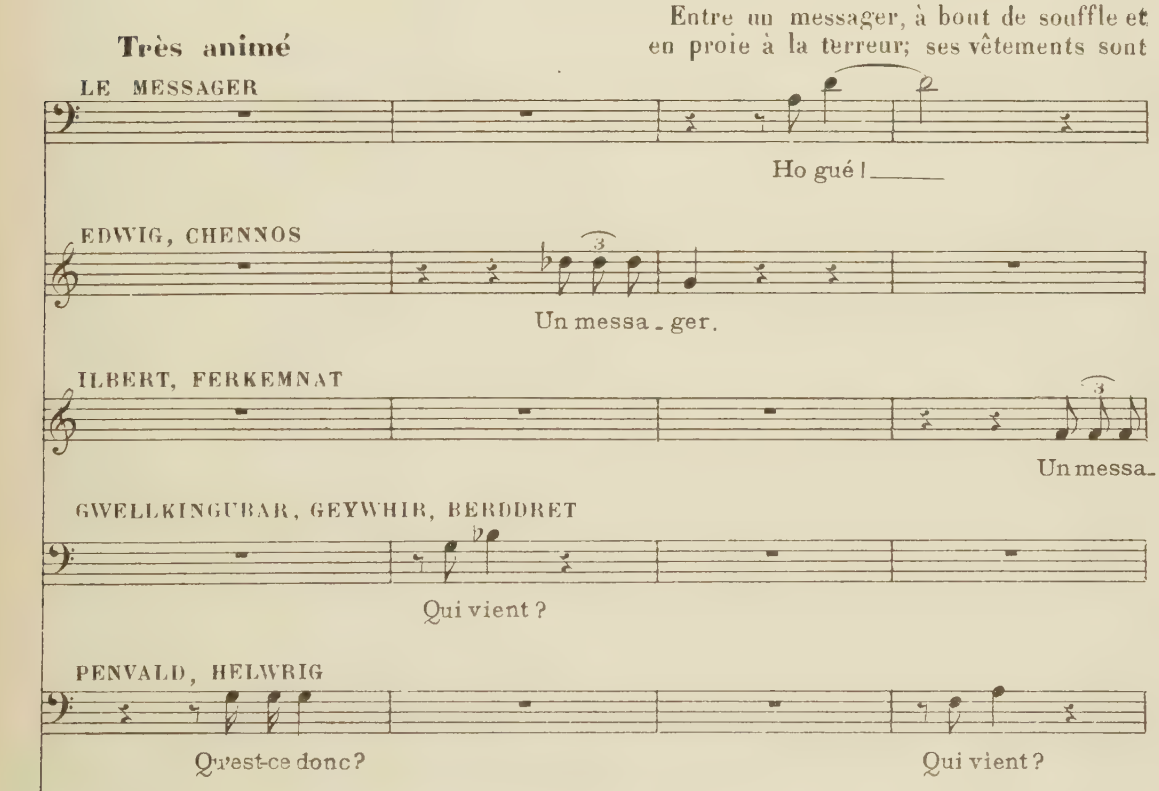


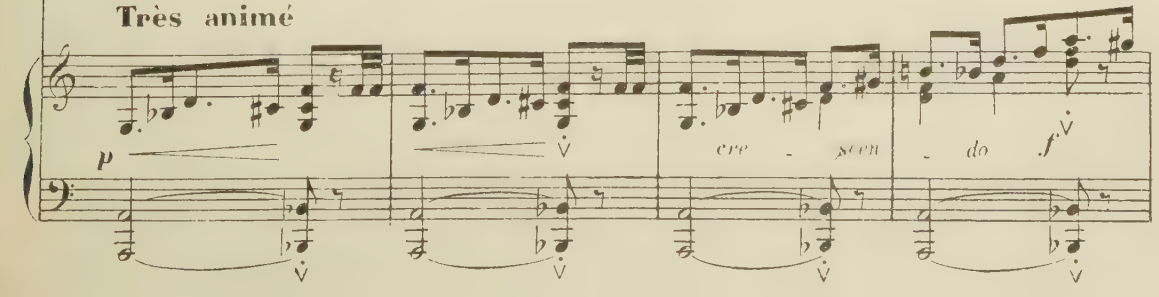
et fait signe au barde de se taire.

La plupart des chefs quittent leurs pla-
-ces et se pressent vers le fond d'où le si-
-gnal est parti.

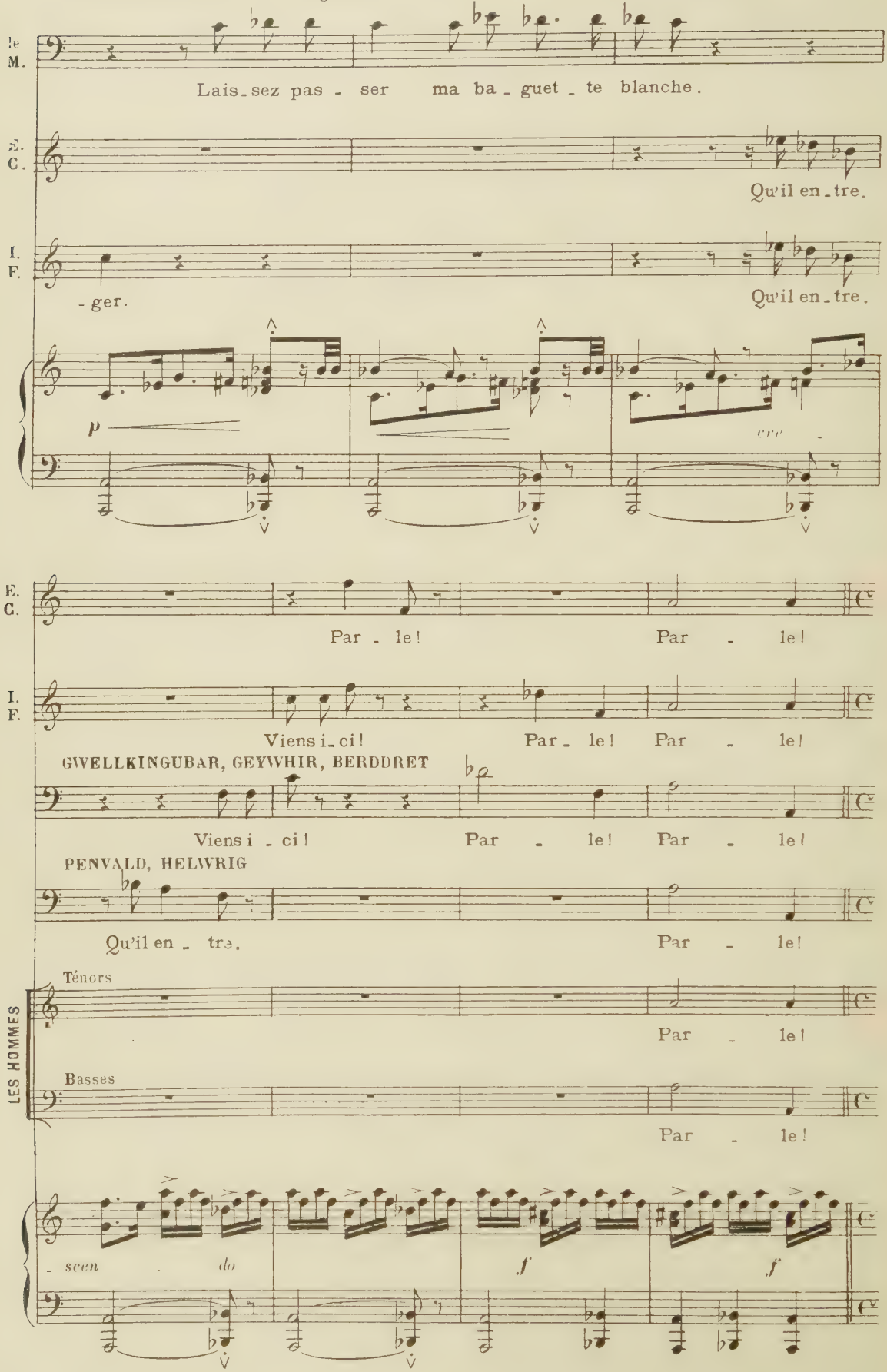


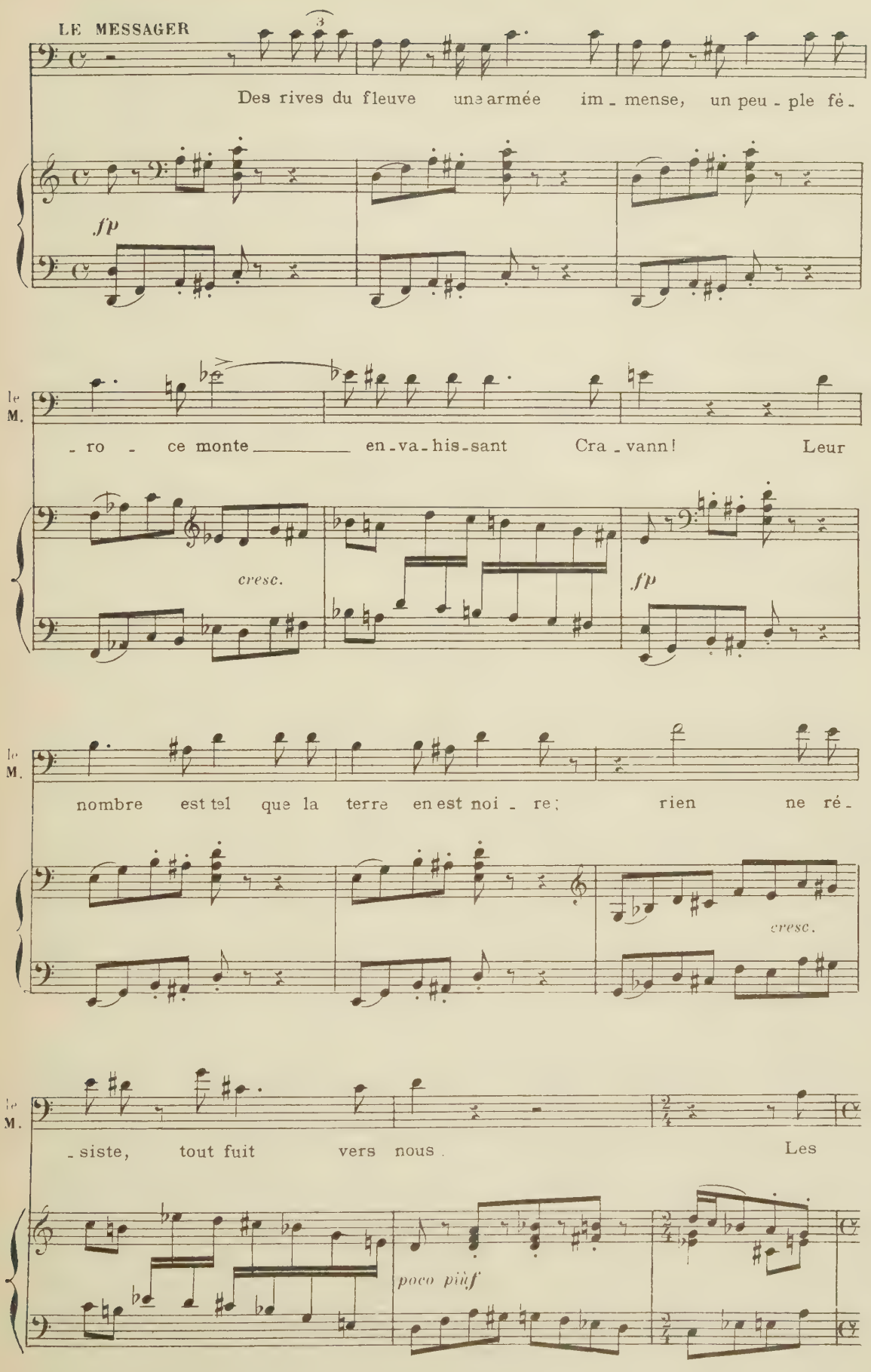
Entre un messager, à bout de souffle et
en proie à la terreur; ses vêtements sont

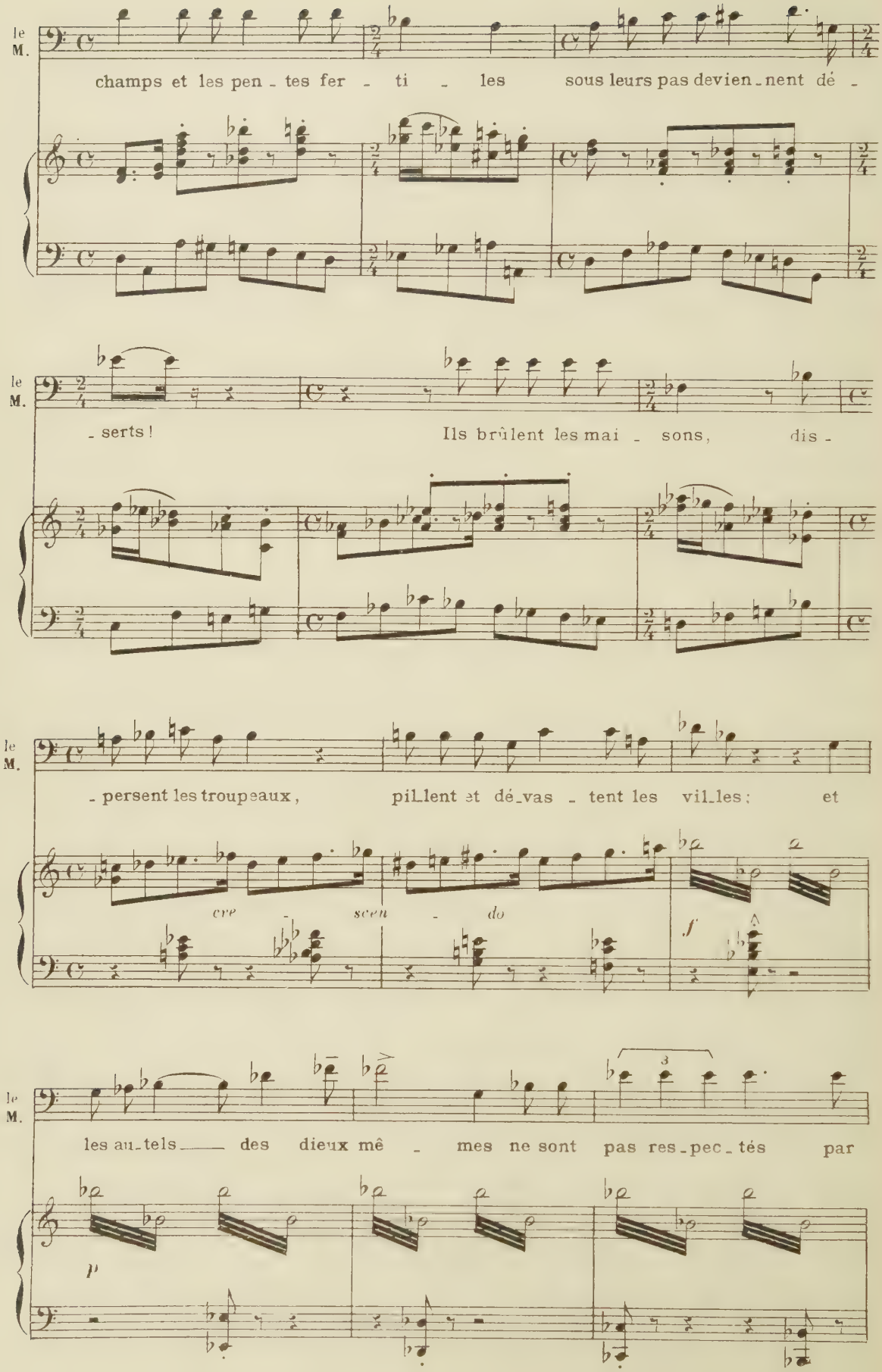




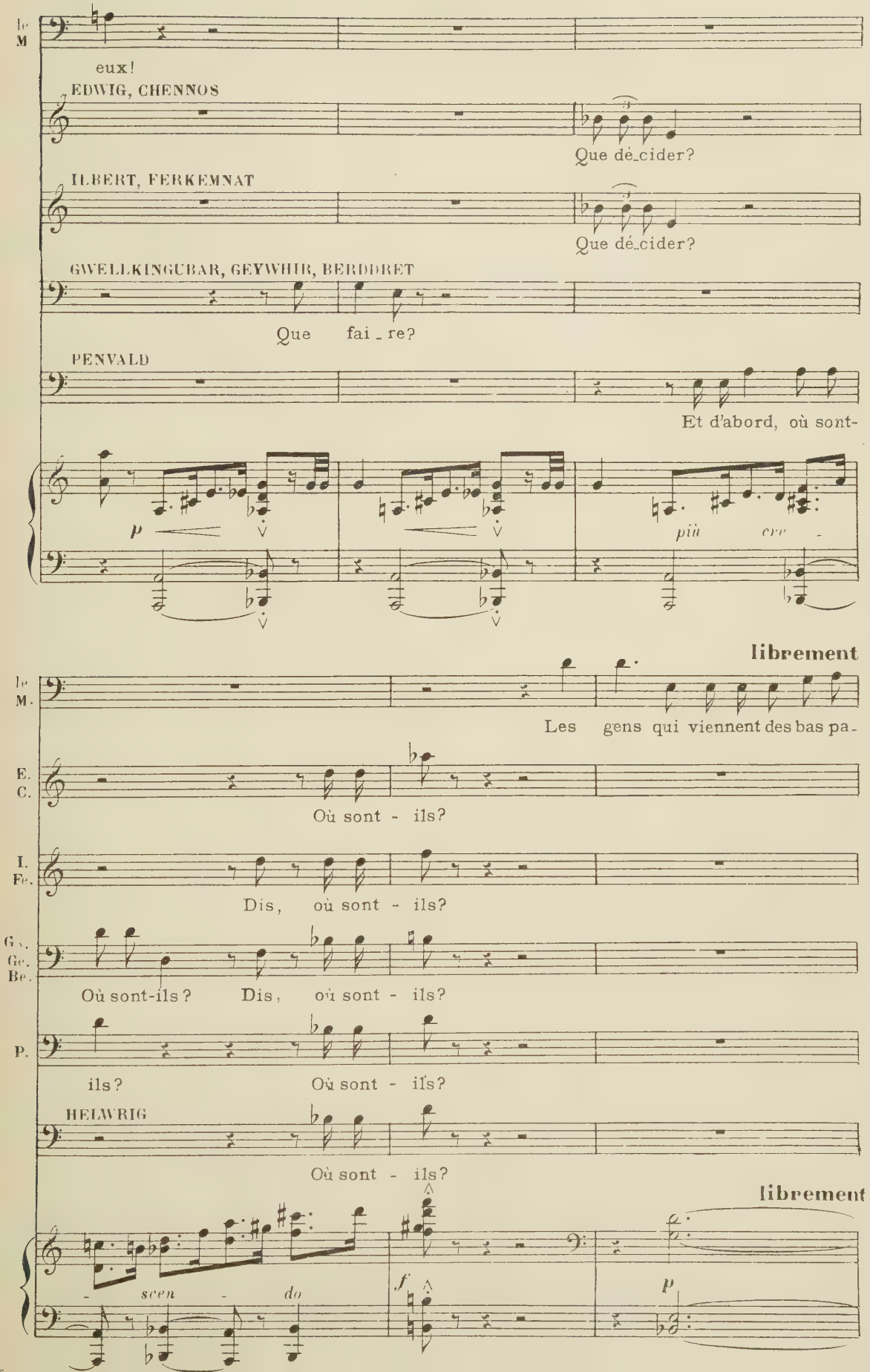
en lambeaux; il agite une branche de bois écorcé et tombe presque au milieu du cercle où les chefs anxieux l'interrogent.

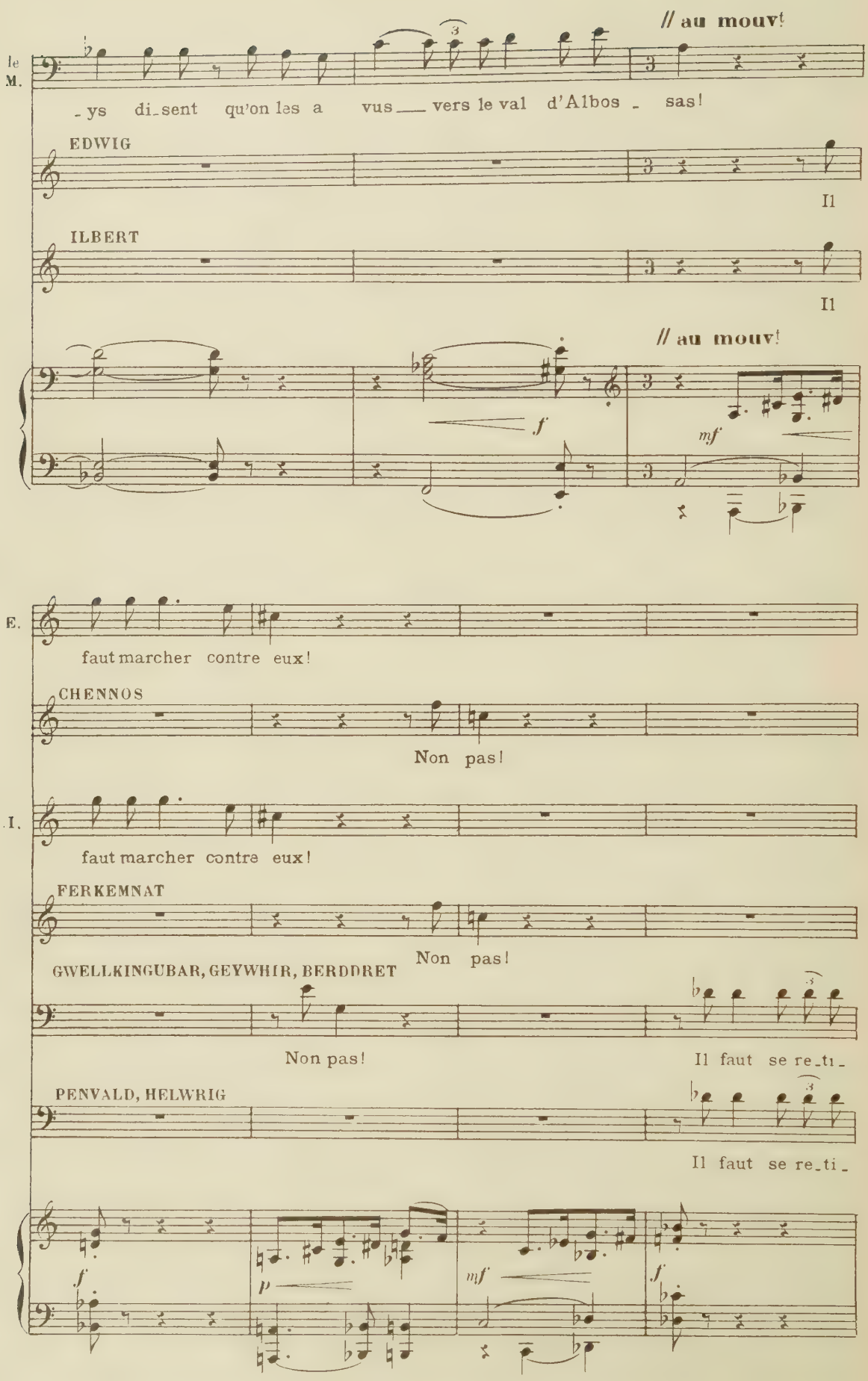


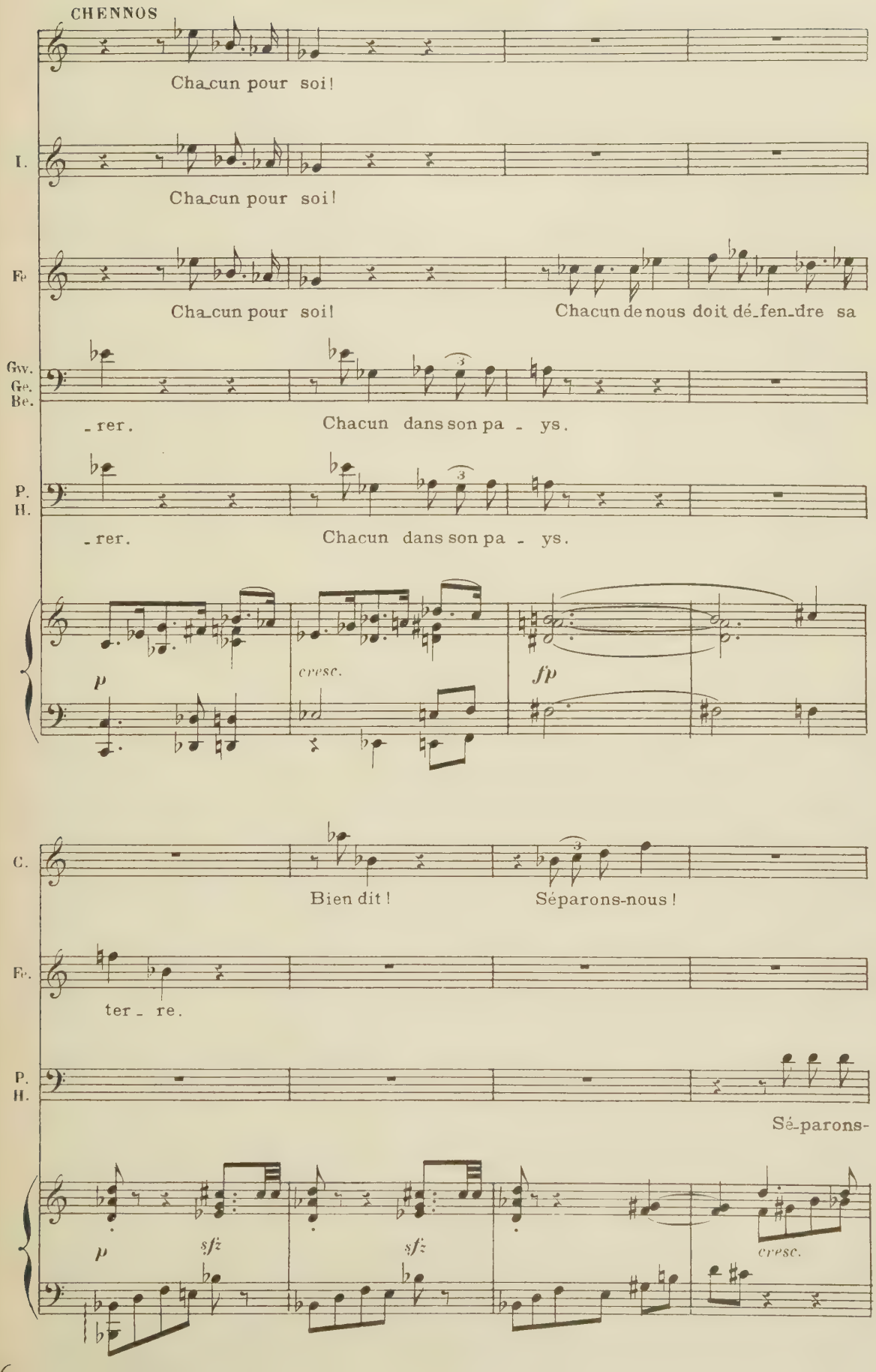

LE MESSAGER
Des rives du fleuve une armée im - mense, un peu - ple fé -
fp
le M.
- ro - ce monte en - va - his - sant Cra - vann! Leur
cresc.
fp
le M.
nombre est tel que la terre en est noi - re; rien ne ré -
cresc.
le M.
- siste, tout fuit vers nous. Les
poco più f


le M.
champs et les pen - tes fer - ti - les sous leurs pas devien - nent dé -
le M.
- serts ! Ils brûlent les mai - sons, dis -
le M.
- persent les troupeaux, pillent et dé - vas - tent les vil - les ; et
cre - scen - do
f
le M.
les au - tels — des dieux mê - mes ne sont pas res - pec - tés par
p

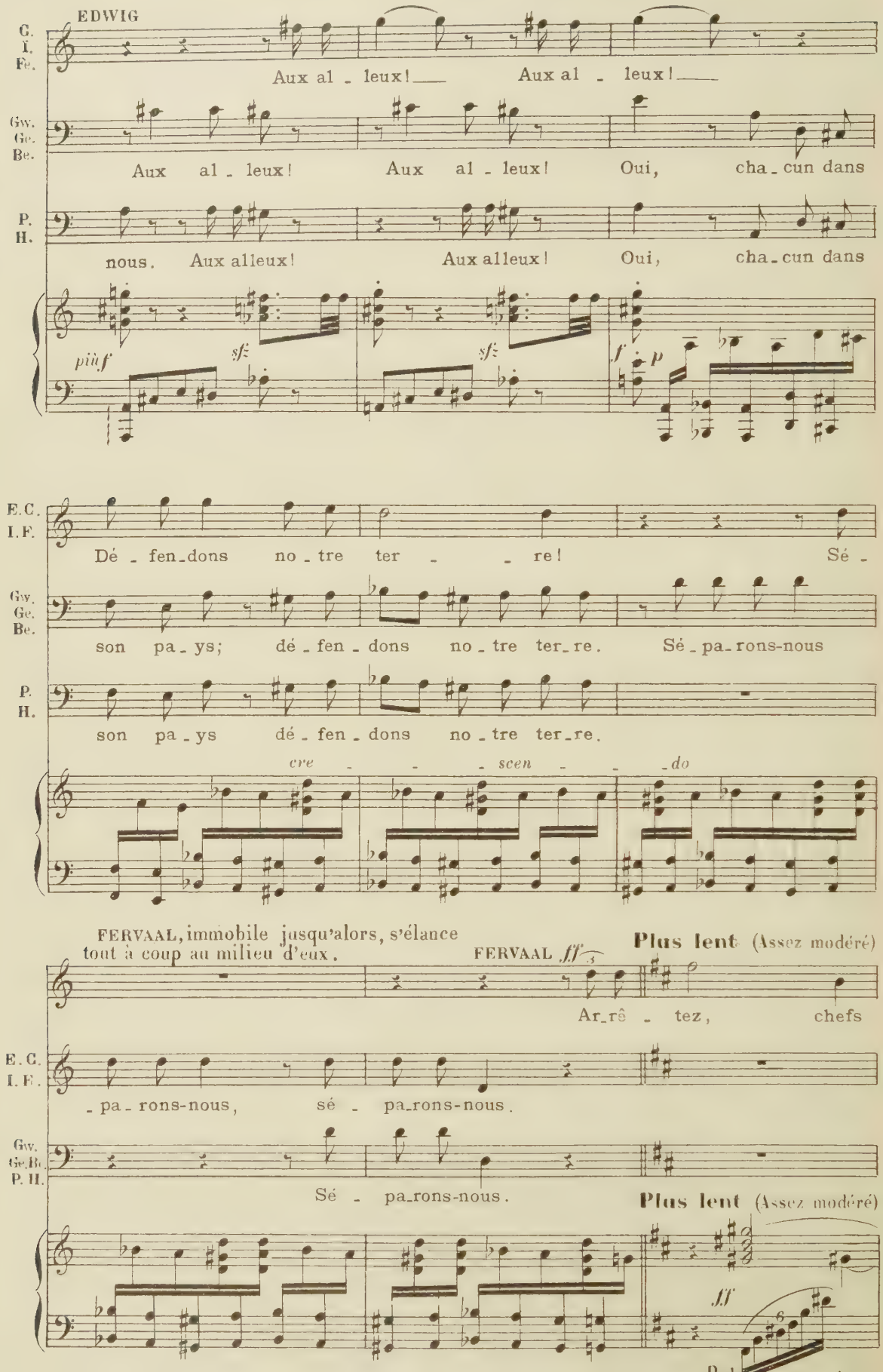
D.

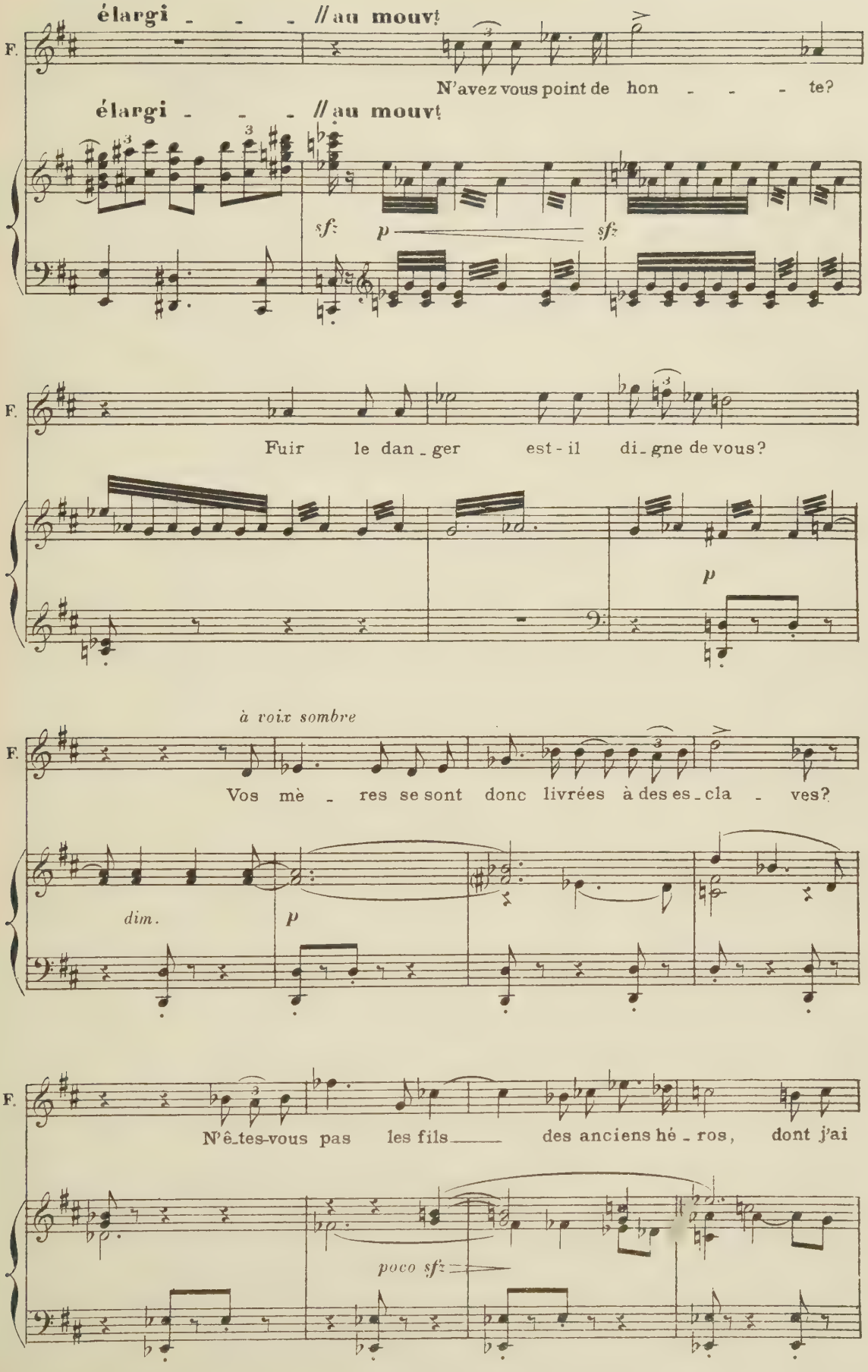

le M
eux!
EDWIG, CHENNOS
Que dé_cider?
ILBERT, FERKEMNAT
Que dé_cider?
GWELLKINGUBAR, GEYWHIR, BERDDRET
Que fai_re?
PENVALD
Et d'abord, où sont-
p
più cre
librement
le M.
Les gens qui viennent des bas pa-
E. C.
Où sont - ils?
I. Fe.
Dis, où sont - ils?
G. Ge. Be.
Où sont-ils? Dis, où sont - ils?
P.
ils? Où sont - ils?
HELWRIG
Où sont - ils?
librement
- scen - do
f
p


// au mouv!
le M.
-ys di-sent qu'on les a vus — vers le val d'Albos - sas!
EDWIG
Il
ILBERT
Il
// au mouv!
f
mf
E.
faut marcher contre eux!
CHENNOS
Non pas!
I.
faut marcher contre eux!
FERKEMNAT
Non pas!
GWELLKINGUBAR, GEYWHIR, BERDDRET
Non pas!
Il faut se re-ti-
PENVALD, HELWRIG
Il faut se re-ti-
f
p
mf
f

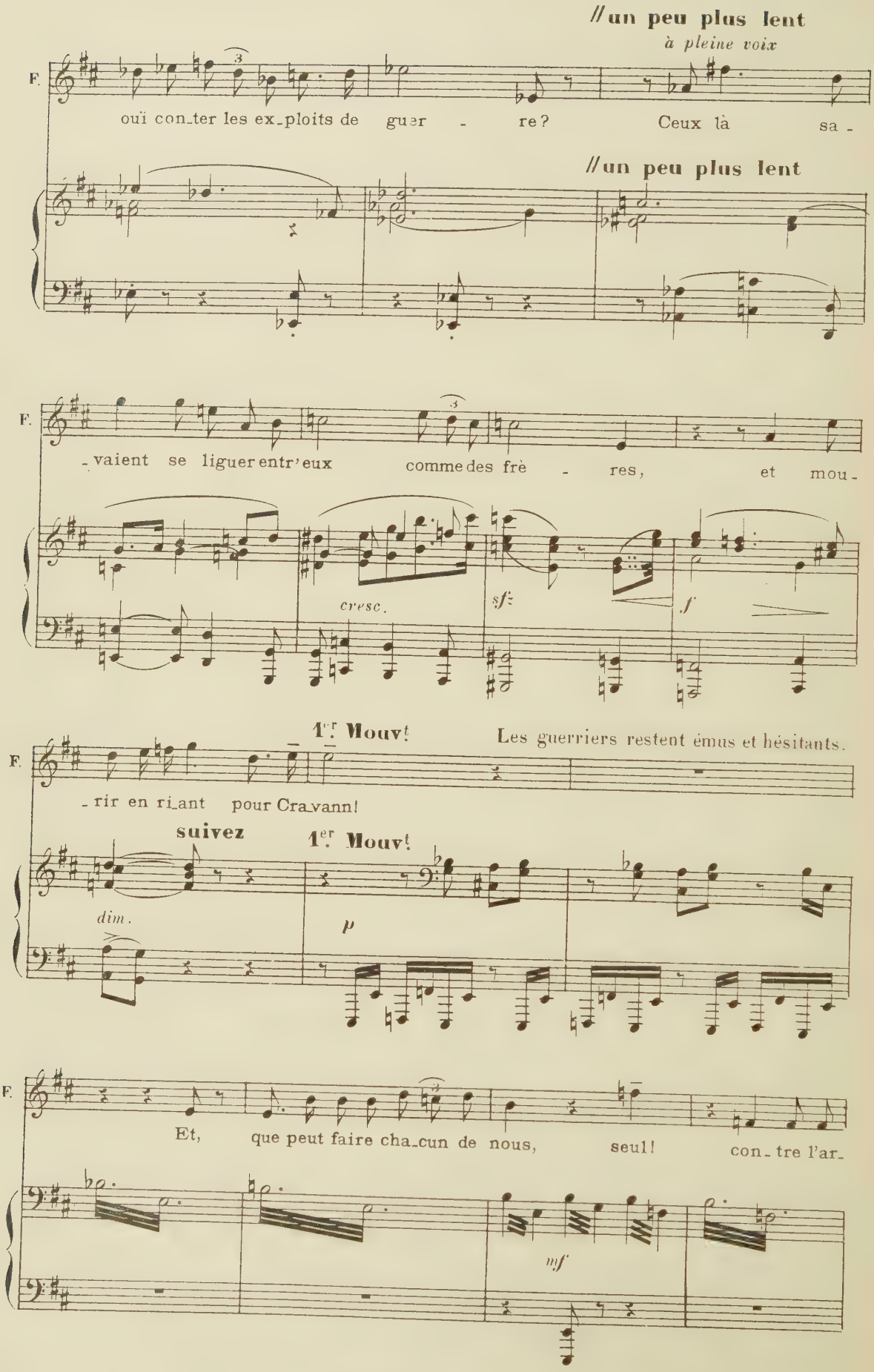

CHENNOS
Cha_cun pour soi!
I.
Cha_cun pour soi!
Fe
Cha_cun pour soi!
Chacun de nous doit dé_fen_dre sa
Gw.
Ge.
Be.
_rer.
Chacun dans son pa _ ys.
P.
H.
_rer.
Chacun dans son pa _ ys.
p
cresc.
fp
C.
Bien dit!
Séparons-nous!
Fe.
ter _ re.
P.
H.
Sé_parons-
p
sfz
sfz
cresc.

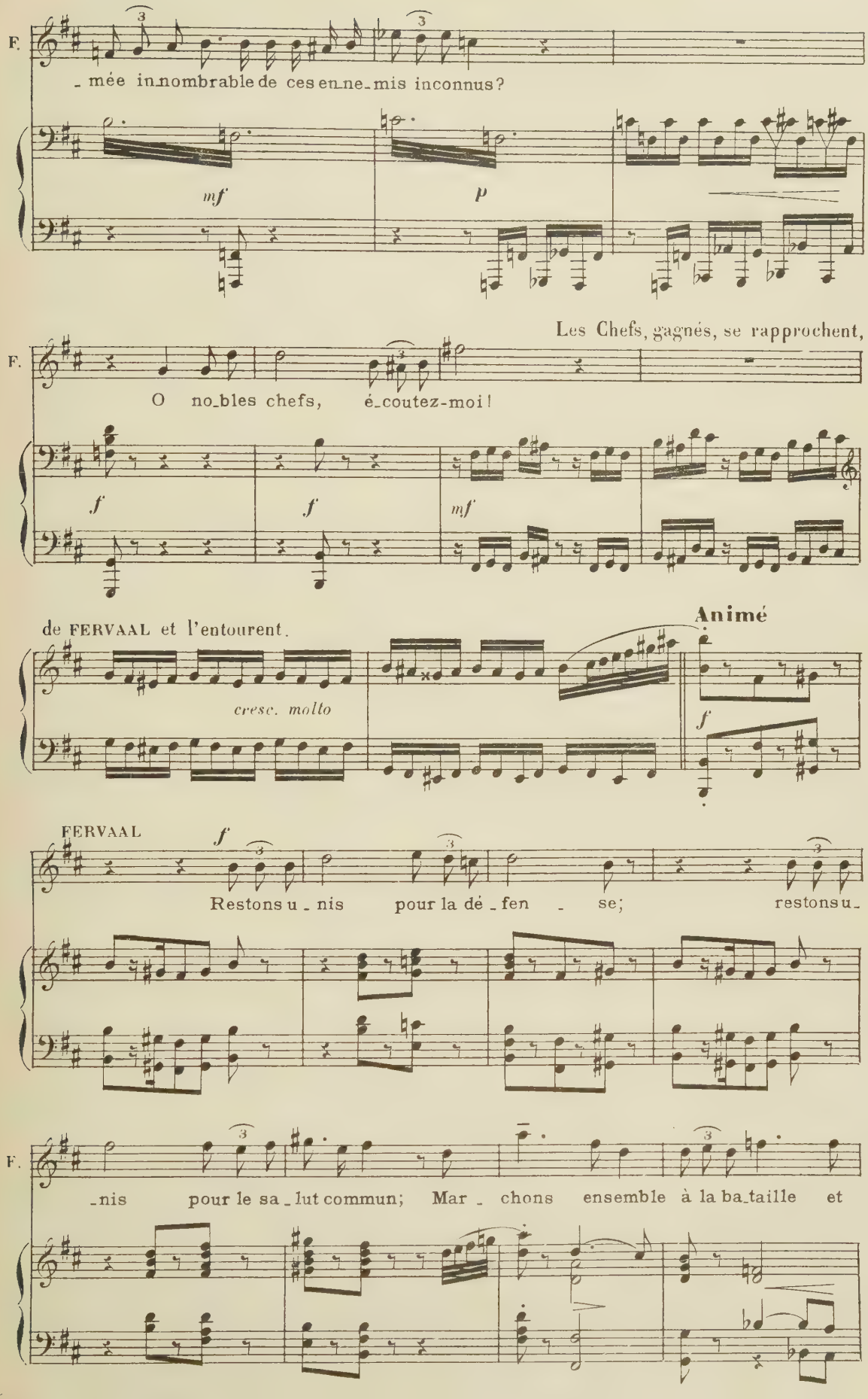
Grande agitation; les chefs sont sur le point de quitter le lieu de l'assemblée.




élargi - - - // au mouvt
F.
N'avez vous point de hon - - - te?
élargi - - - // au mouvt
sf p sf
F.
Fuir le dan_ger est-il di_gne de vous?
p
à voix sombre
F.
Vos mè - res se sont donc livrées à des es_cla - ves?
dim.
p
F.
N'ê_tes-vous pas les fils des anciens hé_ros, dont j'ai
poco sf

4966


//un peu plus lent
à pleine voix
F.
ouï con_ter les ex_ploits de gu_er - re? Ceux là sa -
//un peu plus lent
F.
-vaient se liguer entr'eux comme des frè - res, et mou -
cresc.
sf
f
1er. Mouv!
Les guerriers restent émus et hésitants.
F.
-rir en ri_ant pour Cra_vann!
suivez
1er. Mouv!
dim.
p
F.
Et, que peut faire cha_cun de nous, seul! con_tre l'ar_
mf


F.
- mée in-nombrable de ces en-ne-mis inconnus?
mf
p
Les Chefs, gagnés, se rapprochent,
F.
O no-bles chefs, é-coutez-moi!
f
f
mf
de FERVAAL et l'entourent.
Animé
cresc. molto
f
FERVAAL
f
Restons u - nis pour la dé - fen - se; restons u-
F.
-nis pour le sa - lut commun; Mar - chons ensemble à la ba-taille et

Il s'adresse à ceux d'en-

F. nous vaincrons les barba_res noirs!

EDWIG, ILBERT, FERKEMNAT, Il a raison.

GEYWHIR, BERDDRET Il a rai_son. Res_

PENVALD, HELWRIG Il a rai_son. Res_

-tre les guerriers qui sont restés à l'écart.

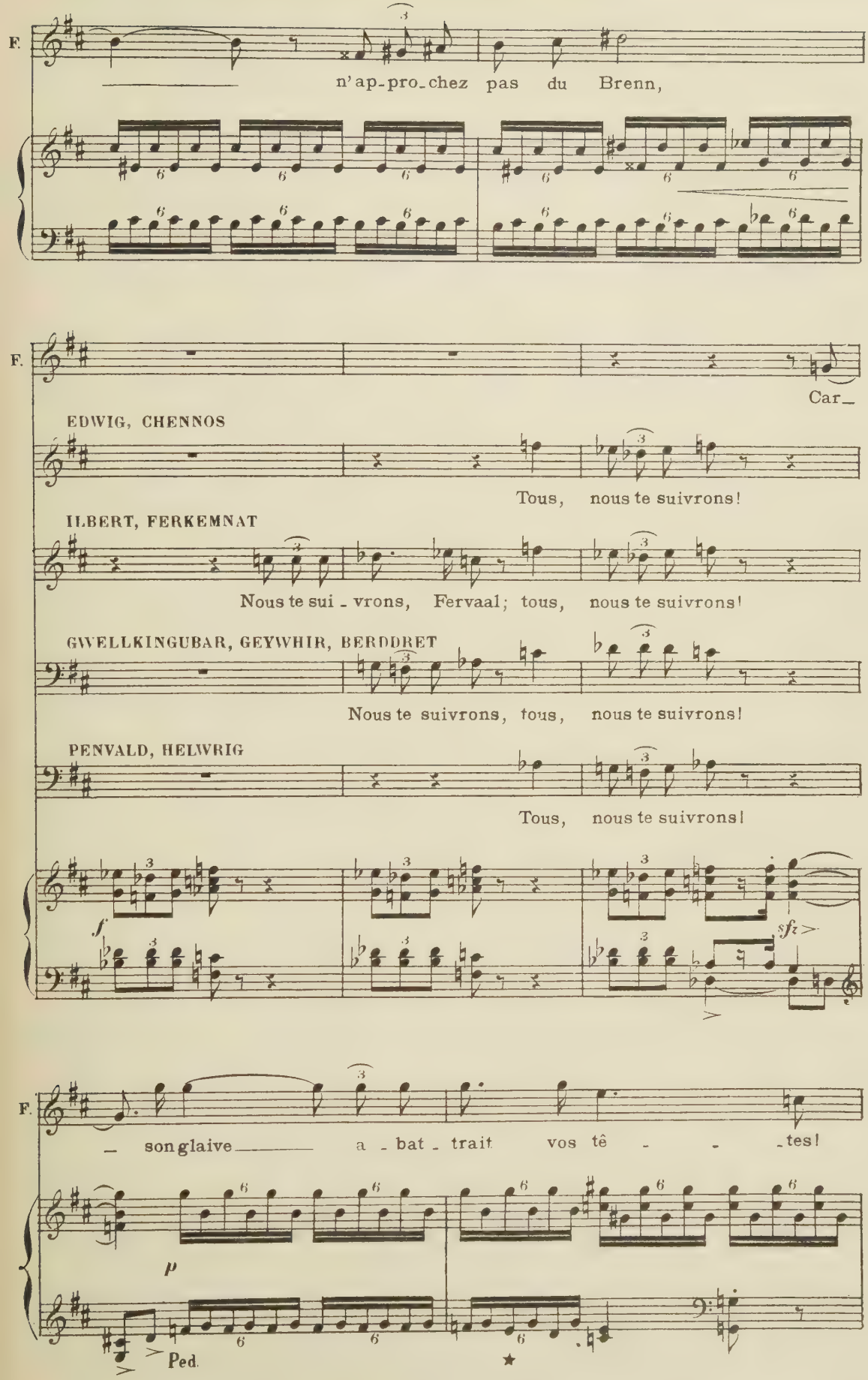
F. Vous qui trem_blez, bâ_tards!

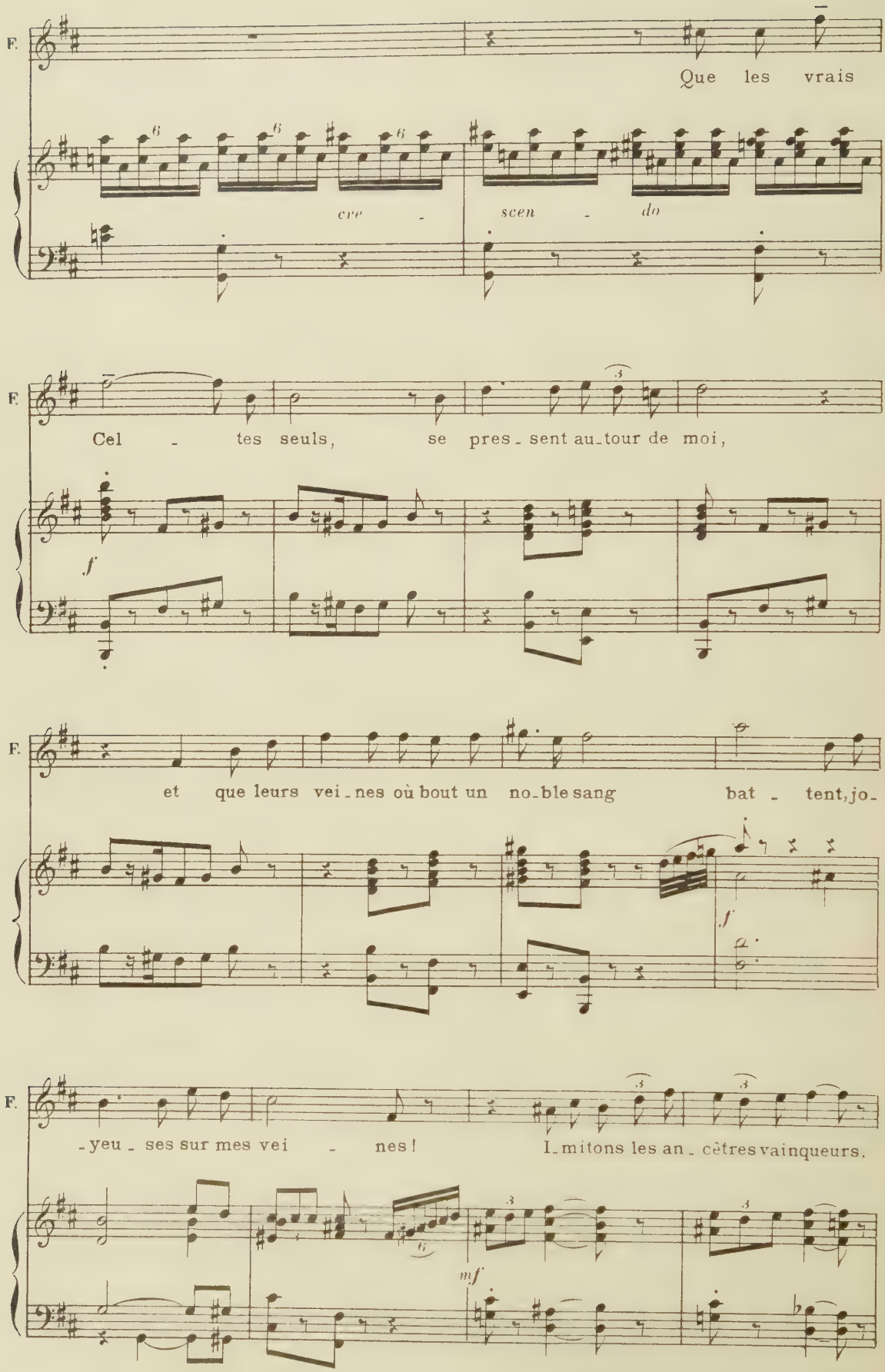
E. I. Fe. Restons ensem_ble.

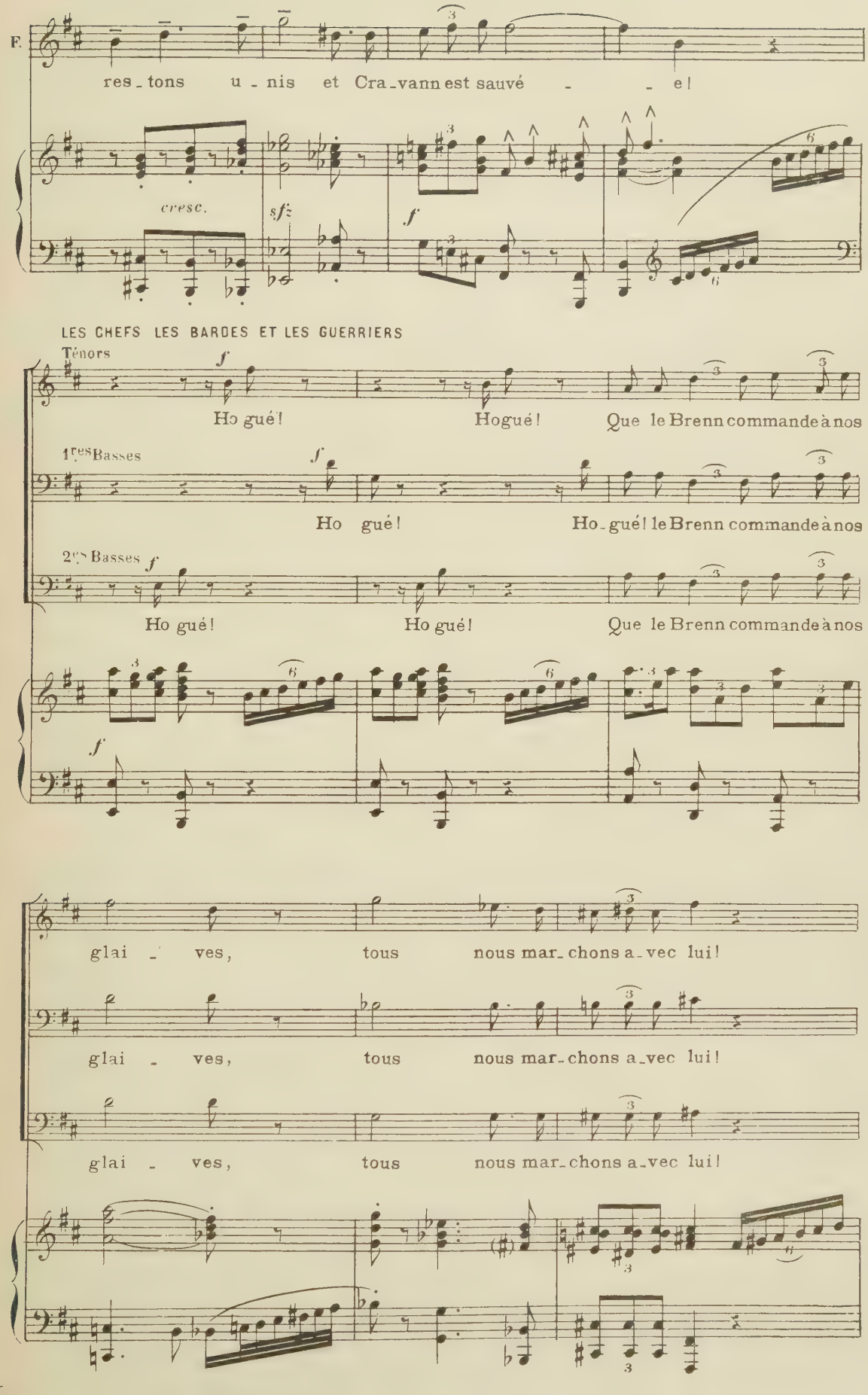
G. Be. _tons u_nis.

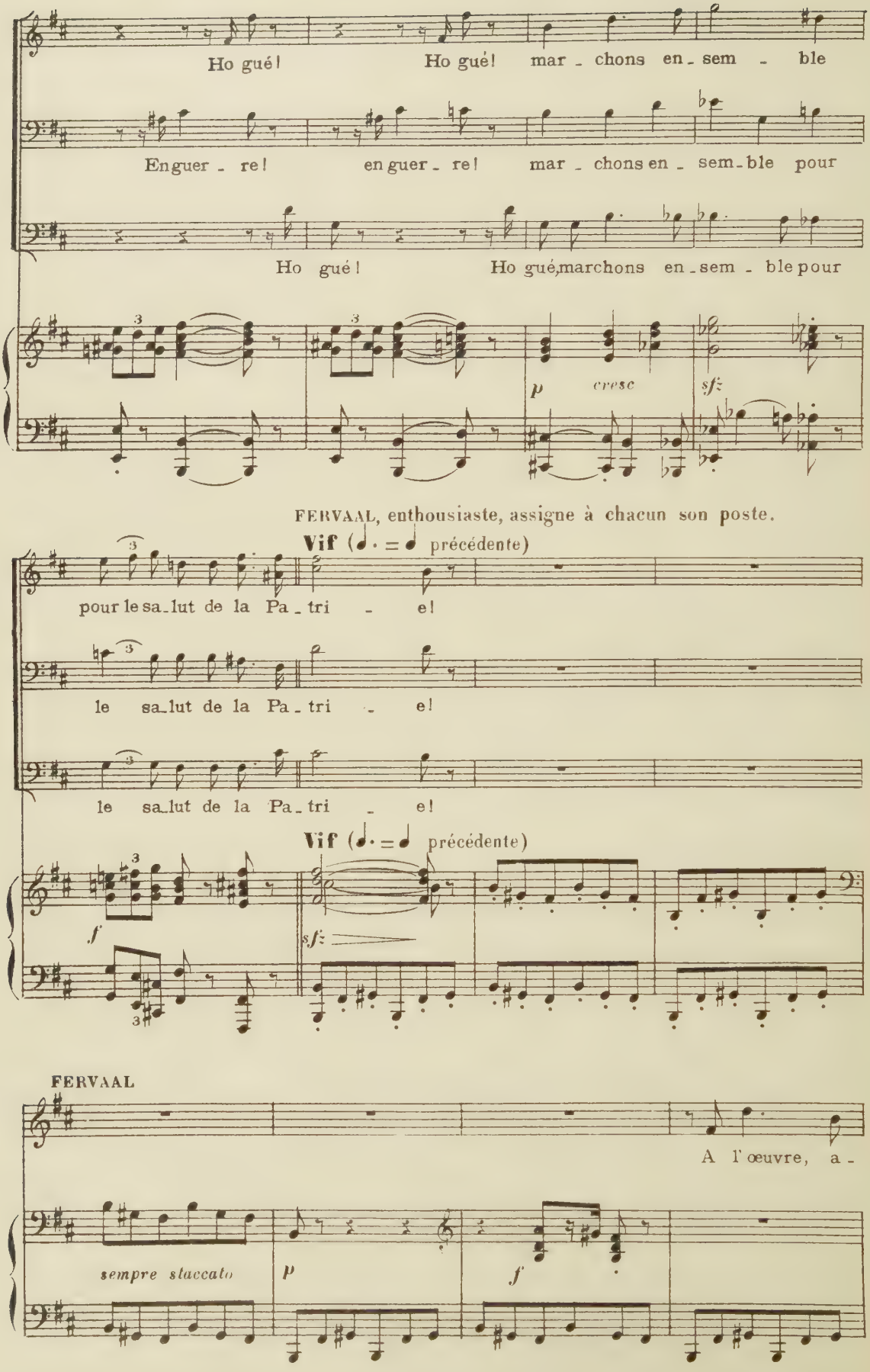
P H. _tons u_nis.

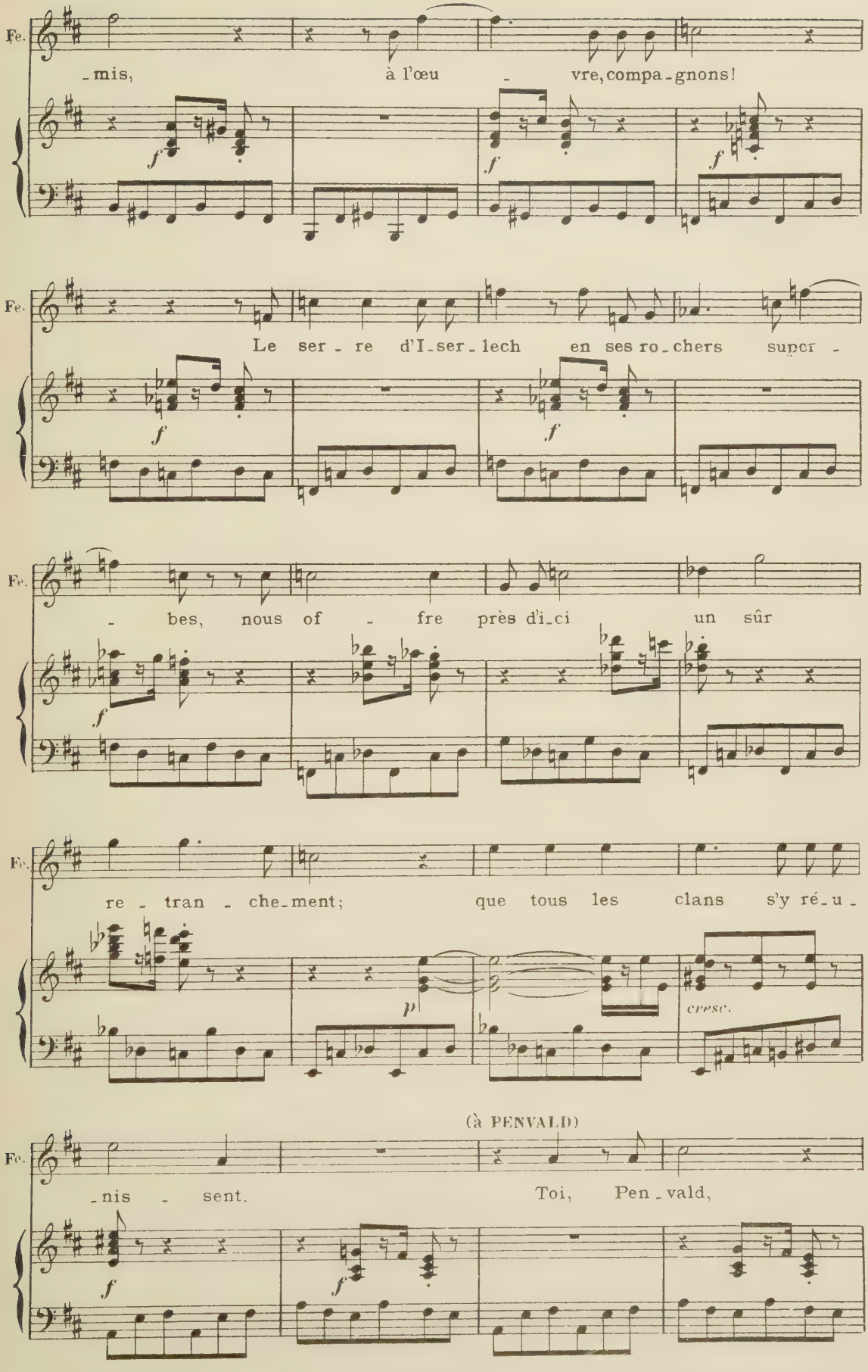
Ped.

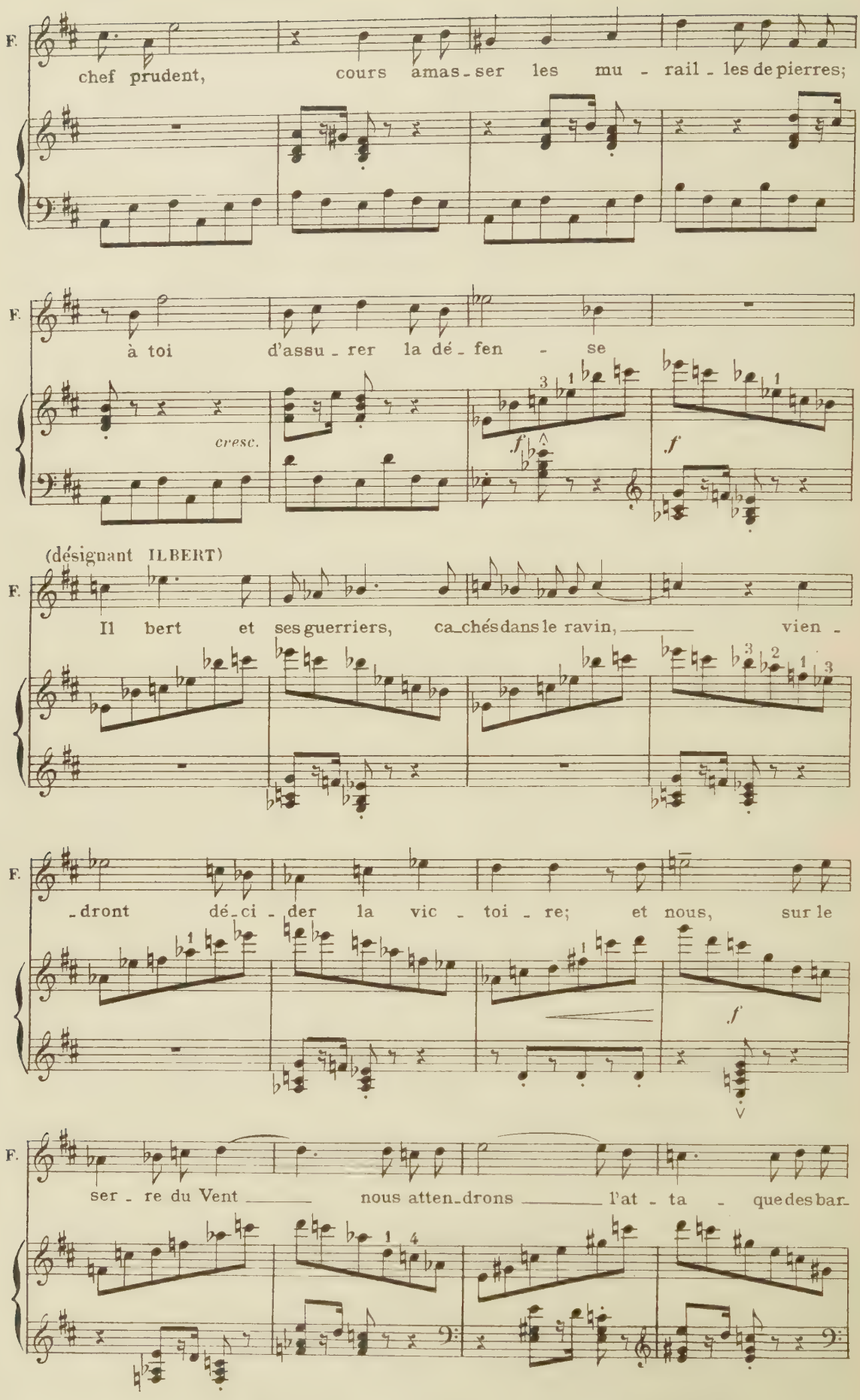

F.
n'ap-pro-chez pas du Brenn,
F.
Car-
EDWIG, CHENNOS
Tous, nous te suivrons!
ILBERT, FERKEMNAT
Nous te sui-vrons, Fervaal; tous, nous te suivrons!
GWELLKINGUBAR, GEYWHIR, BERDDRET
Nous te suivrons, tous, nous te suivrons!
PENVALD, HELWRIG
Tous, nous te suivrons!
f
sfz
F.
- son glaive a-bat-trait vos tê - - -tes!
p
Ped.
★


F.
Que les vrais
cre - scen - do
F.
Cel - tes seuls, se pres - sent au - tour de moi,
f
F.
et que leurs vei - nes où bout un no - ble sang bat - tent, jo -
f
F.
- yeu - ses sur mes vei - nes ! I - mitons les an - cêtres vainqueurs,
mf


F.
res_tons u_nis et Cra_vann est sauvé _ _ e!
cresc.
sfz
f
LES CHEFS LES BARDES ET LES GUERRIERS
Ténors
Ho gué! Hogué! Que le Brenn commande à nos
1res Basses
Ho gué! Ho_gué! le Brenn commande à nos
2es Basses
Ho gué! Ho gué! Que le Brenn commande à nos
glai _ ves, tous nous mar_chons a_vec lui!
glai _ ves, tous nous mar_chons a_vec lui!
glai _ ves, tous nous mar_chons a_vec lui!


Ho gué! Ho gué! mar - chons en - sem - ble
Enguer - re! en guer - re! mar - chons en - sem - ble pour
Ho gué! Ho gué, marchons en - sem - ble pour
p cresc
sfz
FERVAAL, enthousiaste, assigne à chacun son poste.
Vif (♩. = ♩ précédente)
pour le sa - lut de la Pa - tri - e!
le sa - lut de la Pa - tri - e!
le sa - lut de la Pa - tri - e!
Vif (♩. = ♩ précédente)
f
sfz
FERVAAL
A l'œuvre, a -
sempre staccato
p
f


Fe.
-mis, à l'œu - vre, compa-gnons!
Fe.
Le ser - re d'I-ser-lech en ses ro-chers super -
Fe.
- bes, nous of - fre près d'i-ci un sûr
Fe.
re - tran - che-ment; que tous les clans s'y ré-u -
cresc.
(à PENVALD)
Fe.
-nis - sent. Toi, Pen-vald,


F.
chef prudent, cours amas-ser les mu - rail-les de pierres;
F.
à toi d'assu-rer la dé-fen - se
cresc.
f
f
(désignant ILBERT)
F.
Il bert et ses guerriers, ca-chés dans le ravin, vien -
F.
-dront dé-ci-der la vic - toi - re; et nous, sur le
f
F.
ser - re du Vent nous atten-drons l'at - ta - que des bar-

au centre des groupes

F.

-ba - res: Et mainte- nant, aux

cre - *scen* - - *do* *molto*

Un peu moins vite (Très animé)

F.

ar - - - mes, compa - gnons! _____

1rs Ténors *ff*

Ho

2ds Ténors *ff*

Ho

Basses *ff*

Ho

Un peu moins vite (Très animé)

ff

Les guerriers frappent ensemble sur leurs boucliers.

(1)

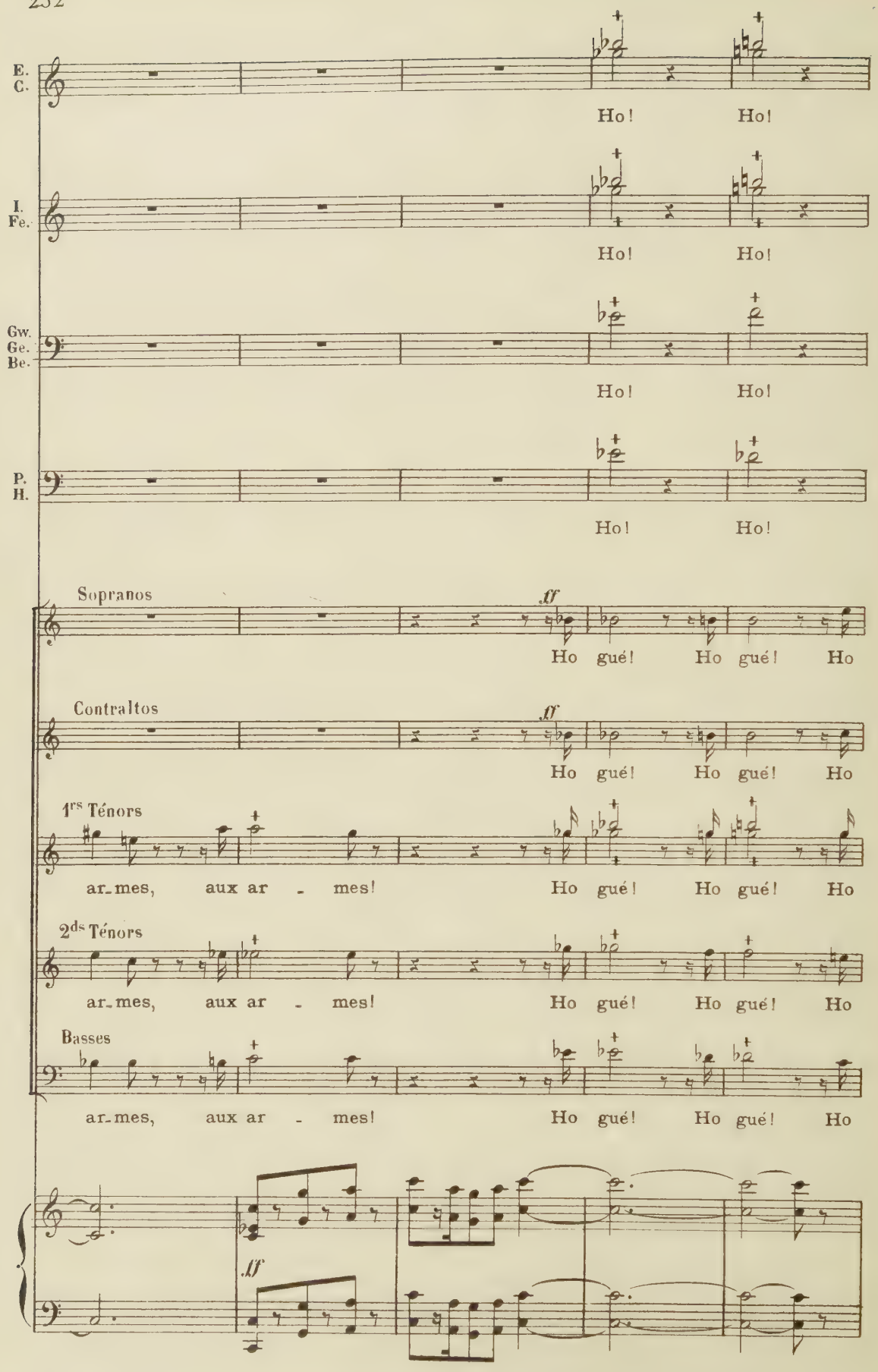
gué! Ho gué! Ho gué! _____ Aux ar- mes, aux

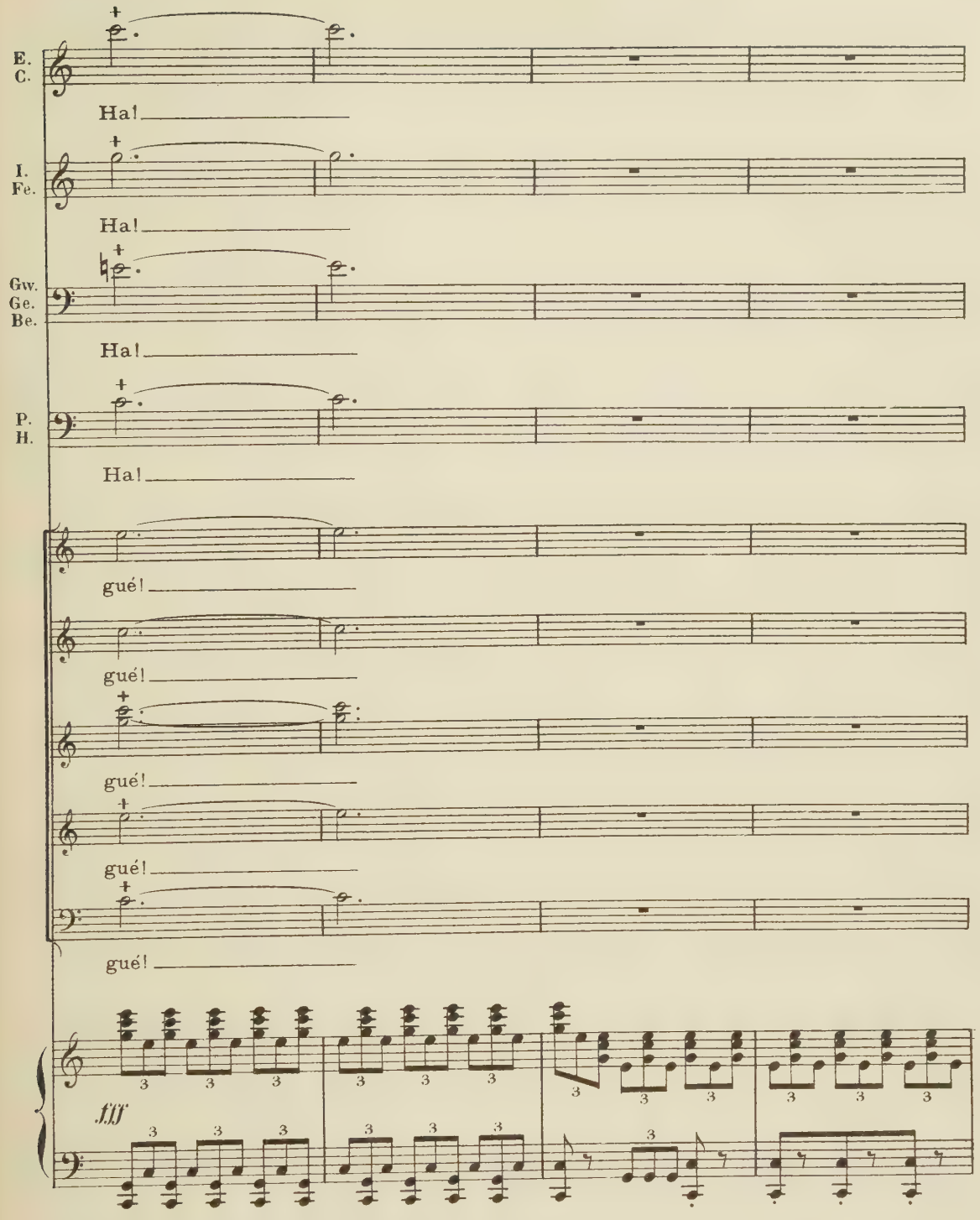
gué! Ho gué! Ho gué! _____ Aux ar- mes, aux

gué! Ho gué! Ho gué! _____ Aux ar- mes, aux

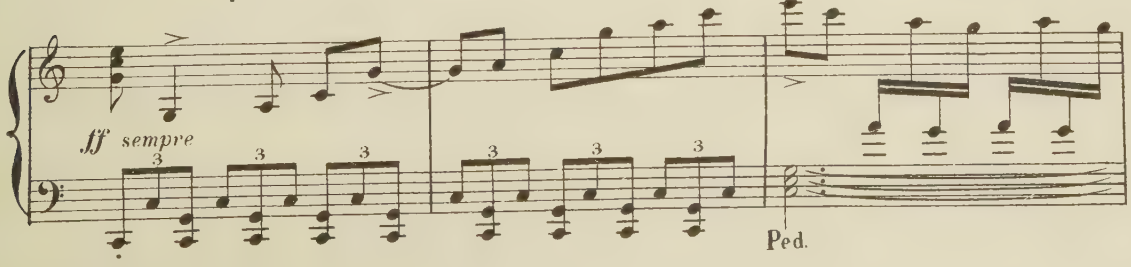
ff

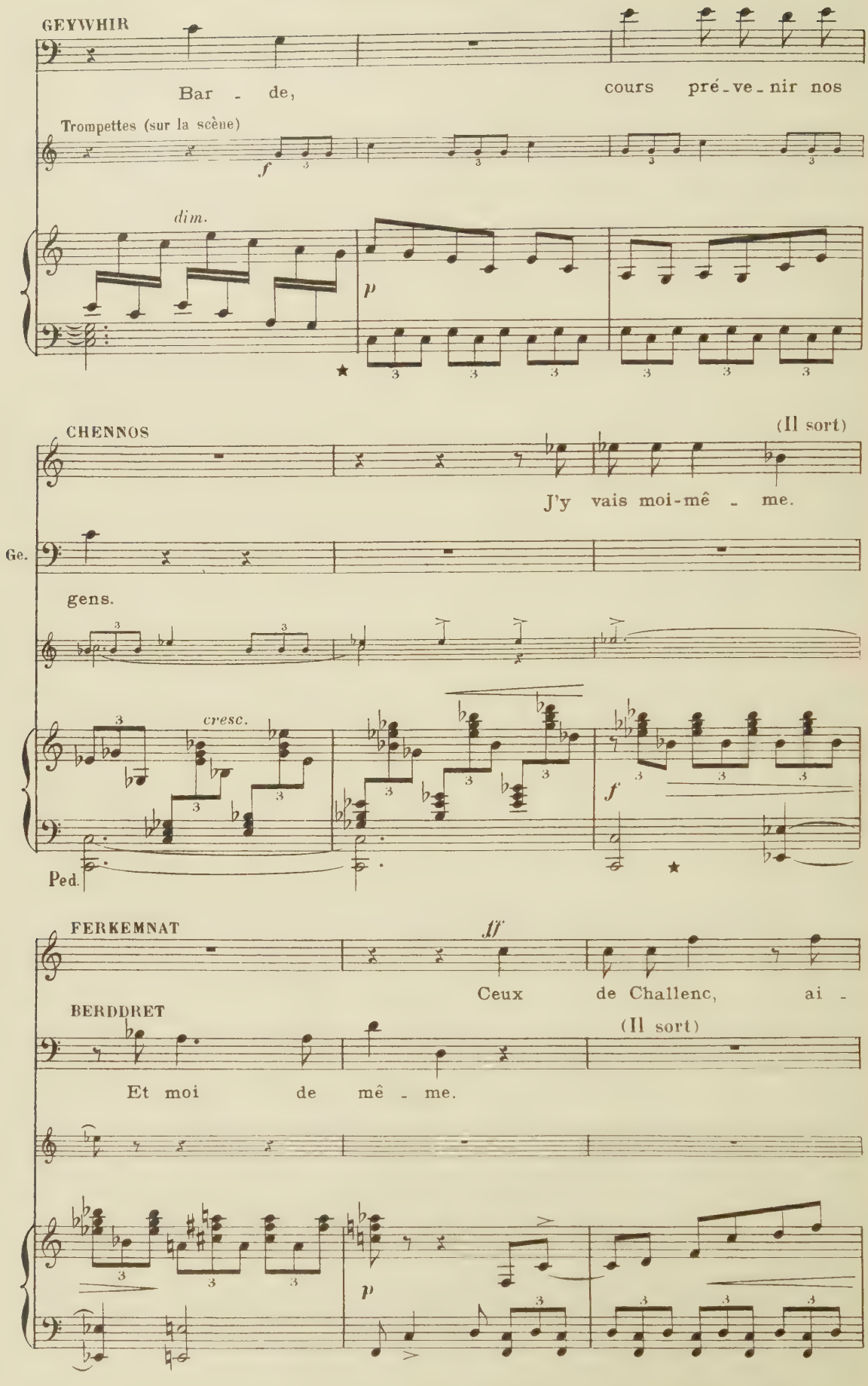
(1) *Le signe + désigne le coup frappé sur les boucliers.*

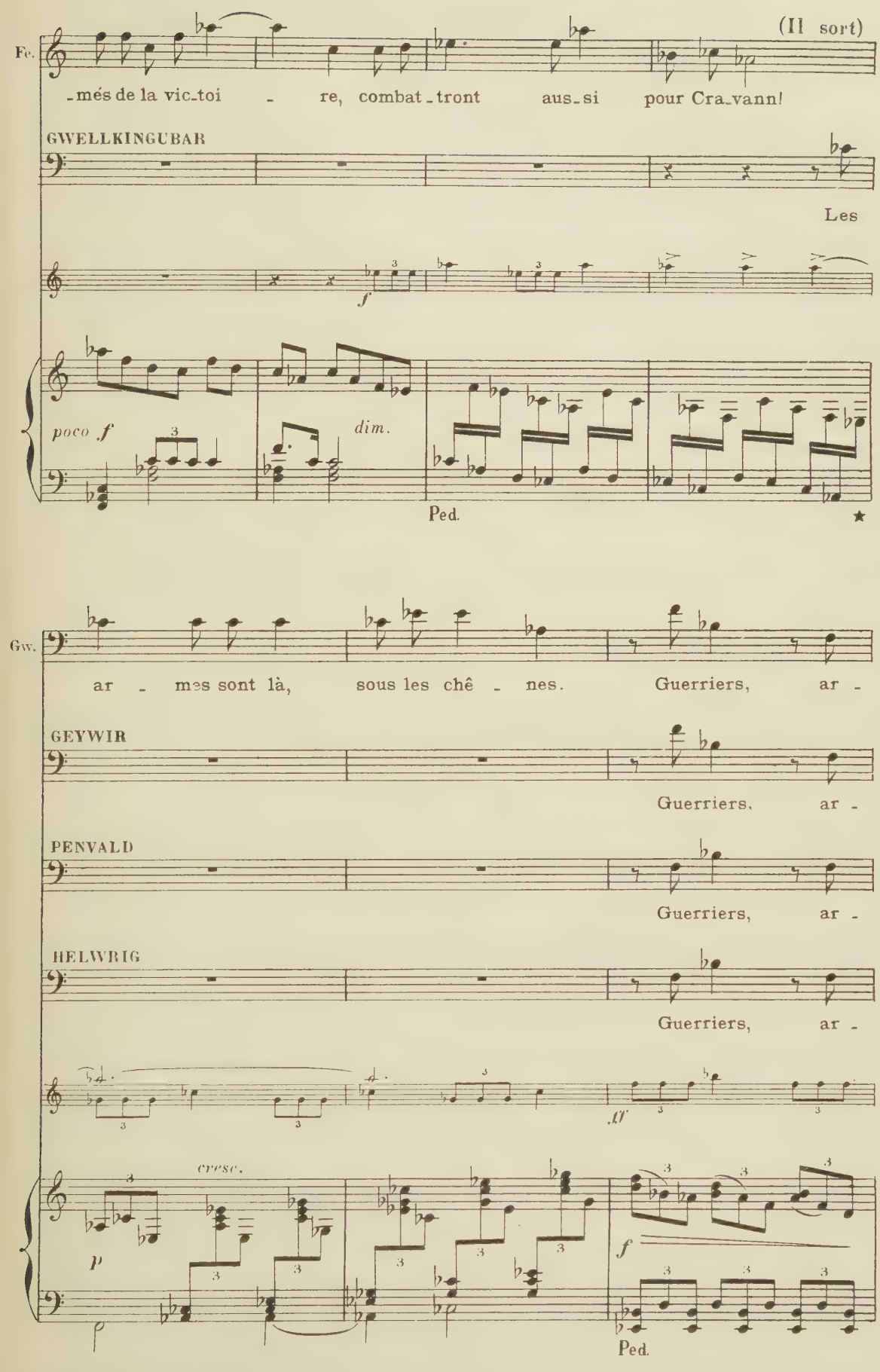

E. C.
Ho! Ho!
I. Fe.
Ho! Ho!
Gw. Ge. Be.
Ho! Ho!
P. H.
Ho! Ho!
Sopranos
ff
Ho gué! Ho gué! Ho
Contraltos
ff
Ho gué! Ho gué! Ho
1rs Ténors
ar-mes, aux ar - mes! Ho gué! Ho gué! Ho
2ds Ténors
ar-mes, aux ar - mes! Ho gué! Ho gué! Ho
Basses
ar-mes, aux ar - mes! Ho gué! Ho gué! Ho
ff



Tous se dispersent — Grand mouvement au fond sur la pente de la montagne. Les chefs donnent des ordres à leurs bardes et à leurs guerriers, ils vont, viennent, passent, repassent au dernier plan, tandis que les trompes sonnent et que résonnent les boucliers.




GEYWHIR
Bar - de, cours pré-ve-nir nos
Trompettes (sur la scène)
f
dim.
p
CHENNOS
(Il sort)
J'y vais moi-mê - me.
Ge.
gens.
cresc.
f
Ped.
FERKEMNAT
ff
Ceux de Challenc, ai -
BERDDRET
(Il sort)
Et moi de mê - me.
p


(Il sort)
Fe.
-més de la vic-toi - re, combat-tront aus-si pour Cra-vann!
GWELLKINGUBAR
Les
f
poco f
dim.
Ped.
Gw.
ar - mes sont là, sous les chê - nes. Guerriers, ar -
GEYWIR
Guerriers, ar -
PENVALD
Guerriers, ar -
HELWRIG
Guerriers, ar -
cresc.
p
f
Ped.

EDWIG. ILBERT

(Ils sortent)

Armez les clans!

Gw. Ge. P.H.

(Ils sortent)

-mez les clans! _____

LES HOMMES

1rs Ténors — Les guerriers répètent au loin l'appel des chefs.

Ar -

2ds Ténors

Ar -

(Dans la coulisse)

1res Basses

2des Basses

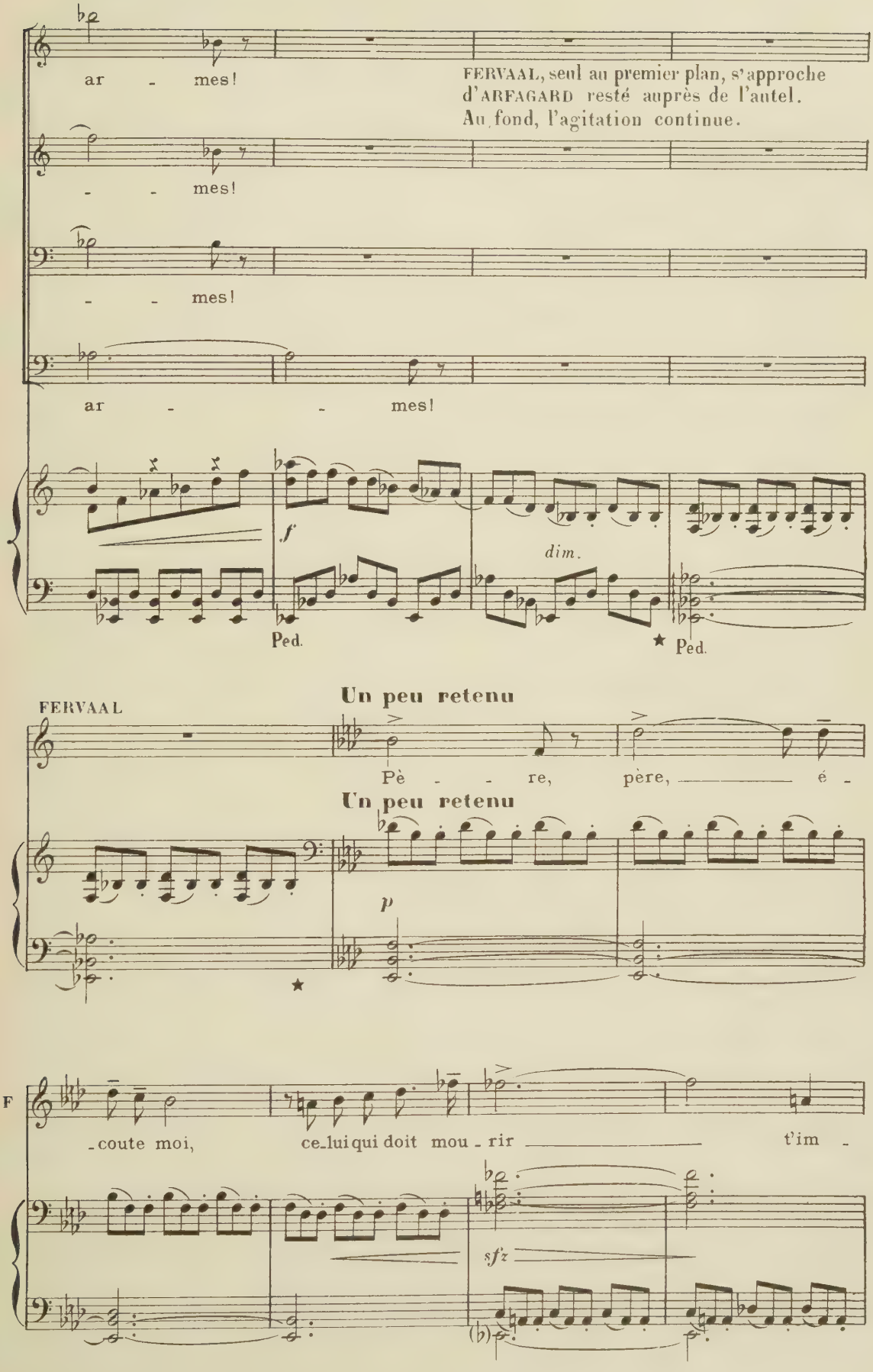
Ar - mez les clans! _____

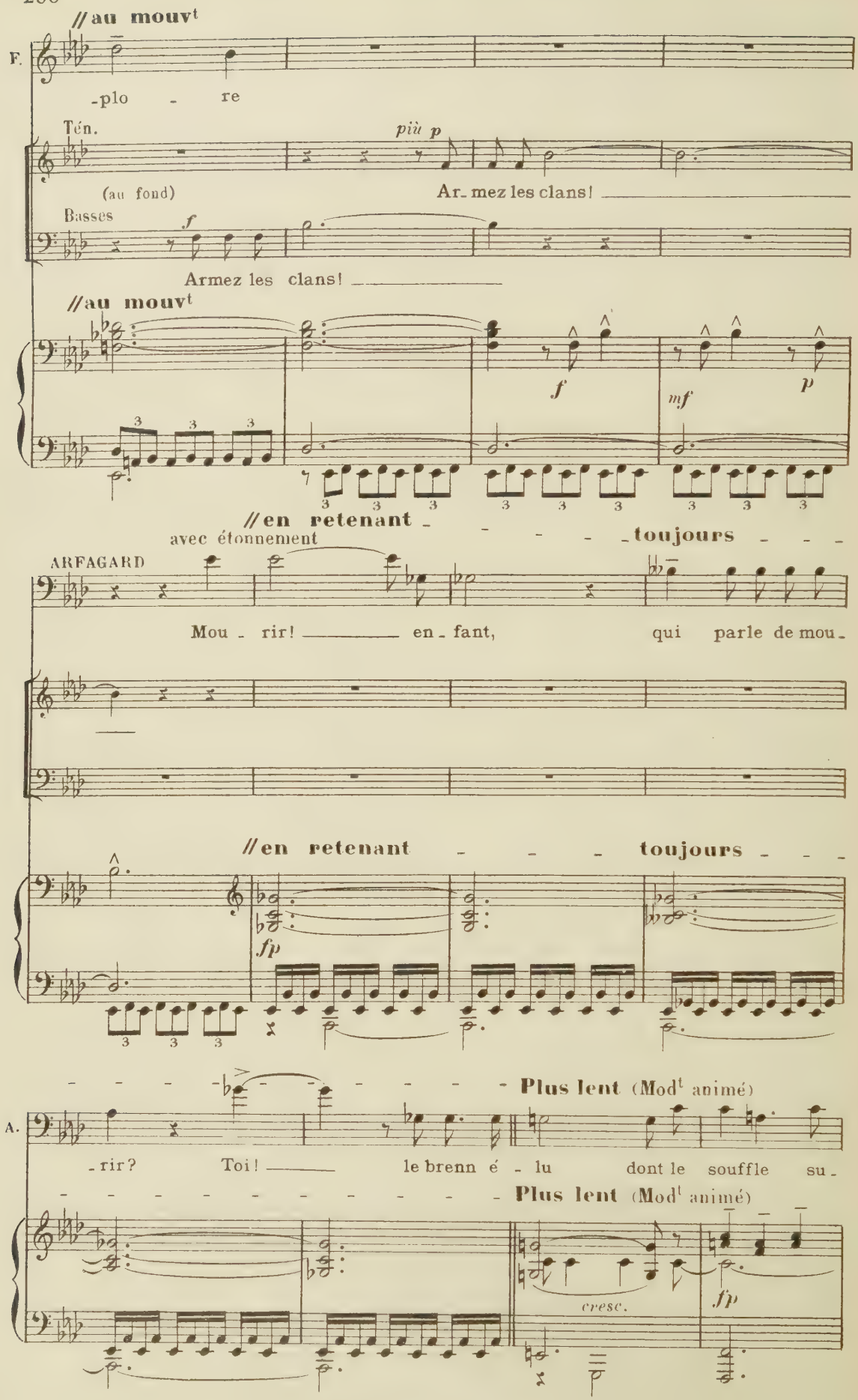
-mez les clans! _____ Aux

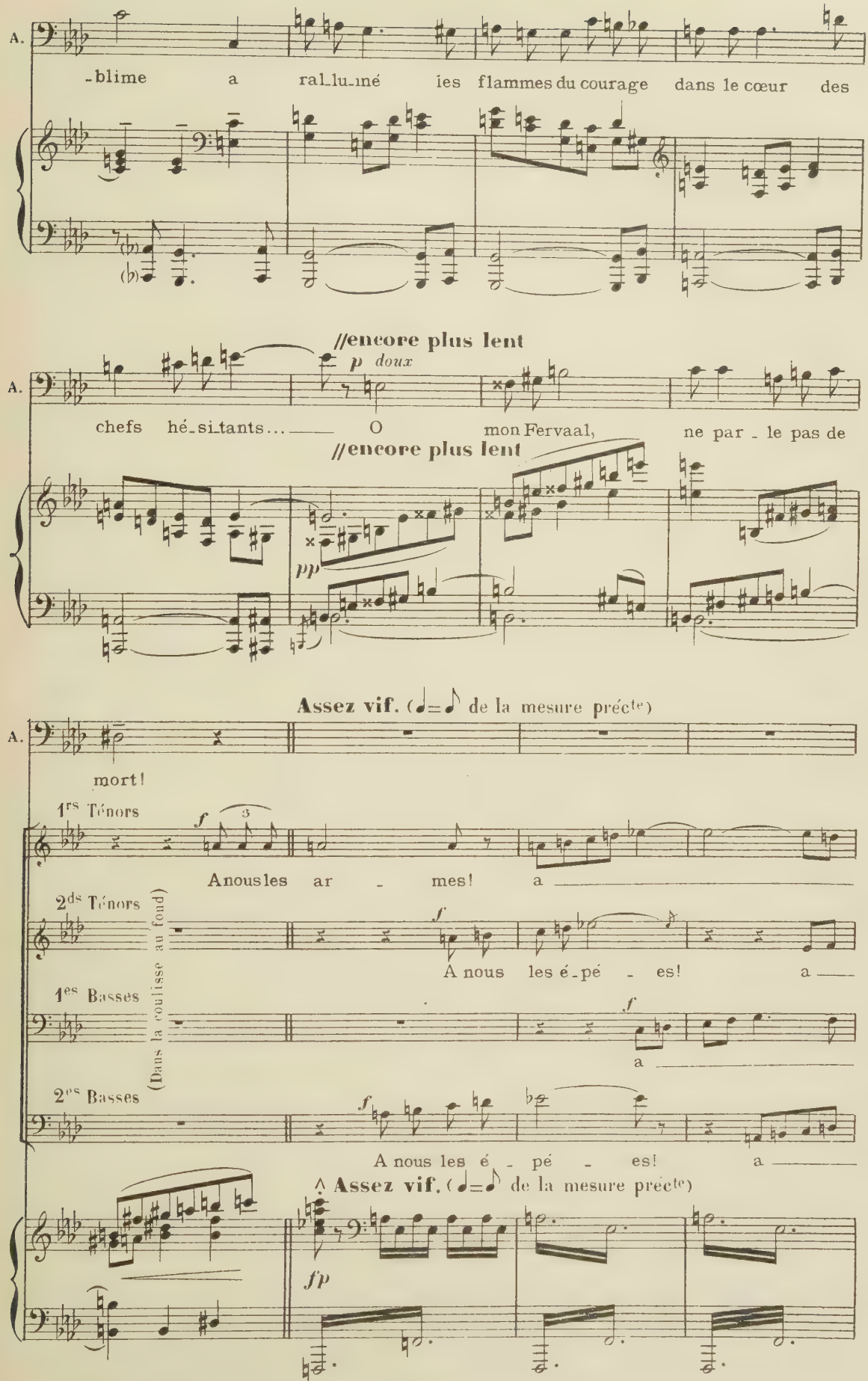
-mez les clans! _____ Aux ar -

Ar- mez les clans! _____ Aux ar - -

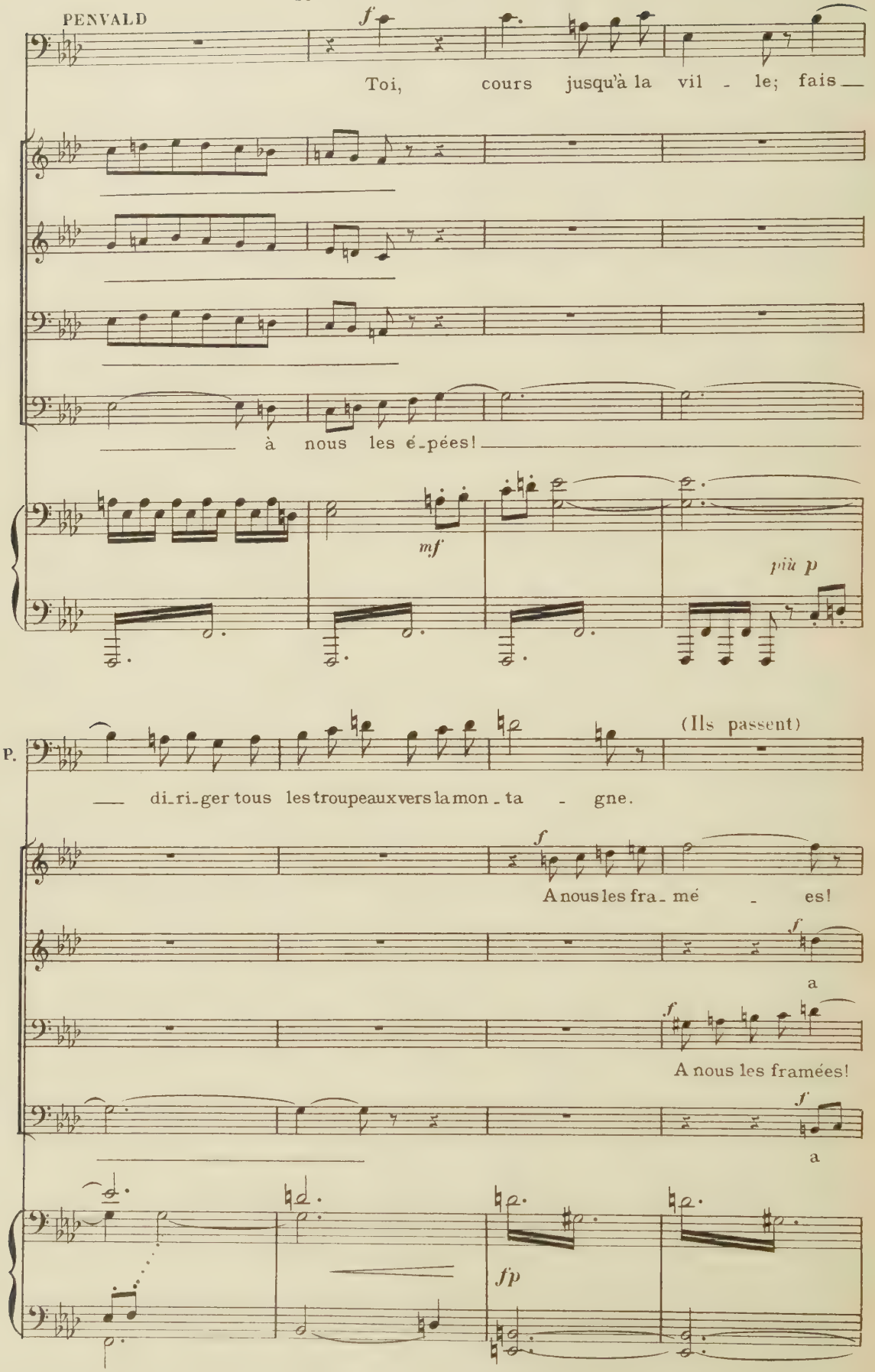
Aux ar - - mes! Aux

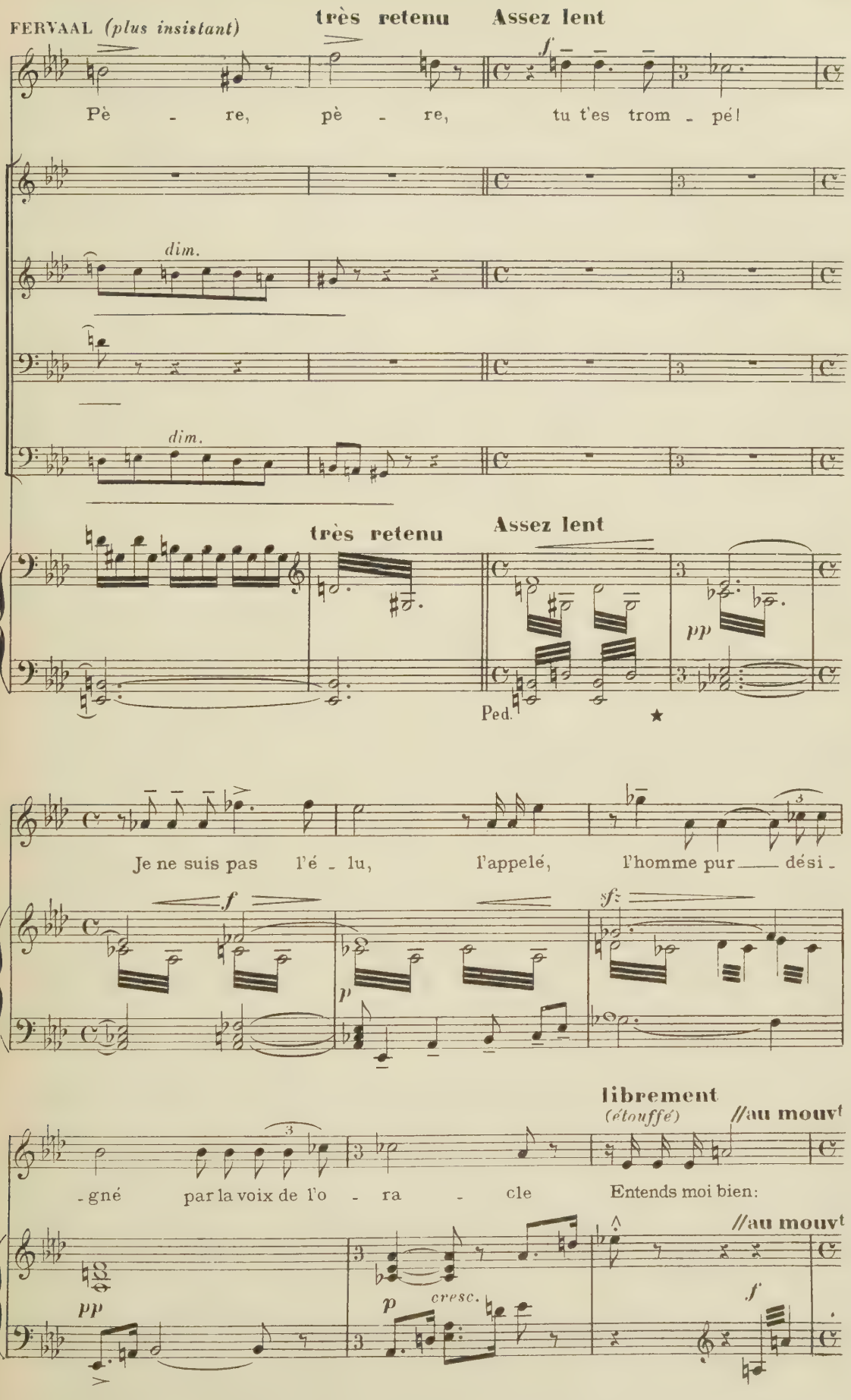

ar - mes!
FERVAAL, seul au premier plan, s'approche d'ARFAGARD resté auprès de l'autel. Au fond, l'agitation continue.
- - mes!
- - mes!
ar - - mes!
f
dim.
Ped.
★ Ped.
FERVAAL
Un peu retenu
Pè - - re, père, é -
Un peu retenu
p
★
F
- coute moi, ce - lui qui doit mou - rir t'im -
sfz

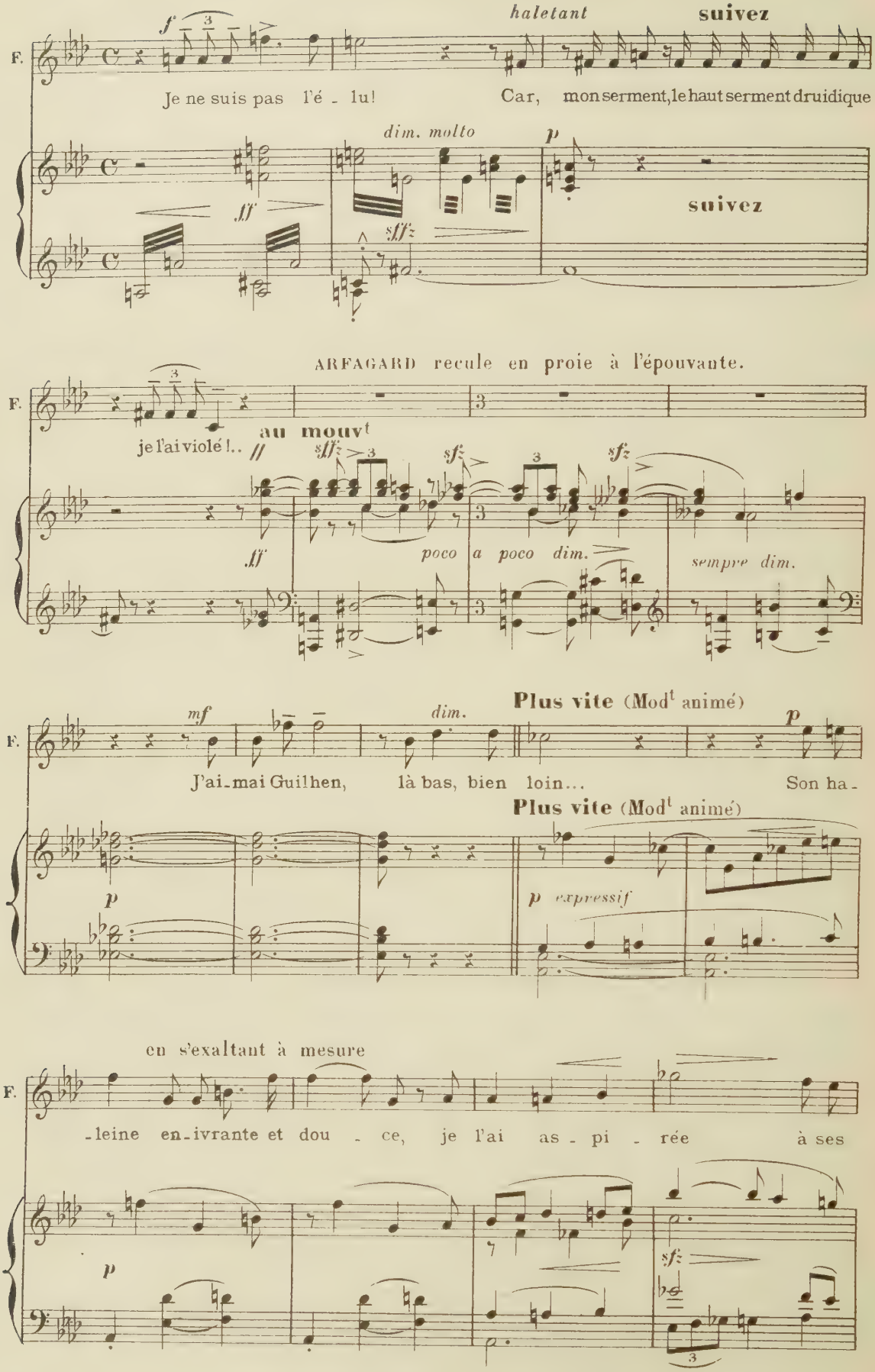

//au mouvt
F.
-plo - re
Tén.
più p
(au fond)
Ar-mez les clans!
Basses
f
Armez les clans!
//au mouvt
f
mf
p
//en retenant - - - - toujours - - -
avec étonnement
ARFAGARD
Mou - rir! - - - - en - fant, qui parle de mou-
//en retenant - - - toujours - - -
fp
- - - - - - Plus lent (Modt animé)
A.
-rir? Toi! - - - le brenn é - lu dont le souffle su-
- - - - - - - - - - - - Plus lent (Modt animé)
cresc.
fp

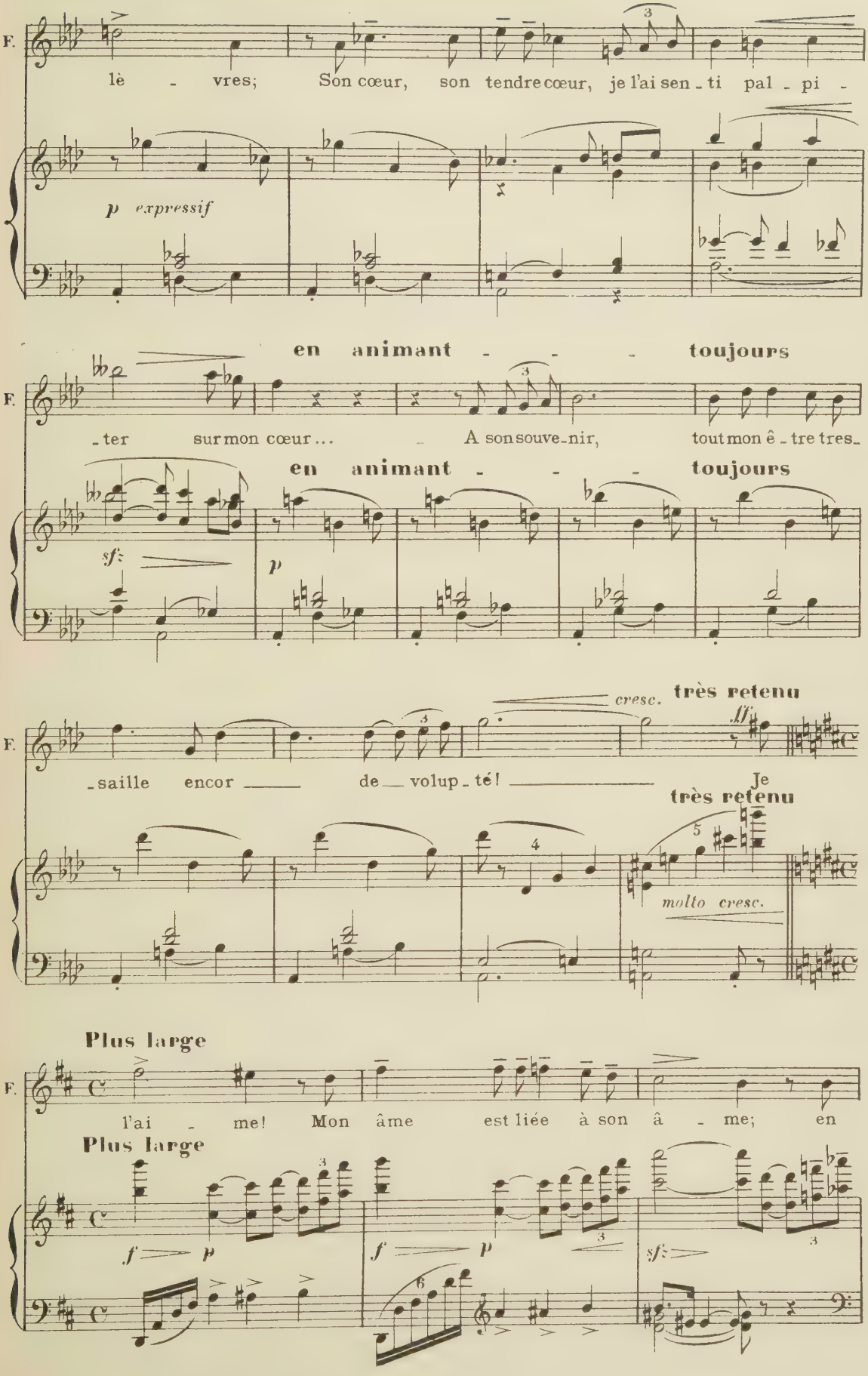

A.
-blime a ral_lu_mé les flammes du courage dans le cœur des
//encore plus lent
p doux
A.
chefs hé_si_tants... O mon Fervaal, ne par_le pas de
//encore plus lent
pp
Assez vif. (♩=♪ de la mesure préc^te)
A.
mort!
1^rs Ténors
f
Anous les ar_mes! a
2^ds Ténors
f
A nous les é_pé_es! a
1es Basses
f
a
(Dans la coulisse au fond)
2es Basses
f
A nous les é_pé_es! a
Assez vif. (♩=♪ de la mesure préc^te)
fp

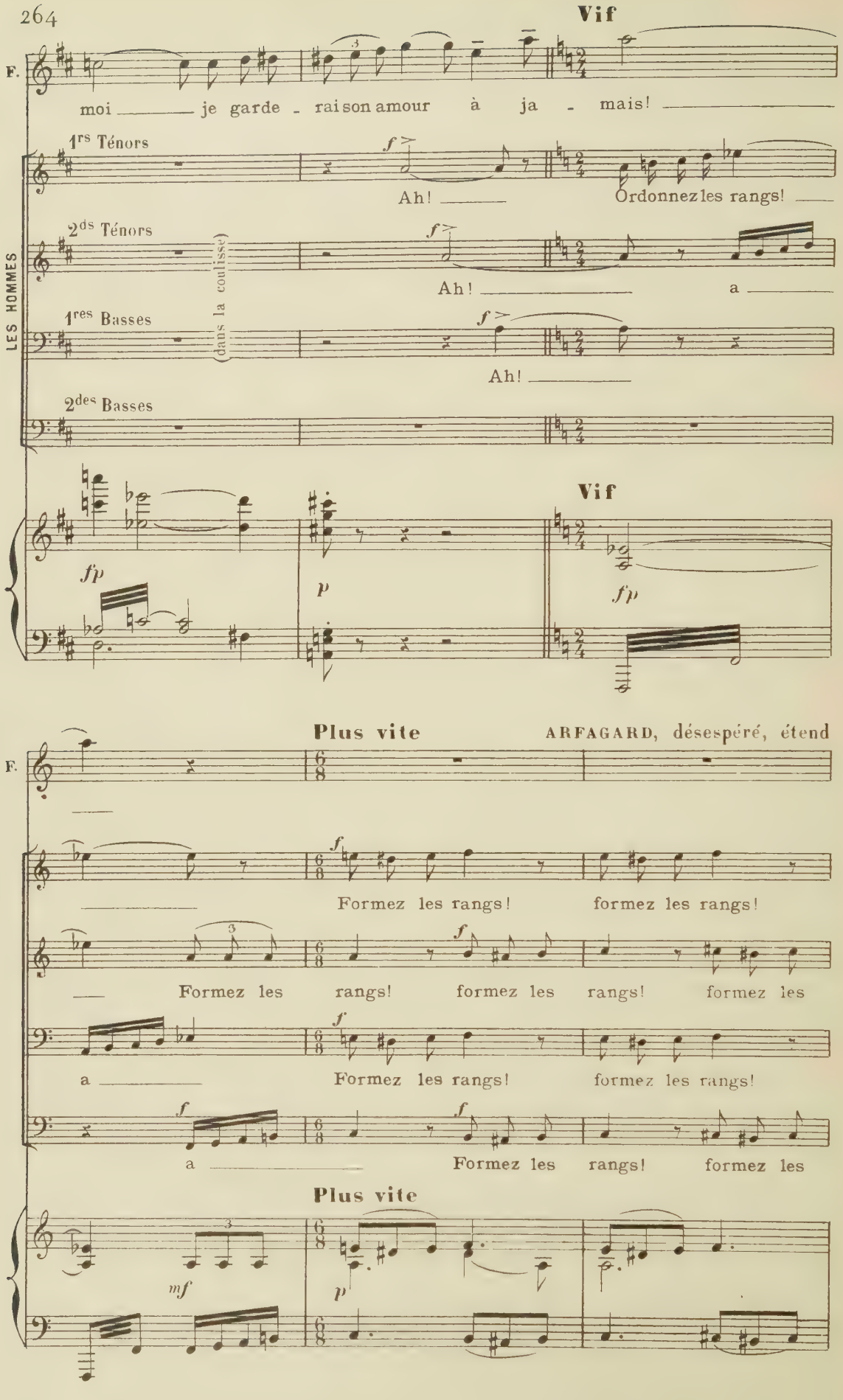
PENVALD, revenant au second plan, arrête un guerrier qui se hâte vers le fond.



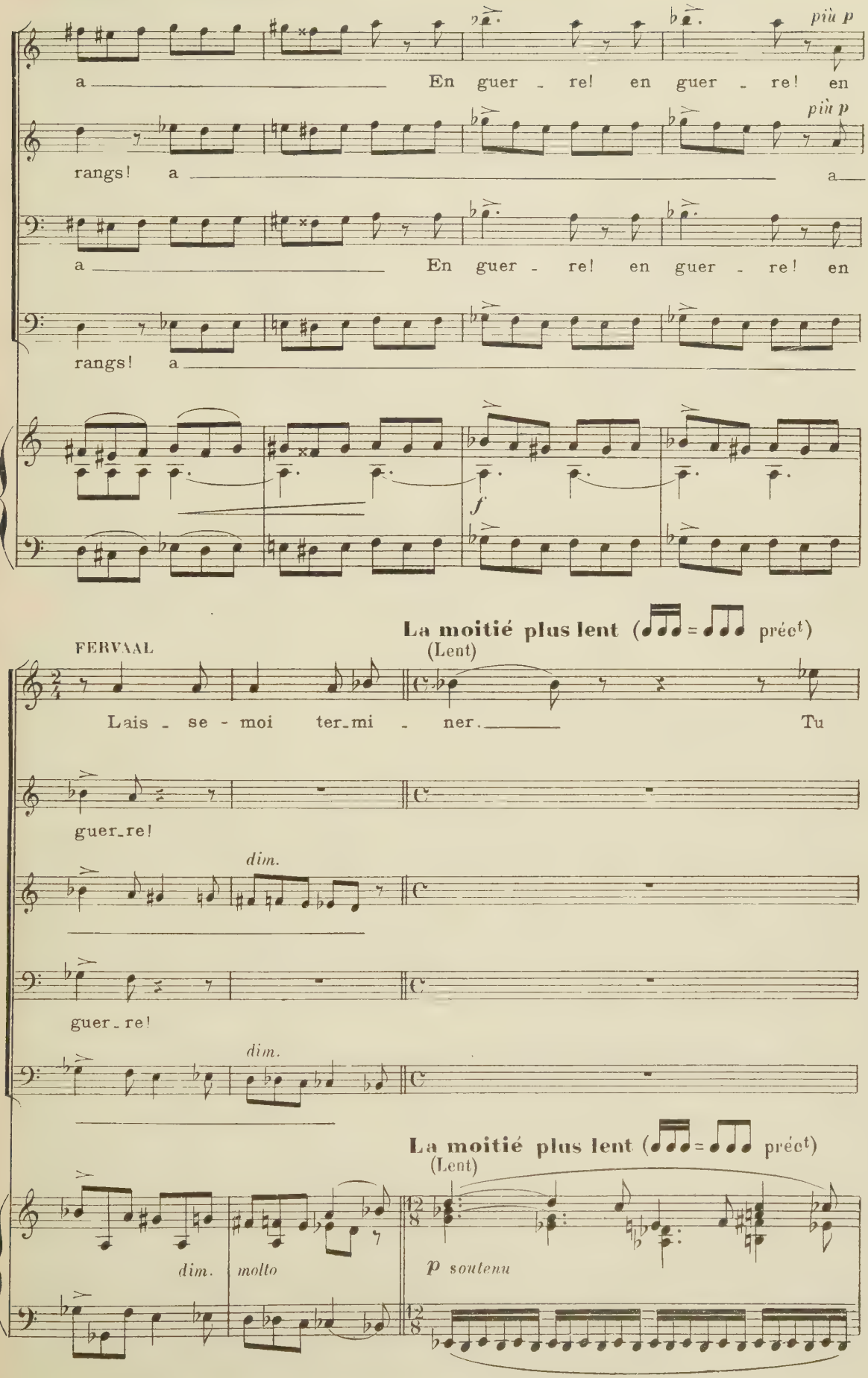

FERVAAL (plus insistant)
très retenu
Assez lent
Pè - re, pè - re, tu t'es trom - pé!
dim.
dim.
très retenu
Assez lent
pp
Ped.
F.
Je ne suis pas l'é - lu, l'appelé, l'homme pur — dési -
f
p
sfz
librement
(étouffé)
//au mouvt
F.
-gné par la voix de l'o - ra - cle
Entends moi bien:
//au mouvt
pp
p
cresc.
f

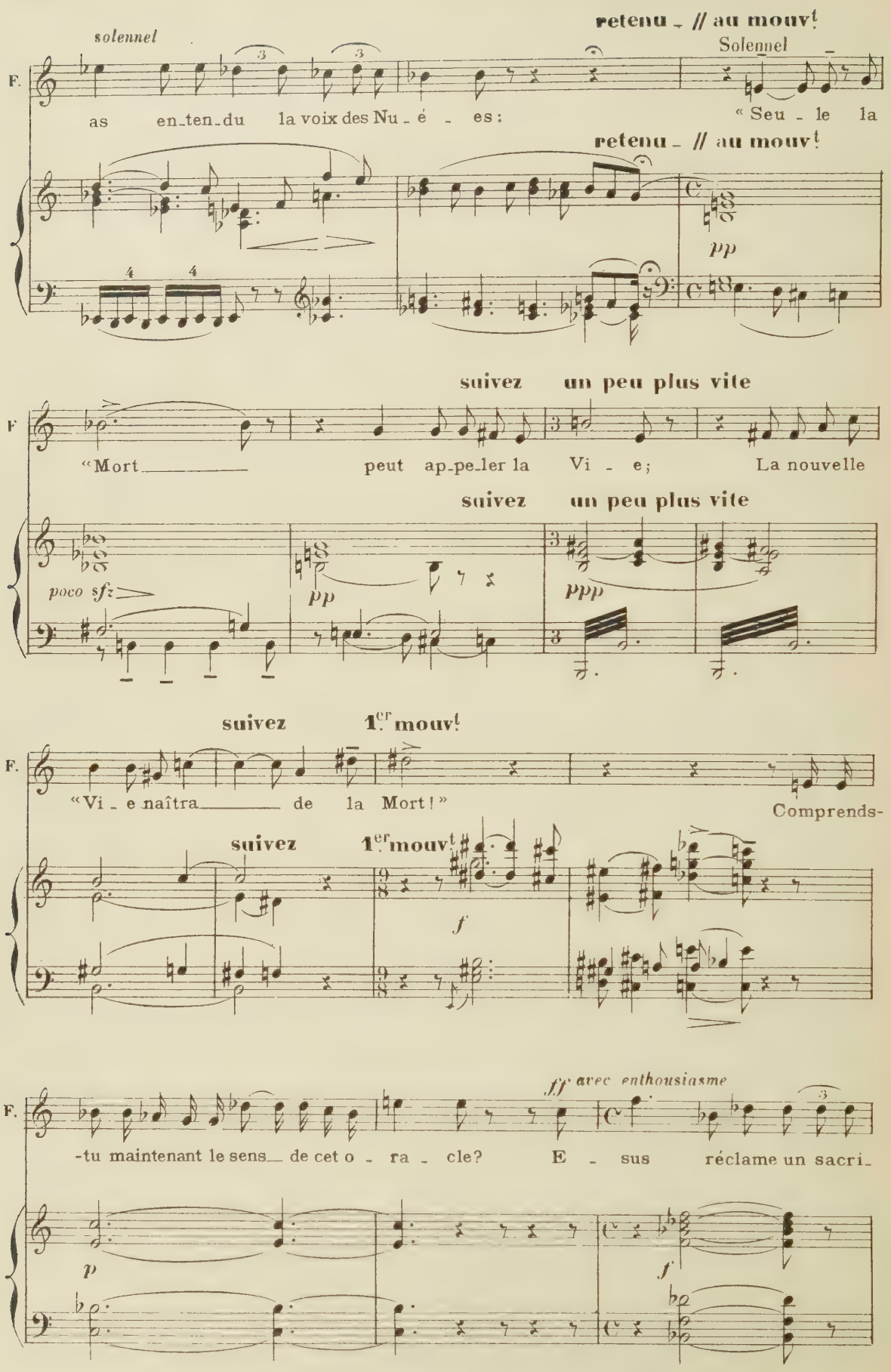

haletant
suivez
F.
Je ne suis pas l'é - lu!
Car, mon serment, le haut serment druidique
dim. molto
suivez
ARFAGARD recule en proie à l'épouvante.
au mouvt
je l'ai violé!..
poco a poco dim.
sempre dim.
Plus vite (Modt animé)
J'ai-mai Guilhen, là bas, bien loin...
Son ha-
expressif
en s'exaltant à mesure
-leine en-ivrante et dou - ce, je l'ai as - pi - rée à ses

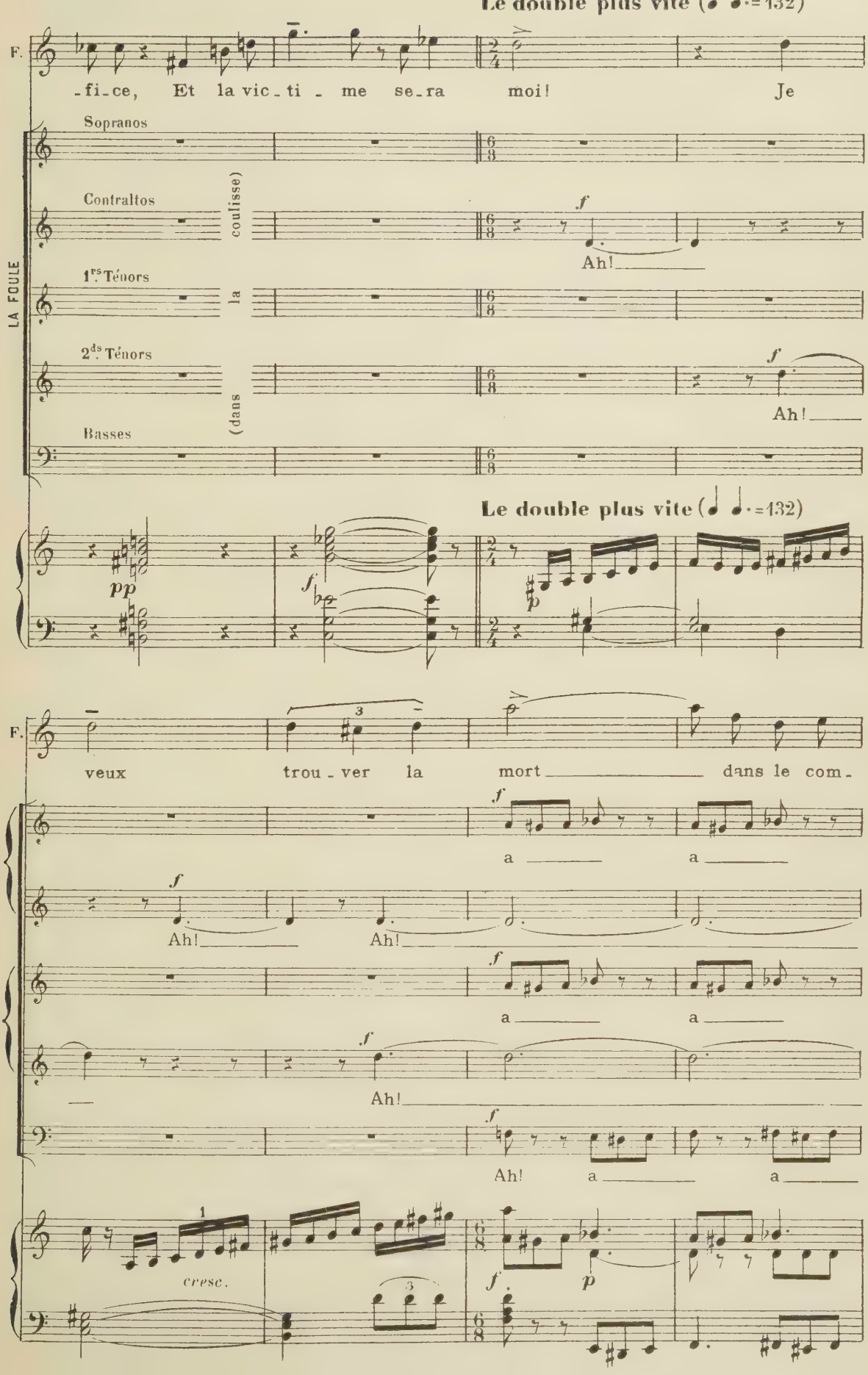

F.
lè - vres; Son cœur, son tendre cœur, je l'ai sen - ti pal - pi -
p expressif
en animant - - - toujours
- ter sur mon cœur... A son souve - nir, tout mon ê - tre tres -
en animant - - - toujours
sf
p
cresc.
très retenu
ff
- saille encor de volup - té! Je
très retenu
molto cresc.
Plus large
l'ai - me! Mon âme est liée à son â - me; en
Plus large
f p
f p
sf

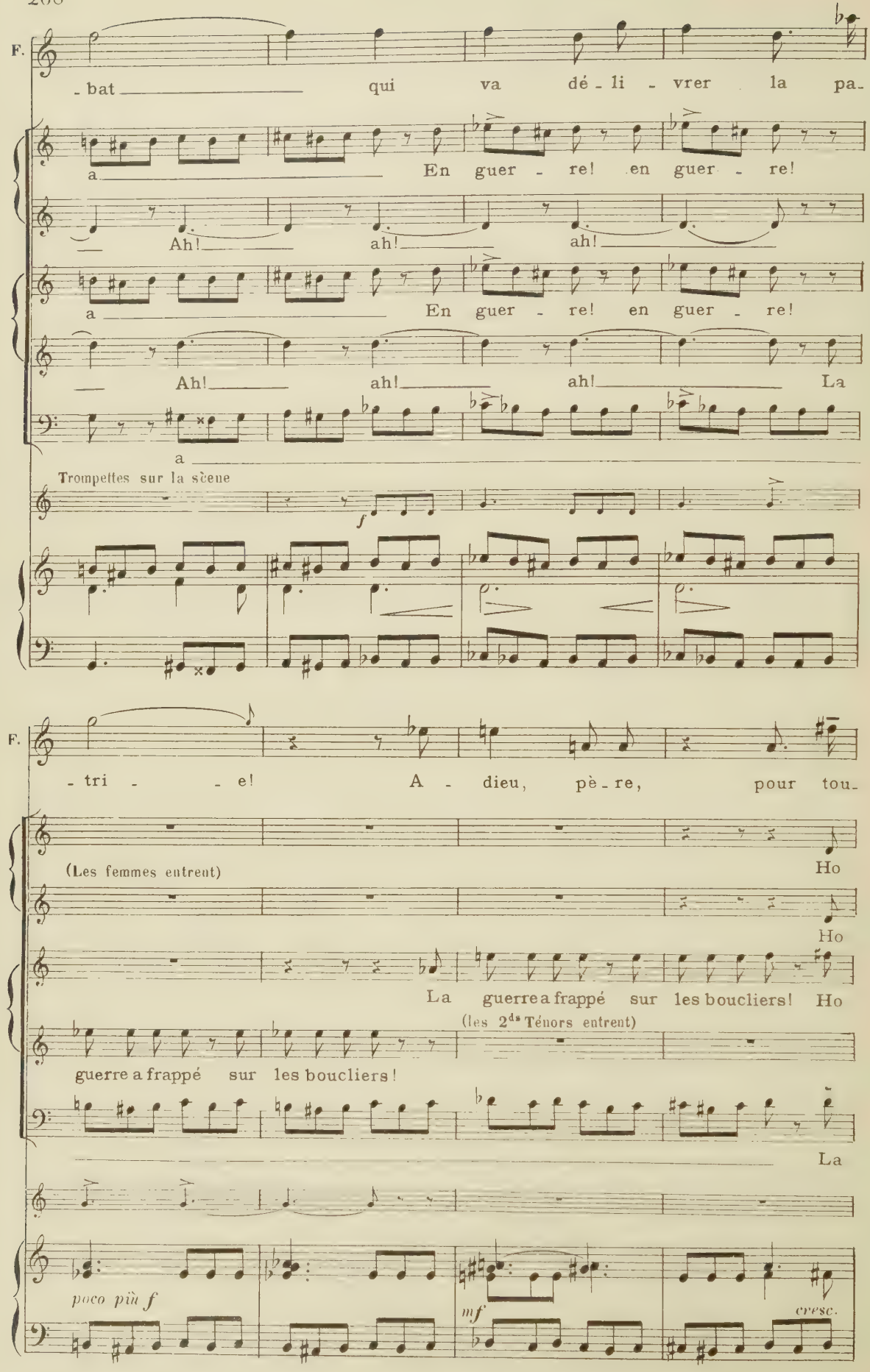

Vif
F.
moi je garde - rai son amour à ja - mais!
1rs Ténors
Ah! Ordonnez les rangs!
2ds Ténors
(dans la coulisse)
Ah! a
1res Basses
Ah!
2des Basses
LES HOMMES
Vif
fp
p
fp
Plus vite
ARFAGARD, désespéré, étend
F.
Formez les rangs! formez les rangs!
Formez les rangs! formez les rangs! formez les
a Formez les rangs! formez les rangs!
a Formez les rangs! formez les
Plus vite
mf
p

le bras comme pour maudire, FERVAAL l'arrête.

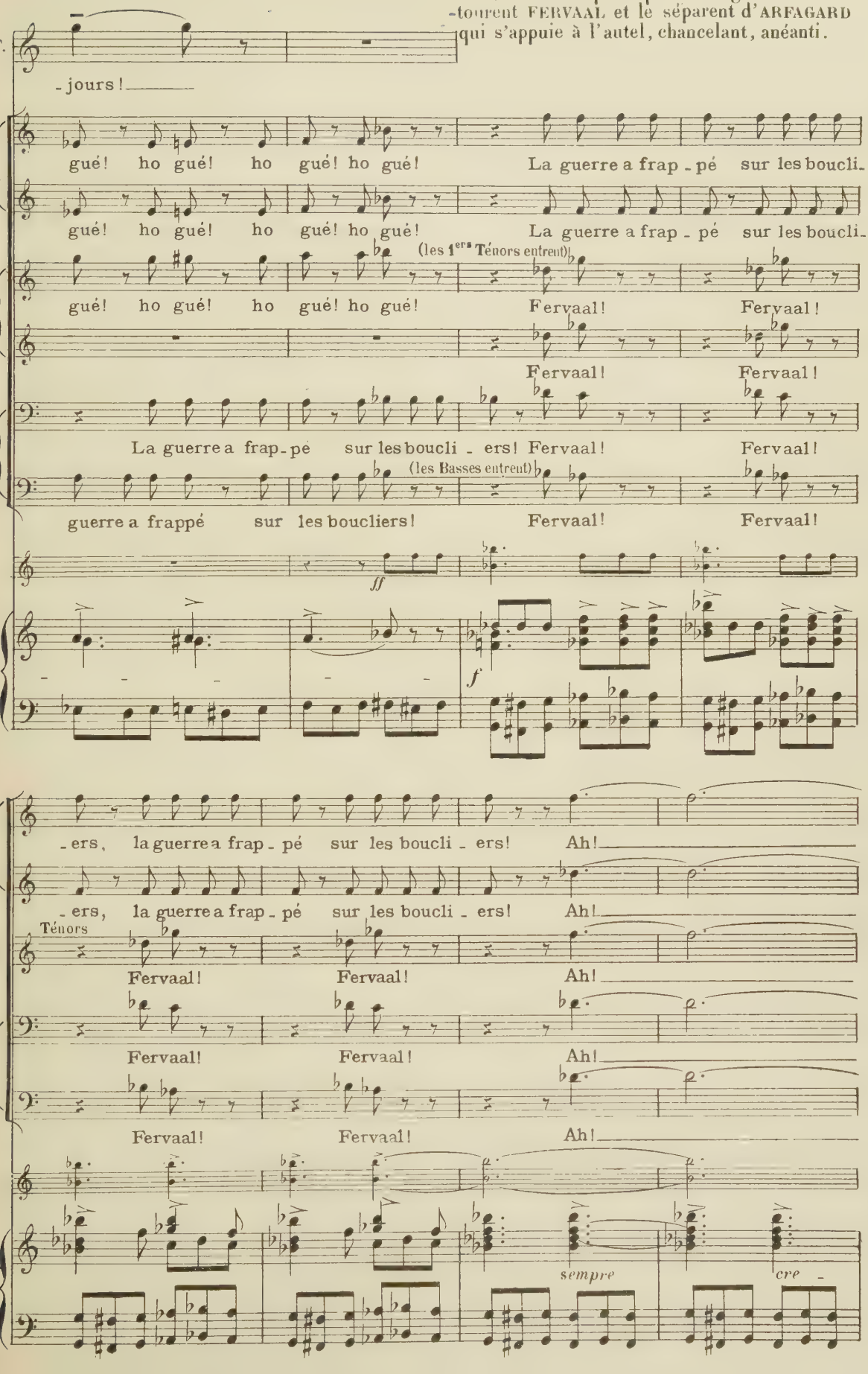


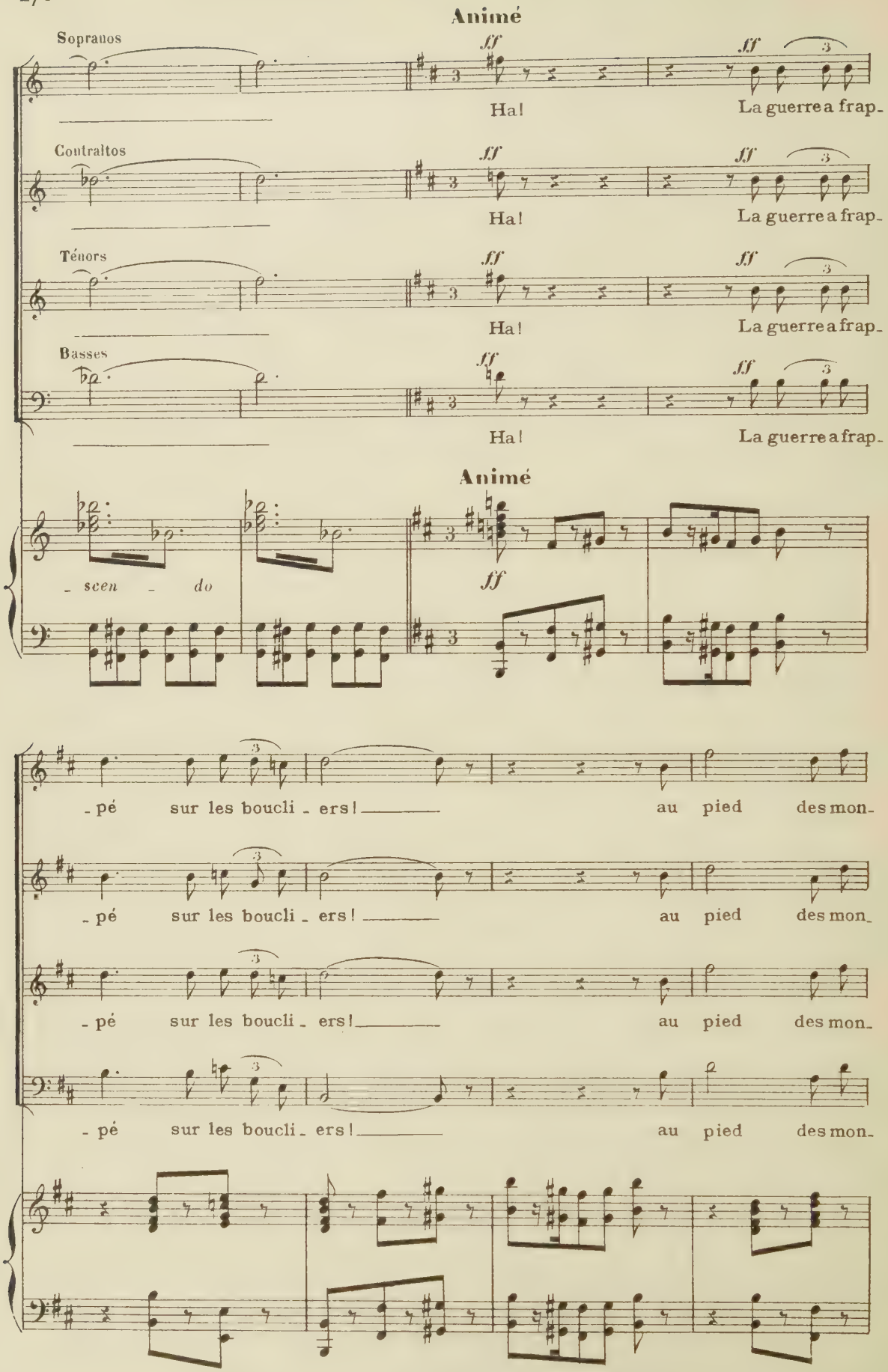

solennel
retenu - // au mouvt
Solennel
F.
as en-ten-du la voix des Nu-é - es:
« Seu - le la
retenu - // au mouvt
pp
suivez un peu plus vite
F
« Mort peut ap-pe-ler la Vi - e; La nouvelle
suivez un peu plus vite
poco sfz
pp
ppp
suivez 1.er mouvt
F.
« Vi - e naîtra de la Mort! »
Comprends-
suivez 1.er mouvt
f
ff avec enthousiasme
F.
-tu maintenant le sens de cet o - ra - cle? E - sus réclame un sacri-
p
f

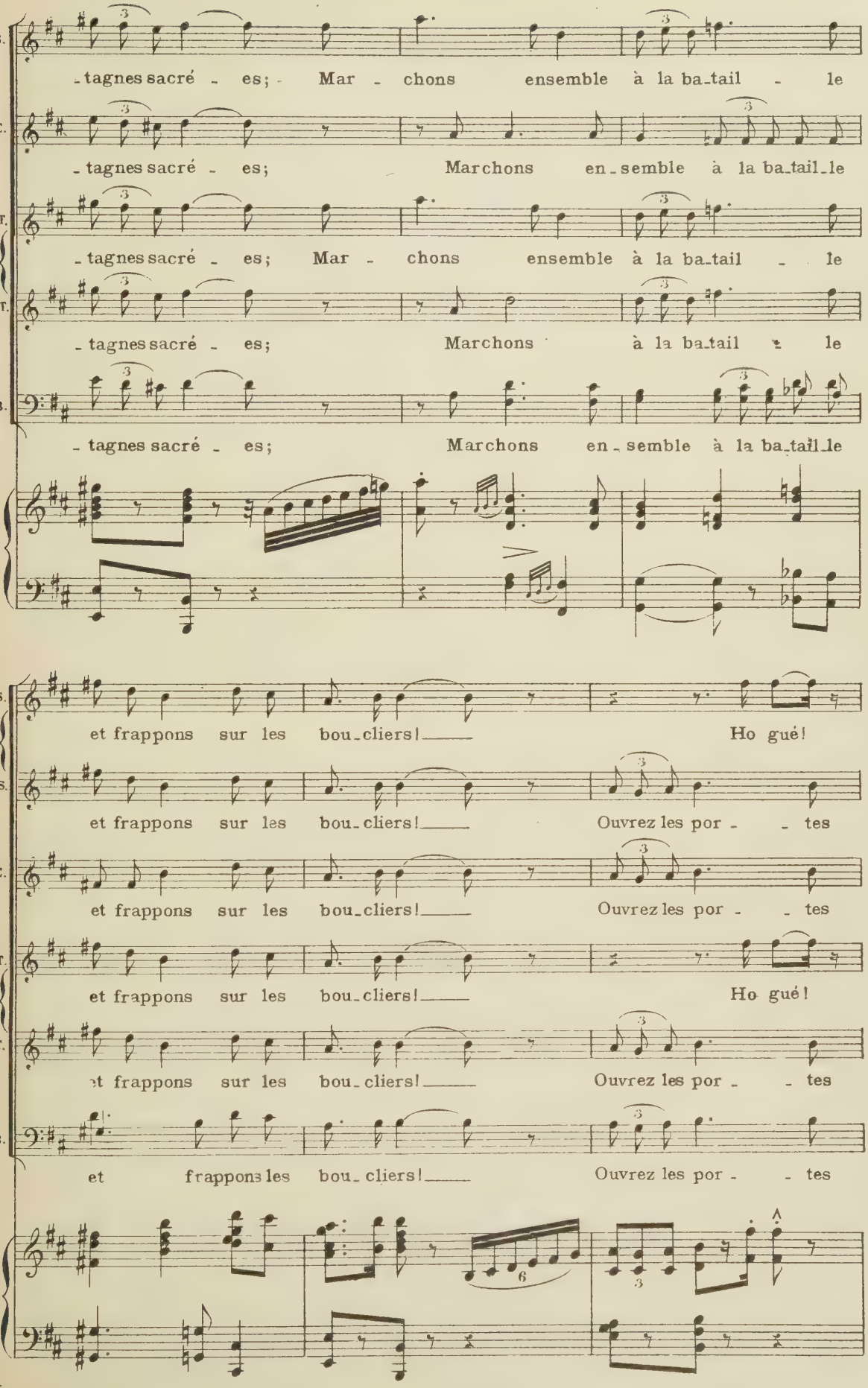

Le double plus vite (♩ ♩.=132)
F.
-fi-ce, Et la vic-ti - me se-ra moi! Je
LA FOULE
Sopranos
Contraltos
(dans la coulisse)
1rs Ténors
2ds Ténors
Basses
f
Ah!
pp
veux trou-ver la mort dans le com-
a
Ah!
cresc.
p


F.
- bat qui va dé - li - vrer la pa-
a En guer - re! en guer - re!
Ah! ah! ah!
a En guer - re! en guer - re!
Ah! ah! ah! La
a
Trompettes sur la scène
f
F.
- tri - e! A - dieu, pè - re, pour tou-
(Les femmes entrent)
Ho
Ho
La guerre a frappé sur les boucliers! Ho
(les 2ds Ténors entrent)
guerre a frappé sur les boucliers!
La
poco più f
mf
cresc.

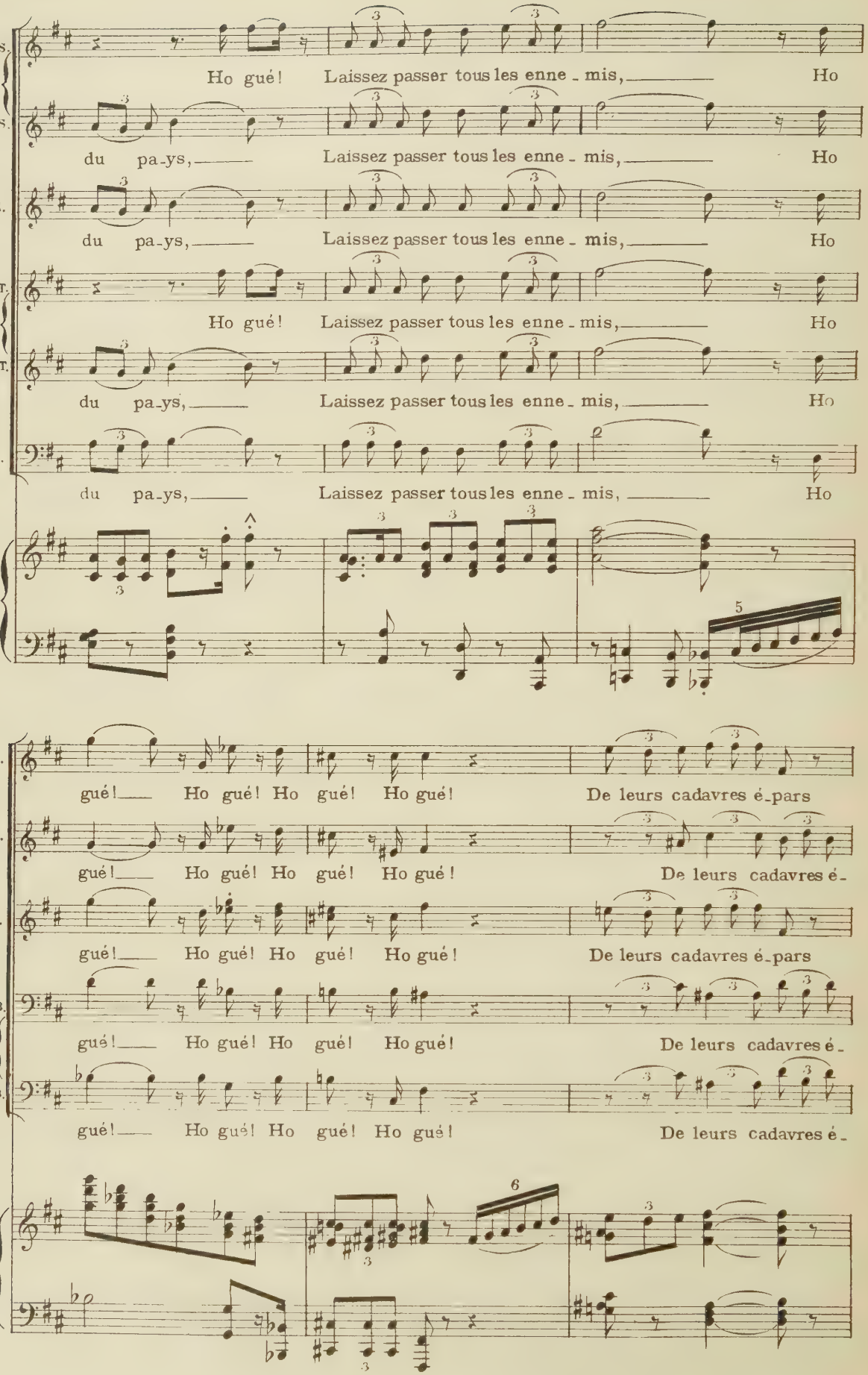
Le flot de la foule armée, toujours grossis-
-sant, est rentré peu à peu. Les guerriers en-
-tourent FERVAAL et le séparent d'ARFAGARD
qui s'appuie à l'autel, chancelant, anéanti.

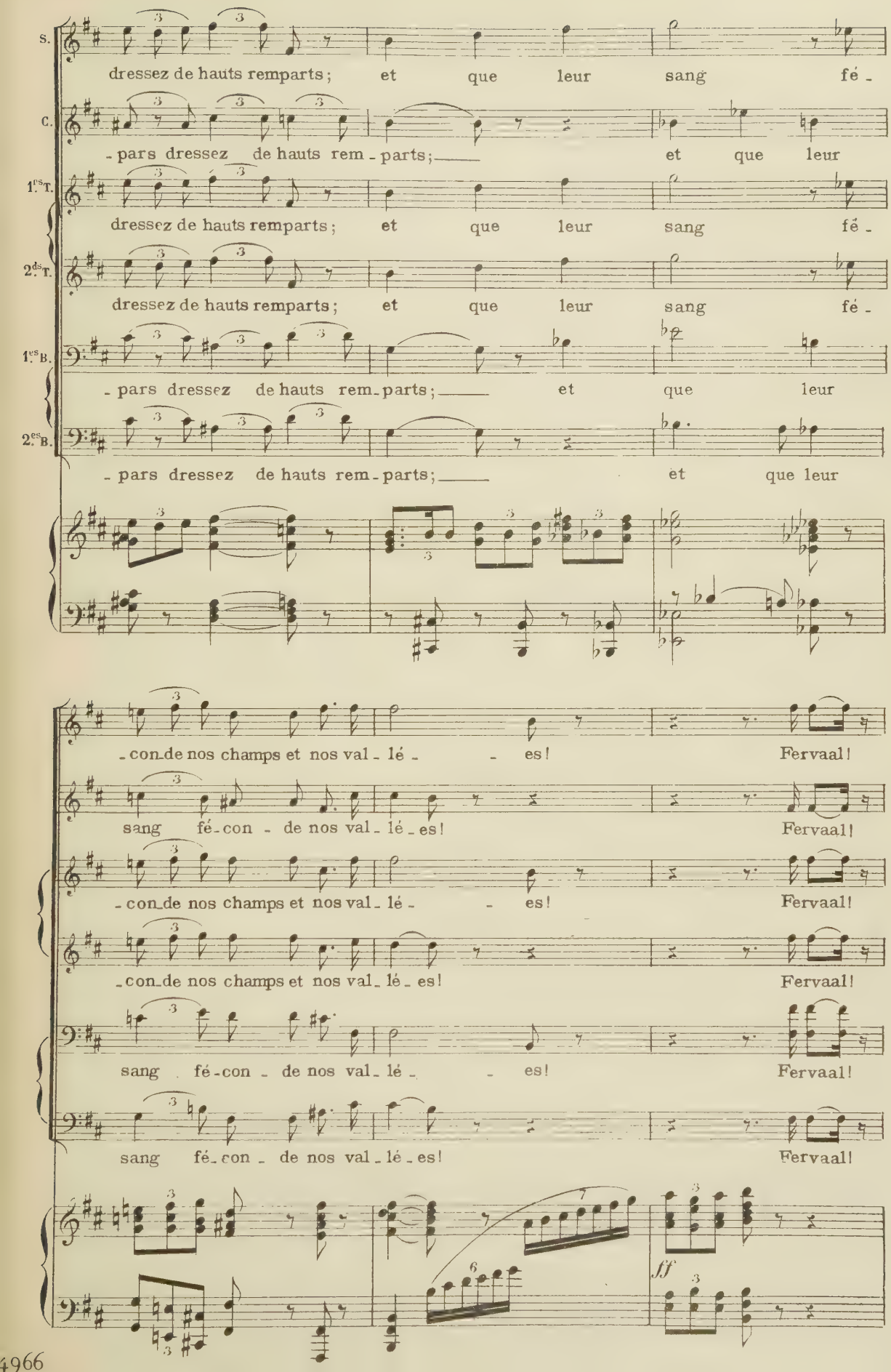



Animé
Sopranos
Contraltos
Ténors
Basses
ff
Ha!
La guerre a frap-
Animé
- scen - do
- pé sur les boucli - ers! au pied des mon-

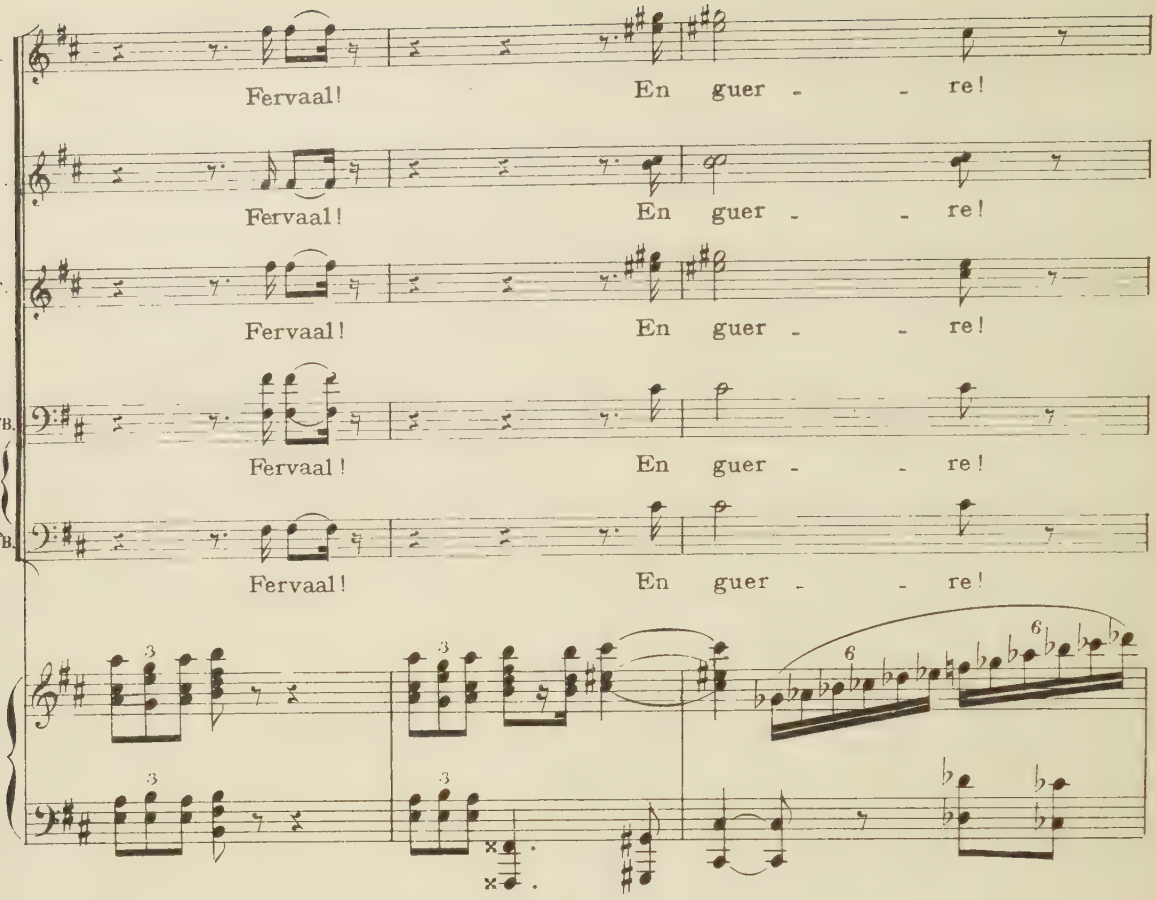

S.
-tagnes sacré - es; Mar - chons ensemble à la ba-tail - le
C.
-tagnes sacré - es; Marchons en-semble à la ba-tail-le
1ers T.
-tagnes sacré - es; Mar - chons ensemble à la ba-tail - le
2ds T.
-tagnes sacré - es; Marchons à la ba-tail - le
B.
-tagnes sacré - es; Marchons en-semble à la ba-tail-le
1ers S.
et frappons sur les bou-cliers! Ho gué!
2ds S.
et frappons sur les bou-cliers! Ouvrez les por - - tes
C.
et frappons sur les bou-cliers! Ouvrez les por - - tes
1ers T.
et frappons sur les bou-cliers! Ho gué!
2ds T.
et frappons sur les bou-cliers! Ouvrez les por - - tes
B.
et frappons les bou-cliers! Ouvrez les por - - tes

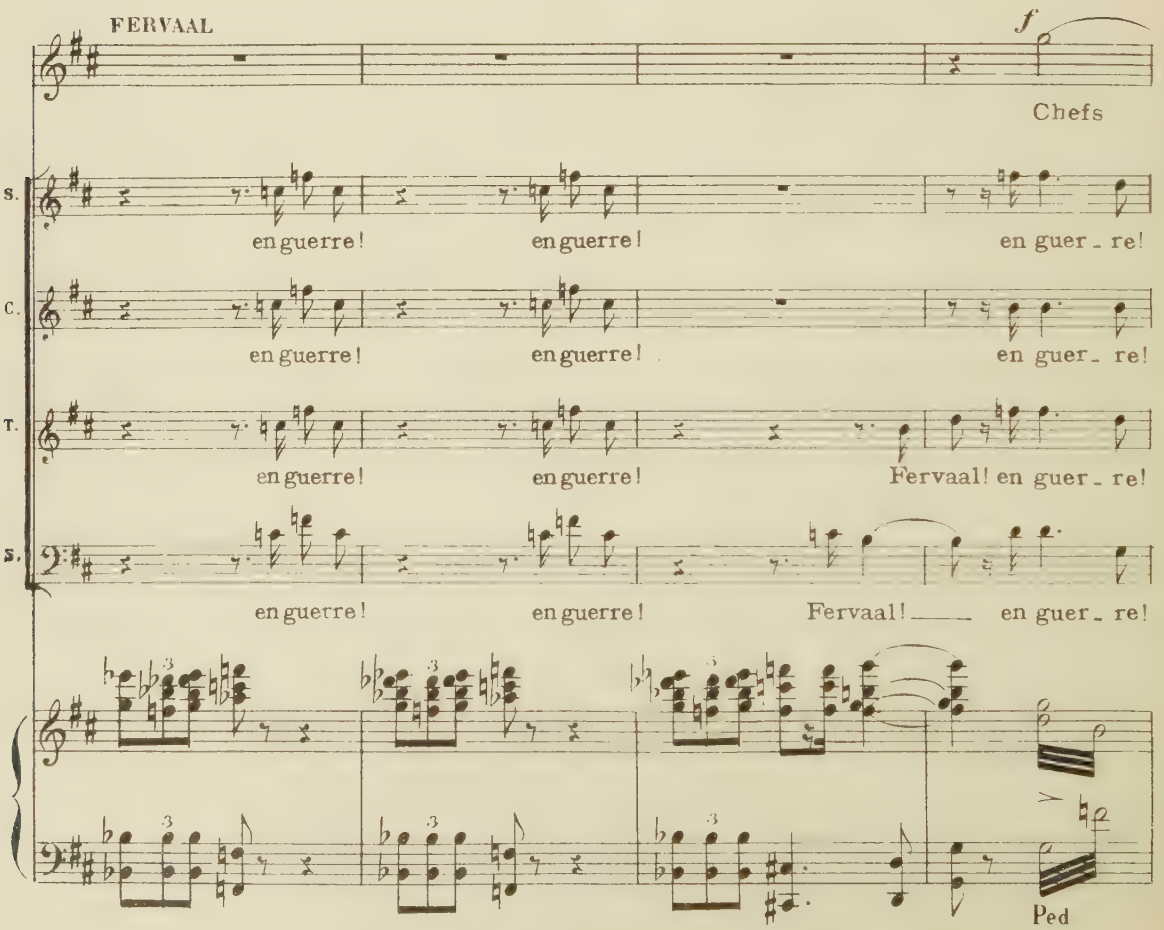
4966

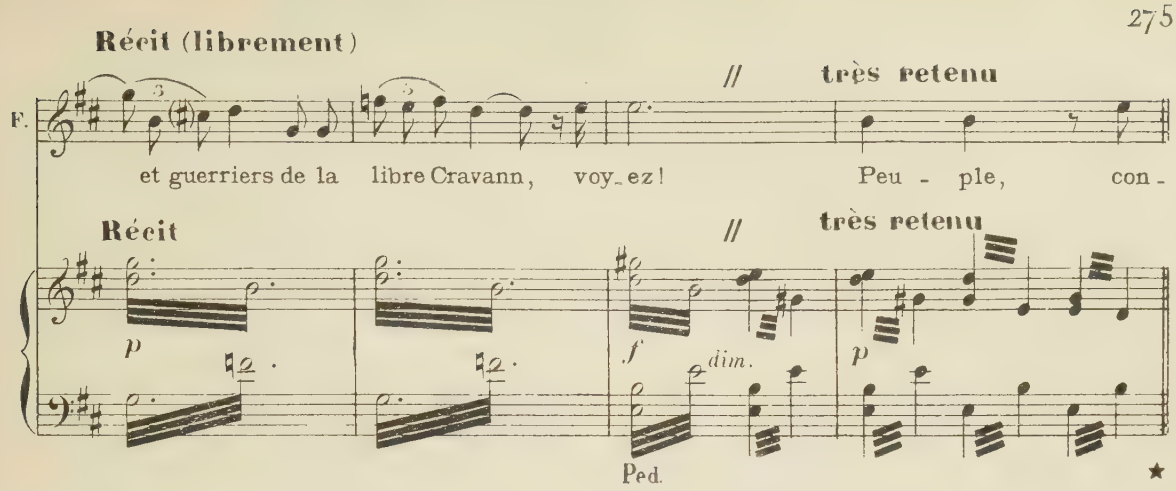

1ers S.
Ho gué! Laissez passer tous les enne - mis, Ho
2ds S.
du pa-ys, Laissez passer tous les enne - mis, Ho
C.
du pa-ys, Laissez passer tous les enne - mis, Ho
1ers T.
Ho gué! Laissez passer tous les enne - mis, Ho
2ds T.
du pa-ys, Laissez passer tous les enne - mis, Ho
B.
du pa-ys, Laissez passer tous les enne - mis, Ho
S.
gué! Ho gué! Ho gué! Ho gué! De leurs cadavres é-pars
C.
gué! Ho gué! Ho gué! Ho gué! De leurs cadavres é-
T.
gué! Ho gué! Ho gué! Ho gué! De leurs cadavres é-pars
1ers B.
gué! Ho gué! Ho gué! Ho gué! De leurs cadavres é-
2ds B.
gué! Ho gué! Ho gué! Ho gué! De leurs cadavres é-


S.
dressez de hauts remparts; et que leur sang fé -
C.
- pars dressez de hauts rem - parts; et que leur
1.es T.
dressez de hauts remparts; et que leur sang fé -
2.ds T.
dressez de hauts remparts; et que leur sang fé -
1.es B.
- pars dressez de hauts rem - parts; et que leur
2.es B.
- pars dressez de hauts rem - parts; et que leur
- con - de nos champs et nos val - lé - es! Fervaal!
sang fé - con - de nos val - lé - es! Fervaal!
- con - de nos champs et nos val - lé - es! Fervaal!
- con - de nos champs et nos val - lé - es! Fervaal!
sang fé - con - de nos val - lé - es! Fervaal!
sang fé - con - de nos val - lé - es! Fervaal!
ff

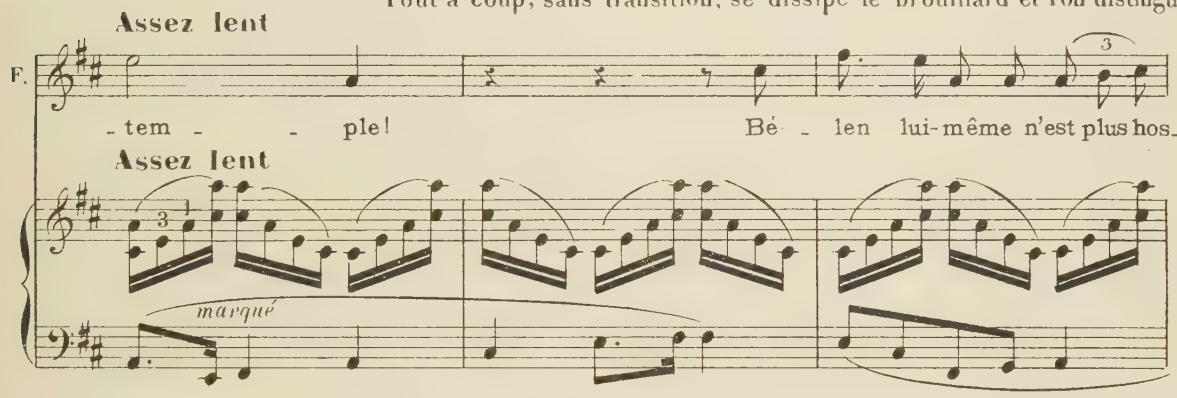
4966


S.
C.
T.
1ers B.
2es B.
Fervaal! En guer - - re!

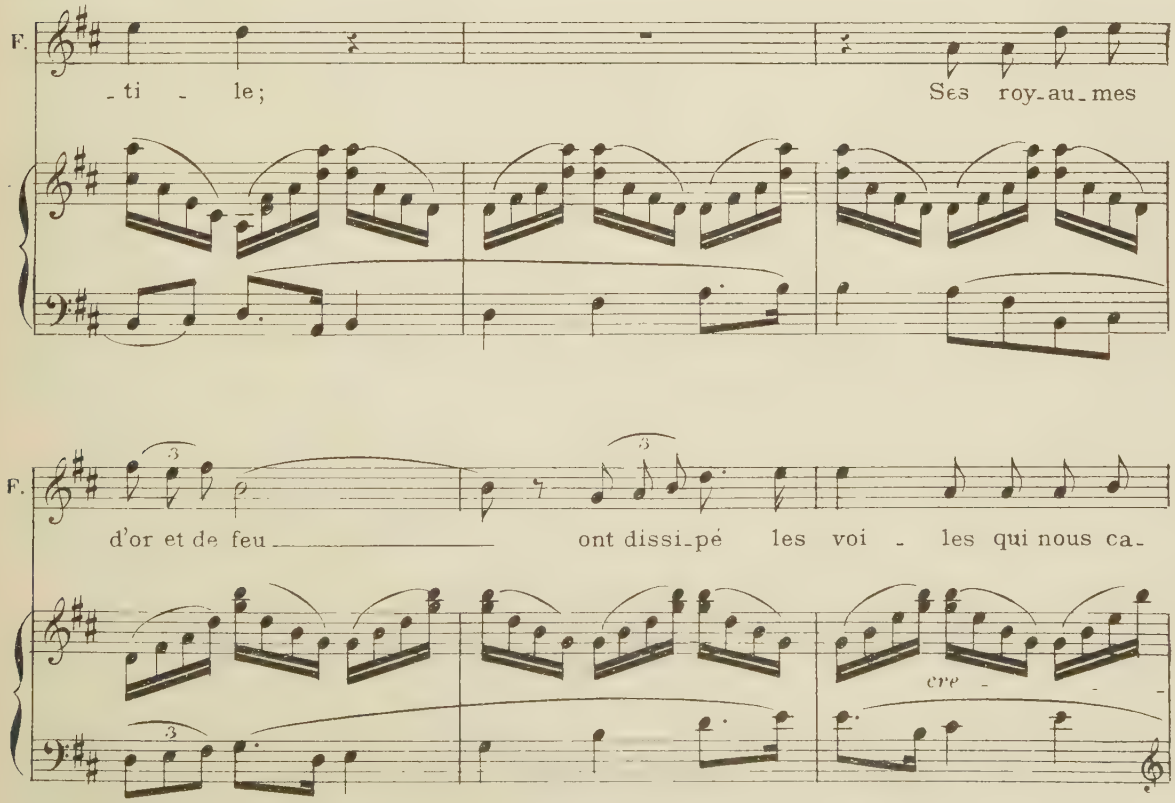

FERVAAL
f
Chefs
S.
C.
T.
S.
en guerre! en guerre! en guer - re!
Fervaal! en guer - re!
Fervaal! ___ en guer - re!
Ped



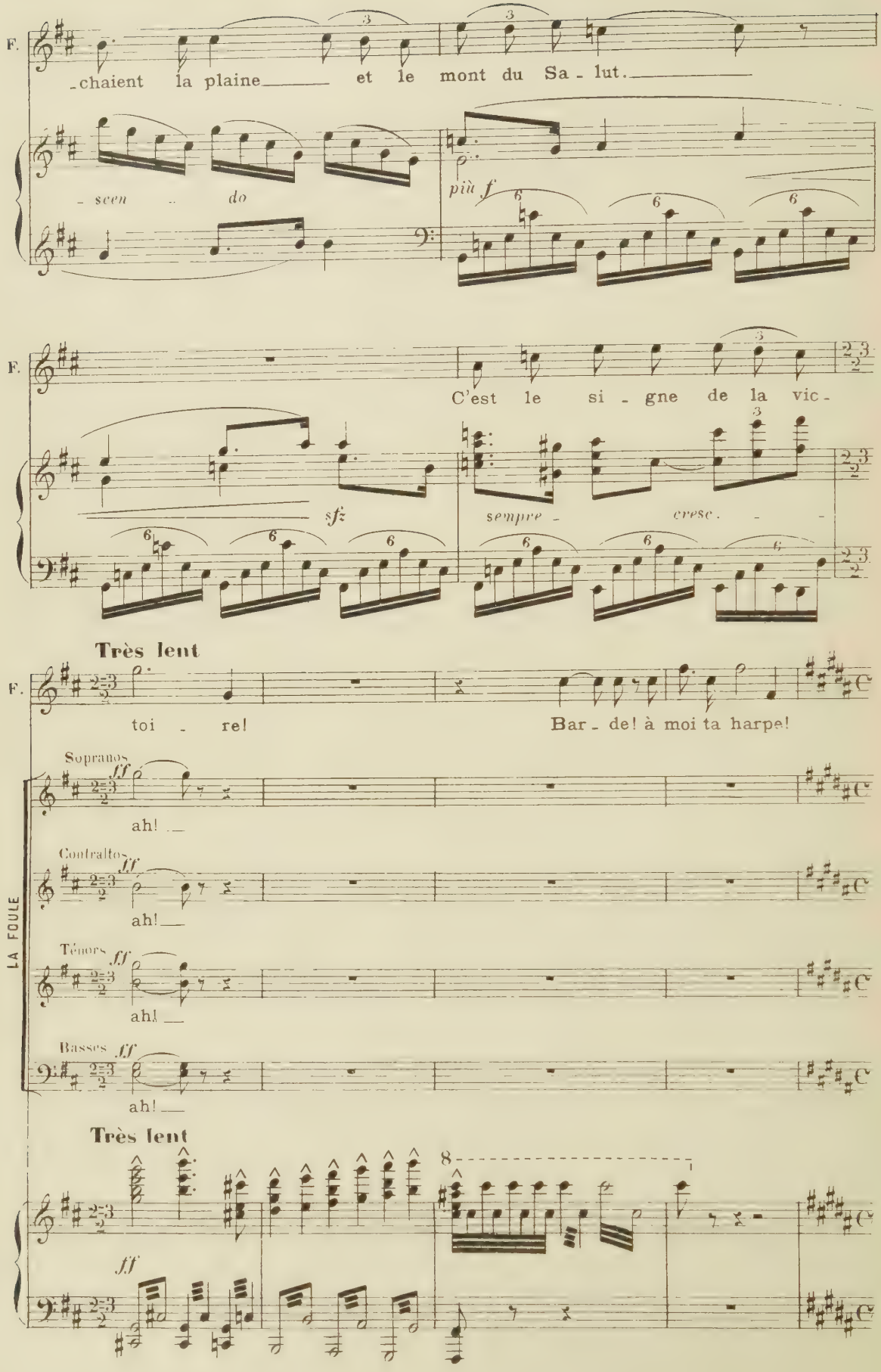
Tout à coup, sans transition, se dissipe le brouillard et l'on distingue



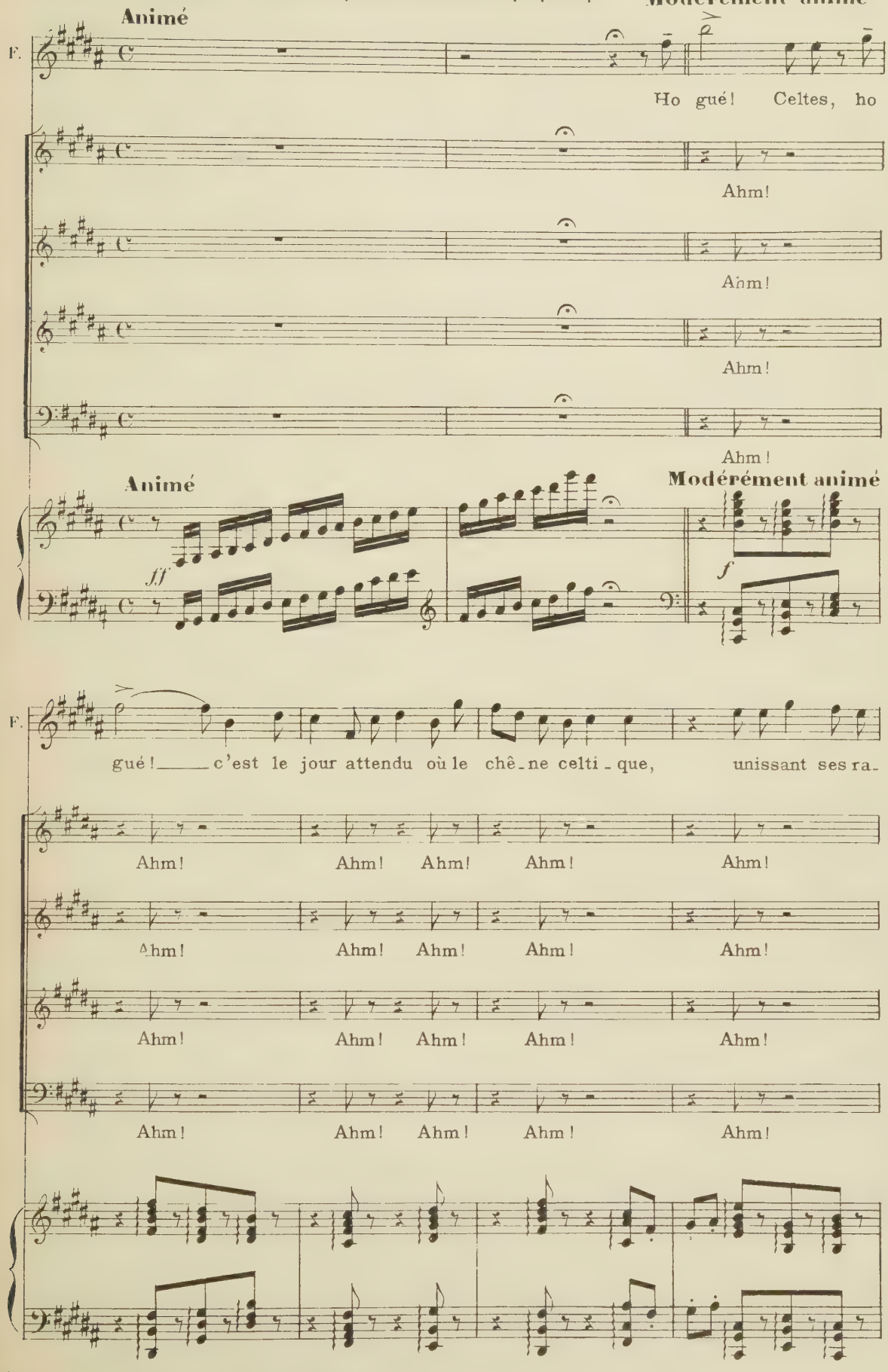
au fond, à travers les pins, la plaine, la ville et les lointaines montagnes éclairées magnifi--quement par les rayons du soleil.



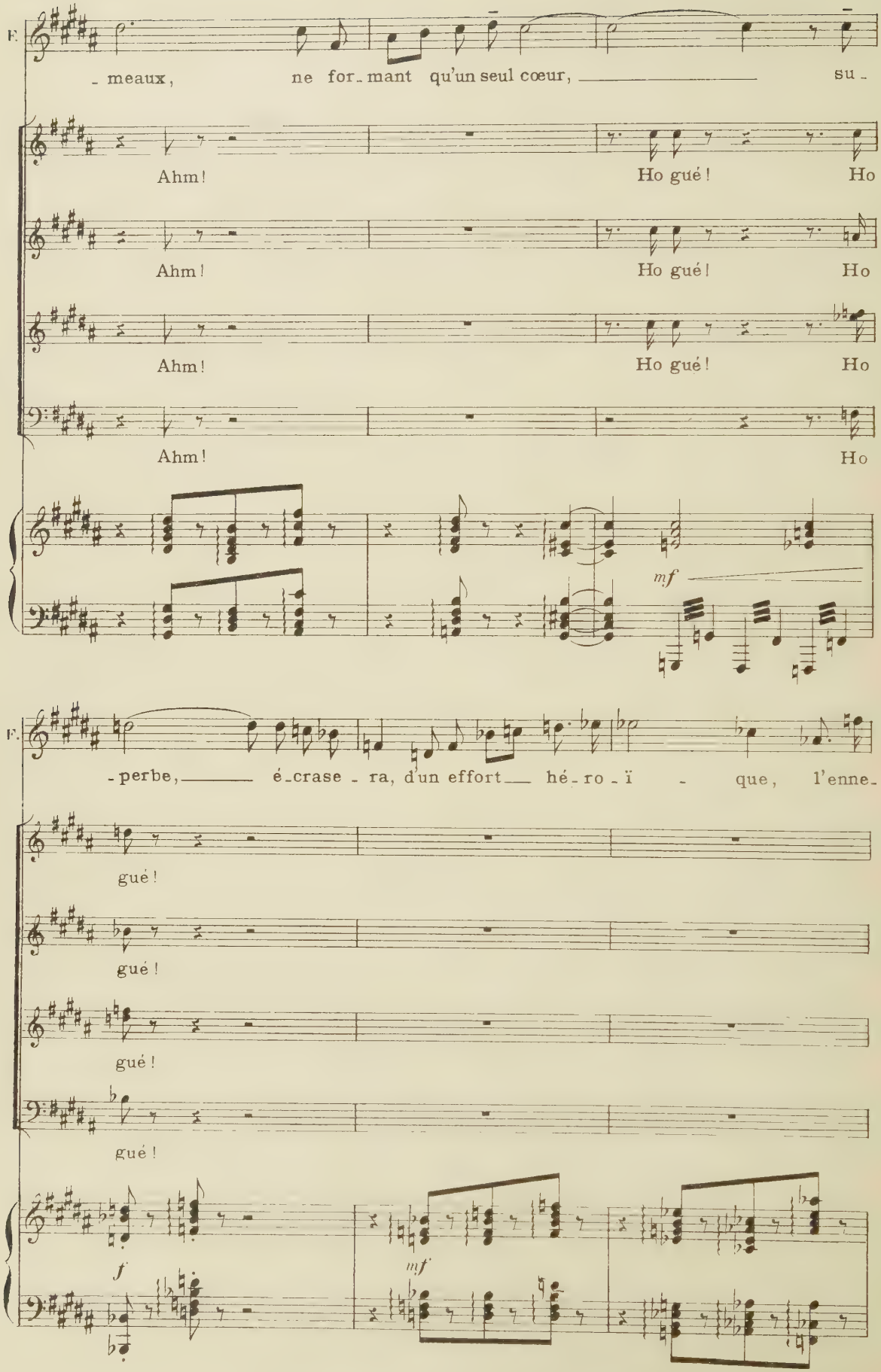
4966

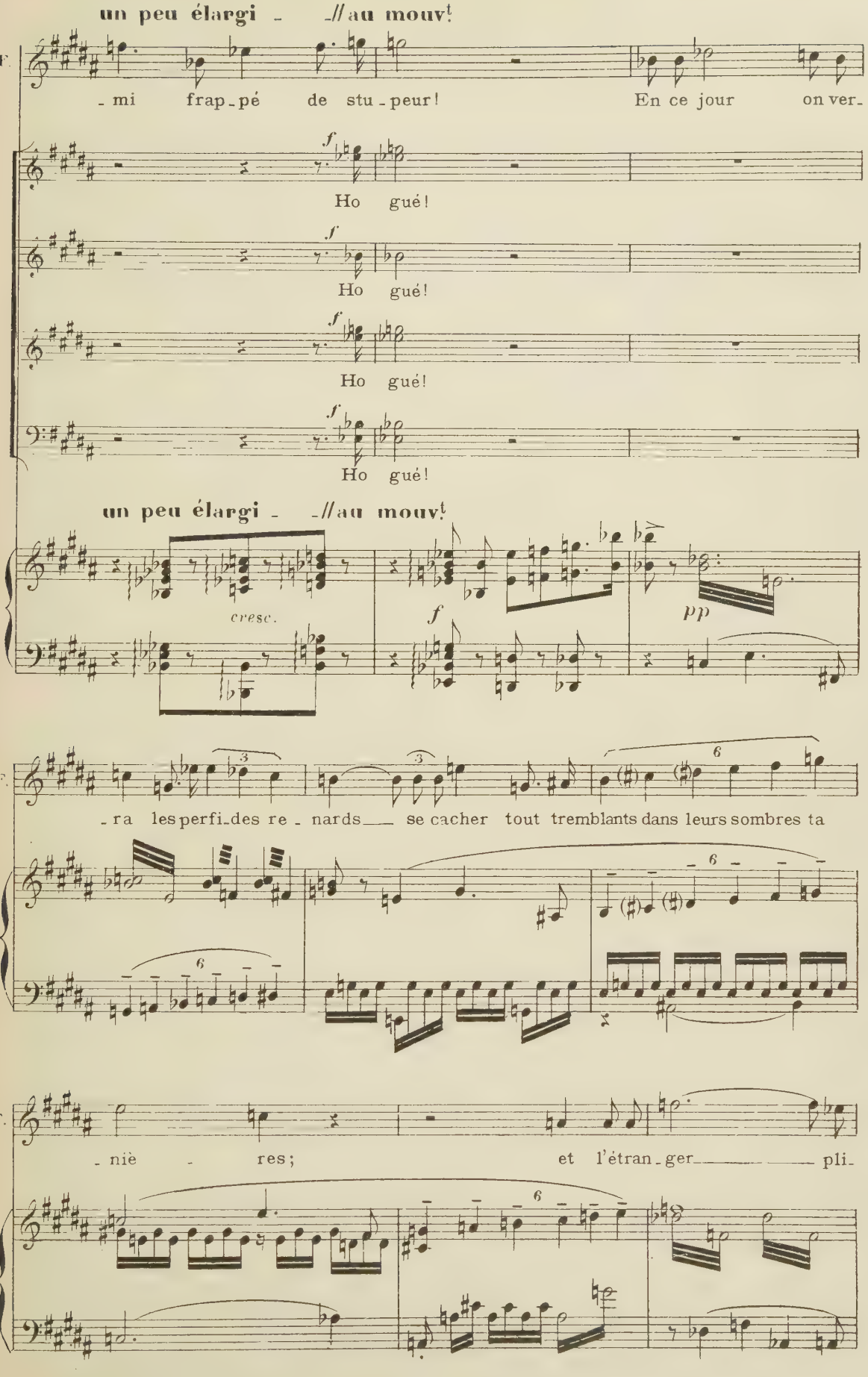

F.
-chaient la plaine et le mont du Sa - lut.
- scen - do
più f
F.
C'est le si - gne de la vic -
sfz
sempre cresc.
Très lent
F.
toi - re!
Bar - de! à moi ta harpe!
Sopranos
ff
ah!
Contraltos
ff
ah!
Ténors
ff
ah!
Basses
ff
ah!
LA FOULE
Très lent
ff

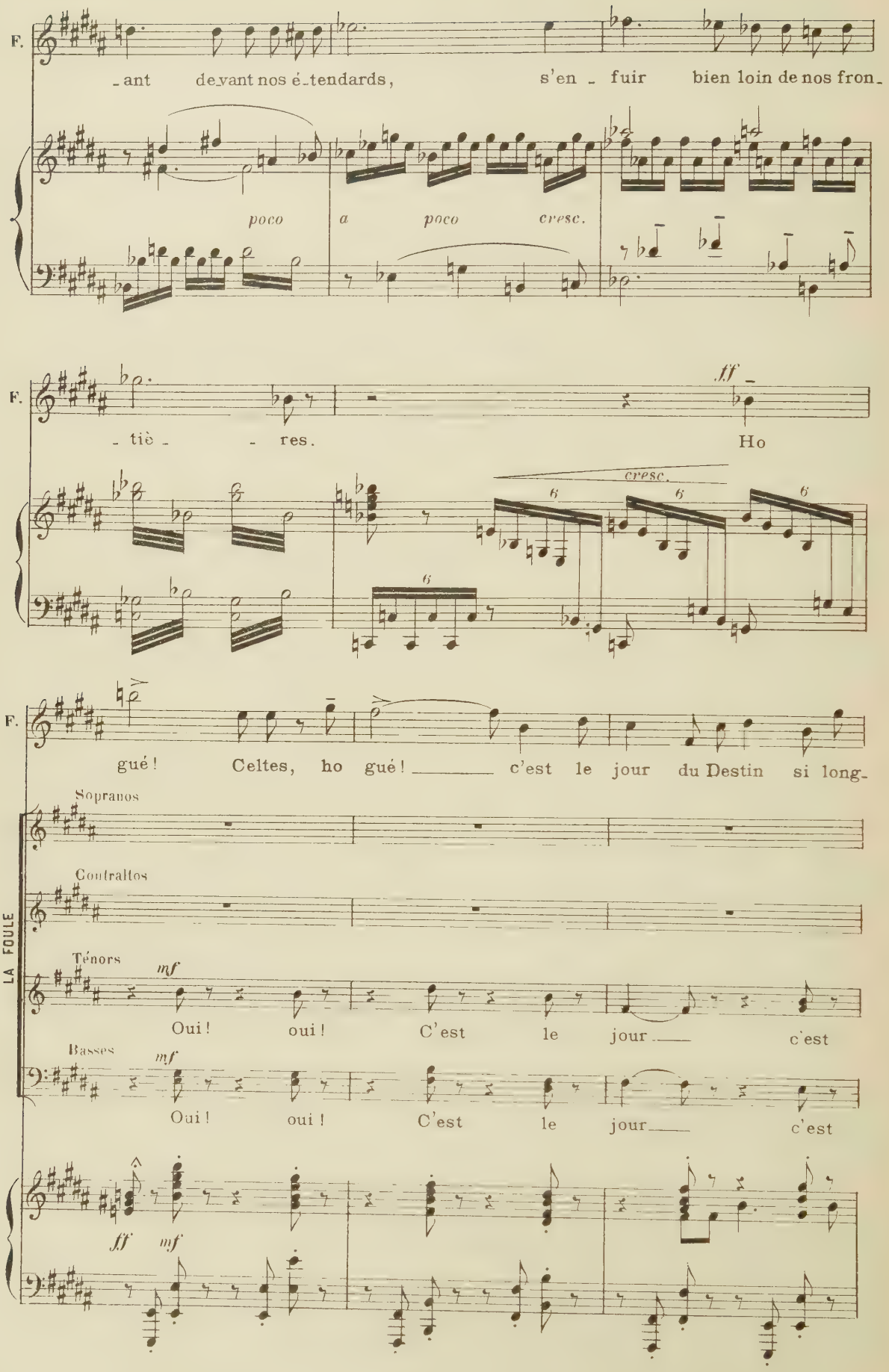
D'un brusque mouvement, FERVAAL arrache la harpe des mains de son barde, et, debout sur l'autel, il chante à pleine voix le Chant prophétique.

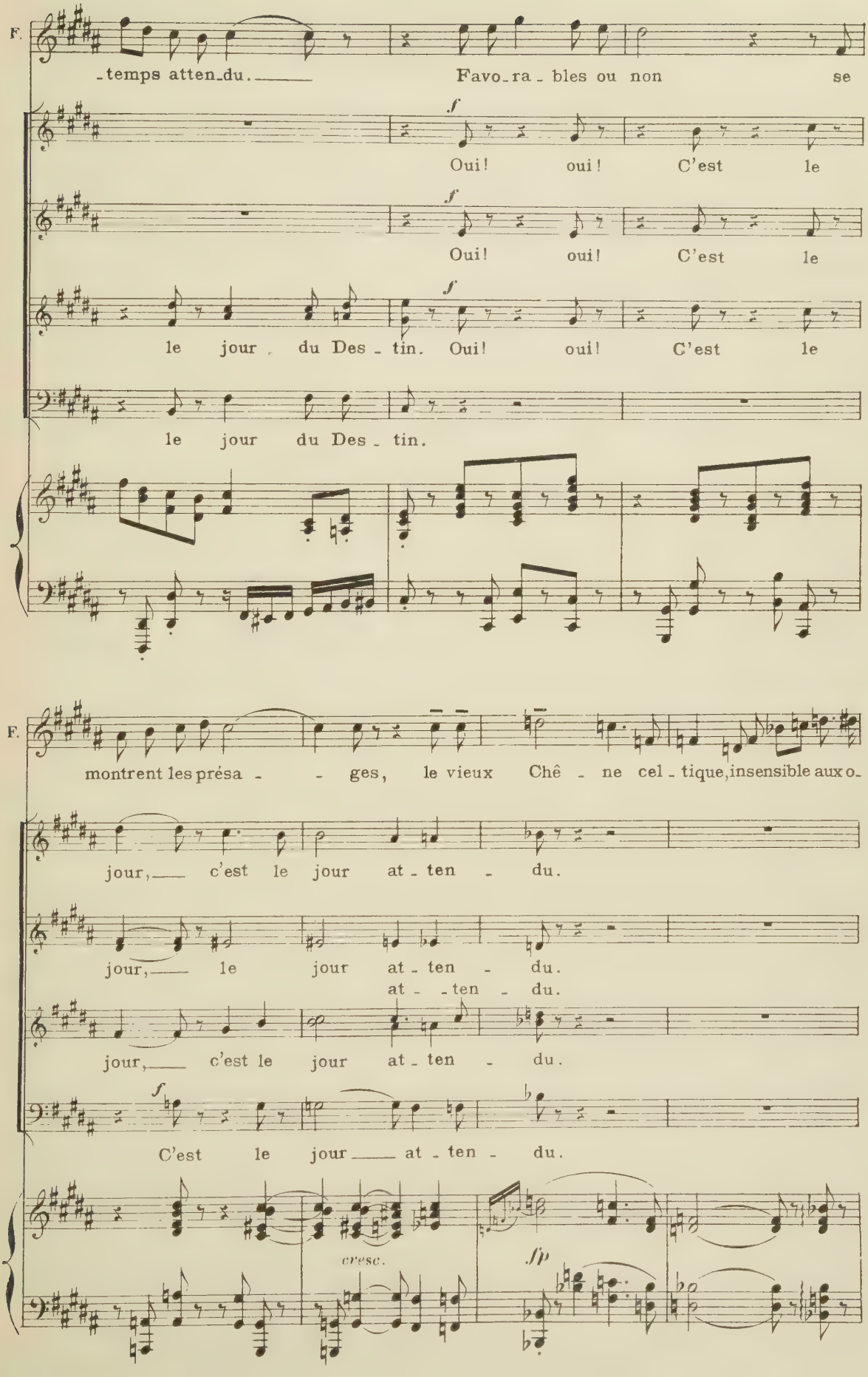


4966


F.
- meaux, ne for- mant qu'un seul cœur, su -
Ahm! Ho gué! Ho
Ahm! Ho gué! Ho
Ahm! Ho gué! Ho
Ahm! Ho
mf
F.
- perbe, é- crase - ra, d'un effort hé- ro - ï - que, l'enne-
gué!
gué!
gué!
gué!
f
mf


un peu élargi - -//au mouvt
F.
- mi frap-pé de stu-peur! En ce jour on ver-
f
Ho gué!
f
Ho gué!
f
Ho gué!
f
Ho gué!
un peu élargi - -//au mouvt
cresc.
f
pp
F.
-ra les perfi-des re-nards se cacher tout tremblants dans leurs sombres ta
F.
-niè - res; et l'étran-ger pli-


F.
-ant devant nos é-tendards, s'en - fuir bien loin de nos fron-
poco a poco cresc.
F.
-tiè- - res. Ho
ff
cresc.
F.
gué! Celtes, ho gué! c'est le jour du Destin si long-
Sopranos
Contraltos
Ténors
mf
Oui! oui! C'est le jour c'est
Basses
mf
Oui! oui! C'est le jour c'est
LA FOULE
ff mf


F.
-temps atten-du.
Favo-ra-bles ou non se
f
Oui! oui! C'est le
f
Oui! oui! C'est le
f
le jour du Des-tin. Oui! oui! C'est le
le jour du Des-tin.
F.
montrent les présa- - ges, le vieux Chê-ne cel-tique, insensible aux o-
jour, c'est le jour at-ten-du.
jour, le jour at-ten-du.
at- -ten-du.
jour, c'est le jour at-ten-du.
f
C'est le jour at-ten-du.
cresc.
fp

suivez _ // au mouvt

F. _ra _ _ ges, dressera son front triom phant! Ho

EDWIG, CHENNOS
ILBERT, FERKEMNAT

à 4 ff

Ho_

S. Ho gué! Ho gué! Ho gué! Cel_tes, ho

C. Ho gué! Ho gué! Ho gué! Cel_tes, ho

1.rs T. Ho gué! Ho gué! Ho gué! Cel_tes, ho

2.ds T. Ho gué! Ho gué! Ho gué! Cel_tes, ho

B. Ho gué! Ho gué! Ho gué! Cel_tes, ho

suivez_ // au mouvt

mf cresc. f ff

F. gué! ho gué ho gué

E.C. I.Fe. gué! ho gué ho gué

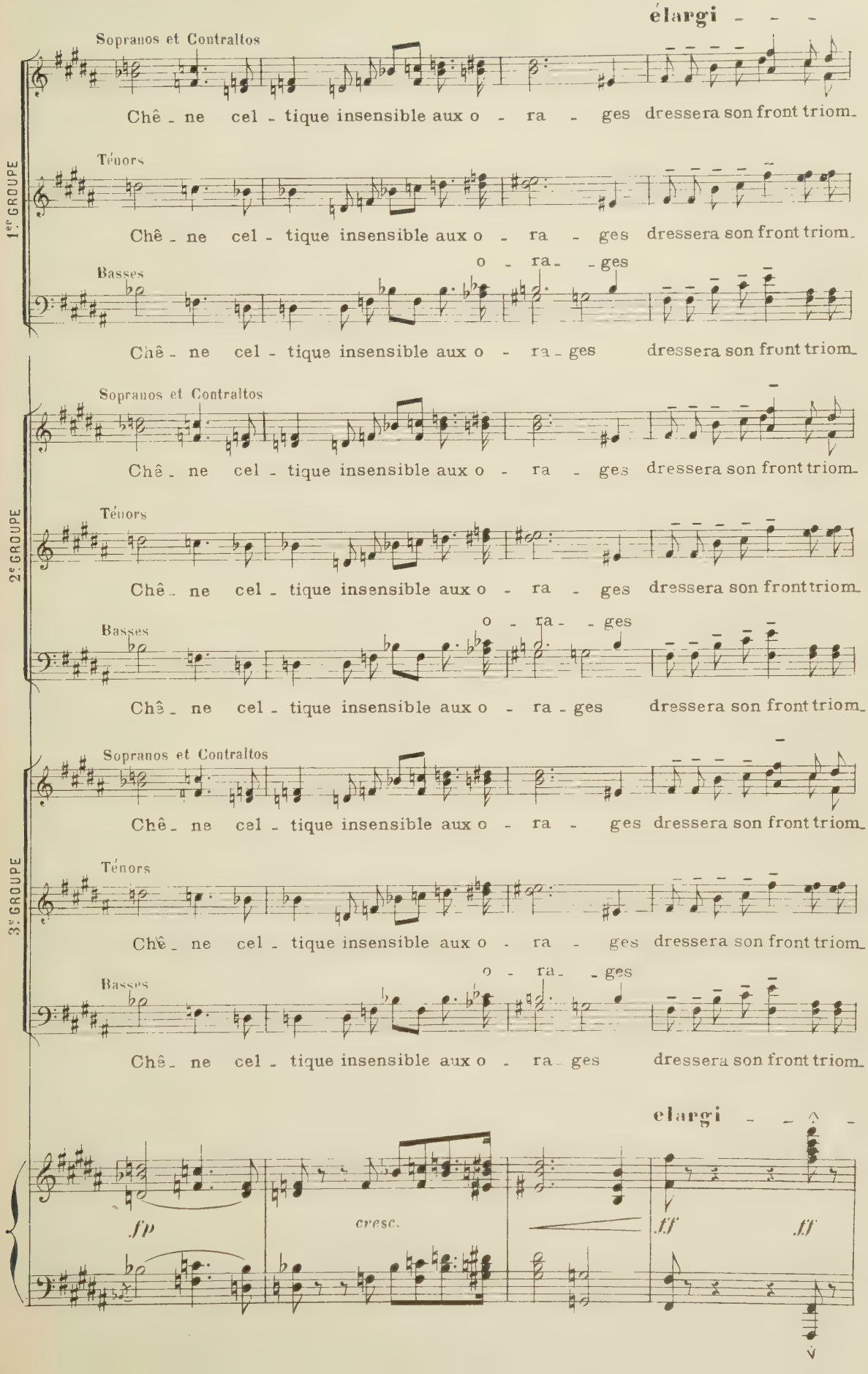
gué! C'est le jour du Destin at_ten_du si longtemps, où le

gué! C'est le jour du Destin at_ten_du si longtemps, où le

gué! C'est le jour du Destin at_ten_du si longtemps, où le

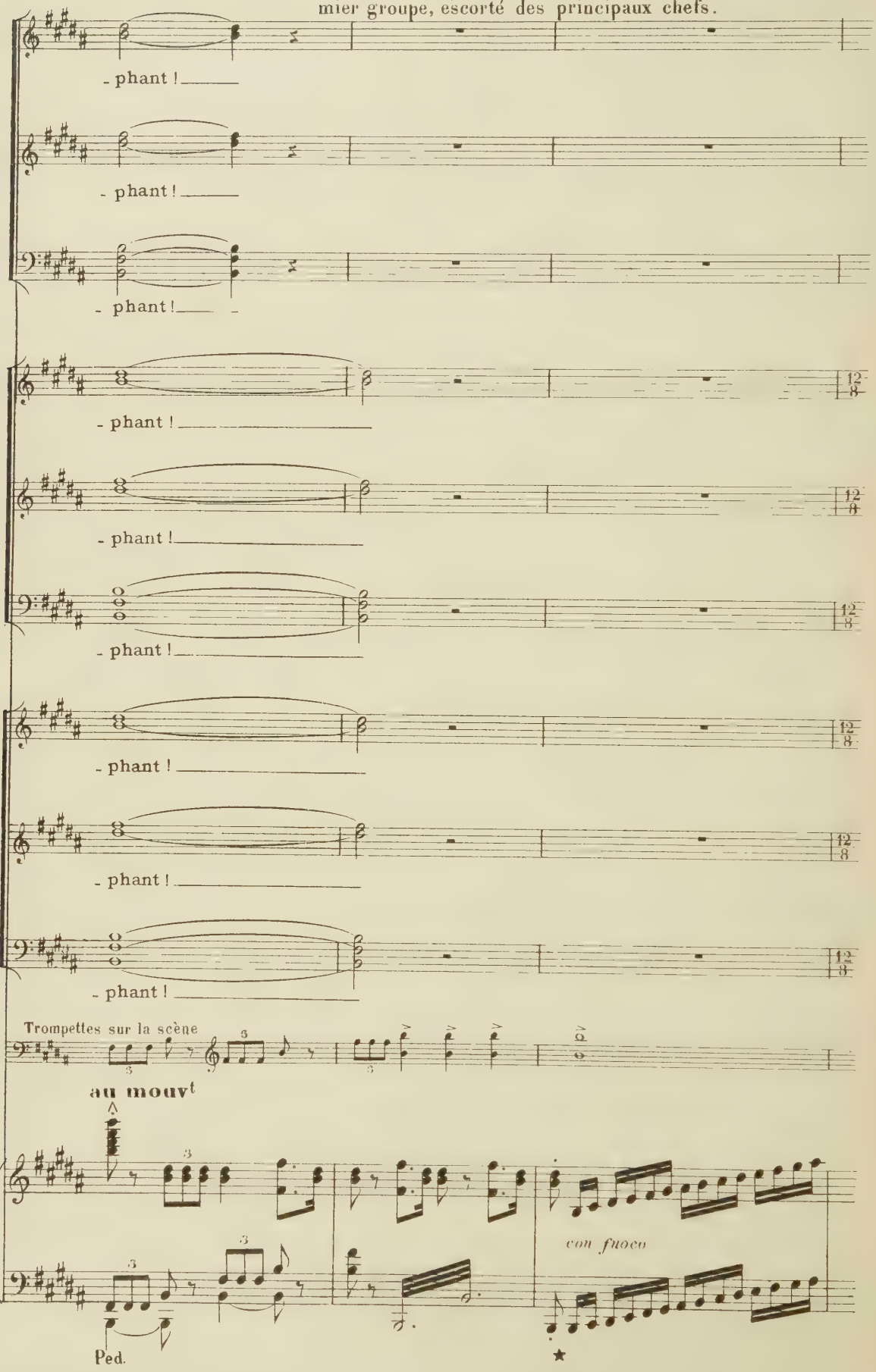
gué! C'est le jour du Destin at_ten_du si longtemps, où le

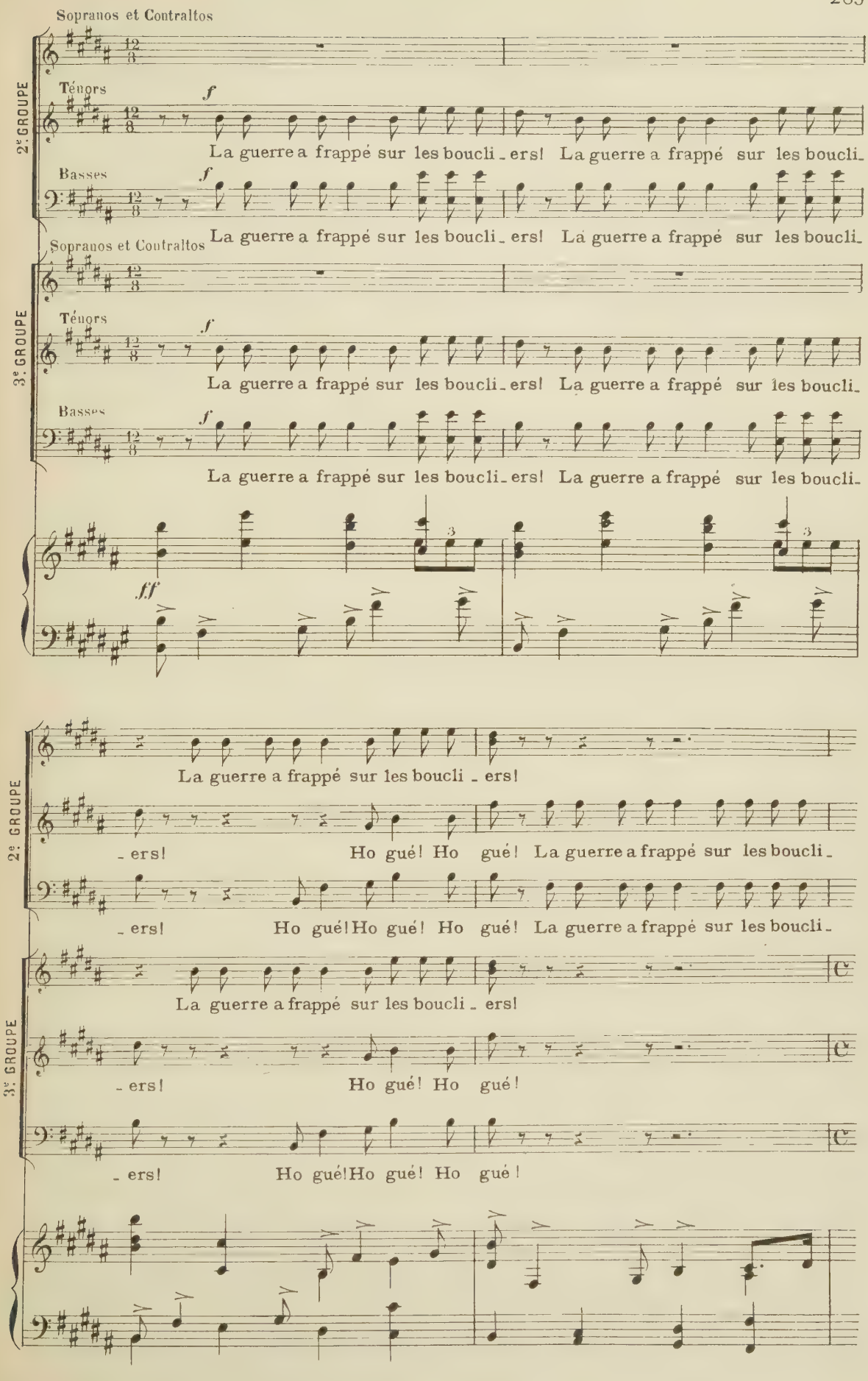
gué! C'est le jour du Destin at_ten_du si longtemps, où le


élargi
1er GROUPE
Sopranos et Contraltos
Chê - ne cel - tique insensible aux o - ra - ges dressera son front triom-
Ténors
Chê - ne cel - tique insensible aux o - ra - ges dressera son front triom-
Basses
o - ra - ges
Chê - ne cel - tique insensible aux o - ra - ges dressera son front triom-
2e GROUPE
Sopranos et Contraltos
Chê - ne cel - tique insensible aux o - ra - ges dressera son front triom-
Ténors
Chê - ne cel - tique insensible aux o - ra - ges dressera son front triom-
Basses
o - ra - ges
Chê - ne cel - tique insensible aux o - ra - ges dressera son front triom-
3e GROUPE
Sopranos et Contraltos
Chê - ne cel - tique insensible aux o - ra - ges dressera son front triom-
Ténors
Chê - ne cel - tique insensible aux o - ra - ges dressera son front triom-
Basses
o - ra - ges
Chê - ne cel - tique insensible aux o - ra - ges dressera son front triom-
élargi
fp
cresc.
ff
ff

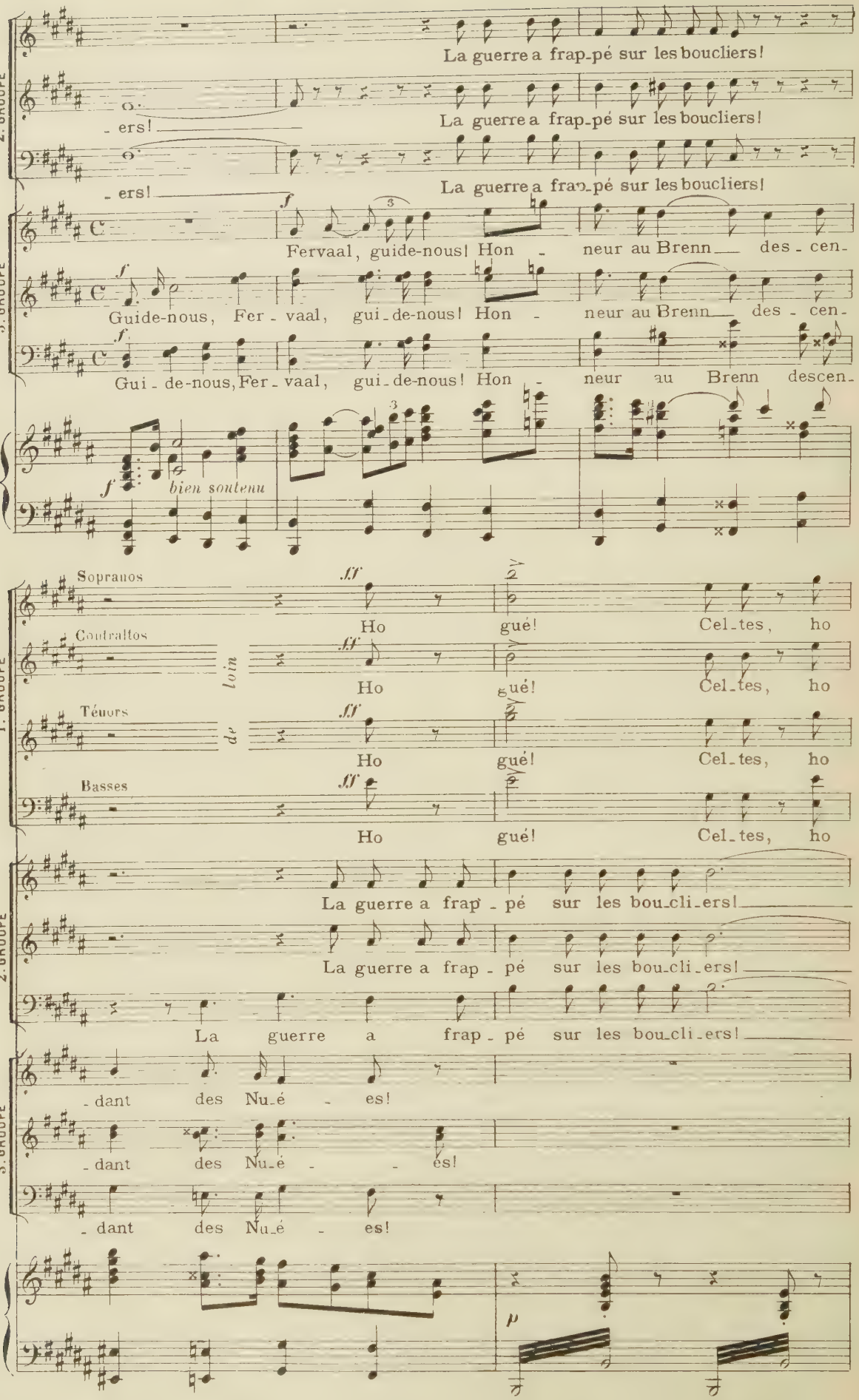
au mouvt

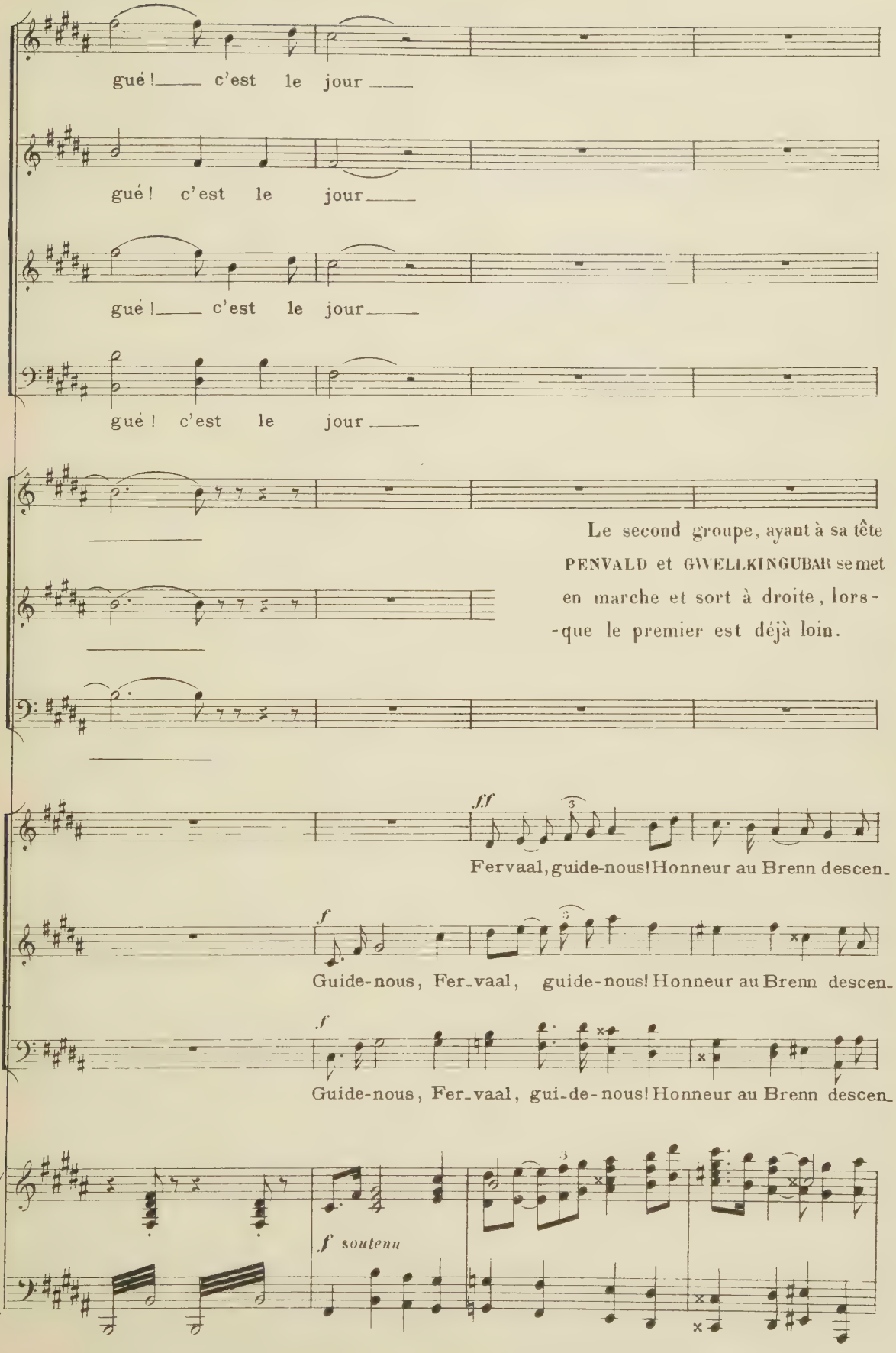
L'armée est divisée en trois groupes. FERVAAL, descendu de l'autel et porté triomphalement, sort à droite avec le premier groupe, escorté des principaux chefs.

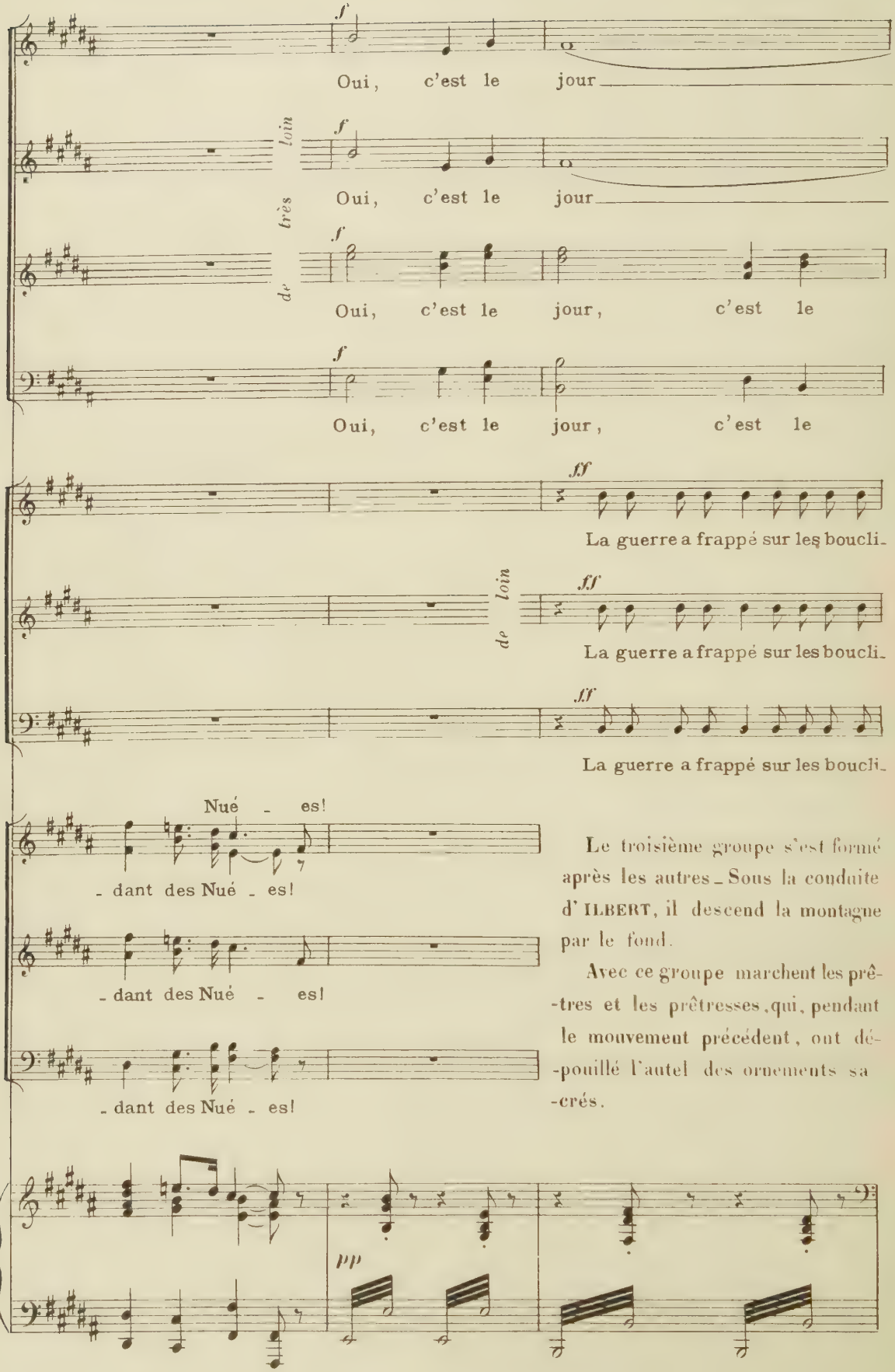



Sopranos et Contraltos
Ténors
Basses
2e GROUPE
3e GROUPE
f
ff
La guerre a frappé sur les boucli - ers! La guerre a frappé sur les boucli -
Ho gué! Ho gué!

5966

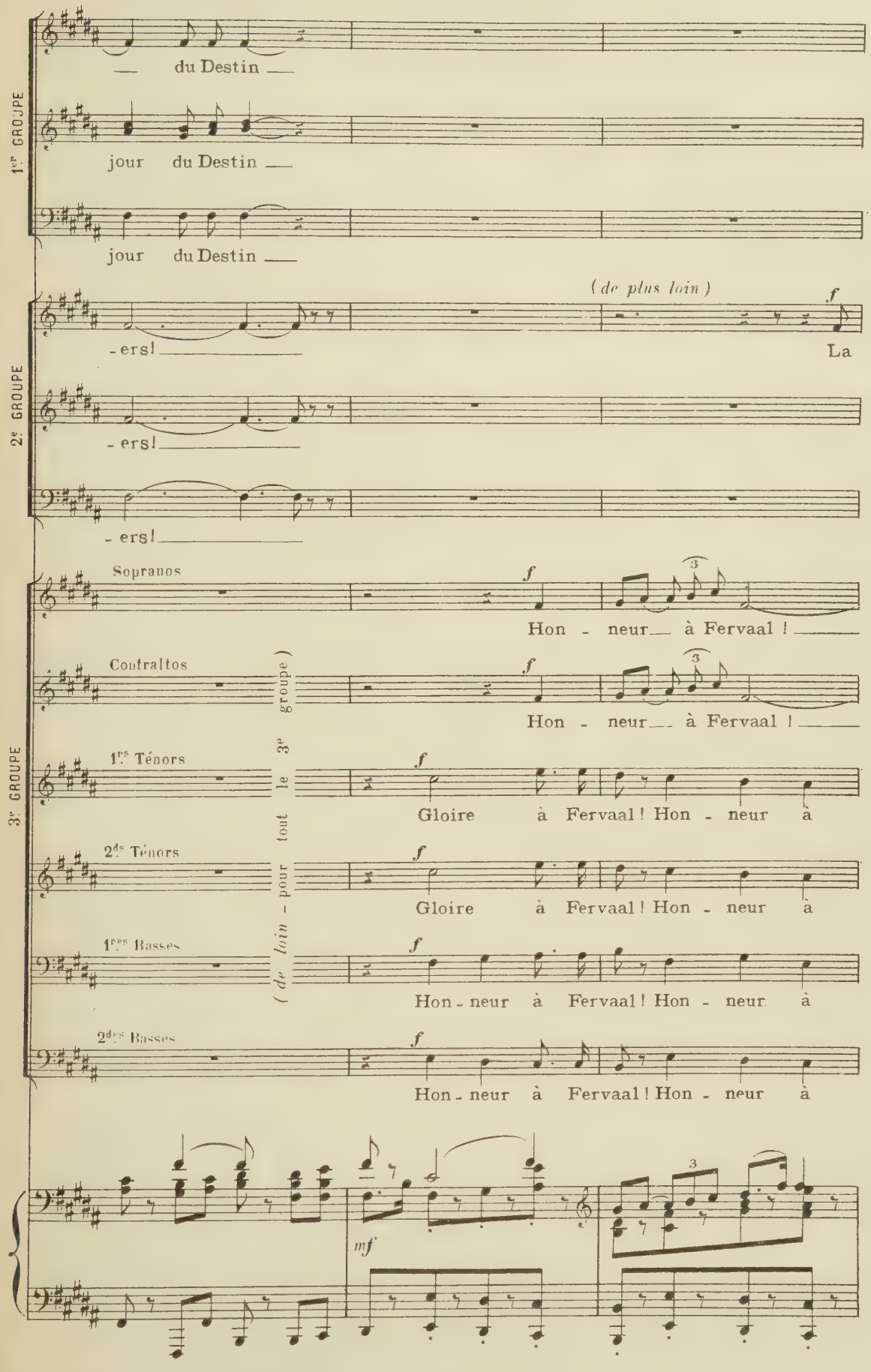

2e GROUPE
La guerre a frap-pé sur les boucliers!
- ers!
La guerre a frap-pé sur les boucliers!
- ers!
La guerre a frap-pé sur les boucliers!
3e GROUPE
f
Fervaal, guide-nous! Hon - neur au Brenn des - cen-
Guide-nous, Fer - vaal, gui-de-nous! Hon - neur au Brenn des - cen-
Gui - de-nous, Fer - vaal, gui-de-nous! Hon - neur au Brenn descen-
bien soutenu
1er GROUPE
Sopranos
Contraltos
Ténors
Basses
loin
de
fff
Ho gué! Cel-tes, ho
Ho gué! Cel-tes, ho
Ho gué! Cel-tes, ho
Ho gué! Cel-tes, ho
2e GROUPE
La guerre a frap - pé sur les bou-cli-ers!
La guerre a frap - pé sur les bou-cli-ers!
La guerre a frap - pé sur les bou-cli-ers!
3e GROUPE
- dant des Nu-é - es!
- dant des Nu-é - - és!
- dant des Nu-é - es!
p

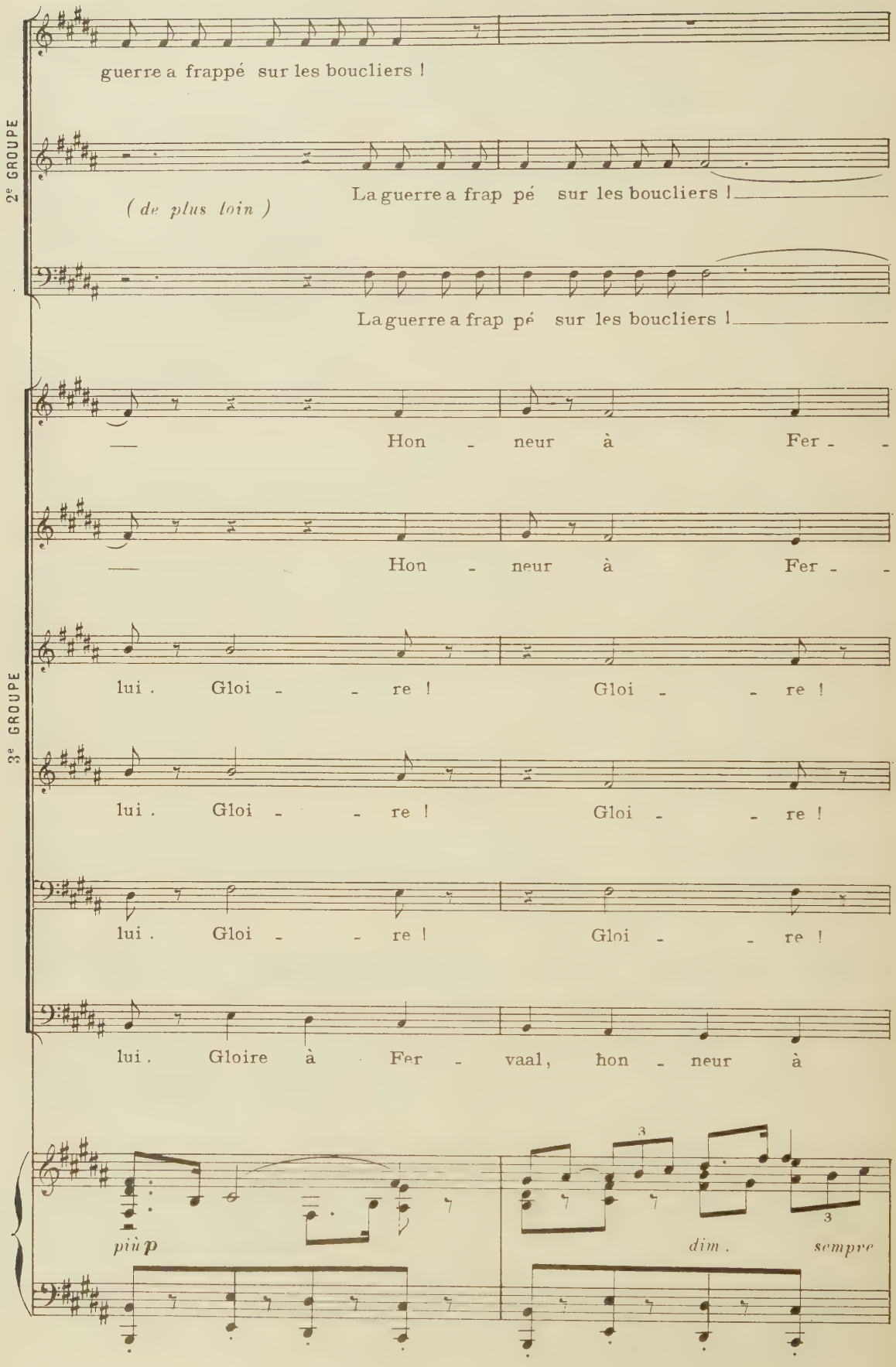

gué ! c'est le jour
gué ! c'est le jour
gué ! c'est le jour
gué ! c'est le jour
Le second groupe, ayant à sa tête PENVALD et GWELLKINGUBAR se met en marche et sort à droite, lors-que le premier est déjà loin.
ff
Fervaal, guide-nous! Honneur au Brenn descen-
f
Guide-nous, Fer-vaal, guide-nous! Honneur au Brenn descen-
f
Guide-nous, Fer-vaal, gui-de-nous! Honneur au Brenn descen-
f soutenu

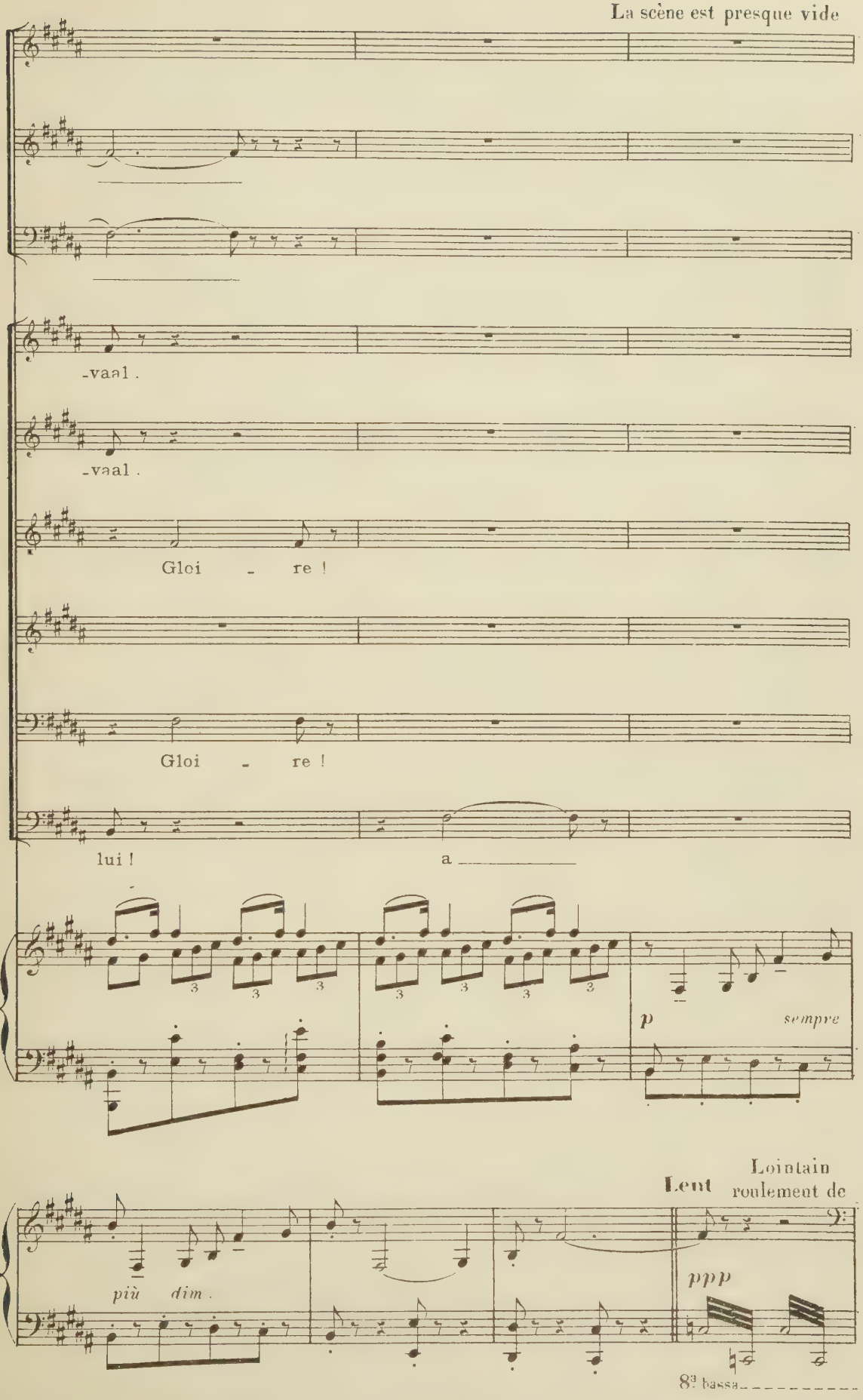


Le troisième groupe s'est formé après les autres. Sous la conduite d'ILBERT, il descend la montagne par le fond.

Avec ce groupe marchent les prê-tres et les prêtresses, qui, pendant le mouvement précédent, ont dé-pouillé l'autel des ornements sa-crés.

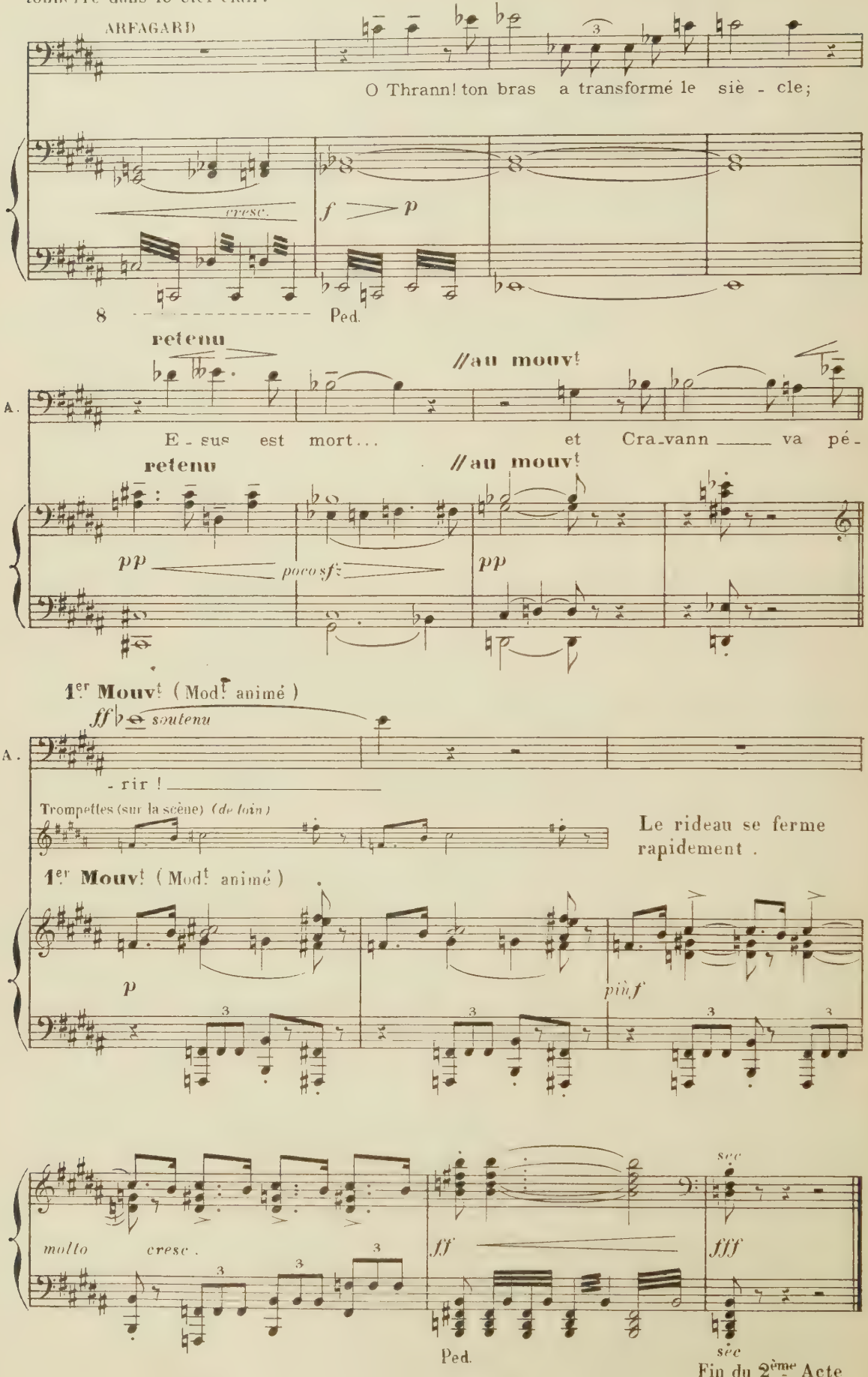

1er GROUPE
— du Destin —
jour du Destin —
jour du Destin —
2e GROUPE
(de plus loin)
f
- ers! —
La
- ers! —
- ers! —
3e GROUPE
Sopranos
f
Hon - neur — à Fervaal ! —
Contraltos
(de loin - pour tout le 3e groupe)
f
Hon - neur — à Fervaal ! —
1rs Ténors
f
Gloire à Fervaal ! Hon - neur à
2ds Ténors
f
Gloire à Fervaal ! Hon - neur à
1ers Basses
f
Hon - neur à Fervaal ! Hon - neur à
2des Basses
f
Hon - neur à Fervaal ! Hon - neur à
mf


2e GROUPE
guerre a frappé sur les boucliers !
(de plus loin)
La guerre a frap pé sur les boucliers !
La guerre a frap pé sur les boucliers !
3e GROUPE
— Hon - neur à Fer - -
— Hon - neur à Fer - -
lui . Gloi - - re ! Gloi - - re !
lui . Gloi - - re ! Gloi - - re !
lui . Gloi - - re ! Gloi - - re !
lui . Gloire à Fer - vaal, hon - neur à
più p
3
3
dim .
sempre

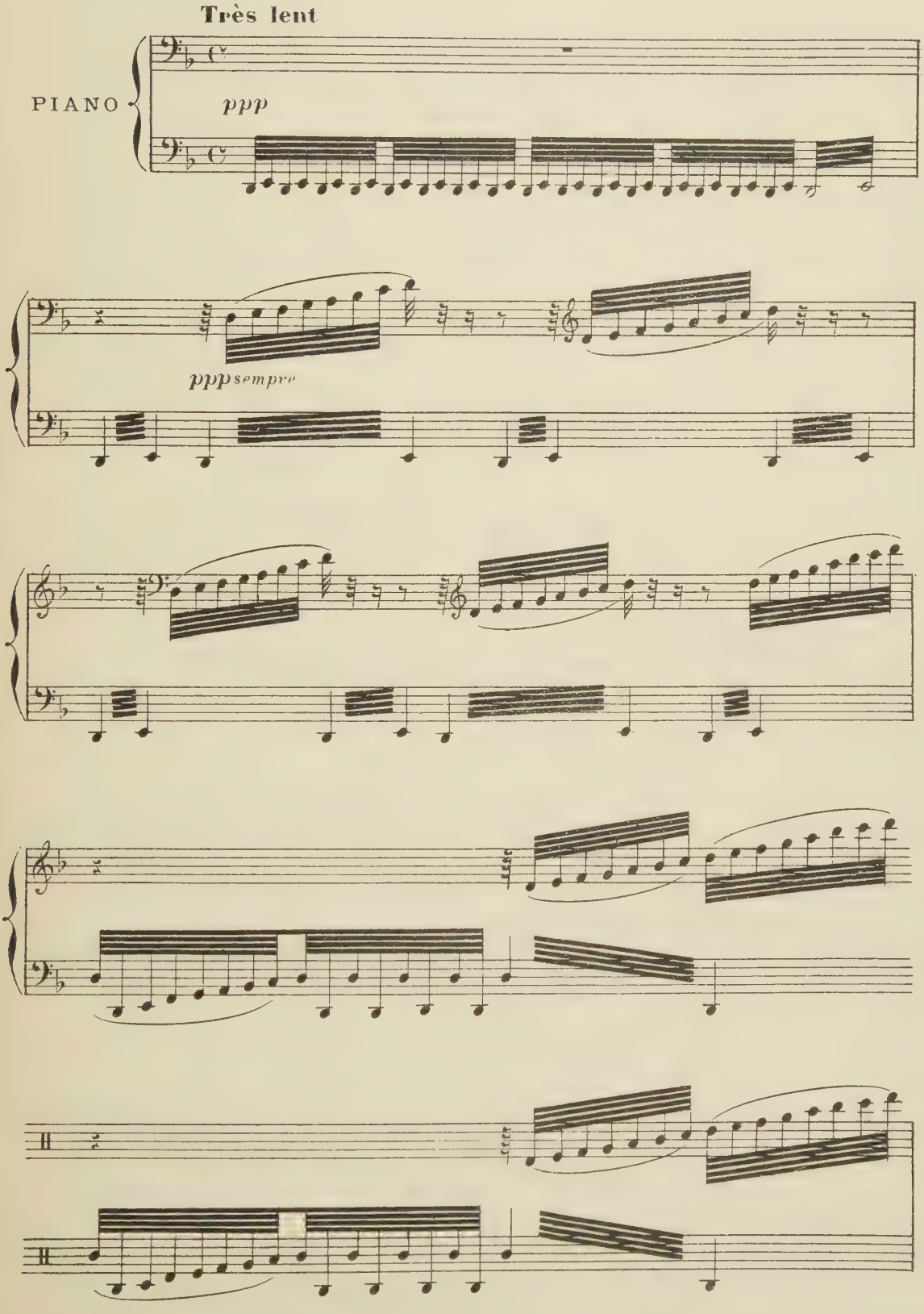

La scène est presque vide
-vaal.
-vaal.
Gloi - re !
Gloi - re !
lui !
a
p
sempre
Lent
Lointain roulement de
più dim.
ppp
8va bassa

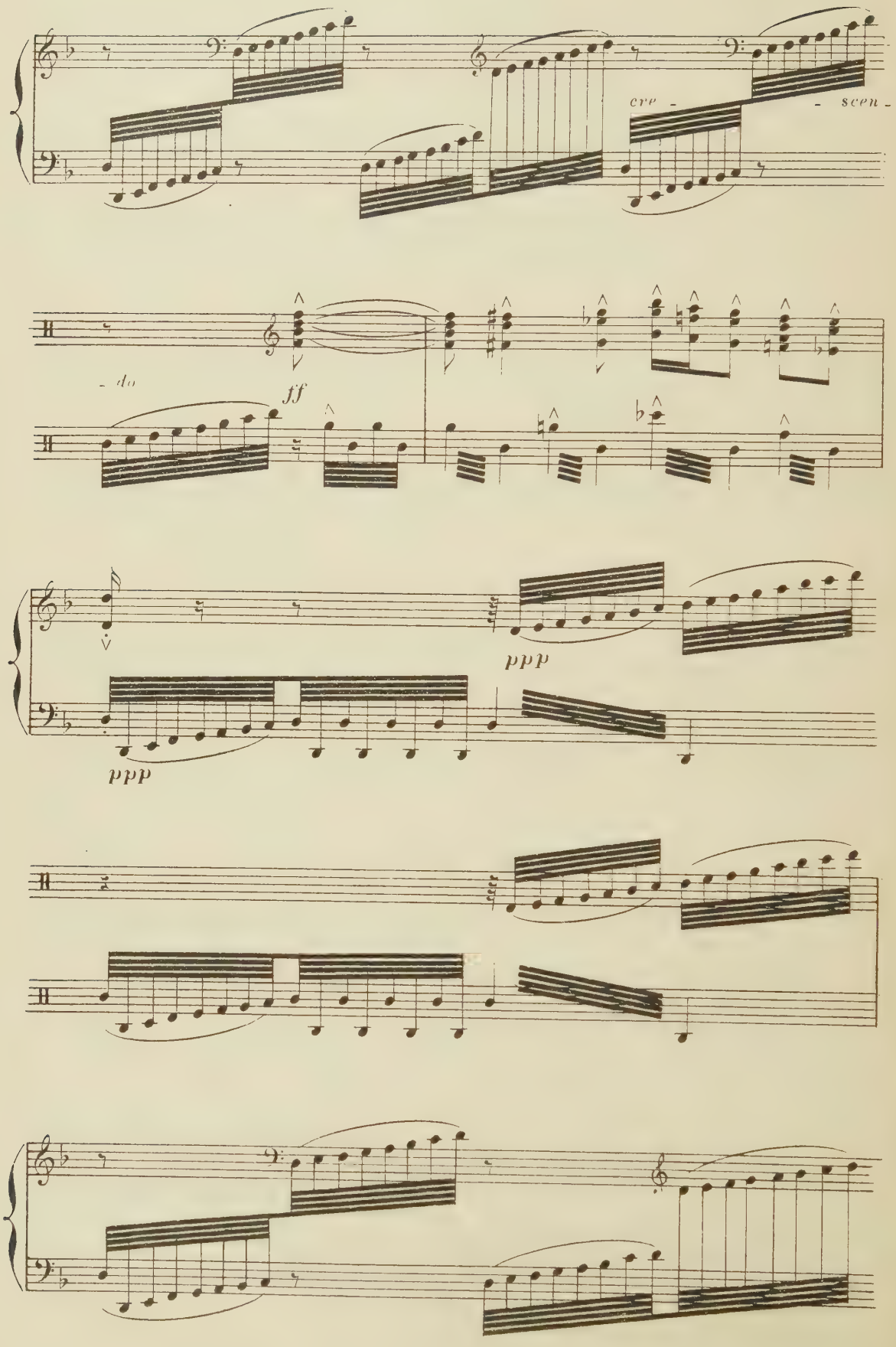
tonnerre dans le ciel clair.

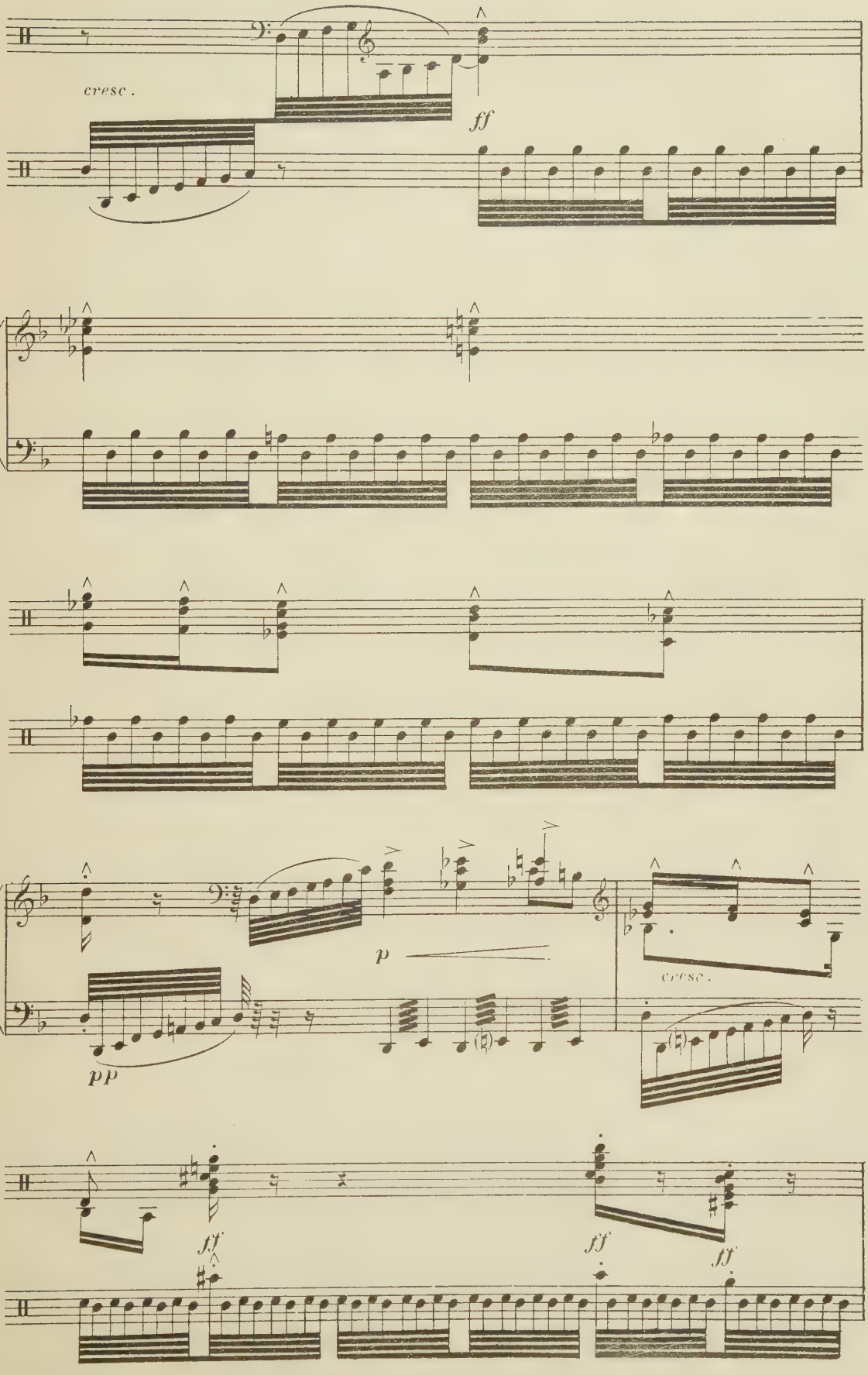
ARFAGARD, resté seul, désespéré et indifférent aux choses extérieures, sort de son accablement.

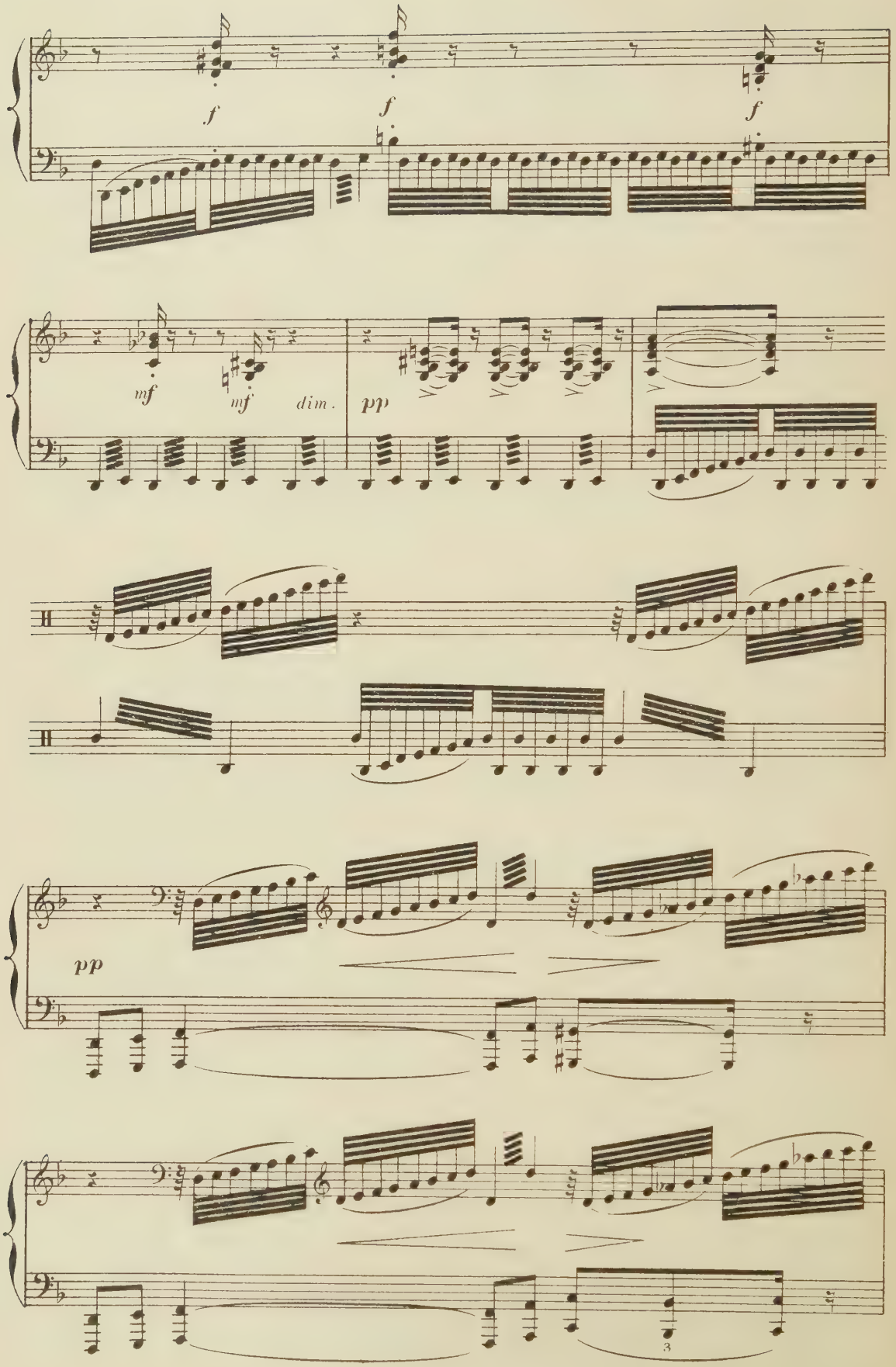


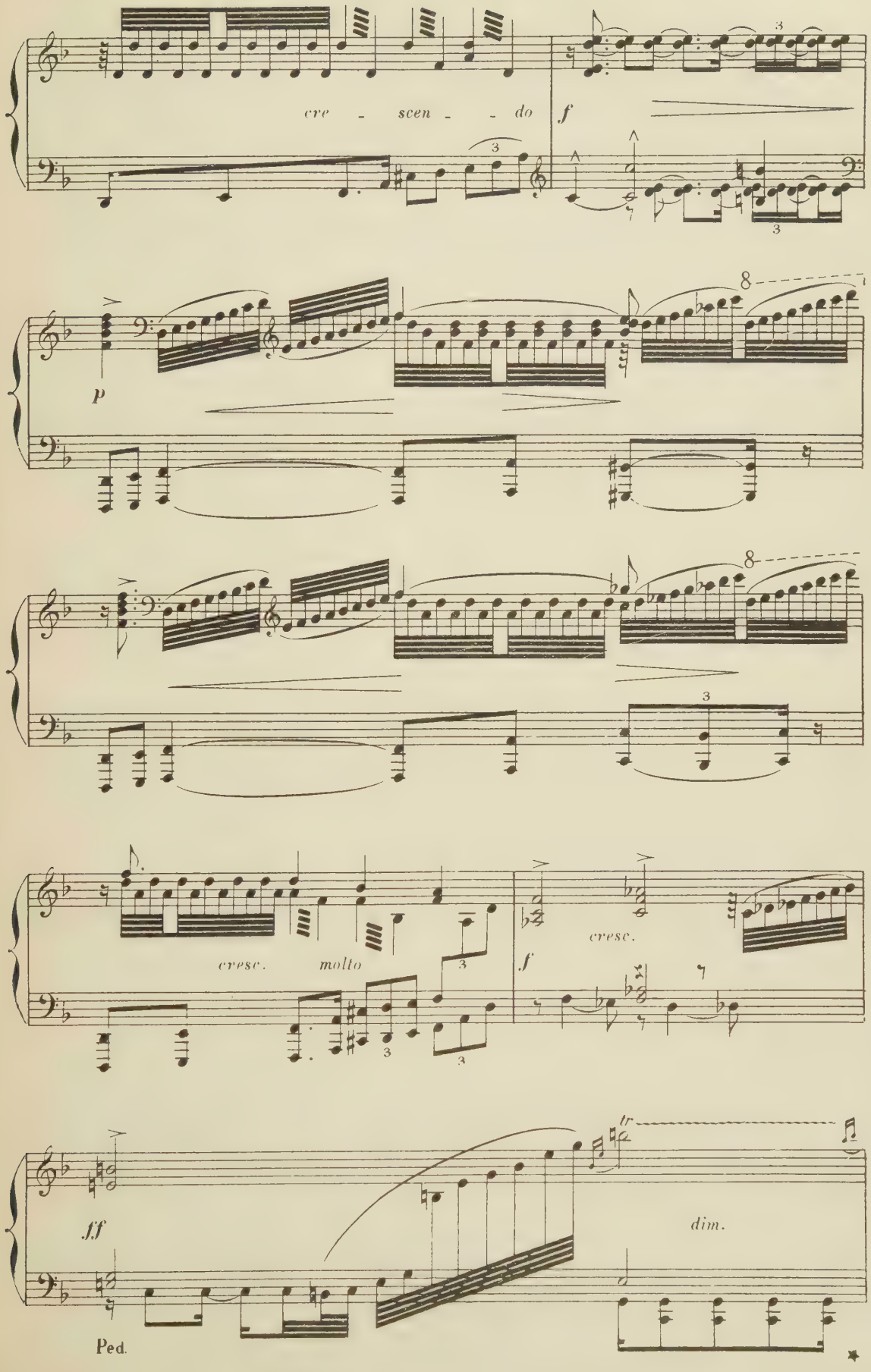
Acte III

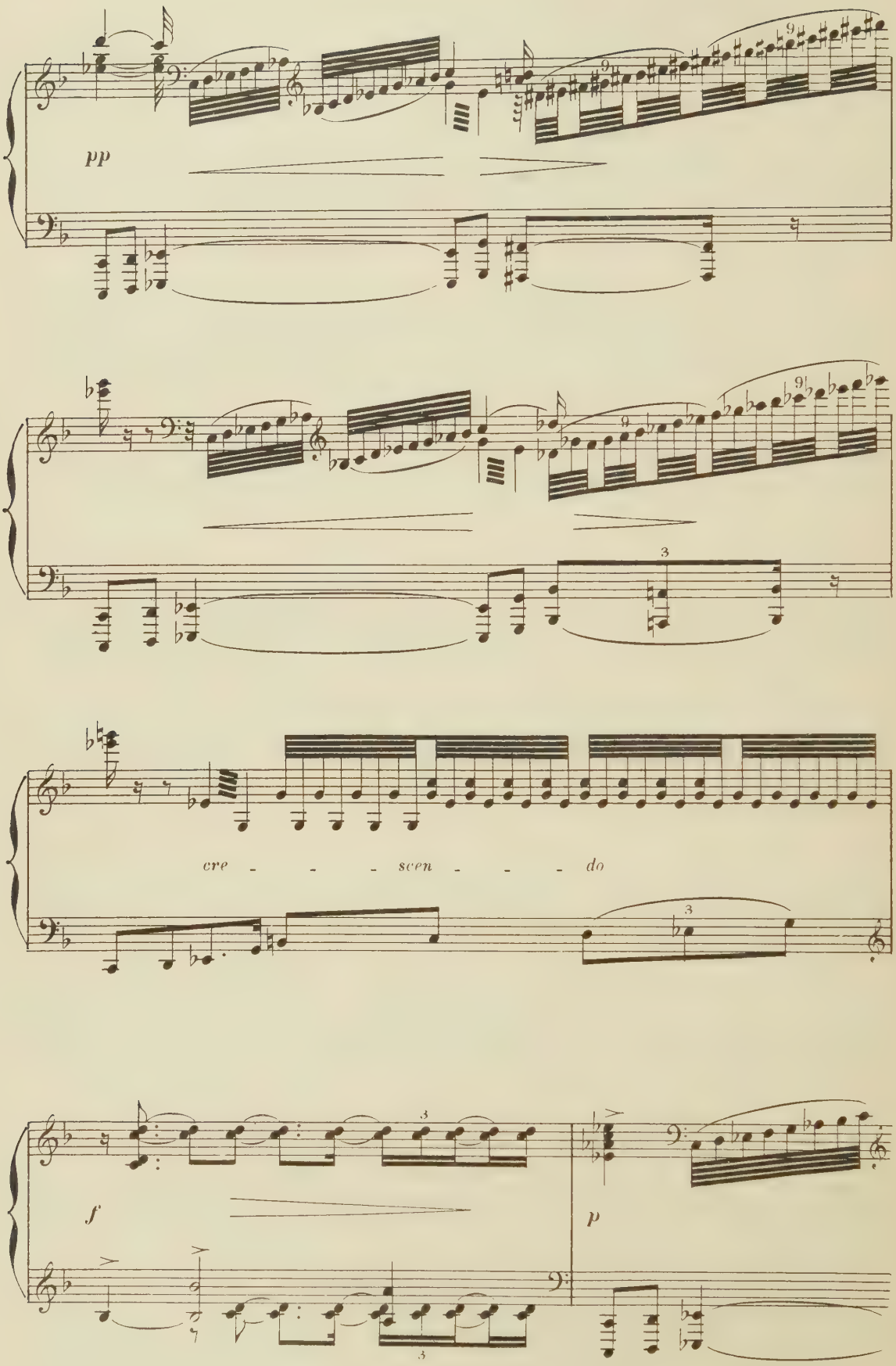


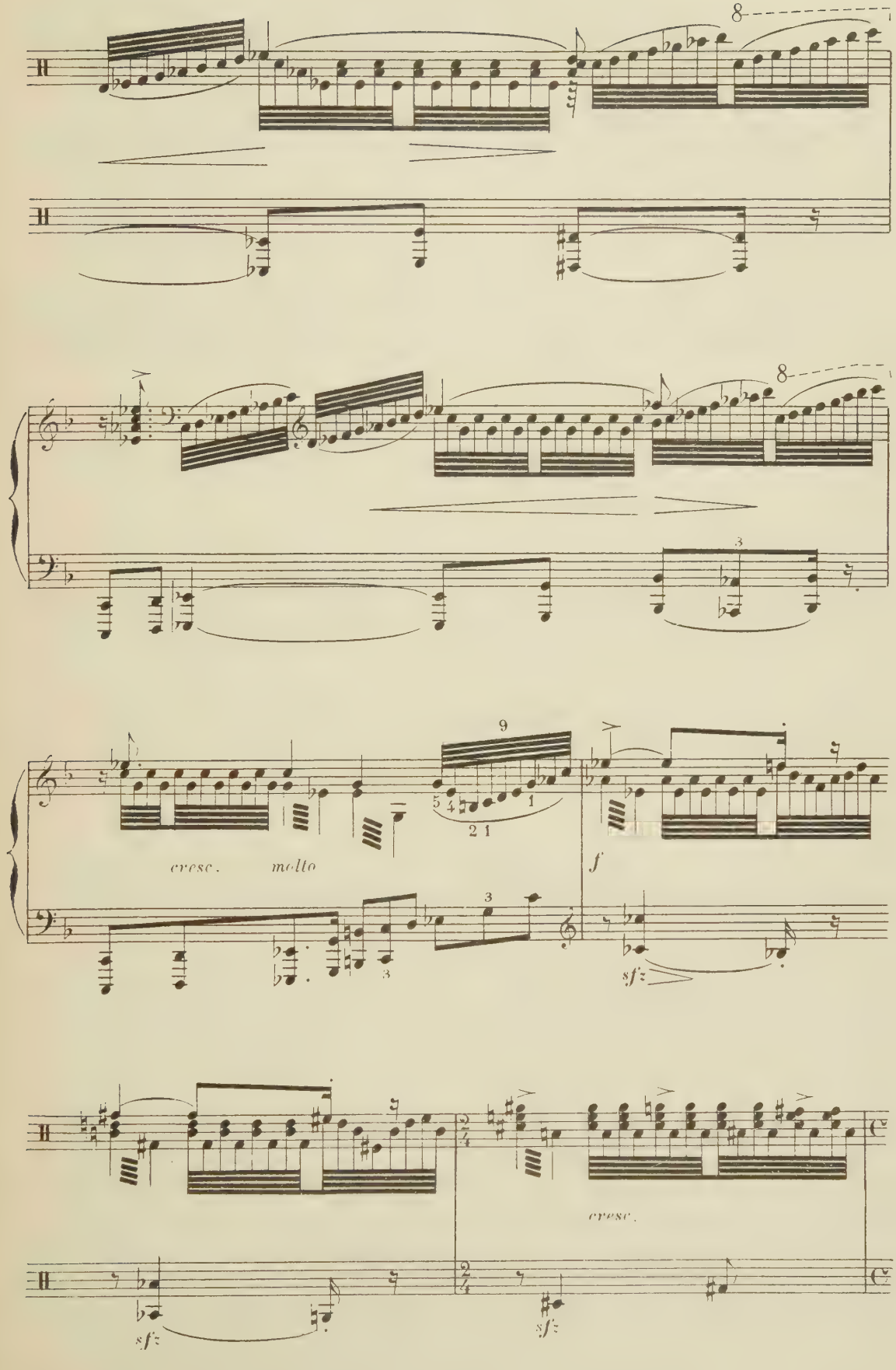

cre -
- scen -
- do
ff
ppp
ppp

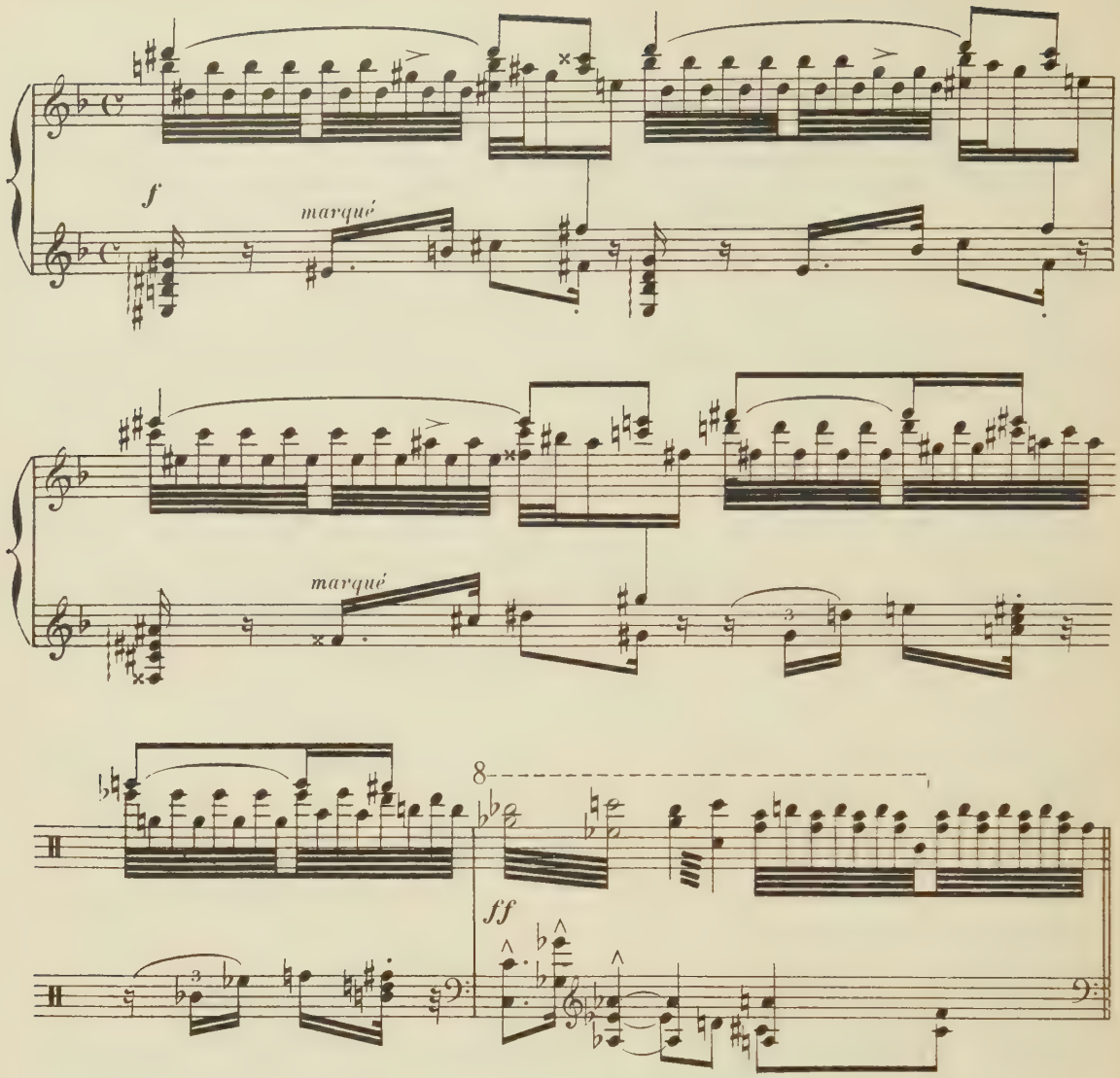

cresc.
ff
p
cresc.
pp
ff
ff
ff


f
f
f
mf
mf
dim.
pp
pp
3

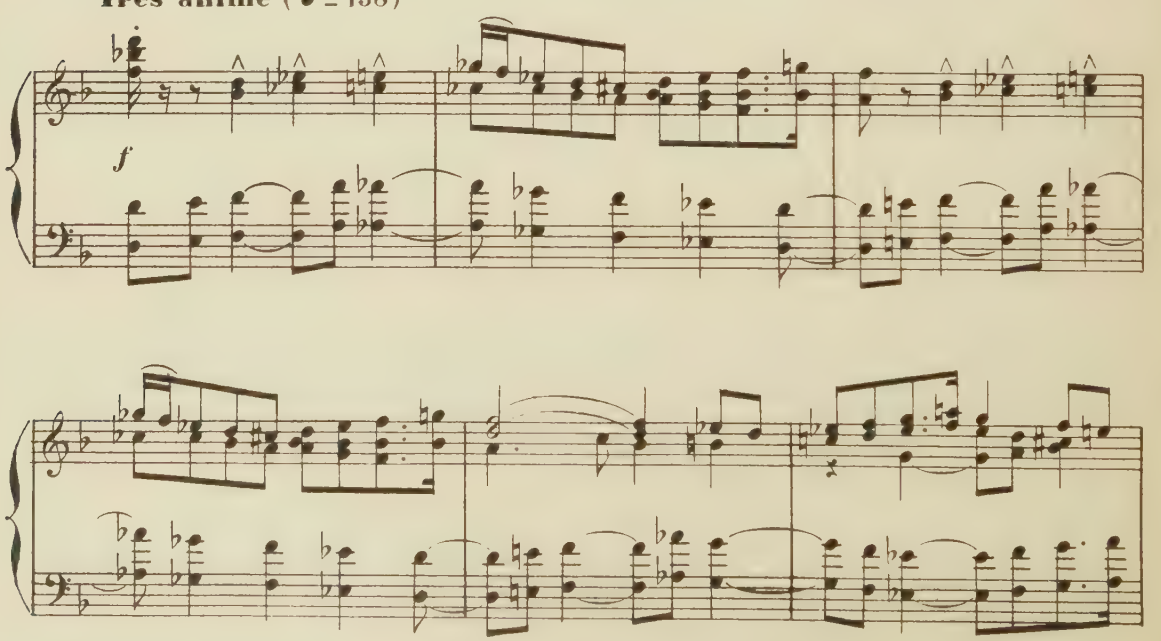

cre - scen - - do
f
p
8
8
cresc. molto
cresc.
f
ff
dim.
tr
Ped.

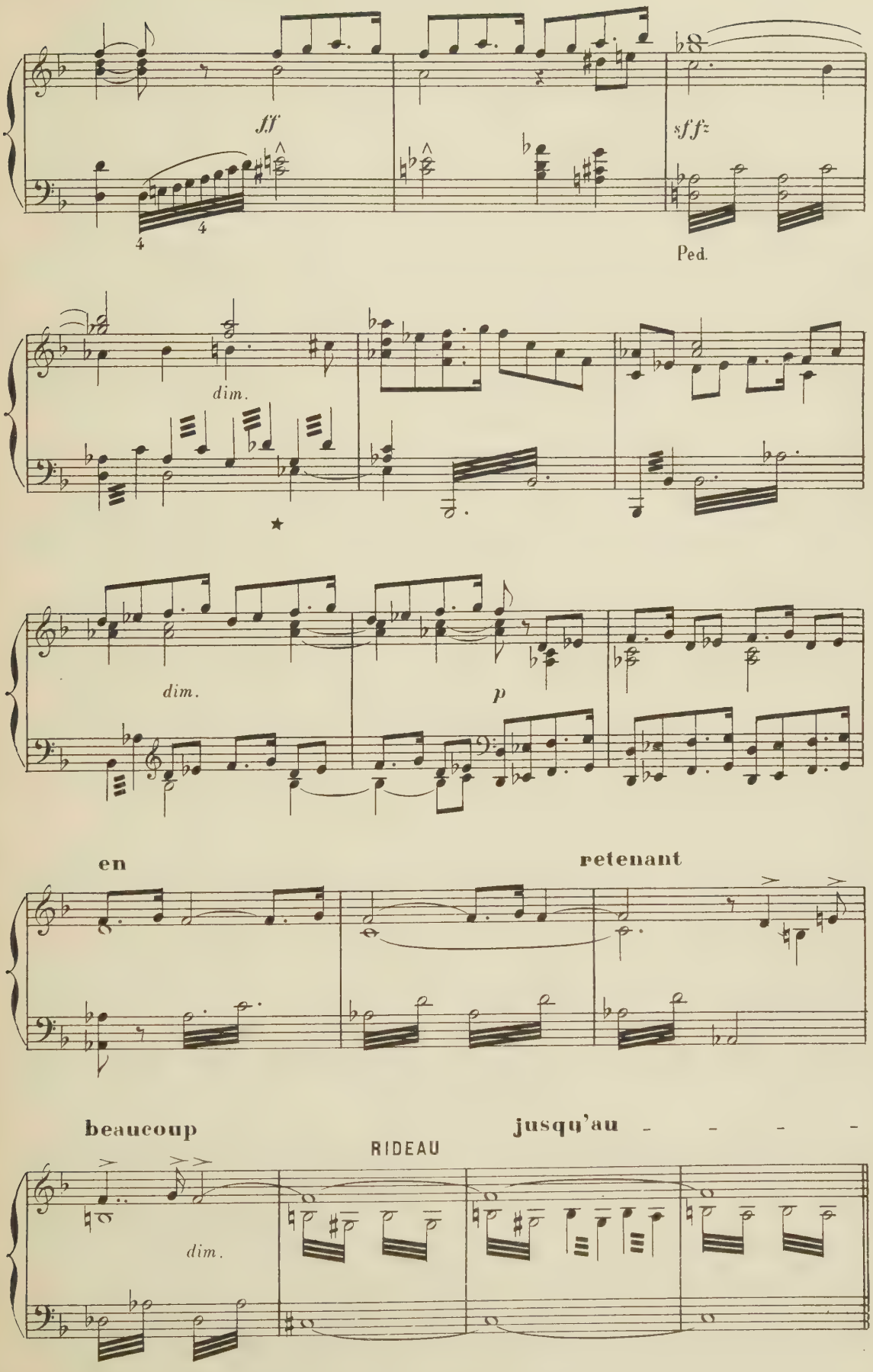

pp
cre - - - scen - - - do
f
p


8
8
9
cresc. molto
f
sfz
cresc.
sfz
sfz



Très animé (♩ = 138)




ff
sffz
Ped.
dim.
dim.
p
en
retenant
beaucoup
jusqu'au
RIDEAU
dim.

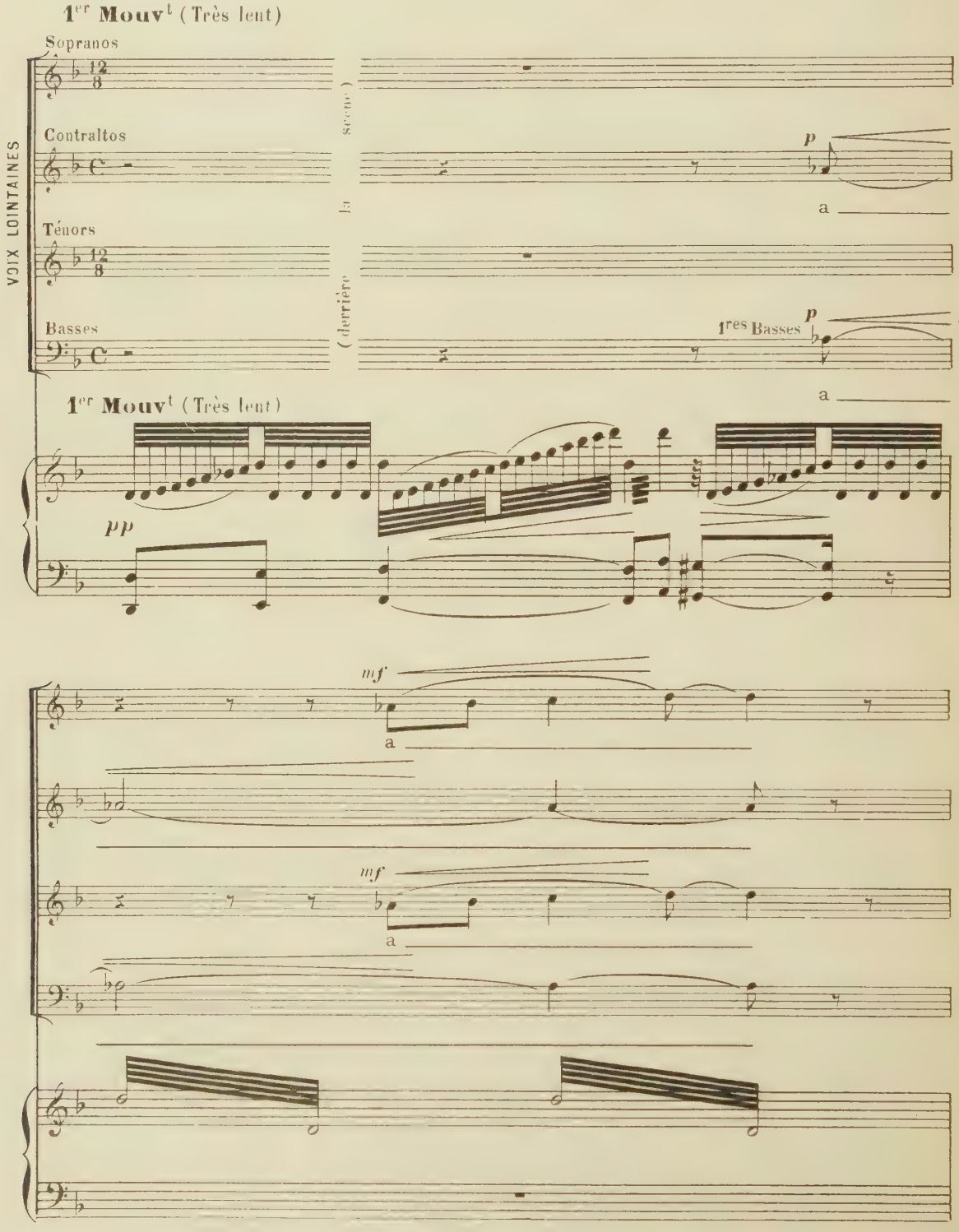
4966

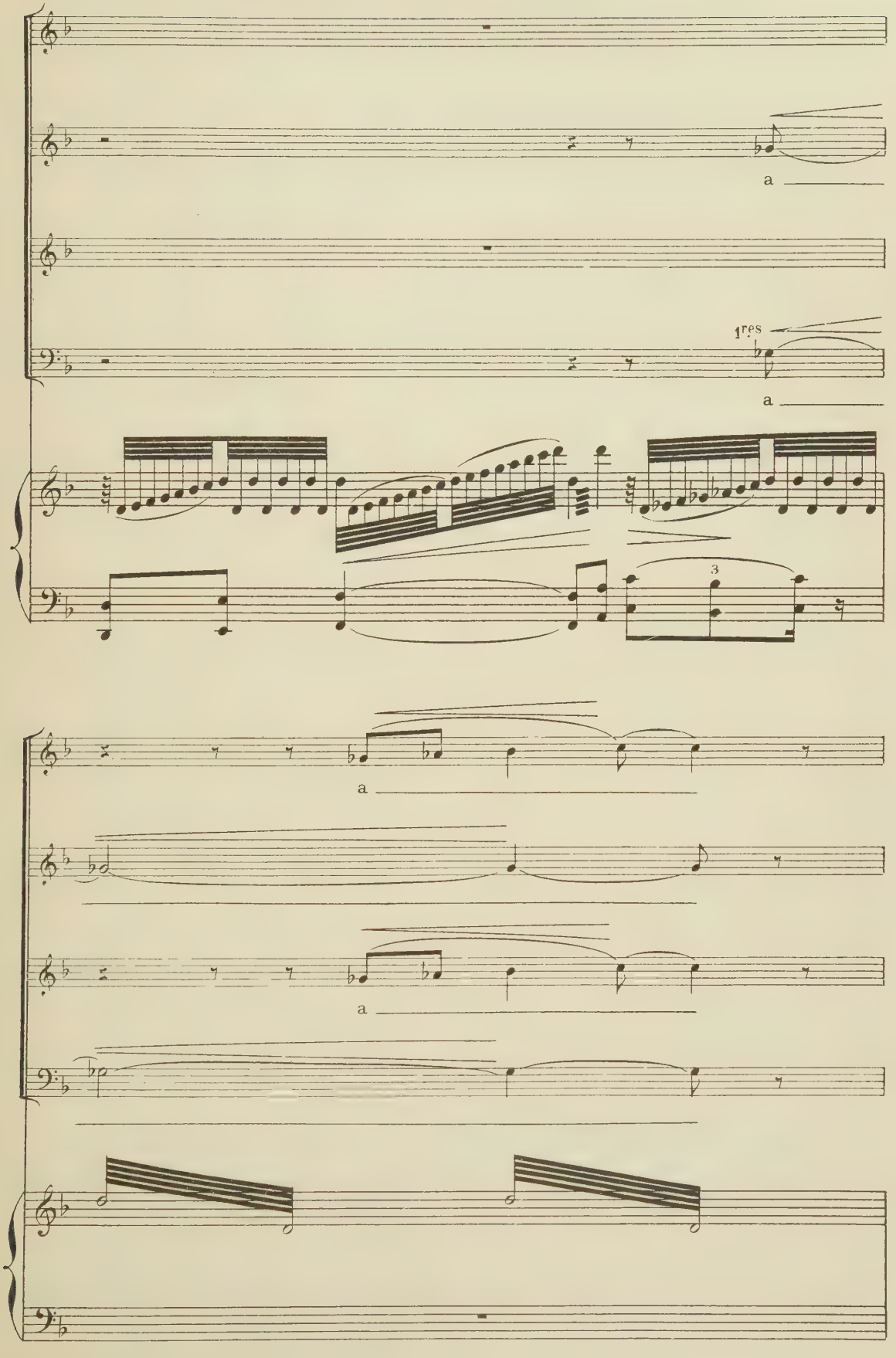
SCÈNE I — La montagne d'Iserlech — Pleine neige — Il fait nuit. — La bise siffle lugubrement et chasse les rapides nuages qui passent, incessants, cachant le sommet de la montagne et voilant par instants la clarté de la lune.

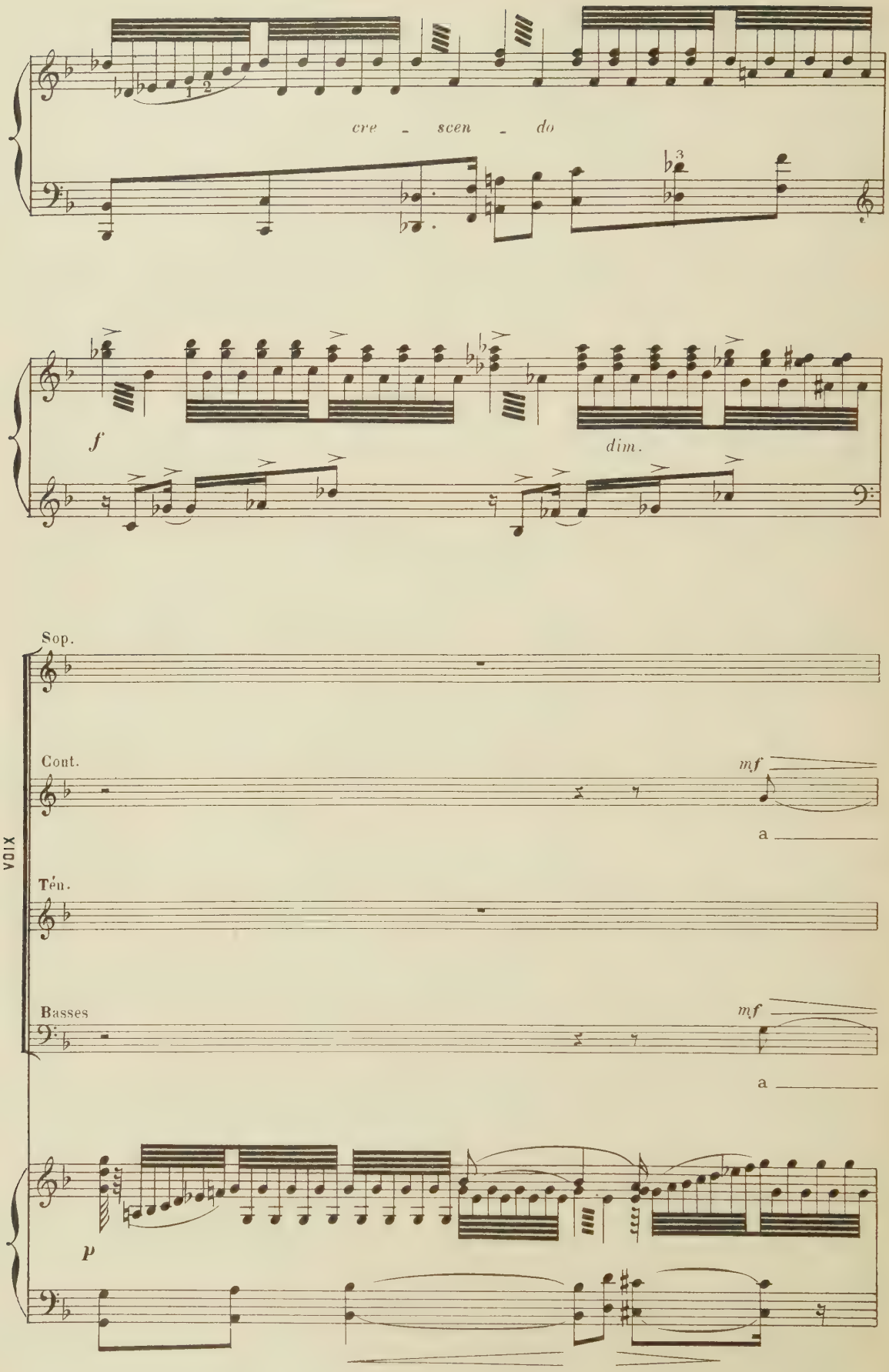
Alternatives d'ombre et de lumière.

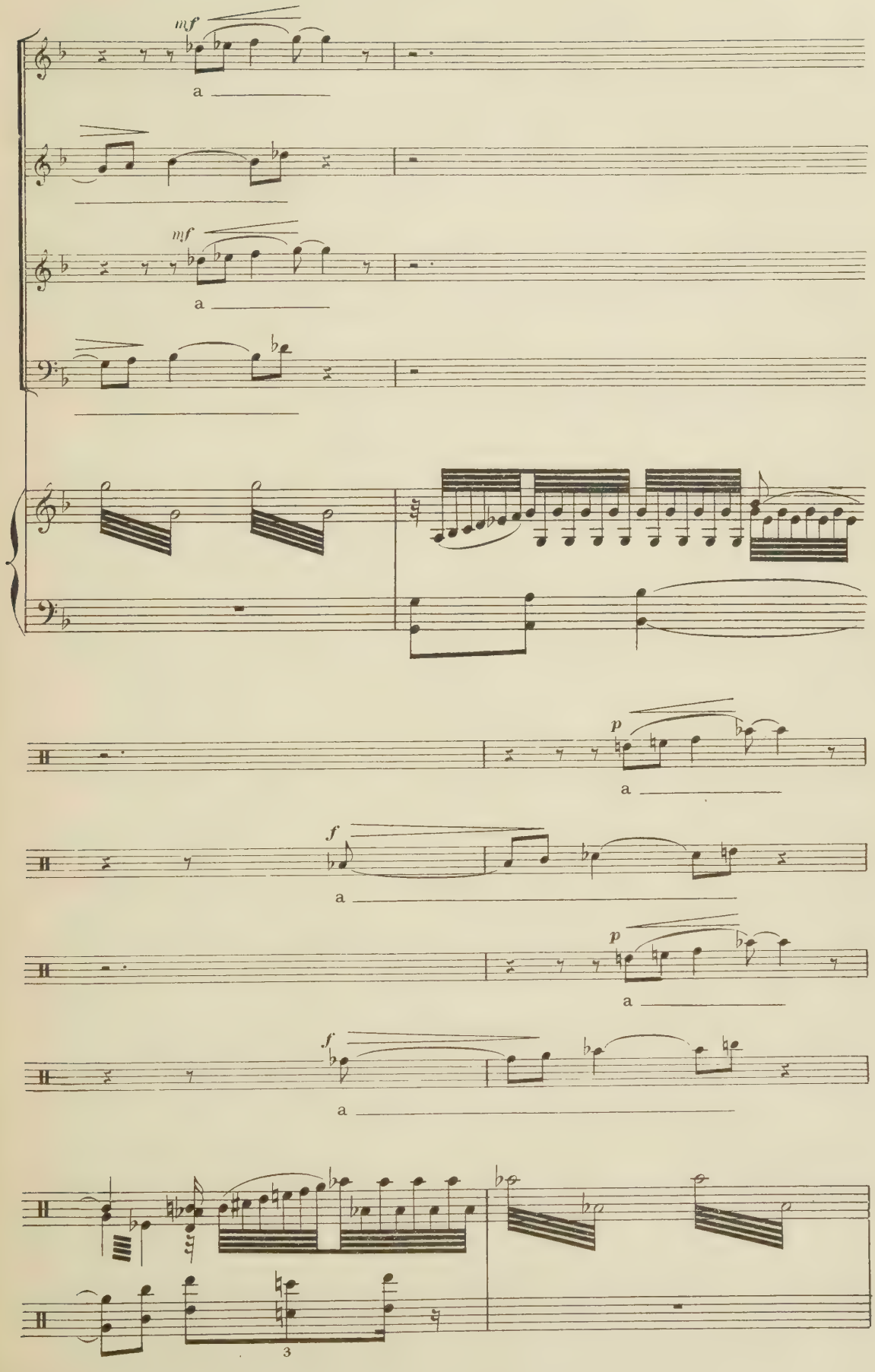
Au premier plan, déja rigides, des cadavres de guerriers recouverts en partie par la neige.

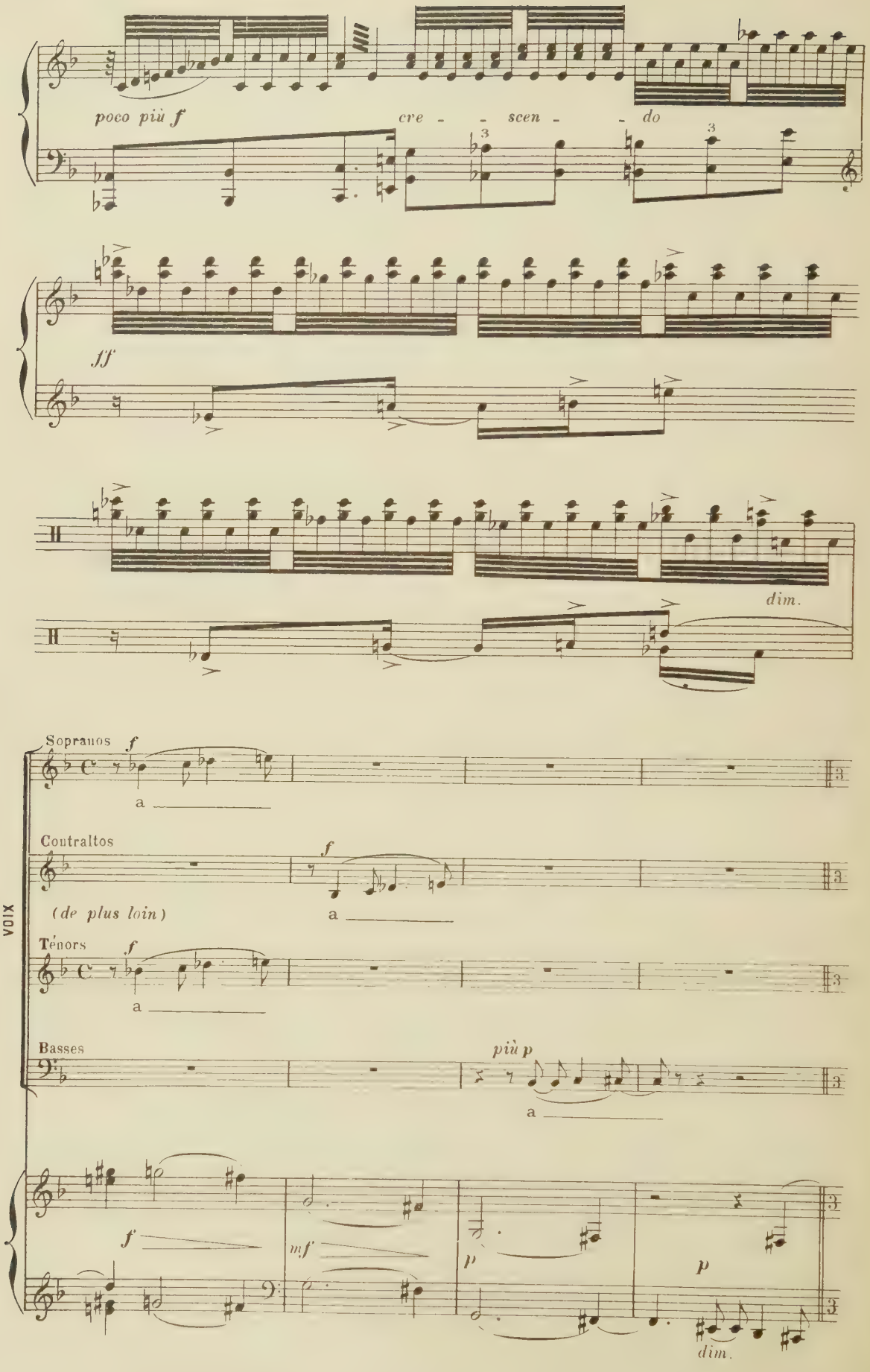
On entend au loin des cris de détresse et de longs gémissements. FERVAAL, seul vivant en ce lieu, se tient debout sur la pente de la montagne, au second plan; il est sans casque, les deux mains appuyées sur la garde de son épée et reste ainsi, immobile.




a
1res
a
3
a
a

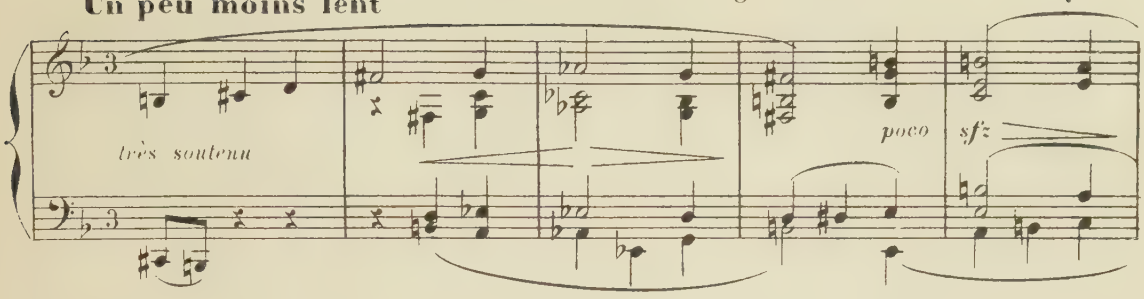

cre - scen - do
f
dim.
Sop.
Cont.
mf
a
Ten.
Basses
mf
a
p
VOIX


mf
a
mf
a
p
a
f
a
p
a
f
a
3

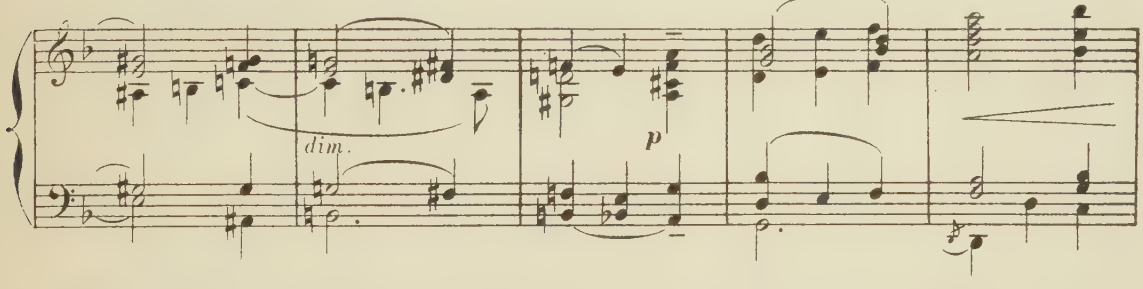

poco più f
cre - - scen - - do
ff
dim.
VOIX
Sopranos
f
a
Contraltos
f
(de plus loin)
a
Ténors
f
a
Basses
più p
a
f
mf
p
p
dim.

Un peu moins lent

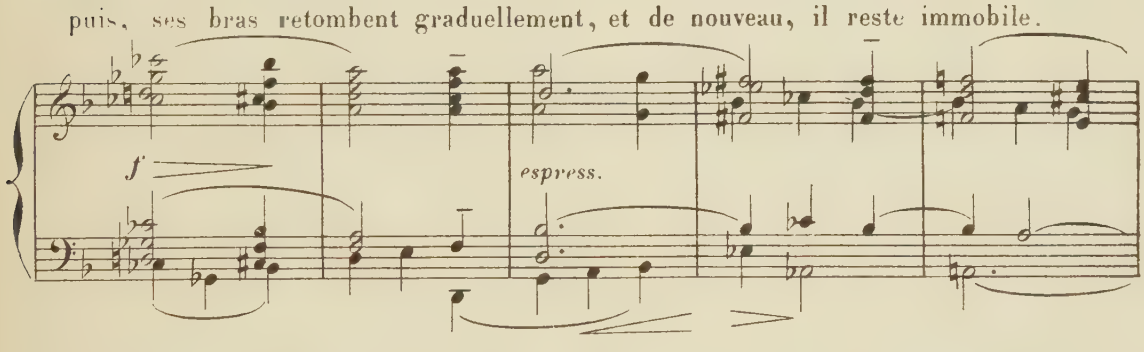
En un très lent geste d'invocation et de prière

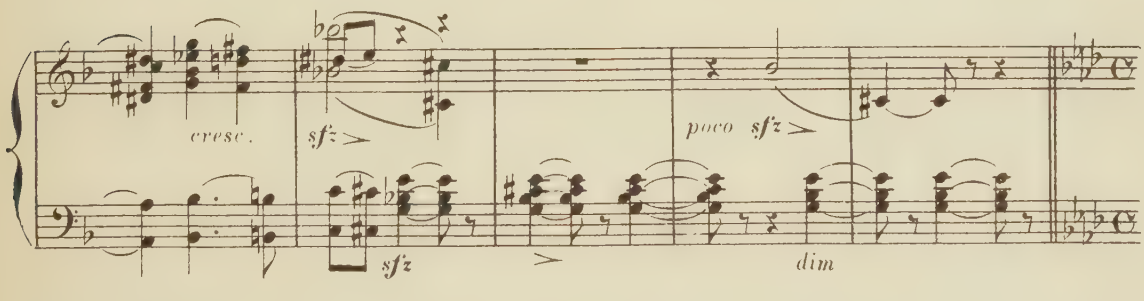


FERVAAL élève les bras vers le ciel, sa main droite tenant le glaive par le milieu de la lame.

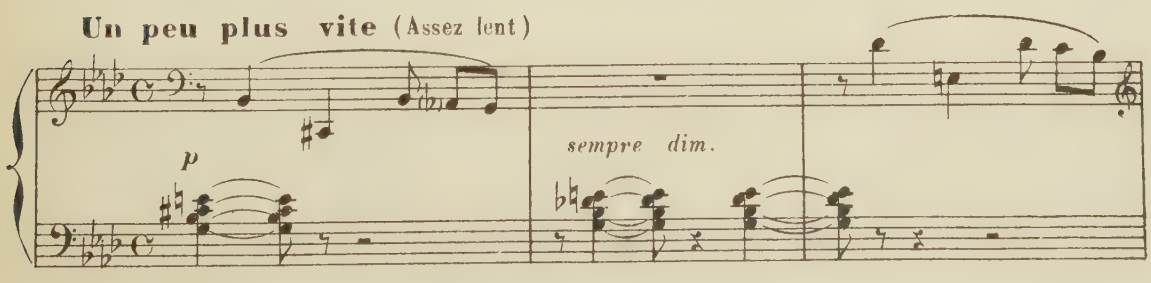


puis, ses bras retombent graduellement, et de nouveau, il reste immobile.



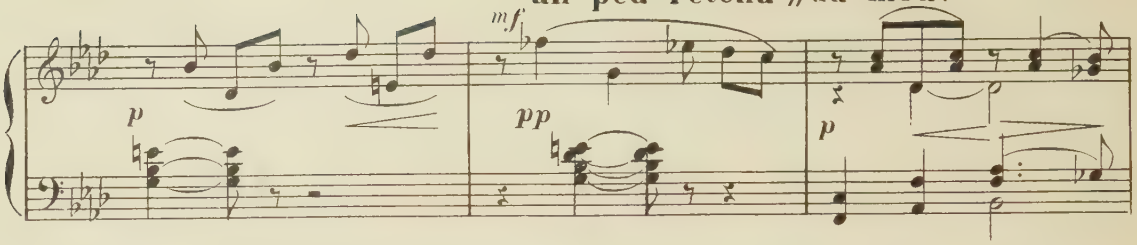


Un peu plus vite (Assez lent)

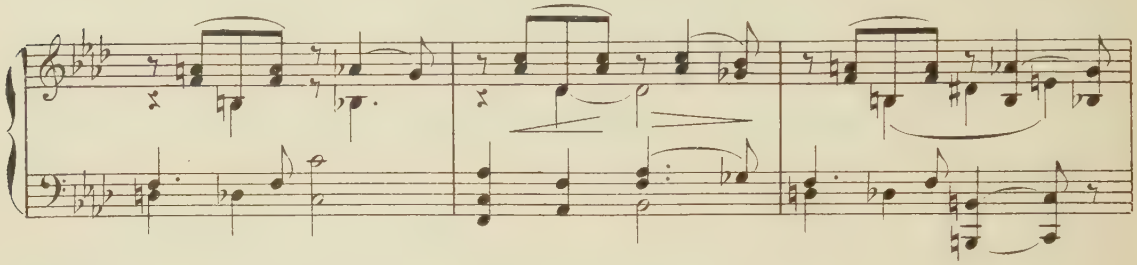


ARFAGARD parait à droite

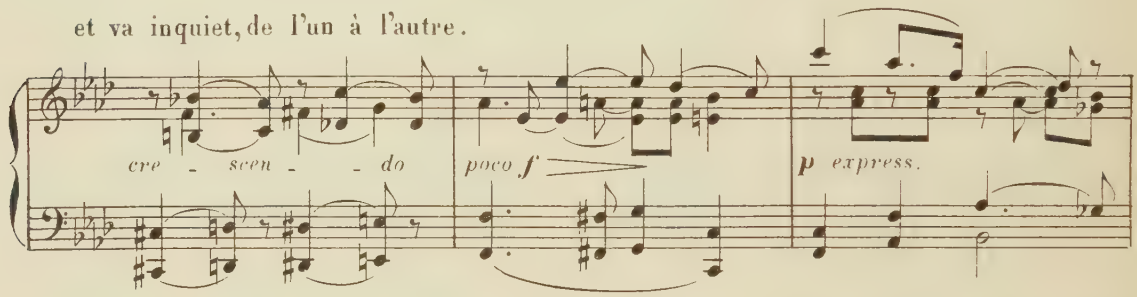
un peu retenu //au mouvt



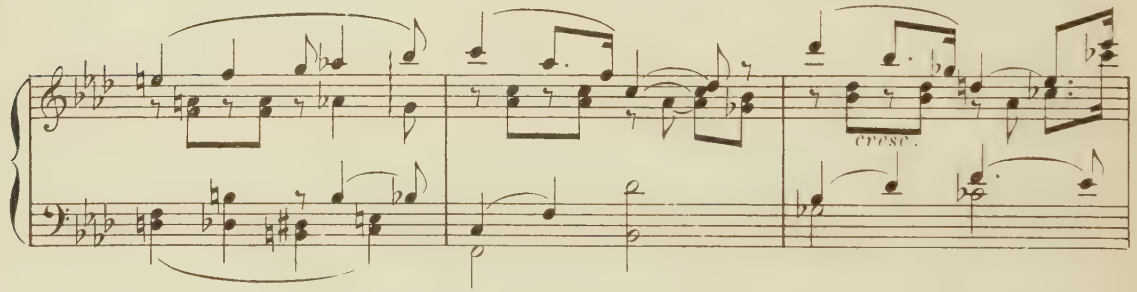
portant un faisceau de branchages allumés. Il cherche à reconnaitre les cadavres



et va inquiet, de l'un à l'autre.

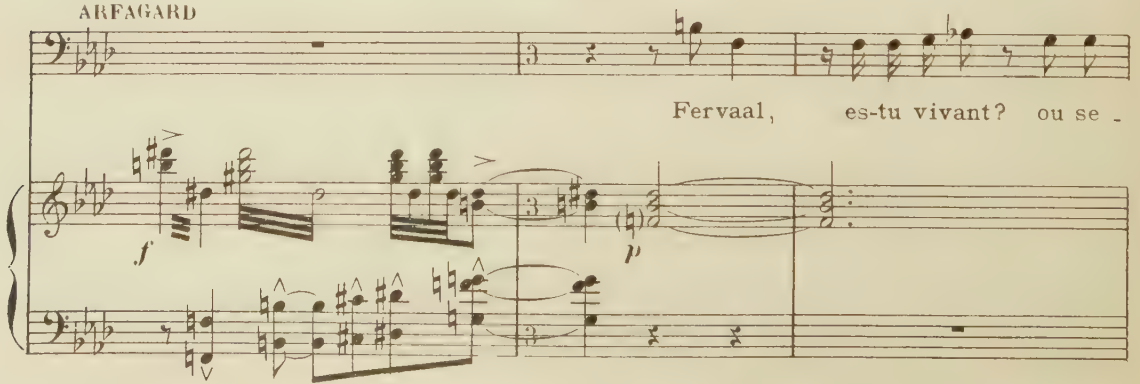


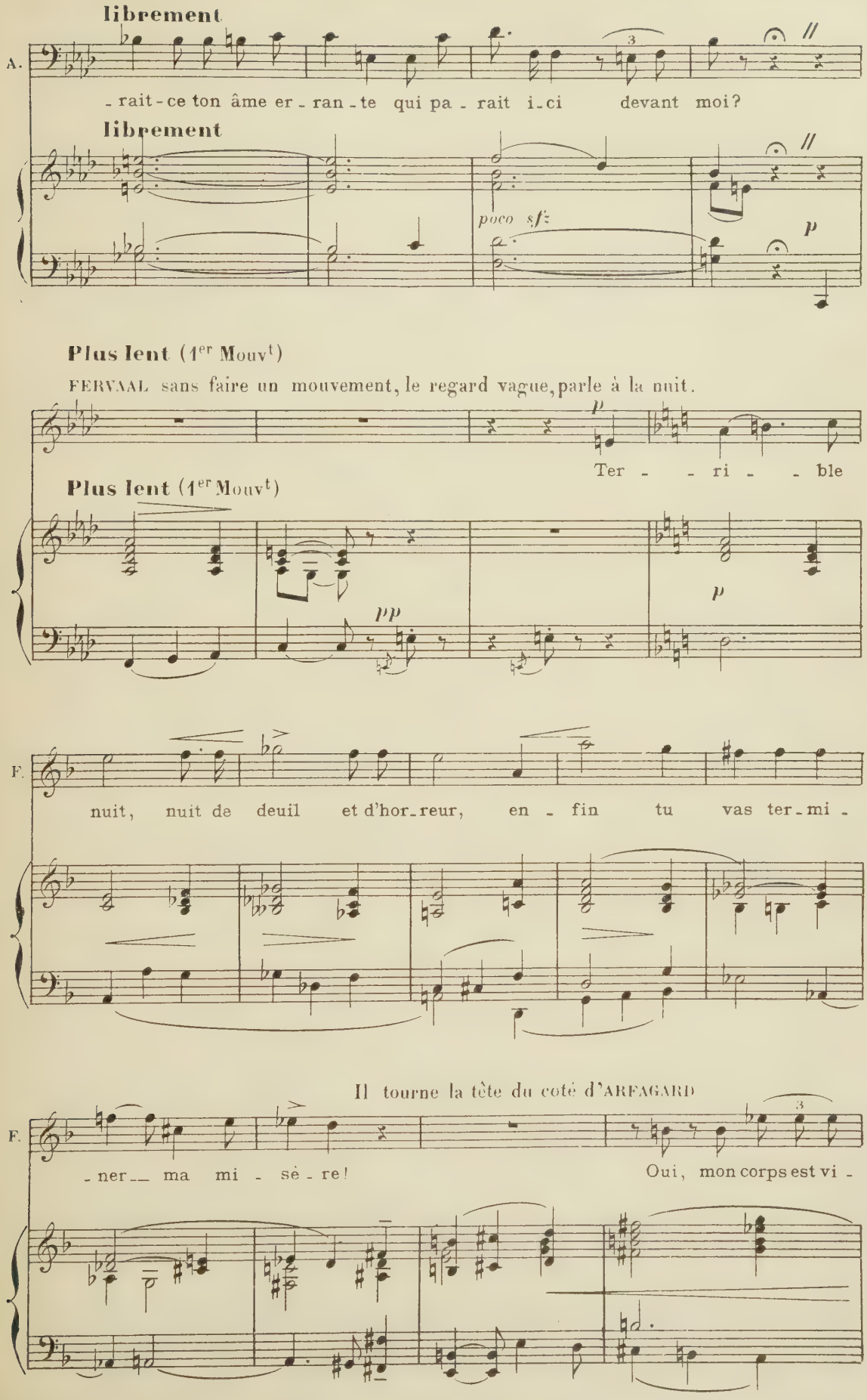
Un moment la lune se dévoile
et ARFAGARD, qui s'apprétait à



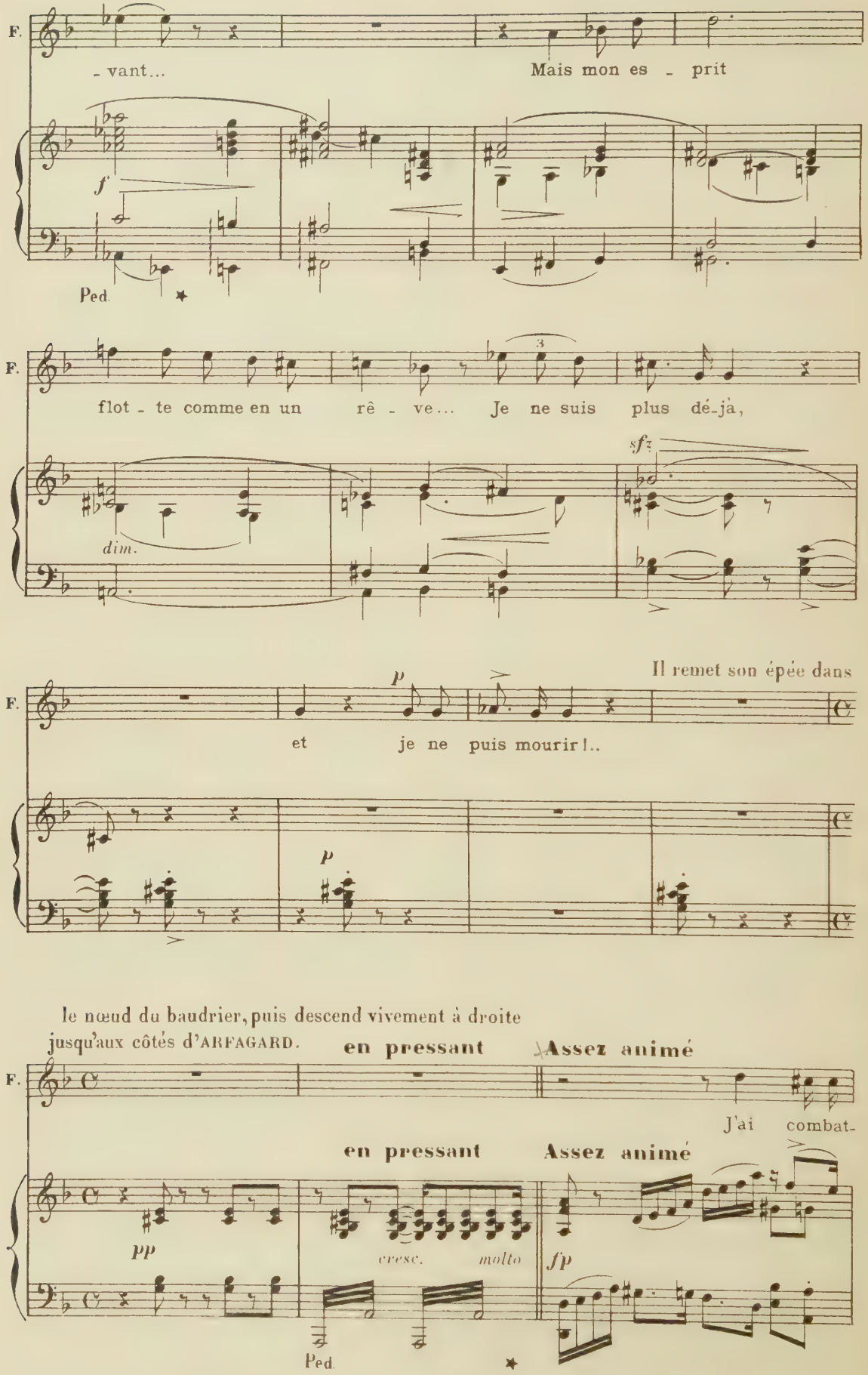
gravir la pente aperçoit soudainement FERVAAL

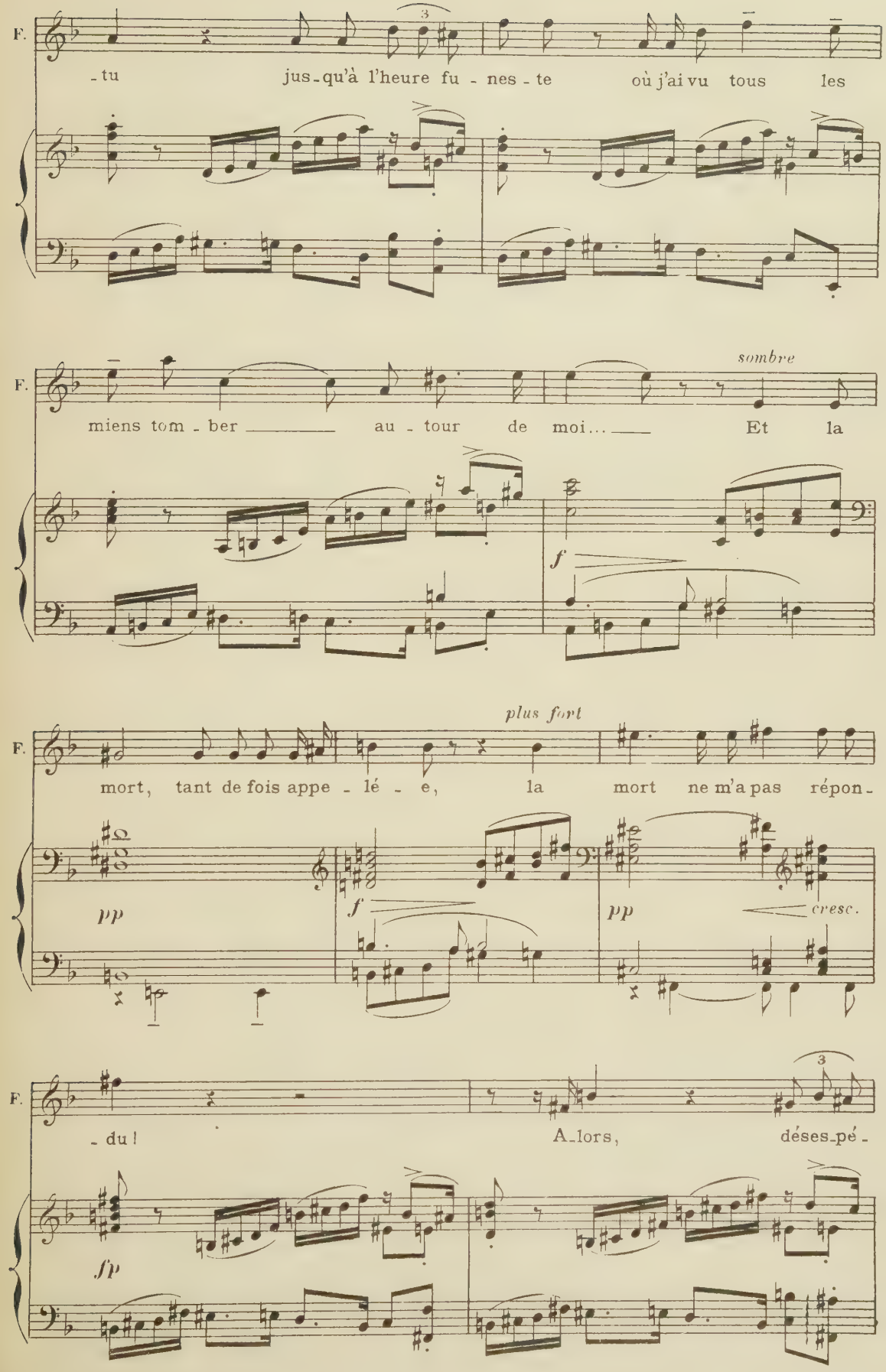
ARFAGARD

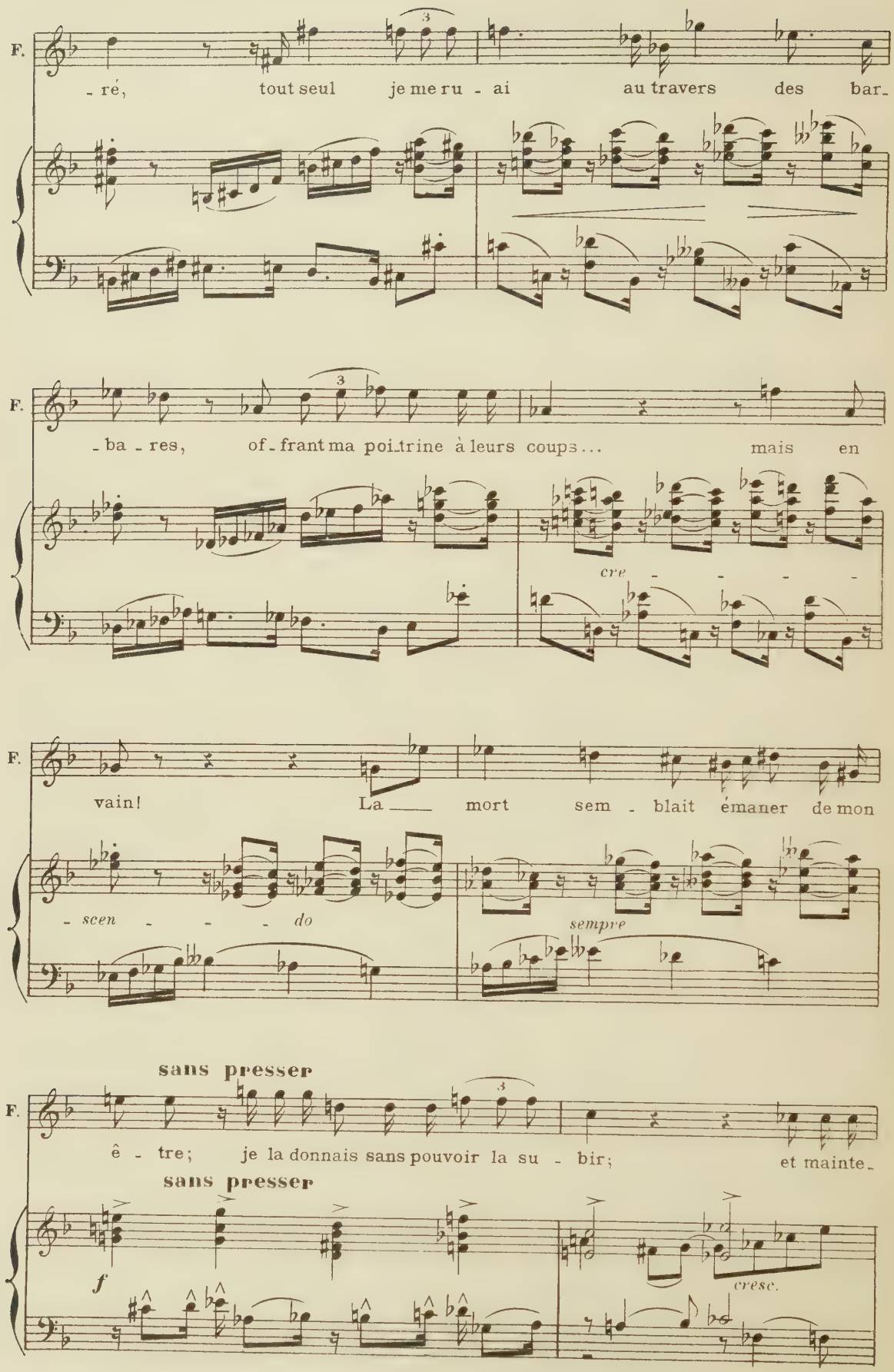


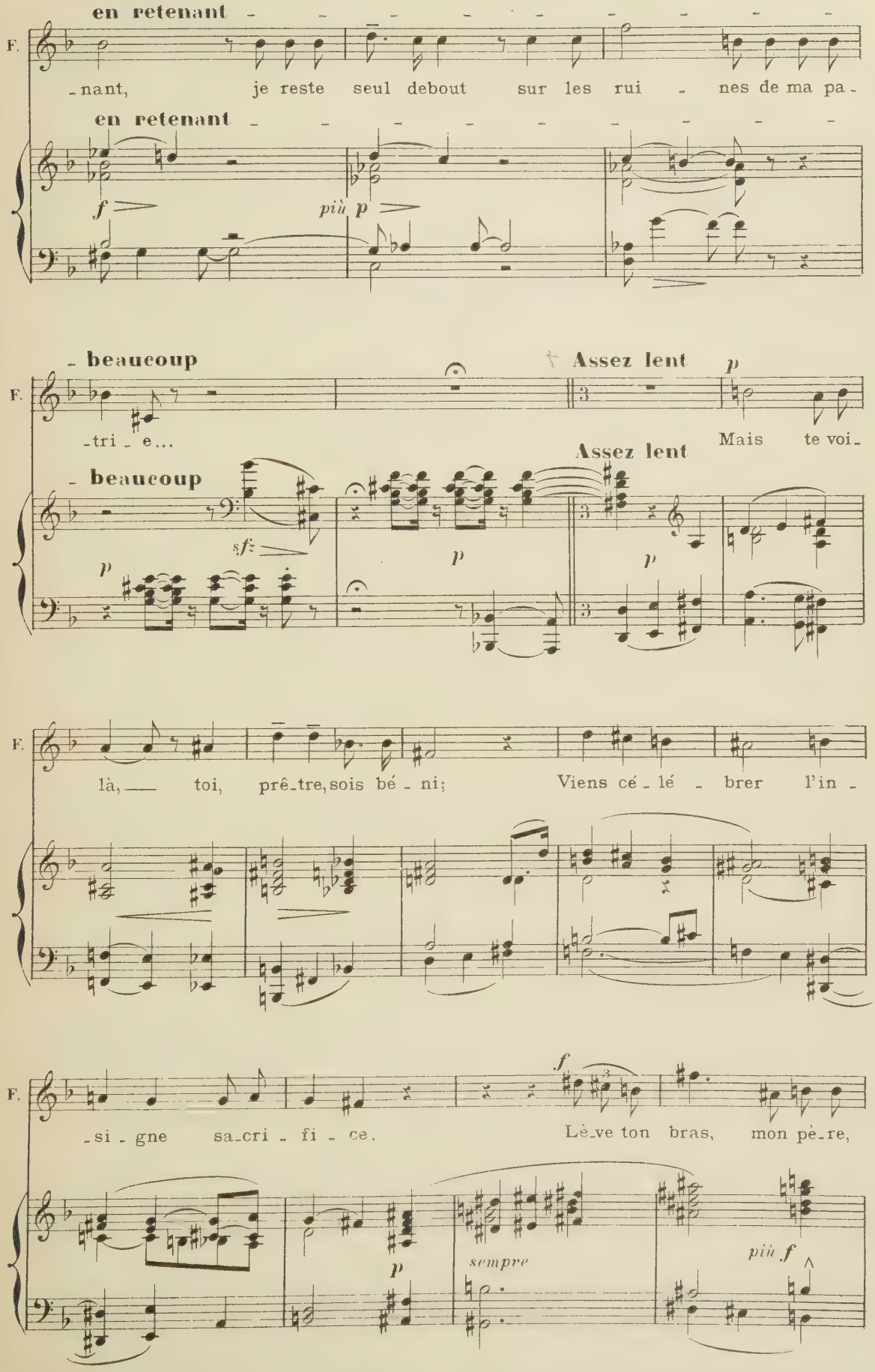

librement
A.
- rait-ce ton âme er - ran - te qui pa - rait i-ci devant moi?
librement
poco sfz
p
Plus lent (1er Mouvt)
FERVAAL sans faire un mouvement, le regard vague, parle à la nuit.
p
Ter - - ri - - ble
Plus lent (1er Mouvt)
pp
p
F.
nuit, nuit de deuil et d'hor-reur, en - fin tu vas ter-mi -
Il tourne la tête du coté d'ARFAGARD
F.
- ner__ ma mi - sè - re!
Oui, mon corps est vi -

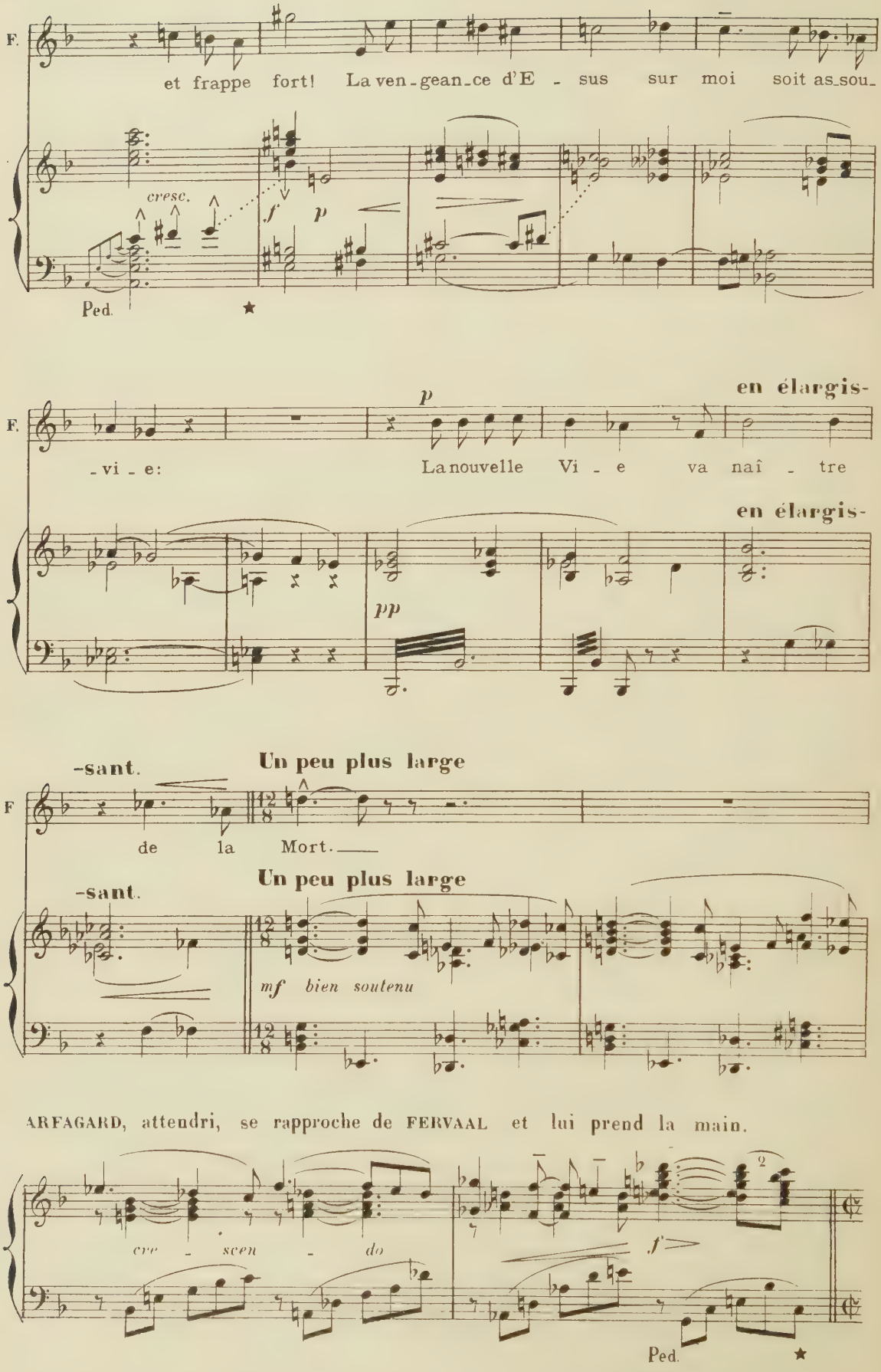
4966

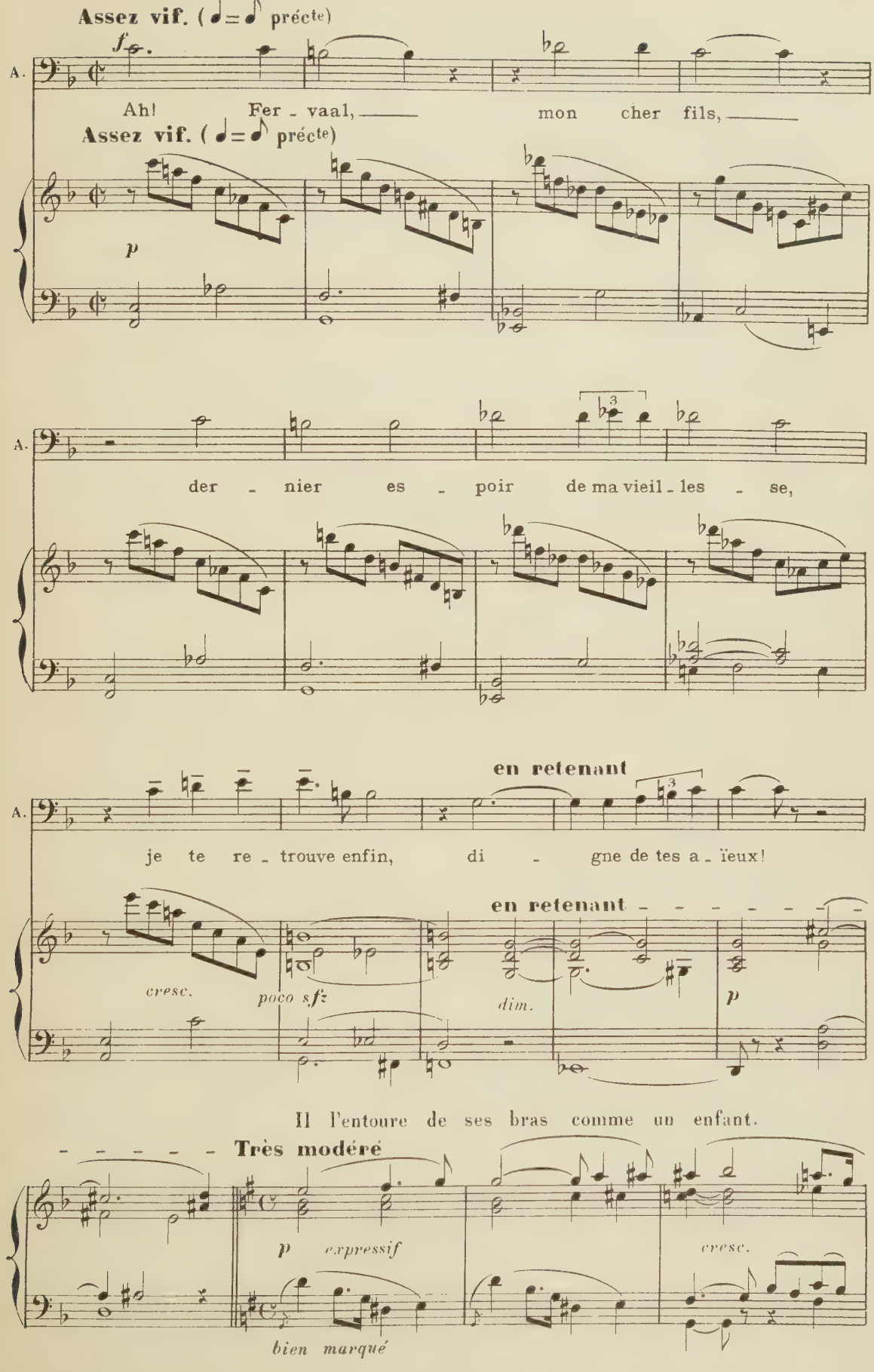

F.
- vant...
Mais mon es - prit
f
Ped.
F.
flot - te comme en un rê - ve... Je ne suis plus dé-jà,
dim.
sfz
F.
Il remet son épée dans
et je ne puis mourir !..
p
p
le nœud du baudrier, puis descend vivement à droite
jusqu'aux côtés d'ARFAGARD.
en pressant
Assez animé
F.
J'ai combat-
en pressant
Assez animé
pp
cresc. molto
fp
Ped.

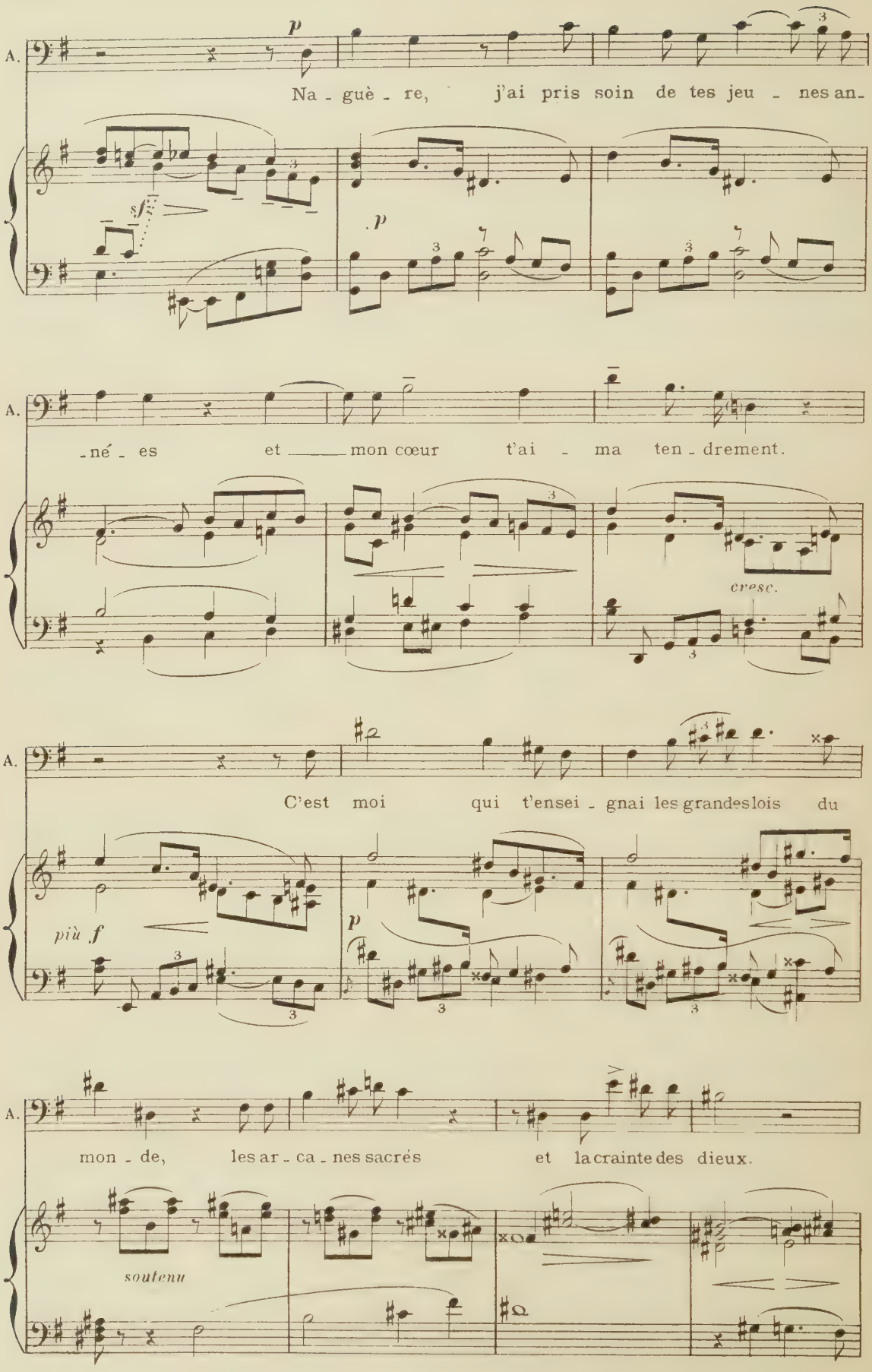

F.
-tu jus-qu'à l'heure fu-nes-te où j'ai vu tous les
sombre
F.
miens tom-ber au-tour de moi... Et la
f
plus fort
F.
mort, tant de fois appe-lé-e, la mort ne m'a pas répon-
pp
f
pp
cresc.
F.
-du! A-lors, déses-pé-
fp

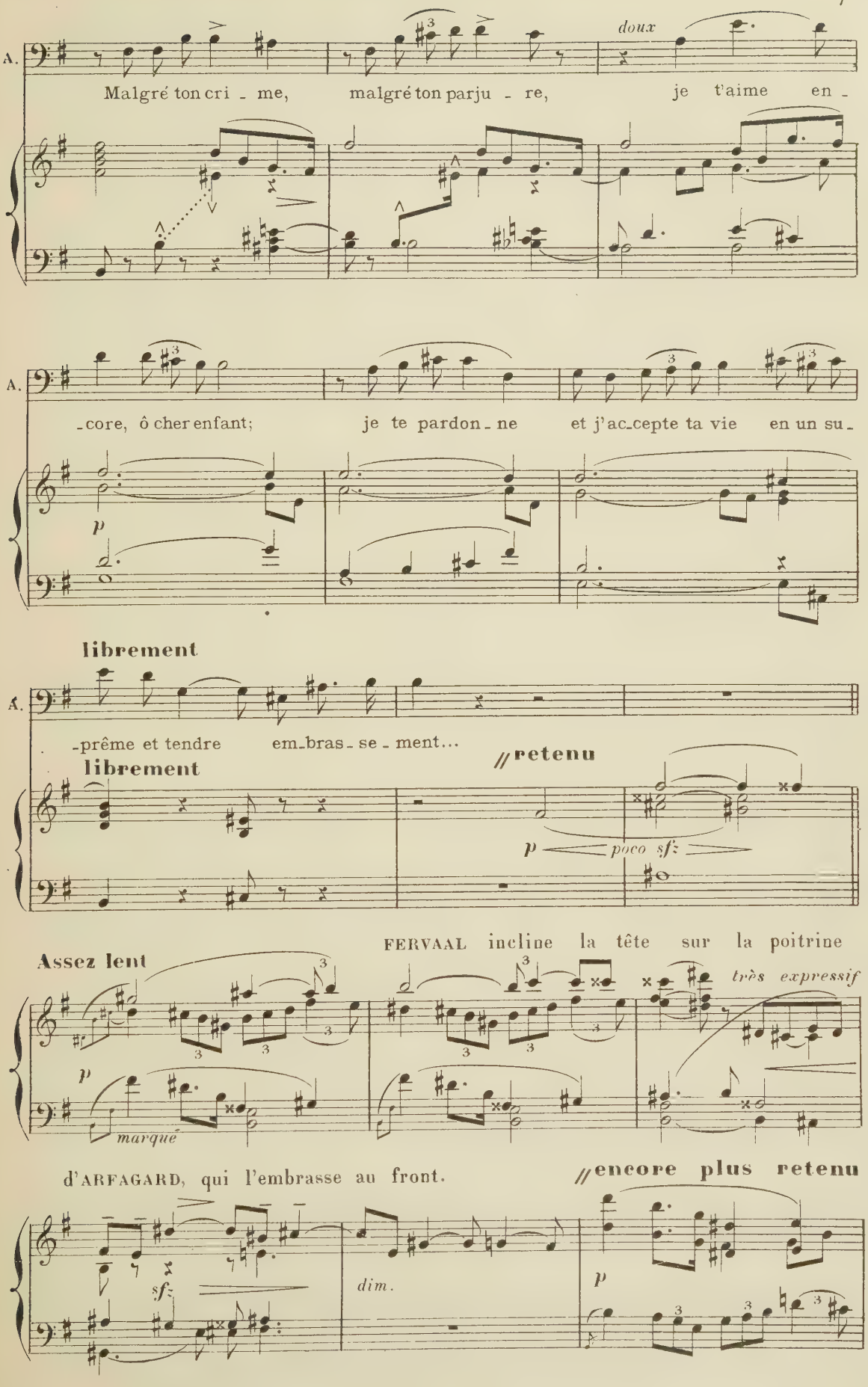

F.
- ré, tout seul je me ru - ai au travers des bar-
F.
- ba - res, of - frant ma poi.trine à leurs coups... mais en
cre - - - - -
F.
vain! La ___ mort sem - blait émaner de mon
- scen - - - do
sempre
sans presser
F.
ê - tre; je la donnais sans pouvoir la su - bir; et mainte-
sans presser
f
cresc.


en retenant
F.
-nant, je reste seul debout sur les rui - nes de ma pa -
en retenant
f
più p
- beaucoup
Assez lent
p
F.
-tri - e...
Mais te voi -
- beaucoup
Assez lent
sfz
p
p
p
F.
là, — toi, prê-tre, sois bé - ni; Viens cé - lé - brer l'in -
F.
f
-si - gne sa-cri - fi - ce. Lè-ve ton bras, mon pè-re,
p
sempre
più f


F.
et frappe fort! La ven-gean-ce d'E - sus sur moi soit as-sou-
cresc.
f
p
Ped.
★
p
en élargis-
F.
-vi - e:
La nouvelle Vi - e va naî - tre
en élargis-
pp
-sant.
Un peu plus large
F
de la Mort.
-sant.
Un peu plus large
mf bien soutenu
ARFAGARD, attendri, se rapproche de FERVAAL et lui prend la main.
cre - scen - do
f
Ped.
★


Assez vif. (♩=♪ précte)
A.
Ah! Fer - vaal, mon cher fils,
Assez vif. (♩=♪ précte)
p
A.
der - nier es - poir de ma vieil - les - se,
en retenant
A.
je te re - trouve enfin, di - gne de tes a - ïeux!
en retenant
cresc.
poco sfz
dim.
p
Il l'entoure de ses bras comme un enfant.
Très modéré
p expressif
cresc.
bien marqué


A.
p
Na - guè - re, j'ai pris soin de tes jeu - nes an-
sfz
p
A.
-né - es et mon cœur t'ai - ma ten - drement.
cresc.
A.
C'est moi qui t'ensei - gnai les grandes lois du
più f
p
A.
mon - de, les ar - ca - nes sacrés et la crainte des dieux.
soutenu


doux
Malgré ton cri - me, malgré ton parju - re, je t'aime en -
-core, ô cher enfant; je te pardon - ne et j'ac-cepte ta vie en un su -
p
librement
-prême et tendre em-bras - se - ment...
librement
//retenu
p
poco sf
FERVAAL incline la tête sur la poitrine
Assez lent
très expressif
p
marqué
d'ARFAGARD, qui l'embrasse au front.
//encore plus retenu
sf
dim.
p

puis, se dégageant de

cre - scen - do *sempre cresc.*

Ped. ★ Ped ★

l'étreinte du druide, **// librement**

FERVAAL

ff

Puissant E -

en élargissant toujours

f *p* *mf* *ff*

Ped. Ped. ★

il s'agenouille résolu en posture de victime.

Ier mouvt

F.

-sus, ac-cep-te la vic - ti - me!

Ier mouvt

ff *pp*

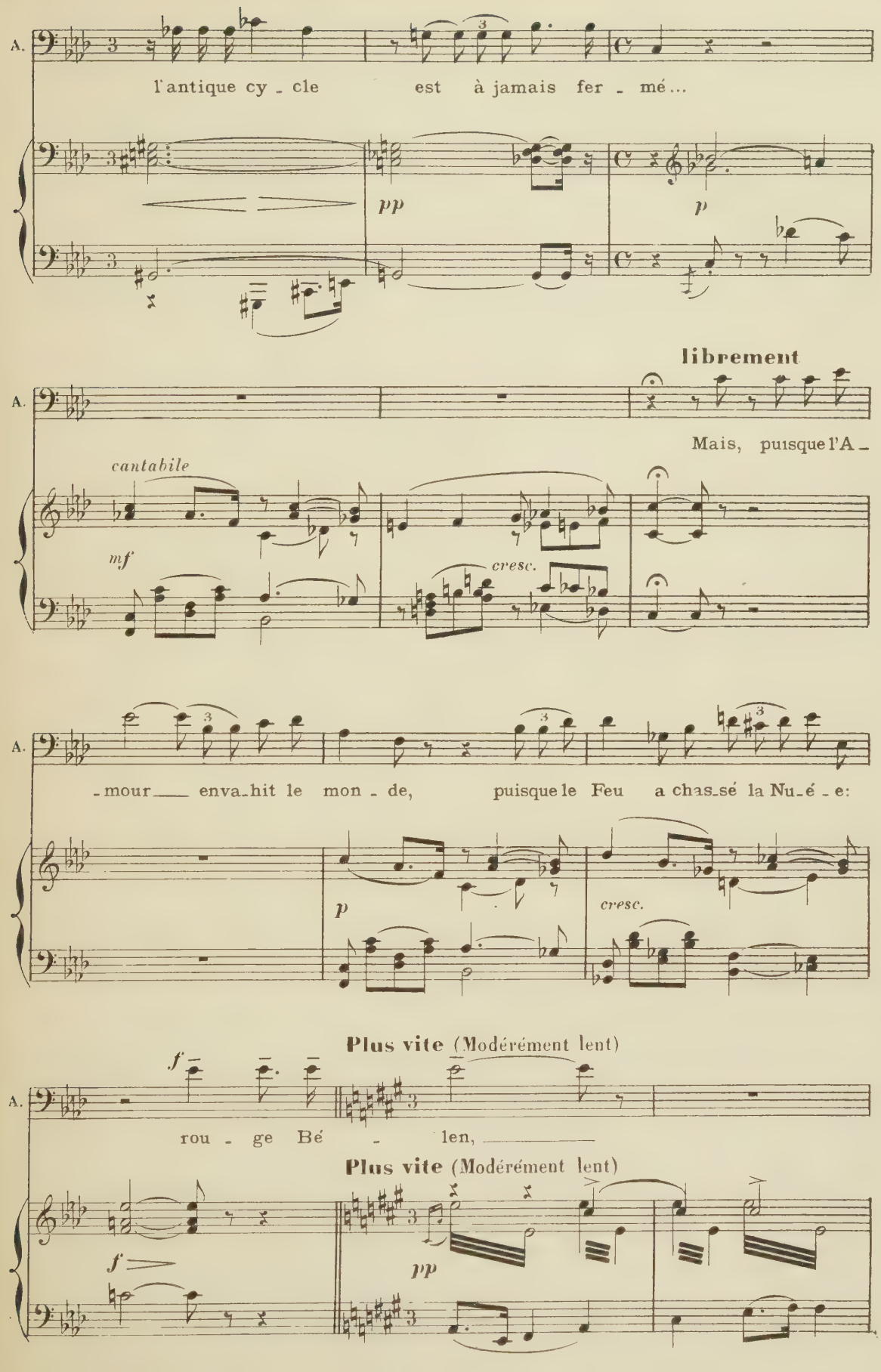
Plus lent et solennel

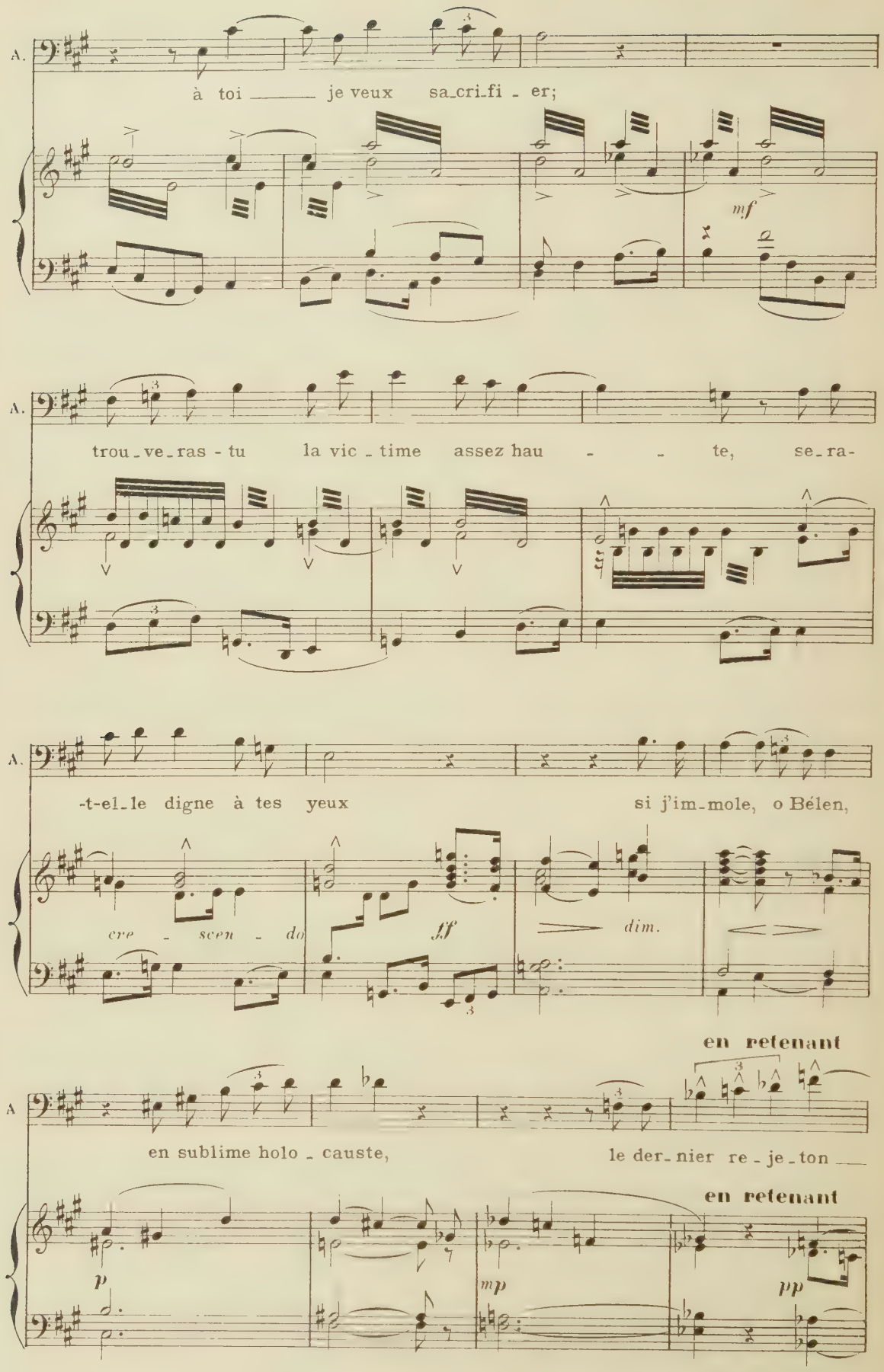
ARFAGARD, *sombre*

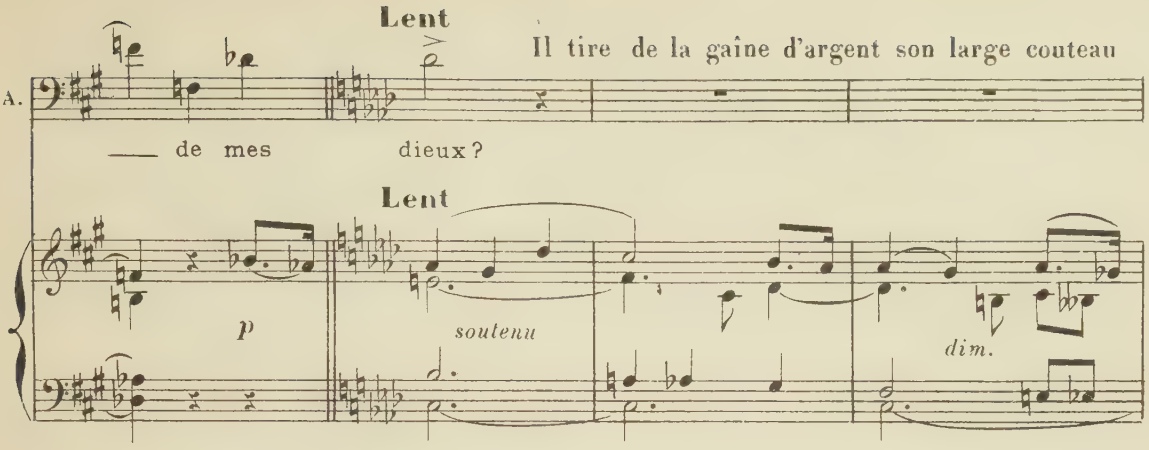
E-sus n'est plus, Yésus ap - pro - che,

Plus lent et solennel

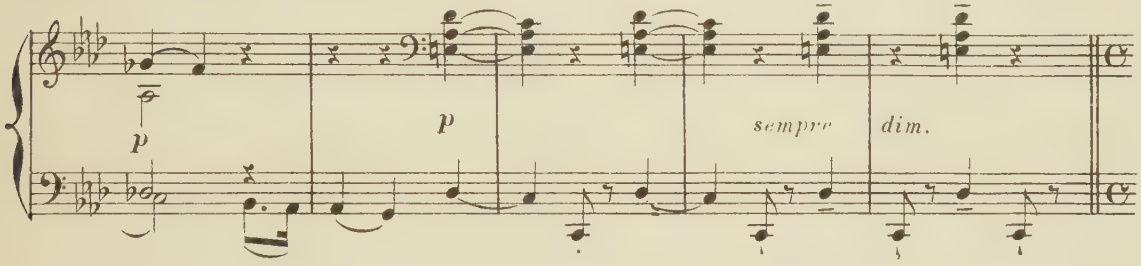
poco sfz *pp* *poco sfz*

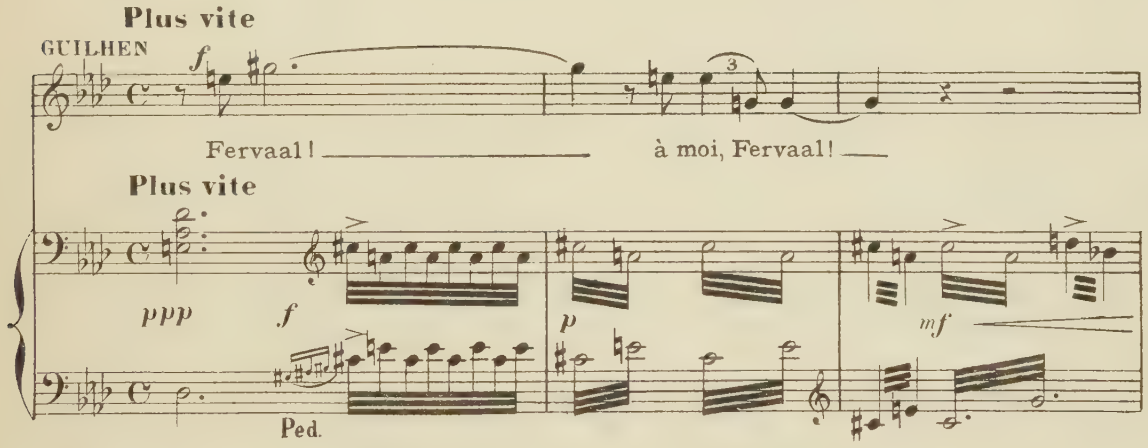

A.
l'antique cy - cle est à jamais fer - mé...
pp
p
librement
Mais, puisque l'A -
cantabile
mf
cresc.
- mour enva - hit le mon - de, puisque le Feu a chas - sé la Nu - é - e:
p
cresc.
Plus vite (Modérément lent)
f
rou - ge Bé - len,
Plus vite (Modérément lent)
f
pp


A.
à toi _____ je veux sa_cri_fi - er;
mf
A.
trou_ve_ras - tu la vic_time assez hau - - te, se_ra-
A.
-t-el_le digne à tes yeux si j'im_mole, o Bélen,
cre - scen - do
ff
dim.
en retenant
A
en sublime holo_causte, le der_nier re_je_ton ___
en retenant
p
mp
pp

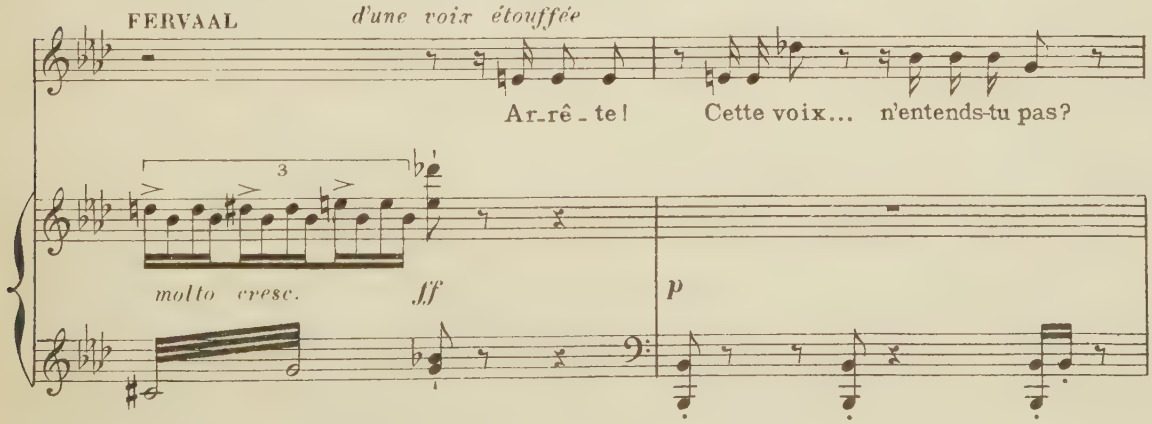


de sacrificateur, puis, inclinant de sa main gauche la tête de FERVAAL, il élève hiératique-
-ment le couteau vers le ciel. — A ce moment on entend à gauche un appel désespéré.





FERVAAL, saisi, se relève à demi et arrête le bras d'ARFAGARD



en retenant

ARFAGARD

J'entends au loin la bi - se qui se lè - ve: l'heure est pro -

pp

Ped.

Lent

(plus près) // Plus vite (Modéré)

GUILHEN

A moi, Fervaal! —

-pi - ce, à ge - noux! —

Lent

// Plus vite (Modéré)

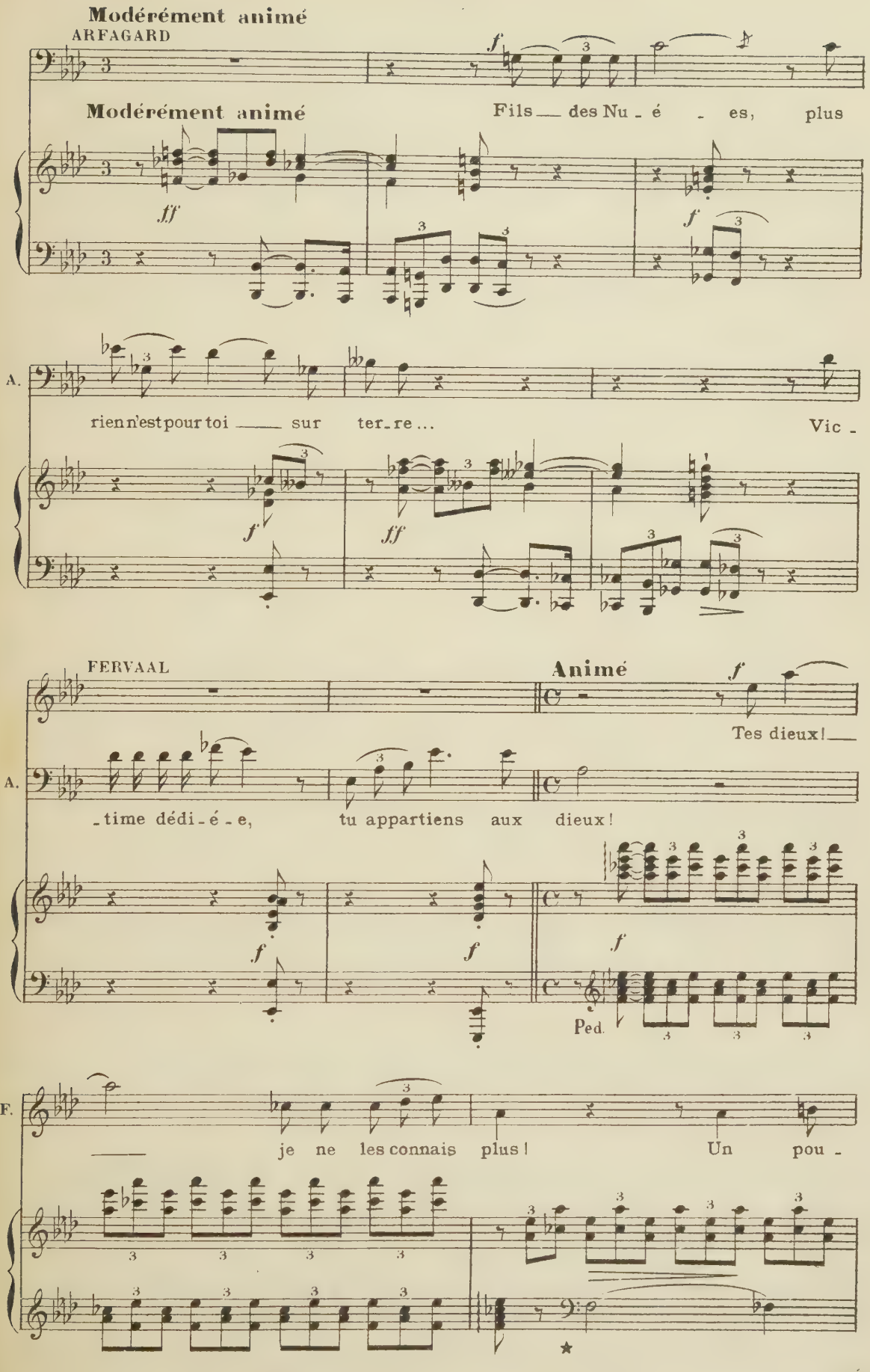
La lune éclaire pleinement la scène.
FERVAAL recule, repoussant ARFAGARD et regarde, anxieux, du coté d'où part la voix.

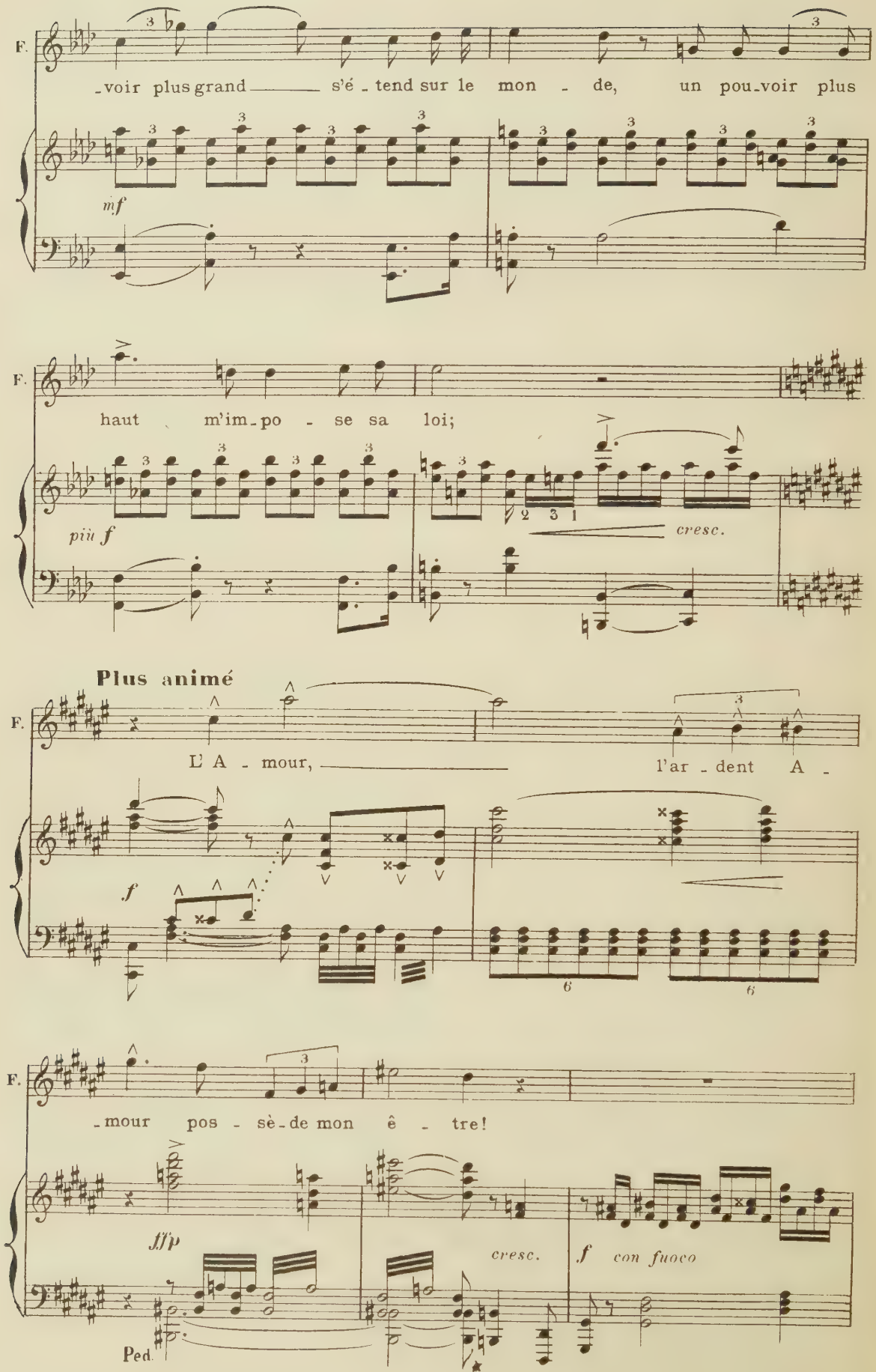
— à moi, — mon bien ai - mé!

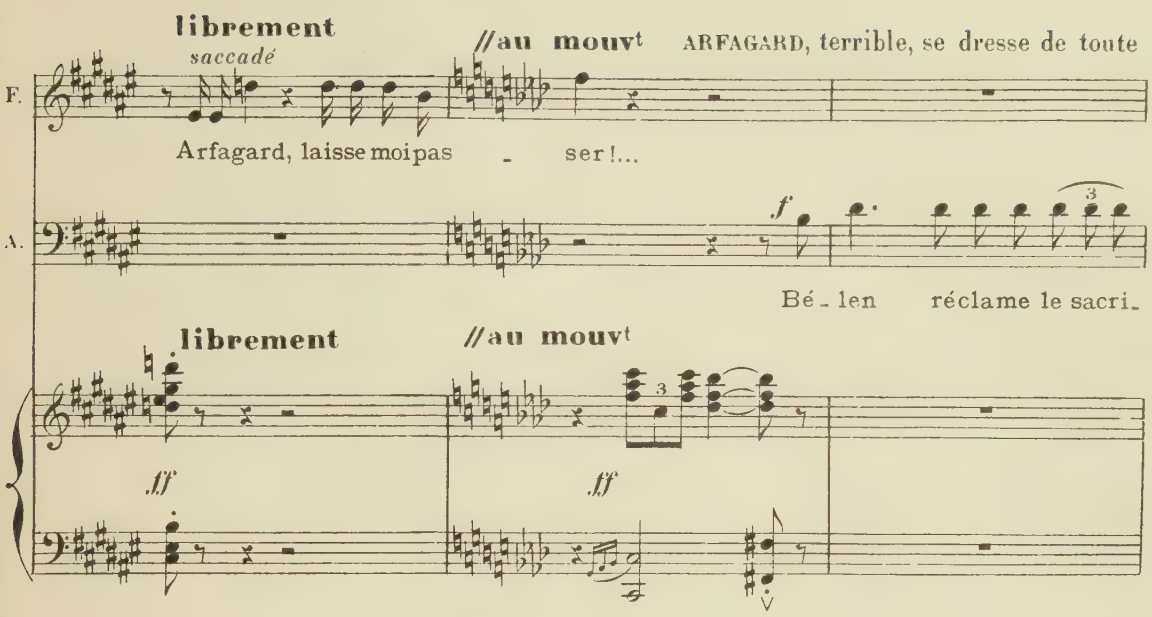
FERVAAL

Puissances du ciel! c'est el - le... c'est bien

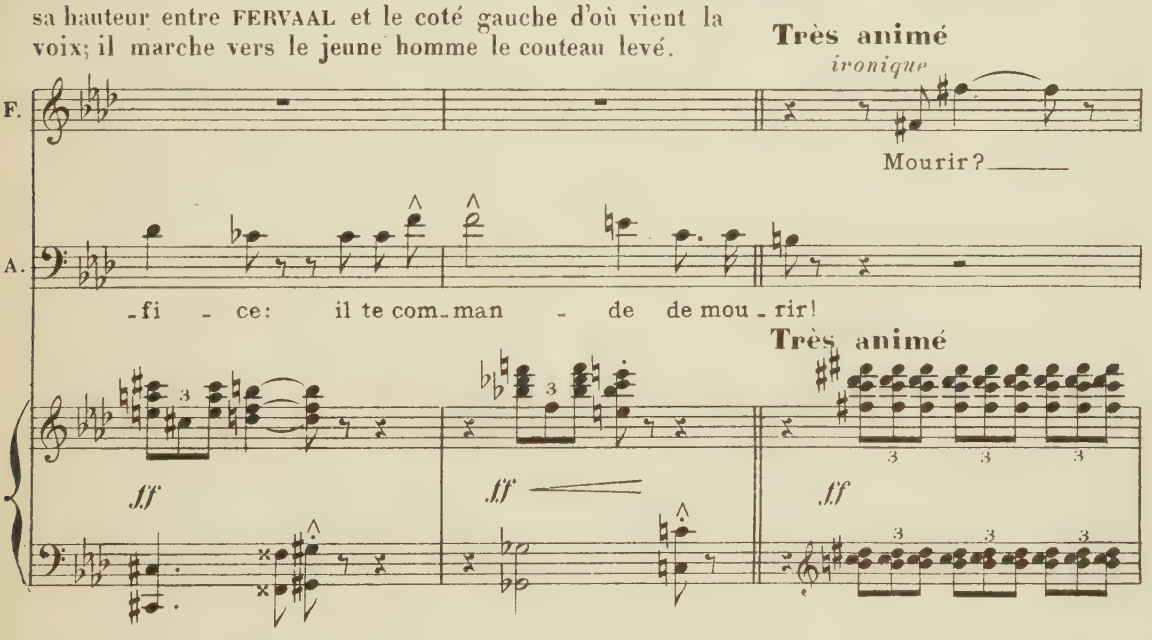
el - le! L'Amour — me reste enco - re!

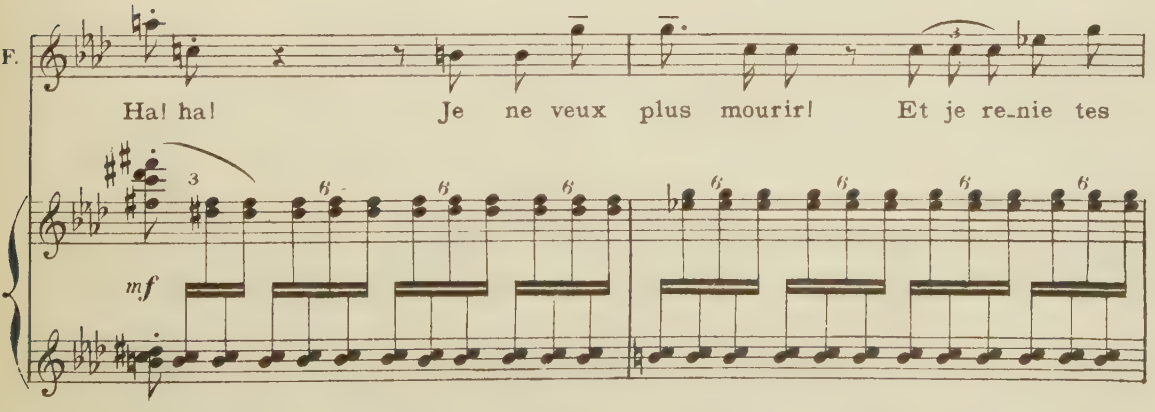

Modérément animé
ARFAGARD
Modérément animé
Fils des Nu - é - es, plus
rien n'est pour toi sur ter - re ...
Vic -
FERVAAL
Animé
Tes dieux!
- time dédi - é - e,
tu appartiens aux dieux!
Ped.
je ne les connais plus!
Un pou -

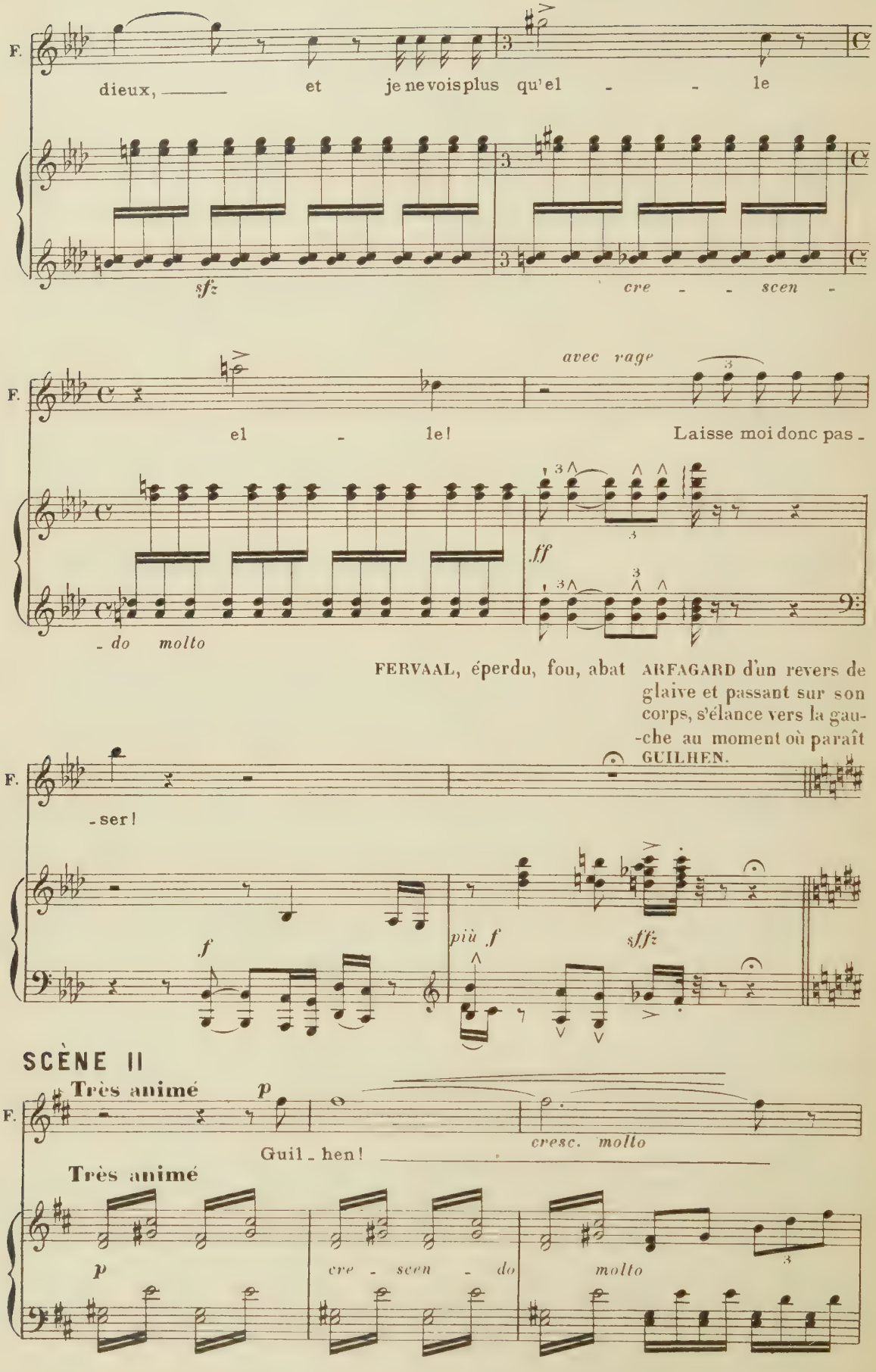

F.
-voir plus grand s'é-tend sur le mon - de, un pou-voir plus
mf
F.
haut m'im-po - se sa loi;
più f
2 3 1
cresc.
Plus animé
F.
L'A - mour, l'ar - dent A -
f
6
6
F.
-mour pos - sè-de mon ê - tre!
fff p
cresc.
f con fuoco
Ped.



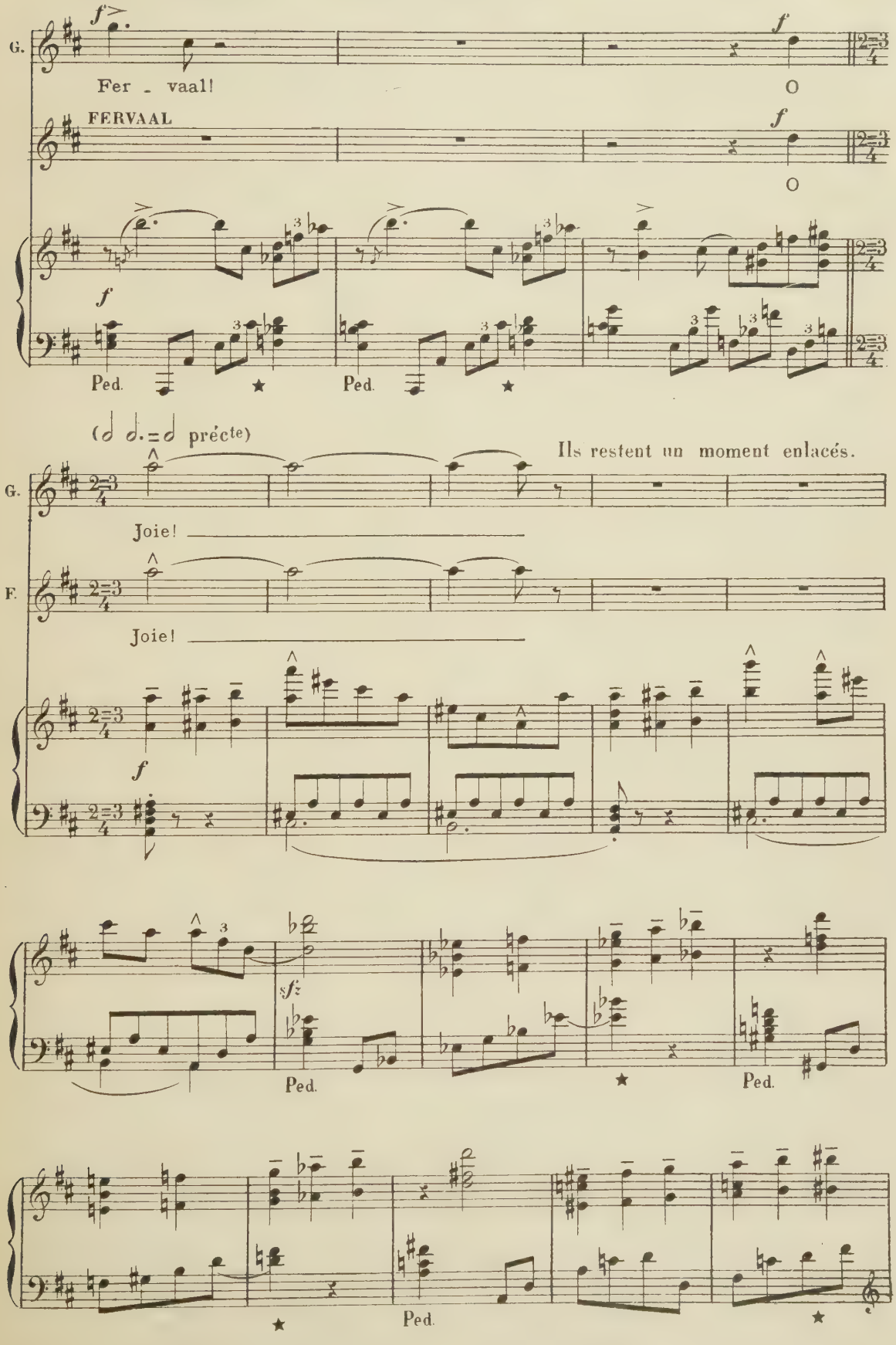
sa hauteur entre FERVAAL et le coté gauche d'où vient la voix; il marche vers le jeune homme le couteau levé.



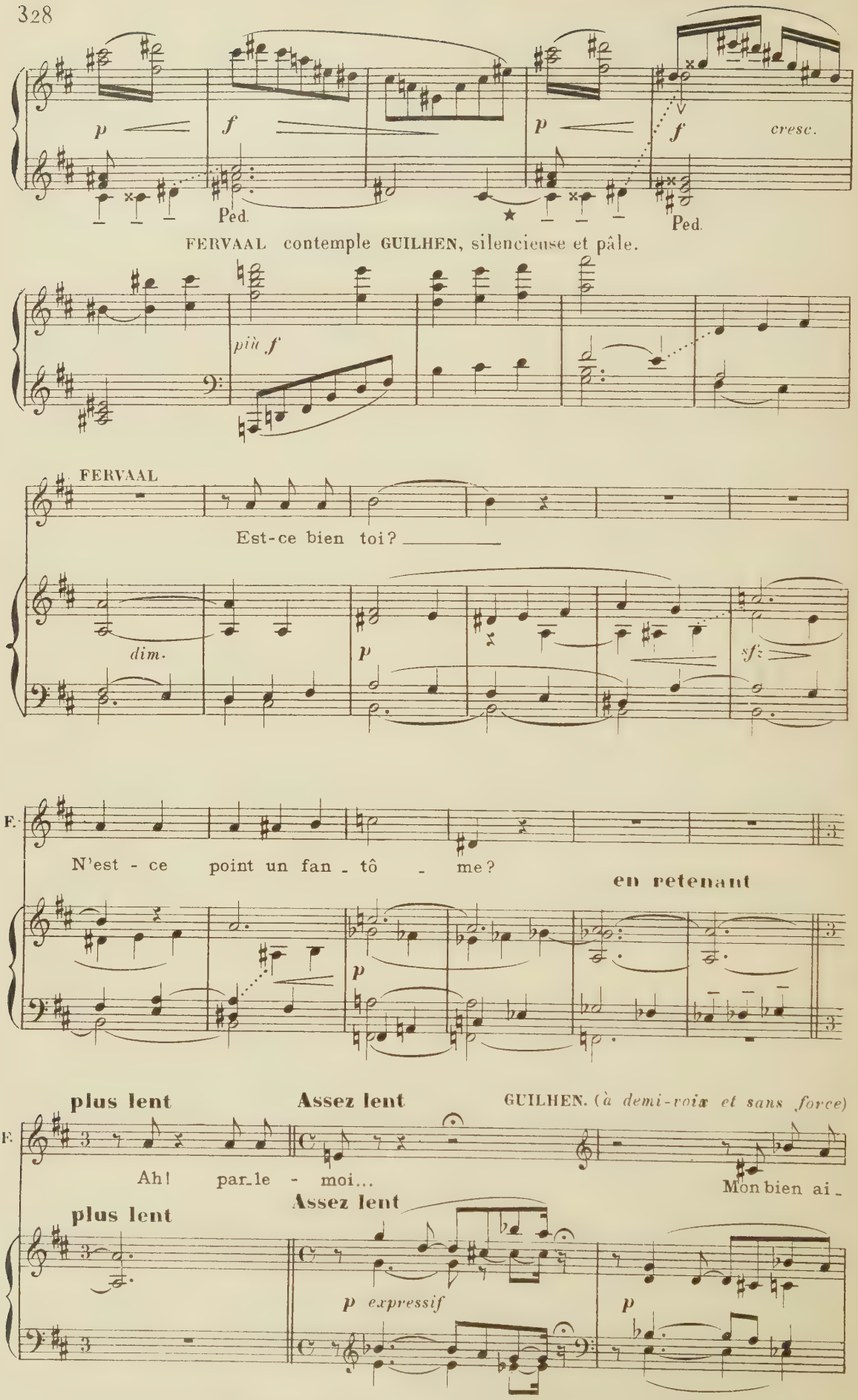


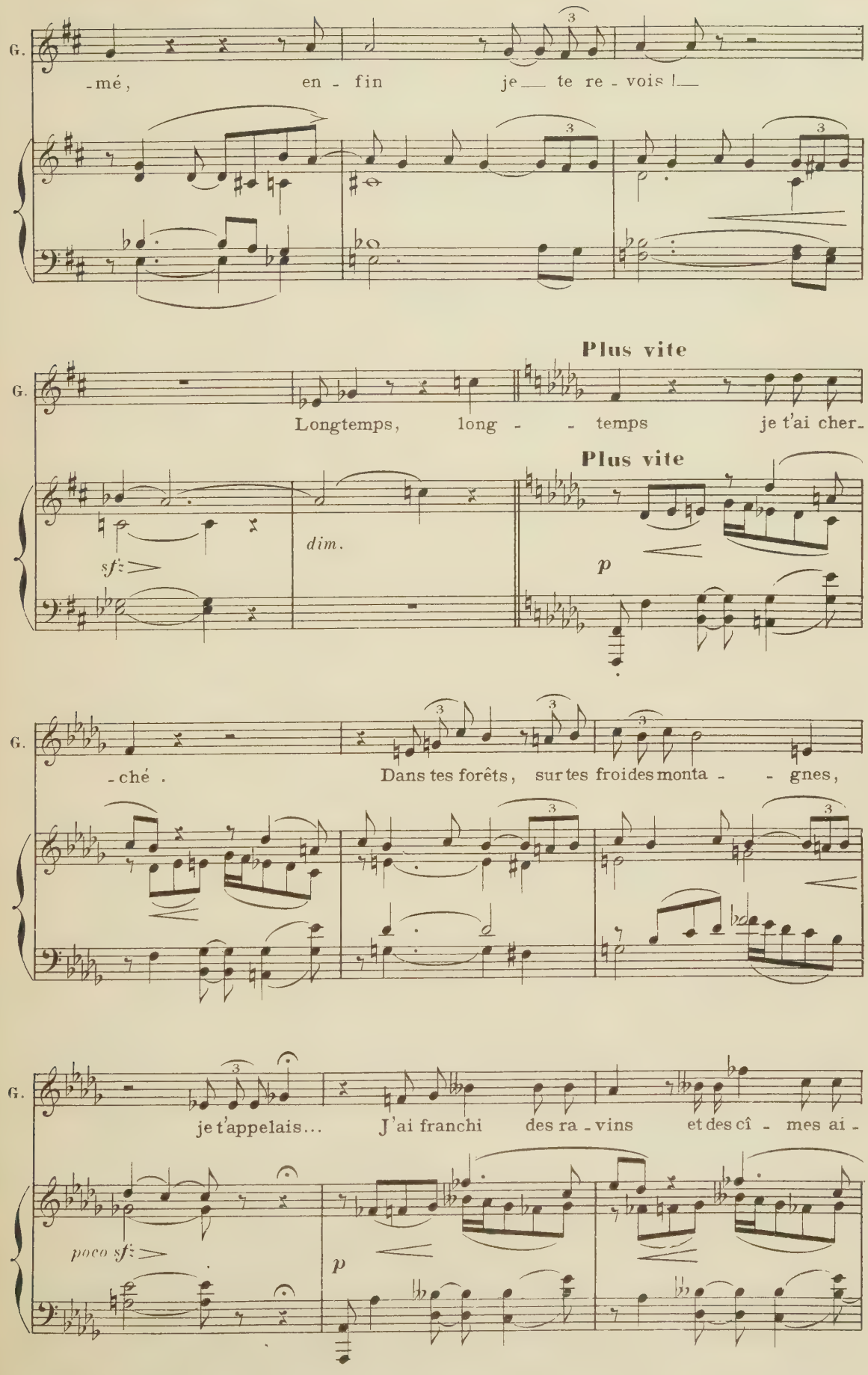

F.
dieux, et je ne vois plus qu'el - le
sfz
cre - scen -
avec rage
el - le! Laisse moi donc pas -
ff
- do molto
FERVAAL, éperdu, fou, abat ARFAGARD d'un revers de glaive et passant sur son corps, s'élance vers la gau-che au moment où paraît GUILHEN.
- ser!
f
più f
sff
SCÈNE II
Très animé
p
Guil - hen!
cresc. molto
Très animé
p
cre - scen - do
molto

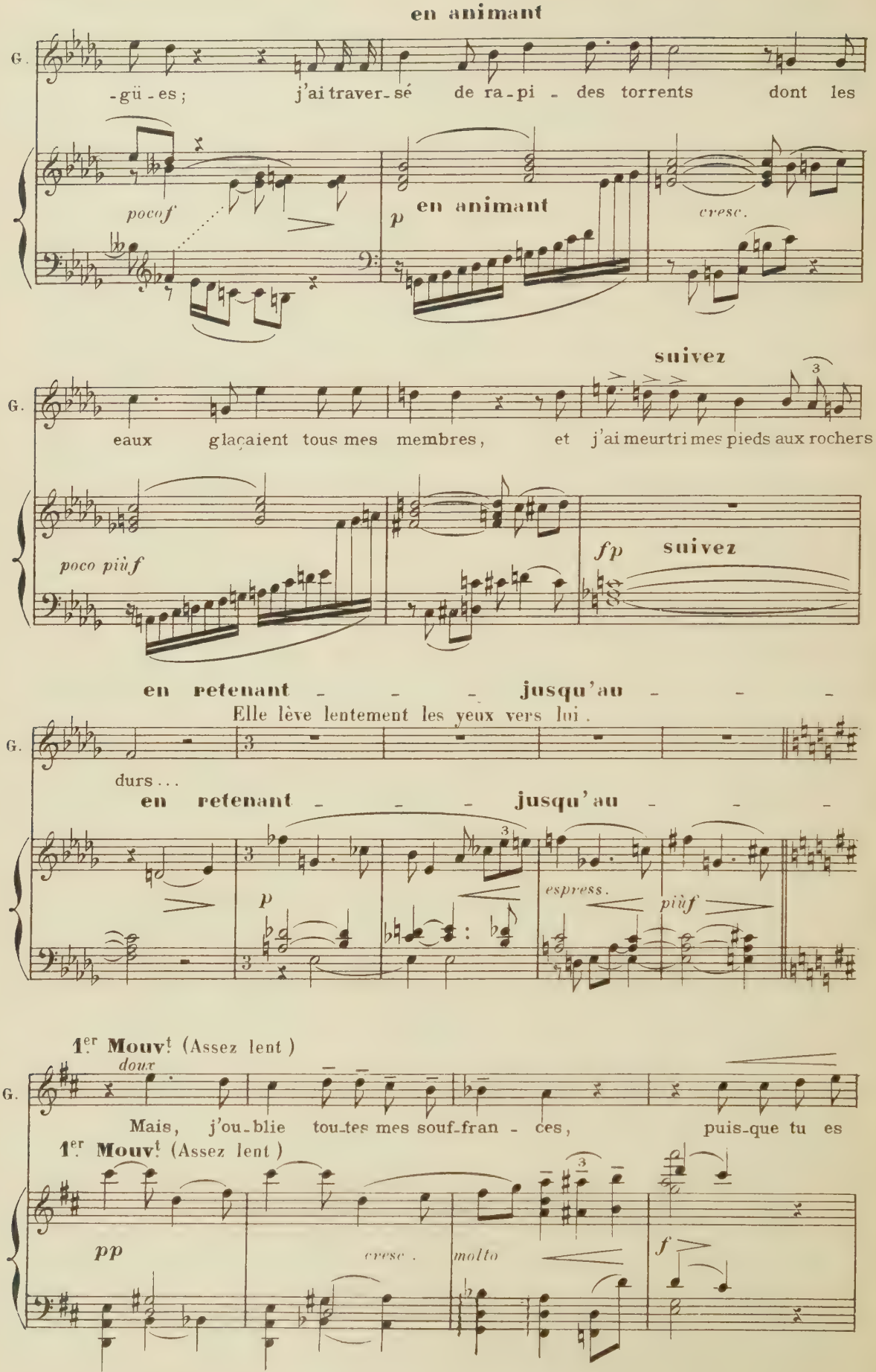
GUILHEN entre à gauche, pouvant à peine se traîner, elle est enveloppée d'un long manteau de couleur sombre et tombe dans les bras de FERVAAL. — Les rayons de la lune mettent la scène en pleine lumière. Le vent s'est calmé.



966


p
f
Ped.
p
f
cresc.
Ped.
FERVAAL contemple GUILHEN, silencieuse et pâle.
più f
FERVAAL
Est-ce bien toi?
dim.
p
sfz
F.
N'est - ce point un fan - tô - me?
en retenant
p
plus lent
Assez lent
GUILHEN. (à demi-voix et sans force)
F.
Ah! par-le - moi...
Mon bien ai -
plus lent
Assez lent
p expressif
p


G.
-mé, en - fin je te re - vois !
Plus vite
Longtemps, long - - temps je t'ai cher-
sf
dim.
Plus vite
p
-ché .
Dans tes forêts, sur tes froides monta - - gnes,
je t'appelais... J'ai franchi des ra - vins et des cî - mes ai -
poco sf
p


en animant
G.
-gü-es; j'ai traver-sé de ra-pi-des torrents dont les
poco f
p
en animant
cresc.
suivez
G.
eaux glaçaient tous mes membres, et j'ai meurtri mes pieds aux rochers
poco più f
fp
suivez
en retenant - - - jusqu'au - - -
Elle lève lentement les yeux vers lui.
G.
durs...
en retenant - - - jusqu'au - - -
p
espress.
più f
1er Mouvt (Assez lent)
doux
G.
Mais, j'ou-blie tou-tes mes souf-fran-ces, puis-que tu es
1er Mouvt (Assez lent)
pp
cresc.
molto
f

Un léger souffle de bise
passe à nouveau .

G. là, près de moi... **Assez animé**

poco sf *p* *mf*

GUILHEN frissonne . **retenu**

G. J'ai froid...

f *fp* **retenu** *p* *cresc.*

// **au mouv^t**

Il prend GUILHEN doucement entre ses bras et l'asseoit à côté de lui sur

FERVAAL *doux*

Ah ! Gui - lhen,

// **au mouv^t**

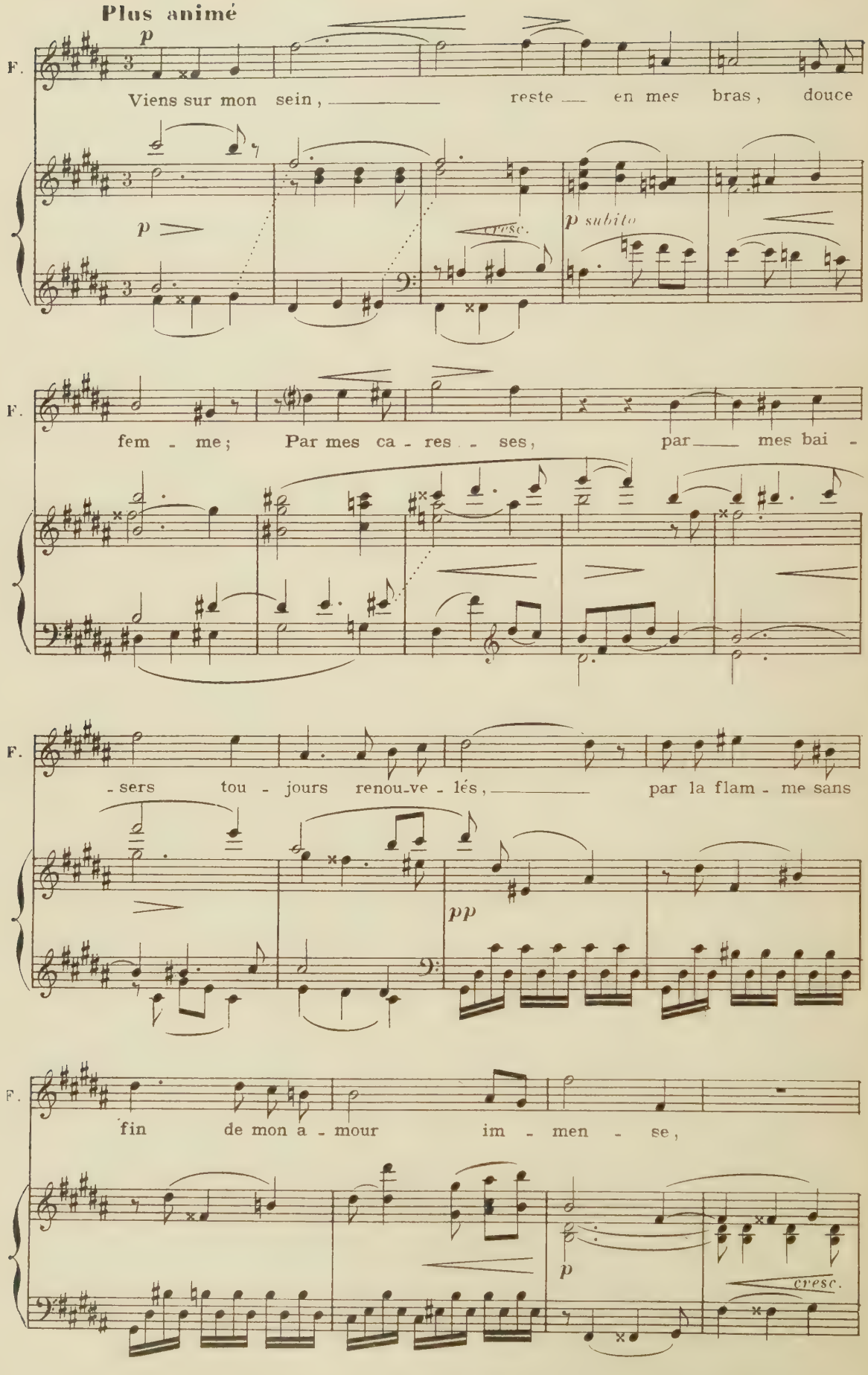
pp

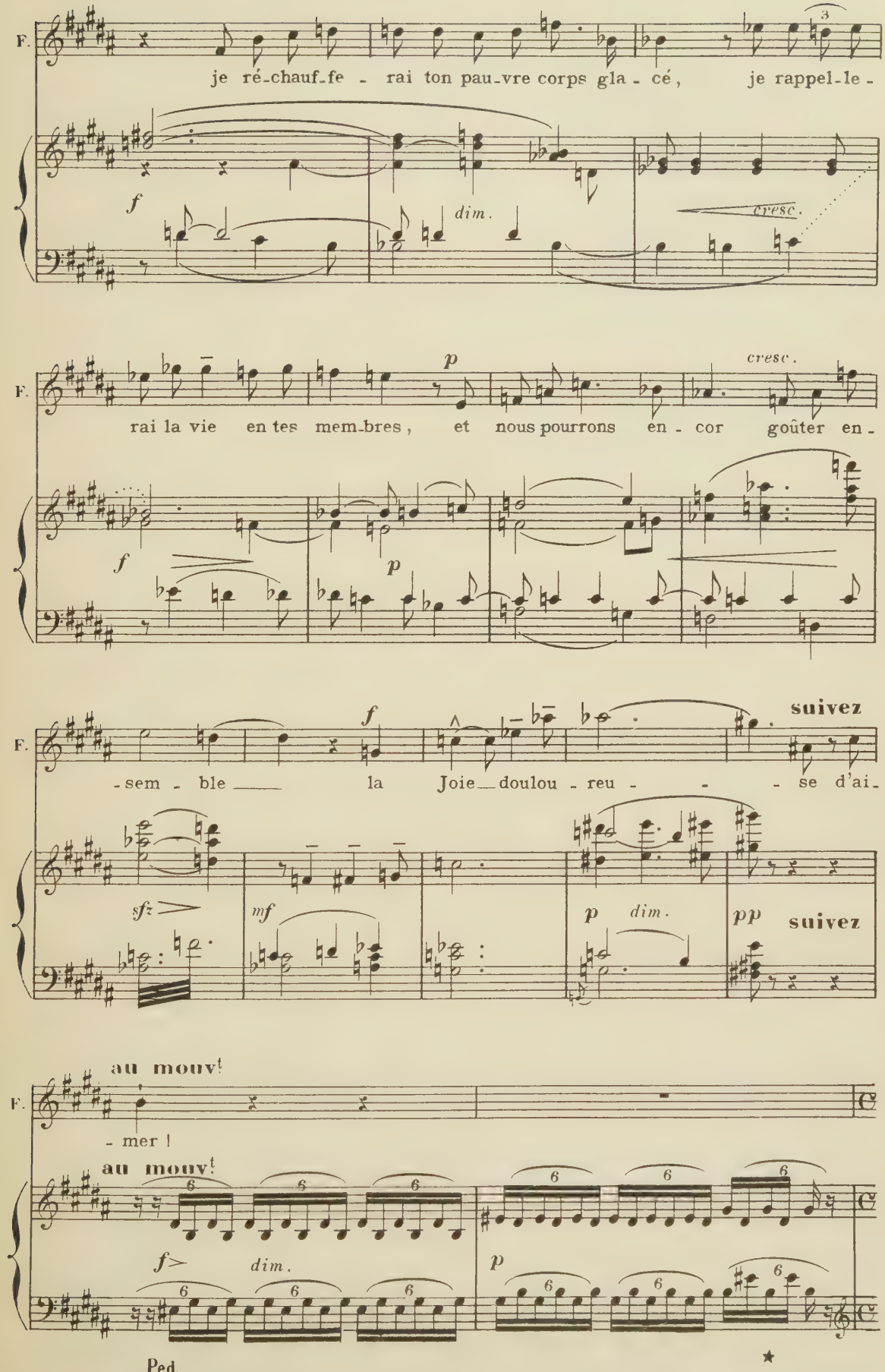
Ped. ★

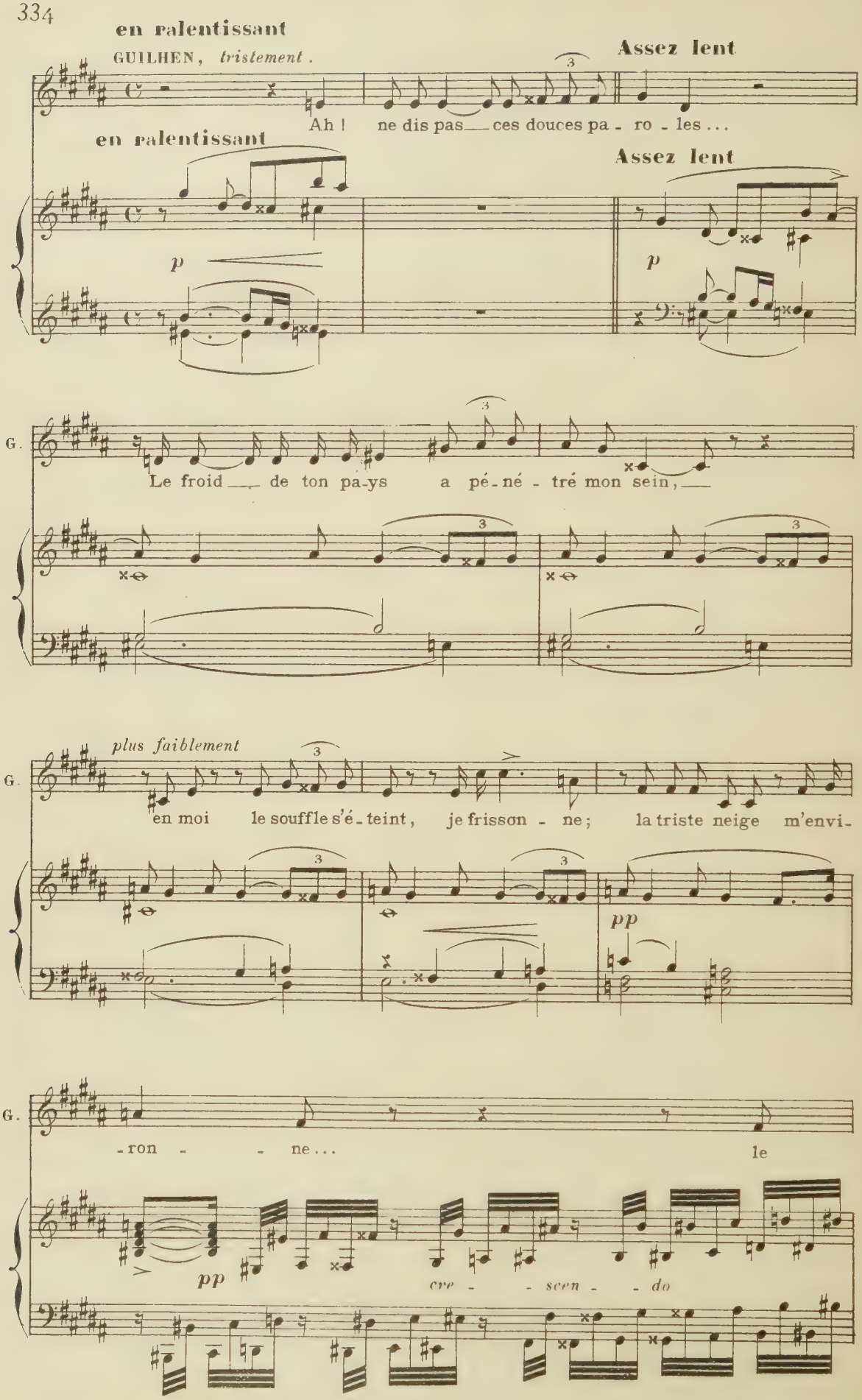
une roche .

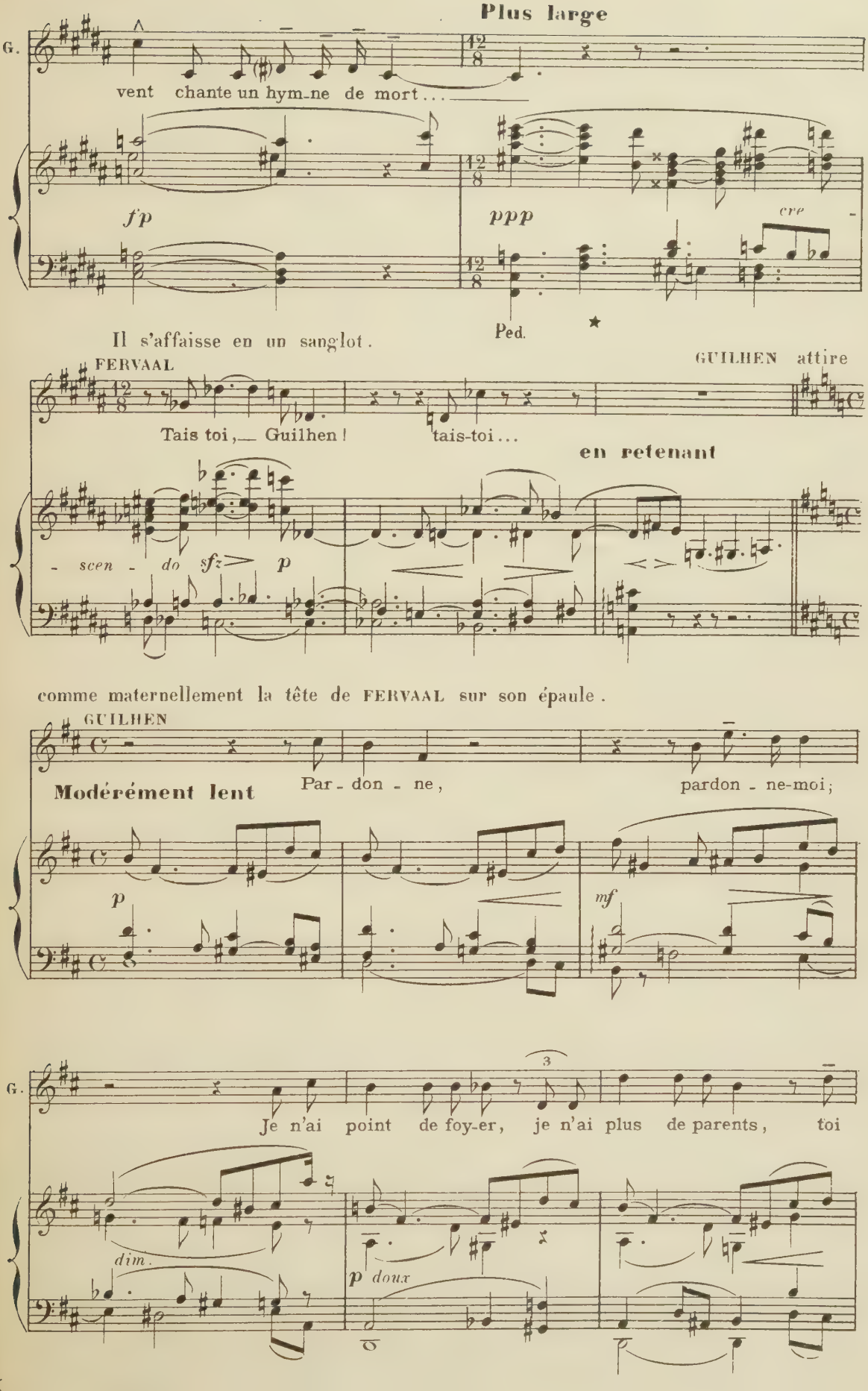
F. mon ai - mé - e,

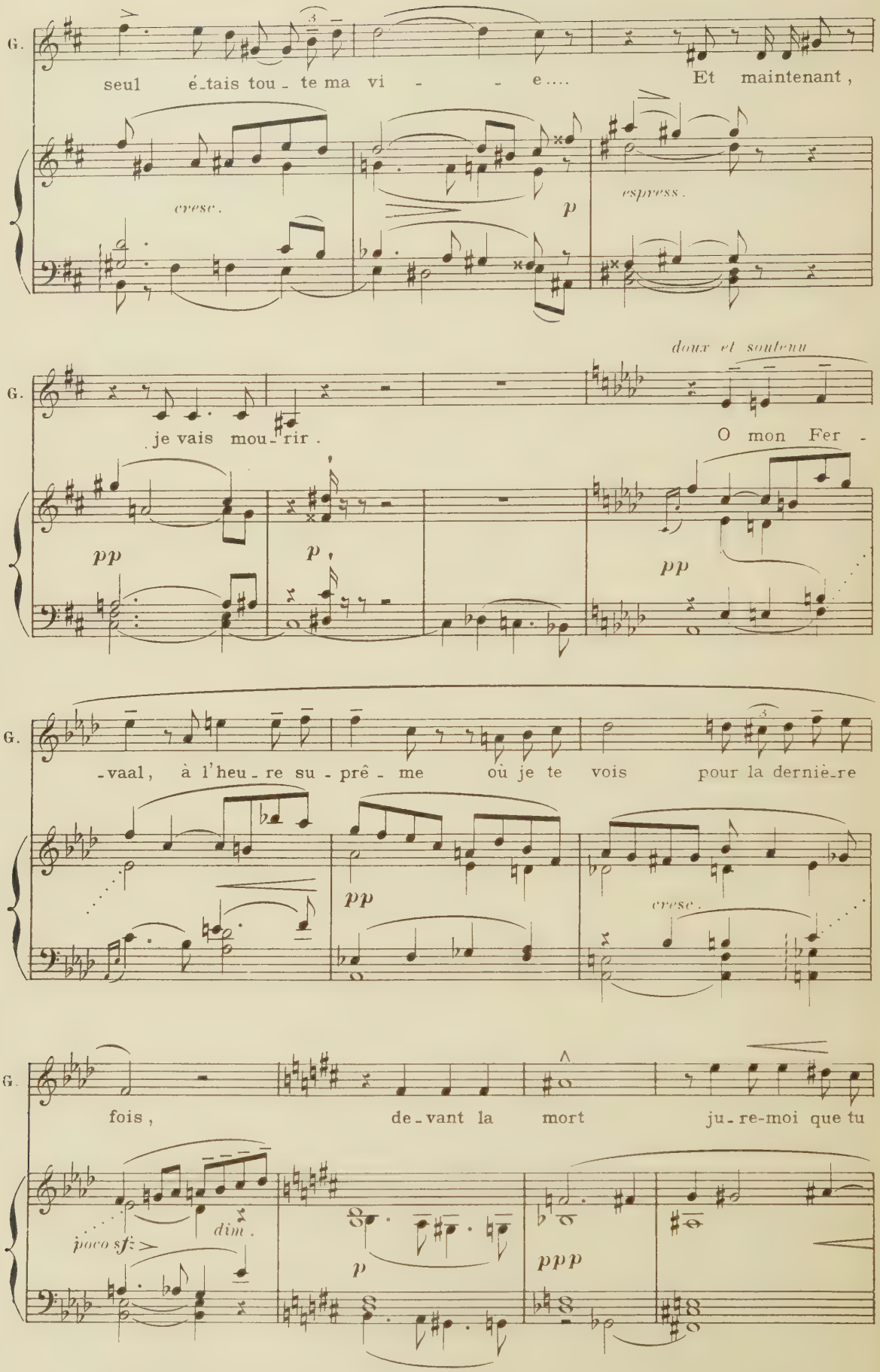
4066

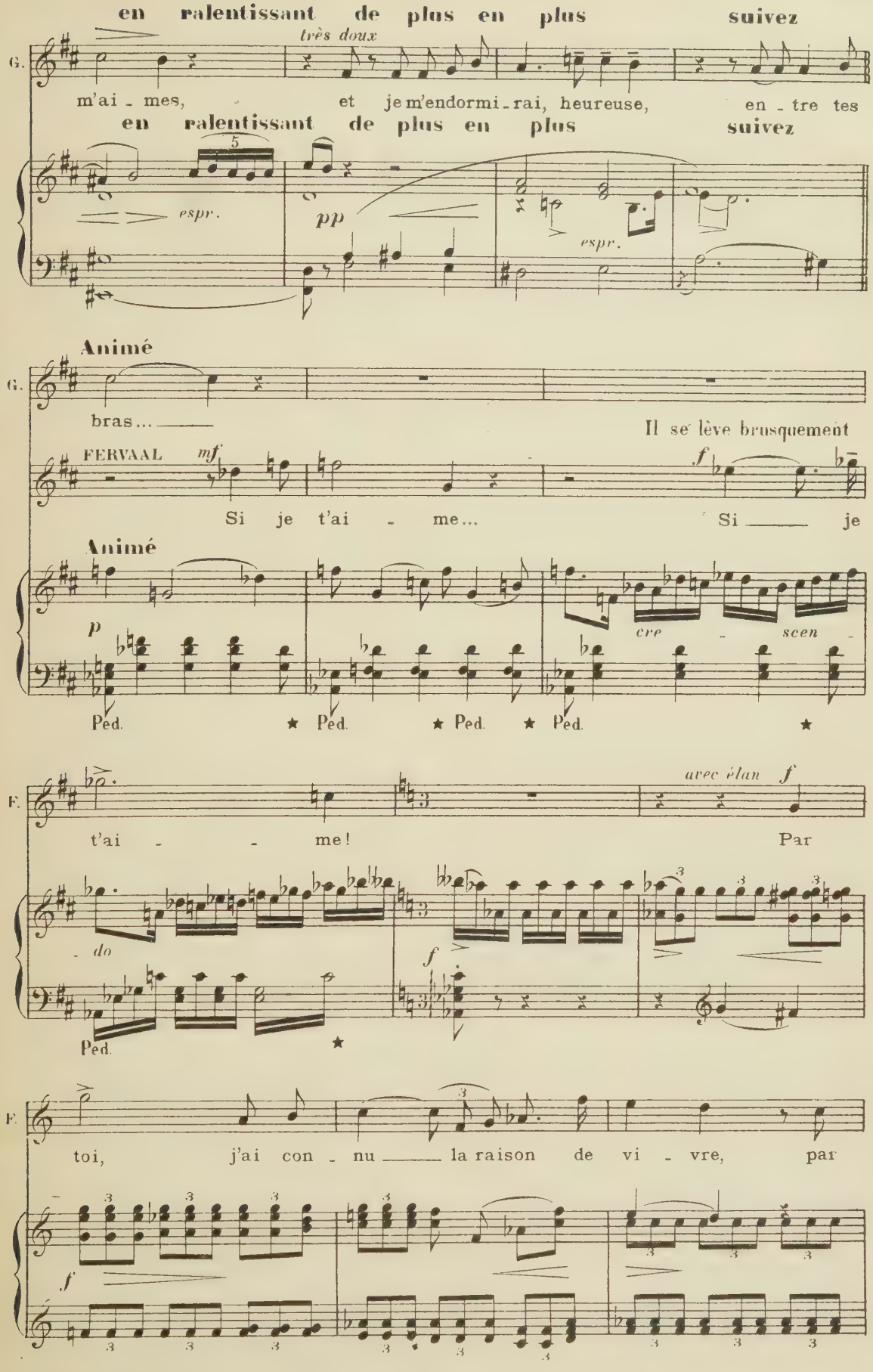

Plus animé
p
F.
Viens sur mon sein, reste en mes bras, douce
p
cresc.
p subito
F.
fem - me; Par mes ca - res - ses, par mes bai -
F.
- sers tou - jours renou-ve - lés, par la flam - me sans
pp
F.
fin de mon a - mour im - men - se,
p
cresc.

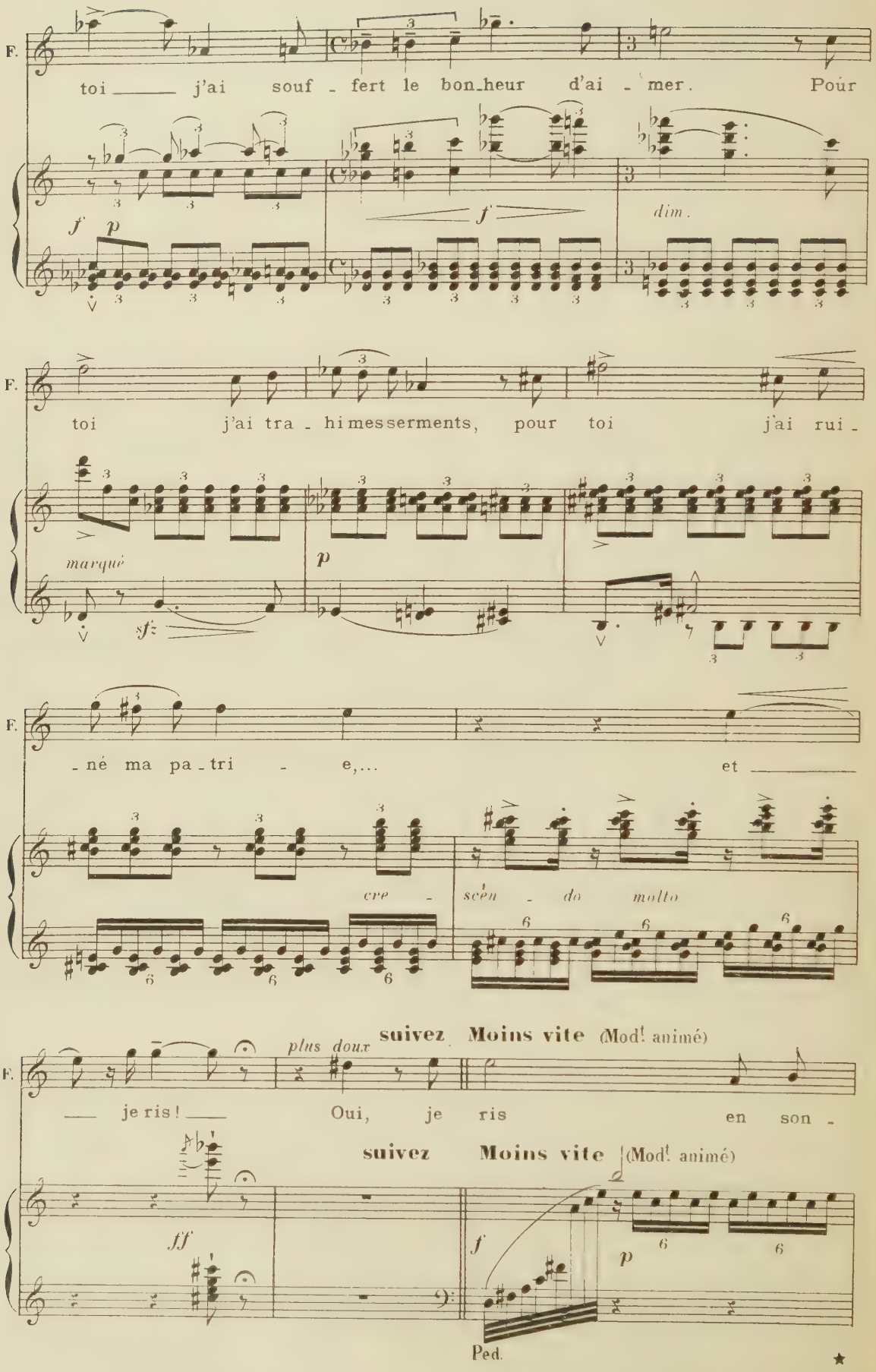

F.
je ré-chauf-fe - rai ton pau-vre corps gla - cé, je rappel-le -
f
dim.
cresc.
F.
rai la vie en tes mem-bres, et nous pourrons en - cor goûter en -
p
cresc.
f
p
F.
-sem - ble la Joie doulou - reu - - - se d'ai-
f
suivez
sfz
mf
p dim.
pp
suivez
F.
au mouvt
- mer !
au mouvt
f dim.
p
Ped.
★

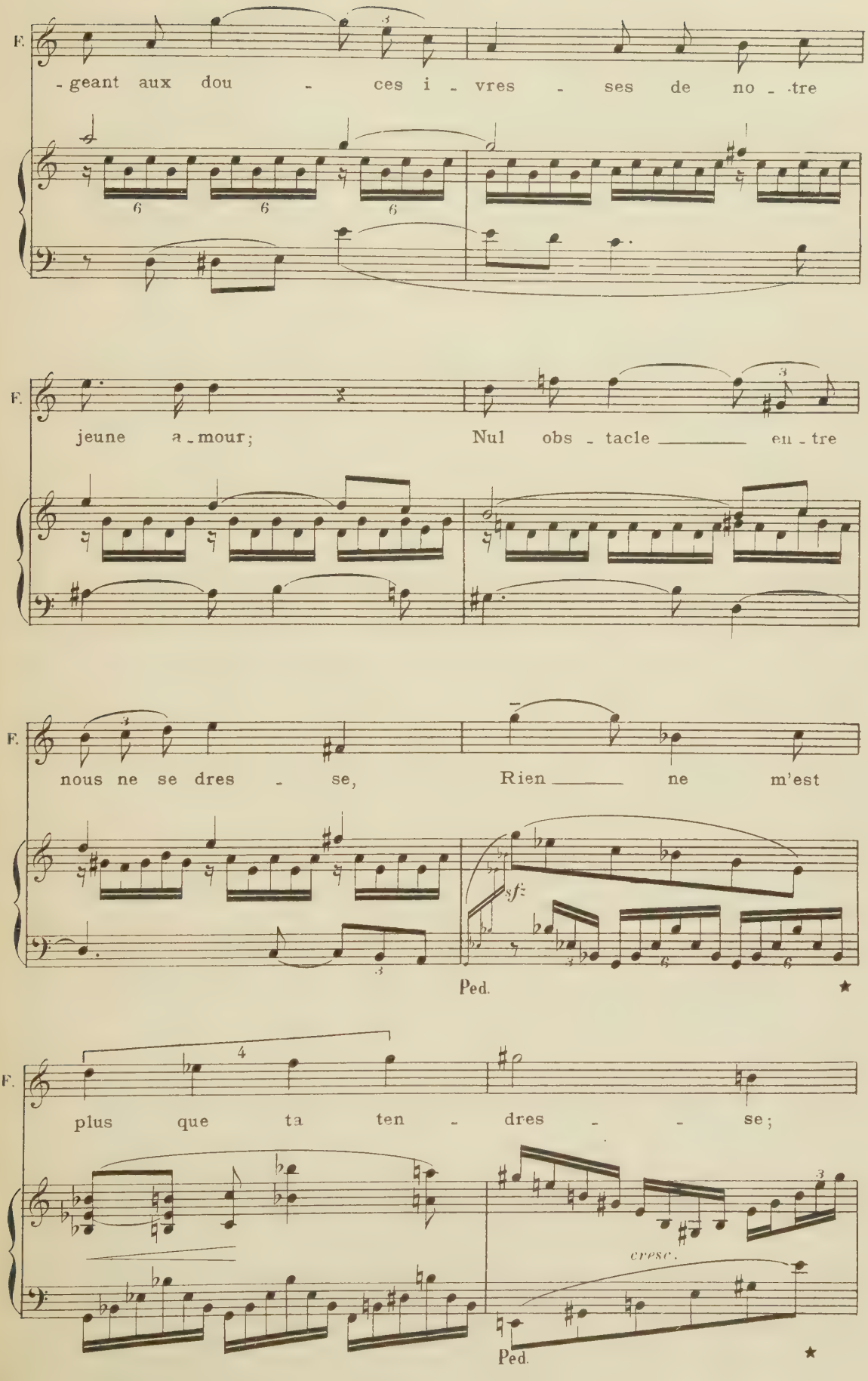

en ralentissant
GUILHEN, tristement.
Assez lent
Ah ! ne dis pas ces douces pa - ro - les ...
en ralentissant
Assez lent
p
p
G.
Le froid de ton pa-ys a pé-né - tré mon sein,
plus faiblement
G.
en moi le souffle s'é-teint, je frisson - ne; la triste neige m'envi-
pp
G.
-ron - - ne... le
pp
cre - - scen - - do

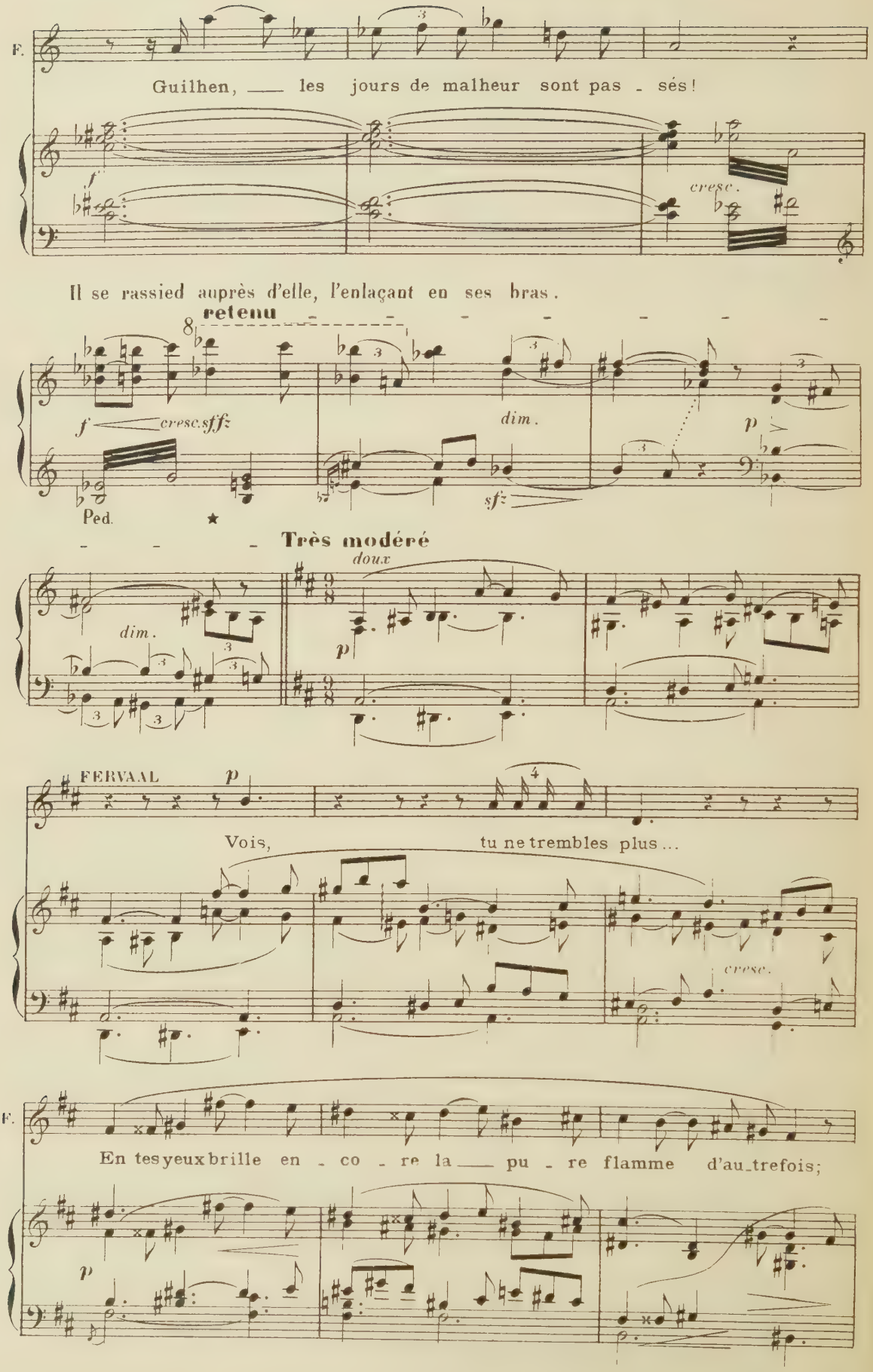

Plus large
G.
vent chante un hym-ne de mort...
fp
ppp
cre -
Ped.
Il s'affaisse en un sanglot.
FERVAAL
GUILHEN attire
Tais toi, — Guilhen! tais-toi...
en retenant
- scen - do sfz p
comme maternellement la tête de FERVAAL sur son épaule.
GUILHEN
Modérément lent
Par - don - ne, pardon - ne-moi;
p
mf
G.
Je n'ai point de foy-er, je n'ai plus de parents, toi
dim.
p doux

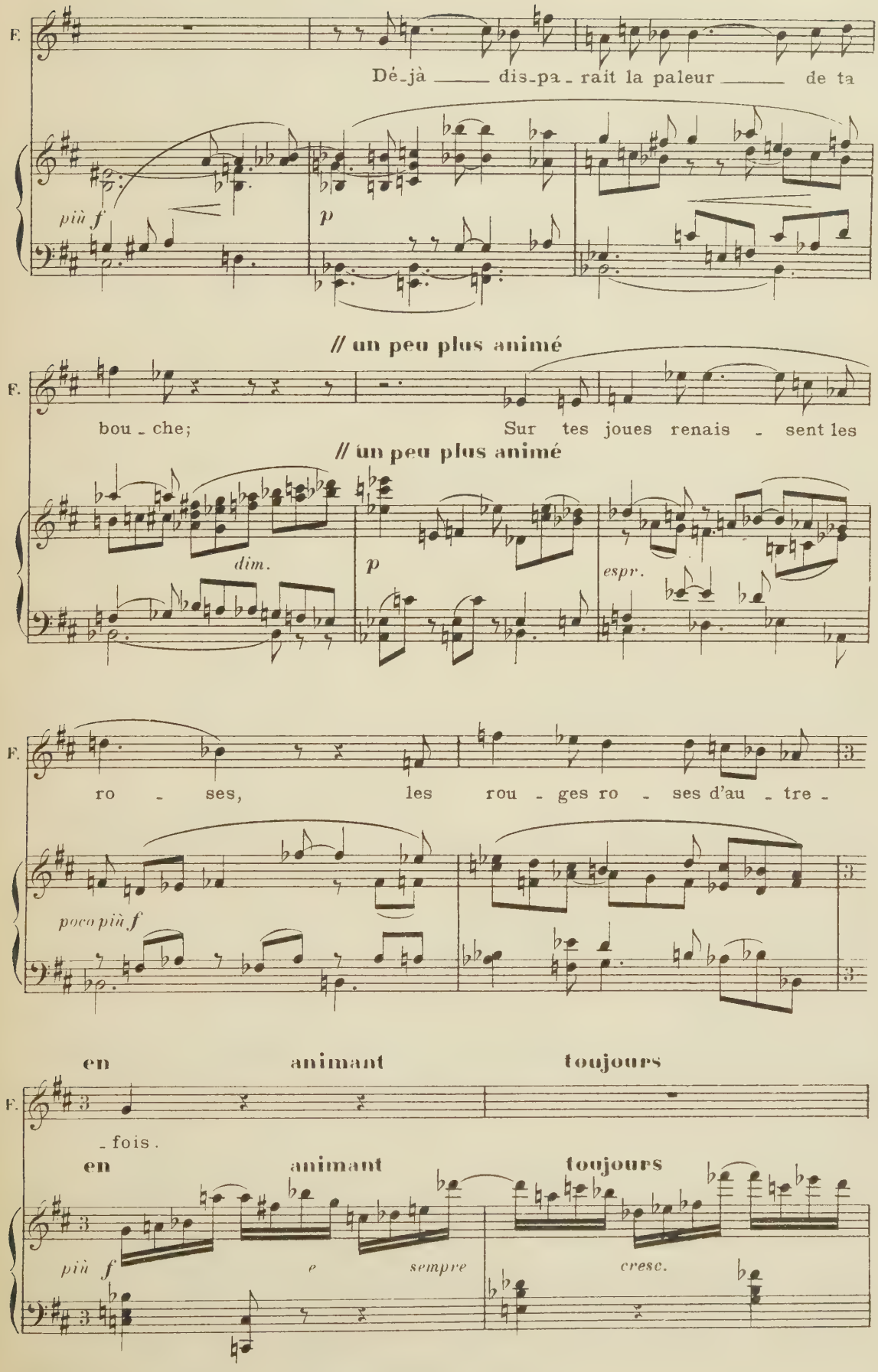

G.
seul é-tais tou-te ma vi - - - e....
Et maintenant,
cresc.
p
espress.
G.
doux et soutenu
je vais mou-rir.
O mon Fer -
pp
p
pp
G.
-vaal, à l'heu-re su-prê-me où je te vois pour la dernière
pp
cresc.
G.
fois, de-vant la mort ju-re-moi que tu
poco sf
dim.
p
ppp

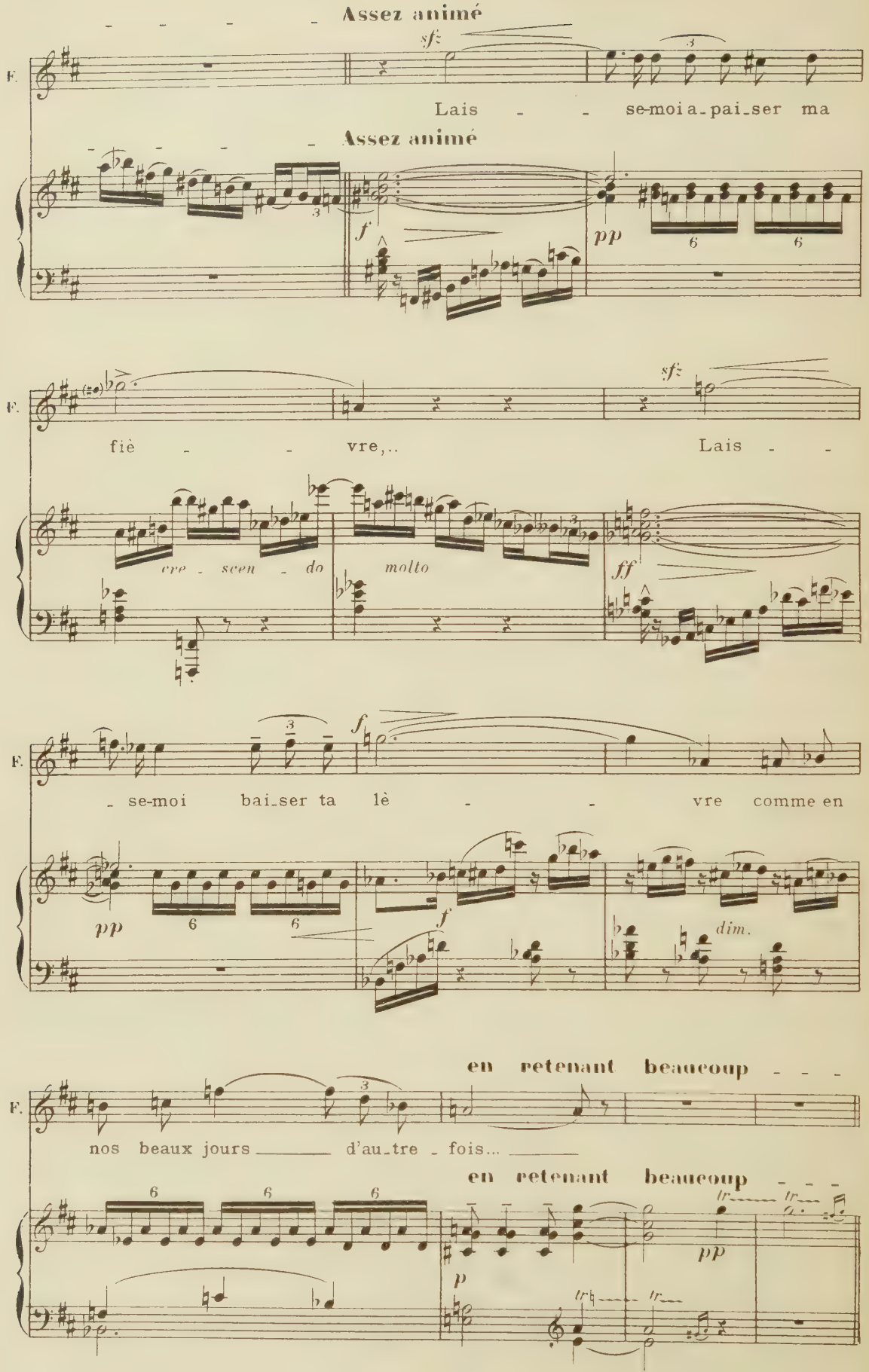

en ralentissant de plus en plus suivez
très doux
G.
m'ai - mes, et je m'endormi - rai, heureuse, en - tre tes
en ralentissant de plus en plus suivez
5
espr.
pp
espr.
Animé
G.
bras... Il se lève brusquement
FERVAAL
mf
Si je t'ai - me... Si je
Animé
p
cre - scen -
Ped. Ped. Ped. Ped.
avec élan f
F.
t'ai - - me! Par
do
f
Ped.
F.
toi, j'ai con - nu la raison de vi - vre, par
f

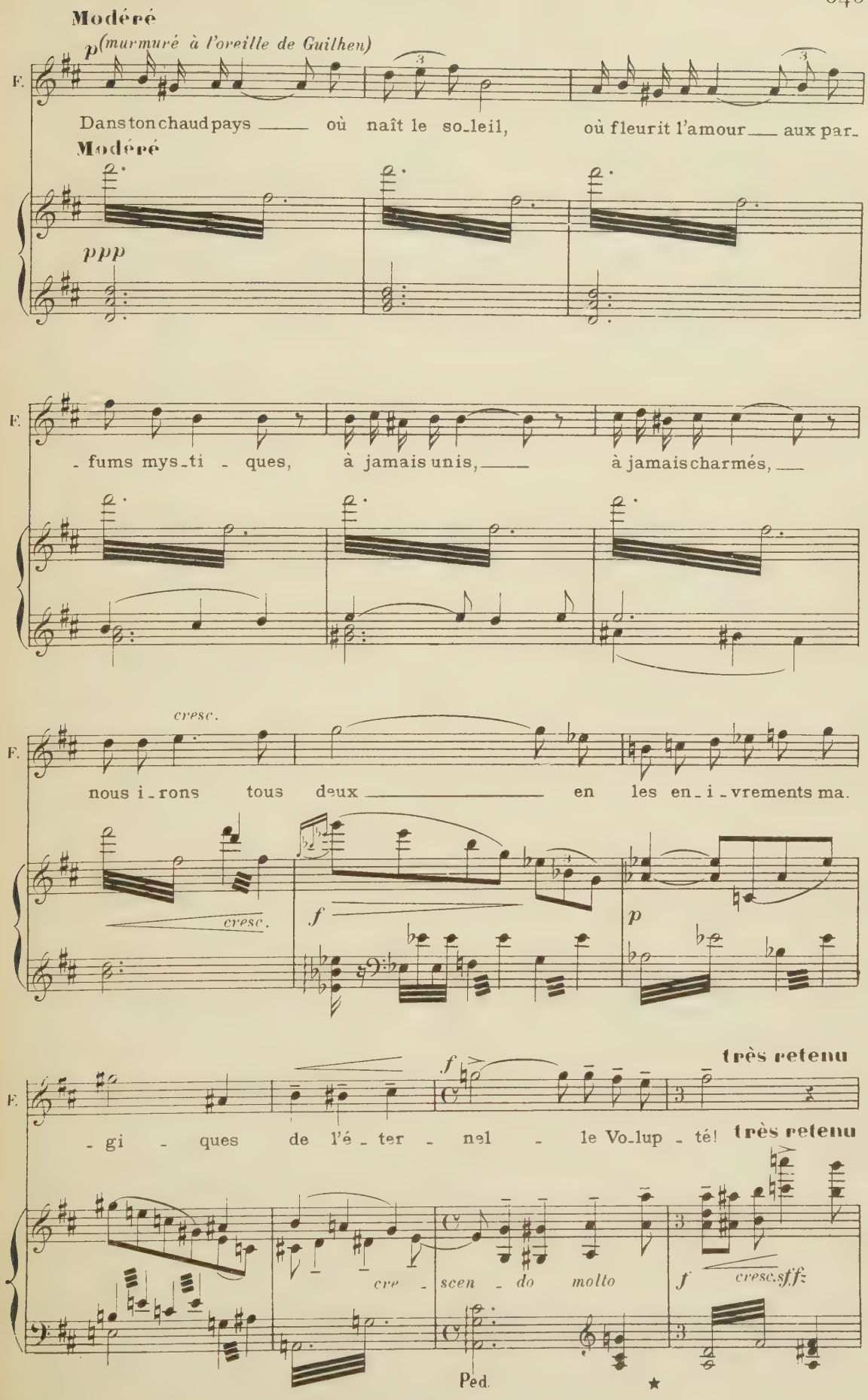

F.
toi ____ j'ai souf - fert le bon_heur d'ai - mer. Pour
f p
f
dim.
F.
toi j'ai tra - hi messerments, pour toi j'ai rui -
marqué
p
sf
F.
- né ma pa_tri - e,... et ____
cre - scen - do molto
F.
plus doux
suivez Moins vite (Mod! animé)
____ je ris! ____ Oui, je ris en son -
suivez Moins vite (Mod! animé)
fff
f
p
Ped.

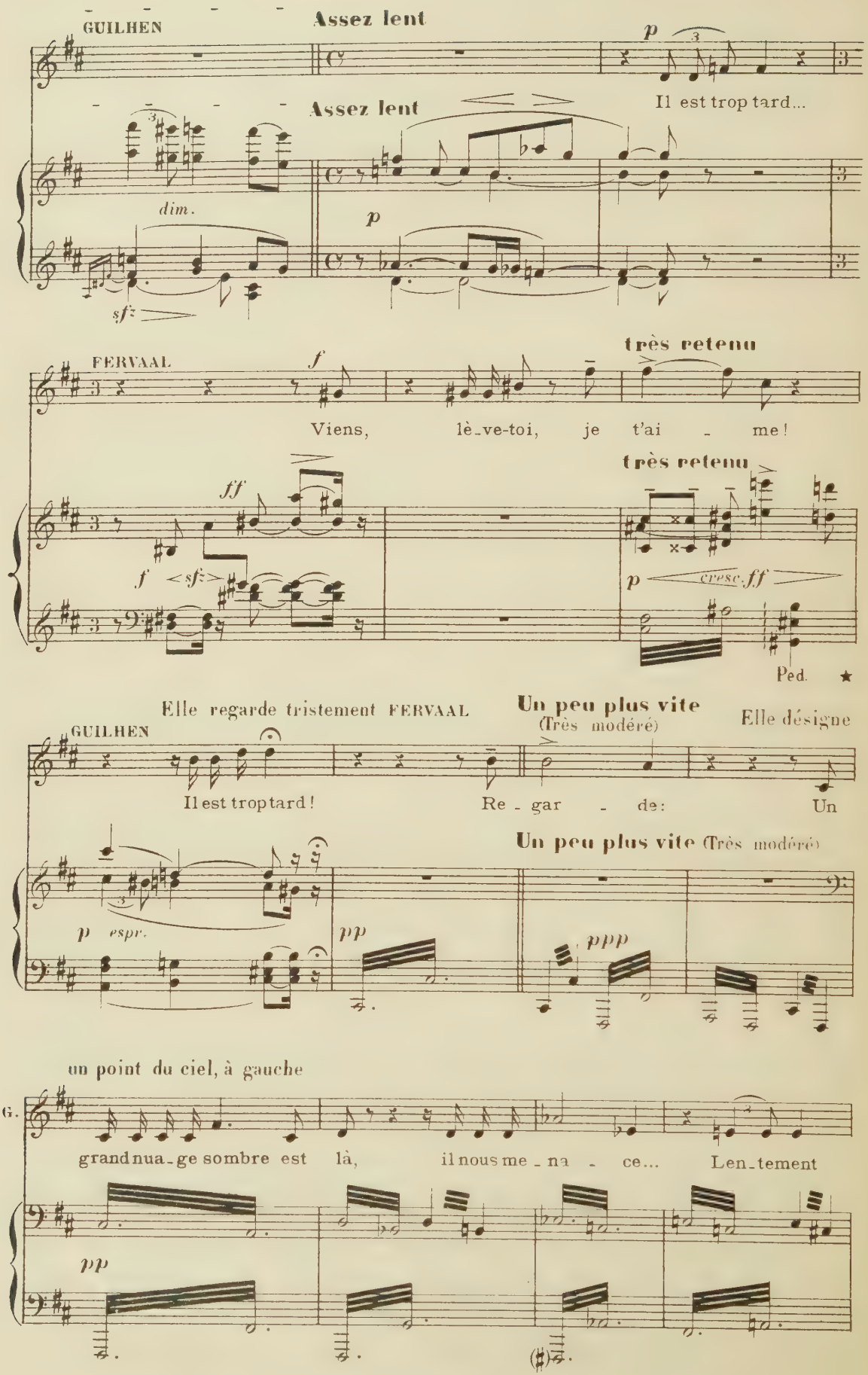

F.
-geant aux dou - ces i - vres - ses de no - tre
F.
jeune a - mour; Nul obs - tacle en - tre
F.
nous ne se dres - se, Rien ne m'est
sf
Ped.
F.
plus que ta ten - dres - se;
cresc.
Ped.

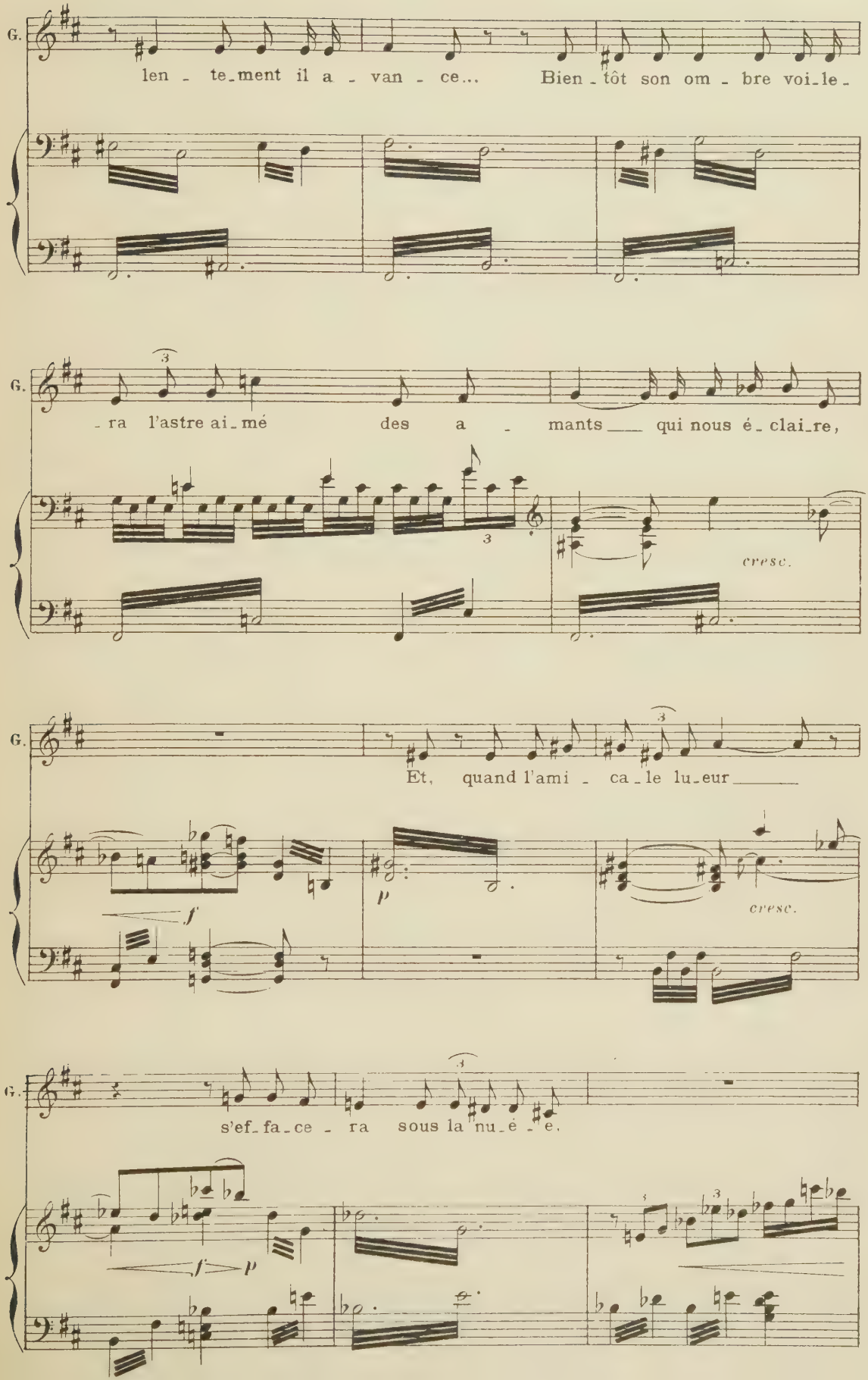

F.
Guilhen, les jours de malheur sont pas - sés!
f
cresc.
Il se rassied auprès d'elle, l'enlaçant en ses bras.
retenu
f
cresc. sfffz
dim.
p
sfz
Ped.
Très modéré
doux
dim.
p
FERVAAL
p
Vois, tu ne trembles plus...
cresc.
F.
En tes yeux brille en - co - re la pu - re flamme d'au_trefois;
p

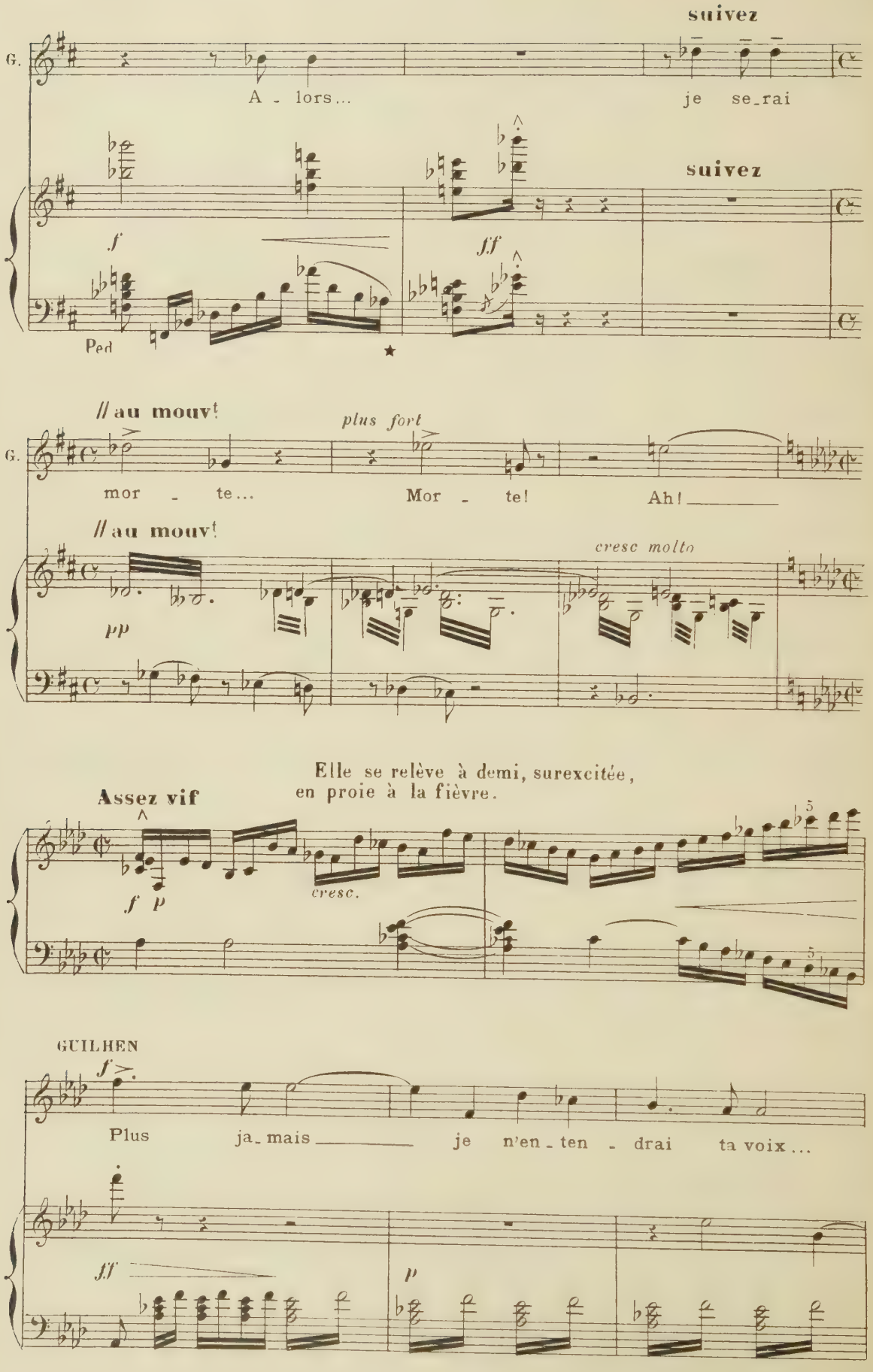

F.
Dé-jà ____ dis-pa-rait la paleur ____ de ta
più f
p
// un peu plus animé
F.
bou-che; Sur tes joues renais-sent les
// un peu plus animé
dim.
p
espr.
F.
ro-ses, les rou-ges ro-ses d'au-tre-
poco più f
en animant toujours
F.
-fois.
en animant toujours
più f
e sempre
cresc.

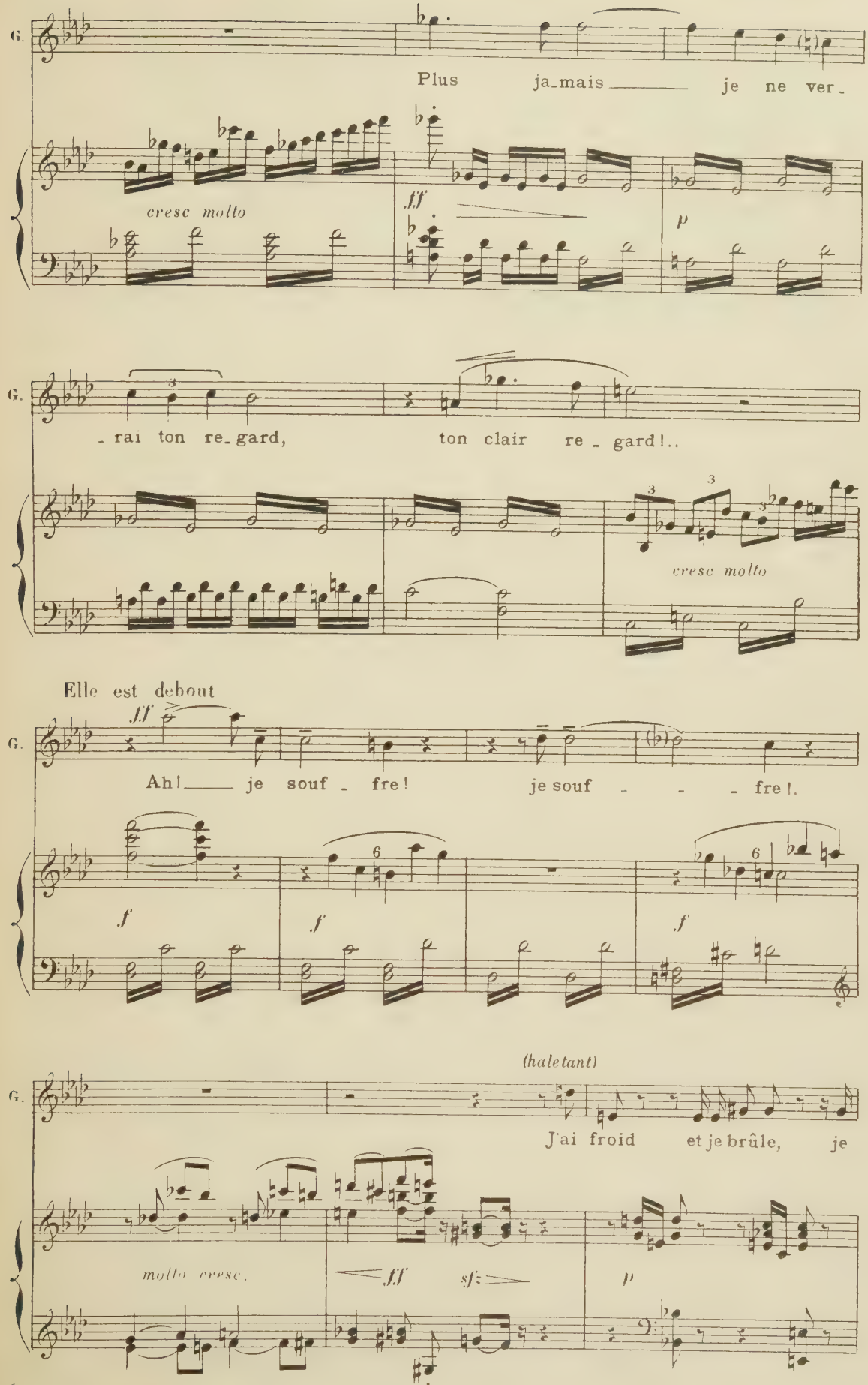

Assez animé
F.
Lais - se-moi a-pai-ser ma
Assez animé
fiè - vre,..
Lais -
cre - scen - do
molto
se-moi bai-ser ta liè - vre comme en
en retenant beaucoup
nos beaux jours d'au-tre - fois...
en retenant beaucoup


Modéré
p (murmuré à l'oreille de Guilhen)
F.
Dans ton chaud pays où naît le so_leil, où fleurit l'amour aux par_
Modéré
ppp
F.
_ fums mys_ti _ ques, à jamais unis, à jamais charmés,
cresc.
F.
nous i_rons tous deux en les en_i_vrements ma.
cresc.
f
p
très retenu
f
F.
_ gi _ ques de l'é_ter _ nel _ le Vo_lup _ té!
très retenu
cre _ scen _ do molto
f
cresc. sff
Ped.
★

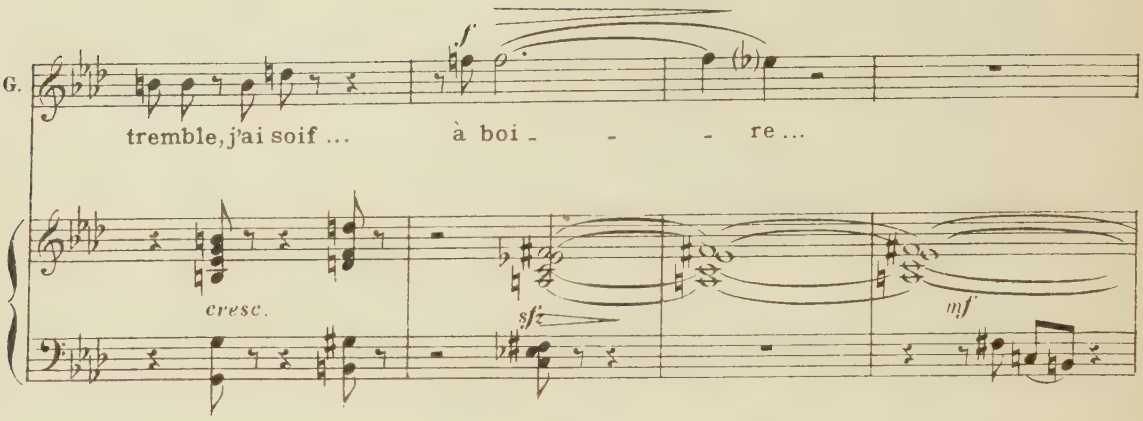

GUILHEN
Assez lent
p
Il est trop tard...
Assez lent
dim.
p
sfz
FERVAAL
f
très retenu
Viens, lè-ve-toi, je t'ai - me!
très retenu
ff
f
<sfz>
p
cresc. ff
Ped.
Elle regarde tristement FERVAAL
Un peu plus vite
(Très modéré)
Elle désigne
GUILHEN
Il est trop tard!
Re - gar - de:
Un
Un peu plus vite (Très modéré)
p espr.
pp
ppp
un point du ciel, à gauche
G.
grand nua-ge sombre est là, il nous me-na - ce... Len-tement
pp


G.
len - te-ment il a - van - ce... Bien - tôt son om - bre voi-le -
G.
- ra l'astre ai-mé des a - mants qui nous é-clai-re,
cresc.
G.
Et, quand l'ami - ca-le lu-eur
f
p
cresc.
G.
s'ef-fa-ce - ra sous la nu-é - e.
f p

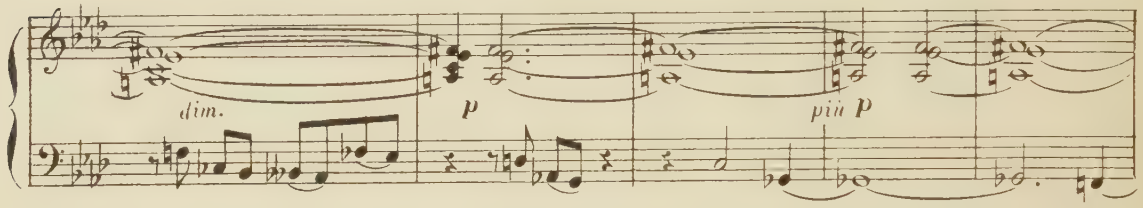

suivez
G.
A - lors...
je se_rai
suivez
f
ff
Ped
★
// au mouvt
plus fort
G.
mor - te...
Mor - te!
Ah!
// au mouvt
cresc molto
pp
Elle se relève à demi, surexcitée,
en proie à la fièvre.
Assez vif
f p
cresc.
GUILHEN
f
Plus
ja_mais
je n'en_ten - drai
ta voix...
ff
p


G.
Plus ja_mais je ne ver_
cresc molto
fff
p
G.
_rai ton re_gard, ton clair re_gard!..
cresc molto
Elle est debout
G.
fff
Ah! je souf_fre! je souf_fre!.
f
f
f
(haletant)
G.
J'ai froid et je brûle, je
molto cresc.
fff
sf
p

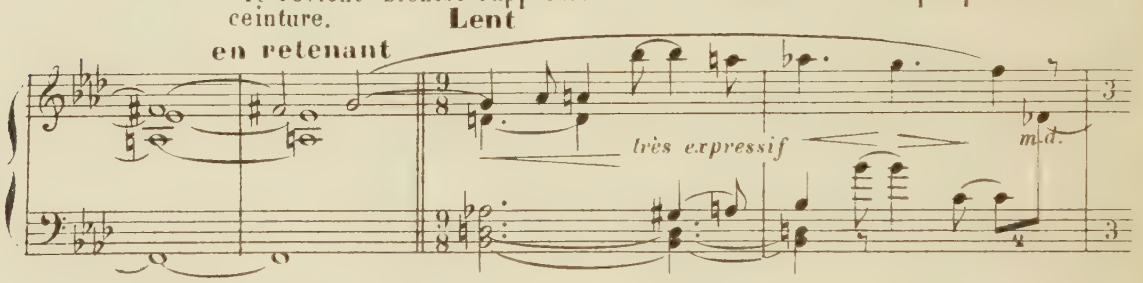
Elle retombe sur le rocher.



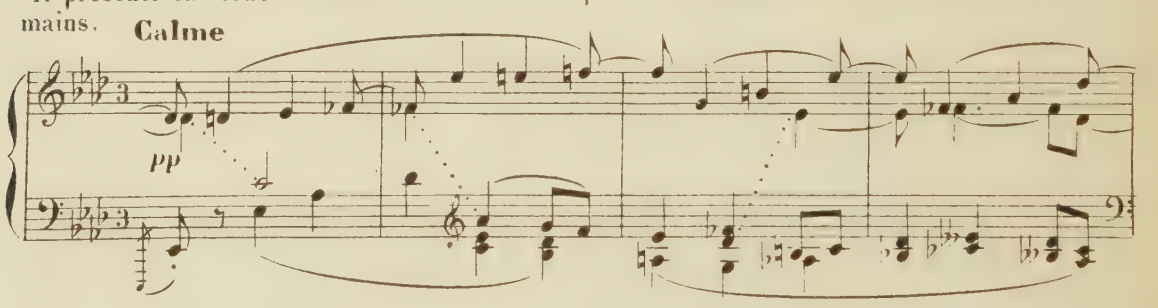
FERVAAL se hâte à gauche vers la source.



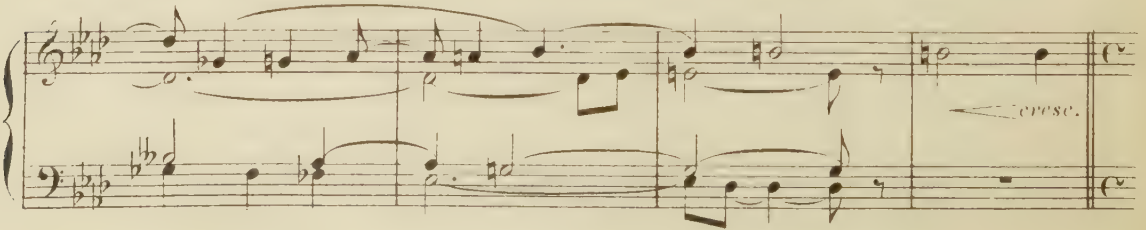
Il revient bientôt rapportant de l'eau dans la corne qui pend à sa ceinture.

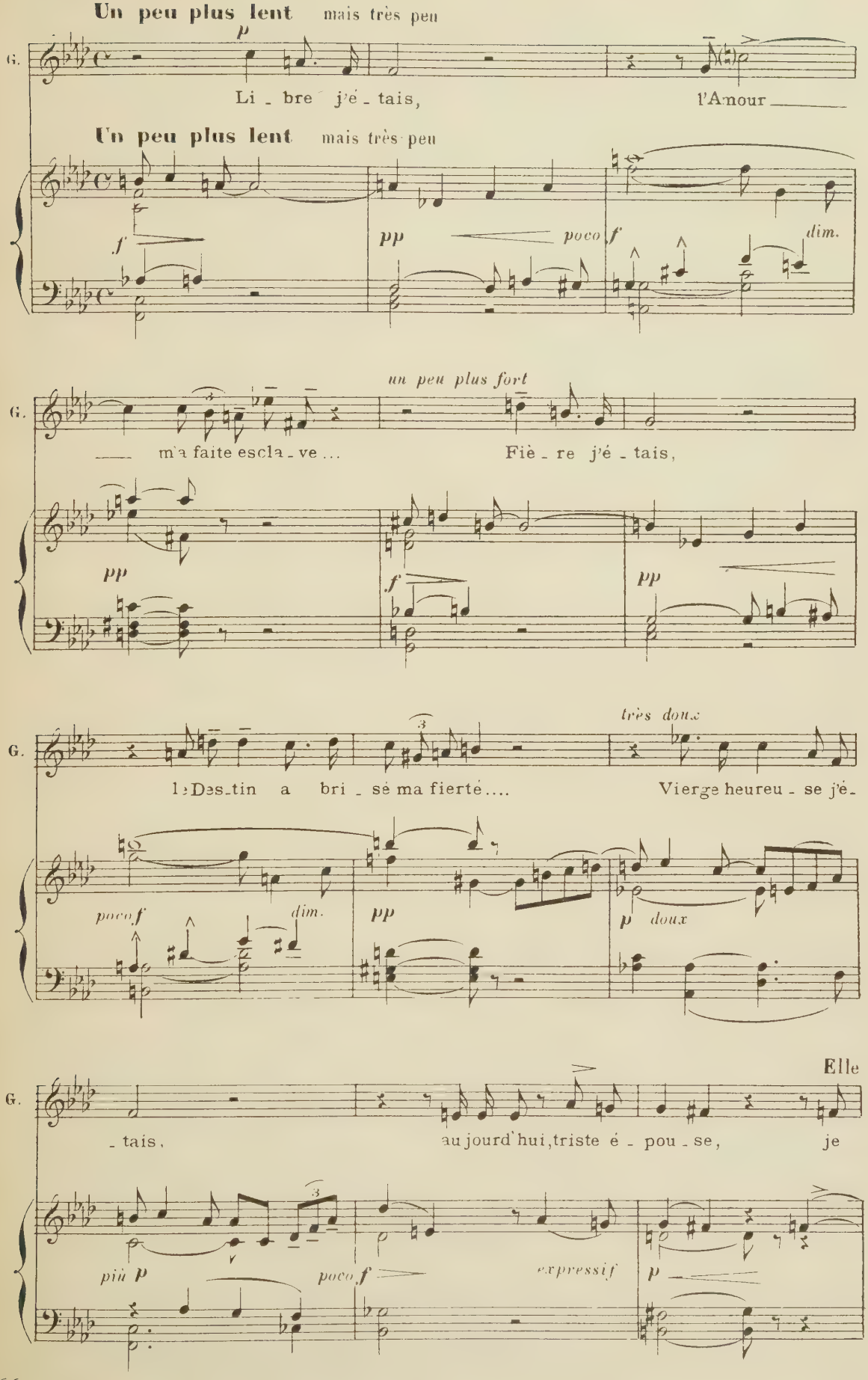


Il présente la corne aux lèvres de GUILHEN qui boit lentement en se soulevant sur les mains.

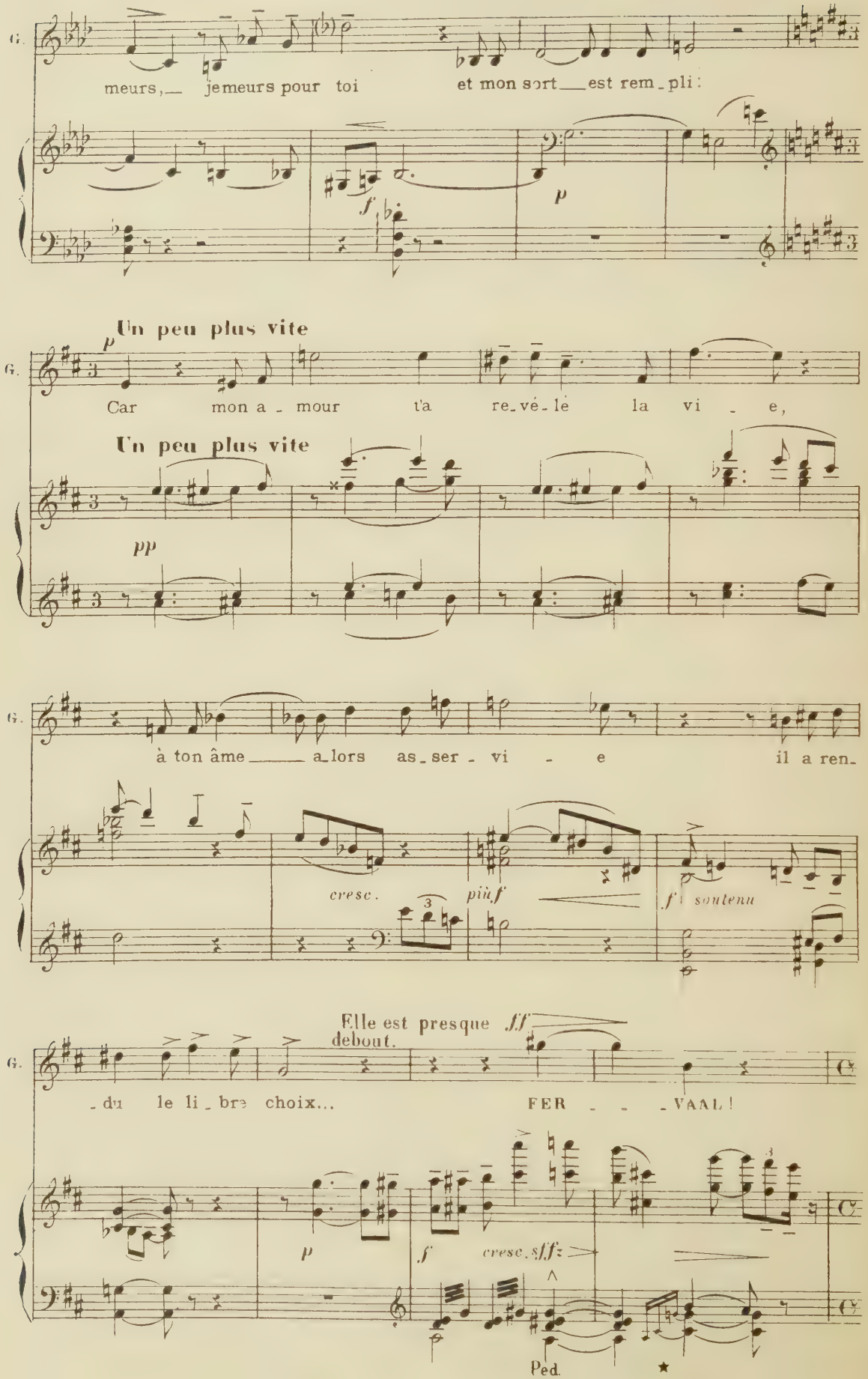


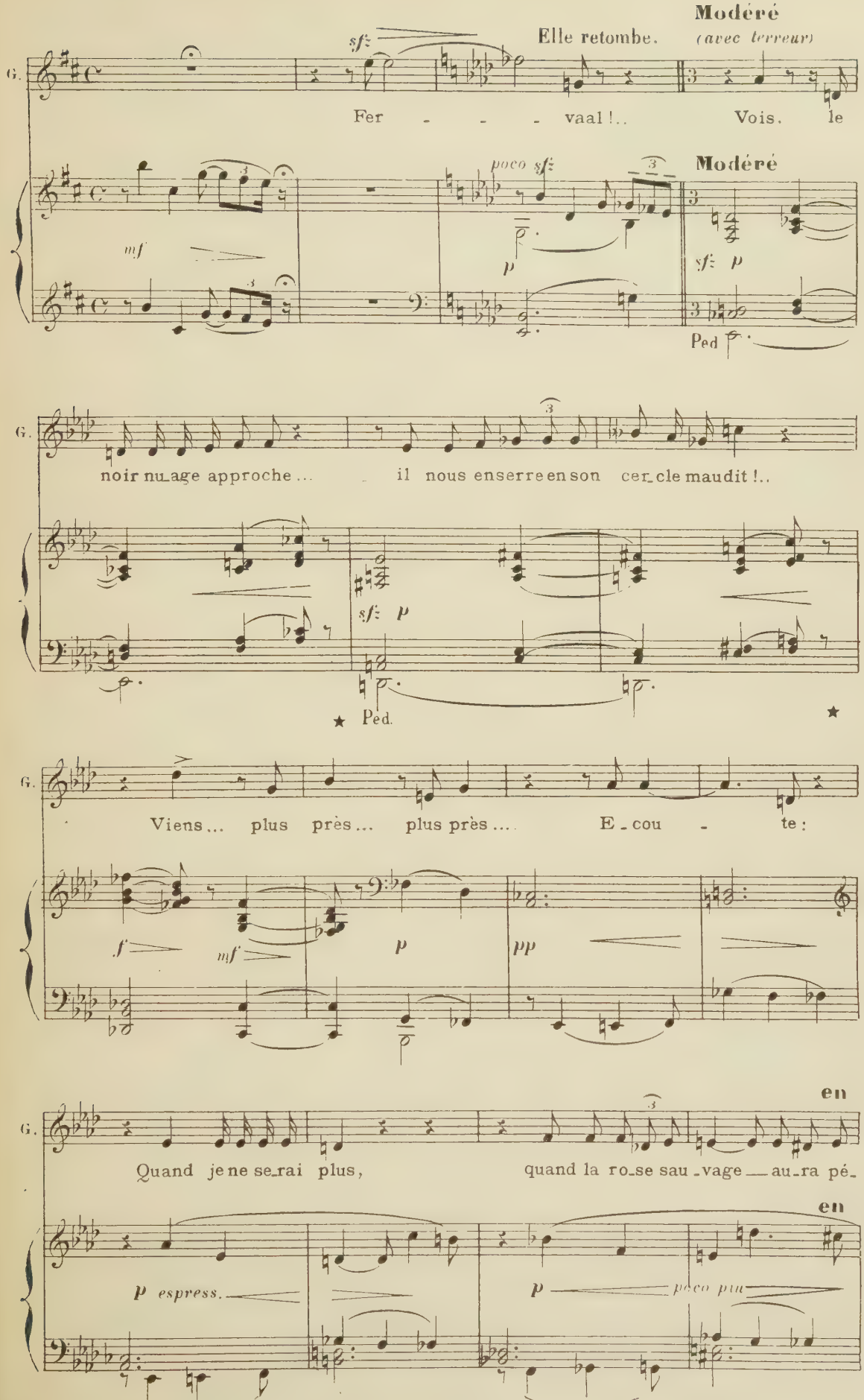
GUILHEN est restée immobile, l'expression de son visage, de douloureuse, est devenue calme et reposée; ses yeux s'ouvrent tout grands; elle parle en regardant dans le vague.

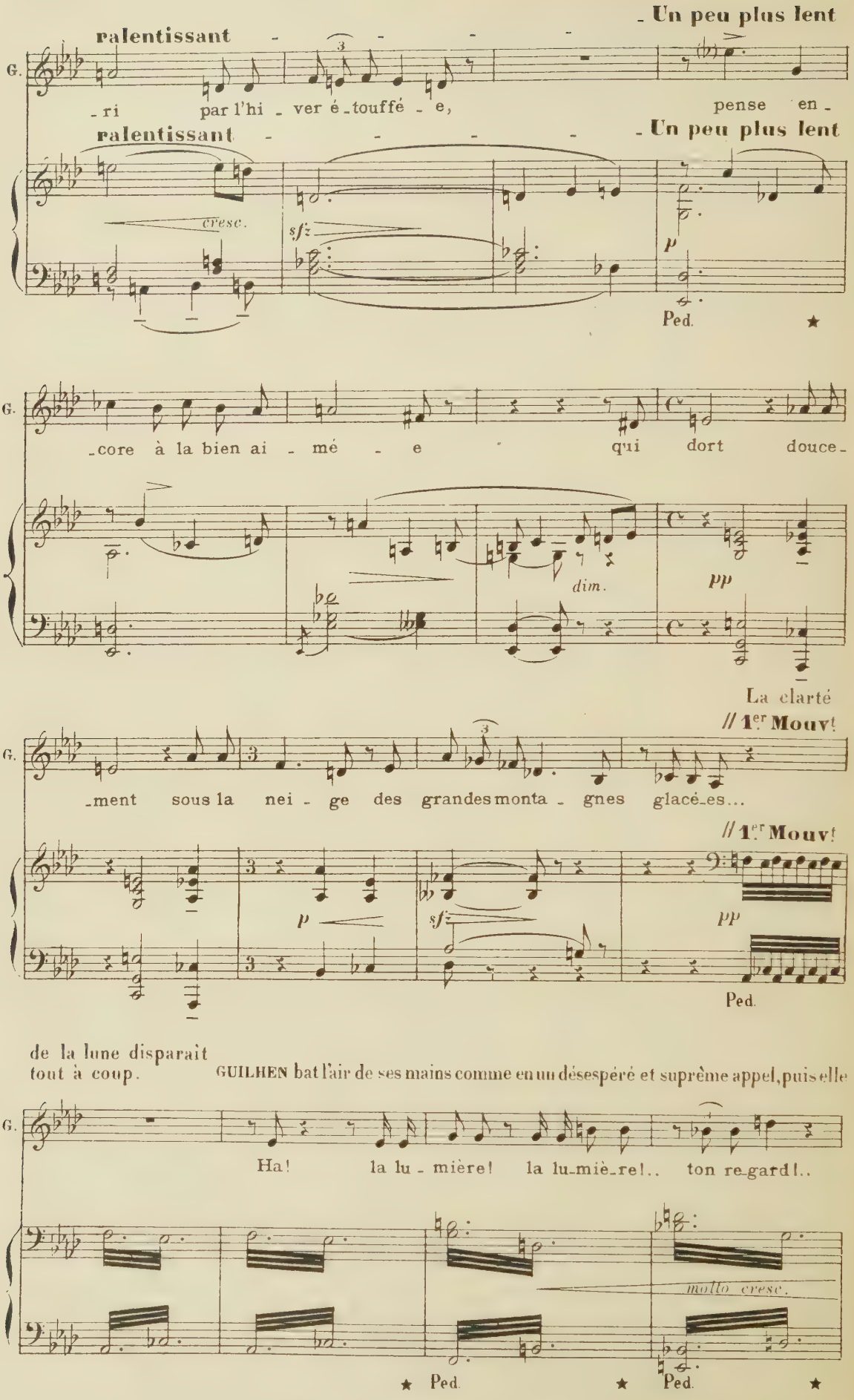



Un peu plus lent mais très peu
G.
Li - bre j'é - tais, l'Amour
Un peu plus lent mais très peu
un peu plus fort
m'a faite escla - ve ... Fiè - re j'é - tais,
très doux
le Des - tin a bri - sé ma fierté .... Vierge heureu - se j'é -
Elle
- tais, aujourd'hui, triste é - pou - se, je
expressif

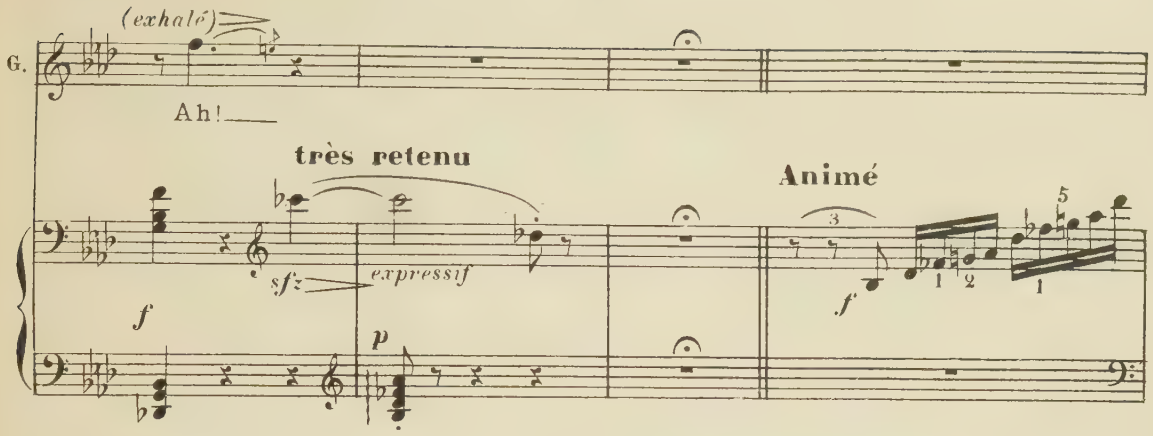
se tourne vers FERVAAL et le regarde avec tendresse.



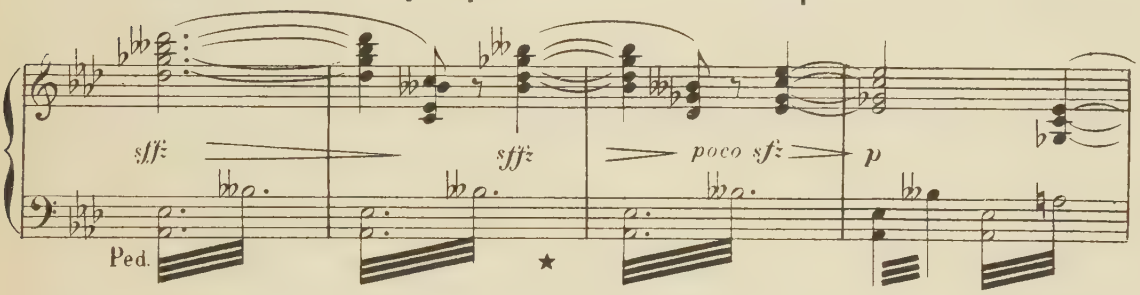

Modéré
(avec terreur)
Elle retombe.
G.
Fer - - - vaal !..
Vois, le
Modéré
poco sf
mf
p
sf p
Ped
noir nu-age approche ... il nous enserre en son cer-cle maudit !..
sf p
Ped.
Viens ... plus près ... plus près .... E-cou - te :
f
mf
p
pp
en
Quand je ne se-rai plus, quand la ro-se sau-vage au-ra pé-
en
p espress.
p
poco più


Un peu plus lent
ralentissant
G.
-ri par l'hi-ver é-touffé-e, pense en-
Un peu plus lent
ralentissant
cresc.
sfz
p
Ped.
-core à la bien ai-mé-e qui dort douce-
dim.
pp
La clarté
// 1er Mouv!
-ment sous la nei-ge des grandes monta-gnes glacé-es...
// 1er Mouv!
p
sfz
pp
Ped.
de la lune disparaît
tout à coup.
GUILHEN bat l'air de ses mains comme en un désespéré et suprême appel, puis elle
Ha! la lu-mière! la lu-miè-re!.. ton re-gard!..
molto cresc.
Ped.
Ped.

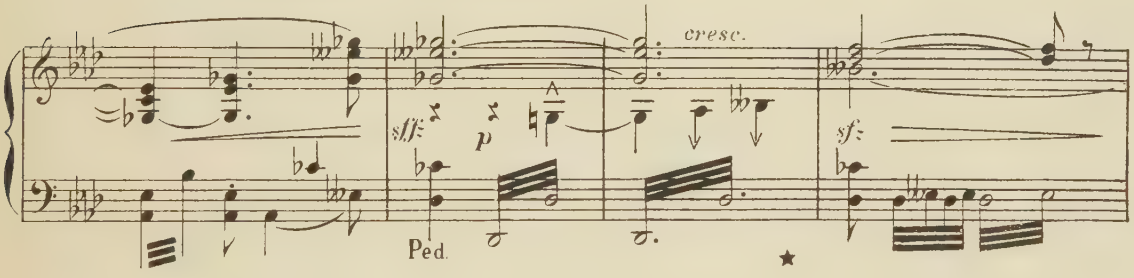
retombe... morte.



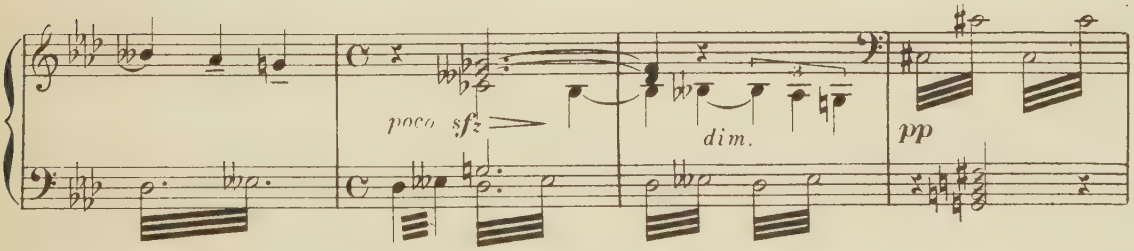
FERVAAL se précipite sur le corps de GUILHEN



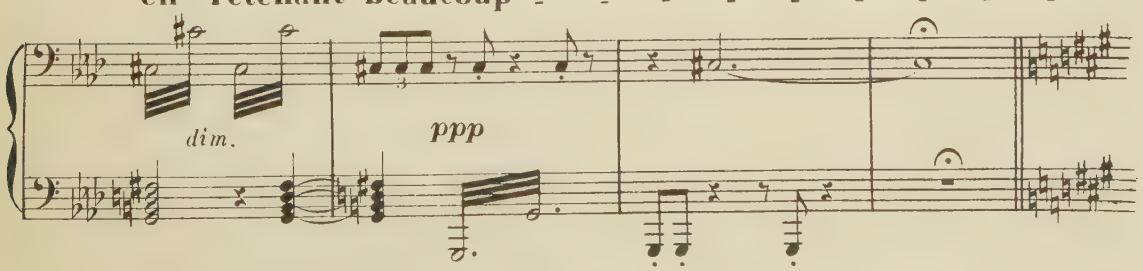
et l'embrasse étroitement.



L'obscurité se fait.



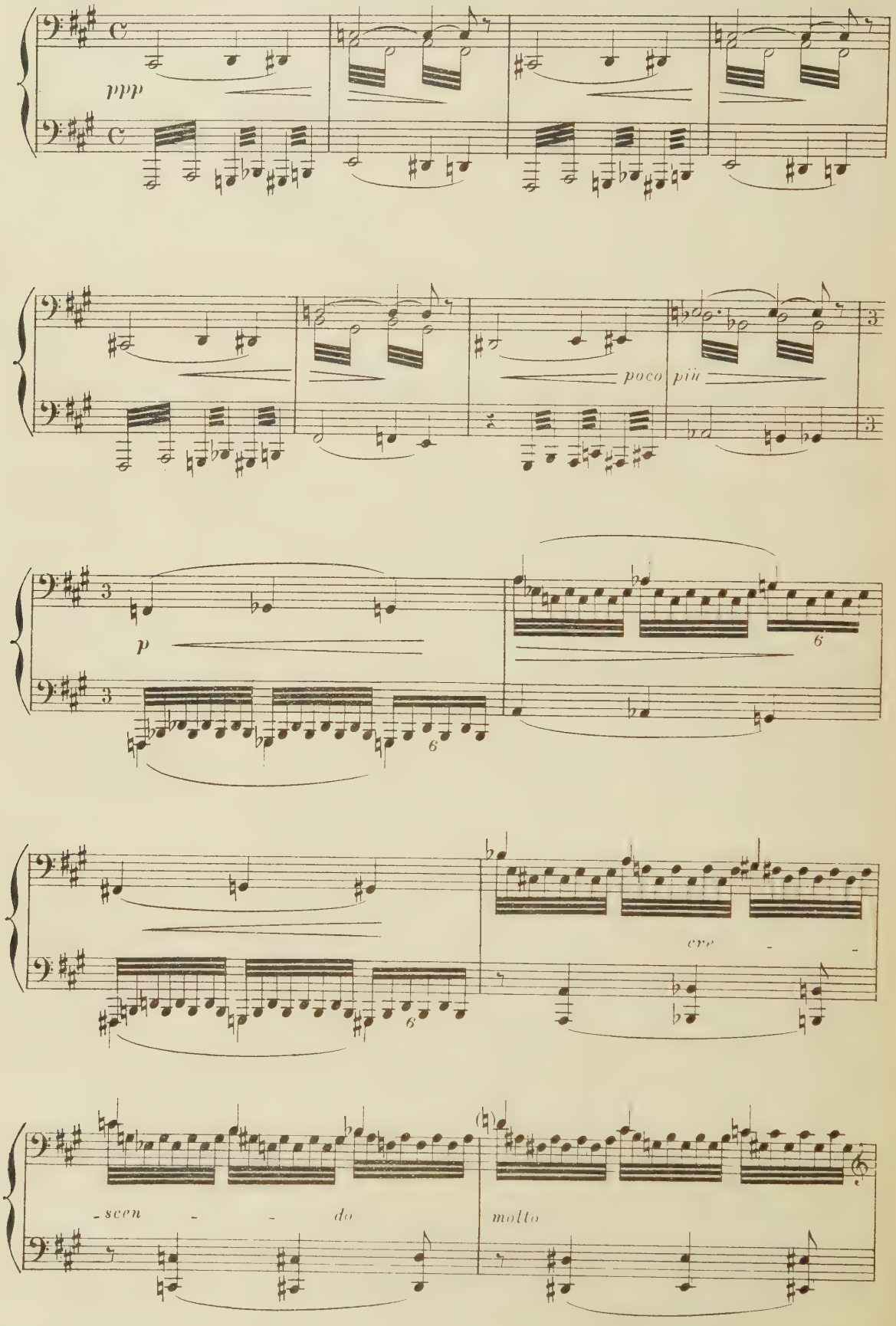
en retenant beaucoup



SCÈNE III

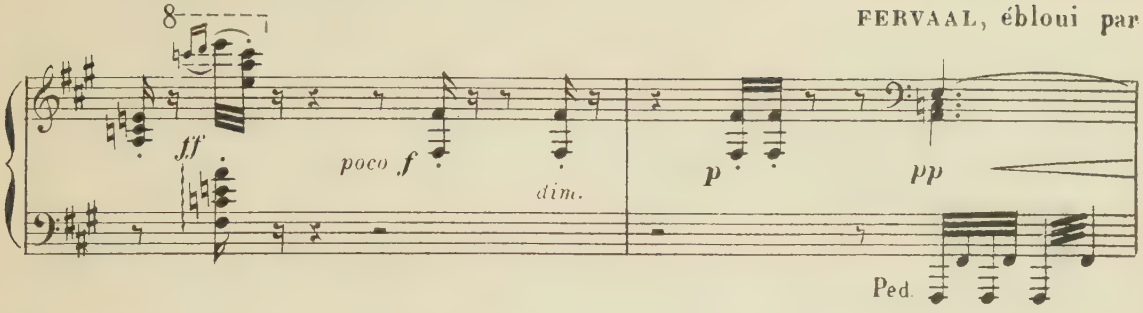
Lent

On entend le vent de bise.

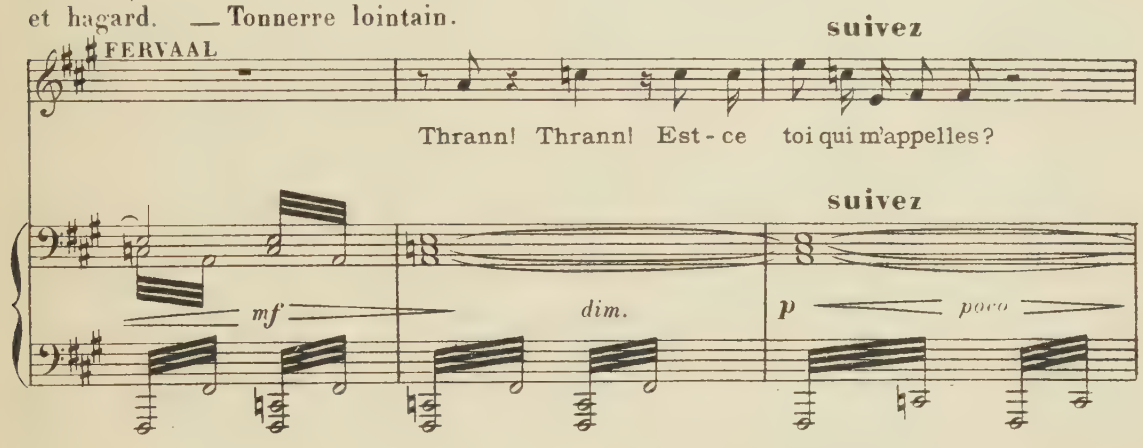


Un soudain éclair strie l'obscurité.

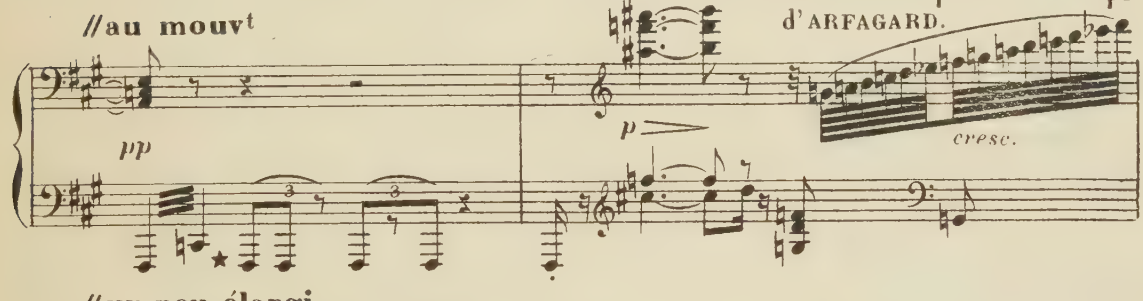
FERVAAL, ébloui par

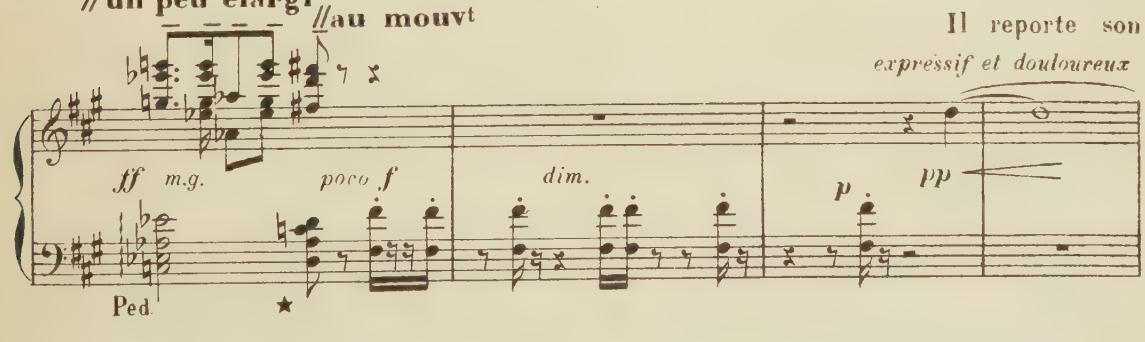


la lueur, se retourne vers la droite anxieux et hagard. — Tonnerre lointain.



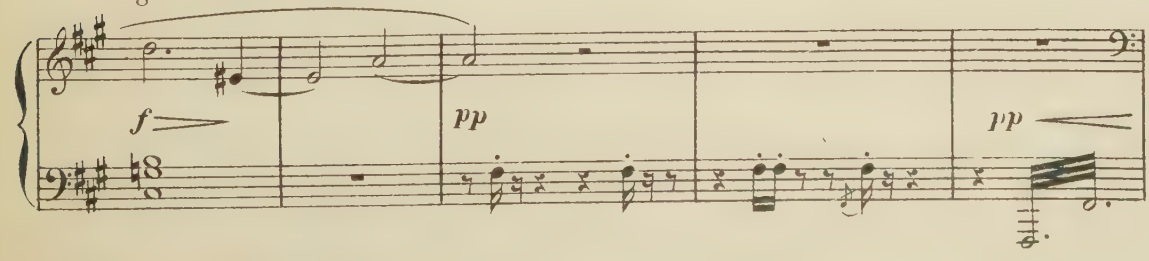
La lune dégagée des nuages, éclaire la scène. Demi-lumière. FERVAAL apercoit le corps d'ARFAGARD.

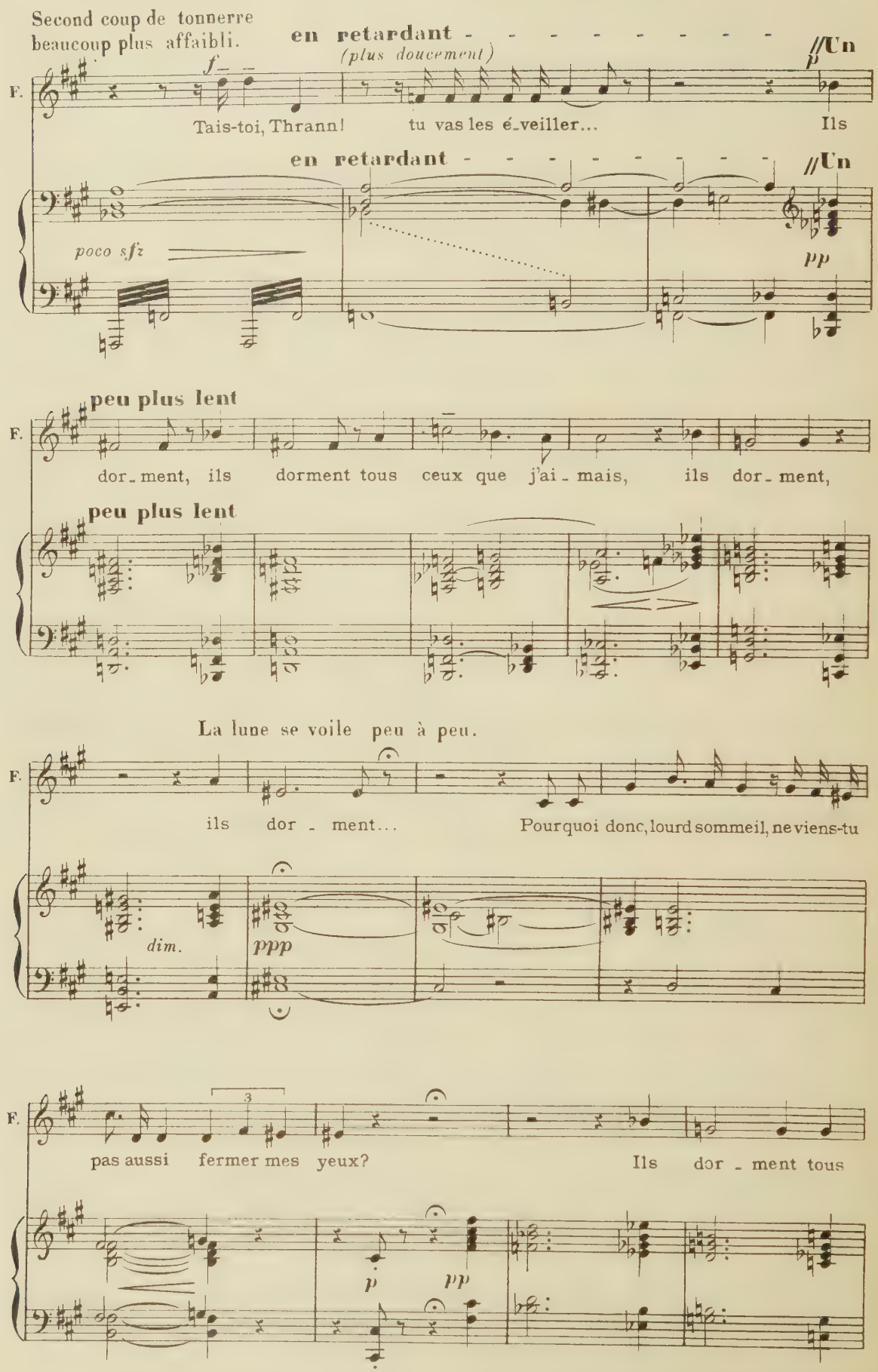


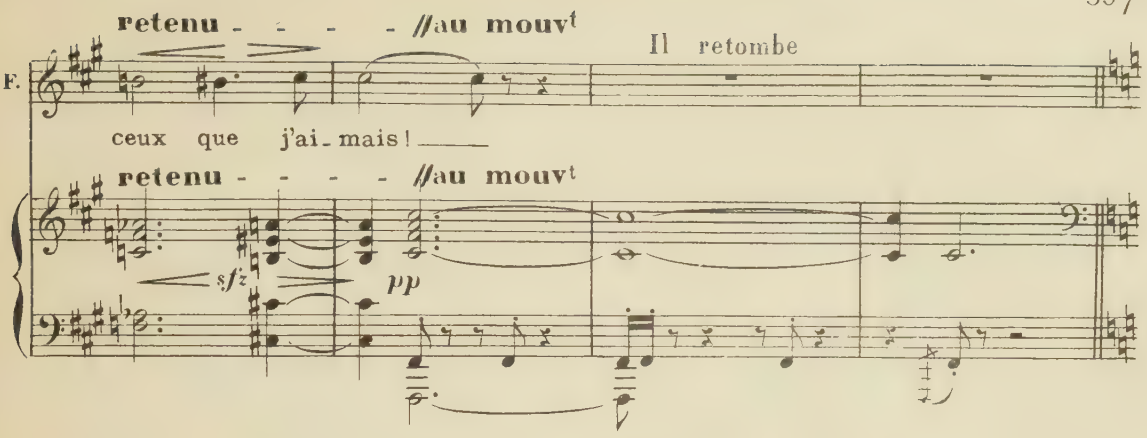


Il reporte son regard sur GUILHEN.

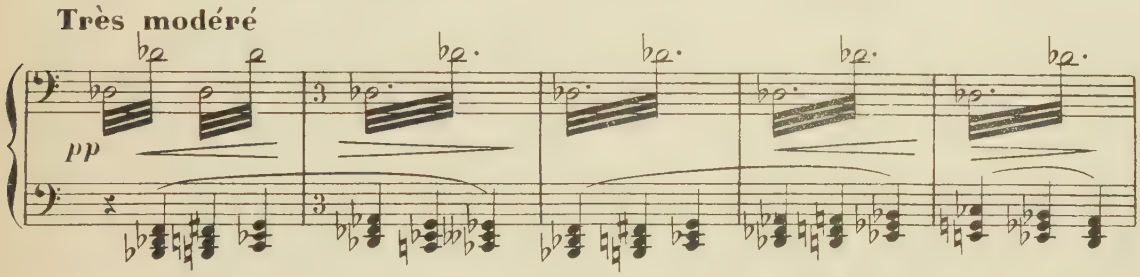
expressif et douloureux



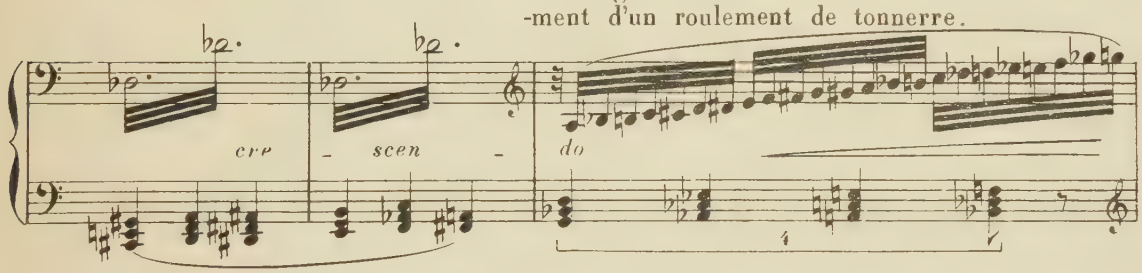

Second coup de tonnerre beaucoup plus affaibli.
en retardant
(plus doucement)
//Un
F.
Tais-toi, Thrann! tu vas les é-veiller... Ils
en retardant
//Un
poco sfz
pp
peu plus lent
F.
dor-ment, ils dorment tous ceux que j'ai-mais, ils dor-ment,
peu plus lent
La lune se voile peu à peu.
F.
ils dor-ment... Pourquoi donc, lourd sommeil, ne viens-tu
dim.
ppp
F.
pas aussi fermer mes yeux? Ils dor-ment tous
p
pp



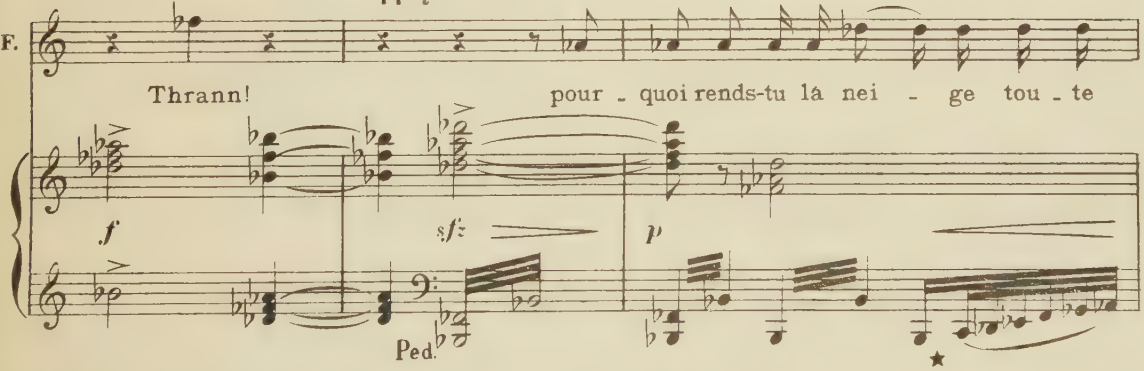
L'obscurité est revenue, complète ___ La bise souffle de nouveau.

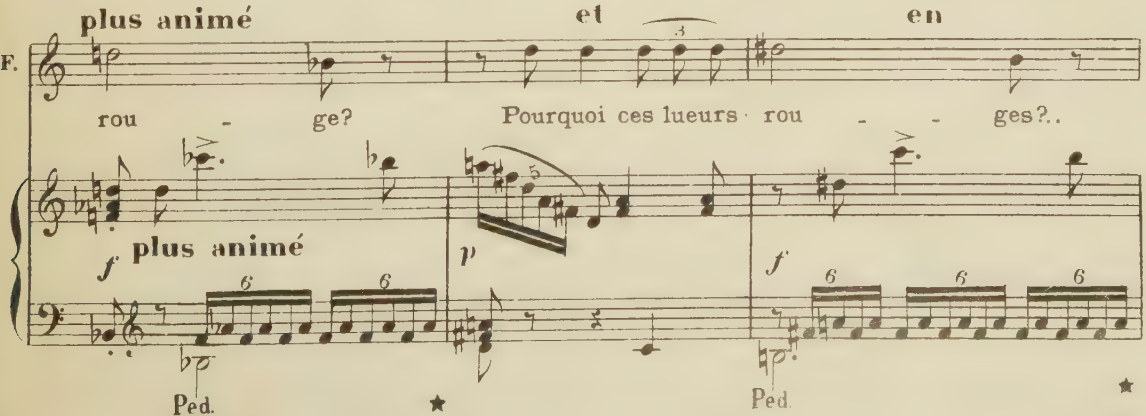


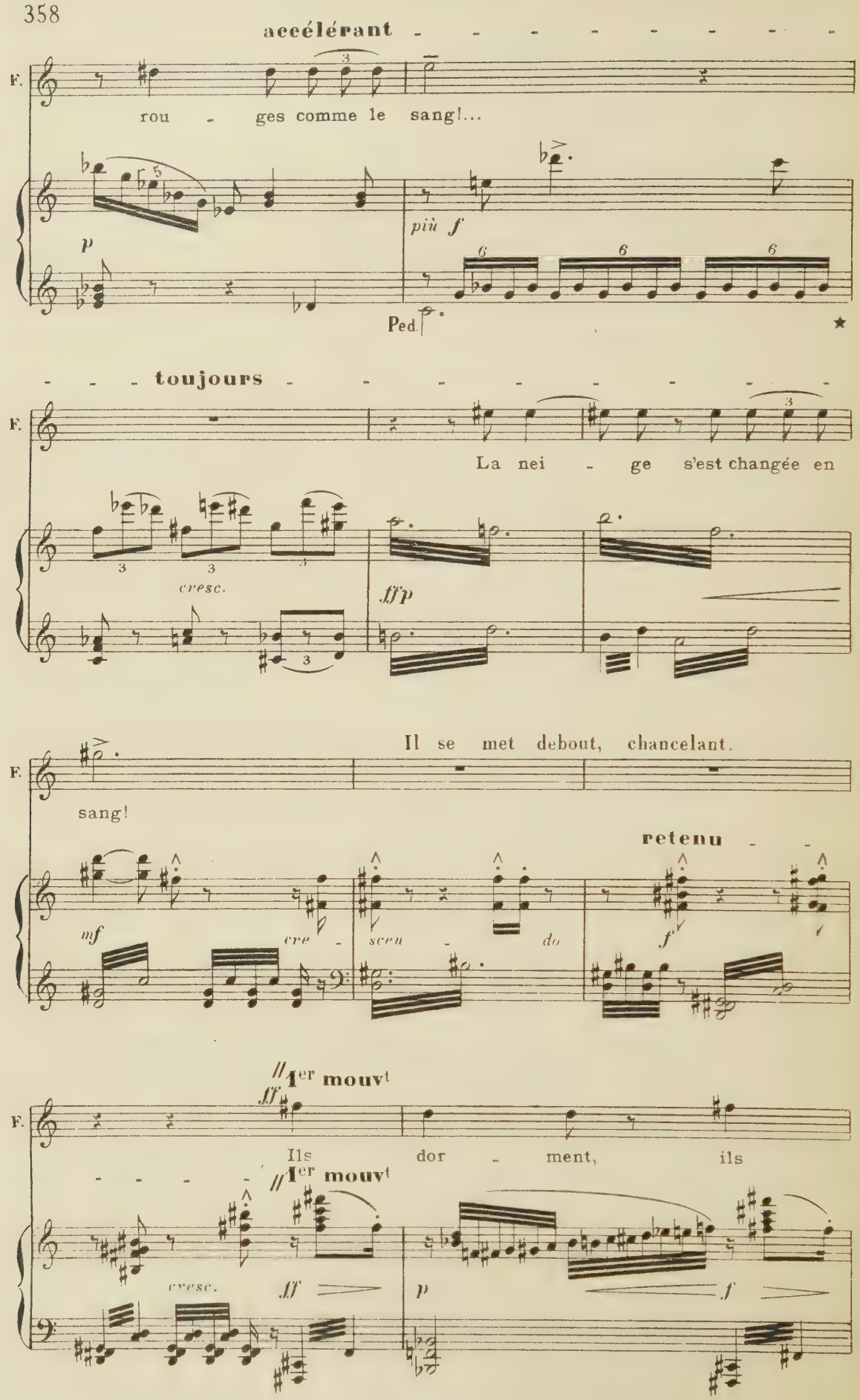
Un long et sinueux éclair suivi non immédiate-ment d'un roulement de tonnerre.



FERVAAL se redresse appuyé sur ses deux mains.






accélérant
F.
rou - ges comme le sang!...
p
più f
Ped.
toujours
La nei - ge s'est changée en
cresc.
fffp
Il se met debout, chancelant.
sang!
retenu
mf
cre - scen - do
f
1er mouvt
ff
Ils dor - ment, ils
1er mouvt
cresc.
ff
p
f

F.

dor - ment, tous ceux que j'ai -

p *f* *f*

F.

- mais... Ils dor - ment tous les

p *f* *p* *f*

F.

deux ber - cés sur un flot rou - ge...

p *f* *p* *ff*

Il avance vers le milieu de la scène; l'expression de son visage se fait plus douce. — Demi-lumière.

F.

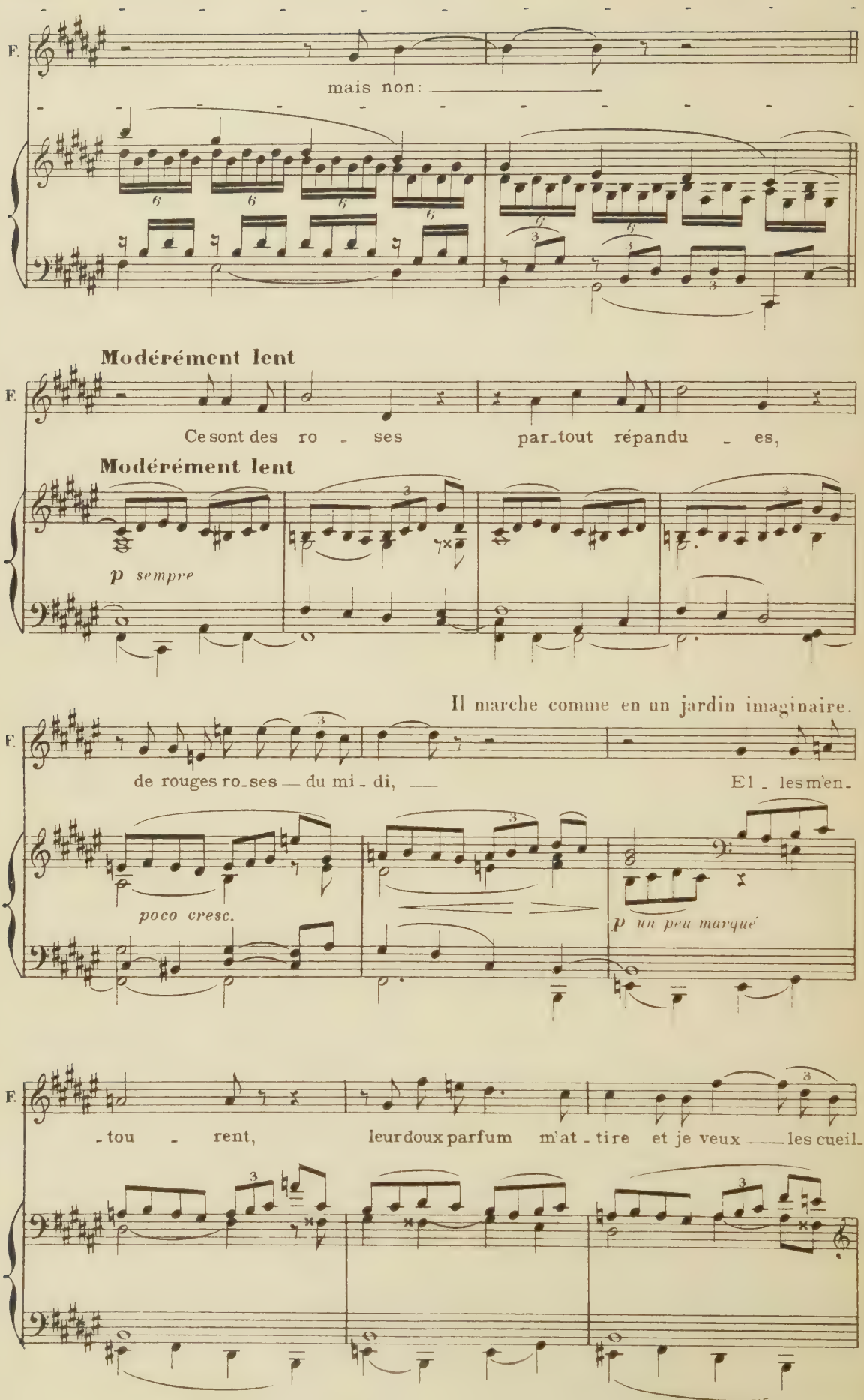
en retenant - - -

p

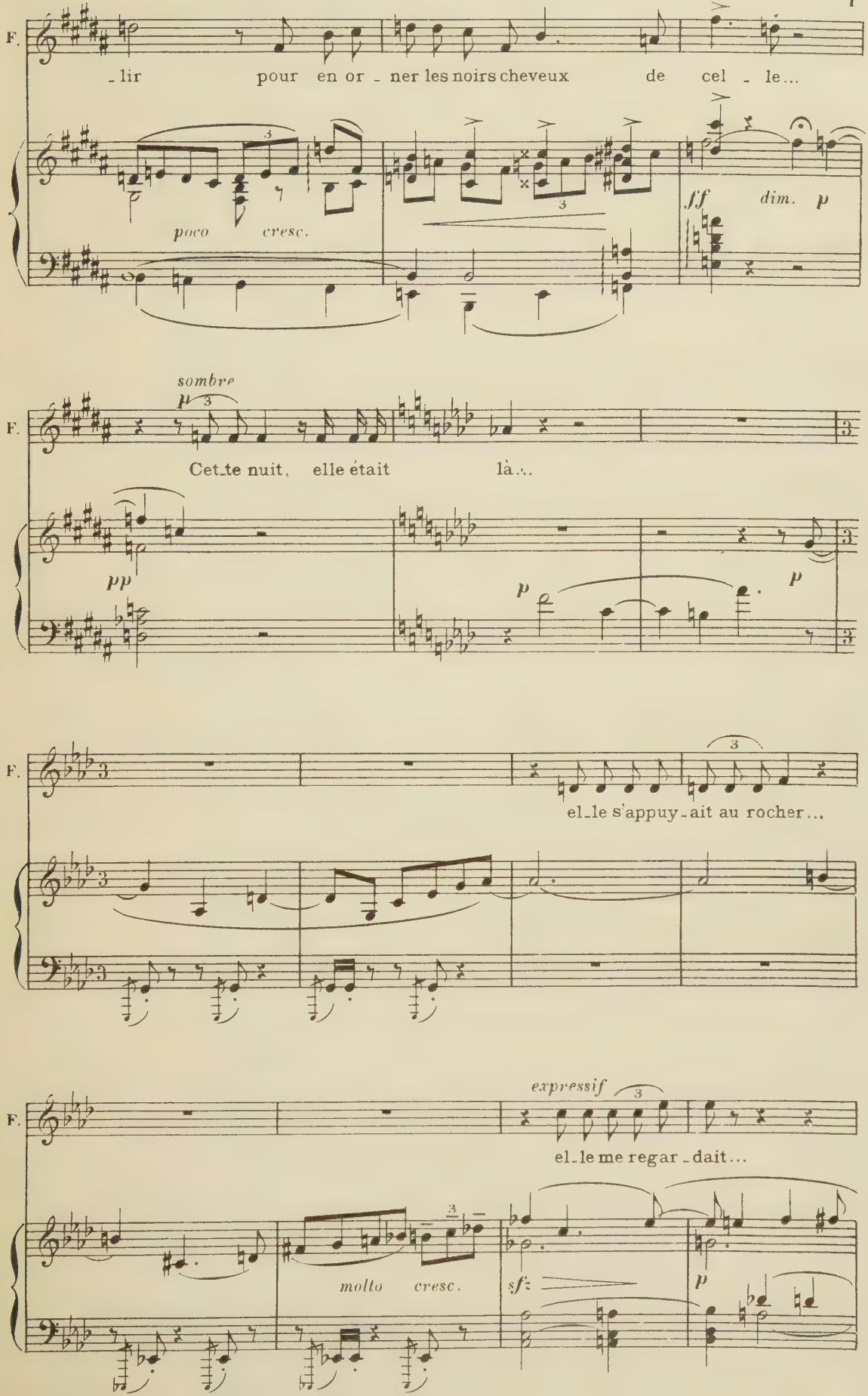
Mais non...

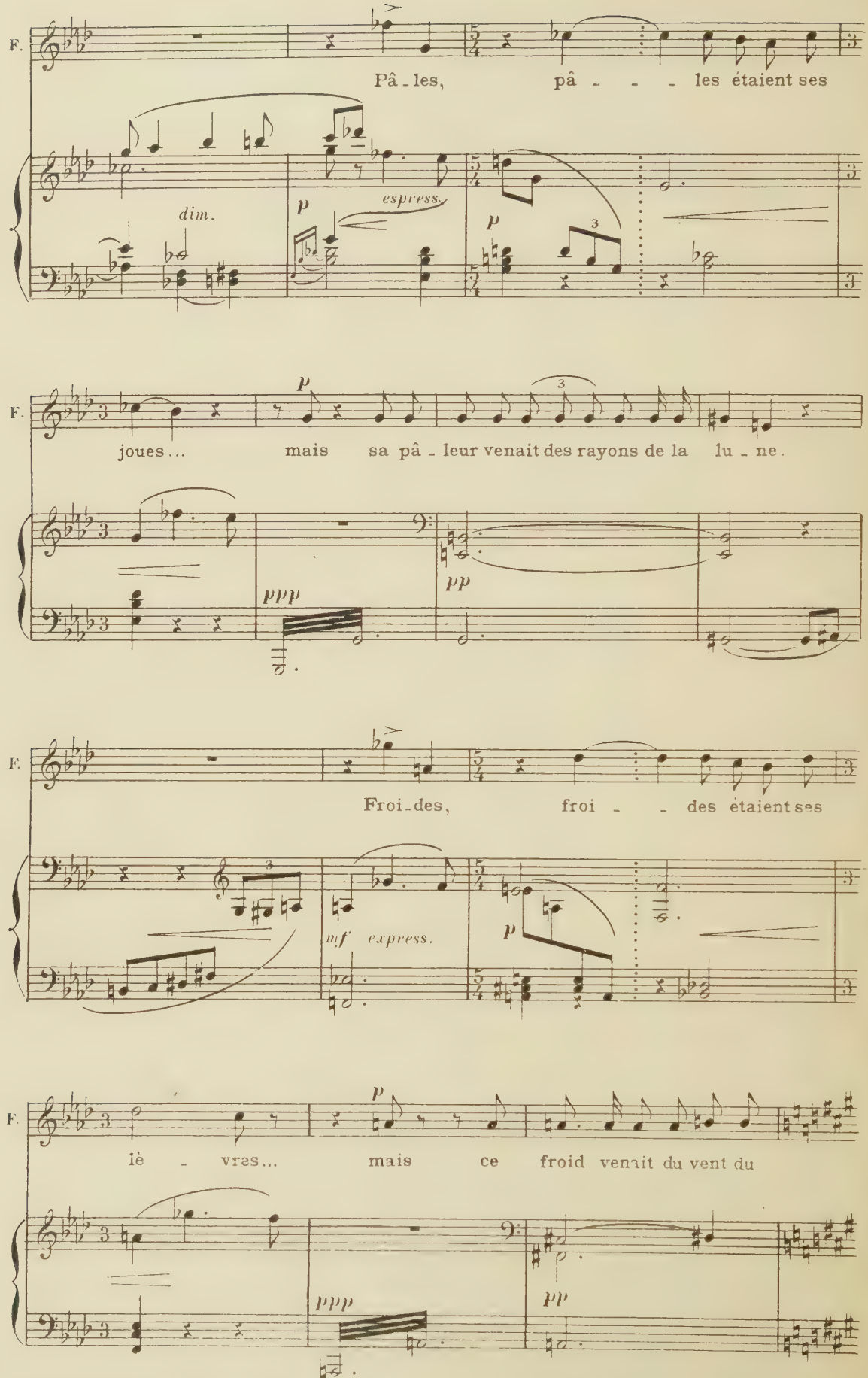
en retenant - - -

dim. *p*


F.
mais non:
Modérément lent
F.
Ce sont des ro - ses par-tout répandu - es,
Modérément lent
p sempre
Il marche comme en un jardin imaginaire.
F.
de rouges ro-ses — du mi - di, — El - les m'en-
poco cresc.
p un peu marqué
F.
- tou - rent, leur doux parfum m'at - tire et je veux — les cueil-

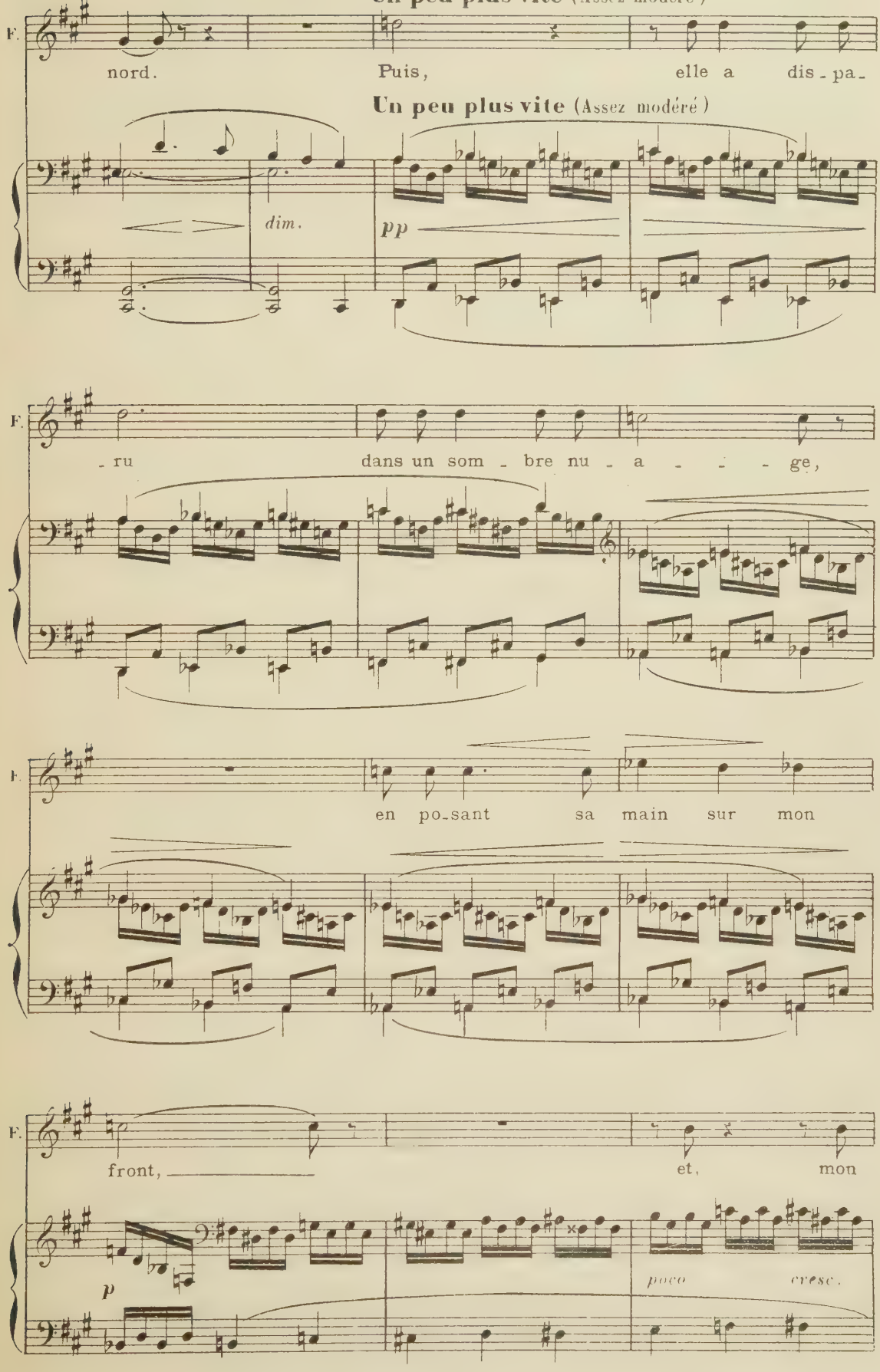
Il s'arrête tout à coup.

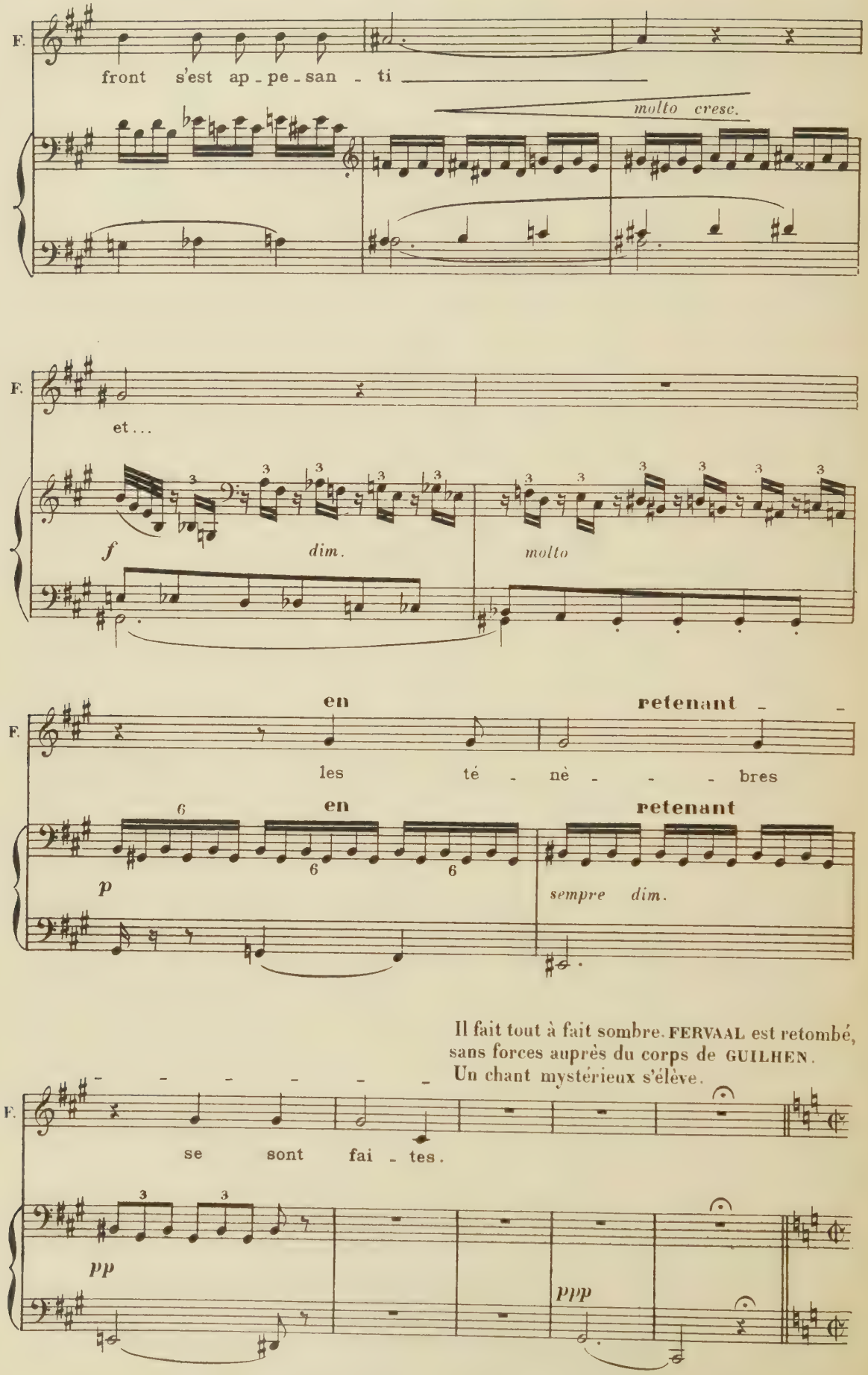


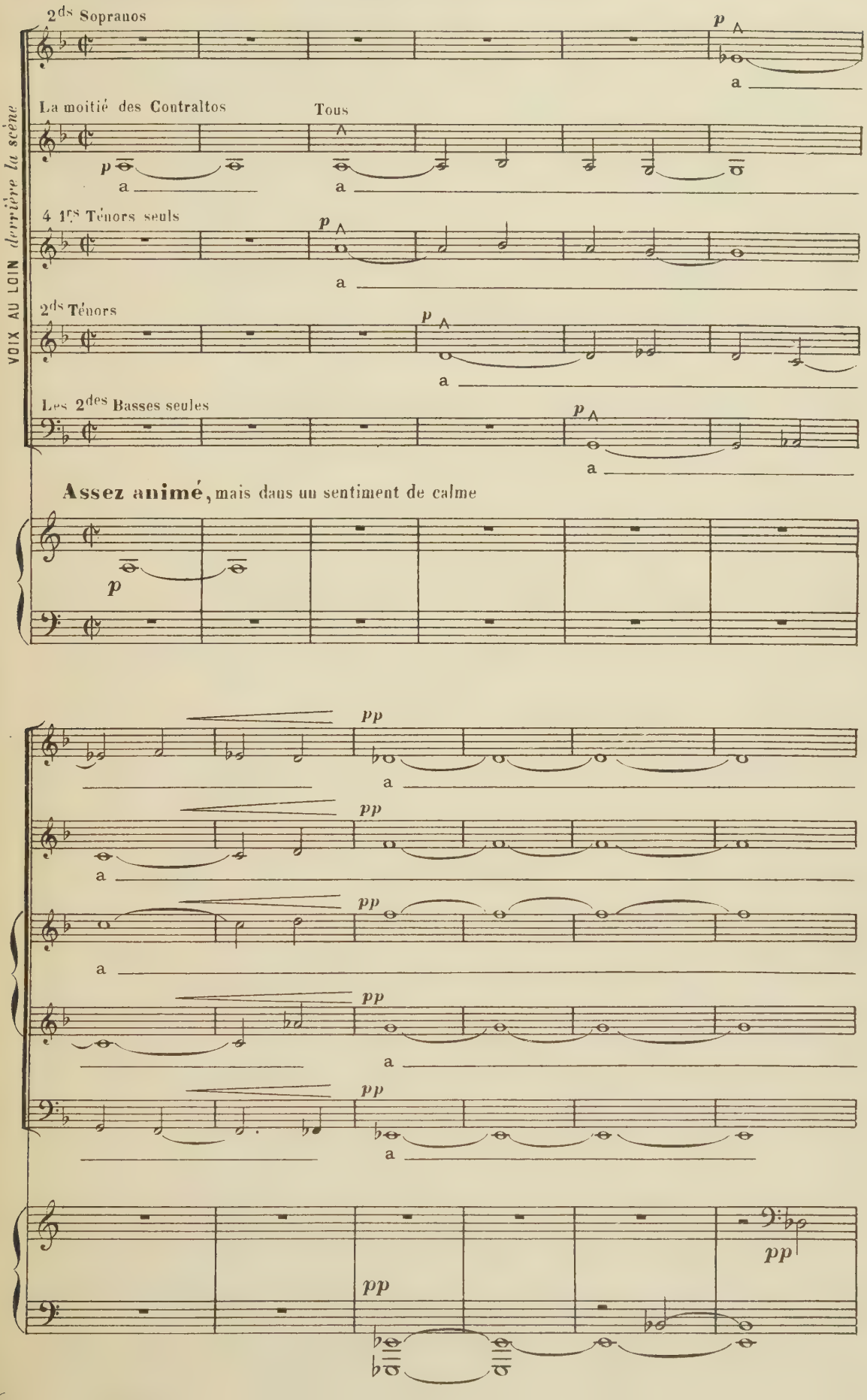

F.
Pâ - les, pâ - - - les étaient ses
dim.
p
espress.
p
3
F.
p
joues... mais sa pâ - leur venait des rayons de la lu - ne.
ppp
pp
F.
Froi - des, froi - - des étaient ses
mf
express.
p
F.
p
liè - vres... mais ce froid venait du vent du
ppp
pp

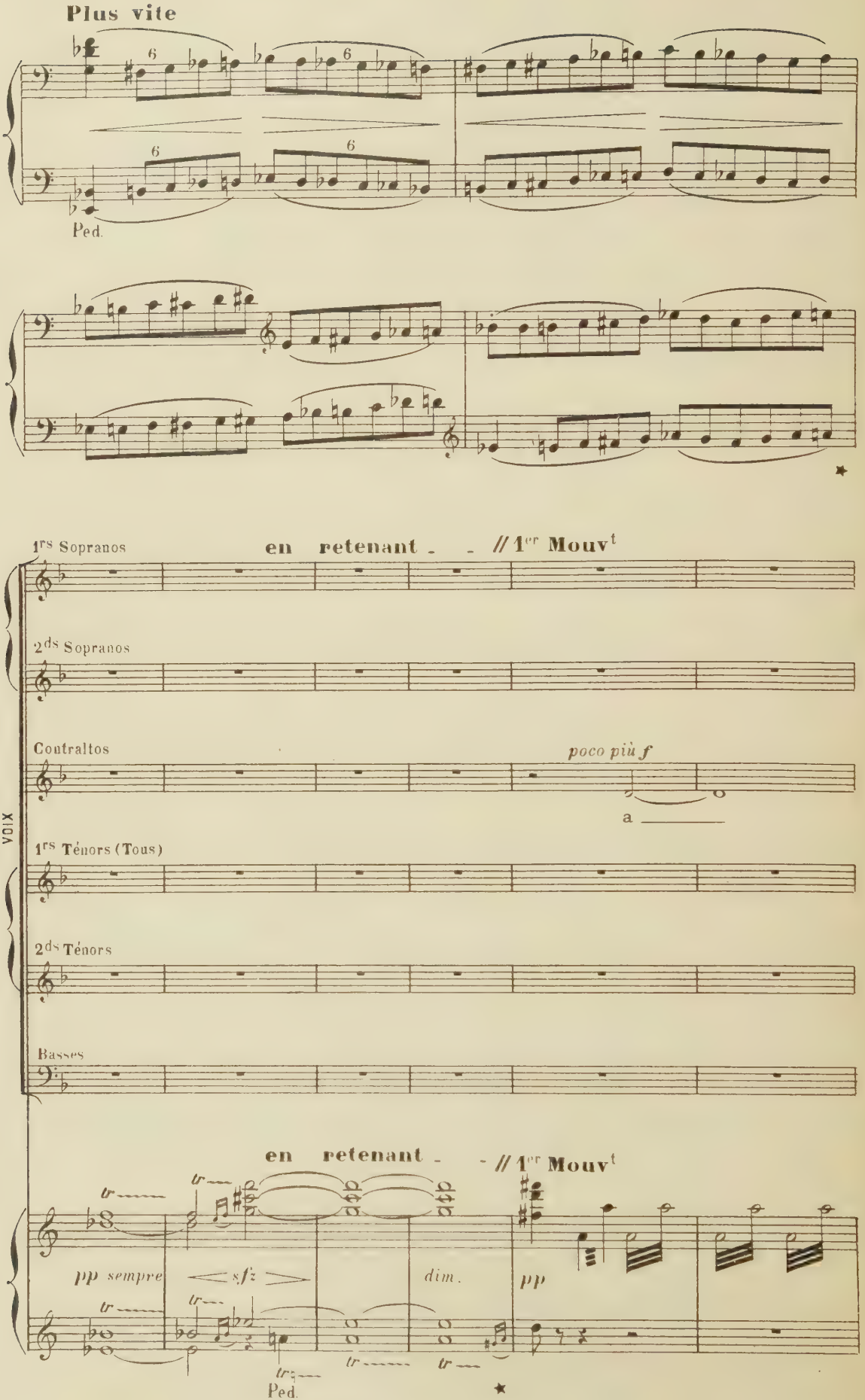
Les nuages envahissent la scène qui s'obcurcit peu à peu.

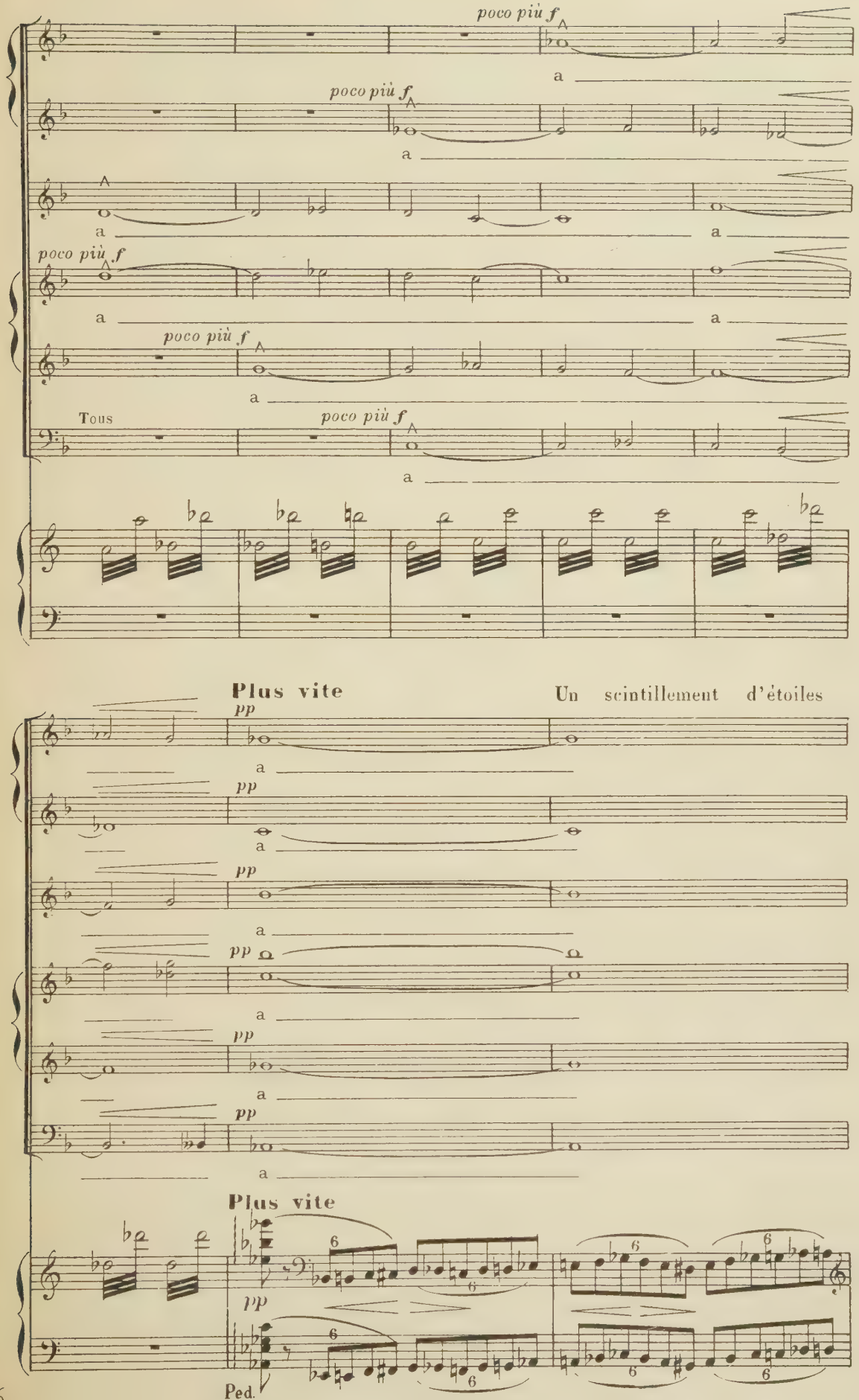
Un peu plus vite (Assez modéré)



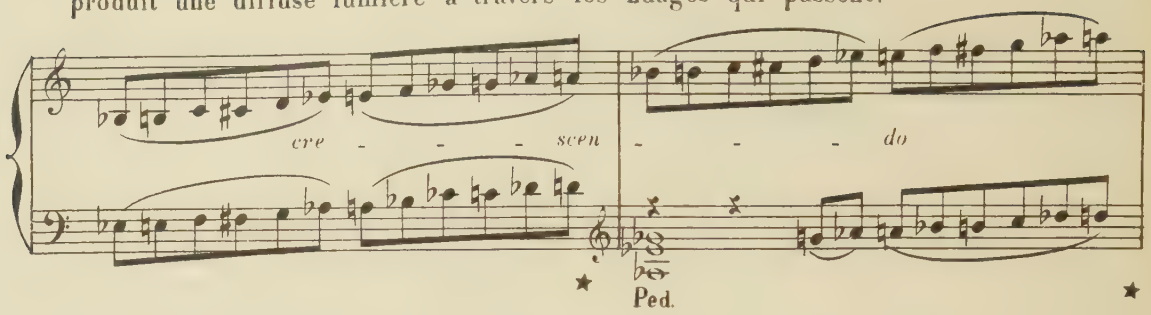

F.
front s'est ap - pe - san - ti
molto cresc.
F.
et...
f
dim.
molto
F.
en
retenant
les té - nè - bres
en
retenant
p
sempre dim.
Il fait tout à fait sombre. FERVAAL est retombé, sans forces auprès du corps de GUILHEN. Un chant mystérieux s'élève.
F.
se sont fai - tes.
pp
ppp


Assez animé, mais dans un sentiment de calme
2ds Sopranos
La moitié des Contraltos
Tous
4 1rs Ténors seuls
2ds Ténors
Les 2des Basses seules
VOIX AU LOIN derrière la scène
Assez animé, mais dans un sentiment de calme

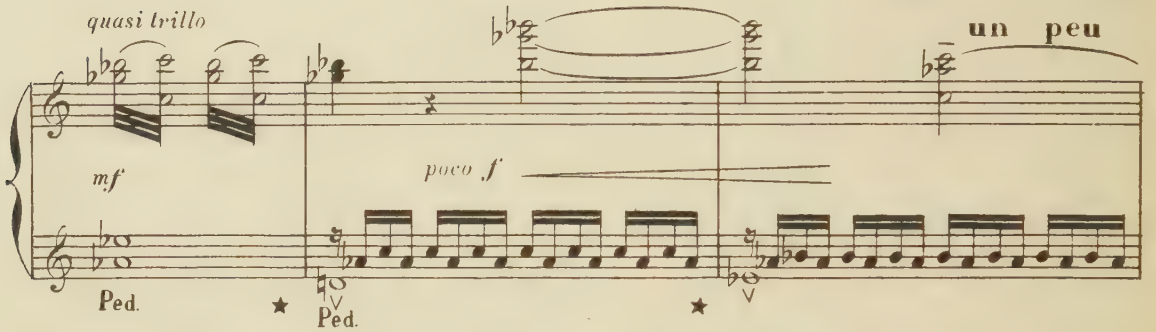

Plus vite
Ped.
1rs Sopranos
en retenant - - // 1er Mouvt
2ds Sopranos
Contraltos
poco più f
a
VOIX
1rs Ténors (Tous)
2ds Ténors
Basses
en retenant - - // 1er Mouvt
pp sempre
sfz
dim.
pp
Ped.

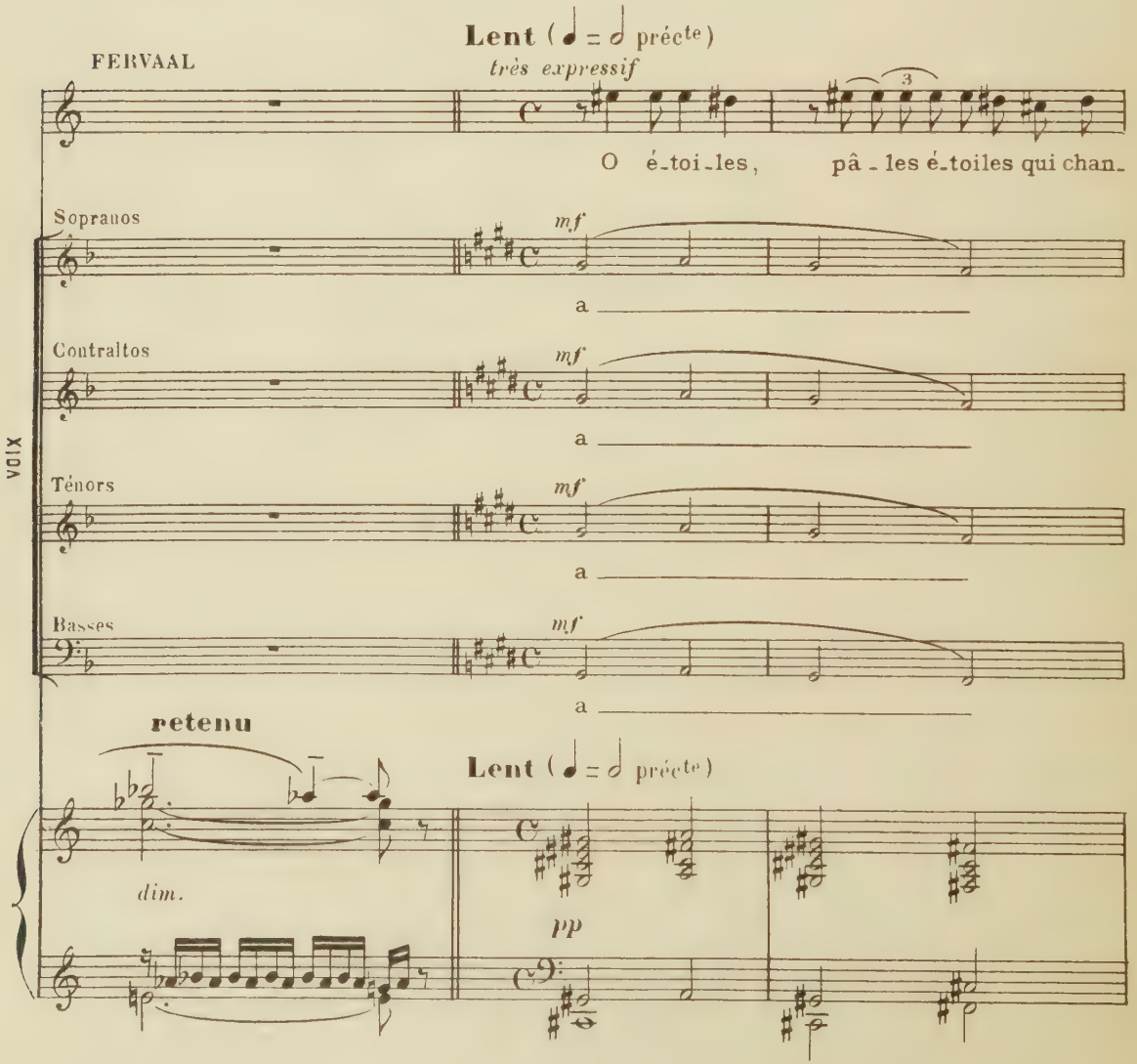

poco più f
a
poco più f
a
a
a
poco più f
a
a
poco più f
a
Tous
poco più f
a
Plus vite
Un scintillement d'étoiles
pp
a
pp
a
pp
a
pp
a
pp
a
pp
a
Plus vite
pp
Ped.

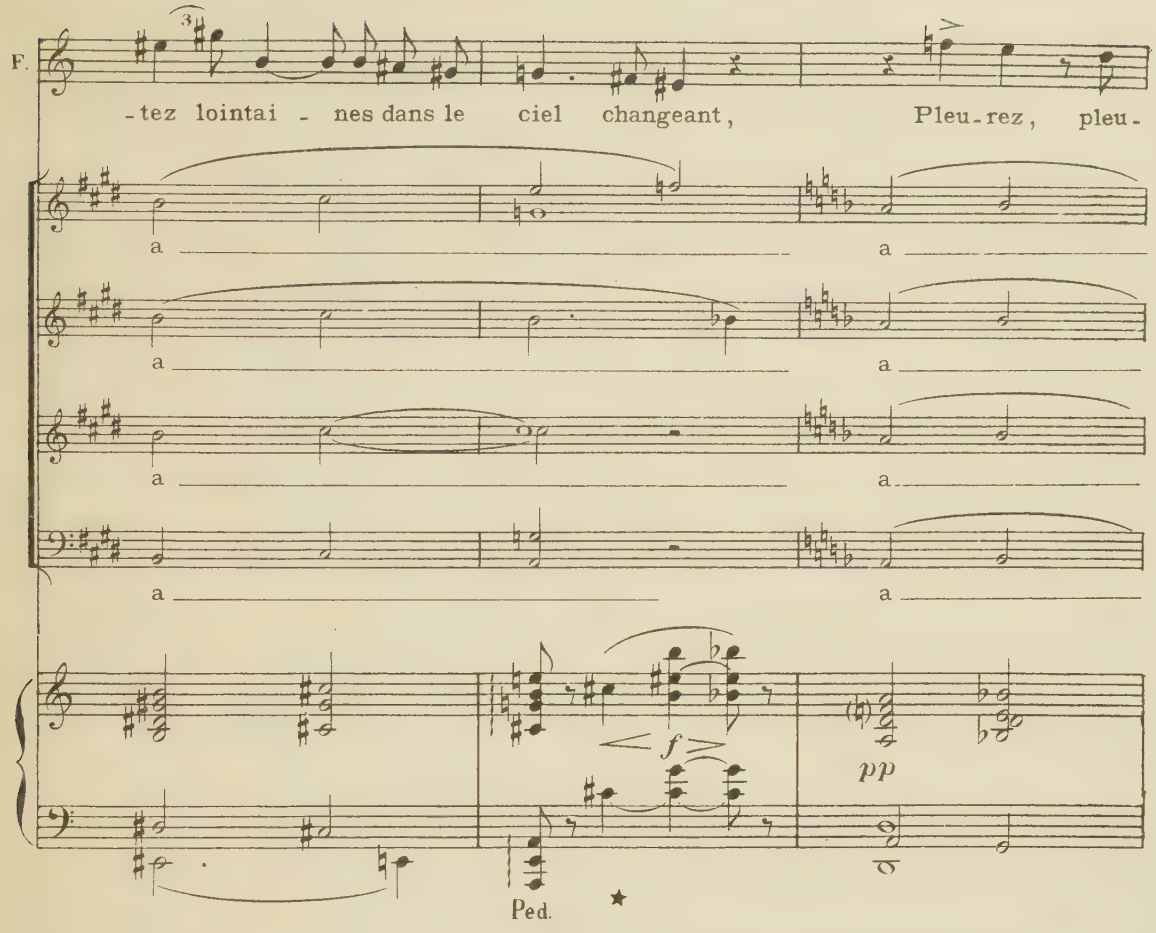
produit une diffuse lumière à travers les nuages qui passent.

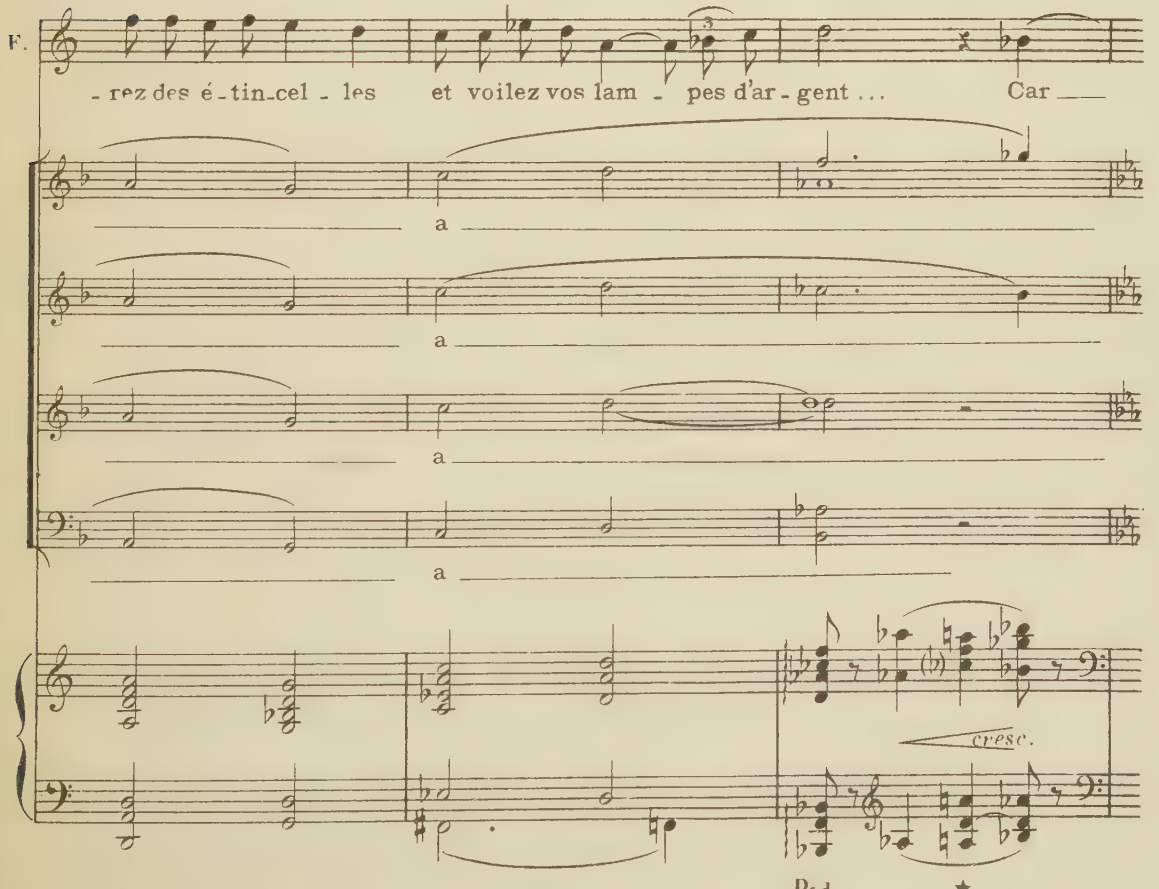


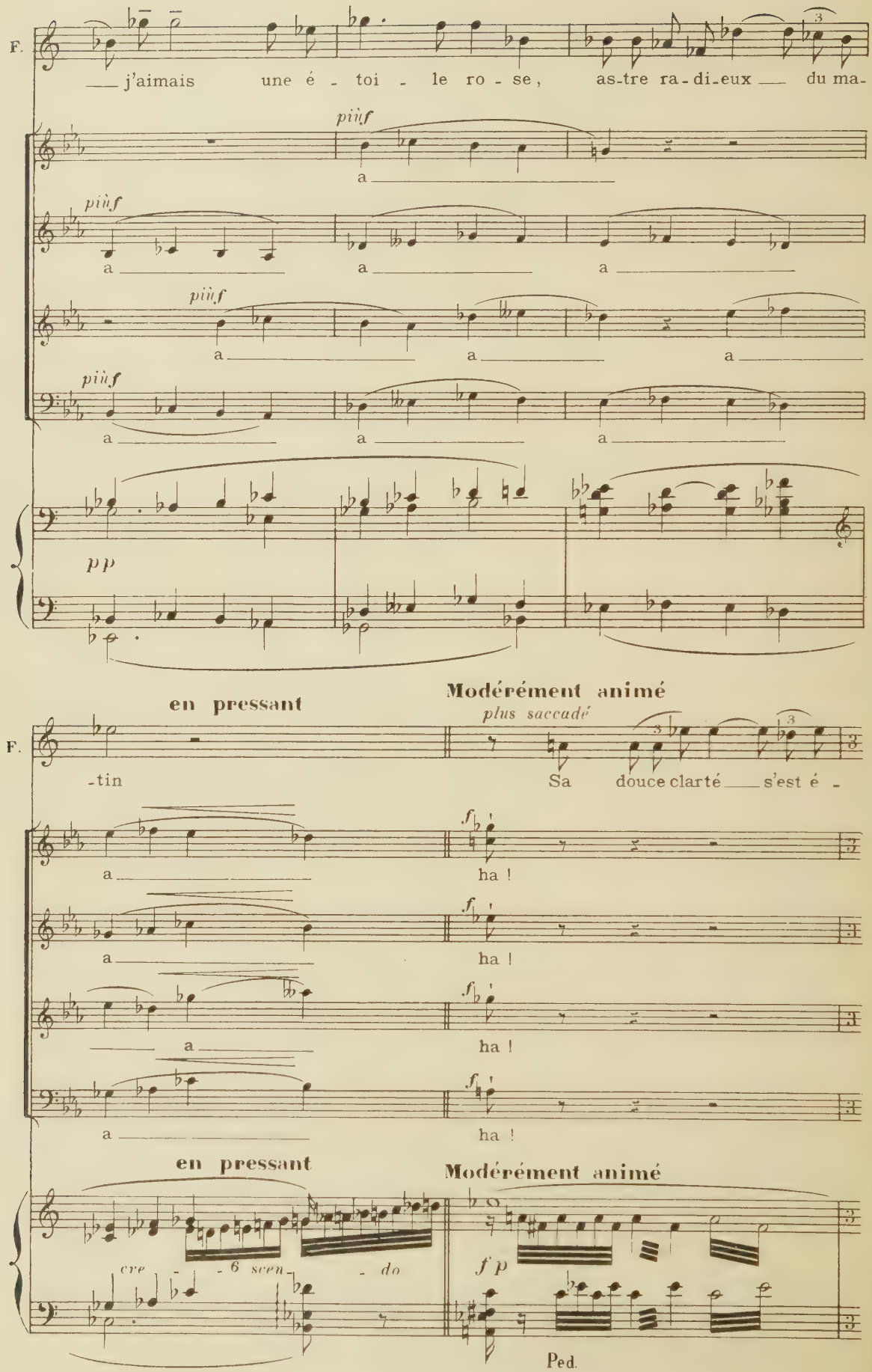
FERVAAL relève la tête.

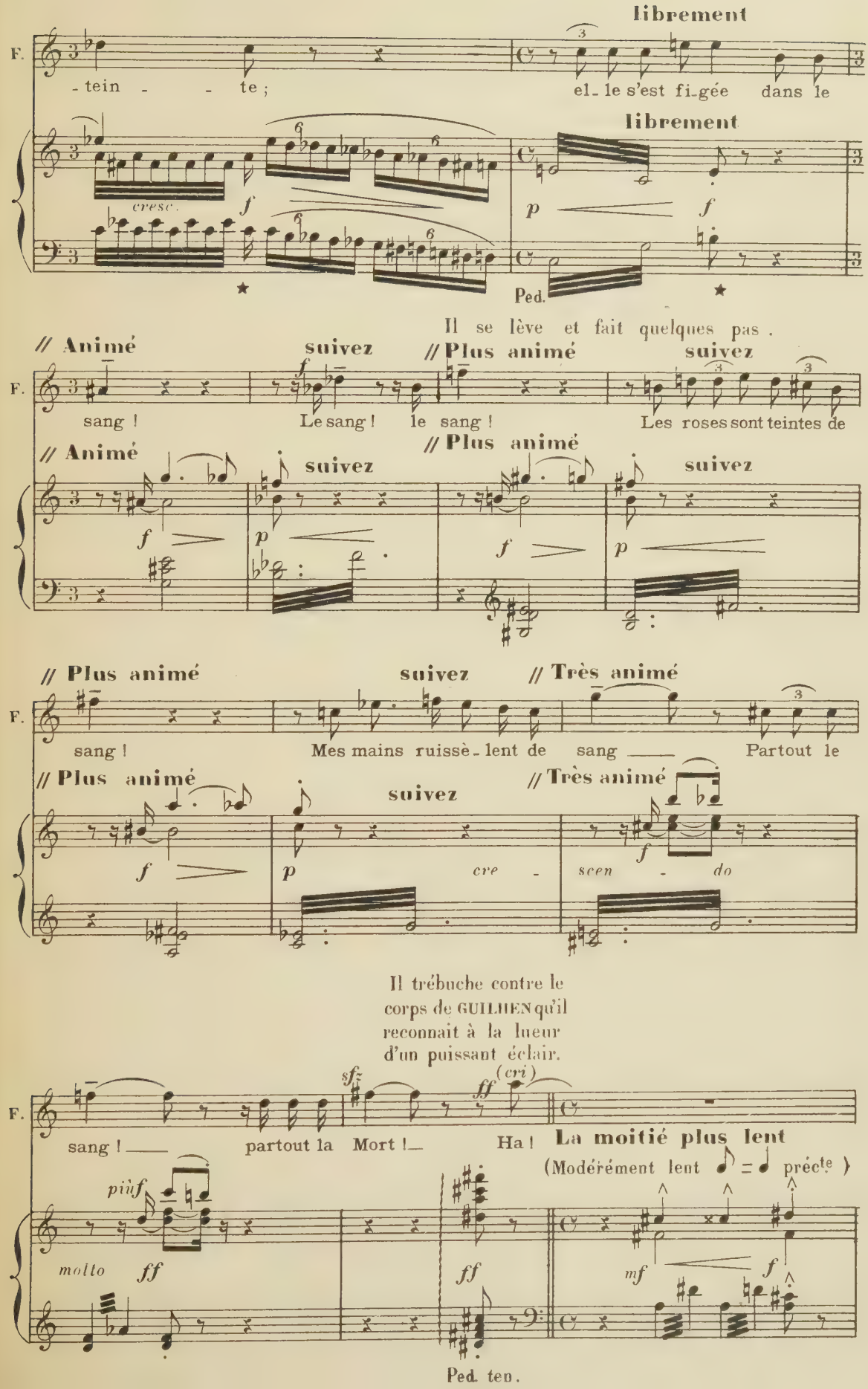


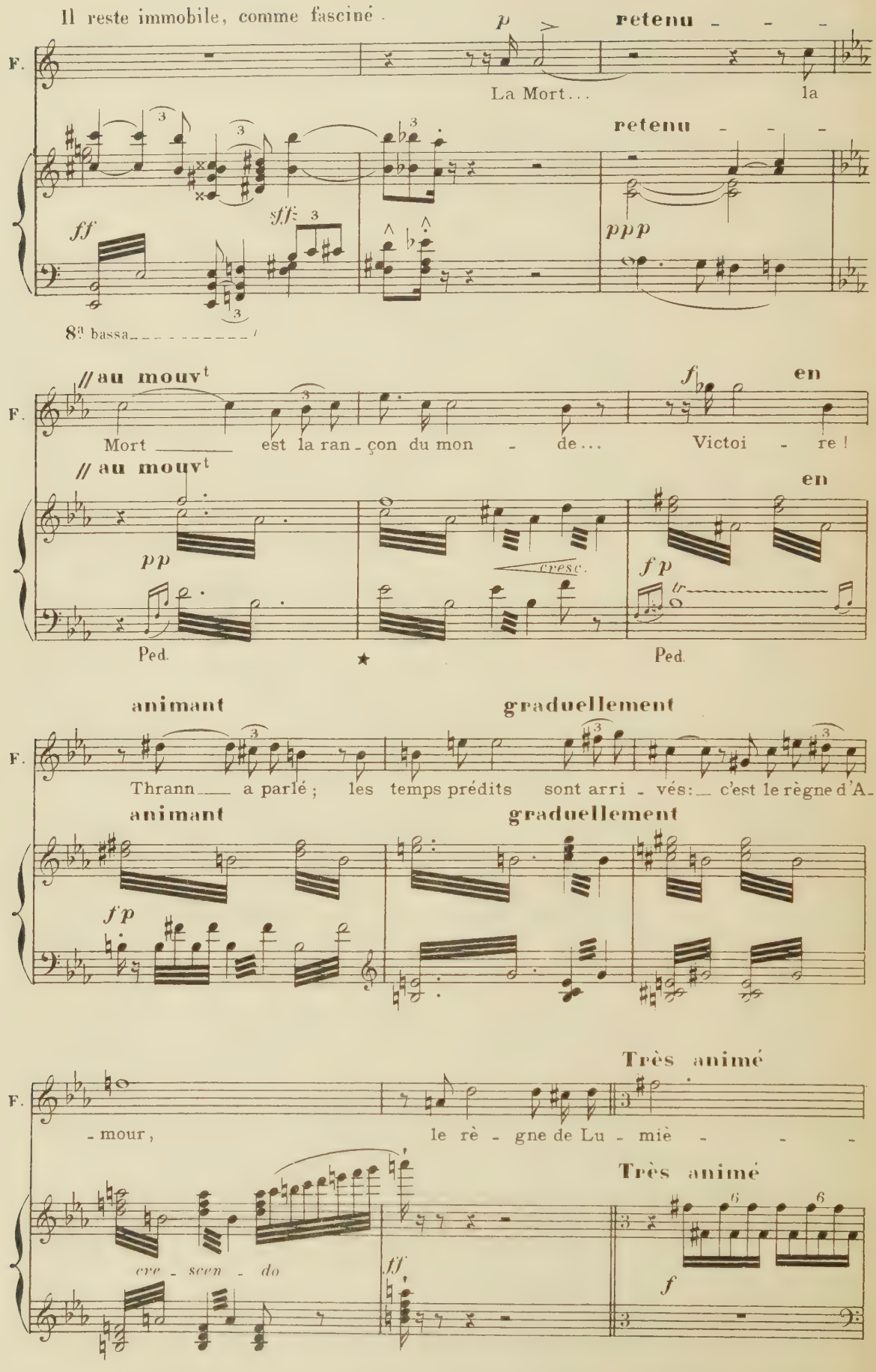



F.
-tez lointai - nes dans le ciel changeant, Pleu-rez, pleu-
a
a
a
a
a
a
a
a
f
pp
Ped.
★

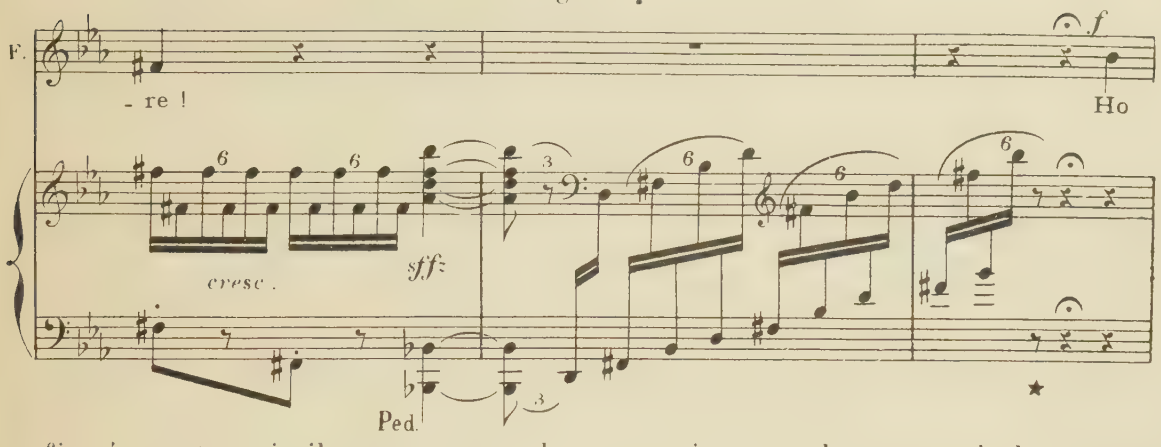

F.
-rez des é-tin-cel - les et voilez vos lam - pes d'ar-gent ... Car
a
a
a
a
cresc.
Ped.
★


F.
j'aimais une é - toi - le ro - se, as-tre ra-di-eux du ma-
piùf
a
pp
en pressant
Modérément animé
plus saccadé
-tin
Sa douce clarté s'est é -
ha !
en pressant
Modérément animé
cre - 6 scen - do
f p
Ped.

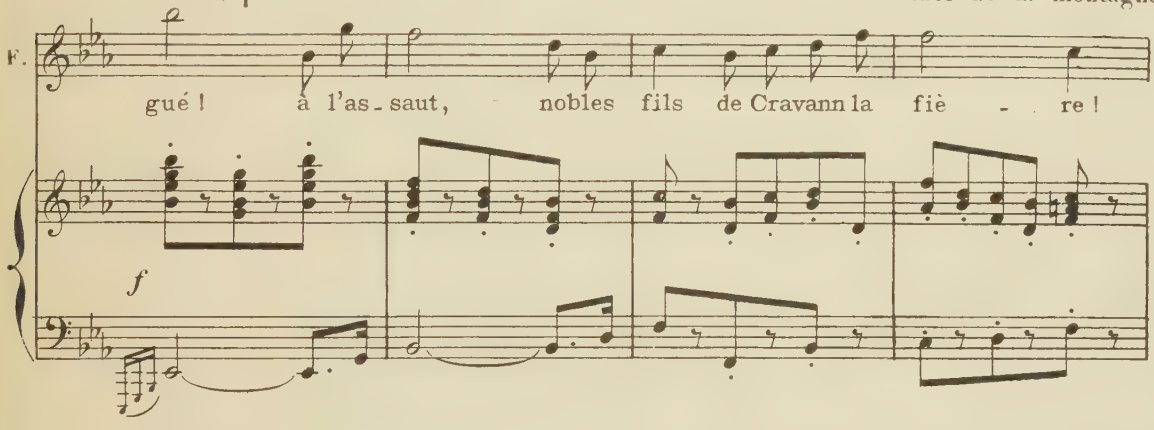

librement
F.
-tein - - te ;
el- le s'est fi-gée dans le
librement
cresc.
f
p
f
Ped.
Il se lève et fait quelques pas .
// Animé
suivez
// Plus animé
suivez
F.
sang !
Le sang ! le sang !
Les roses sont teintes de
// Animé
suivez
// Plus animé
suivez
// Plus animé
suivez
// Très animé
F.
sang !
Mes mains ruissè- lent de
sang ___
Partout le
// Plus animé
suivez
// Très animé
cre -
scen - do
Il trébuche contre le corps de GUILHEN qu'il reconnaît à la lueur d'un puissant éclair.
sf
ff (cri)
F.
sang ! ___
partout la Mort !_
Ha !
La moitié plus lent
(Modérément lent ♪ = ♩ précte)
piùf
molto ff
ff
mf
f
Ped. ten.


Il reste immobile, comme fasciné.
F.
p
retenu - - -
La Mort... la
retenu - - -
ff
sff
ppp
8va bassa
// au mouvt
Mort est la ran - çon du mon - de...
f
en
Victoi - re !
// au mouvt
en
pp
cresc.
fp
Ped.
Ped.
animant
graduellement
Thrann - a parlé ; les temps prédits sont arri - vés: c'est le règne d'A -
animant
graduellement
fp
Très animé
- mour, le rè - gne de Lu - miè - - -
Très animé
cre - scen - do
ff
f

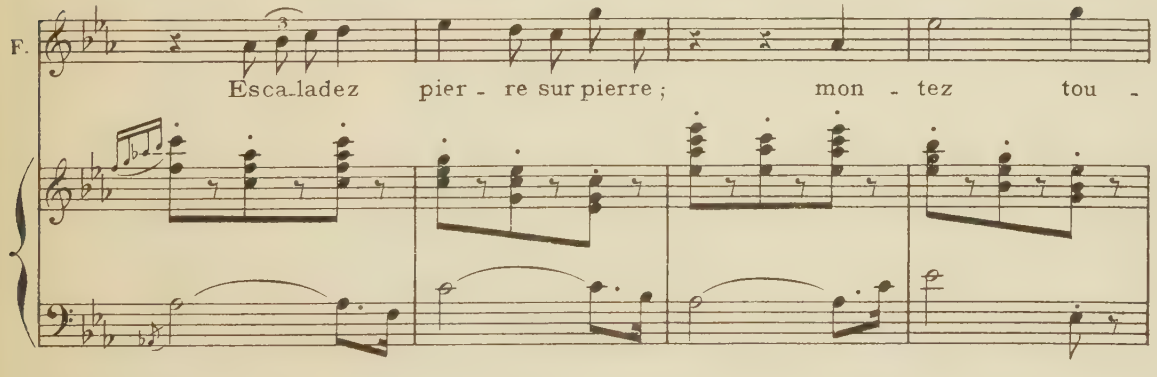
D'un geste passionné, il saisit dans ses bras sa



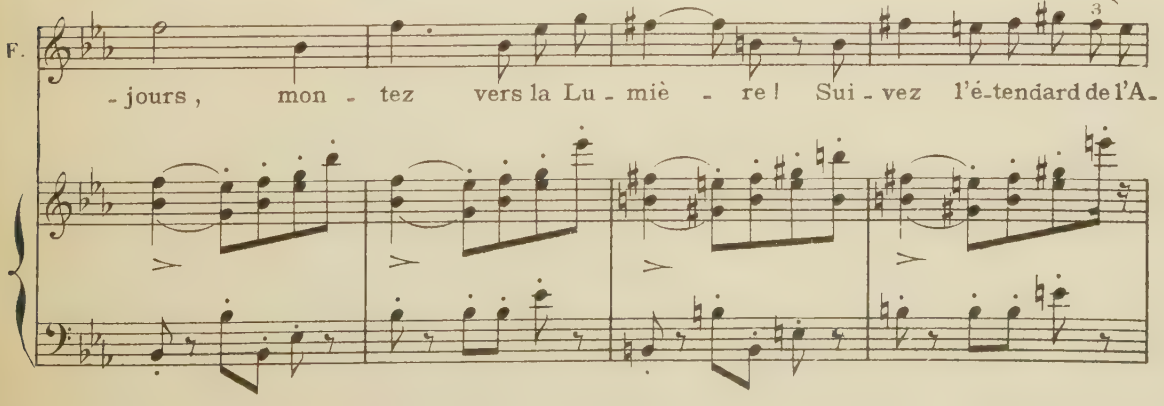
fiancée morte, puis il commence une lente ascension vers le sommet de la montagne

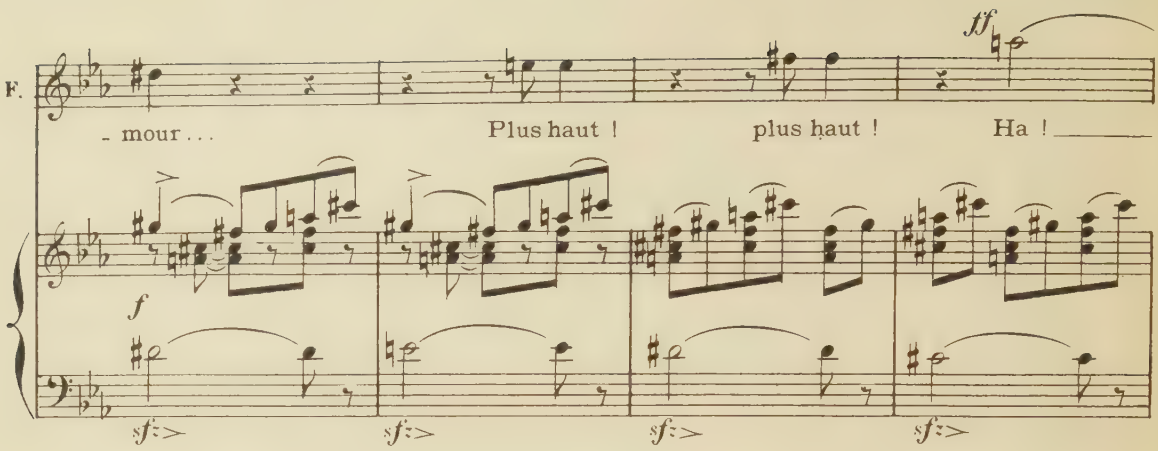


et le long manteau dont GUILHEN est revêtue flotte au vent de bise comme

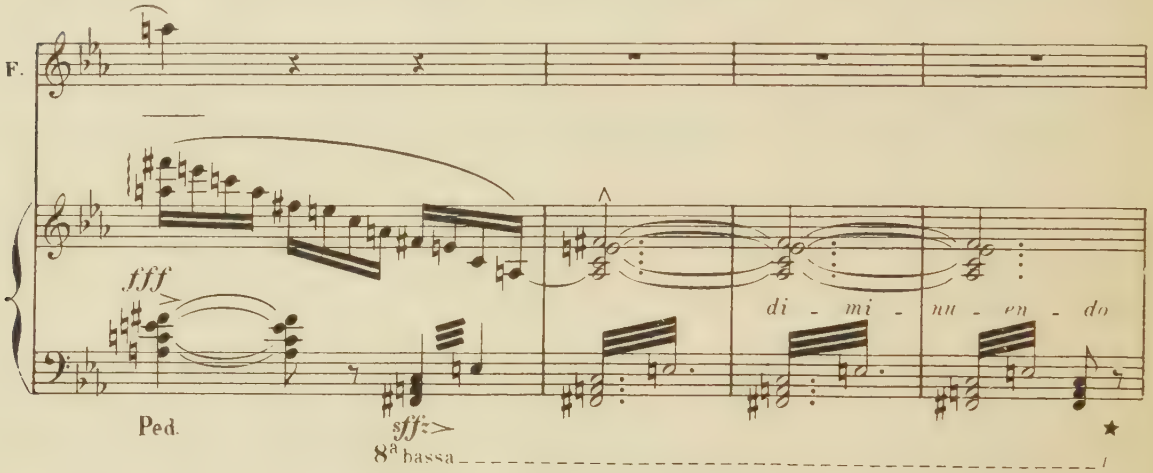


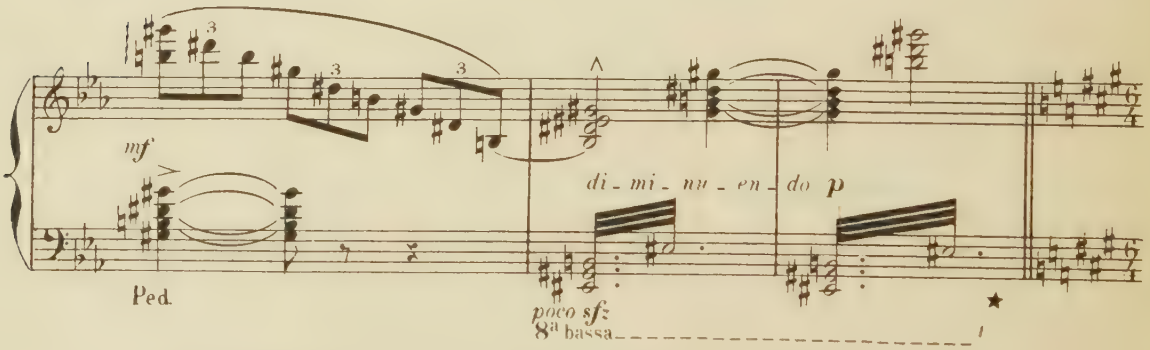
un drapeau.





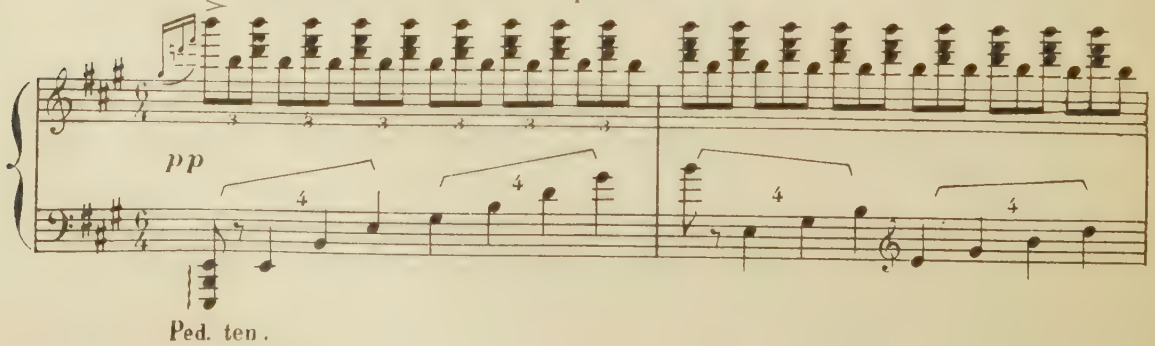
éclair embrase le ciel et la foudre éclate aux pieds même de FERVAAL qui, envelop-pé de feu et protégeant son funèbre fardeau, est tombé un genou en terre .



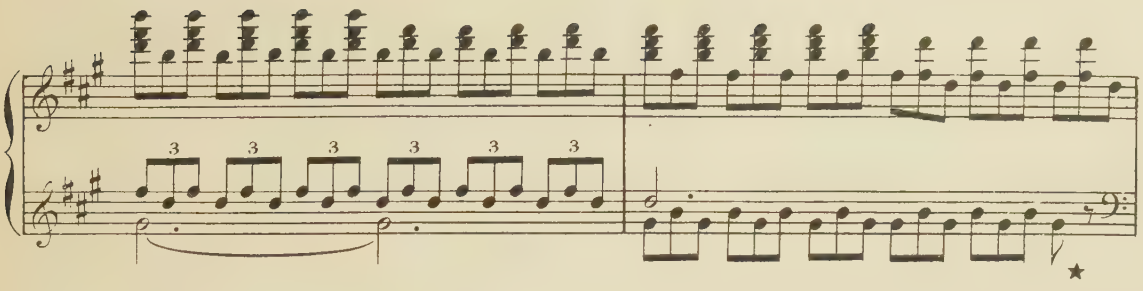


Subite acalmie. – La bise et l'orage ont cessé .

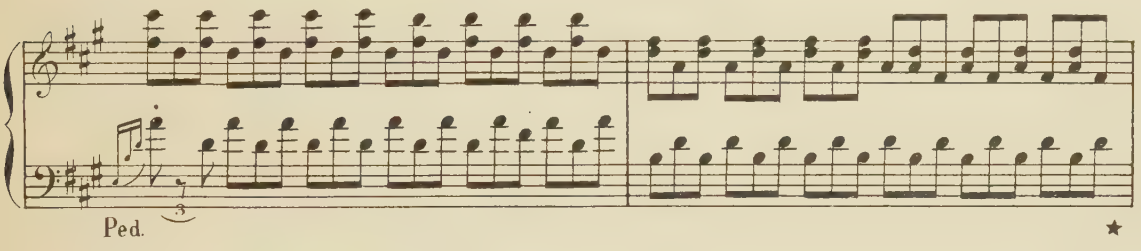
(𝅗𝅥. = 𝅗𝅥.) 1 mesure en vaut 2 du mouvt précédent.



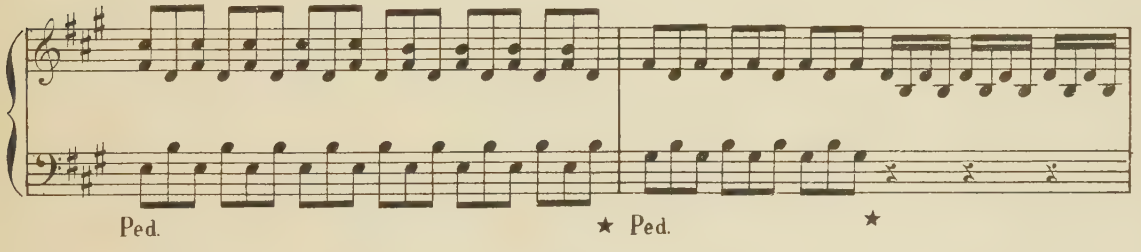
Une lueur rosée teinte les plus hauts

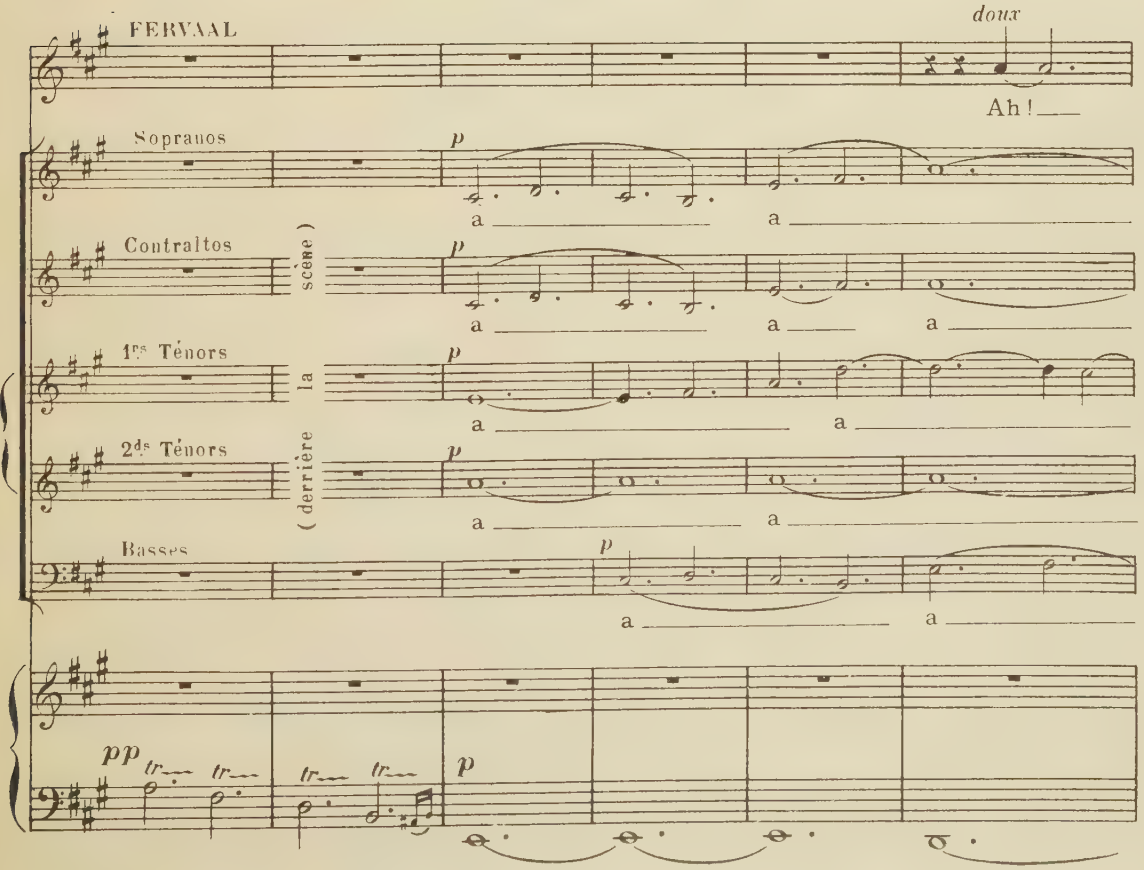


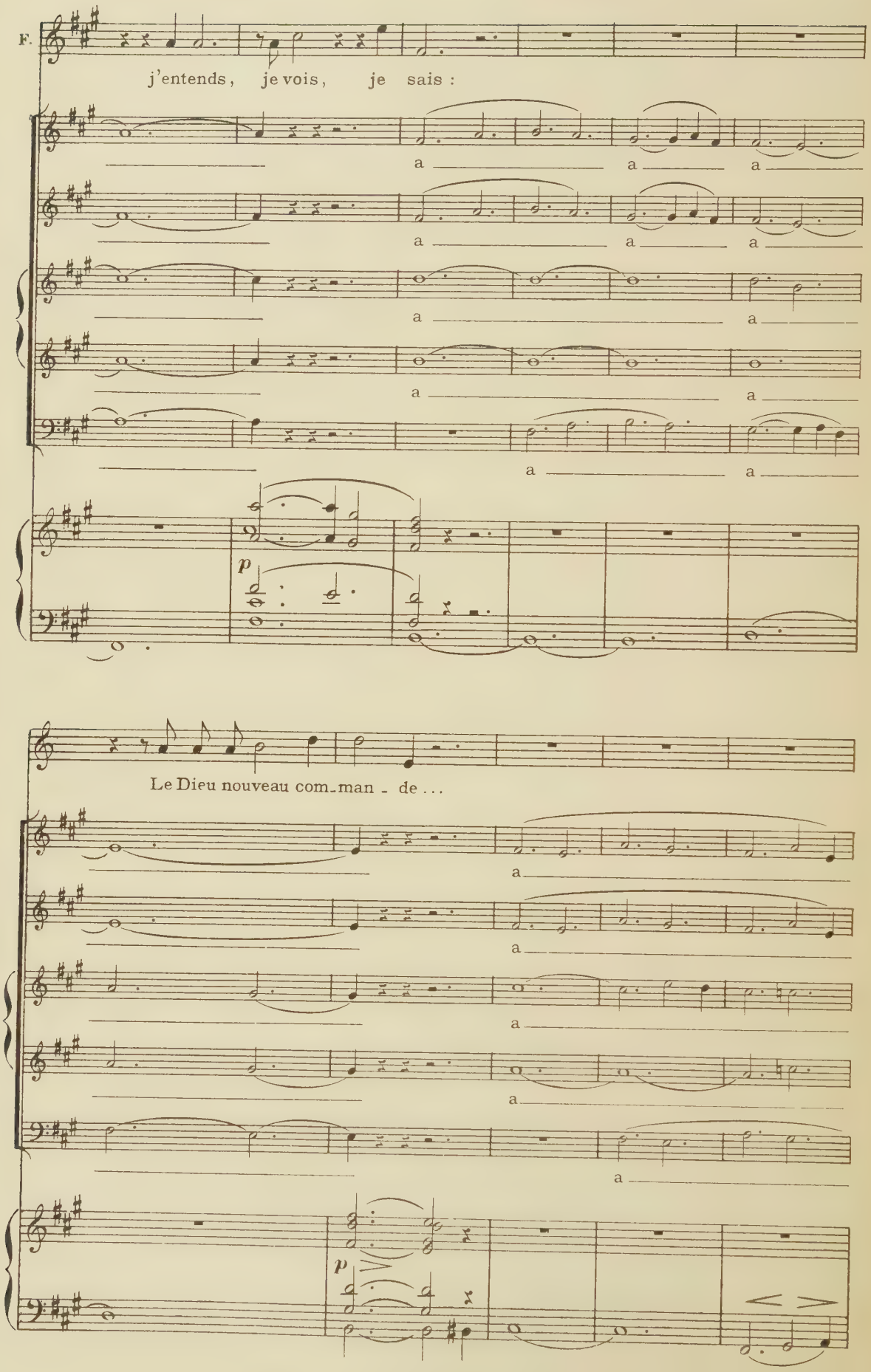
nuages et le chant mystique résonne de nouveau plus distinct.

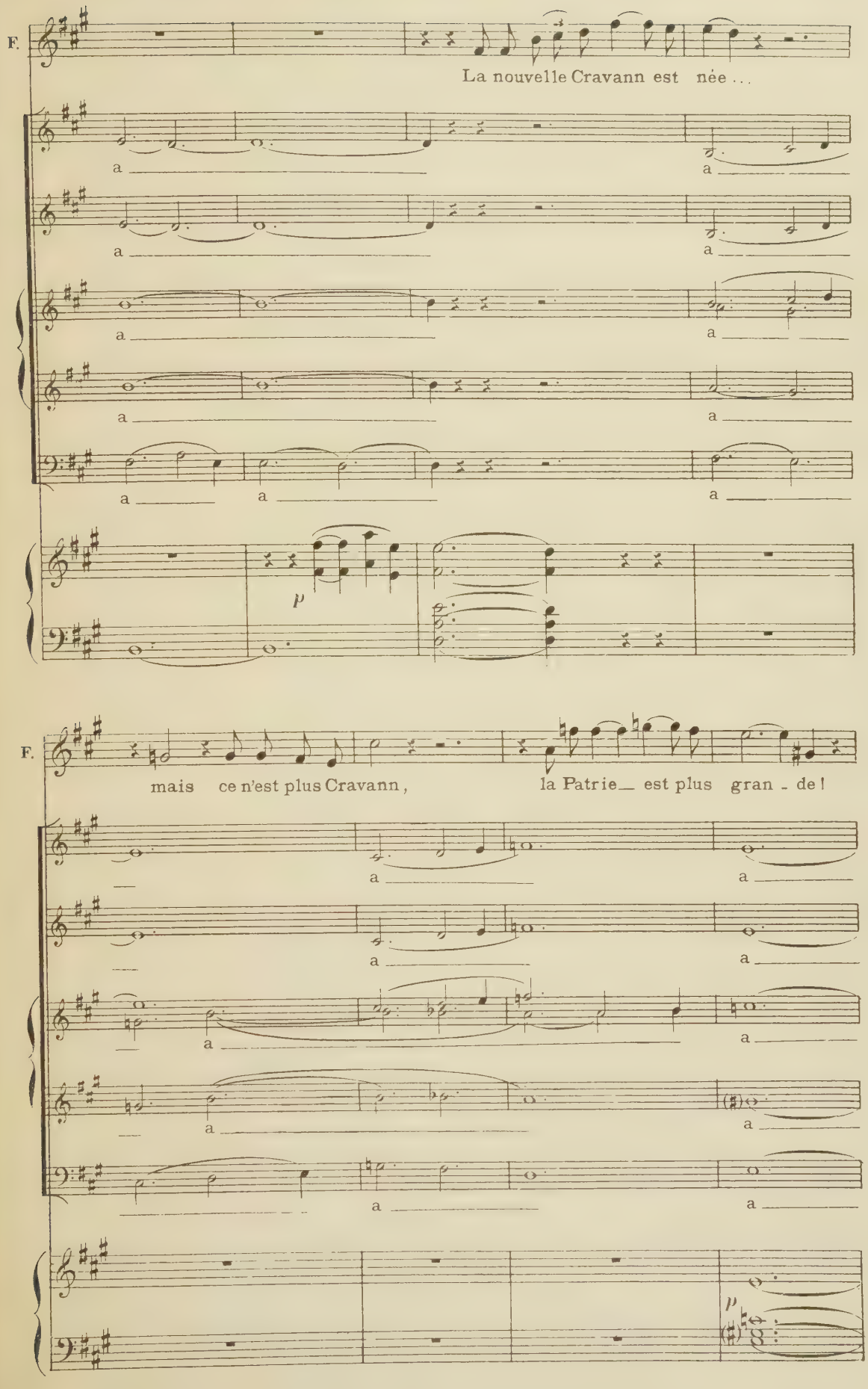


FERVAAL écoute, illuminé et conscient.






F.
j'entends, je vois, je sais :
a
p
Le Dieu nouveau com-man - de ...
a
p


F.
La nouvelle Cravann est née ...
a
p
F.
mais ce n'est plus Cravann, la Patrie est plus gran - de!
a
p

Assez lent

calme et prophétique

F.

A l'Ori_ent la Lu_mière a bril_

Assez lent

8

pp

ppp

F.

lé_____ et la Joie em_bra_se le mon_de:

p

a_____

p

a_____

p

a_____

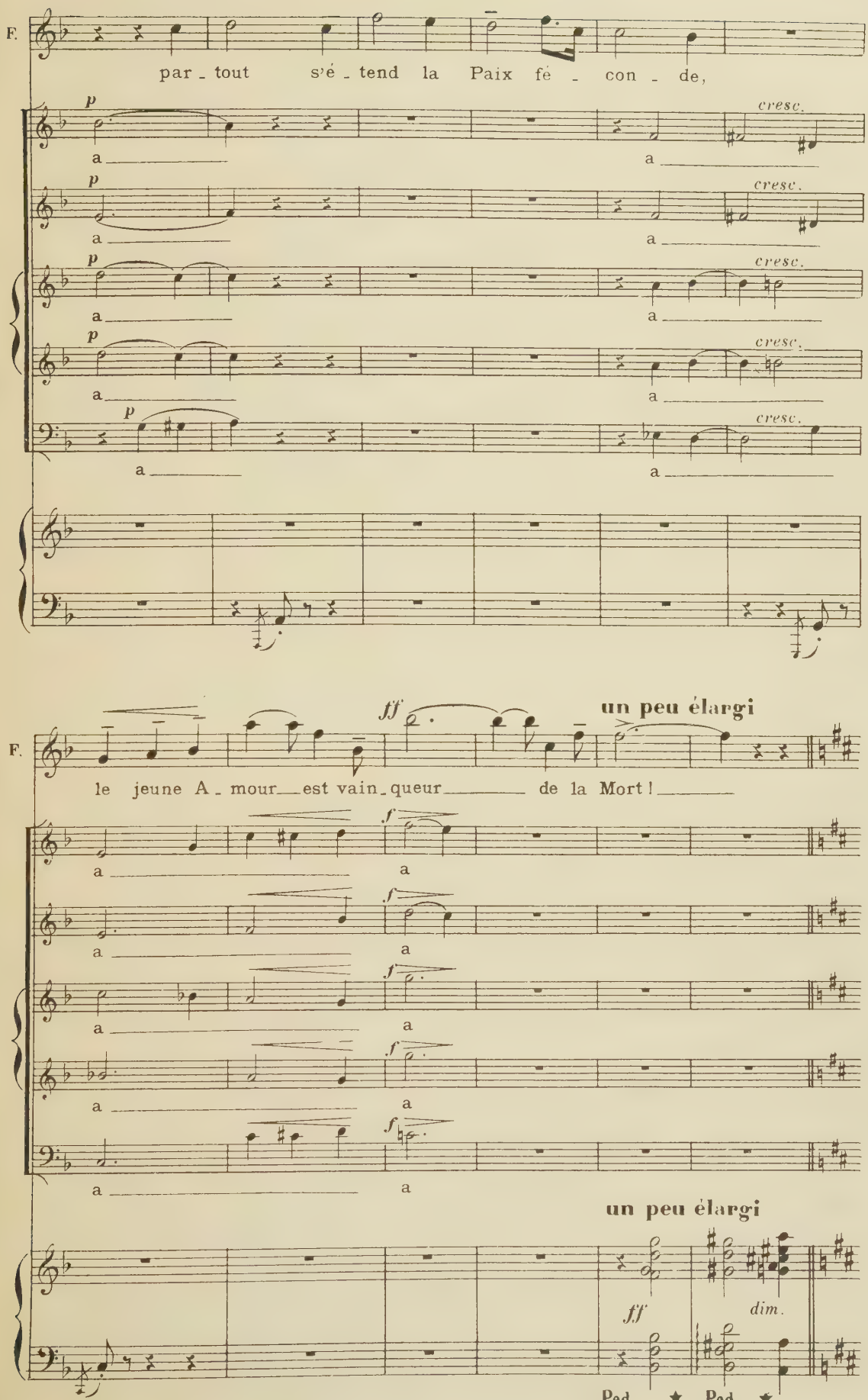
p

a_____

p

a_____

p


F.
par - tout s'é - tend la Paix fé - con - de,
p
cresc.
a
F.
ff
un peu élargi
le jeune A - mour est vain - queur de la Mort!
f
un peu élargi
ff
dim.
Ped. ★ Ped. ★

Il appuie passionnément ses lèvres sur celles de GUILHEN morte
et recommence à monter, calme, solennel, victorieux.

à pleine voix

Même mouvt (dans un sentiment très large)

F.

(tout près de la scène)

VOIX MYSTIQUES

Sopranos *f* A l'Ori - ent la Lu - mière a bril - lé.

Contraltos *f* A l'Ori - ent la Lu - mière a bril - lé.

1rs Ténors *f* A l'Ori - ent la Lu - mière a bril - lé.

2ds Ténors *f* A l'Ori - ent la Lu - mière a bril - lé.

Basses *f* A l'Ori - ent la Lu - mière a bril - lé.

Même mouvt (dans un sentiment très large)

p doux *pp*

F.

Et la

Et la

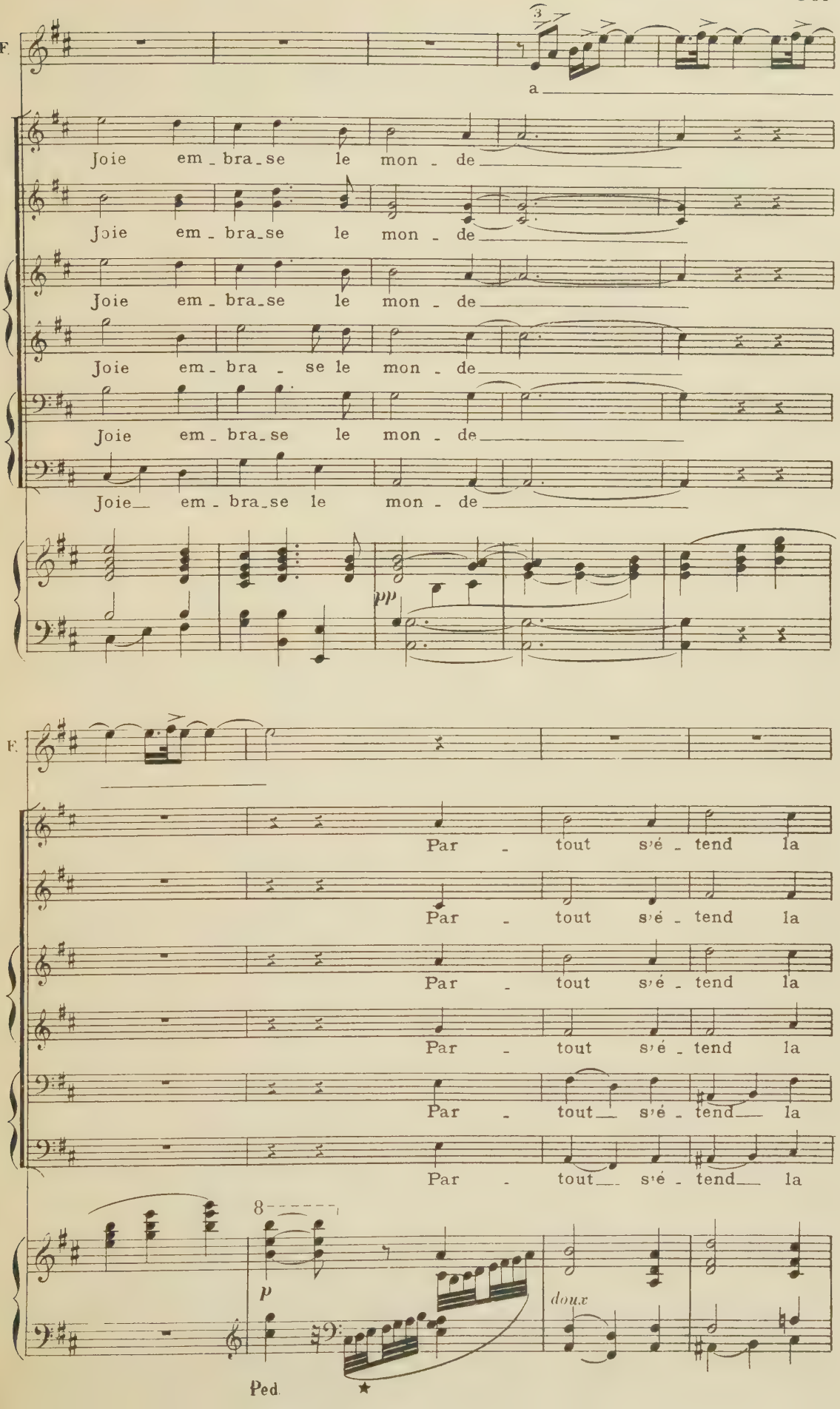
Et la

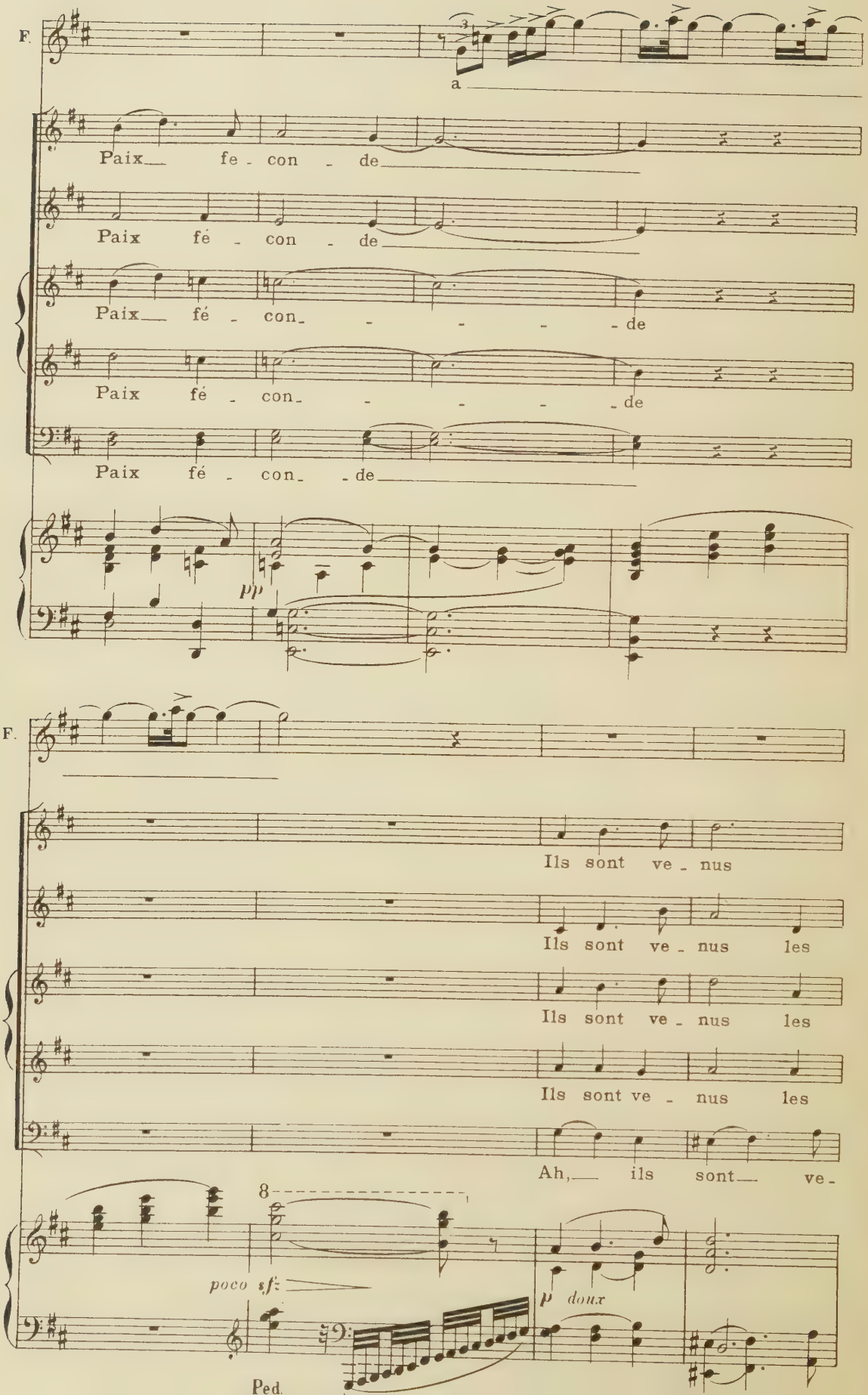
Et la

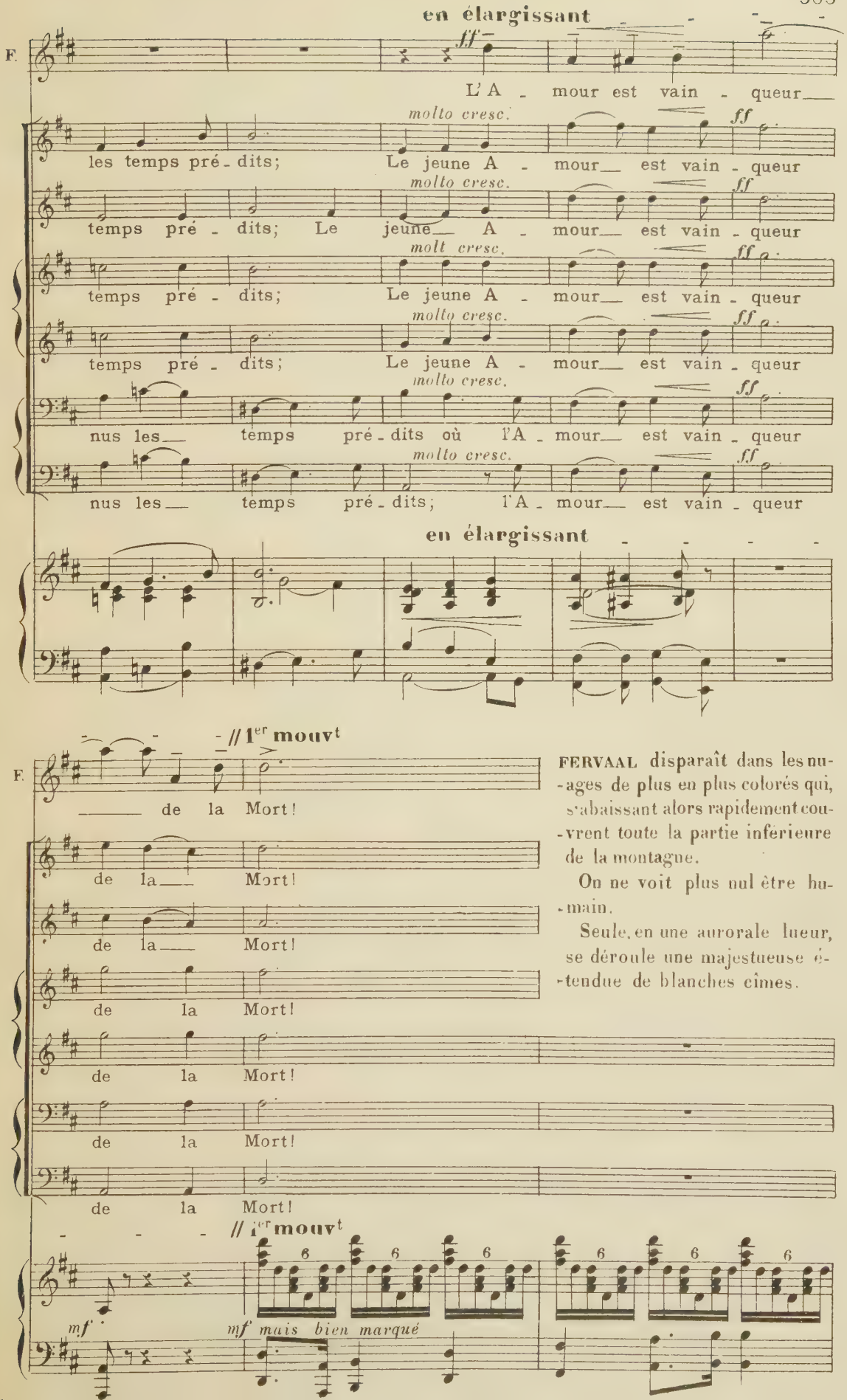
Et la

8

p *doux*


F.
a
Joie em_bra_se le mon_de
Joie em_bra_se le mon_de
Joie em_bra_se le mon_de
Joie em_bra_se le mon_de
Joie em_bra_se le mon_de
pp
F.
Par_tout s'é_tend la
Par_tout s'é_tend la
Par_tout s'é_tend la
Par_tout s'é_tend la
Par_tout s'é_tend la
Par_tout s'é_tend la
8
p
doux
Ped.
★

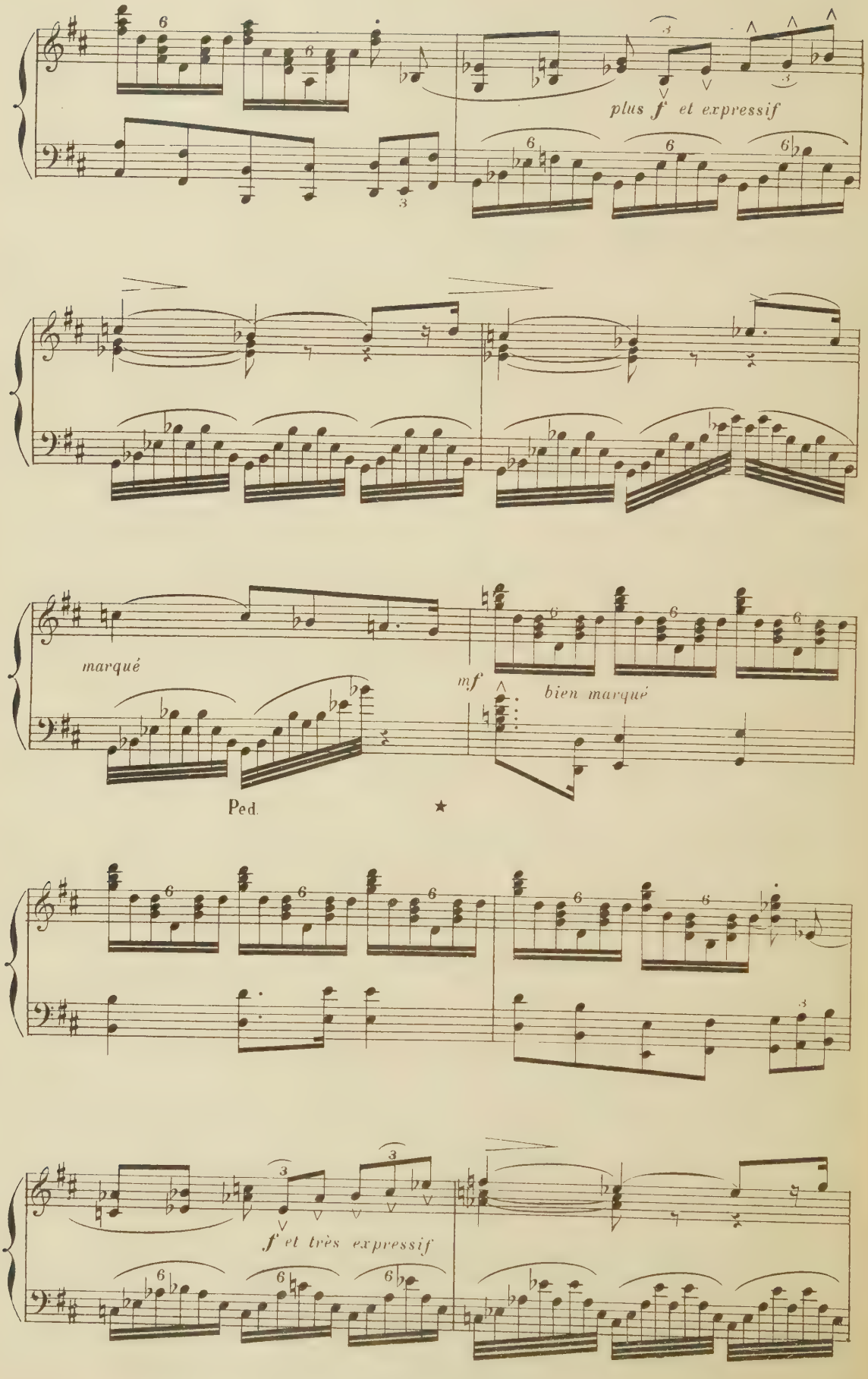

F.
a
Paix fe - con - de
Paix fé - con - de
Paix fé - con - - - - - de
Paix fé - con - - - - - de
Paix fé - con - de
pp
F.
Ils sont ve - nus
Ils sont ve - nus les
Ils sont ve - nus les
Ils sont ve - nus les
Ah, ils sont ve -
8
poco sf
p doux
Ped.

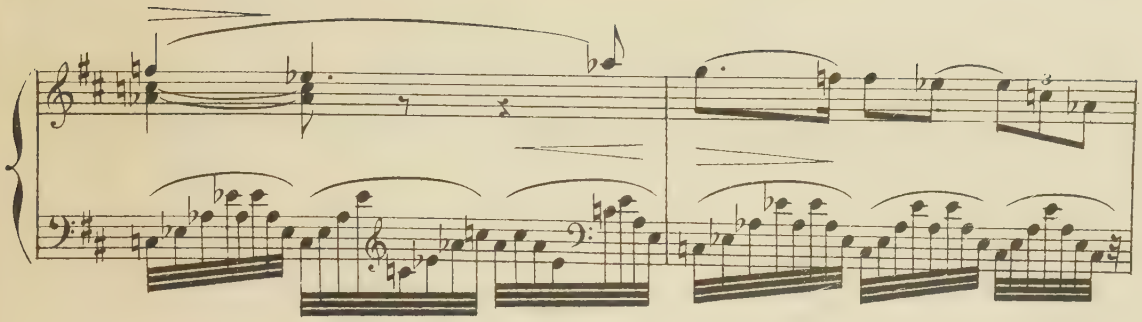


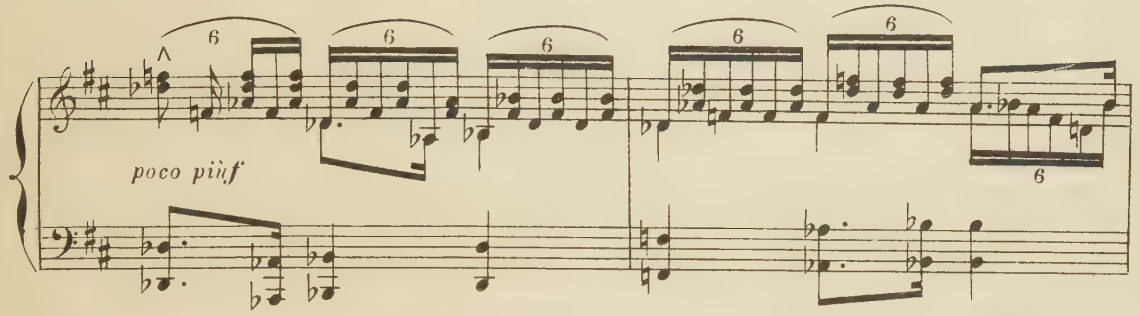
FERVAAL disparaît dans les nuages de plus en plus colorés qui, s'abaissant alors rapidement couvrent toute la partie inférieure de la montagne.

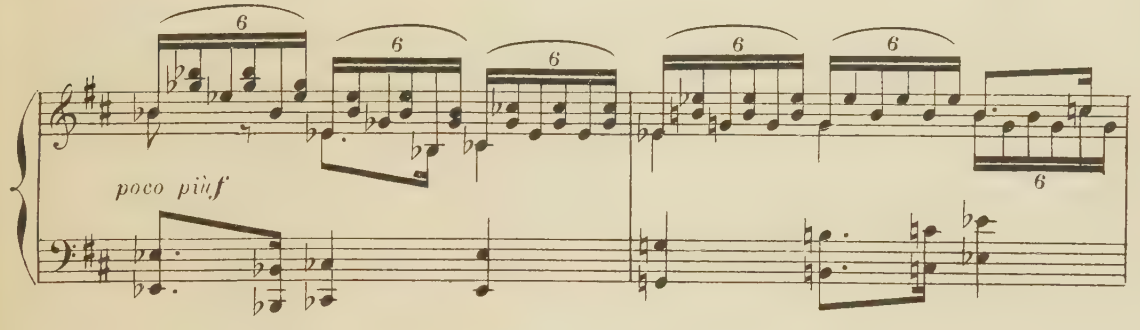
On ne voit plus nul être humain.

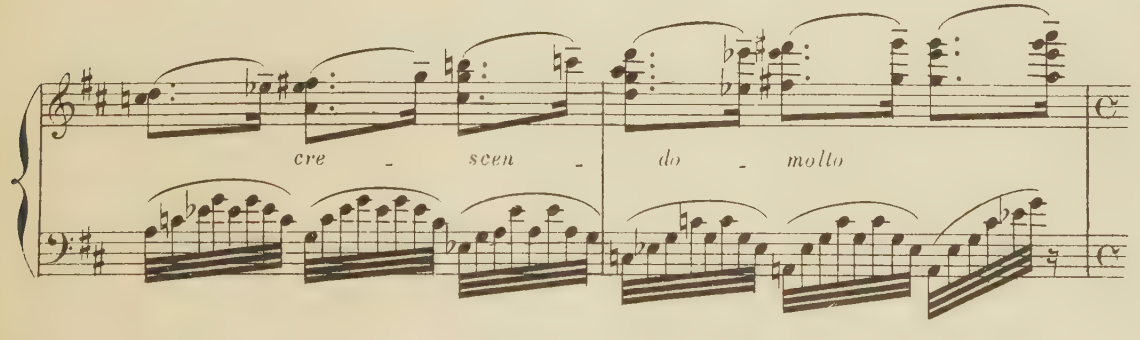
Seule, en une aurorale lueur, se déroule une majestueuse étendue de blanches cimes.


plus f et expressif
marqué
mf
bien marqué
Ped.
f et très expressif

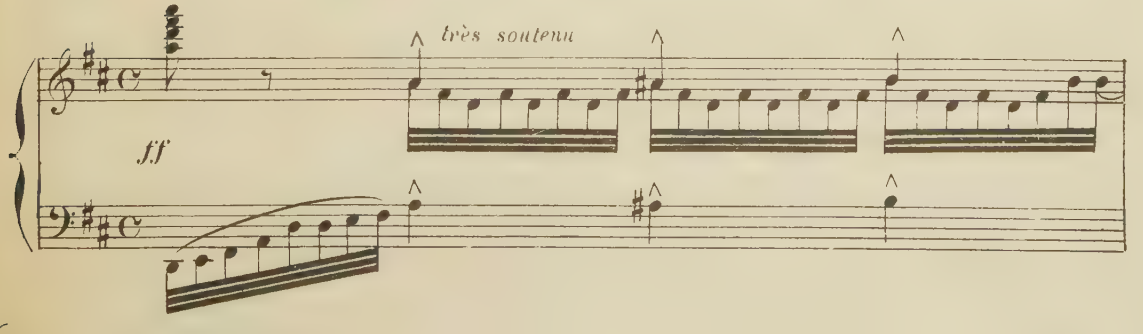


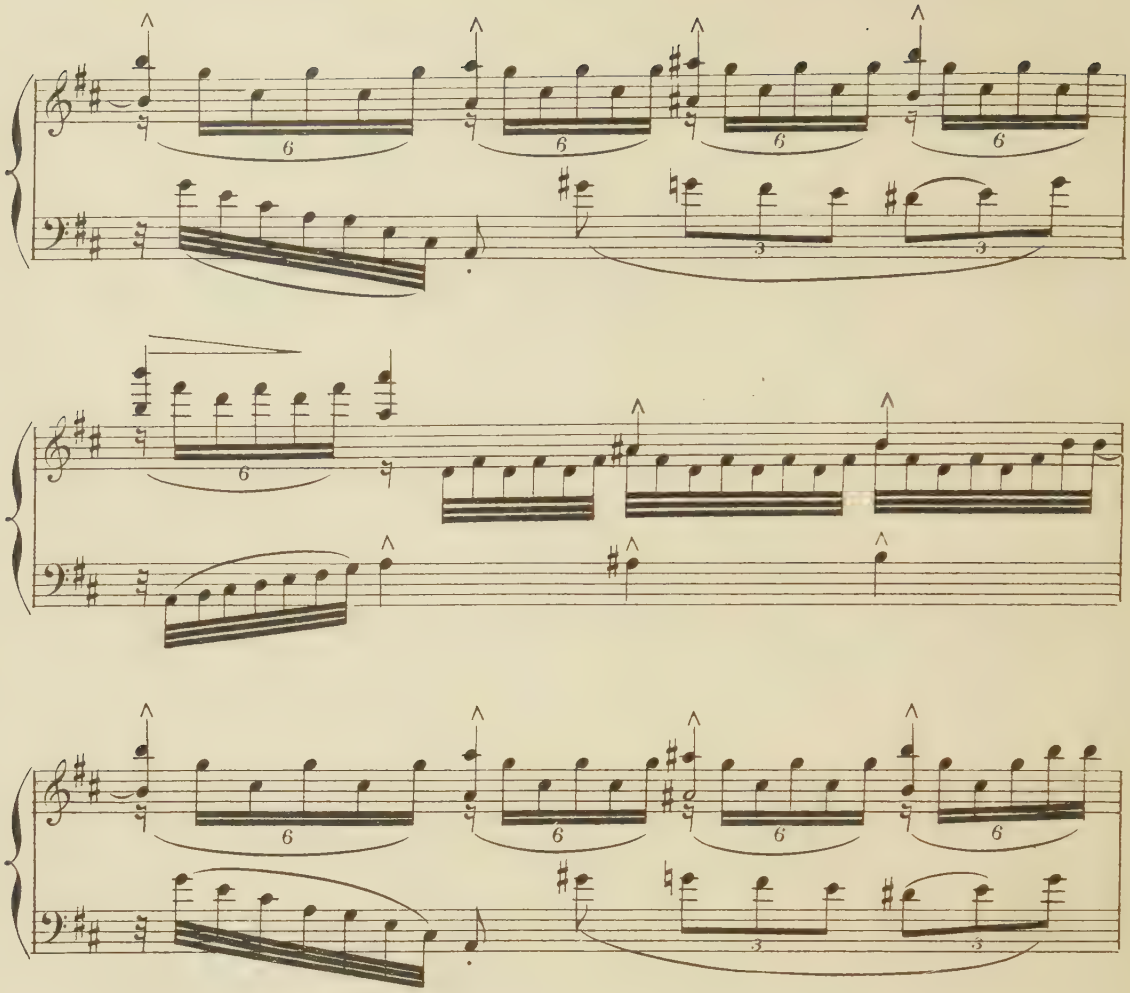




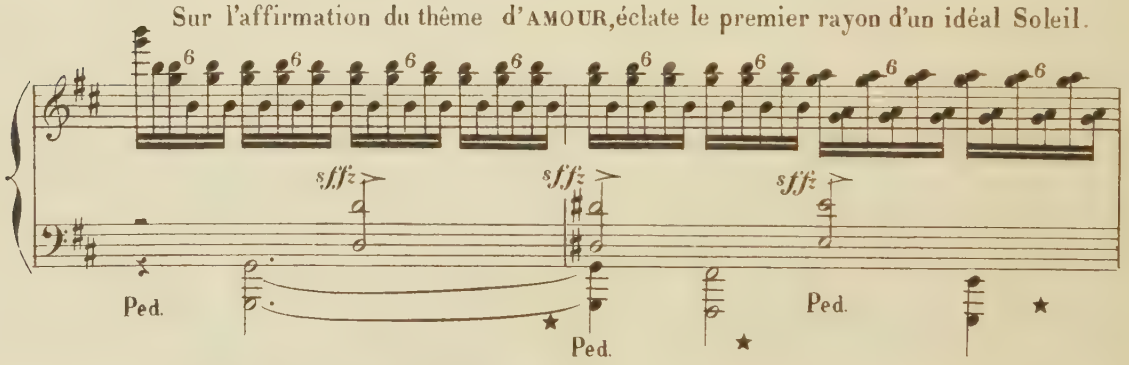


Plus claire et plus intense s'est faite la lumière.

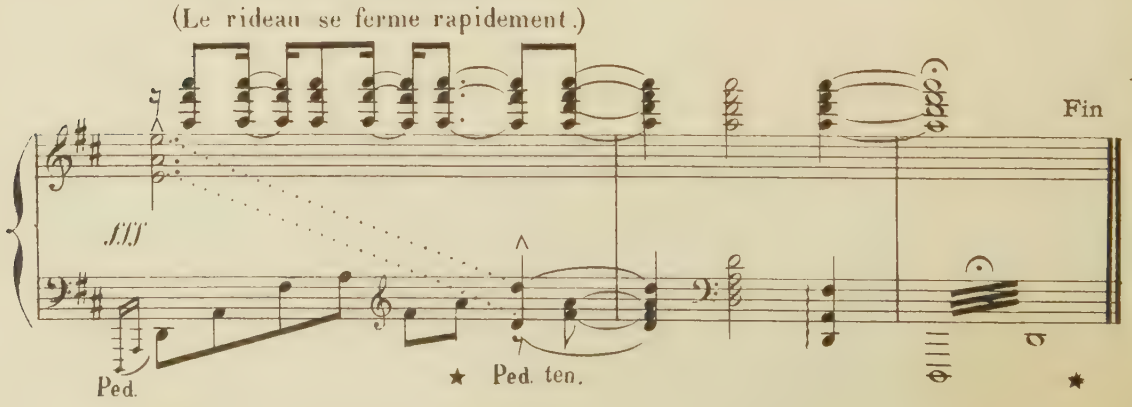




Sur l'affirmation du thême d'AMOUR, éclate le premier rayon d'un idéal Soleil.



(Le rideau se ferme rapidement.)



L. Parent Gr.

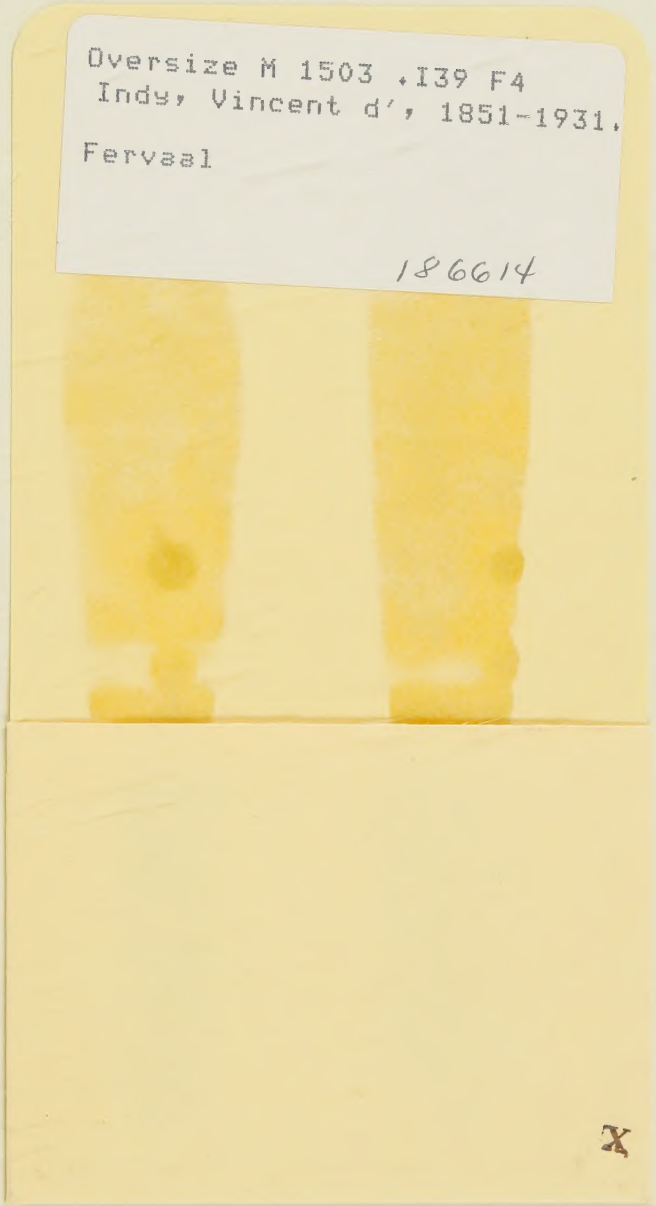
Imp Delanchy & Cie Rue St Denis 54

186614

UNIVERSITY OF TEXAS AT TYLER
Oversize M1503.I39 F4
Fervaal :
0 00 01 0035639 3

Oversize M 1503 .I39 F4
Indy, Vincent d', 1851-1931.
Fervaal

186614



HECKMAN
BINDERY INC.
APR 87
N. MANCHESTER,